

Jabetza industrial
Markei buruzko legeria

Propiedad industrial
Legislación sobre marcas

JABETZA INDUSTRIALA
MARKEI BURUZKO LEGERIA

PROPIEDAD INDUSTRIAL
LEGISLACIÓN SOBRE MARCAS

emeri ta zabal zazu



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

JABETZA INDUSTRIALA
MARKEI BURUZKO LEGERIA

PROPIEDAD INDUSTRIAL
LEGISLACIÓN SOBRE MARCAS

IGONE ALTZELAI ULIONDO
ROSA OTXOA-ERRARTE GOIKOETXEA
JOSU J. SAGASTI AURREKOETXEA
UPV/EHUko Merkataritza Zuzenbideko irakasleak

IRENE ALDASORO KATARAIN
Itzultzailea

JUAN KRUIZ IGERABIDE SARASOLA
UPV/EHUko Euskara Zerbitzua

ANA LETURIA NAVAROA
UPV/EHUko Zuzenbide Fakultateko irakaslea
Bildumaren koordinatzailea

© Euskal Herriko Unibertsitateko Argitalpen Zerbitzua
Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco
www.argitalpenak.ehu.es - editorial@ehu.es

Fotokonposizioa/Fotocomposición: Ipar, S. Coop.
Zurbaran, 2-4 - 48007 Bilbao

ISBN: 978-84-9860-577-8
Lege-gordailua/Depósito legal: BI - 2.950-2011

AURKIBIDEA



ÍNDICE

Prólogo. Idoia Mendia Cueva	18
Aurkezpena	27
Reglamento (CE) n.º 207/2009 del Consejo, de 26 de febrero de 2009, sobre la marca comunitaria	33
Título I. Disposiciones generales	42
Título II. Derecho de marcas	42
<i>Sección 1.ª</i> Definición y adquisición de la marca comunitaria	42
<i>Sección 2.ª</i> Efectos de la marca comunitaria	50
<i>Sección 3.ª</i> Uso de la marca comunitaria	54
<i>Sección 4.ª</i> La marca comunitaria como objeto de propiedad	56
Título III. La solicitud de marca comunitaria	64
<i>Sección 1.ª</i> Presentación de la solicitud y condiciones que deberá cumplir	64
<i>Sección 2.ª</i> Prioridad	68
<i>Sección 3.ª</i> Prioridad de exposición	70
<i>Sección 4.ª</i> Reivindicación de la antigüedad de marcas nacionales	72
Título IV. Procedimiento de registro	74
<i>Sección 1.ª</i> Examen de la solicitud	74
<i>Sección 2.ª</i> Búsqueda	76
<i>Sección 3.ª</i> Publicación de la solicitud	78
<i>Sección 4.ª</i> Observaciones de terceros y oposición	80
<i>Sección 5.ª</i> Retirada, limitación, modificación y división de la solicitud	82
<i>Sección 6.ª</i> Registro	86
Título V. Vigencia, renovación, modificación y división de la marca comunitaria	86

Hitzaurrea. Idoia Mendia Cueva	19
Aurkezpena	27
Kontseiluaren 207/2009 (EE) Erregelamendua, 2009ko otsailaren 26koa, Erkidegoko markari buruzkoa	33
I. titulua. Xedapen orokorrak	43
II. titulua. Marka-eskubidea	43
1. <i>atala.</i> Erkidegoko markaren definizioa eta hura lortzea.	43
2. <i>atala.</i> Erkidegoko markaren efektuak	51
3. <i>atala.</i> Erkidegoko markaren erabilera	55
4. <i>atala.</i> Erkidegoko marka jabetzaren objektu	57
III. titulua. Erkidegoko markaren eskaera.	65
1. <i>atala.</i> Eskaera aurkeztea eta bete beharreko baldintzak	65
2. <i>atala.</i> Lehentasuna	69
3. <i>atala.</i> Erakusketa-lehentasuna.	71
4. <i>atala.</i> Marka nazionalen antzintasuna aldarrikatzea.	73
IV. titulua. Erregistratzeko prozedura.	75
1. <i>atala.</i> Eskaera aztertzea.	75
2. <i>atala.</i> Bilaketa.	77
3. <i>atala.</i> Eskaera argitaratzea.	79
4. <i>atala.</i> Hirugarrenen oharrak eta aurkakotza	81
5. <i>atala.</i> Eskaera erretiratzea, murriztea, aldatzea edo zatitzea	83
6. <i>atala.</i> Erregistroa	87
V. titulua. Erkidegoko markaren indarraldia eta hura berritzea, aldatzea eta zatitzea	87

Título VI.	Renuncia, caducidad y nulidad	90
<i>Sección 1.^a</i>	Renuncia.	90
<i>Sección 2.^a</i>	Causas de caducidad	92
<i>Sección 3.^a</i>	Causas de nulidad	94
<i>Sección 4.^a</i>	Efectos de la caducidad y de la nulidad	98
<i>Sección 5.^a</i>	Procedimiento de caducidad y de nulidad ante la Oficina	100
Título VII.	Procedimiento de recurso	102
Título VIII.	Marcas comunitarias colectivas	108
Título IX.	Disposiciones de procedimiento	114
<i>Sección 1.^a</i>	Disposiciones generales	114
<i>Sección 2.^a</i>	Costas	122
<i>Sección 3.^a</i>	Información al público y a las autoridades de los Esta- dos miembros	126
<i>Sección 4.^a</i>	Representación	128
Título X.	Competencia y procedimiento en materia de acciones judi- ciales relativas a marcas comunitarias.	132
<i>Sección 1.^a</i>	Aplicación del Reglamento (CE) Núm. 44/2001.	132
<i>Sección 2.^a</i>	Litigios en materia de violación y de validez de las mar- cas comunitarias	134
<i>Sección 3.^a</i>	Otros litigios relativos a marcas comunitarias	146
<i>Sección 4.^a</i>	Disposición transitoria	146
Título XI.	Incidencias sobre el derecho de los Estados miembros.	148
<i>Sección 1.^a</i>	Acciones civiles sobre la base de varias marcas	148
<i>Sección 2.^a</i>	Aplicación del derecho nacional para la prohibición del uso de marcas comunitarias.	150
<i>Sección 3.^a</i>	Transformación en solicitud de marca nacional	152
Título XII.	La oficina	156
<i>Sección 1.^a</i>	Disposiciones generales	156
<i>Sección 2.^a</i>	Dirección de la Oficina	164
<i>Sección 3.^a</i>	Consejo de administración	166
<i>Sección 4.^a</i>	Aplicación de los procedimientos	168
<i>Sección 5.^a</i>	Presupuesto y control financiero	176
Título XIII.	Registro internacional de marcas	182
<i>Sección 1.^a</i>	Disposiciones generales	182
<i>Sección 2.^a</i>	Registro internacional basado en solicitudes de marca comunitaria y en marcas comunitarias.	182
<i>Sección 3.^a</i>	Registros internacionales que designan a la Comunidad Europea.	186

VI. titulua.	Uko egitea, iraungitzea eta deuseztatzea	91
1. <i>atala.</i>	Uko egitea	91
2. <i>atala.</i>	Iraungitzeko kausak	93
3. <i>atala.</i>	Deuseztapenerako kausak	95
4. <i>atala.</i>	Iraungitzearen eta deuseztatzearen efektuak.	99
5. <i>atala.</i>	Bulegoaren aurrean jarririko iraungitze- eta deuseztatze- prozedura	101
VII. titulua.	Errekurtso-prozedura	103
VIII. titulua.	Erkidegoko marka kolektiboak.	109
IX. titulua.	Prozedura-xedapenak.	115
1. <i>atala.</i>	Xedapen orokorrak	115
2. <i>atala.</i>	Kostuak	123
3. <i>atala.</i>	Informazioa jendearen eta estatu kideetako agintarien agerian jartzea.	127
4. <i>atala.</i>	Ordezkaritza	129
X. titulua.	Eskumena eta prozedura Erkidegoko markei buruzko ak- zio judizialen gaietan	133
1. <i>atala.</i>	44/2001 (EE) Erregelamendua aplikatzea	133
2. <i>atala.</i>	Erkidegoko marken urratze- eta baliozkotasun-gaietako auziak	135
3. <i>atala.</i>	Erkidegoko markei buruzko beste auzi batzuk	147
4. <i>atala.</i>	Xedapen iragankorra.	147
XI. titulua.	Estatu kideetako zuzenbidearen gaineko eraginak.	149
1. <i>atala.</i>	Marka batean baino gehiagotan oinarrituriko akzio zibilak	149
2. <i>atala.</i>	Zuzenbide nazionala aplikatzea Erkidegoko marken erabi- lera debekatzeko	151
3. <i>atala.</i>	Marka nazionalaren eskaera bilakatzea	153
XII. titulua.	Bulegoa	157
1. <i>atala.</i>	Xedapen orokorrak	157
2. <i>atala.</i>	Bulegoaren zuzendaritza	165
3. <i>atala.</i>	Administrazio-kontseilua	167
4. <i>atala.</i>	Prozedurak aplikatzea	169
5. <i>atala.</i>	Aurrekontua eta finantzen kontrola	177
XIII. titulua.	Marken nazioarteko erregistroa	183
1. <i>atala.</i>	Xedapen orokorrak	183
2. <i>atala.</i>	Erkidegoko marken eskaeretan eta Erkidegoko marketan oinarrituriko nazioarteko erregistroa	183
3. <i>atala.</i>	Europar Erkidegoa izendatzen duten nazioarteko erregis- troak.	187

Título XIV. Disposiciones finales	196
Anexo I.	202
Anexo II.	202
Directiva 2008/95/CE, de 22 de octubre, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de marcas	213
Anexo I	240
Anexo II	242
Ley 17/2001, de 7 diciembre, de Marcas	247
Exposición de motivos	248
Título I. Disposiciones generales	262
Título II. Concepto de marca y prohibiciones de registro	264
Capítulo I. Concepto de marca	264
Capítulo II. Prohibiciones absolutas	266
Capítulo III. Prohibiciones relativas	268
Título III. Solicitud y procedimiento de registro	274
Capítulo I. Solicitud de registro	274
Capítulo II. Procedimiento de registro	280
Capítulo III. Disposiciones generales sobre el procedimiento	288
Título IV. Duración, renovación y modificación de la marca registrada	300
Título V. Contenido del derecho de marca	302
Capítulo I. Efectos del registro de la marca y de su solicitud.	302
Capítulo II. Obligación de uso de la marca	308
Capítulo III. Acciones por violación del derecho de marca	310
Capítulo IV. La marca como objeto de derecho de propiedad.	316
Título VI. Nulidad y caducidad de la marca	326
Capítulo I. Nulidad	326
Capítulo II. Caducidad	330
Capítulo III. Disposiciones comunes	334
Título VII. Marcas colectivas y marcas de garantía	336
Capítulo I. Marcas colectivas	336
Capítulo II. Marcas de garantía	340
Capítulo III. Disposiciones comunes	346
Título VIII. Marcas internacionales	348

XIV. titulua. Azken xedapenak	197
I. Eranskina	203
II. Eranskina	203
2008/95/EE Direktiba, urriaren 22koa, estatu kideek marka-gaietan ditzuten legeriak hurbiltzeari buruzkoa	213
I. Eranskina.	241
II. Eranskina	243
17/2001 Legea, abenduaren 7koa, Markei buruzkoa	247
Zioen azalpena	249
I. titulua. Xedapen orokorrak	263
II. titulua. Marka kontzeptua eta erregistratzeko debekuak	265
I. kapitulua. Marka kontzeptua	265
II. kapitulua. Erabateko debekuak	267
III. kapitulua. Debeku erlatiboak	269
III. titulua. Erregistratzeko eskaera eta prozedura	275
I. kapitulua. Erregistratzeko eskaera	275
II. kapitulua. Erregistratzeko prozedura	281
III. kapitulua. Prozedurari buruzko xedapen orokorrak	289
IV. titulua. Marka erregistratuaren iraupena, berritzea eta aldaketa.	301
V. titulua. Marka-eskubidearen edukia	303
I. kapitulua. Marka erregistratzearen eta erregistro-eskaeraren efektuak	303
II. kapitulua. Marka erabiltzeko eginbidea	309
III. kapitulua. Marka-eskubidea urratzeagatik baliaturiko akzioak	311
IV. kapitulua. Marka jabetza-eskubidearen objektu	317
VI. titulua. Marka deuseztatzea eta iraungitzea	327
I. kapitulua. Deuseztatzea	327
II. kapitulua. Iraungitzea	331
III. kapitulua. Xedapen erkideak	335
VII. titulua. Marka kolektiboak eta berme-markak	337
I. kapitulua. Marka kolektiboak	337
II. kapitulua. Berme-markak	341
III. kapitulua. Xedapen erkideak	347
VIII. titulua. Nazioarteko markak	349

Título IX. Marcas comunitarias	354
Título X. Nombres comerciales	358
Disposiciones adicionales	360
Disposiciones transitorias	374
Disposición derogatoria	382
Disposiciones finales.	384
Anexo	386
Real Decreto 687/2002, de 12 de julio, por el que se aprueba el Reglamento para la ejecución de la Ley 17/2001, de 7 de diciembre, de Marcas	393
Artículo único. Aprobación del Reglamento para la ejecución de la Ley 17/2001, de 7 de diciembre, de Marcas	400
Disposición derogatoria	400
Disposiciones finales.	400
Reglamento para la ejecución de la Ley 17/2001, de 7 de diciembre, de Marcas	403
Título I. Solicitud de registro	404
Título II. Procedimiento de registro	416
Capítulo I. Examen de forma	416
Capítulo II. Examen de licitud	422
Capítulo III. Búsqueda de anterioridades y publicación de la solicitud	424
Capítulo IV. Oposiciones y observaciones de terceros	426
Capítulo V. Examen de fondo y resolución del expediente	432
Capítulo VI. Registro de la marca	436
Título III. Renovación de la marca	440
Título IV. Transmisiones, licencias y otras modificaciones de derechos	446
Título V. Renuncia de la marca	454
Título VI. Marcas colectivas y de garantía y nombres comerciales	456
Título VII. Marcas internacionales y comunitarias	460
Título VIII. Disposiciones generales sobre los procedimientos	464
Capítulo I. Modificación de la solicitud o registro y rectificación de errores	464
Capítulo II. División de la solicitud	472
Capítulo III. Restablecimiento de derechos	474

IX. titulua. Erkidegoko markak	355
X. titulua. Izen komertzialak.	359
Xedapen gehigarriak.	361
Xedapen iragankorrak.	375
Xedapen derogatzailea	383
Amaierako xedapenak.	385
Eranskina	387
687/2002 Errege Dekretua, uztailaren 12koa, Markei buruzko 2001eko abenduaren 7ko 17/2001 Legea exekutatzeko Erregelamendua onesten duena	393
Artikulu bakarra. Markei buruzko 2001eko abenduaren 7ko 17/2001 Legea exekutatzeko Erregelamendua onestea	401
Xedapen derogatzailea	401
Amaierako xedapenak.	401
Markei buruzko 2001eko abenduaren 7ko 17/2001 Legea Exekutatzeko Erregelamendua	403
I. titulua. Erregistratzeko eskaera	405
II. titulua. Erregistratzeko prozedura.	417
I. kapitulua. Forma aztertzea	417
II. kapitulua. Zilegitasuna aztertzea	423
III. kapitulua. Aurrekotasunak bilatzea eta eskaera argitaratzea	425
IV. kapitulua. Hirugarrenen aurkakotzak eta oharrak	427
V. kapitulua. Edukia aztertzea eta espedientea ebaztea	433
VI. kapitulua. Markaren erregistroa.	437
III. titulua. Marka berritzea	441
IV. titulua. Eskualdaketak, lizentziak eta beste eskubide-aldaketa batzuk	447
V. titulua. Markari uko egitea.	455
VI. titulua. Marka kolektiboak, berme-markak eta izen komertzialak.	457
VII. titulua. Nazioarteko eta Erkidegoko markak.	461
VIII. titulua. Prozedurei buruzko xedapen orokorrak	465
I. kapitulua. Eskaera zein erregistroa aldatzea eta hutsegiteak zuzentzea	465
II. kapitulua. Eskaera zatitzea.	473
III. kapitulua. Eskubideak berrezartzea	475

Capítulo IV. Notificaciones y comunicaciones	478
Capítulo V. Registro de marcas e información al público	482
Capítulo VI. Representación.	492
Disposiciones adicionales	496
Disposiciones transitorias	498
Instrumento de ratificación del Tratado de Singapur sobre Derecho de Marcas, hecho en Singapur el 27 de marzo de 2006.	505
Tratado de Singapur sobre el Derecho de Marcas, hecho en Singapur el 27 de marzo de 2006	506
Reglamento del Tratado de Singapur sobre el Derecho de Marcas	562
Resolución de la Conferencia Diplomática Suplementaria al Tratado de Singapur sobre el Derecho de Marcas y a su Reglamento.	584
LÉXICO	597

IV. kapitulua.	Jakinarazpenak eta adierazpenak	479
V. kapitulua.	Marken erregistroa eta informazioa jendearen agerian jartzea	483
VI. kapitulua.	Ordezkaritza	493
Xedapen gehigarriak		497
Xedapen iragankorrak		499
2006ko martxoaren 27an Singapurren egindako Marka Zuzenbideari buruzko Singapurko Tratatu berresteko Tresna		505
Marka Zuzenbideari buruzko Singapurko Tratatu, 2006ko martxoaren 27an egina		507
Marka Zuzenbideari buruzko Singapurko Tratatuaren Erregelamendua		563
Marka Zuzenbideari buruzko Singapurko Tratatuaren eta haren Erregelamenduaren Konferentzia Diplomatiko Osagarriaren ebazpena		585
LEXIKOA		593

Prólogo

En esta nueva ocasión en que me toca prologar la publicación de un ejemplar de la colección «Legeak», asistimos ya a la del volumen número 12 titulado: *Propiedad Industrial y legislación sobre marcas*, lo que constituye claramente una consolidación de esta colección, que es fruto del espíritu de colaboración entre este Departamento de Justicia y Administración Pública y la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea.

Este volumen completa un repaso a una legislación que en el ámbito mercantil es esencial, como es la propiedad industrial y el Derecho de marcas, que tiene una especial dificultad por tratarse de un ámbito de gran relevancia económica y afectar, en igual medida, al mercado industrial. Los autores han mostrado un gran coraje al introducirse en un sector de elevada producción normativa y, al mismo tiempo, complejo por la temática a la que va dirigida y que, por ende, tiene un gran componente internacional, como lo demuestra la selección de los textos que se incluyen en este volumen.

Hay que destacar también la doble importancia de este tipo de ediciones: por una parte, la importancia de la selección de los textos relevantes en un área concreta del Derecho y del Ordenamiento jurídico en general y, en segundo lugar, proceder a la traducción del texto, con lo que ello conlleva de dificultad en la definición de los términos y conceptos. Esta traducción de materias muy específicas del Derecho tiene esa especial complejidad pero, al mismo tiempo, provocará en los próximos años un incremento exponencial en la utilización del euskera en ámbitos específicos del Derecho o, cuando menos, con esta finalidad es con la que los poderes públicos impulsamos, con la colaboración de la Universidad del País Vasco, este tipo de trabajos. Así, este Departamento mantiene un convenio con la Universidad que sustenta estos trabajos, aportando la Universi-

Hitzaurrea

«Legeak» bildumako ale berri honen hitzaurrea egitea egokitu zaidan honetan, liburuki honek bilduma erabat finkatzen duela esan dezaket, jada 12. liburukia delako. *Industria-jabetza eta marken buruzko legedia* izenburua daraman lan hau Justizia eta Herri Administrazio Sailaren eta Euskal Herriko Unibertsitatearen arteko lankidetzaren emaitza da.

Liburuki honek legediaren errepaso egiten du, industria-jabetza eta marken eskubidea bezala, merkataritza arloan ezinbestekoa dela kontuan hartuta. Aparteko zailtasuna du, garrantzi ekonomiko handiko arloa delako, eta neurri berean, industria-merkatuari eragiten diolako. Egoizpen arauemaile handiko sektore batean sartzean, egileek adore handia erakutsi dute. Izan ere, liburuki honetan jasotako testuek erakutsi bezala, gaia konplexua da, eta nazioartekotasunak indar handia du.

Horrez gain, mota honetako argitalpenek garrantzi bikoitza dutela nabarmendu behar da: alde batetik, Zuzenbidearen arloan, eta, oro har, Ordenamendu Juridikoaren arloan gailentzen diren testuak aukeratzea garrantzitsua delako; eta bestetik, testuaren itzulpen-lanak terminoen eta kontzeptuen definizioan zailtasuna eragiten duelako. Zuzenbidearen arloko gai espezifikoen hauen itzulpenak konplexutasun berezia du, baina, aldi berean, etorkizunean Zuzenbidearen arlo espezifikoean euskararen erabilera areagotzen laguntzen du; hori da, behintzat, botere publikoek Euskal Herriko Unibertsitatearekin elkarlanean mota honetako lanak sustatzearen xedea. Sail honek hitzarmena du lan hauek egiten dituen unibertsitatearekin. Euskal Herriko Unibertsitateak giza kapitala eta ezagutza akademiko espezializatua jartzen ditu, euskarazko itzulpen-lanetan urte askoko

dad del País Vasco el capital humano y el conocimiento académico especializado, consolidado en unos equipos que llevan ya varios años trabajando en la materia de la traducción al euskera, y el Departamento de Justicia y Administración Pública la financiación para poder llevarlo adelante.

Esta obra se puede dividir en tres grandes bloques, un bloque de Derecho Nacional, un bloque de Derecho Comunitario y un bloque de Derecho Internacional, lo que demuestra la agudeza de los autores en la selección de los textos legales que conforman la base esencial del Ordenamiento jurídico en la materia.

En relación con la inclusión de la normativa comunitaria, efectivamente una obra de estas características, que tiene una voluntad de abarcar los elementos esenciales del sector, no podría haber quedado completa sin una visión general de la normativa comunitaria que, sobre la materia, se encuentra en la actualidad en vigor. Habiendo incluido los autores las dos normas esenciales de dicho Ordenamiento, el Reglamento 207/2009 del Consejo, de 26 de febrero de 2009, sobre la marca comunitaria y la Directiva 2008/95/CE, de 22 octubre, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de marcas. Se dan por tanto las dos perspectivas: en primer lugar, la armonización de las normas reguladoras de la propiedad industrial, a través de las Directivas que establecieron la obligación a los Estados miembros de adecuar sus leyes a los parámetros de protección establecidos en el instrumento comunitario y, en segundo lugar, el establecimiento, mediante la utilización de reglamentos comunitarios de obligado cumplimiento, de un Derecho único que constituye la protección comunitaria de los bienes de la Propiedad Industrial que, al propio tiempo, coexiste con la protección territorial conferida por los ordenamientos nacionales.

En cuanto a la parte internacional de esta edición, este volumen aporta, respecto de otros textos, una selección hecha teniendo en cuenta el gran componente internacional de este sector, con gran relación con la legislación estatal. Se incluye, como elemento esencial, el Tratado de Singapur sobre el Derecho de marcas. Este tratado fue adoptado, el 27 de marzo de 2006, por una Conferencia Diplomática de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual, celebrada en Singapur. El objetivo de este Tratado es el de simplificar y armonizar los procedimientos administrativos, en relación con las solicitudes nacionales y regionales de marcas y la protección de éstas. El Tratado entró en vigor, con carácter general, el 16 de marzo de 2009 y en la actualidad son 24 las partes del Tratado. Este Tratado fue ratificado por España en 2009 (muy acertadamente, los autores, han decidido incorporar a este volumen el instrumento de ratificación de España) y, en consecuencia, quedó incorporado automáticamente al Derecho español.

eskarmentua duten taldeak bermatuta, eta Justizia eta Herri Administrazio Saila, berriz, lan hori finantzatzeaz arduratzen da.

Obra hau hiru multzo handitan bana daiteke: Zuzenbide Nazionalaren multzoa, Erkidegoko Zuzenbidearen multzoa eta Nazioarteko Zuzenbidearen multzoa. Horrek egileek Ordenamendu Juridikoaren oinarria osatzen duten testu legalak aukeratzeko duten zorroztasuna erakusten du.

Erkidegoko araudiaren sartzearekin lotuta, ezaugarri hauetako obra batek sektoreko ezinbesteko elementuak hartzeko nahia du. Gainera, gaur egun indarrean dagoen erkidegoko araudiaren ikuspegi orokorrik gabe, ezingo litzateke obra osatu. Egileek Ordenamendu horretako funtsezko bi arauak gaineratu dituzte, erkidegoko markari buruzko Kontseiluaren 2009ko otsailaren 26ko 207/2009 Araudia eta marka-gaietako Estatukideen legedietara hurbiltzeari buruzko urriaren 22ko 2008/95/CE Zuzentaraua. Beraz, bi ikuspegiak ematen dira: alde batetik, industria-jabetzaren arau erregulatuzaileen harmonizazioa, Estatuei legeak erkidegoko tresnan zehaztutako babes-parametroetara egokitzera behartu zituzten Zuzentarauen bidez; eta bestetik, nahitaez bete beharreko erkidegoko araudiak erabilia, Eskubide bakar bat zehaztea, ordenamendu nazionalak emandako lurralde-babesarekin batera, erkidegoan Industria Jabetzako ondareak babesteko.

Argitalpen honen nazioartekotasunari dagokionez, liburukiak beste testu batzuk eskaintzen ditu; hain zuzen ere, sektore honen nazioartekotasun-ezaugarria kontuan hartuta eta estatuko legediarekin lotuta aukeratu den testu sorta bat da. Ezinbeste elementu gisa, marka-eskubideari buruzko Singapurko Ituna jaso da. 2006ko martxoaren 27an sinatu zen, Singapurren eginiko Jabetza Intelektualaren Munduko Erakundearen Biltzar Diplomatiko batean. Itun honen helburua nazioko eta eskualdeko marka- eta babes-eskaerekin lotutako administrazio-prozedurak sinplifikatzea eta harmonizatzea da. Ituna 2009ko martxoaren 16an jarri zen indarrean, eta, gaur egun, 24 parte ditu. 2009an, Espainiak Itun hau berronetsi zuen (egileek, zuhurki, Espainiaren berrespen-tresna liburuki honetan gehitzea erabaki dute), eta, ondorioz, automatikoki Espainiako Zuzenbideari atxiki zitzaion.

Por último, en el ámbito normativo nacional los autores han escogido, para formar parte de este volumen, la Ley 17/2001, de 7 diciembre, de Marcas, y el Real Decreto 687/2002, de 12 de julio, por el que se aprueba el Reglamento para la ejecución de esta ley.

La Ley de marcas, aprobada en el año 2001, tiene ya un amplio recorrido normativo y jurisprudencial en el Estado, habiendo constituido un hito muy relevante en el momento de su promulgación y permaneciendo en el momento actual en vigor.

En cuanto a la relevancia de la marca en nuestro Ordenamiento jurídico, según la normativa que se incluye en este volumen y mediante una definición relativamente sencilla, la marca es el bien inmateral constituido por un signo susceptible de representación gráfica, que sirve para distinguir en el mercado los productos o servicios de una empresa de los de otras

La función primordial de la marca es la distintiva, de los productos o servicios de una empresa, de los idénticos o similares ofrecidos en el mercado por otras empresas. Por ello, no puede ser marca un signo que carezca de fuerza o capacidad distintiva, o bien que la pierda de forma sobrevenida.

Junto a esta función principal, la marca puede cumplir diferentes funciones, algunas de modo absoluto y otras con carácter relativo, lo que demuestra la gran relevancia de esta normativa en el sector industrial y comercial:

Puede cumplir una función publicitaria, al favorecer la colocación y promoción del producto o servicio marcados, entre sus potenciales adquirentes y usuarios. Consecuencia directa de esta función es la «condensación», por la marca, del prestigio (*goodwill*) del producto o servicio y, por efecto directo, el de su fabricante o distribuidor.

La marca también puede cumplir una función indicativa, del nivel de calidad de los productos o servicios que distingue. Esta función justifica que, su titular, pueda oponerse a la ulterior comercialización por terceros de productos que, habiendo sido introducidos en el mercado por él o con su consentimiento, hayan experimentado modificaciones o alteraciones en sus características (art. 36.2 LM).

La marca, también puede indicar el origen empresarial del producto o servicio distinguido. Sin embargo, esta función, puede no ser cumplida en ciertos casos; en especial cuando su uso sea licenciado aisladamente (art. 48 LM) o su titularidad cedida, con independencia de la totalidad o parte de la empresa (arts. 46.2, 47 LM).

El derecho sobre la marca, como derecho subjetivo (conjunto unitario de facultades, obligaciones, cargas y acciones), nace por virtud del Registro del sig-

Azkenik, nazioko esparru arauemaileari dagokionez, egileek Markei buruzko abenduaren 7ko 17/2001 Legea eta lege hori betearazteko Araudia onartzen duen uztailaren 12ko 687/2002 Errege Dekretua aukeratu dituzte liburuki honetan sartzeko.

2001ean onartutako Marken Legeak ibilbide arauemaile eta jurisprudenzial zabala du jada Estatuan; bere promulgazioa gertaera gogoangarria izan zen eta orain arte indarrean mantendu da.

Markaren garrantziari dagokionez, liburuki honetan jasotako araudiaren arabera, eta definizio simple bat erabilita, gure Ordenamendu Juridikoan, marka ondasun ukiezin bat da. Grafikoki irudika daitekeen zeinu batek osatzen du, eta merkatuan, enpresen produktu eta zerbitzuak bereizteko balio du.

Markaren funtzio nagusia enpresa baten produktu eta zerbitzuak merkatuan beste enpresa batzuek eskaintzen dituzten produktu eta zerbitzu berdinekiko edo antzekoekiko bereiztea da. Horregatik, marka bat ezin daiteke indarrrik edo bereizteko gaitasunik ez duen edo berehalakoan galtzen duen zeinu bat izan.

Funtzio nagusi horrekin batera, markak hainbat funtzio bete ditzake; horietako batzuk erabat, eta beste batzuk, berriz, erlatiboki. Horrek araudiak industria- eta merkataritza-sektorean garrantzi handia duela erakusten du.

Publizitate-funtzioa izan dezake, eskuratzailer eta erabiltzaileen artean merkatutako produktu eta zerbitzuak ezartzen eta sustatzen laguntzen duelako. Funtzio horren ondorio zuzena prestigioaren, produktu edo zerbitzuaren, eta ondorioz, bere fabrikatzaile edo banatzailearen prestigioaren (*goodwill*) markagatiko «kondentsazioa» da.

Markak funtzio adierazgarria ere izan dezake; alegia, bereizten dituen produktu eta zerbitzuen kalitate-maila adieraz dezake. Funtzio horrek justifikatzen duena zera da, titularra hirugarrenen bidez produktuak saltzearen aurka ager daitekeela; izan ere, berak merkatuan sartu ez baditu edo bere baimenik gabe sartu badira, produktuen ezaugarriek aldaketak jasan ditzakete (MLren 36.2. art.).

Markak produktu edo zerbitzuaren enpresa-jatorria ere adieraz dezake. Gerta daiteke, ordea, kasu batzuetan funtzio hau ez betetzea; bereziki bere erabilera bakanki baimentzen bada (MLren 48. art.) edo bere titulartasuna lagatzen bada, enpresa osoa edo parte bat kontuan hartu gabe (MLren 46.2. eta 47. art.).

Markaren gaineko eskubidea, eskubide subjektibo gisa (gaitasunen, bete-beharren, kargen eta ekintzen multzo unitarioa), zeinuaren Erregistroaren bidez

no que la forma en el Registro de Marcas, de la Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM), a favor de su titular. El registro de la marca es la expresión formal de su concesión, a favor de su solicitante. En prueba de ello el Estado, a través de la OEPM, expide a su favor el correspondiente título de marca o de nombre comercial (art. 22.4 LM). Se trata por tanto de un derecho que, con toda claridad, guarda eficacia desde su Registro, siendo por lo tanto la regulación de este registro esencial en su funcionamiento.

Valga este rápido repaso sobre el contenido de este libro, repito, de gran importancia económica en el ámbito industrial, para poner de manifiesto el gran interés que tiene la traducción realizada. Espero y deseo que esta colaboración siga dando sus frutos en el futuro, y que podamos ampliar los ámbitos jurídicos en los que va prosperando la terminología jurídica en euskera.

Una última felicitación para todo el equipo que hace posible esta colección, tanto en la Universidad del País Vasco como en el Gobierno.

Idoia MENDIA CUEVA
Consejera de Justicia y Administración Pública
Vitoria-Gasteiz, 2 de mayo de 2011

sortzen da. Erregistro hori Espainiako Patente eta Marken Bulegoaren Marka Erregistroan egiten da, titularraren alde. Markaren erregistroa eskatzaileari egiten zaion lagapenaren adierazpen formala da. Horren froga gisa, Estatuak, Espainiako Patente eta Marken Bulegoaren bidez, marka-izena edo merkataritza-izena igortzen du (MLren 22.4. art.). Argi eta garbi, eraginkortasuna duen eskubide bat da, eta, beraz, Erregistroa ezinbestekoa da markaren funtzionamendua erregulatzeko.

Liburu honen edukiak industrian garrantzia ekonomiko handia duela kontuan hartuta, errepaso azkar honek egindako itzulpenaren interesa agertu nahi du. Lankidetzaren etorkizunean fruituak ematen jarraitzea, eta euskarazko terminologiak aurrera egin ahala, esparru juridikoak zabaltzen joatea espero dut.

Azkenik, Euskal Herriko Unibertsitatean eta Jaurlaritzan bilduma hau posible egiten duen talde osoa zoriondu nahiko nuke.

Idoia MENDIA CUEVA
Justizia eta Herri Administrazio sailburua
Gasteizen, 2011ko maiatzaren 2an

Aurkezpena

Bildumako 12. ale honek markaren babesa bermatzen duten arau nagusien itzulpena jasotzen du. Arauok zeinu bereizgarrien araubide juridikoa osatzen dute; alegia, jabetza industrialaren zuzenbidearen arlo nagusietariko bat. Jabetza-mota horri buruzko legeria ematea Estatuaren eskumen eskusiboa da (ikus Espainiako Konstituzioaren 149.1.9 artikulua). Hala ere, jabetza industrialeko gaiek nazioarteko merkataritzan dituzten inplikazioengatik, badira nazioarte-mailako beste arau batzuk estatuak nahitaez aintzat hartu beharrekoak. Horiek ere jaso ditugu.

Europar Batasunari dagokionez, bada Direktiba bat (*2008/95/EE Direktiba, urriaren 22koa, estatu kideek marka-gaietan dituzten legeriak hurbiltzeari buruzkoa*). Haren helburua estatu kideetan markei aplikatzen zitzaizkien legeriek izan ditzaketen desberdintasunak ezabatzea da. Desberdintasun horiek salgaien zirkulazio-askatasuna eta zerbitzuak emateko askatasuna oztoka dezakete eta merkatu bateratuan lehiatzeko baldintzak faltsutu. Beraz, premiazkoa da neurri batean legeria horiek hurbiltzea barne-merkatuaren funtzionamendu ona bermatzeko. Ez da beharrezkotzat jotzen legerien hurbilketa erabatekoa izatea, baina bai, gutxienez, barne-merkatuaren funtzionamenduan zuzenean eragiten duten arau nazionalak gerturatzea.

Eremu honetan bada europar erregelamendu bat ere (hau da, *Kontseiluaren 207/2009 (EE) Erregelamendua, 2009ko otsailaren 26koa, Erkidegoko markari buruzkoa, eta bere I. eta II. Eranskinak*), kontuan izan beharrekoa enpresentzat eskaintzen dituen konponbide eta abantailengatik. Erregelamendu horrek aurreko beste bat ordezkatu du (*Kontseiluaren 40/94 (EE) Erregelamendua, 1993ko abenduaren 20koa, Erkidegoko markari buruzkoa*). Aurrekoari funtsezko zenbait aldaketa egin ondoren, arrazionaltasun eta argitasun handiago baten izenean, komenigarria ikusi zen erregelamendu berri bat egitea.

Europar Batasunaren helburutariko bat jarduera ekonomikoak modu harmoniatsuan garatzea eta mugarik gabeko barne-merkatu bat osatzea da. Horrek berekin dakar salgaiak libre zirkulatzeko eta zerbitzuak libre emateko oztopoak kendu behar izatea eta lehia ez faltsutzeko arauak ezartzea. Testuinguru honetan, enpresek helburu horietarako behar dituzten tresna juridikoen artean, bereziki aipagarriak dira markak. Enpresek beren produktuak edo zerbitzuak Europar Erkidego osoan, estatu barruan bezala, berdin-berdin identifikatzea ahalbidetuko dieten tresnak behar dituzte. Horrela, markei buruzko Europar Erkidegoko araubidearen bitartez, enpresek, prozedura bakar baten arabera, era bereko babesa eta Europar Erkidego osoan efektuak dituzten markak eskuratzeko modua daukate.

Legeria nazionalen hurbiltzeak ezin ditu desagerrarazi estatu kideetako legeriek beren lurraldean marken titularrei ematen dieten eskubideak. Baina enpresek beren jarduera ekonomikoa barne-merkatu osoan trabarik gabe burutu ahal izateko, beharrezkoak dira Europar Erkidegoko zuzenbideak arauturiko neurriak ere: batetik, markak, eta, bestetik, beroriei dagozkien neurri administratiboak exekutatzen diren erakunde bat. Horixe da Barne-merkatua Harmonizatzeko Bulegoa. Erakunde teknikoki independentea da, nortasun juridikoa du eta autonomia administratiboa eta finantzakoa. Bulegoak erregelamenduak esleitzen dizkion exekuzio-ahalmenak baliatzen ditu.

Bestalde, nazioarte-mailan, Europar Batasunetik kanpoko eremu zabalago batean, Marka Zuzenbideari buruzko Singapurko Tratatuak dugu, berari dagozkion tresna juridikoekin batera (ikus *Marka Zuzenbideari buruzko Singapurko Tratatuak, 2006ko martxoaren 27an egindakoa, Marka Zuzenbideari buruzko Singapurko Tratatuaren Erregelamendua, Marka Zuzenbideari buruzko Singapurko Tratatuaren eta haren Erregelamenduaren Konferentzia Diplomatiko Osagarriaren ebazpena eta 2006ko martxoaren 27an Singapurren egindako Marka Zuzenbideari buruzko Singapurko Tratatuak berresteko Tresna*).

Tratatu hori jabetza intelektuala mundu erakundearen kide diren estatuek hitzartu zuten. Markak erregistratzeko eta lizentziak emateko prozedurak harmonizatzen ditu, marken jabeek eta estatuetako administrazio publikoek zerbitzu eraginkorragoak izan ditzaten, egungo baliabide teknologikoak erabiliz. Tratatuak esparru uniforme bat eratzen du markadun produktuetan inbertitzen duten agente ekonomikoentzat. Markadun produktuen industrian izandako garapenaren ondorioa da eta produktuak bereizteko egiten diren inbertsioentzat ikuspegi berri bat ematen du. Marka bat sortzeak sormena garatzea eta inbertsio baliotsuak egitea eskatzen duenez, enpresei egindako esfortzuen babesa eskaini behar zaie. Helburu horrekin, Singapurko Tratatuak marka-bulegoentzako arau

berriak aurrakusten dira, komunikazio elektronikoen abantailak kontuan izanik. Gainera, araubide dinamikoko bat ezartzen da, azterketa berezi bat aurrakustentzen duena, nazioarte-mailan marka-jabeen interesak babesteko.

Azkenik, estatu-mailan, espainiar legea dugu (*17/2001 Legea, abenduaren 7koa, Markei buruzkoa*). Lege horrek aurreko beste bat ordezkatu du. Kontua da Konstituzio Auzitegiaren epai bat bete beharrak, nazioarte-mailako konpromiso eta eginbideek eta gizarteko egoera berrietara egokitzeko komenigarritasunak lege berri bat egitea eskatzen zutela.

Konstituzio Auzitegiaren 1999ko ekainaren 3ko 103/1999 epaian, jabetza industrialaren arloan, autonomia-erkidegoei eta Estatuari dagozkien eskumenak zehaztu ziren. Epai horren ondorioak legean jaso dira, administrazioen arteko eskumenen banaketa zehaztuz. Horrekin, marken erregistroaren erabiltzaileei estaldura egokia ematea eta zeinu bereizgarriek duten jabetza bereziaren babesa eskuratu nahi dutenei bidea erraztea nahi izan da.

Legearen beste xede bat nazioarte-mailako konpromisoak betetzea izan da, Europar Erkidegoan eta, harago, nazioartean ezarritako harmonizazioarekin bat eginez. Ondorioz, Europar Erkidegoko arauak so eginez ezarritako aldaketek zenbait alde ukitu dituzte: markaren kontzeptua, markaren erregistroa ukatzeko eta deuseztatzeko kausen formulazioa, marka-eskubidearen agortzea (Europar Erkidegoaren eremura hedatu da), preskripzioa (tolerantziak eragindako preskripzioaren figura sartu da), marka erabiltzeko eginbidea eta eginbide hori ez betetzeagatik ezarritako zehapenak. Europar erregelamenduak Erkidegoaren lurralde osoan efektuak dituen arren, estatu kideei ez die ezartzen marka nazionalak Europar Erkidegoko markari hurbiltzeko arauak emateko eginbiderik. Baina aipaturiko gerturatze hori desiragarria da. Ez litzateke bidezkoa izango Espainian efektu berdinak sortzen dituzten bi titulu araudi gutzit desberdinen mende egotea. Horregatik, lege honen arau asko Erregelamendu horren ondorio dira.

Europar Erkidegotik kanpo, nazioartean egin diren harmonizazio-ahaleginak ere kontuan hartu ditu lege honek, zehazki *Marken Nazioarteko Erregistroari buruzko 1989ko ekainaren 27ko Madrilgo Adostasunaren Protokoloa, Merkataritzarekin erlazionaturiko jabetza intelektualeko eskubideen alderdiei buruzko Akordioa, Merkataritzaren Mundu Erakundea eratzen duen 1994ko apirilaren 15eko Akordioa*, eta *Marka Zuzenbideari buruzko Tratatu* eta haren *Erregelamendua*, 1994ko urriaren 27koak.

Nazioartera egokitzeko egindako aldaketen artean, aipagarriak dira nazioarteko marken inguruko erreformak: Onartzen da eskaera oinarritu ahal izatea markaren erregistro nazionalan ez ezik haren erregistro-eskaera hutsean ere; na-

zioarteko eskaera bati azterketa nazionala egiteko legezko estaldura eman zaio; kasu horretan ere marka nazional bihurtzeko aukera aurreikusi da; Espainian marka bat erregistratzea eskatzeko legitimazioa Merkataritzaren Mundu Erakundeko kide diren estatuetak nazionalitatea dutenei zabaldu zaie; marka ez erabiltzea justifikatzen duten arrazioen kontzeptua sartu da; marka nabari erregistratuen babesa sendotu da; ardo eta edari bizien adierazgarri geografiko faltsuak erregistratzeko erabateko debekua sartu da; formalitate eta inprimaki-ereduei buruzko aldaketak egin dira, horiekikoak sinpleagotuz eta, azkenik, sail askoko markaren aukera ere ezarri da.

Berrikuntza horien alboan badira beste batzuk legea egungo gizartearen behar eta baliabideetara egokitzeko helburuarekin egindakoak. Horretarako, aintzat hartu dira aurreko Markei buruzko Legea hamar urtez aplikatu izanaren esperientziak eta inguruko estatuetak sistematan baliagarri gertatu izan diren arauak. Era horretara, enpresek gaurko gizartearen behar duten azkartasun eta eraginkortasun gero eta handiagoari erantzuten ahalegindu da legea, segurtasun-maila juridikoa galdu gabe. Ikuspegi horretatik egindako berrikuntzak batez ere markak erregistratzeko sistemari buruzkoak izan dira. Lege berriak marka-eskubidea izateko galdatzen diren formaltasunak arindu ditu.

Nabarmentzekoak dira, bereziki, erregistratzeko prozeduran egindako erreformak. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak egin beharreko azterketatik, debeku erlatiboek buruzko azterketa kendu egin da, ofiziozko azterketa hori erabateko debekuentzat utzirik. «Restitutio in integrum» figura sartu da. Onartze-prozedura geldieran uztea aurrizusten da, zehaztutako zenbait kasutan. Erregistratze-prozedura amaitu duten administrazio-egintzak arbitrajearen mende jartzeko aukera ematen da. Espedienteak jakinarazteko moduak eta haien kontsulta publikoa ere aldatu egin da. Erregistratzeko prozedura egungo gizartearen eskakizunetara egokitu da, jakinarazpenak, eskaerak, agiriak eta kontsultak egiteko bide elektronikoa edo telematikoa erabiltzeko aukera emanez.

Prozeduraz gainera, badira berrikuntzak beste arlo batzuetan ere: marka nabari eta entzutetsuaren definizioan eta babesean, marka-eskubidearen edukian eta helmenean, marka eratorrian eta marka zabaltzearen figuran (desagertu egin dira), markaren deuseztatzean eta iraungitzean (osatu eta sistematizatu egin dira), marka kolektiboen eta berme-marken araudian (berrantolatu egin da), sozietateen izendapenean eta izen komertzialaren inguruan, establezimendu-errotuluen erregistroan (kendu egin da) eta zerbitzuengatik ordaindu beharreko tasen eremuan.

Amaitzeko, lege honen garapenerako erregelamendua ere eman da (*687/2002 Errege Dekretua, uztailaren 12koa, Markei buruzko 2001eko abenduaren 7ko Le-*

gea exekutatzeko Erregelamendua onesten duena). Hartan arautzen dira, xehetasunez: erregistro-eskaera; erregistratzeko prozedura (eskaeraren forma, eskaturiko markaren zilegitasunaren azterketa, *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean* argitaratu beharreko marka-eskaeraren elementuak, aurkakotza-idazkiak bete behar dituen betekizun formalak eta hura ez onartzea eragin dezaketen arrazoiak, edukiaren azterketa eta espedientearen azken ebazpena, markaren erregistroa, argitalpena eta erregistro-tituluan agertu beharreko aipamenak); markaren erregistroa berritzea; marka eskualdatzea (lizentziak ematea, eskubide errealak eratzea, gainerako eskubide edo negozioak egitea eta berorien inskripzioak); markari uko egitea; marka kolektiboa, berme-marka eta izen komertziala; nazioarteko eta Europar Erkidegoko marken eskaera eta prozedura eta, azkenik, prozedura bartzuei zein besteei buruzko xedapen orokorrak (eskaera edo erregistroa aldatzea, akatsak zuzentzea, interesdunen edo ordezkarien izen- edo helbide-aldaketak, markaren eskaera edo erregistroa zatitzea, eskubideak berrezartzeko eskaera eta prozedura, interesdunei jakinarazpenak eta adierazpenak egitea, Marken Erregistroari eta jendeari eskaintzen zaion informazioa eta ordezkartzarekin loturiko gaiak).

KONTSEILUAREN 207/2009 (EE)
ERREGELAMENDUA, 2009KO
OTSAILAREN 26KOA, ERKIDEGOKO
MARKARI BURUZKOA

REGLAMENTO (CE) N.º 207/2009
DEL CONSEJO, DE 26 DE FEBRERO
DE 2009, SOBRE LA MARCA
COMUNITARIA

EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea y, en particular, su artículo 308,

Vista la propuesta de la Comisión,

Visto el dictamen del Parlamento Europeo,

Considerando lo siguiente:

(1) El Reglamento (CE) núm. 40/94 del Consejo, de 20 de diciembre de 1993, sobre la marca comunitaria ha sido modificado en diversas ocasiones y de forma sustancial. Conviene, en aras de una mayor racionalidad y claridad, proceder a la codificación de dicho Reglamento.

(2) Debe promoverse un desarrollo armonioso de las actividades económicas en el conjunto de la Comunidad y una expansión continua y equilibrada mediante la plena realización y el buen funcionamiento de un mercado interior que ofrezca condiciones análogas a las existentes en un mercado nacional. La realización de tal mercado y el fortalecimiento de su unidad implican no solo la eliminación de los obstáculos a la libre circulación de mercancías y a la libre prestación de servicios, así como el establecimiento de un régimen que garantice que no se falsee la competencia, sino también la creación de condiciones jurídicas que permitan a las empresas adaptar de entrada sus actividades de fabricación y de distribución de bienes o de prestación de servicios a las dimensiones de la Comunidad. Entre los instrumentos jurídicos de que deberían disponer las empresas para estos fines, son particularmente apropiadas las marcas que les permitan identificar sus productos o sus servicios de manera idéntica en toda la Comunidad, sin consideración de fronteras.

(3) Para proseguir los objetivos comunitarios mencionados, resulta necesario prever un régimen comunitario de marcas que confiera a las empresas el derecho de adquirir, de acuerdo con un procedimiento único, marcas comunitarias que gocen de una protección uniforme y que produzcan sus efectos en todo el territorio de la Comunidad. El principio de la unicidad de la marca comunitaria así expresado debe aplicarse salvo disposición en contrario del presente Reglamento.

(4) La aproximación de las legislaciones nacionales no puede eliminar el obstáculo de la territorialidad de los derechos que las legislaciones de los Estados miembros confieren a los titulares de marcas. Para permitir a las empresas ejercer sin trabas una actividad económica en el conjunto del mercado interior, son necesarias marcas reguladas por un derecho comunitario único, directamente aplicable en cada Estado miembro.

EUROPAR BATASUNEN KONTSEILUAK,

Europar Erkidegoa eratzeko Tratatu eta, bereziki, haren 308. artikulua ikusi ondoren,

Batzordearen proposamena ikusi ondoren,

Europako Parlamentuaren irizpena ikusi ondoren,

Hau kontuan izanik:

(1) Kontseiluaren 40/94 (EE) Erregelamendua, 1993ko abenduaren 20koa, Erkidegoko markari buruzkoa, behin baino gehiagotan aldatu da eta aldatuta horiek funtsezkoak izan dira. Komenigarria da, arrazoizkotasun eta argitasun handiago baten izenean, erregelamendu hori kodifikatzea.

(2) Ekonomia-jarduerak Erkidego osoan modu harmoniatsuan garatzea eta modu jarraitu eta orekatuan hedatzea sustatu behar da, hartarako barne-merkatu bat osatuz, bete-betean eta ondo funtzionatuko duena eta merkatu nazional baten baldintzen antzekoak eskainiko dituen. Halako merkatu bat osatzeak eta haren batasuna indartzeak berekin dakarte salgaiak libre zirkulatzeko eta zerbitzuak libre emateko oztupoak kentzea, eta baita araubide bat ezartzea ere, lehia faltsutuko ez den berme, baina, horretaz gainera, baldintza juridikoak sortu behar dira, enpresen jarduerak —ondasunak fabrikatzeko eta banatzekoak nahiz zerbitzuak ematekoak— hasiera batean Erkidegoaren neurrietara egokitzea ahalbidetuko dutenak. Enpresek xede horietarako izan behar lituzketen tresna juridikoen artean, bereziki egokiak dira haiei beren produktuak edo zerbitzuak Erkidego osoan —mugen konturik gabe— modu berdinean identifikatzea ahalbidetuko dieten markak.

(3) Aipaturiko Erkidego-xede horiek aurrera eramateko, beharrezkoa da markei buruzko Erkidegoko araubide bat aurreikustea, haren bitartez enpresek, prozedura bakar baten arabera, era bereko babesa duten eta Erkidegoaren lurralde osoan efektuak dituzten Erkidegoko markak lortzeko eskubidea izan dezaten. Horrela adierazitako Erkidegoko markaren bakartasun-printzipioa aplikatu behar da, erregelamendu honetan kontrako xedapenik ezean.

(4) Legeria nazionalen hurbiltzeak ezin du desagerrarazi estatu kideetako legeriek marken titularrei ematen dieten eskubideen lurraldetasunaren oztupoa. Enpresei beren ekonomia-jarduera barne-merkatu osoan trazarik gabe egitea ahalbidetzeko, beharrezkoak dira Erkidegoko zuzenbide bakar batek —estatu kide bakoitzean zuzenean aplikagarriak— araturiko markak.

(5) Al no haber establecido el Tratado poderes de acción específicos para la creación de un instrumento jurídico de tales características, resulta conveniente recurrir al artículo 308 del Tratado.

(6) El derecho comunitario de marcas, no obstante, no sustituye a los derechos de marcas de los Estados miembros. En efecto, no parece justificado obligar a las empresas a que registren sus marcas como marcas comunitarias, ya que las marcas nacionales siguen siendo necesarias para las empresas que no deseen una protección de sus marcas a escala comunitaria.

(7) El derecho sobre la marca comunitaria sólo puede adquirirse por el registro, y este será denegado, en particular, en caso de que la marca carezca de carácter distintivo, en caso de que sea ilícita o en caso de que se opongan a ella derechos anteriores.

(8) La protección otorgada por la marca comunitaria, cuyo fin es primordialmente garantizar la función de origen de la marca, debe ser absoluta en caso de identidad entre la marca y el signo y entre los productos o servicios. La protección debe cubrir igualmente los casos de similitud entre la marca y el signo y entre los productos o servicios. Procede interpretar la noción de similitud en relación con el riesgo de confusión. El riesgo de confusión, cuya apreciación depende de numerosos factores y, en particular, del conocimiento de la marca en el mercado, de la asociación que pueda hacerse entre ella y el signo utilizado o registrado, del grado de similitud entre la marca y el signo y entre los productos o servicios designados, debe constituir la condición específica de protección.

(9) Del principio de libre circulación de mercancías se desprende que el titular de una marca comunitaria no puede prohibir su uso a un tercero, en el caso de productos que hayan sido comercializados en la Comunidad con dicha marca por él mismo o con su consentimiento, a no ser que existan motivos legítimos que justifiquen que el titular se oponga a la comercialización ulterior de los productos.

(10) Sólo está justificado proteger las marcas comunitarias y, contra éstas, cualquier marca registrada que sea anterior a ellas, en la medida en que dichas marcas sean utilizadas efectivamente.

(11) La marca comunitaria debe tratarse como un objeto de propiedad independiente de la empresa cuyos productos o servicios designe. La marca debe poderse ceder, siempre que esté a salvo la necesidad superior de no inducir a error al público debido a la cesión. Además, debe poder darse como garantía a un tercero o ser objeto de licencias.

(5) Tratatuak berriazko egintza-ahalmenik ezarri ez duenez halako tresna juridiko bat sortzeko, komenigarria da Tratatuaren 308. artikulura jotzea.

(6) Markei buruzko Erkidegoko zuzenbideak, hala eta guztiz ere, ez ditu ordeztzen estatu kideetako markei buruzko zuzenbideak. Izan ere, ez dirudi justifikatuta dagoenik enpresak behartzea beren markak Erkidegoko marka gisa erregistratzera, marka nazionalak beharrezkoak izaten jarraitzen baitute beren markak Erkidego mailan babestu nahi ez dituzten enpresentzat.

(7) Erkidegoko markaren gaineko eskubidea ezin da eskuratu erregistroz baino, eta erregistro horri ezezkua emango zaio, bereziki, markak izaera bereizgarririk ez duen kasuan, legez kontrakoa den kasuan edo aurretiazko eskubide batzuk aurka egiten dioten kasuan.

(8) Erkidegoko markaren xede nagusia markaren jatorriaren funtzioa bermatzea da, eta marka horrek emaniko babesak erabatekoa izan behar du marka eta zeinua eta produktu edo zerbitzuak berdinak diren kasuan. Babesaren barruan sartu behar dira, halaber, marka eta zeinua eta produktu edo zerbitzuak antzekoak diren kasuak. Antzekotasun-nozioa nahasarazteko arriskuarekin erlazionaturik interpretatu behar da. Nahasarazteko arriskuak berriazko babesarako baldintza izan behar du, eta arrisku hori balioesteko faktore asko izan behar dira kontuan; bereziki, marka zenbateraino ezagutzen den merkatuan, zer asoziazio egiten den markaren eta erabilitako zein erregistraturiko zeinuaren artean, zer antzekotasun dagoen markaren eta zeinuaren artean eta izendaturiko produktu edo zerbitzuen artean.

(9) Salgaien zirkulazio-askatasunaren printzipiotik ondorioztatzen da Erkidegoko marka baten titularrak ezin diola hirugarren bati hura erabiltzea debekatu, titularrak berak Erkidegoan marka horrekin merkaturatu dituen edo haren izenean merkaturatu diren produktuen kasuan, salbu eta titularrak arrazoi legítimoak baditu produktu horiek gerora merkaturatzearen kontra egoteko.

(10) Soilik Erkidegoko markak babestea dago justifikaturik eta, haien kontra, haiek baino lehenagokoa den zeinahi marka erregistratu, marka horiek egiazki erabiltzen diren heinean.

(11) Erkidegoko marka hark izendatzen dituen produktu edo zerbitzuen enpresatik aparte jabetza-objektutzat jo behar da. Marka laga ahal izan behar da, lagapenarengatik jendea ez nahasaraztearen behar garrantzitsuagoa salbu bada betiere. Gainera, hirugarren bati bermetzat eman ahal izan behar zaio edo hari buruz lizentziak eman ahal izan behar dira.

(12) El derecho de marcas creado por el presente Reglamento requiere, para cada marca, medidas administrativas de ejecución a nivel comunitario. Por consiguiente, y conservando al mismo tiempo la estructura institucional existente en la Comunidad y el equilibrio de poderes, es indispensable prever una Oficina de armonización del mercado interior (marcas, diseños y modelos) independiente en el plano técnico y dotada de autonomía jurídica, administrativa y financiera suficiente. Para ello resulta necesario y apropiado que dicha Oficina tenga la forma de un organismo de la Comunidad con personalidad jurídica que ejerza los poderes de ejecución que le confiere el presente Reglamento, en el marco del derecho comunitario y sin menoscabo de las competencias ejercidas por las instituciones comunitarias.

(13) Conviene garantizar a las partes afectadas por las resoluciones de la Oficina una protección jurídica adaptada a la particularidad del derecho de marcas. A este efecto se establece que podrá interponerse recurso contra las resoluciones de los examinadores y de las diferentes divisiones de la Oficina. Cuando la instancia cuya resolución sea impugnada desestime el recurso, deberá remitirlo a una sala de recurso de la Oficina, que se pronunciará al respecto. Contra las resoluciones de las salas de recurso podrá, a su vez, interponerse recurso ante el Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas, que será competente tanto para anular como para modificar la resolución impugnada.

(14) En virtud del artículo 225, apartado 1, párrafo primero, del Tratado CE, el Tribunal de Primera Instancia de las Comunidades Europeas será competente para conocer en primera instancia de los recursos contemplados, en particular, en el artículo 230 del Tratado CE, con excepción de los que se atribuyan a una sala jurisdiccional y de los que el Estatuto reserve al Tribunal de Justicia. En consecuencia, las competencias atribuidas por el presente Reglamento al Tribunal de Justicia para anular y reformar las resoluciones de las salas de recurso se ejercerán, en primera instancia, por el Tribunal.

(15) Para reforzar la protección de las marcas comunitarias, resulta conveniente que los Estados miembros designen, teniendo en cuenta su propio sistema nacional, un número lo más limitado posible de tribunales nacionales de primera y de segunda instancia competentes en materia de violación y de validez de marcas comunitarias.

(16) Es indispensable que las resoluciones sobre validez y violación de marcas comunitarias produzcan efecto y se extiendan al conjunto de la Comunidad, único medio de evitar resoluciones contradictorias de los tribunales y de la Oficina y perjuicios al carácter unitario de las marcas comunitarias.

(12) Erregelamendu honek sorturiko marka-zuzenbideak Erkidego mailako exekuzio-neurri administratiboak eskatzen ditu marka bakoitzarentzat. Beraz, aldi berean Erkidegoan dagoen instituzio-egitura eta botere-oreka gordez, ezinbestekoa da barne-merkatua (markak, diseinuak eta modeloak) harmonizatzeko bulego bat aurreikustea, teknikoki independentea eta aski autonomia juridiko, administratibo eta finantzazko duena. Horretarako, beharrezkoa eta egokia da Bulego hori, formari dagokionez, nortasun juridikoa duen Erkidegoko erakunde bat izatea, erregelamendu honek esleitzen dizkion exekuzio-ahalmenak baliatzen dituena, Erkidegoko zuzenbidearen esparruan eta Erkidegoko instituzioek baliatzen dituzten eskumenen galerarik gabe.

(13) Bulegoaren ebazpenek ukitzen dituzten alderdiei marka-zuzenbidearen berezitasunera egokituriko babes juridikoa bermatzea komeni da. Horretarako, aztertzaileen eta Bulegoaren atal bakoitzaren aurka errekurtsoa jarri ahal izango dela ezartzen da. Bere ebazpena aurkaratzen den instantziak errekurtsoa ezesten duenean, Bulegoaren errekurtsosala bati igorri beharko dio hura, eta hark ebatziko du. Errekurtsosalen ebazpenen aurka, berriz, errekurtsoa jarri ahal izango da Europar Erkidegoetako Justizia Auzitegiaren aurrean, eta auzitegi hori eskudun izango da hala aurkaraturiko ebazpena deuseztatzeko nola aldatzeko.

(14) EE Tratatuaren 225. artikulua 1. zenbakiaren lehen paragrafoaren arabera, Europar Erkidegoetako Lehen Auzialdiko Auzitegia eskudun izango da bereziki EE Tratatuaren 230 artikuluan aurreikusitako errekurtsuez lehen auzialdian arduratzeko, non eta errekurtsok ez diren jurisdikzio-sala bati esleitzen zaizkionak eta estatutuak Justizia Auzitegiari erreserbatzen dizkionak. Ondorioz, erregelamendu honek Justizia Auzitegiari errekurtsosalen ebazpenak deuseztatzeko eta eraldatzeko esleitzen dizkion eskumenak Auzitegiak baliatuko ditu lehen auzialdian.

(15) Erkidegoko marken babesa indartzeko, komenigarria da estatu kideek, beren sistema nazionala kontuan izanik, lehenengo eta bigarren auzialdiko ahalik eta auzitegi nazional gutxien izendatzea Erkidegoko marken urraketa- eta baliozkotasun-gaietan eskudun izateko.

(16) Ezinbestekoa da marken urraketa eta baliozkotasunari buruzko ebazpenek efektua izatea eta Erkidego osora zabaltzea, horrela baino ezin saihestu baitaitezke auzitegien eta Bulegoaren ebazpen kontrajarriak eta Erkidegoko marken izaera bateratuarentzako kalteak. Erregelamendu hone-

Salvo disposición en contrario del presente Reglamento, las disposiciones que deben aplicarse a todas las acciones legales relativas a las marcas comunitarias serán las del Reglamento (CE) núm. 44/2001 del Consejo, de 22 de diciembre de 2000, relativo a la competencia judicial, el reconocimiento y la ejecución de resoluciones judiciales en materia civil y mercantil.

(17) Conviene evitar que se dicten sentencias contradictorias a raíz de acciones en las que estén implicadas las mismas partes y que hayan sido incoadas por los mismos hechos basándose en una marca comunitaria y en marcas nacionales paralelas. A tal fin, cuando las acciones hayan sido incoadas en el mismo Estado miembro, los medios para llegar a dicho objetivo deberán buscarse en las normas procesales nacionales, a las que no afecta el presente Reglamento, mientras que cuando las acciones se incoen en Estados miembros diferentes, parece apropiado utilizar disposiciones inspiradas en las normas en materia de litispendencia y de conexión de causas del Reglamento (CE) núm. 44/2001.

(18) Para asegurar la plena autonomía e independencia de la Oficina, se considera necesario dotarla de un presupuesto autónomo, cuyos ingresos estarán compuestos principalmente por el producto de las tasas percibidas de los usuarios del sistema. No obstante, el procedimiento presupuestario comunitario continúa aplicándose en lo referente a las posibles subvenciones con cargo al presupuesto general de las Comunidades Europeas. Por otra parte, conviene que la verificación de cuentas sea realizada por el Tribunal de Cuentas.

(19) Las medidas necesarias para la ejecución del presente Reglamento y, en particular, en lo que se refiere a un Reglamento relativo a las tasas y a un Reglamento de ejecución, deben ser aprobadas con arreglo a la Decisión 1999/468/CE del Consejo, de 28 de junio de 1999, por la que se establecen los procedimientos para el ejercicio de las competencias de ejecución atribuidas a la Comisión, ha adoptado el presente Reglamento:

DO C 146 E de 12-6-2008, pg. 79.

DO L 11 de 14-1-1994, pg. 1.

Véase el anexo I.

DO L 12 de 16-1-2001, pg. 1.

DO L 184 de 17-7-1999, pg. 23.

tan kontrako xedapenik ezean, Erkidegoko markei buruzko legezko egintza guztiei aplikatu beharreko xedapenak 2000ko abenduaren 22an eskumen judizialari, arlo zibileko eta merkataritzako ebazpen judizialen aitortza eta exekuzioari buruz Kontseiluak emandako 44/2001 (EE) Erregelamenduarenak izango dira.

(17) Alderdi berak inplikaturik dauden eta egitate berengatik ireki diren akzioei buruzko epai kontrajarriak ematea saihestu behar da, epaia Erkidegoko marka batean eta marka nazional paralelotan oinarriturik. Horretarako, akzioak estatu kide berean ireki direnean, helburu horretara iristeko bideak erreglamendu honek eragiten ez dieten arau prozesal nazionaletan bilatu beharkeo dira, eta akzioak estatu kide desberdinetan irekitzen direnean, berriz, egokia dirudi 44/2001 (EE) Erregelamenduko auzibitarre-eta auzien arteko lotura-gaietako arauetan oinarrituriko xedapenak erabiltzea.

(18) Bulegoaren erabateko autonomia eta independentzia bermatzeko, beharrezko ikusten da hura aurrekontu autonomo batez hornitzea, eta aurrekontu horretako diru-sarrerak, batez ere, sistemaren erabiltzaileengandik jasotako tasen biderkaduraz osatuak izatea. Hala ere, Erkidegoko aurrekontu-prozedura aplikatzen jarraitzen da Europar Erkidegoen aurrekontu orokorraren kargura izan daitezkeen diru-laguntzei dagokienez. Bestalde, kontuak egiaztatuko dituen Kontu Auzitegia izatea komeni da.

(19) Erregelamendu hau exekutatzeko beharrezko neurriak eta, bereziki, ta-sei buruzko erregelamendu bati eta exekuzio-erregelamendu bati dagokion hartan, Batzordeari esleituriko exekuzio-eskumenak baliatzeko prozedurak ezartzen dituen 1999ko ekainaren 28ko Kontseiluaren 1999/468/EE Erabakiaren arabera hartu beharkeo dira, Erregelamendu hau onetsi du:

AO C 146 E, 2008-6-12, 79. orria

AO L 11, 1994-1-14, 1. orria

Ikus I. eranskina

AO L 12, 2001-1-16, 1. orria

AO L 184, 1999-7-17, 23. orria

TÍTULO I

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1. Marca comunitaria

1. Las marcas de productos o de servicios registradas en las condiciones y según las disposiciones establecidas en el presente Reglamento se denominarán «marcas comunitarias».

2. La marca comunitaria tendrá carácter unitario. Producirá los mismos efectos en el conjunto de la Comunidad: solo podrá ser registrada, cedida, ser objeto de renuncia, de resolución de caducidad o de nulidad, y solo podrá prohibirse su uso, para el conjunto de la Comunidad. Este principio se aplicará salvo disposición contraria del presente Reglamento.

Artículo 2. Oficina

Se crea una Oficina de armonización del mercado interior (marcas, diseños y modelos), denominada en lo sucesivo «Oficina».

Artículo 3. Capacidad jurídica

A fines de la aplicación del presente Reglamento, se asimilarán a las personas jurídicas las sociedades y demás entidades jurídicas que, con arreglo a la legislación que les sea aplicable, tengan la capacidad, en nombre propio, de ser titulares de derechos y obligaciones de cualquier naturaleza, de celebrar contratos o de llevar a cabo otros actos jurídicos y que tengan capacidad procesal.

TÍTULO II

DERECHO DE MARCAS

SECCIÓN I.^a

Definición y adquisición de la marca comunitaria

Artículo 4. Signos que pueden constituir una marca comunitaria

Podrán constituir marcas comunitarias todos los signos que puedan ser objeto de una representación gráfica y, en particular, las palabras, incluidos los nombres de personas, los dibujos, las letras, las cifras, la forma del producto o

I. TITULUA

XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua. Erkidegoko marka

1. Erregelamendu honetako baldintzetan eta berorretan ezarritako xedapenen arabera erregistraturiko produktu- zein zerbitzu-markei «Erkidegoko marka» esango zaie.

2. Erkidegoko markak izaera bateratua izango du. Efektu berak izango ditu Erkidego osoan: ez da zilegi izango hura erregistratzea, lagatzea, hari uko egitea, iraungi dela edo deusez dela ebaztea, ez haren erabilera debekatzea, Erkidego osorako ez bada. Printzipio hori aplikatuko da erregelamendu honek kontraktarik xedatu ezean.

2. artikulua. Bulegoa

Barne-merkatua (markak, diseinuak eta modeloak) harmonizatzeke bulego bat sortzen da; bulego horri «Bulegoa» esango zaio hemendik aurrera.

3. artikulua. Gaitasun juridikoa

Erregelamendu hau aplikatzerakoan, pertsona juridikoen pareko izango dira elkarteak eta gainerako entitate juridikoak, baldin eta, aplikagarria zaien legeriaren arabera, beren izenean edozein izaeratako eskubide eta eginbeharren titular izateko, kontratuak egiteko edo beste egintza juridiko batzuk burutzeko gaitasuna badute eta auzitarako gaitasuna badute.

II. TITULUA

MARKA ESKUBIDEA

I. ATALA

Erkidegoko markaren definizioa eta hura lortzea

4. artikulua. Erkidegoko marka izan daitezkeen zeinuak

Grafikoki irudika daitezkeen zeinu guztiak izan daitezke Erkidegoko marka; bereziki, hitzak —pertsonen izenak barne—, marrazkiak, letrak, zifrak, produktuaren zein haren aurkezpenaren forma, baldintza hau betetzen bada:

de su presentación, con la condición de que tales signos sean apropiados para distinguir los productos o los servicios de una empresa de los de otras empresas.

Artículo 5. Titulares de marcas comunitarias

Podrán ser titulares de marcas comunitarias las personas físicas o jurídicas, incluidas las entidades de derecho público.

Artículo 6. Modo de adquisición de la marca comunitaria

La marca comunitaria se adquirirá por el registro.

Artículo 7. Motivos de denegación absolutos

1. Se denegará el registro de:

a) Los signos que no sean conformes al artículo 4;

b) las marcas que carezcan de carácter distintivo;

c) las marcas que estén compuestas exclusivamente por signos o por indicaciones que puedan servir, en el comercio, para designar la especie, la calidad, la cantidad, el destino, el valor, la procedencia geográfica o la época de producción del producto o de la prestación del servicio, u otras características del producto o del servicio;

d) las marcas que se compongan exclusivamente de signos o indicaciones que se hayan convertido en habituales en el lenguaje común o en las costumbres leales y constantes del comercio;

e) los signos constituidos exclusivamente por:

i) La forma impuesta por la naturaleza del propio producto,

ii) la forma del producto necesaria para obtener un resultado técnico,

iii) la forma que afecte al valor intrínseco del producto;

f) las marcas que sean contrarias al orden público o a las buenas costumbres;

g) las marcas que puedan inducir al público a error, por ejemplo, sobre la naturaleza, la calidad o la procedencia geográfica del producto o servicio;

h) las marcas que, por falta de autorización de las autoridades competentes, deban ser denegadas en virtud del artículo 6 ter del Convenio de París sobre protección de la propiedad industrial, en lo sucesivo denominado «el Convenio de París»;

zeinu horiek egokiak izatea enpresa bateko produktu edo zerbitzuak beste enpresa batzuetakoetatik bereizteko.

5. artikulua. Erkidegoko marken titularrak

Pertsona fisikoak eta juridikoak izan daitezke Erkidegoko marken titular, zuzenbide publikoko entitateak barne.

6. artikulua. Erkidegoko marka eskuratzeko modua

Erkidegoko marka erregistroaren bidez eskuratuko da.

7. artikulua. Ukapenerako erabateko arrazoiak

1. Ezezkoa emango zaio hauek erregistratzeari:

a) Erregelamendu honen 4. artikuluaaren arabera ez diren zeinuak;

b) izaera bereizgarririk ez duten markak;

c) merkataritzan honako hauek adierazteko baino balio ez duten zeinu edo adierazgarri osaturiko markak: mota, kalitatea, kantitatea, xedea, balioa, jatorri geografikoa edo produktua ekoizteko zein prestazioa emateko garaia edota produktu zein zerbitzuaren beste ezaugarri batzuk;

d) hizkuntza arruntean zein merkataritzako usadio zintzo eta jarraikietan produktuak edo zerbitzuak adierazteko ohiko bihurtu diren zeinu edo adierazgarri baino osatuak ez diren markak;

e) hauetaz baino osatzen ez diren zeinuak:

i) Produktuaren beraren izaerak ezartzen duen forma,

ii) emaitza tekniko bat lortzeko, produktuak izan behar duen forma,

iii) produktuaren berezko balioari eragiten dion forma;

f) ordena publikoaren eta ohitura onen kontrakoak diren markak;

g) jendea nahasaraz dezaketen markak, hala nola produktu edo zerbitzuaren izaera, kalitate edo jatorri geografikoari buruz;

h) agintari eskudunen baimenik ezagatik, jabetza industrialaren babesari buruzko Parisko Hitzarmenaren (aurrerantzean «Parisko Hitzarmena» deitua-ren) 6 ter artikuluaaren arabera ukatu behar diren markak;

i) las marcas que incluyan insignias, emblemas o escudos distintos de los contemplados en el artículo 6 ter del Convenio de París y que sean de especial interés público, a menos que su registro haya sido autorizado por la autoridad competente;

j) las marcas de vinos que incluyan o consistan en una indicación geográfica que identifique los vinos, o las marcas de bebidas espirituosas que contengan o consistan en una indicación geográfica que identifique las bebidas espirituosas, cuando dichos vinos o bebidas no tengan dicho origen;

k) las marcas que incluyan o que estén compuestas por una denominación de origen o una indicación geográfica registrada de conformidad con el Reglamento (CE) núm. 510/2006 del Consejo, de 20 de marzo de 2006, sobre la protección de las indicaciones geográficas y de las denominaciones de origen de los productos agrícolas y alimenticios, cuando correspondan a una de las situaciones contempladas en el artículo 13 del citado Reglamento, y relativas al mismo tipo de producto, siempre que la solicitud de registro de la marca se presente después de la fecha de presentación en la Comisión de la solicitud de registro de la denominación de origen o de la indicación geográfica.

2. El apartado 1 se aplicará incluso si los motivos de denegación solo existen en una parte de la Comunidad.

3. Las letras b), c) y d) del apartado 1 no se aplicarán si la marca hubiere adquirido, para los productos o servicios para los cuales se solicite el registro, un carácter distintivo como consecuencia del uso que se ha hecho de la misma.

DO L 93 de 31-3-2006, pg. 12.

Artículo 8. Motivos de denegación relativos

1. Mediando oposición del titular de una marca anterior, se denegará el registro de la marca:

a) Cuando sea idéntica a la marca anterior y los productos o los servicios para los que se solicita la marca sean idénticos a los productos o servicios para los cuales esté protegida la marca anterior;

b) cuando, por ser idéntica o similar a la marca anterior y por ser idénticos o similares los productos o servicios que ambas marcas designan, exista riesgo de confusión por parte del público en el territorio en que esté protegida la marca anterior; el riesgo de confusión incluye el riesgo de asociación con la marca anterior.

i) Parisko Hitzarmenaren 6 ter artikuluan aurreikusitakoez bestelako intsignia, ikur edo ezkutuak dituzten eta interes publiko berezia duten markak, salbu eta agintari eskudunak haiek erregistratzea baimendu badu;

j) ardoak identifikatzen dituen adierazgarri geografiko bat diren edo duten ardo-markak, edo edari biziak identifikatzen dituen adierazgarri geografiko bat diren edo duten edari biziaren markak, ardo zein edari bizi horiek jatorri hori ez dutenean;

k) nekazaritza- eta janari-produktuen adierazgarri geografiko eta jatorri-izendapenen babesari buruzko 2006ko martxoaren 20ko Kontseiluaren 510/2006 (EE) Erregelamenduaren arabera erregistraturiko jatorri-izendapen bat edo adierazgarri geografiko bat duten edo halakoz osaturik dauden markak, erregelamendu horren 13. artikuluan aurreikusiriko egoeretako bati dagozkionean, eta produktu mota berari buruzkoak direnean, betiere markaren erregistro-eskaera jatorri-izendapena edo adierazgarri geografikoa erregistratzeko eskaera Batzordean aurkeztu den dataren ondoren aurkezten bada.

2. Artikulu honen 1. zenbakia aplikatuko da ukapenerako arrazoiak Erkidegoko parte batean baino ez daudenean ere.

3) Artikulu honen 1. zenbakiko b), c) eta d) letrak ez dira aplikatuko baldin eta markak, izan duen erabileraren ondorioz, izaera bereizgarri bat lortu badu erregistratzea eskatzen den produktu eta zerbitzuentzat.

AO L 93, 2006-3-31, 12. orria

8. artikulua. Ukapenerako arrazoi erlatiboak

1. Aurretiazko marka baten titularraren aurkakotzarik bada, marka erregistratzeari ezezkia emango zaio kasu hauetan:

a) Marka aurretiazko markaren berdina denean eta marka horren pean eskatzen diren produktu edo zerbitzuek aurretiazko markak babesten dituen produktu eta zerbitzuen berdinak direnean;

b) aurretiazko marka berdina edo antzekoa izateagatik eta bi markek adierazten dituzten produktu eta zerbitzuak berdinak edo antzekoak izateagatik, aurretiazko marka babestuta dagoen lurraldean jendea nahasarazteko arriskua dagoenean; nahasarazteko arriskuaren barruan sartzen da marka hori aurretiazko markarekin lotzearen arriskua.

2. A efectos del apartado 1, se entenderá por «marcas anteriores»:

a) las marcas cuya fecha de presentación de la solicitud sea anterior a la de la solicitud de la marca comunitaria, teniendo en cuenta, en su caso, el derecho de prioridad invocado en apoyo de esas marcas, y que pertenezcan a las siguientes categorías:

i) Las marcas comunitarias,

ii) las marcas registradas en un Estado miembro o, por lo que respecta a Bélgica, Luxemburgo y los Países Bajos, en la Oficina de propiedad intelectual del Benelux,

iii) las marcas que hayan sido objeto de un registro internacional que surta efecto en un Estado miembro,

iv) las marcas registradas en virtud de acuerdos internacionales que surtan efecto en la Comunidad;

b) las solicitudes de marcas a las que se refiere la letra a), condicionadas a su registro;

c) las marcas que, en la fecha de presentación de la solicitud de la marca comunitaria, o, en su caso, en la fecha de la prioridad invocada en apoyo de la solicitud de marca comunitaria, sean «notoriamente conocidas» en un Estado miembro en el sentido del artículo 6 bis del Convenio de París.

3. Mediando oposición del titular de la marca, se denegará el registro de la misma cuando el agente o representante del titular de dicha marca la solicite en su propio nombre y sin el consentimiento del titular, a no ser que este agente o este representante justifique su actuación.

4. Mediando oposición del titular de una marca no registrada o de otro signo utilizado en el tráfico económico de alcance no únicamente local, se denegará el registro de la marca solicitada si, y en la medida en que, con arreglo a la legislación comunitaria o al Derecho del Estado miembro que regule dicho signo:

a) Se hubieren adquirido derechos a utilizar dicho signo con anterioridad a la fecha de presentación de la solicitud de la marca comunitaria, o, en su caso, con anterioridad a la fecha de la prioridad invocada en apoyo de la solicitud de la marca comunitaria;

b) dicho signo confriere a su titular el derecho a prohibir la utilización de una marca posterior.

2. Artikulu honen 1. zenbakiari dagokionez, «aurretiazko marka»tzat joko dira:

a) eskaeraren aurkezpen-data Erkidegoko markaren eskaera-data baino lehenagokoa duten markak, kontuan izanik, hala badagokio, marka horien alde alegaturiko lehentasun-eskubidea; marka horiek sail hauetakoak izan daitezke:

i) Erkidegoko markak,

ii) estatu kide batean erregistraturiko markak edo, Belgika, Luxenburgo eta Herbehereei dagokienez, Beneluxeko jabetza intelektualeko Bulegoan erregistraturikoak,

iii) estatu kide batean efektua duen nazioarteko erregistro bat duten markak,

iv) Erkidegoan efektua duten nazioarteko akordioen kariaz erregistraturiko markak;

b) aurreko a) letran aipatzen diren marka- eskaerak, erregistratzen badira;

c) Erkidegoko markaren eskaera aurkezten den datan edo, ahala badagokio, Erkidegoko markaren alde alegaturiko lehentasunaren datan, Parisko Hitzarmenaren 6 bis artikulua araberan estatu kide batean «nabariki ezagunak» diren markak.

3) Markaren titularraren aurkakotzarik bada, hura erregistratzeari ezezkoa emango zaio titularraren agenteak edo ordezkariak marka bere izenean eta titularraren adostasunik gabe eskatzen duenean, non eta agente edo ordezkari horrek ez duen bere jokaera justifikatzen.

4) Erregistratu gabeko marka baten edo trafiko ekonomikoan tokiko hedadura hutsez erabiltzen ez den beste zeinu baten titularraren aurkakotzarik bada, ezezkoa emango zaio eskaturiko marka erregistratzeari baldin eta, Erkidegoko legeriaren edo zeinu hori arautzen duen estatu kideko zuzenbidearen arabera:

a) zeinu hori erabiltzeko eskubide batzuk Erkidegoko markaren eskaera aurkezteko data baino lehen edo, hala badagokio, Erkidegoko markaren eskaeraren alde alegaturiko lehentasunaren data baino lehen eskuratu badira;

b) zeinu horrek bere titularrari eskubidea ematen badio ondorengo marka bat erabiltzea debekatzeko.

5. Además, mediando oposición del titular de una marca anterior con arreglo al apartado 2, se denegará el registro de la marca solicitada, cuando sea idéntica o similar a la marca anterior y su registro se solicite para productos o servicios que no sean similares a aquellos para los que se haya registrado la marca anterior, si, tratándose de una marca comunitaria anterior, esta fuera notoriamente conocida en la Comunidad, y, tratándose de una marca nacional anterior, esta fuera notoriamente conocida en el Estado miembro de que se trate y si el uso sin justa causa de la marca solicitada se aprovechara indebidamente del carácter distintivo o de la notoriedad de la marca anterior o fuera perjudicial para los mismos.

SECCIÓN 2.^a

Efectos de la marca comunitaria

Artículo 9. Derecho conferido por la marca comunitaria

1. La marca comunitaria confiere a su titular un derecho exclusivo. El titular estará habilitado para prohibir a cualquier tercero, sin su consentimiento, el uso en el tráfico económico:

a) De cualquier signo idéntico a la marca comunitaria, para productos o servicios idénticos a aquellos para los que la marca esté registrada;

b) de cualquier signo que, por ser idéntico o similar a la marca comunitaria y por ser los productos o servicios protegidos por la marca comunitaria y por el signo idénticos o similares, implique un riesgo de confusión por parte del público; el riesgo de confusión incluye el riesgo de asociación entre el signo y la marca;

c) de cualquier signo idéntico o similar a la marca comunitaria, para productos o servicios que no sean similares a aquellos para los cuales esté registrada la marca comunitaria, si esta fuera notoriamente conocida en la Comunidad y si el uso sin justa causa del signo se aprovechara indebidamente del carácter distintivo o de la notoriedad de la marca comunitaria o fuera perjudicial para los mismos.

2. Cuando se reúnan las condiciones enunciadas en el apartado 1, podrá prohibirse, en particular:

a) Poner el signo en los productos o en su presentación;

5) Gainera, 2. zenbakiaren arabera aurretiazko marka baten titularraren aurkakotzarik bada, ezezkoa emango zaio eskaturiko marka erregistratzeari, aurretiazko markaren berdina edo antzekoa denean eta aurretiazko markaren pean erregistratu diren produktu edo zerbitzuen antzekoak ez direnentzat erregistratzeko eskatzen denean, baldin eta, Erkidegoko aurretiazko marka baten kasuan, marka hori Erkidegoan nabariki ezaguna bada, eta, aurretiazko marka nazional baten kasuan, marka hori delako estatu kidean nabariki ezaguna bada eta eskaturiko marka bidezko arrazoirik gabe erabiltzeak aurretiazko markaren izaera bereizgarria edo nabaritasuna bidegabeki baliatzea badakar edo horiei kalte egiten badie.

2. ATALA

Erkidegoko markaren efektuak

9. artikulua. Erkidegoko markak ematen duen eskubidea

1. Erkidegoko markak eskubide eskusibo bat ematen dio haren titularrari. Titularrak zeinahi hirugarreni debekatu ahal izango dio honako hauek trafiko ekonomikoan bere baimenik gabe erabiltzea:

a) Erkidegoko markaren berdina den zeinahi zeinu, markaren pean erregistraturik dauden produktu edo zerbitzuen berdinak diren zerbitzu edo produktuentzat;

b) zeinahi zeinu, baldin eta, Erkidegoko markaren berdina edo antzekoa izategatik eta Erkidegoko markak eta zeinuak babesturiko produktu edo zerbitzuak berdinak edo antzekoa izategatik, jendearen parte bat nahasarazteko arriskua badago; nahasarazteko arriskuaren barruan sartzen da zeinua eta marka elkarrekin lotzea;

c) Erkidegoko markaren berdina edo antzekoa den zeinahi zeinu, Erkidegoko markaren pean erregistraturik dauden produktu edo zerbitzuen berdinak ez diren produktu edo zerbitzuentzat, Erkidegoko marka hori nabariki ezaguna bada Erkidegoan eta zeinua bidezko arrazoirik gabe erabiltzeak Erkidegoko markaren izaera bereizgarria edo nabaritasuna bidegabeki baliatzea badakar edo horiei kalte egiten badie.

2. Artikulu honen 1. zenbakian zerrendaturiko baldintzak betetzen direnean, honako hau debekatu ahal izango da, bereziki:

a) Produktuetan edo haien aurkezpenean zeinua jartzea;

b) ofrecer los productos, comercializarlos o almacenarlos con dichos fines u ofrecer o prestar servicio con el signo;

c) importar o exportar los productos con el signo;

d) utilizar el signo en los documentos mercantiles y la publicidad.

3. El derecho conferido por la marca comunitaria solo se podrá oponer a terceros a partir de la fecha de publicación del registro de la marca. Sin embargo, podrá exigirse una indemnización razonable por hechos posteriores a la publicación de una solicitud de marca comunitaria que, tras la publicación del registro de la marca, quedarían prohibidos en virtud de esta publicación. El tribunal al que se acuda no podrá pronunciarse sobre el fondo hasta la publicación del registro.

Artículo 10. Reproducción de la marca comunitaria en diccionarios

Si la reproducción de una marca comunitaria en un diccionario, una enciclopedia o una obra de consulta similar diere la impresión de que constituye el término genérico de los bienes o servicios para los cuales está registrada la marca, el editor, a petición del titular de la marca comunitaria, velará por que la reproducción de esta vaya acompañada, a más tardar en la siguiente edición de la obra, de la indicación de que se trata de una marca registrada.

Artículo 11. Prohibición de utilización de la marca comunitaria registrada a nombre de un agente o de un representante

Cuando una marca comunitaria haya sido registrada a nombre del agente o representante del titular de la marca, sin autorización del titular, este último tendrá derecho a oponerse a que su agente o representante utilice su marca sin autorización suya, a no ser que el agente o representante justifique su actuación.

Artículo 12. Limitación de los efectos de la marca comunitaria

El derecho conferido por la marca comunitaria no permitirá a su titular que prohíba a un tercero hacer uso, en el tráfico económico:

a) De su nombre o de su dirección;

b) de indicaciones relativas a la especie, a la calidad, a la cantidad, al destino, al valor, a la procedencia geográfica, a la época de producción del producto o de la prestación del servicio o a otras características de estos;

b) produktuak xede horiekin eskaintzea, merkaturatzea edo biltegitratzea edo zerbitzua zeinuarekin ematea;

c) produktuak zeinuarekin inportatzea edo esportatzea;

d) zeinua merkataritza-agirietan eta publizitatean erabiltzea.

3. Erkidegoko markak ematen duen eskubidea ezin baliatuko da hirugarrenen aurka markaren erregistroaren argitaratze-datatik aurrera baino. Hala ere, arrazoizko kalte-ordain bat galdatu ahal izango da Erkidegoko marka baten eskaera argitaratu ondorengo egitateengatik, baldin eta, markaren erregistroa argitaratu ondoren, egitateok debekaturik geratzen badira argitaratze horren kariaz. Auzia daraman auzitegiak ezin emango du edukiari buruzko ebazpenik erregistroa argitaratu arte.

10. artikulua. Erkidegoko marka hiztegietan erreproduzitzea

Hiztegi, entziklopedia edo gisa horretako kontsulta-obra batean erreproduzituriko Erkidegoko marka batek marka horren pean erregistraturik dauden ondasun edo zerbitzuen termino generikoa delako itxura ematen badu, argitaratzaileak, Erkidegoko markaren titularraren eskariz, markaren erreproduktzioaren ondoan hura marka erregistratu bat dela adierazteko ardura hartuko du, obraren hurrengo argitaraldian beranduenera.

11. artikulua. Agente edo ordezkari baten izenean erregistraturiko Erkidegoko marka bat erabiltzeko debekua

Erkidegoko marka bat markaren titularraren agente zein ordezkariaren izenean erregistratu denean, titularraren baimenik gabe, titularrak eskubidea izango du agenteak edo ordezkariak marka bere baimenik gabe erabiltzearen aurka egiteko, non eta agenteak edo ordezkariak ez duen bere jokaera justifikatzen.

12. artikulua. Erkidegoko markaren efektua murriztea

Erkidegoko markak ematen duen eskubideak ez dio haren titularrari ahalbiderik emango hirugarren bati hauek trafiko ekonomikoa erabiltzea debekatzeko:

a) Hirugarrenaren izena edo helbidea;

b) Mota, kalitatea, kantitatea, xedea, balioa, jatorri geografikoa, produktua lortzeko edo prestazioa emateko garaia edota produktu zein zerbitzuaren beste ezaugarri batzuei buruzko adierazgarriak;

c) de la marca cuando ello sea necesario para indicar el destino de un producto o de un servicio, en particular en el caso de accesorios o piezas sueltas, siempre que un uso se realice conforme a las prácticas leales en materia industrial o comercial.

Artículo 13. Agotamiento del derecho conferido por la marca comunitaria

1. El derecho conferido por la marca comunitaria no permitirá a su titular prohibir el uso de la misma para productos comercializados en la Comunidad bajo esa marca por el titular o con su consentimiento.

2. El apartado 1 no se aplicará cuando existan motivos legítimos que justifiquen que el titular se oponga a la comercialización ulterior de los productos, en especial cuando el estado de los productos se haya modificado o alterado tras su comercialización.

Artículo 14. Aplicación complementaria del derecho nacional en materia de violación de marcas

1. Los efectos de la marca comunitaria se determinarán exclusivamente por las disposiciones del presente Reglamento. Por otra parte, las infracciones contra las marcas comunitarias se regirán por el derecho nacional sobre infracciones contra marcas nacionales con arreglo a las disposiciones del título X.

2. El presente Reglamento excluye que se ejerzan acciones relativas a una marca comunitaria sobre la base del derecho de los Estados miembros relativo, en particular, a la responsabilidad civil y a la competencia desleal.

3. Las normas de procedimiento aplicables se determinarán con arreglo a las disposiciones del título X.

SECCIÓN 3.^a

Uso de la marca comunitaria

Artículo 15. Uso de la marca comunitaria

1. Si, en un plazo de cinco años a partir del registro, la marca comunitaria no hubiere sido objeto de un uso efectivo en la Comunidad por el titular para los productos o los servicios para los cuales esté registrada, o si tal uso hubiere sido suspendido durante un plazo ininterrumpido de cinco años, la marca comunitaria quedará sometida a las sanciones señaladas en el presente Reglamento salvo que existan causas justificativas para su falta de uso.

c) marka, produktu edo zerbitzu baten xedea adierazteko beharrezkoa denean, osagarrien zein pieza solteen kasuan bereziki, betiere industriako zein merkataritzako gaiei buruzko praktika zintzoen arabera erabiltzen bada.

13. artikulua. Erkidegoko markak emandako eskubidea agortzea

1. Erkidegoko markak emandako eskubideak ez dio haren titularrari ahalbiderik emango marka hori erabiltzea debekatzeko titularrak edo titularraren baimenez marka horren pean Erkidegoan merkaturaturiko produktuentzat.

2. Artikulu honen 1. zenbakia ez da aplikatuko titularra produktuak geroago merkaturatzearen aurka egotea justifikatzen duten arrazoï legitimoak badaude, batez ere produktuak merkaturatu eta gero haien egoera aldatu edo bestelakotu denean.

14. artikulua. Marken urraketaren gaitan zuzenbide nazionala modu osagarrian aplikatzea

1. Erkidegoko markaren efektuak erregelamendu honen xedapenen bidez baino ez dira zehaztuko. Bestalde, Erkidegoko marken kontrako arau-haustek marka nazionalen kontrako arau-hausteei buruzko zuzenbide nazionalak eraenduko ditu X. tituluko xedapenen arabera.

2. Erregelamendu honek ez du aurreikusten Erkidegoko marka bati buruzko akzioak baliatzea estatu kideetako legerian oinarriturik, erantzukizun zibilari eta lehia desleialari buruzkoan bereziki.

3. Prozedura-arau aplikagarriak X. tituluko xedapenen arabera zehaztuko dira.

3. ATALA

Erkideko markaren erabilera

15. artikulua. Erkideko markaren erabilera

1. Erregistroa egin zenetik bost urteko epean titularrak Erkidegoko marka Erkidegoan egiazki erabili ez badu haren pean erregistratu ziren produktu edo zerbitzuentzat, edo erabilera bost urtez segidan etenda egon bada, Erkidegoko markak erregelamendu honetan adierazitako zehapenak izango ditu, ez erabiltzea justifikatzen duen arrazoirik ez badago.

A efectos del apartado 1, también tendrá la consideración de uso:

a) El uso de la marca comunitaria en una forma que difiera en elementos que no alteren el carácter distintivo de la marca en la forma bajo la cual esta se halle registrada;

b) la fijación de la marca comunitaria sobre los productos o sobre su presentación en la Comunidad sólo con fines de exportación.

2. El uso de la marca comunitaria con el consentimiento del titular se considerará como hecho por el titular.

SECCIÓN 4.^a

La marca comunitaria como objeto de propiedad

Artículo 16. Asimilación de la marca comunitaria a la marca nacional

1. Salvo disposición en contrario de los artículos 17 a 24, la marca comunitaria en cuanto objeto de propiedad se considerará en su totalidad y para el conjunto del territorio de la Comunidad como una marca nacional registrada en el Estado miembro en el cual, según el Registro de marcas comunitarias:

a) el titular tenga su sede o su domicilio en la fecha considerada;

b) si no fuere aplicable la letra a), el titular tenga un establecimiento en la fecha considerada.

2. En los casos no contemplados en el apartado 1, el Estado miembro al que se refiere dicho apartado será el Estado miembro en el que tenga su sede la Oficina.

3. Si en el Registro de marcas comunitarias estuvieren inscritas varias personas como cotitulares, se aplicará el apartado 1 al primer inscrito; en su defecto, se aplicará en el orden de su inscripción a los cotitulares siguientes. Cuando el apartado 1 no se aplique a ninguno de los cotitulares, se aplicará el apartado 2.

Artículo 17. Cesión

1. Con independencia de la transmisión de la empresa, la marca comunitaria podrá ser cedida para la totalidad o para una parte de los productos o de los servicios para los cuales esté registrada.

Artikulu honen 1. zenbakiari dagokionez, erabileratzen joko da, orobat:

a) Erkidegoko markaren elementu batzuk desberdin erabiltzea, markak erregistraturik dagoen forman duen izaera bereizgarria aldatu gabe;

b) Erkidegoan, Erkidegoko marka esportatzeko helburu hutsez ezartzea produktuen gainean edo produktuen aurkezpenaren gainean.

2. Erkidegoko marka titularraren adostasunarekin erabiltzea titularrak erabiltzea bezala dela joko da.

4. ATALA

Erkidegoko marka jabetzaren objektu

16. artikulua. Erkidegoko marka marka nazionalarekin parekatzea

1. Erregelamendu honen 17. artikulutik 24.era artekoetan kontrako xedapenik ezean, Erkidegoko marka, jabetzaren objektu den aldetik, honako baldintza hau betetzen duen estatu kidean erregistraturiko marka nazionalizatzen joko da, bere osotasunean eta Erkidegoko lurralde osoarako, Erkidegoko marken erregistroaren arabera:

a) titularrak egoitza edo helbidea estatu kide horretan izatea kontuan harturiko epean;

b) aurreko a) letra aplikagarria ez bada, titularrak establezimendu bat izatea kontuan harturiko epean.

2. Artikulu honen 1. zenbakian aurreikusi gabeko kasuetan, zenbaki horretan aipatzen den estatu kidea Bulegoak egoitza duen estatu kidea izango da.

3. Erkidegoko marken erregistroan zenbait pertsona badaude titularkide gisa inskribaturik, 1. zenbakia lehendabizi inskribatuari aplikatuko zaio; hari aplikagarria ez bada, hurrengo titularkideei aplikatuko zaie, inskribaturik dauden hurrenkeran. 1. zenbakia ezin titularkideri aplikagarri ez zaionean, 2. zenbakia aplikatuko da.

17. artikulua. Lagapena

1. Enpresaren eskualdatzea gorabehera, zilegi izango da marka lagatzea haren pean erregistratu diren produktu edo zerbitzu guztientzat zein parte baten-tzat.

2. La transmisión de la empresa en su totalidad implicará la cesión de la marca comunitaria, a no ser que, con arreglo a la legislación aplicable a la transmisión, exista acuerdo contrario o que ello se desprenda claramente de las circunstancias. Esta disposición será aplicable a la obligación contractual de transmitir la empresa.

3. Sin perjuicio del apartado 2, la cesión de la marca comunitaria deberá hacerse por escrito y requerirá la firma de las partes contratantes, salvo si se hace en cumplimiento de una sentencia; faltando estos requisitos la cesión será nula.

4. Si de los documentos que establecen la cesión se dedujera de forma manifiesta que debido a esa cesión, la marca comunitaria podría inducir al público a error, en particular sobre la naturaleza, la calidad o la procedencia geográfica de los productos o de los servicios para los cuales esté registrada, la Oficina denegará la inscripción de la cesión, a no ser que el cesionario acepte limitar el registro de la marca comunitaria a productos o a servicios para los cuales no resulte engañosa.

5. A instancia de parte, la cesión se inscribirá en el registro y se publicará.

6. Mientras la cesión no se halle inscrita en el registro, el cesionario no podrá prevalerse de los derechos que se derivan del registro de la marca comunitaria.

7. Cuando con respecto a la Oficina deban respetarse plazos, el cesionario podrá cursar a la Oficina las declaraciones previstas a tal fin tan pronto como esta haya recibido la solicitud de registro de la cesión.

8. Todos los documentos que deban notificarse al titular de la marca comunitaria, de conformidad con el artículo 79, se dirigirán a la persona registrada en calidad de titular.

Artículo 18. Cesión de una marca registrada a nombre de un agente

En el caso de haberse registrado una marca comunitaria a nombre del agente o del representante del titular de esa marca sin autorización del titular, este tendrá el derecho de reivindicar que se le ceda el registro a su favor, a no ser que el agente o el representante justifique su actuación.

Artículo 19. Derechos reales

1. La marca comunitaria podrá, con independencia de la empresa, darse en garantía o ser objeto de otros derechos reales.

2. Enpresa osorik eskualdatzeak Erkidegoko marka eskualdatzea ekarriko du berekin, non eta, eskualdaketari aplikagarria zaion legeriaren arabera, kontrako hitzarmen bat ez den edo egoeratik hori argi eta garbi ondorioztatzen ez den. Xedapen hau aplikagarria izango zaio enpresa eskualdatzeko kontratubideari.

3. Hargatik eragotzi gabe 2. zenbakia, Erkidegoko markaren lagapena idatziz egin beharko da eta kontratuko bi alderdien sinadura beharko da, salbu eta epai bat betetzeko egiten bada; betekizun horiek bete ezean, lagapena deusez izango da.

4. Lagapena ezartzen duten agerietatik argi eta garbi ondorioztatzen bada Erkidegoko markak, lagapen hori dela-eta, jendea nahasaraz dezakeela, bereziki haren pean erregistratuta dauden produktu edo zerbitzuen izaera, kalitatea edo jatorri geografikoari buruz, Bulegoak ezezkoa emango dio lagapena inskribatzeari, non eta lagapen-hartzaileak ez duen onartzen Erkidegoko markaren erregistroa mugatzea engainagarria gertatzen ez den produktu eta zerbitzuentzat.

5. Alderdi-eskariz, lagapena erregistroan inskribatu eta argitaratu egingo da.

6. Lagapena erregistroan inskribatzen ez den bitartean, lagapen-hartzaileak ezin baliatuko ditu Erkidegoko marka erregistratetik eratoritzen diren eskubi-deak.

7. Bulegoari dagokionez epeak bete behar direnean, hartarako aurreikusitako deklarazioak bidali ahal izango dizkio lagapen-hartzaileak Bulegoari, Bulegoak marka erregistratzeko eskaera jaso bezain laster.

8. Erregelamendu honen 79. artikuluaen arabera Erkidegoko markaren titularrari jakinarazi beharreko agiri guztiak titular gisa erregistraturiko pertsonari zuzenduko zaizkio.

18. artikulua. Marka erregistratu bat agente baten izenean lagatzea

Erkidegoko marka bat titularraren agente zein ordezkariaren izenean erregistratu bada titularraren baimenik gabe, titularrak eskubidea izango du hura bere izenean erregistra dadila aldarrikatzeko, non eta agenteak zein ordezkariak ez duen bere jokaera justifikatzen.

19. artikulua. Eskubide errealak

1. Erkidegoko marka, enpresatik bereiz, berme gisa eman ahal izango da edo beste eskubide erreal batzuen objektu izan daiteke.

2. A instancia de parte, los derechos a que se refiere el apartado 1 se inscribirán en el Registro y se publicarán.

Artículo 20. Ejecución forzosa

1. La marca comunitaria podrá ser objeto de medidas de ejecución forzosa.

2. En materia de procedimiento de ejecución forzosa sobre una marca comunitaria, la competencia exclusiva pertenecerá a los tribunales y a las autoridades del Estado miembro determinado en aplicación del artículo 16.

3. A instancia de parte, la ejecución forzosa se inscribirá en el Registro y se publicará.

Artículo 21. Procedimiento de insolvencia

1. El único procedimiento de insolvencia en el que podrá ser incluida una marca comunitaria será el que haya sido abierto en el Estado miembro en cuyo territorio esté situado el centro de los intereses principales del deudor.

Sin embargo, cuando el deudor sea una compañía de seguros o una entidad de crédito a tenor de la Directiva 2001/17/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 19 de marzo de 2001, relativa al saneamiento y a la liquidación de las compañías de seguros y de la Directiva 2001/24/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 4 de abril de 2001, relativa al saneamiento y a la liquidación de las entidades de crédito, respectivamente, el único procedimiento de insolvencia en el que podrá ser incluida una marca comunitaria será el abierto en el Estado miembro en el que hayan sido autorizadas dichas compañías o entidades.

2. En caso de copropiedad de una marca comunitaria, el apartado 1 se aplicará a la parte del copropietario.

3. Cuando una marca comunitaria quede incluida en un procedimiento de insolvencia, este hecho, a petición de la autoridad nacional competente, se hará constar este hecho en el registro y se publicará en el Boletín de marcas comunitarias a que se refiere el artículo 89.

DO L 110 de 20-4-2001, pg. 28.

DO L 125 de 5-5-2001, pg. 15.

Artículo 22. Licencia

1. La marca comunitaria podrá ser objeto de licencias para la totalidad o para una parte de los productos o de los servicios para los cuales esté registrada

2. Alderdi-eskariz, 1. zenbakian aipatzen diren eskubideak Erregistroan inskribatu eta argitaratu egingo dira.

20. artikulua. Nahitaezko exekuzioa

1. Erkidegoko markari nahitaezko exekuziozko neurriak ezarri ahal izango zaizkio.

2. Erkidegoko marka bati buruzko nahitaezko exekuziozko prozedura-gaie-tan, auzitegiek eta 16. artikulua aplikatzean zehazturiko estatu kideko agintariek izango dute eskumen eskusiboa.

3. Alderdi-eskariz, nahitaezko exekuzioa Erregistroan inskribatu eta argita-ratu egingo da.

21. artikulua. Kaudimengabezia-prozedura

1. Erkidegoko marka bat sartu ahal izango den kaudimengabezia-proze-dura bakarra zordunaren interes nagusien zentroa dagoen lurraldeari dagokion estatu kidean irekitakoa izango da.

Hala ere, zorduna aseguru-konpainia bat edo kreditu-entitate bat de-nean, aseguru-konpainien saneamendu eta likidazioari buruzko 2001eko martxoaren 19ko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2001/17/EE Direktibaren eta kreditu-entitateen saneamendu eta likidazioari bu-ruzko 2001eko apirilaren 4ko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2001/24/EE Direktibaren arabera, Erkidegoko marka bat sartu ahal izango den kaudimengabezia-prozedura bakarra konpainia edo entitate horiek bai-mendu diren estatu kidean irekitakoa izango da.

2. Erkidegoko marka batek jabekidetasuna duen kasuan, 1. zenbakia jabe-kidearen parteari aplikatuko zaio.

3. Erkidegoko marka bat kaudimengabezia-prozedura batean sartzen de-nean, egitate hori, agintari nazionalaren eskariz, erregistroan jasoko da eta 89. artikuluan aipaturiko Erkidegoko marken buletinaren argitaratuko.

AO L 110, 2001-4-20, 28. orria

AO L 125, 2001-5-5, 15. orria

22. artikulua. Lizentzia

1. Erkidegoko markari buruz lizentziak eman ahal izango dira haren pean erregistroan dauden produktu edo zerbitzu guztientzat edo batzuentzat eta

y para la totalidad o parte de la Comunidad. Las licencias podrán ser exclusivas o no exclusivas.

2. El titular de la marca comunitaria podrá alegar los derechos conferidos por esta marca frente al licenciatario que infrinja alguna de las cláusulas del contrato de licencia relativas:

- a) A su duración;
- b) a la forma amparada por el registro bajo la que puede utilizarse la marca;
- c) a la naturaleza de los productos o de los servicios para los cuales la licencia se conceda;
- d) al territorio en el cual pueda fijarse la marca, o
- e) a la calidad de los productos fabricados o de los servicios prestados por el licenciatario.

3. Sin perjuicio de lo estipulado en el contrato de licencia, el licenciatario sólo podrá ejercer acciones relativas a la violación de una marca comunitaria con el consentimiento del titular de ésta. Sin embargo, el titular de una licencia exclusiva podrá ejercitar tal acción cuando el titular de la marca, habiendo sido requerido, no haya ejercido por sí mismo la acción por violación dentro de un plazo apropiado.

4. En el proceso por violación entablado por el titular de la marca comunitaria podrá intervenir cualquier licenciatario a fin de obtener reparación del perjuicio que se le haya causado.

5. A instancia de parte, la concesión o la transferencia de una licencia de marca comunitaria se inscribirá en el Registro y se publicará.

Artículo 23. Oponibilidad frente a terceros

1. Los actos jurídicos relativos a la marca comunitaria que se contemplan en los artículos 17, 19 y 22 solo podrán oponerse frente a terceros en todos los Estados miembros una vez inscritos en el Registro. Sin embargo, aún antes de su inscripción, tales actos podrán oponerse a terceros que, después de la fecha de celebración de dichos actos, hubieren adquirido derechos sobre la marca teniendo conocimiento de dichos actos.

2. El apartado 1 no se aplicará con respecto a la persona que adquiera la marca comunitaria o un derecho sobre la marca comunitaria por transmi-

Erkidego osorako edo parte baterako. Lizentziak eksklusiboak zein ez-esklusiboak izan daitezke.

2. Erkidegoko marka baten titularrak marka horrek emandako eskubideak alegatu ahal izango ditu lizentzia-hartzaile baten aurka, lizentzia-hartzaile horrek lizentzia-kontratuaren honako hauei buruzko klausularen bat hausten badu:

- a) Lizentziaren iraupena;
- b) erregistroak marka erabili ahal izateko babesten duen forma;
- c) ematen den lizentziak hartzen dituen produktu edo zerbitzuen izaera;
- d) marka ezar daitekeen lurraldea, edo
- e) lizentzia-hartzaileak fabrikaturiko produktuen zein emandako zerbitzuen kalitatea.

3. Hargatik eragotzi gabe lizentzia-kontratuan xedaturikoa, lizentzia-hartzaileak ezin baliatuko du Erkidegoko marka bat urratzeari buruzko akziorik haren titularraren adostasunez baino. Hala ere, lizentzia eksklusibo baten titularrak akzio hori baliatu ahal izango du, baldin eta markaren titularrak urratzeagatik akzioa bere kabuz baliatu ez badu, eskaera egin zaion arren, epe egoki baten barruan.

4. Erkidegoko markaren titularrak urratzeagatik abiatutako prozesuan, zeinahi lizentzia-hartzailek parte hartu ahal izango du egin zaion kaltearen ordaina lortzeko.

5. Alderdi-eskariz, Erkidegoko marka baten lizentziaren lagapena zein eskualdaketa Erregistroan inskribatu eta argitaratu egingo da.

23. artikulua. Hirugarrenen aurka baliatzeko ahalmena

1. Erregelamendu honen 17., 19. eta 22. artikuluetan aurreikusten diren Erkidegoko markari buruzko egintza juridikoak estatu kide guztietan hirugarrenen aurka baliatu ahal izateko, beharrezkoa izango da haiek Erregistroan inskribatuak izatea. Egintza horiek, hala ere, inskribatu aurretik baliatu ahal izango dira hirugarrenen aurka, baldin eta hirugarrenok markaren gaineko eskubideak egintza horiek burutu diren dataren ondoren eskuratu badituzte, egintza horien jakitun izanik.

2. Aurreko 1. zenbakia ez da aplikatuko enpresaren eskualdaketa osoaren bidez edo beste zeinahi titulu unibertsaleko ondorengotzaren bidez Erkidegoko

sión de la empresa en su totalidad o por cualquier otra sucesión a título universal.

3. La oponibilidad frente a terceros de los actos jurídicos contemplados en el artículo 20 se regirá por el derecho del Estado miembro determinado en aplicación del artículo 16.

4. Hasta la entrada en vigor entre los Estados miembros de disposiciones comunes en materia de quiebras, la oponibilidad frente a terceros de un procedimiento de quiebra o de procedimientos análogos se regirá por el derecho del Estado miembro donde haya sido incoado en primer lugar tal procedimiento a tenor de la ley nacional o de los convenios aplicables al respecto.

Artículo 24. La solicitud de marca comunitaria como objeto de propiedad

Los artículos 16 a 23 serán aplicables a las solicitudes de marca comunitaria.

TÍTULO III

LA SOLICITUD DE MARCA COMUNITARIA

SECCIÓN I.^a

Presentación de la solicitud y condiciones que deberá cumplir

Artículo 25. Presentación de la solicitud

1. La solicitud de marca comunitaria se presentará, a elección del solicitante:

a) Ante la Oficina;

b) ante el servicio central de la propiedad industrial de un Estado miembro o ante la Oficina de propiedad intelectual del Benelux. La solicitud así presentada surtirá los mismos efectos que si se hubiera presentado en la misma fecha ante la Oficina.

2. Cuando la solicitud se presente ante el servicio central de la propiedad industrial de un Estado miembro o ante la Oficina de propiedad intelectual del Benelux, dicho servicio o dicha oficina adoptarán todas las medidas necesarias para transmitir la solicitud a la Oficina en un plazo de dos semanas a partir de

la presentación de la solicitud. Podrán exigir al solicitante una tasa cuya cuantía no podrá superar la del coste administrativo de recepción y transmisión de la solicitud.

3. Las solicitudes mencionadas en el apartado 2 que lleguen a la Oficina una vez transcurrido un plazo de dos meses después de su presentación, se considerarán presentadas en la fecha en que la solicitud llegue a la Oficina.

4. Diez años después de la entrada en vigor del Reglamento (CE) núm. 40/94, la Comisión elaborará un informe acerca del funcionamiento del sistema de presentación de solicitudes de marca comunitaria, acompañado, si hubiere lugar, de propuestas de modificación de dicho sistema.

Artículo 26. Condiciones que deberá cumplir la solicitud

1. La solicitud de marca comunitaria deberá contener:

- a) Una instancia para el registro de marca comunitaria;
- b) las indicaciones que permitan identificar al solicitante;
- c) la lista de productos o de servicios para los que se solicite el registro;
- d) la reproducción de la marca.

2. La solicitud de marca comunitaria dará lugar al pago de una tasa de depósito y, en su caso, de una o varias tasas por clase.

3. La solicitud de marca comunitaria deberá cumplir las condiciones exigidas por el Reglamento de ejecución contemplado en el artículo 162, apartado 1, en lo sucesivo denominado «el reglamento de ejecución».

Artículo 27. Fecha de presentación

La fecha de presentación de la solicitud de marca comunitaria será aquella en que el solicitante haya presentado en la Oficina o, si la solicitud se presenta ante el servicio central de la propiedad industrial de un Estado miembro, en este, o, si la solicitud se presenta ante la Oficina de propiedad intelectual del Benelux, en esta, los documentos que contengan los elementos contemplados en el artículo 26, apartado 1, siempre que en el plazo de un mes a partir de la presentación de dichos documentos se abone la tasa de depósito.

Artículo 28. Clasificación

Los productos y servicios para los que se presenten marcas comunitarias se clasificarán según la clasificación prevista en el reglamento de ejecución.

tasa bat galdatu ahal izango diote, eta tasa hori ezin izango da eskaera jasotzearen eta igortzearen administrazio-kostua baino handiagoa.

3. Aurreko 2. zenbakian aipaturiko eskaerak, aurkeztu zirenetik bi hilabeteke epea igaro eta gero iristen badira Bulegora, Bulegora iristen diren datan joko dira aurkeztutzat.

4. 40/94 (EE) Erregelamendua indarrean sartu eta hamar urtera, Batzordeak txosten bat egingo du Erkidegoko markaren eskaerak aurkezteko sistemen funtzionamenduari buruz, eta, hartarako arrazoirik bada, sistema hori aldatzeko proposamenak aurkeztuko ditu txostenarekin batera.

26. artikulua. Eskaerak bete beharko dituen baldintzak

1. Erkidegoko markaren eskaerak hauek eduki beharko ditu:

- a) Erkidegoko marka erregistratzeko eskari-orri bat;
- b) eskatzailea identifikatu ahal izateko oharpenak;
- c) erregistratzea eskatzen den produktu edo zerbitzuen zerrenda;
- d) markaren erreproduktzioa.

2) Erkidegoko marka eskatzeak gordailutze-tasa bat ordaintzea ekarriko du eta, hala badagokio, tasa bat edo gehiago sail bakoitzeko.

3. Erkidegoko markaren eskaerak 162. artikulua 1. zenbakian aurreikusitako exekuzio-erregelamenduan (aurrerantzean «exekuzio-erregelamendua» deitua) galdaturiko baldintzak bete beharko ditu.

27. artikulua. Aurkezpen-data

Erkidegoko markaren eskaeraren aurkezpen-data hau izango da: eskatzaileak 26. artikulua 1. zenbakian aurreikusitako elementuak dituzten agiriak Bulegoan aurkeztu dituen data edo, eskaera estatu kide baten jabetza industrialeko zerbitzu nagusian aurkezten bada, horretan aurkeztu denekoa, edo eskaera Beneluxeko jabetza intelektualeko Bulegoan aurkezten bada, horretan aurkeztu denekoa, betiere agiri horiek aurkeztu direnetik hilabeteke epean gordailutze-tasa ordaintzen bada.

28. artikulua. Sailkapena

Erkidegoko marken pean aurkezten diren produktu eta zerbitzuak exekuzio-erregelamenduan aurreikusitako sailkapenaren arabera sailkatuko dira.

Artículo 29. Derecho de prioridad

1. Quien haya presentado regularmente la solicitud relativa a una marca comercial en uno o para uno de los Estados que son partes en el Convenio de París o en el Acuerdo por el que se crea la Organización Mundial del Comercio, o su causahabiente, si quisiera efectuar la presentación de una solicitud de marca comunitaria para la misma marca y para productos o servicios idénticos a aquellos para los que se presentó esa marca, o que estén contenidos en estos productos o servicios, gozará de un derecho de prioridad durante un plazo de seis meses a partir de la fecha de presentación de la primera solicitud.

2. Se reconocerá que da origen al derecho de prioridad cualquier presentación que tenga el valor de una presentación nacional regular con arreglo a la legislación nacional del Estado en que se haya efectuado o con arreglo a acuerdos bilaterales o multilaterales.

3. Por presentación nacional regular se entiende cualquier presentación que sea suficiente para determinar la fecha en la cual la solicitud fue presentada, cualquiera que sea la suerte posterior de esta solicitud.

4. Tendrá la consideración de primera solicitud, cuya fecha de presentación será el punto de partida del plazo de prioridad, la solicitud ulterior presentada para la misma marca, para productos o servicios idénticos y en el mismo o para el mismo Estado que una primera solicitud anterior, a condición de que esta solicitud anterior, en la fecha de la presentación de la solicitud ulterior, haya sido retirada, abandonada o denegada, sin haber sido sometida a inspección pública y sin dejar derechos subsistentes, y de que aún no haya servido de base para la reivindicación del derecho de prioridad. Entonces la solicitud anterior ya no podrá servir de base para la reivindicación del derecho de prioridad.

5. Si la primera presentación se hubiere efectuado en un Estado que no sea parte en el Convenio de París o en el Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio, las disposiciones de los apartados 1 a 4 únicamente se aplicarán en la medida en que dicho Estado, según comprobaciones publicadas, otorgue, sobre la base de una primera presentación efectuada ante la Oficina, un derecho de prioridad sometido a condiciones y con efectos equivalentes a los establecidos por el presente Reglamento.

29. artikulua. Lehentasun-eskubidea

1. Parisko Hitzarmenean zein Merkataritzaren Mundu Erakundea sortzen duen Akordioan parte diren estatuatariko batean edo baterako marka komertzial bati buruzko eskaera bat arauen arabera aurkeztu duenak, edo haren kausadunak, marka horrentzat berarentzat eta marka horren pean aurkeztu ziren produktu edo zerbitzu berdinentzat, edo produktu edo zerbitzu horiek barnean dauzkatentzat, Erkidegoko markaren eskaera bat aurkeztu nahi badu, lehentasun-eskubidea izango du sei hilabetean, lehenengo eskaeraren aurkezpen-datatik hasita.

2. Aurkezpen batek, aurkeztu den estatuko legeria nazionalaren arabera edo hitzarmen bilateral zein multilateralen arabera arauzko aurkezpen nazional baten balioa badu, lehentasun-eskubidea sortzen duela aitortuko da.

3. Eskaera aurkeztu zen data zehazteko aski den zeinahi aurkezpen josten da arauzko aurkezpen nazionaltzat, zeinahi ere dela eskaera horren ondorena.

4. Marka berarentzat, produktu edo zerbitzu berdinentzat eta estatu berean edo bererako aurkezturiko lehenagoko eskaera bat baino geroago aurkezturiko eskaera lehenengo eskaeratzat joko da —eta haren aurkezpen-datatik hasiko da lehentasun-epea— baldin eta, lehenagoko eskaera hori, geroagoko eskaeraren aurkezpen-datan, erretiratua, bertan behera utzia edo ukatua izan bada, ikuskapen publikorik izan gabe eta dirauen eskubiderik utzi gabe, eta artean lehentasun-eskubidea aldarrikatzeko oinarri izan ez bada. Orduan, lehenagoko eskaerak jada ez du balioko lehentasun-eskubidea aldarrikatzeko oinarritzat.

5. Lehenengo aurkezpena Parisko Hitzarmenean edo Merkataritzaren Mundu Erakundea ezartzen duen Akordioan parte ez den estatu batean egiten bada, 1. zenbakitik 4.era bitartekoak kasu honetan baino ez dira aplikatuko: estatu horrek, egiaztabide argitaratuaren arabera, Bulegoaren aurrean egindako lehenengo aurkezpen batean oinarriturik, baldintza batzuen mende dagoen eta erregelamendu honetan ezarritako efektuen antzekoak dituen lehentasun-eskubide bat ematen duenean.

Artículo 30. Reivindicación de prioridad

El solicitante que desee prevalerse de la prioridad de una presentación anterior, deberá presentar una declaración de prioridad y una copia de la solicitud anterior. Si la lengua de la solicitud anterior no fuera una de las lenguas de la Oficina, el solicitante deberá presentar una traducción de la solicitud anterior en una de dichas lenguas.

Artículo 31. Efecto del derecho de prioridad

En virtud del derecho de prioridad, a efectos de la determinación de la anterioridad de los derechos, la fecha de prioridad tendrá la consideración de fecha de la presentación de la solicitud de marca comunitaria.

Artículo 32. Valor de la presentación nacional de la solicitud

La solicitud de marca comunitaria a la que se haya otorgado una fecha de presentación tendrá, en los Estados miembros, el valor de una presentación nacional regular, habida cuenta, en su caso, del derecho de prioridad que se alegue en apoyo de la solicitud de marca comunitaria.

SECCIÓN 3.^a

Prioridad de exposición

Artículo 33 Prioridad de exposición

1. El solicitante del registro de una marca comunitaria que hubiera presentado con esa marca productos o servicios en una exposición internacional oficial u oficialmente reconocida con arreglo al Convenio relativo a las exposiciones internacionales, firmado en París el 22 de noviembre de 1928 y revisado por última vez el 30 de noviembre de 1972, siempre que presente la solicitud en un plazo de seis meses a partir de la fecha de la primera presentación de los productos o servicios con la marca solicitada, podrá prevalerse, a partir de esta fecha, de un derecho de prioridad con arreglo al artículo 31.

2. El solicitante que desee prevalerse de la prioridad con arreglo al apartado 1, deberá suministrar pruebas, según las condiciones determinadas por el reglamento de ejecución, de que los productos o servicios se presentaron en la exposición con la marca solicitada.

3. La prioridad de exposición concedida en un Estado miembro o en un tercer país no amplía el plazo de prioridad a que se refiere el artículo 29.

SECCIÓN 4.^a

Reivindicación de la antigüedad de marcas nacionales

Artículo 34. Reivindicación de la antigüedad de marcas nacionales

1. El titular de una marca anterior registrada en un Estado miembro, incluidas las marcas registradas en el territorio del Benelux, o de una marca anterior que haya sido objeto de un registro internacional con efecto en un Estado miembro, que presente una solicitud de marca idéntica para registrarla como marca comunitaria para productos o servicios idénticos a aquellos para los que está registrada la marca anterior o que estén incluidos en estos productos o servicios, podrá prevalerse, para la marca comunitaria, de la antigüedad de la marca anterior en lo que respecta al Estado miembro en el cual o para el cual esté registrada.

2. El único efecto de la antigüedad, en virtud del presente Reglamento, será que, en caso de que el titular de la marca comunitaria renuncie a la marca anterior o la deje extinguirse, se considerará que continúa disfrutando de los mismos derechos que tendría si la marca anterior hubiera continuado registrada.

3. La antigüedad reivindicada para la marca comunitaria se extinguirá cuando se declare la caducidad de los derechos del titular de la marca anterior cuya antigüedad se haya reivindicado, o la nulidad de dicha marca, o cuando se renuncie a la misma antes de que la marca comunitaria sea registrada.

Artículo 35. Reivindicación de la antigüedad después de registrada la marca comunitaria

1. El titular de una marca comunitaria que sea titular de una marca anterior idéntica registrada en un Estado miembro, incluidas las marcas registradas en el territorio del Benelux, o de una marca idéntica anterior que haya sido objeto de un registro internacional con efecto en un Estado miembro, para productos o servicios idénticos a aquellos para los que está registrada la marca anterior o que estén incluidos en ellos, podrá prevalerse de la antigüedad de la marca anterior por lo que respecta al Estado miembro en el cual o para el cual esté registrada.

2. Será aplicable el artículo 34, apartados 2 y 3.

Marka nazionalen antzinasuna aldarrikatzea

34. artikulua. Marka nazionalen antzinasuna aldarrikatzea

1. Estatu kide batean erregistraturiko aurretiazko marka baten titularrak —Beneluxeko lurraldean erregistraturiko markak barne—, edo estatu kide batean efektua duen nazioarteko erregistro bat izan duen aurretiazko marka baten titularrak, marka berdin baten eskaera bat aurkezten badu marka hori Erkidegoko marka gisa erregistratzeko aurretiazko markaren pean erregistratu diren produktu edo zerbitzuen berdinentzat zein produktu edo zerbitzu horiek barnean dauzkatenentzat, aurretiazko markaren antzinasuna baliatu ahal izango du Erkidegoko markarentzat, kontuan harturik aurretiazko marka zein estatu kidetan edo zein estatu kidetarako erregistratu zen.

2. Erregelamendu honen kariaz, hau izango da antzinasunaren efektu bakarra: Erkidegoko markaren titularrak aurretiazko markari uko egiten badio edo azkentzen uzten badu, aurretiazko markak erregistraturik jarraitu balu izango zituzkeen eskubide berak gotzatzen jarraitzen duela jotzea.

3. Erkidegoko markarentzat aldarrikaturiko antzinasuna azkenduko da: beraren antzinasuna aldarrikatu den aurretiazko markaren titularraren eskubideak iraungi direla edo marka hori deusez dela deklaritzen denean, edo marka horri Erkidegoko marka erregistratu baino lehen uko egiten zaionean.

35. artikulua. Erkidegoko marka erregistratu ondoren antzinasuna aldarrikatzea

1. Erkidegoko marka baten titularrak, estatu kide batean erregistraturiko aurretiazko marka berdin baten titular bada —Beneluxeko lurraldean erregistraturiko markak barne—, edo estatu kide batean efektua duen nazioarteko erregistro bat izan duen aurretiazko marka berdin baten titular bada, aurretiazko marka erregistratu den produktu edo zerbitzu berdinentzat zein produktu edo zerbitzu horiek barnean dauzkatenentzat, aurretiazko markaren antzinasuna baliatu ahal izango du, kontuan harturik aurretiazko marka zein estatu kidetan edo zein estatu kidetarako erregistratu zen.

2. Aplikagarriak izango dira 34. artikulua 2. eta 3. zenbakiak.

TÍTULO IV

PROCEDIMIENTO DE REGISTRO

SECCIÓN I.^a

Examen de la solicitud

Artículo 36. Examen de los requisitos de la presentación de la solicitud

1. La Oficina examinará:

a) Si la solicitud de marca comunitaria cumple los requisitos para que se le otorgue una fecha de presentación con arreglo al artículo 27;

b) si la solicitud de marca comunitaria satisface los requisitos previstos en el presente Reglamento y en el reglamento de ejecución;

c) si las tasas por clases, en su caso, se han abonado en el plazo establecido.

2. Si la solicitud de marca comunitaria no satisface los requisitos del apartado 1, la Oficina invitará al solicitante a que en los plazos establecidos subsane las irregularidades o la falta de pago observadas.

3. Si no se subsanaren en los plazos establecidos las irregularidades o la falta de pago observadas en aplicación de la letra a) del apartado 1, la solicitud no será tramitada como solicitud de marca comunitaria. Si el solicitante se allanare a la invitación de la Oficina, esta otorgará a la solicitud como fecha de presentación la fecha en que se subsanen las irregularidades o la falta de pago observadas.

4. Si no se subsanaren en los plazos establecidos las irregularidades observadas en aplicación de lo dispuesto en la letra b) del apartado 1, la Oficina desestimará la solicitud.

5. Si no se subsanare en los plazos establecidos la falta de pago observada en aplicación de lo dispuesto en la letra c) del apartado 1, se considerará retirada la solicitud a menos que sea evidente cuáles son las clases de productos o de servicios que la cuantía pagada está destinada a cubrir.

6. El incumplimiento de las disposiciones relativas a la reivindicación de prioridad implicará la pérdida del derecho de prioridad para la solicitud.

Artículo 37. Examen relativo a los motivos de denegación absolutos

1. Si, en virtud del artículo 7, el registro de la marca no fuere procedente para la totalidad o para parte de los productos o de los servicios para los cuales

IV. TITULUA
ERREGISTRATZEKO PROZEDURA

I. ATALA

Eskaera aztertzea

36. artikulua. Eskaera aurkezteko betekizunak aztertzea

1. Bulegoak aztertuko du:

a) Ea Erkidegoko markaren eskaerak betekizunak betetzen dituen 27. artikulua araberako aurkezpen-epe bat eman dakion;

b) ea Erkidegoko markaren eskaerak betetzen dituen erregelamendu honetan eta exekuzio-erregelamenduan aurreikusitako betekizunak;

c) ea sailengatiko tasak, halakorik bada, ezarritako epean ordaindu diren.

2. Erkidegoko markaren eskaerak 1. zenbakiko betekizunak betetzen ez baditu, Bulegoak eskatzaileari eskatuko dio zuzen ditzala, ezarritako epeetan, hautemandako irregulartasunak edo ez ordaintzea.

3. Artikulu honen 1. zenbakiaren a) letra aplikatuz hautemandako irregulartasunak edo ez ordaintzeak ezarritako epeetan zuzendu ez badira, eskaera ez da izapidetuko Erkidegoko markaren eskaera gisa. Eskatzailea Bulegoaren eskaerara etortzen bada, Bulegoak eskaerari hautemandako irregulartasunak edo ez ordaintzea zuzendu diren data emango dio aurkezpen-datatzat.

4. Artikulu honen 1. zenbakiaren b) letran xedaturikoa aplikatuz hautemandako irregulartasunak ezarritako epeetan zuzendu ez badira, Bulegoak eskaera ezetsiko du.

5. Artikulu honen 1. zenbakiaren c) letran xedaturikoa aplikatuz hautemandako ez ordaintzea ezarritako epeetan zuzendu ez bada, erretiratutzat emango da eskaera, non eta ez den begien bistakoa zein produktu edo zerbitzu sail diren ordainduriko bermearekin estaltzekoak.

6. Lehentasun-aldarrikapenari buruzko xedapenak ez betetzeak eskaerarentzat lehentasun-eskubidea galtzea ekarriko du.

37. artikulua. Ukapenerako erabateko arrazoiei buruzko azterketa

1. Baldin eta, 7. artikulua kariaz, Erkidegoko marka eskatzen den produktu edo zerbitzu guztientzat edo batzuentzat marka erregistratzea bi-

se solicite la marca comunitaria, la solicitud se desestimará para los productos o los servicios afectados.

2. Si la marca contuviera un elemento carente de carácter distintivo cuya inclusión en la marca pudiera crear dudas sobre el alcance de la protección de la marca, la Oficina podrá pedir como condición para el registro de la marca que el solicitante declare que no alegará derecho exclusivo alguno sobre ese elemento. Esta declaración se publicará al mismo tiempo que la solicitud o, en su caso, que el registro de la marca comunitaria.

3. No se podrá desestimar la solicitud sin que previamente se haya dado al solicitante la posibilidad de retirar o de modificar su solicitud o de presentar sus observaciones.

SECCIÓN 2.^a

Búsqueda

Artículo 38. Búsqueda

1. Una vez que la Oficina haya concedido una fecha de presentación a una solicitud de marca comunitaria, redactará un informe de búsqueda comunitaria en el que se señalarán las marcas comunitarias o solicitudes de marca comunitaria anteriores cuya existencia se haya descubierto y que pudieran oponerse, en virtud del artículo 8, al registro de la marca comunitaria solicitada.

2. Si, en el momento de presentación de la solicitud de marca comunitaria, el solicitante pide también que los servicios centrales de la propiedad industrial de los Estados miembros elaboren un informe de búsqueda y desea saber si se ha abonado la tasa de búsqueda correspondiente en el plazo previsto para el pago de la tasa de depósito, la Oficina, tan pronto como haya concedido la fecha de presentación de la solicitud de marca comunitaria, transmitirá copia de ella al servicio central de la propiedad industrial de cada Estado miembro que haya notificado a la Oficina su decisión de efectuar, para las solicitudes de marca comunitaria, una búsqueda en sus correspondientes registros de marcas.

3. Cada uno de los servicios centrales de la propiedad industrial a que se refiere el apartado 2, en el plazo de dos meses a partir de la fecha en que hubiere recibido una solicitud de marca comunitaria, remitirá a la Oficina un informe de búsqueda que deberá o bien mencionar las marcas nacionales anteriores así como las solicitudes de marca nacional anteriores cuya existencia se haya descubierto y que según el artículo 8 pudieran oponerse al registro de la marca

dezkoa ez bada, eskaera ezetsi egingo da ez dagokien produktu edo zerbitzuentzat.

2. Markak izaera bereizgarririk gabeko elementu bat badu, eta hura markan sartzea markaren babesaren helmenari buruz zalantzak sor balitzake, Bulegoak marka erregistratzeko baldintza gisa eskatu ahal izango du eskatzaileak deklaratu dezala ez duela inolako eskubide esklusiborik alegatuko elementu horren gainean. Deklarazio hori eskaerarekin batera argitaratuko da edo, hala badagokio, Erkidegoko markaren erregistroarekin batera.

3. Eskaera ezin ezetsiko da aurrez eskatzaileari eskaera erretiratzeko zein aldatzeko edo oharrak aurkezteko aukerarik eman gabe.

2. ATALA

Bilaketa

38. artikulua. Bilaketa

1. Bulegoak, behin Erkidegoko marka bati aurkezpen-data bat eman dionean, Erkidegoan bilaketa egiteko txosten bat idatziko du eta txostenean adieraziko aurretiazko Erkidegoko zein marka edo Erkidegoko markaren zein eskaera aurkitu diren, 8. artikuluaaren arabera, eskaturiko Erkidegoko marka erregistratzeari aurka egin diezaioketenak.

2. Baldin eta eskatzaileak, Erkidegoko markaren eskaera aurkeztearekin batera, estatu kideetako jabetza industrialeko zerbitzu nagusiek bilaketarako txosten bat egin dezatela eskatzen badu eta dagokion bilaketa-tasa gordailutze-tasa ordaintzeko aurreikusitako epean ordaindu ote den jakin nahi badu, Bulegoak, Erkidegoko markaren eskaeraren aurkezpen-data eman bezain laster, haren kopia bidaliko dio beren marka-erregistroetan Erkidegoko marken eskaerei dago-kienez bilaketa bat egiteko asmoa Bulegoari jakinarazi dion estatu kide bakoitzeko jabetza industrialeko zerbitzu nagusiari.

3. Aurreko 2. zenbakian aipaturiko jabetza industrialeko zerbitzu nagusietariko bakoitzak, Erkidegoko marka baten eskaera jaso duen datatik bi hilabeteko epean, bilaketarako txosten bat bidaliko dio Bulegoari eta, hartan, dela eskaturiko Erkidegoko marka erregistratzeari, 8. artikuluaaren arabera, aurka egin diezaioketen aurretiazko zein marka nazional eta baita aurretiazko marka nazionalaren zein eskaera aurkitu diren adierazi beharko da, dela ida-

comunitaria solicitada, o bien hacer constar que la búsqueda no ha revelado ningún indicio de tales derechos.

4. Los informes de búsqueda a que se hace mención en el apartado 3 deberán elaborarse en un formulario normalizado, preparado por la Oficina, previa consulta al consejo de administración previsto en el artículo 126, apartado 1, en lo sucesivo denominado «el consejo de administración». El contenido esencial de dicho formulario se establecerá en el reglamento de ejecución.

5. La Oficina pagará una cantidad determinada a cada servicio central de la propiedad industrial por cada informe de búsqueda remitido por dicho servicio con arreglo al apartado 3. Tal cantidad, que será idéntica para cada servicio central, será determinada por el Comité presupuestario mediante decisión adoptada por mayoría de tres cuartos de los representantes de los Estados miembros.

6. La Oficina transmitirá sin demora al solicitante de la marca comunitaria el informe de búsqueda comunitaria así como, si se le requirieran, los informes de búsqueda nacionales que haya recibido en el plazo contemplado en el apartado 3.

7. En el momento de la publicación de la solicitud de marca comunitaria, que no podrá efectuarse antes de que expire el plazo de un mes a partir de la fecha en que la Oficina transmita los informes de búsqueda al solicitante, la Oficina informará de la publicación de la solicitud de marca comunitaria a los titulares de las marcas comunitarias o de solicitudes de marca comunitaria anteriores mencionadas en el informe de búsqueda comunitaria.

SECCIÓN 3.^a

Publicación de la solicitud

Artículo 39. Publicación de la solicitud

1. Si se cumplen los requisitos que debe satisfacer la solicitud de marca comunitaria y si el plazo mencionado en el artículo 38, apartado 7, ha transcurrido, se publicará la solicitud, siempre que no sea desestimada con arreglo al artículo 37.

2. Si, después de publicada, la solicitud fuere desestimada con arreglo al artículo 37, la resolución desestimatoria se publicará cuando sea definitiva.

tzirik jaso beharko da bilaketak ez duela erakutsi halako eskubideen aztarnarik.

4. Aurreko 3. zenbakian aipatzen diren bilaketarako txostenak inprimaki normalizatu batean egin beharko dira; inprimaki hori Bulegoak prestatuko du, aurrez 126. artikuluaaren 1. zenbakian aurreikusiriko administrazio-kontseiluari (aurrezantzean, «administrazio-kontseilua») kontsulta eginik. Inprimaki horren funtsezko edukia exekuzio-erregelamenduan ezarriko da.

5. Bulegoak kopuru jakin bat ordainduko dio jabetza industrialeko zerbitzu nagusi bakoitzari zerbitzu horrek 3. zenbakiaren arabera bidalitako bilaketarako txosten bakoitzeko. Kopuru hori berdina izango da zerbitzu nagusi guztientzat eta aurrekontu-batzordeak zehaztuko du zenbatekoa, es-tatu kideen ordezkarien hiru laurdenak gehiengoz harturiko erabakiaren bidez.

6. Bulegoak luzamendurik gabe bidaliko dio Erkidegoko markaren eska-tzaileari Erkidegoan bilaketa egiteko txostena eta, hala eskatzen bazaio, baita 3. zenbakian aurreikusiriko epean jaso dituen bilaketa nazionalerako txostenak ere.

7. Erkidegoko markaren eskaera argitaratzen den unean —eta ezin argita-ratuko da Bulegoak eskatzaileari bilaketarako txostenak bidaltzen dizkion data-tik hilabeteko epea amaitu aurretik—, Bulegoak Erkidegoko markaren eskaera argitaratu dela jakinaraziko die Erkidegoan bilaketa egiteko txostenean aipatu-riko aurretiazko Erkidegoko marken edo Erkidegoko markaren eskaeren titula-rrei.

3. ATALA

Eskaera argitaratzea

39. artikulua. Eskaera argitaratzea.

1. Erkidegoko markaren eskaerak bete beharreko betekizunak betetzen ba-dira eta 38. artikuluaaren 7. zenbakian aipaturiko epea amaitu bada, eskaera ar-gitaratu egingo da, 37. artikuluaaren arabera ezetsi ez bada.

2. Baldin eta eskaera, argitaratu eta gero, 37. artikuluaaren arabera ezesten bada, ezespren-ebazpena argitaratuko da, behin betikoa denean.

SECCIÓN 4.^a

Observaciones de terceros y oposición

Artículo 40. Observaciones de terceros

1. Cualquier persona física o jurídica, así como las agrupaciones que representen a fabricantes, productores, prestatarios de servicios, comerciantes o consumidores, podrán dirigir a la Oficina, tras la publicación de la solicitud de marca comunitaria, observaciones escritas precisando los motivos según los cuales procede denegar de oficio el registro de la marca y, en especial, los motivos en virtud del artículo 7. No adquirirán la calidad de partes en el procedimiento ante la Oficina.

2. Las observaciones contempladas en el apartado 1 se notificarán al solicitante, que podrá tomar posición.

Artículo 41 Oposición

1. Por el motivo de que procede denegar el registro con arreglo al artículo 8, podrán presentar oposición al registro de la marca, en un plazo de tres meses a partir de la publicación de la solicitud de marca comunitaria:

a) En los casos del artículo 8, apartados 1 y 5, los titulares de las marcas anteriores contempladas en el artículo 8, apartado 2, así como los licenciarios facultados por los titulares de esas marcas;

b) en los casos del artículo 8, apartado 3, los titulares de las marcas contempladas en dicho apartado;

c) en los casos del artículo 8, apartado 4, los titulares de las marcas o de los signos anteriores contemplados en dicho apartado, así como las personas autorizadas, en virtud del derecho nacional aplicable, a ejercer tales derechos.

2. Podrá también presentarse oposición al registro de la marca, en las condiciones fijadas en el apartado 1, en caso de publicación de una solicitud modificada con arreglo a la segunda frase del artículo 43, apartado 2.

3. La oposición deberá presentarse en escrito motivado. Solo se tendrá por presentada una vez pagada la tasa de oposición. En un plazo determinado por la Oficina, quien haya presentado oposición podrá alegar en su apoyo hechos, pruebas y observaciones.

Hirugarrenen oharrak eta aurkakotza

40. artikulua. Hirugarrenen oharrak

1. Zeinahi pertsona fisikok edo juridikok, bai eta fabrikatzaileak, ekoizleak, zerbitzu-emaileak, merkatariaik zein kontsumitzaileak ordezkutzen dituzten elkarteek ere, idatzizko oharrak bidali ahal izango dizkiote Bulegoari, Erkidegoko markaren eskaera argitaratu ondoren, markaren erregistroari ofizioz ezezkoa emateko arrazoiak eta, bereziki, 7. artikuluaaren kariaz direnak zehaztuz. Ez dute eskuratuko Bulegoaren aurrean jarraituriko prozeduran alderdi izateko gaitasunik.

2. Aurreko 1. zenbakian aurreikusitako oharrak eskatzaileari jakinaraziko zaizkio, eta hark jarrera bat hartu ahal izango du.

41. artikulua. Aurkakotza

1. Erregelamendu honen 8. artikuluaaren arabera erregistroari ezezkoa emateko arrazoiaren kariaz, marka erregistratzeari aurkakotza aurkeztu ahal izango diote, Erkidegoko markaren eskaera argitaratzen denetik hiru hilabeteke epean:

a) 8. artikuluaaren 1. eta 5. zenbakien kasuetan, 8. artikuluaaren 2. zenbakian aurreikusitako aurretiazko marken titularrek, bai eta marka horien titularrek ahalmena eman dieten lizentzia-hartzaileek ere;

b) 8. artikuluaaren 3. zenbakiaren kasuetan, zenbaki horretan aurreikusitako marken titularrek;

c) 8. artikuluaaren 4. zenbakiaren kasuetan, zenbaki horretan aurreikusitako aurretiazko marken edo zeinuen titularrek, bai eta aplikagarria den zuzenbide nazionalaren kariaz eskubide horiek baliatzeko baimena duten pertsonak ere.

2. Orobat aurkeztu ahal izango zaio aurkakotza marka erregistratzeari, 1. zenbakian finkaturiko baldintzetan, 43. artikuluaaren 2. zenbakiko bigarren esaldiaren arabera aldaturiko eskaera bat argitaratzen den kasuan.

3. Aurkakotza idazki ziodun batean aurkeztu beharko da. Ez da aurkeztuzat emango aurkakotza-tasa ordaindu denean baino. Bulegoak zehazturiko epean, aurkakotza aurkeztu duenak egitateak, frogak eta oharrak alegatu ahal izango ditu bere alde.

Artículo 42. Examen de la oposición

1. En el curso del examen de la oposición, la Oficina invitará a las partes, tantas veces como sea necesario, a que en un plazo fijado por ella le presenten observaciones con respecto a las comunicaciones de las demás partes o de la propia Oficina.

2. A instancia del solicitante, el titular de una marca comunitaria anterior que hubiere presentado oposición presentará la prueba de que, en el curso de los cinco años anteriores a la publicación de la solicitud de marca comunitaria, la marca comunitaria anterior ha sido objeto de un uso efectivo en la Comunidad para los productos o los servicios para los cuales esté registrada y en los que se base la oposición, o de que existan causas justificativas para la falta de uso, con tal de que en esa fecha la marca anterior esté registrada desde al menos cinco años antes. A falta de dicha prueba, se desestimará la oposición. Si la marca comunitaria anterior solo se hubiere utilizado para una parte de los productos o de los servicios para los cuales esté registrada, solo se considerará registrada, a los fines del examen de la oposición, para esa parte de los productos o servicios.

3. El apartado 2 se aplicará a las marcas nacionales anteriores contempladas en el artículo 8, apartado 2, letra a), entendiéndose que el uso en la Comunidad queda sustituido por el uso en el Estado miembro en el que esté protegida la marca nacional anterior.

4. Si lo juzgara útil, la Oficina invitará a las partes a una conciliación.

5. Si del examen de la oposición resultara que el registro de la marca está excluido para la totalidad o para parte de los productos o servicios para los cuales la marca comunitaria se solicita, la solicitud será desestimada para los productos o los servicios de que se trate. En caso contrario, será desestimada la oposición.

6. La resolución de desestimación de la solicitud se publicará cuando sea definitiva.

SECCIÓN 5.^a

Retirada, limitación, modificación y división de la solicitud

Artículo 43. Retirada, limitación y modificación de la solicitud

1. El solicitante podrá en todo momento retirar su solicitud de marca comunitaria o limitar la lista de los productos o servicios que aquella contenga. Si la solicitud ya ha sido publicada, la retirada o la limitación se publicarán también.

42. artikulua. Aurkakotza aztertzea

1. Aurkakotza aztertu bitartean, Bulegoak alderdiei eskatuko die, behar adinbat aldiz, oharrak aurkez diezazkiotela, hark finkaturiko epean, gainerako alderdien edo Bulegoaren beraren adierazpenei dagokienez.

2. Eskatzailearen eskariz, aurkakotza aurkeztu duen Erkidegoko aurre-
tiazko marka baten titularrak honen froga aurkeztu beharko du: Erkidegoko
markaren eskaera argitaratu aurreko bost urteetan, Erkidegoko aurretiazko
marka egiazki erabili dela Erkidegoan haren pean erregistraturik dauden eta
aurkakotzaren oinarri diren produktu edo zerbitzuentzat, edota marka ez era-
biltzea justifikatzen duten arrazoiak badirela, baldin eta aurretiazko marka
erregistratu zenetik gutxienez bost urte badira data horretan. Froga hori ezean,
aurkakotza ezetsiko da. Erkidegoko aurretiazko marka haren pean erregistratu-
rik dauden produktu edo zerbitzu batzuentzat baino erabili ez bada, produktu
edo zerbitzu horientzat baino ez da erregistratuztat joko aurkakotzaren azter-
ketari dagokionez.

3. Artikulu honen 2. zenbakia aplikatuko zaie 8. artikuluaen 2. zenbakiko
a) letran aurreikusitako aurretiazko marka nazionalei, ulerturik aurretiazko
marka nazionala babesturik dagoen estatu kidean erabiltzeak ordeztzen duela
Erkidegoan erabiltzea.

4. Baliagarria baderitzo, Bulegoak adiskidetzeko eskaera egingo die alderdiei.

5. Aurkakotza aztertetik ondorioztatzen bada marka erregistratzea bazter-
tzen dela Erkidegoko marka horren pean eskatzen diren produktu edo zerbitzu
guztientzat edo batzuentzat, eskaera direlako produktu edo zerbitzu horientzat
ezetsiko da. Bestela, aurkakotza ezetsiko da.

6. Eskaeraren ezespenez ebazpena behin betikoa denean argitaratuko da.

5. ATALA

Eskaera erretiratzea, murriztea, aldatzea edo zatitzea

43. artikulua. Eskaera erretiratzea, murriztea eta aldatzea

1. Eskatzaileak, edozein unetan, Erkidegoko markaren eskaera erretiratu
edo eskaerak dauzkan produktu edo zerbitzuen zerrenda murriztu ahal izango
du. Eskaera dagoeneko argitaratu bada, erretiratzea eta murriztea ere argitaratu
beharko dira.

2. Por otra parte, la solicitud de marca comunitaria solo podrá ser modificada, a instancia del solicitante, para rectificar el nombre y la dirección del solicitante, faltas de expresión o de transcripción o errores manifiestos, siempre que tal rectificación no afecte sustancialmente a la marca ni amplíe la lista de productos o servicios. Si las modificaciones se refirieran a la representación de la marca o a la lista de los productos o servicios y se introdujeran después de la publicación de la solicitud, esta se publicará tal como quede una vez modificada.

Artículo 44. División de la solicitud

1. El solicitante podrá dividir la solicitud declarando que una parte de los productos o servicios incluidos en la solicitud inicial serán objeto de una o más solicitudes divisionales. Los productos y servicios de la solicitud divisional no podrán coincidir con los productos o servicios que se mantengan en la solicitud inicial o estén contenidos en otras solicitudes divisionales.

2. La declaración de división no será admisible:

a) Si, en el caso de que se haya presentado una oposición contra la solicitud inicial, dicha declaración tiene el efecto de producir una división entre los productos o servicios contra los que se presenta la oposición, hasta que la resolución de la división de oposición sea ya definitiva o hasta que se abandone el procedimiento de oposición;

b) durante los períodos previstos en el reglamento de ejecución.

3. La declaración de división deberá ajustarse a las disposiciones previstas en el reglamento de ejecución.

4. La declaración de división estará sujeta al pago de una tasa. La declaración sólo será efectiva cuando se haya abonado dicha tasa.

5. La división tendrá efecto en la fecha en que se transcriba a los expedientes conservados por la Oficina relativos a la solicitud inicial.

6. Todas las peticiones y solicitudes presentadas y todas las tasas pagadas en relación con la solicitud inicial antes de la fecha de recepción por la Oficina de la declaración de división se considerará que han sido presentadas o pagadas también en relación con la solicitud o las solicitudes divisionales. Las tasas efectivamente pagadas por la solicitud inicial antes de la fecha de recepción de la declaración de división no serán reembolsables.

7. La solicitud divisional conservará la fecha de presentación y las fechas de prioridad y antigüedad de la solicitud inicial.

2. Bestalde, Erkidegoko markaren eskaera ezin aldatuko da eskatzailearen izena eta helbidea, adierazpen- zein transkripzio-akatsak edo hutsegite nabarmenak zuzentzeko baina, eta aldaketa eskatzailearen eskariz egingo da, betiere zuzenketa horrek markari funtsezko eraginik ez badakarkio, ez eta produktu edo zerbitzuen zerrenda handitzea. Aldaketak markaren aurkezpenari edo produktu zein zerbitzuen zerrendari buruzkoak badira eta eskaera argitaratu ondoren egiten badira, eskaera aldaketaren ondoren geratu den bezala argitaratuko da.

44. artikulua. Eskaera zatitzea

1. Eskatzaileak eskaera zatitu ahal izango du, hasierako eskaeran sarturiko produktu edo zerbitzuen parte bat eskaera-zatidura batean edo gehiagotan banatuko direla deklaraturaz. Eskaera-zatidurako produktu edo zerbitzuak ezin izango dira hasierako eskaeran mantentzen diren produktu edo zerbitzuak, ez eta beste eskaera-zatidura batzuetan daudenak.

2. Zatitze-deklarazioa ez da onargarria izango:

a) Baldin eta, hasierako eskaeraren kontra aurkakotasuna aurkeztu den kasuan, deklarazio horrek beren kontra aurkakotza aurkeztu den produktu edo zerbitzuak zatitzea badakar, harik eta aurkakotza-atalaren ebazpena behin betikoa bihurtu arte edo aurkakotza-prozedura bertan behera utzi arte;

b) exekuzio-erregelamenduan aurreikusitako aldietan.

3. Zatitze-deklarazioak exekuzio-erregelamenduan aurreikusitako xedapenen arabera izan beharko du.

4. Zatitze-deklarazioak tasa bat ordaintzea ekarriko du. Deklarazioa ez da eraginkorra izango tasa hori ordaintzen denean baina.

5. Hasierako eskaerari buruz Bulegoak gordetzen dituen espedienteetara transkribatzen den datan izango du efektua zatiketak.

6. Bulegoak zatitze-deklarazioa jaso aurretik aurkeztu diren eskari eta eskaera guztiak eta hasierako eskaerari buruz ordaindu diren tasa guztiak aurkeztutzat edo ordaindutzat joko dira eskaera-zatidura zein -zatidurei dagokien ere. Zatitze-deklarazioaren jasotze-data baino lehen hasierako eskaeragatik egiazki ordainduriko tasak ez dira itzulgarriak izango.

7. Eskaera-zatidurak hasierako eskaeraren aurkezpen-data eta lehentasun-eta antzinasun-datak mantenduko ditu.

SECCIÓN 6.^a

Registro

Artículo 45. Registro

Cuando la solicitud se ajuste a lo dispuesto en el presente Reglamento y cuando en el plazo señalado en el artículo 41, apartado 1, no se hubiere presentado ninguna oposición o, habiéndose presentado oposición, esta hubiere sido desestimada mediante resolución definitiva, se registrará la marca como marca comunitaria, siempre que en el plazo establecido se haya abonado la tasa de registro. Si en el referido plazo no se hubiere abonado la tasa, se considerará retirada la solicitud.

TÍTULO V

VIGENCIA, RENOVACIÓN, MODIFICACIÓN Y DIVISIÓN DE LA MARCA COMUNITARIA

Artículo 46. Vigencia del registro

La vigencia del registro de la marca comunitaria será de diez años a partir de la fecha de la presentación de la solicitud. El registro podrá renovarse, conforme al artículo 47, por períodos de diez años.

Artículo 47. Renovación

1. El registro de la marca comunitaria se renovará a petición del titular de la marca o de toda persona expresamente autorizada por él, con tal de que se hayan pagado las tasas.

2. La Oficina informará al titular de la marca comunitaria y a todo titular de un derecho registrado sobre la marca comunitaria acerca de la expiración del registro, con tiempo suficiente antes de dicha expiración. La Oficina no incurrirá en responsabilidad alguna por la ausencia de dicha información.

3. La solicitud de renovación deberá presentarse en un plazo de seis meses que expirará el último día del mes en cuyo transcurso termine el período de protección. En ese plazo deberán también abonarse las tasas. A falta de ello, la solicitud podrá presentarse todavía y las tasas abonarse en un plazo adicional de seis meses que comenzará a contar el día siguiente al día al que se refiere la primera frase, todo ello condicionado al pago de un recargo en el curso de dicho plazo adicional.

45. artikulua. Erregistroa

Eskaera erregelamendu honetan xedaturikoaren arabera denean eta 41. artikulua 1. zenbakian adierazitako epean aurkakotzarik aurkeztu ez denean edo, aurkeztu delarik, behin betiko ebazpen ezetsi denean, marka Erkidegoko marka gisa erregistratuko da, erregistratze-tasa ezarritako epean ordaindu bada betiere. Aipaturiko epean tasa ordaindu ez bada, eskaera erretiratutzat joko da.

V. TITULUA

ERKIDEGOKO MARKAREN INDARRALDIA ETA HURA BERRITZEA, ALDATZEA ETA ZATITZEA

46 artikulua. Erregistroaren indarraldia

Erkidegoko markaren indarraldia hamar urtekoa izango da, eskaeraren aurkezpen-datatik hasita. Erregistroa hamar urteko aldiatarako berritu ahal izango da, 47. artikulua arabera.

47. artikulua. Berritzea

1. Erkidegoko markaren erregistroa markaren titularraren edo hark espresuki baimenduriko zeinahi pertsonaren eskariz berrituko da, tasak ordaindu badira.

2. Bulegoak erregistroaldiaren amaieraren berri emango dio Erkidegoko markaren titularrari eta Erkidegoko markaren gaineko eskubide erregistratu baten titular orori amaiera horren aurretik, behar besteko aurrerapenez. Bulegoak ez du erantzukizunik izango informazio horren faltagatik.

3. Berritze-eskaera sei hilabeteko epean aurkeztu beharko da, eta epe hori babesaldia amaitzen den hilabetearen azken egunean amaituko da. Tasak ere epe horretan ordaindu beharko dira. Hala egin ezean, sei hilabeteko beste epe bat izango da eskaera aurkezteko eta tasak ordaintzeko, lehenengo esaldian aipaturiko egunaren biharamunetik aurrera, epe gehigarri horretan errekaratu bat ordainduz gero.

4. Si la solicitud se presentare o las tasas se abonaren únicamente para parte de los productos o de los servicios para los cuales esté registrada la marca comunitaria, el registro solo se renovará para los productos o los servicios de que se trate.

5. La renovación surtirá efecto el día siguiente al de la fecha de expiración del registro. La renovación será registrada.

Artículo 48. Modificación

1. La marca comunitaria no se modificará en el Registro durante el período de vigencia del registro, ni tampoco cuando este se renueve.

2. No obstante, si la marca comunitaria incluyera el nombre y la dirección del titular, cualquier modificación de estos que no afecte sustancialmente a la identidad de la marca tal como fue registrada originariamente, podrá registrarse a instancia del titular.

3. La publicación del registro de la modificación contendrá una reproducción de la marca comunitaria modificada. Los terceros cuyos derechos puedan resultar afectados por la modificación podrán impugnar el registro de esta en un plazo de tres meses a partir de la publicación.

Artículo 49. División del registro

1. El titular de la marca comunitaria podrá dividir el registro declarando que algunos de los productos o servicios incluidos en el registro inicial serán objeto de uno o más registros divisionales. Los productos o servicios del registro divisional no podrán coincidir con los productos o servicios que se mantengan en el registro inicial o estén contenidos en otros registros divisionales.

2. La declaración de división no será admisible:

a) Si, en el caso de que se haya presentado en la Oficina una solicitud de caducidad o nulidad contra el registro inicial, dicha declaración tiene el efecto de producir una división entre los productos o servicios contra los que se dirige la solicitud de caducidad o nulidad, hasta que la resolución de la división de anulación sea ya definitiva o hasta que concluya el procedimiento de otra manera;

b) si, en el caso de que se haya presentado una demanda de reconvención por caducidad o por nulidad en una acción ante un tribunal de marcas comunitarias, dicha declaración tiene el efecto de producir una división entre los productos y servicios contra los que se presenta esta demanda de reconvención.

4. Erkidegoko markaren pean erregistraturik dauden produktu edo zerbitzuen parte batentzat baino ez bada aurkeztu eskaera edo ez badira ordaindu tasak, erregistroa ez da berrituko direlako produktu edo zerbitzuentzat baino.

5. Berritzeak erregistroaldia amaitzen den dataren biharamunean izango du efektua. Berritzea erregistratu egingo da.

48. artikulua. Aldatzea

1. Erkidegoko marka ez da aldatuko Erregistroan erregistroaren indarraldian, ez eta erregistroa berritzen denean ere.

2. Hala ere, Erkidegoko markan titularraren izena eta helbidea sartzten bada, horien zeinahi aldaketa erregistratu ahal izango da titularraren eskariz, markak hasieran erregistratu zenean zituen ezaugarriei funtsezko eraginik ez badakarkie.

3. Aldaketaren erregistroaren argitalpenean Erkidegoko marka aldatuaren erreproduzio batek agertu beharko du. Aldaketak beren eskubideak ukitzen dizkien hirugarrenek aldaketaren erregistroa aurkaratu ahal izango dute, argitaratzen denetik hiru hilabeteko epean.

49. artikulua. Erregistroa zatitzea

1. Erkidegoko markaren titularrak erregistroa zatitu ahal izango du, hasierako erregistroan sarturiko produktu edo zerbitzuetariko batzuk erregistro-zatidura batean edo gehiagotan banatuko direla deklaraturaz. Erregistro-zatidurako produktu edo zerbitzuak ezin izango dira hasierako erregistroan mantentzen diren produktu edo zerbitzuak, ez eta beste erregistro-zatidura batzuetan daudenak.

2. Zatitze-deklarazioa ez da onargarria izango:

a) Baldin eta, Bulegoan hasierako erregistroaren aurka iraungitze- zein deuseztatze-eskaera bat aurkeztu den kasuan, deklarazio horrek beren kontra iraungitze- zein deuseztatze-eskaera egin den produktu edo zerbitzuak zatitzea badakar, harik eta deuseztatze-atalaren ebazpena behin betikoa bihurtu arte edo prozedura beste era batera amaitu arte;

b) baldin eta, Erkidegoko marken auzitegi baten aurrean baliaturiko akzio batean iraungitzeagatik edo deuseztatzeagatik errekonbentzio-demanda bat aurkezten den kasuan, deklarazio horrek beren kontra errekonbentzio-demanda aurkezten den produktu edo zerbitzuak zatitzea badakar, harik eta

ción, hasta que no se haya inscrito en el registro la mención de la resolución del tribunal de marcas comunitarias, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 100, apartado 6.

3. La declaración de división deberá ajustarse a las disposiciones previstas en el reglamento de ejecución.

4. La declaración de división estará sujeta al pago de una tasa. La declaración solo será efectiva cuando se haya abonado dicha tasa.

5. La división tendrá efectos en la fecha de inscripción en el registro.

6. Todas las peticiones y solicitudes presentadas y todas las tasas pagadas en relación con el registro inicial antes de la fecha de recepción por la Oficina de la declaración de división se considerará que han sido presentadas o pagadas también en relación con el registro o los registros divisionales. Las tasas efectivamente pagadas para el registro inicial antes de la fecha de recepción de la declaración de división no serán reembolsables.

7. El registro divisional conservará la fecha de presentación y las fechas de prioridad y antigüedad del registro inicial

TÍTULO VI

RENUNCIA, CADUCIDAD Y NULIDAD

SECCIÓN I.^a

Renuncia

Artículo 50. Renuncia

1. La marca comunitaria podrá ser objeto de renuncia para la totalidad o parte de los productos o de los servicios para los cuales esté registrada.

2. La renuncia se declarará por escrito a la Oficina por el titular de la marca. Solo tendrá efectos una vez inscrita.

3. Si en el Registro se hallara inscrito algún derecho, la renuncia solo podrá registrarse con el consentimiento del titular de ese derecho. Si en el Registro se hallara inscrita una licencia, la renuncia solo se registrará si el titular de la marca acredita haber informado al licenciatario de su intención de renunciar;

Erkidegoko marken auzitegiaren ebazpenaren aipua erregistroan inskribatu arte, 100. artikuluko 6. zenbakian xedaturikoaren arabera.

3. Zatitze-deklarazioak exekuzio-erregelamenduan aurreikusitako xedapenen arabera izan beharko du.

4. Zatitze-deklarazioak tasa bat ordaintzea ekarriko du. Deklarazioa ez da eraginkorra izango tasa hori ordaintzen denean baino.

5. Zatiketak erregistroan inskribatzen den datan izango ditu efektuak.

6. Bulegoak zatitze-deklarazioa jaso aurretik aurkeztu diren eskari eta eskaera guztiak eta hasierako erregistroari buruz ordaindu direen tasa guztiak aurkeztutzat edo ordaindutzat joko dira erregistro-zatidura zein -zatidurei buruz ere. Zatitze-deklarazioaren jasotze-data baino lehen hasierako erregistro-rako egiazki ordainduriko tasak ez dira itzulgarriak izango.

7. Erregistro-zatidurak hasierako erregistroaren aurkezpen-data eta lehentasun- eta antzinasun-datak mantenduko ditu.

VI. TITULUA

UKO EGITEA, IRAUNGITZEA ETA DEUSEZTATZEA

I. ATALA

Uko egitea

50. artikulua. Uko egitea

1. Erkidegoko markari uko egin ahal izango zaio haren pean erregistraturik dauden produktu edo zerbitzu guztientzat edo parte batentzat.

2. Ukoa idatziz adieraziko dio Bulegoari markaren titularrak. Ez du efekturik izango inskribatzen denean baino.

3. Erregistroan eskubideren bat inskribaturik badago, ukoa ezin erregistratuko da eskubide horren titularraren adostasunarekin baino. Erregistroan lizentzia bat inskribaturik badago, ukoa ezin erregistratuko da markaren titularrak egiaztatzen ez badu lizentzia-hartzaileari uko egiteko asmoaren berri

la inscripción se hará al término del plazo establecido en el reglamento de ejecución.

SECCIÓN 2.^a

Causas de caducidad

Artículo 51. Causas de caducidad

1. Se declarará que los derechos del titular de la marca comunitaria han caducado, mediante solicitud presentada ante la Oficina o mediante una demanda de reconvención en una acción por violación de marca:

a) Si, dentro de un período ininterrumpido de cinco años, la marca no ha sido objeto de un uso efectivo en la Comunidad para los productos o los servicios para los cuales esté registrada, y no existen causas justificativas de la falta de uso; sin embargo, nadie podrá alegar la caducidad de una marca comunitaria si, en el intervalo entre la expiración del período señalado y la presentación de la solicitud o de la demanda de reconvención, se hubiera iniciado o reanudado un uso efectivo de la marca; no obstante, el comienzo o la reanudación del uso en un plazo de tres meses anterior a la presentación de la solicitud o demanda de reconvención, plazo que empezará en fecha no anterior a la de expiración del período ininterrumpido de cinco años de falta de uso, no se tomará en cuenta si los preparativos para el comienzo o la reanudación del uso se hubieren producido después de haber conocido el titular que podía ser presentada la solicitud o la demanda de reconvención;

b) si, por la actividad o la inactividad de su titular, la marca se ha convertido en la designación usual en el comercio de un producto o de un servicio para el que esté registrada;

c) si, a consecuencia del uso que haga de la misma el titular de la marca o que se haga con su consentimiento para los productos o los servicios para los que esté registrada, la marca puede inducir al público a error especialmente acerca de la naturaleza, la calidad o la procedencia geográfica de esos productos o de esos servicios.

2. Si la causa de caducidad solamente existiera para una parte de los productos o de los servicios para los que esté registrada la marca comunitaria, se declarará la caducidad de los derechos del titular solo para los productos o los servicios de que se trate.

eman diola; inskripzioa exekuzio-erregelamenduan ezarritako epean egingo da.

2. ATALA

Iraungitzeko kausak

51. artikulua. Iraungitzeko kausak

1. Erkidegoko markaren titularraren eskubideak iraungi direla deklaratu da, Bulegoaren aurrean aurkezturiko eskaera baten bidez edo marka bat urratzea-gatik baliaturiko akzio batean jarritako errekonbentzio-demanda baten bidez:

a) Baldin eta, bost urtez segidan, marka Erkidegoan egiazki erabili ez bada haren pean erregistraturik dauden produktu edo zerbitzuentzat, eta marka ez erabiltzea justifikatzen duten arrazoirik ez badago; hala ere, inork ezin alegatuko du Erkidegoko marka baten iraungitzea baldin eta, adierazi den epearen amaieratik errekonbentzio-demandaren eskaera aurkeztu bitarteko tartean, marka egiazki erabiltzen edo berrerabiltzen hasi bada; haatik, errekonbentzio-demandaren eskaera aurkeztu aurretiko hiru hilabeteko epean —eta epe hori ez da hasiko erabilerarik gabeko bost urteko aldi jarraitua amaitu baino lehen— egiazki erabiltzen edo berrerabiltzen hasi izana ez da kontuan hartuko baldin eta titularrak errekonbentzio-demandaren eskaera aurkez zitekeela jakin ondoren hasi badira erabiltzen edo berrerabiltzen has-teko prestaketak;

b) baldin eta marka, titularraren jardueragatik zein jarduera ezagatik, haren pean erregistraturik dagoen produktu edo zerbitzu bat adierazteko ohiko izen bihurtu bada merkataritzan;

c) baldin eta, titularrak markari haren pean erregistraturik dauden produktu edo zerbitzuentzat eman dion erabileraren edo titularraren baimenez eman zaion erabileraren ondorioz, markak jendea nahasaraz badezake, bereziki produktu edo zerbitzu horien izaera, kalitate edo jatorri geografikoari dagokio-nez.

2. Iraungitzeko kausa Erkidegoko markaren pean erregistraturik dauden produktu edo zerbitzu batzuentzat baino ez badago, titularraren eskubideen iraungitzea ez da deklaratu direlako produktu edo zerbitzuentzat baino.

SECCIÓN 3.^a

Causas de nulidad

Artículo 52. Causas de nulidad absoluta

1. La nulidad de la marca comunitaria se declarará, mediante solicitud presentada ante la Oficina o mediante una demanda de reconvención en una acción por violación de marca:

a) Cuando la marca comunitaria se hubiera registrado contraviniendo las disposiciones del artículo 7;

b) cuando, al presentar la solicitud de la marca, el solicitante hubiera actuado de mala fe.

2. Sin embargo, aun cuando se hubiera registrado la marca comunitaria contraviniendo lo dispuesto en el artículo 7, apartado 1, letras b), c) o d), no podrá ser declarada nula si, por el uso que se haya hecho de ella, hubiera adquirido después de su registro un carácter distintivo para los productos o los servicios para los cuales esté registrada.

3. Si la causa de nulidad existiera únicamente para una parte de los productos o de los servicios para los que esté registrada la marca comunitaria, la nulidad de la marca solo podrá declararse para los productos o los servicios de que se trate.

Artículo 53. Causas de nulidad relativa

1. La marca comunitaria se declarará nula mediante solicitud presentada ante la Oficina o mediante una demanda de reconvención en una acción por violación de marca:

a) Cuando exista una marca anterior contemplada en el artículo 8, apartado 2, y se cumplan las condiciones enunciadas en los apartados 1 o 5 de dicho artículo;

b) cuando exista una marca contemplada en el artículo 8, apartado 3, y se cumplan las condiciones enunciadas en dicho apartado;

c) cuando exista un derecho anterior contemplado en el artículo 8, apartado 4, y se cumplan las condiciones enunciadas en dicho apartado.

2. La marca comunitaria también se declarará nula mediante solicitud presentada ante la Oficina o mediante una demanda de reconvención en una ac-

Deuseztapenerako kausak

52. artikulua. Erabateko deuseztapenerako kausak

1. Erkidegoko marka deusez deklaratu da, Bulegoaren aurrean aurkezturiko eskaera baten bidez edo marka bat urratzeagatik baliaturiko akzio batean jarritako errekonbentzio-demanda baten bidez:

a) Erkidegoko marka 7. artikuluaaren xedapenak urratuz erregistratu deanean;

b) titularrak, markaren eskaera aurkezterakoan, fede gaiztoz jokatu deuean.

2. Hala ere, nahiz eta Erkidegoko marka 7. artikuluaaren 1. zenbakiko b), c) edo d) letretan xedaturikoa urratuz erregistratua izan, ezin deklaratu da deusez baldin eta, eman zaion erabileraren kariatz, erregistratua izan ondoren izaera bereizgarri bat lortu badu erregistraturik dagoen produktu edo zerbitzuentzat.

3. Deuseztapenerako kausa Erkidegoko markaren pean erregistraturik dauden produktu edo zerbitzu batzuentzat baino ez badago, marka ez da deusez deklaratu direlako produktu edo zerbitzuentzat baino.

53. artikulua. Deuseztapen erlatiborako kausak

1. Erkidegoko marka deusez deklaratu da, Bulegoaren aurrean aurkezturiko eskaera baten bidez edo marka bat urratzeagatik baliaturiko akzio batean jarritako errekonbentzio-demanda baten bidez:

a) 8. artikuluaaren 2. zenbakian aurreikusitako aurretiazko marka bat dagoenean, eta artikulua horren 1. edo 5. zenbakietan zerrendaturiko baldintzak betetzen badira;

b) 8. artikuluaaren 3. zenbakian aurreikusitako marka bat dagoenean, eta zenbaki horretan zerrendaturiko baldintzak betetzen direnean;

c) 8. artikuluaaren 4. zenbakian aurreikusitako aurretiazko eskubide bat dagoenean, eta zenbaki horretan zerrendaturiko baldintzak betetzen direnean.

2. Orobat deklaratu da deusez Erkidegoko marka bat Bulegoaren aurrean aurkezturiko eskaera baten bidez edo marka bat urratzeagatik baliatu-

ción por violación de marca, si su uso puede prohibirse en virtud de otro derecho anterior con arreglo a la legislación comunitaria o al Derecho nacional que regula la protección de estos derechos, y, en particular, de:

- a) Un derecho al nombre;
- b) un derecho a la imagen;
- c) un derecho de autor;
- d) un derecho de propiedad industrial.

3. La marca comunitaria no podrá declararse nula cuando, antes de la presentación de la solicitud de nulidad o de la demanda de reconvencción, el titular de un derecho contemplado en los apartados 1 o 2 hubiera dado expresamente su consentimiento al registro de esa marca.

4. El titular de alguno de los derechos contemplados en los apartados 1 o 2 que hubiera solicitado previamente la nulidad de la marca comunitaria o presentado demanda de reconvencción en una acción por violación de marca, no podrá presentar otra solicitud de nulidad ni una demanda de reconvencción fundada sobre otro de esos derechos que hubiera podido alegar en apoyo de la primera demanda.

5. Será aplicable el artículo 52, apartado 3.

Artículo 54. Caducidad por tolerancia

1. El titular de una marca comunitaria que hubiere tolerado durante cinco años consecutivos el uso de una marca comunitaria posterior en la Comunidad con conocimiento de ese uso, ya no podrá solicitar la nulidad ni oponerse al uso de la marca posterior sobre la base de aquella marca anterior para los productos o los servicios para los cuales se hubiera utilizado la marca posterior, a no ser que la presentación de la solicitud de la marca comunitaria posterior se hubiera efectuado de mala fe.

2. El titular de una marca nacional anterior contemplada en el artículo 8, apartado 2, o de otro signo anterior contemplado en el artículo 8, apartado 4, que hubiere tolerado durante cinco años consecutivos el uso de una marca comunitaria posterior en el Estado miembro en que esa marca o signo anterior esté protegido, con conocimiento de dicho uso, ya no podrá solicitar la nulidad ni oponerse al uso de la marca posterior sobre la base de aquella marca o signo anterior para los productos o los servicios para los cuales se hubiera utilizado la

riko akzio batean jarritako errekonbentzio-demanda baten bidez, haren erabilerara aurretiatzko eskubide batengatik galaraz badaiteke, eskubide horien babesa arautzen duen Erkidegoko legeriaren edo zuzenbide nazionalaren arabera, eta, bereziki, hauengatik:

- a) Izen-eskubide bat;
- b) irudi-eskubide bat;
- c) egile-eskubide bat;
- d) jabetza industrialeko eskubide bat.

3. Erkidegoko marka ezin deklaratu da deusez baldin eta, deuseztapen-eskaera edo errekonbentzio-demanda aurkeztu aurretik, 1. edo 2. zenbakietan aurreikusitako eskubide baten titularrak espresuki baimendu badu marka hori erregistratzea.

4. Aurreko 1. edo 2. zenbakietan aurreikusitako eskubideetariko baten titularrak, aurrez Erkidegoko marka deuseztatzea eskatu badu edo marka bat urratzeagatik baliaturiko akzio batean errekontzentsio-demanda aurkeztu, ezin aurkeztuko du beste deuseztapen-eskaerarik ez eta errekonbentzio-demandarik lehenengo demandaren alde alegatu zituen eskubide horietariko beste batean oinarriturik.

- 5. Aplikagarria izango da 52. artikulua 3. zenbakia.

54. artikulua. Tolerantziak eragindako iraungitzea

1. Erkidegoko marka baten titularrak Erkidegoko ondorengo marka bat bost urtean segidan Erkidegoan erabiltzen utzi badu, erabiltzen zela jakinda, jada ezin eskatuko du ondorengo marka deuseztatzea, ez eta hura erabiltzeari kontra egin ere, aurretiatzko marka hartan oinarriturik, ondorengo markaren pean erabili diren produktu edo zerbitzuei dagokienez, non eta Erkidegoko ondorengo markaren eskaera ez den fede gaiztoz aurkeztu.

2. Erregelamendu honen 8. artikulua 2. zenbakian aurreikusitako aurretiatzko marka nazional baten titularrak, edo 8. artikulua 4. zenbakian aurreikusitako aurretiatzko beste zeinu batenak, Erkidegoko ondorengo marka bat bost urtean segidan utzi badu aurretiatzko marka edo zeinu hori babesturik dagoen estatu kidean erabiltzen, erabiltzen zela jakinda, jada ezin eskatuko du deuseztapena, ez eta ondorengo marka erabiltzeari kontra egin ere, aurretiatzko marka edo zeinu hartan oinarriturik, ondorengo markaren pean erabili diren

marca posterior, a no ser que la presentación de la solicitud de la marca comunitaria posterior se hubiera efectuado de mala fe.

3. En los casos contemplados en los apartados 1 o 2, el titular de la marca comunitaria posterior no podrá oponerse al uso del derecho anterior, a pesar de que ese derecho ya no pueda invocarse contra la marca comunitaria posterior.

SECCIÓN 4.^a

Efectos de la caducidad y de la nulidad

Artículo 55. Efectos de la caducidad y de la nulidad

1. La declaración de caducidad de la totalidad o de parte de los derechos del titular implica que, desde la fecha de la solicitud de caducidad o de la demanda de reconvención, la marca comunitaria no tuvo los efectos señalados en el presente Reglamento. A instancia de parte podrá fijarse en la resolución una fecha anterior en que se hubiera producido alguna de las causas de caducidad.

2. La declaración de nulidad, total o parcial, implica que, desde el principio, la marca comunitaria careció de los efectos señalados en el presente Reglamento.

3. Sin perjuicio de las disposiciones nacionales relativas, bien a los recursos para la reparación del perjuicio causado por negligencia o por mala fe del titular de la marca, bien al enriquecimiento injusto, el efecto retroactivo de la caducidad o de la nulidad de la marca no afectará:

a) A las resoluciones sobre violación de marca que hayan adquirido fuerza de cosa juzgada y que se hayan ejecutado con anterioridad a la resolución de caducidad o de nulidad;

b) a los contratos celebrados con anterioridad a la resolución de caducidad o de nulidad, en la medida en que se hubieran ejecutado con anterioridad a esta resolución; sin embargo, podrá reclamarse por razones de equidad la restitución de cantidades entregadas en virtud del contrato, en la medida en que las circunstancias lo justifiquen.

produktu edo zerbitzuei dagokienez, non eta Erkidegoko ondorengo markaren eskaera ez den fede gaiztoz aurkeztu.

3. Artikulu honen 1. eta 2. zenbakietan aurreikusitako kasuetan, Erkidegoko ondorengo markaren titularrak ezin egingo dio kontra aurretiazko esku-bidea erabiltzeari, nahiz eta jada eskubide hori alegatzerik ez izan Erkidegoko ondorengo markaren kontra.

4. ATALA

Iraungitzearen eta deuseztatzearen efektuak

55. artikulua. Iraungitzearen eta deuseztatzearen efektuak

1. Titularraren eskubide guztiak edo batzuk iraungi direla deklaratzeko hau dakar: Erkidegoko markak ez izatea, iraungitze-eskaeraren edo errekonbentzio-demandaren datatik aurrera, erregelamendu honetan adierazitako efekturik. Alderdi-eskariz, iraungitzeko kausetarikoren bat gertatu zen lehenagoko data bat finkatu ahal izango da ebazpenean.

2. Deuseztapen-deklarazioak, erabatekoak zein partzialak, hau dakar: Erkidegoko markak ez izatea, hasiera-hasieratik, erregelamendu honetan adierazitako efekturik.

3. Hargatik eragotzi gabe xedapen nazionalak, nahiz markaren titularrak zabarkeriaz edo fede gaiztoz egindako kaltea konpontzeko errekurtsioei buruzkoak, nahiz bidegabeko aberasteari buruzkoak, marka iraungitzearen zein deuseztatzearen atzerako eraginak ez ditu ukituko:

a) Marka bat urratzearen gaineko ebazpenak, gauza epaituaren indarra lortu badute eta iraungitze- zein deuseztatze-ebazpena baino lehenago exekutatatu badira;

b) iraungitze- zein deuseztatze-ebazpena baino lehenago egindako kontratuak, ebazpen hori baino lehen bete diren neurrian; hala ere, ekitate-arrazoien-gatik, kontratuaren kariatz emandako zenbatekoak bihurtzea erreklamatu ahal izango da, egoerak justifikatzen duen neurrian.

Artículo 56. Solicitud de caducidad o de nulidad

1. Podrá presentarse ante la Oficina una solicitud de caducidad o de nulidad de la marca comunitaria:

a) En los casos definidos en los artículos 51 y 52, por cualquier persona física o jurídica, así como por cualquier agrupación constituida para la representación de los intereses de fabricantes, productores, prestadores de servicios, comerciantes o consumidores que, a tenor de la legislación que le sea aplicable, tenga capacidad procesal;

b) en los casos definidos en el artículo 53, apartado 1, por las personas contempladas en el artículo 41, apartado 1;

c) en los casos definidos en el artículo 53, apartado 2, por los titulares de los derechos anteriores a los que se refiere dicha disposición o por las personas facultadas a ejercer los derechos en cuestión en virtud de la legislación del Estado miembro correspondiente.

2. La solicitud se presentará en escrito motivado. Solo se tendrá por presentada una vez se haya pagado la tasa.

3. La solicitud de caducidad o de nulidad no será admisible cuando un tribunal de un Estado miembro hubiera resuelto entre las mismas partes sobre una solicitud con el mismo objeto y la misma causa y cuando esa resolución hubiera adquirido fuerza de cosa juzgada.

Artículo 57. Examen de la solicitud

1. En el curso del examen de la solicitud de caducidad o de nulidad, la Oficina invitará a las partes, cuantas veces sea necesario, a que le presenten, en un plazo que ella misma les fijará, sus observaciones sobre las notificaciones que les haya dirigido o sobre las comunicaciones que emanen de las otras partes.

2. A instancia del titular de la marca comunitaria, el titular de una marca comunitaria anterior que sea parte en el procedimiento de nulidad, aportará la prueba de que, en el curso de los cinco años anteriores a la fecha de la solicitud de nulidad, la marca comunitaria anterior ha sido objeto de un uso efectivo en la Comunidad para los productos o los servicios para los cuales esté registrada y en los que se basa la solicitud de nulidad, o de que existen causas justificati-

Bulegoaren aurrean jarririko iraingitze- eta deuseztatze-prozedura

56. artikulua. Iraungitze- zein deuseztatze-eskaera

1. Erkidegoko marka iraingitzeko zein deuseztatzeko eskaera bat aurkeztu ahal izango du Bulegoaren aurrean:

a) Erregelamendu honen 51. eta 52. artikuluetako kasuetan, zeinahi pertsona fisikok edo juridikok, bai eta fabrikatzaileak, ekoizleak, zerbitzu-emai-leak, merkatariak zein kontsumitzaileak ordezkatzan dituen zeinahi elkartek ere, aplikagarria zaion legeriaren arabera gaitasun prozesala badu;

b) erregelamendu honen 53. artikulua 1. zenbakian zehazturiko kasuetan, 41. artikulua 1. zenbakian aurreikusitako pertsonak;

c) erregelamendu honen 53. artikulua 2. zenbakian zehazturiko kasuetan, xedapen horretan aipatzen diren aurretiazko eskubideen titularrek edo dagokion estatu kidearen legeriaren arabera direlako eskubideak baliatzeko ahalmena duten pertsonak.

2. Eskaera idazki ziodun batean aurkeztuko da. Ez da aurkeztutzat emango tasa ordaindu denean baino.

3. Iraungitze- zein deuseztatze-eskaera ez da onargarria izango estatu kide batek gai bereko eta kausa bereko eskaera bati buruz alderdi beren artean ebatzi duenean eta ebazpen horrek gauza epaituaren indarra duenean.

57. artikulua. Eskaera aztertzea

1. Iraungitze- zein deuseztatze-eskaera aztertu bitartean, Bulegoak alderdiei eskatuko die, behar adinbat aldiz, oharrak aurkez diezazkiotela, hark finkaturiko epean, hark bidali dizkien jakinarazpenei buruz edo gainerako alderdien-gandik datozen adierazpenei buruz.

2. Erkidegoko markaren titularraren eskariz, iraingitze-prozeduran alderdi den Erkidegoko aurretiazko marka baten titularrak honen froga aurkeztu beharko du: deuseztatze-eskaeraren aurreko bost urteetan, Erkidegoko aurretiazko marka egiazki erabili dela Erkidegoan haren pean erregistraturik dauden eta deuseztatze-eskaeraren oinarri diren produktu edo zerbitzuen-tzat, edota marka ez erabiltzea justifikatzen duten arrazoiak badirela, bal-

vas de la falta de uso, con tal de que en esa fecha la marca comunitaria anterior esté registrada desde hace al menos cinco años. Además, si la marca comunitaria anterior estuviera registrada desde hace al menos cinco años en la fecha de publicación de la solicitud de marca comunitaria, el titular de la marca comunitaria anterior aportará también la prueba de que las condiciones enunciadas en el artículo 42, apartado 2, se cumplían en esa fecha. A falta de esa prueba, se desestimarán la solicitud de nulidad. Si la marca comunitaria anterior solamente hubiera sido utilizada para una parte de los productos o de los servicios para los cuales esté registrada, a los fines del examen de la solicitud de nulidad solo se considerará registrada para esa parte de los productos o servicios.

3. El apartado 2 se aplicará a las marcas nacionales anteriores contempladas en el artículo 8, apartado 2, letra a), entendiéndose que el uso en la Comunidad queda sustituido por el uso en el Estado miembro en el que esté protegida la marca nacional anterior.

4. Si lo juzgara útil, la Oficina podrá invitar a las partes a una conciliación.

5. Si del examen de la solicitud de caducidad o de nulidad resultara que hubiera tenido que denegarse el registro de la marca para la totalidad o para parte de los productos o de los servicios para los cuales esté registrada, se declararán caducados los derechos del titular de la marca comunitaria o se declarará la nulidad de la marca para los productos o los servicios de que se trate. En caso contrario, se desestimarán la solicitud de caducidad o de nulidad.

6. Se inscribirá en el Registro una mención de la resolución de la Oficina sobre la solicitud de caducidad o de nulidad cuando sea definitiva.

TÍTULO VII

PROCEDIMIENTO DE RECURSO

Artículo 58. Resoluciones que admiten recurso

1. Las resoluciones de los examinadores, de las divisiones de oposición, de la división de administración de marcas y de cuestiones jurídicas y de las divisiones de anulación admitirán recurso. El recurso tendrá efecto suspensivo.

2. Una resolución que no ponga fin a un procedimiento con respecto a una de las partes solo podrá recurrirse con la resolución final, a no ser que la propia resolución contemple la posibilidad de un recurso independiente.

din eta aurretiazko marka erregistratu zenetik gutxienez bost urte badira data horretan. Gainera, Erkidegoko markaren eskaera argitaratzen den datan gutxienez bost urte badira Erkidegoko aurretiazko marka erregistraturik dagoela, Erkidegoko aurretiazko markaren titularrak data horretan 42. artikulua 2. zenbakian zerrendaturiko baldintzak betetzen zirelako frogara erantzun behar du. Froga hori ezean, deuseztatze-eskaera ezetsiko da. Erkidegoko aurretiazko marka ez bada erabili haren pean erregistraturik dauden produktu edo zerbitzu batzuentzat baino, produktu edo zerbitzu horientzat baino ez da erregistratuzat joko deuseztatze-eskaera aztertzeari dagokionez,.

3. Artikulu honen 2. zenbakia aplikatuko zaie 8. artikulua 2. zenbakiko a) letran aurreikusitako aurretiazko marka nazionalari, ulerturik aurretiazko marka nazionala babesturik dagoen estatu kidean erabiltzeak ordeztzen duela Erkidegoan erabiltzea.

4. Baliagarria baderitza, Bulegoak adiskidetzeko eskaera egingo die alderdiei.

5. Iraungitze- zein deuseztatze-eskaera aztertzeetik ondorioztatzen bada markaren erregistroari ezezkora eman behar du zitzaiola haren pean erregistraturik dauden produktu edo zerbitzu guztientzat edo batzuentzat, Erkidegoko markaren titularraren eskubideak iraugitza deklaratu dira edo marka deusez deklaratu da direlako produktu edo zerbitzuentzat. Bestela, iraugitze- zein deuseztatze-eskaera ezetsiko da.

6. Bulegoaren iraugitze- zein deuseztatze-eskaerari buruzko ebazpenaren aipamen bat inskribatu da Erregistroan, ebazpena behin betikoa denean.

VII. TITULUA

ERREKURTSO PROZEDURA

58. artikulua. Errekurtsoa onartzen duten ebazpenak

1. Aurkakotza-ataletako, marken administrazioaren eta auzi juridikoen ataleko eta deuseztatze-ataletako aztertzaileen ebazpenek errekurtsoa onartuko dute. Errekurtsok geldiera-efektua izango du.

2. Alderdietariko bati dagokionez prozedura bat amaitzen ez duen ebazpen bati ezin jarriko zaio errekurtsorik azken ebazpenarekin baino, salbu eta ebazpenak berak errekurtsu independente bat aurreikusten badu.

Artículo 59. Personas admitidas para interponer el recurso y como partes en el procedimiento

Las resoluciones dictadas en un procedimiento serán recurribles por cualquiera de las partes cuyas pretensiones hayan sido desestimadas. Las demás partes en el procedimiento serán parte de oficio en el procedimiento de recurso.

Artículo 60. Plazo y forma

El recurso deberá interponerse por escrito ante la Oficina en un plazo de dos meses a partir del día de la notificación de la resolución. Solo se considerará interpuesto el recurso una vez que se haya pagado la tasa de recurso. Deberá presentarse un escrito en el que se expongan los motivos del recurso en un plazo de cuatro meses a partir de la fecha de la notificación de la resolución.

Artículo 61. Revisión de las resoluciones en los casos ex parte

1. Cuando la parte que haya presentado el recurso sea la única parte en el procedimiento y la instancia cuya resolución se impugne tuviera el recurso por admisible y fundado, esta deberá estimarlo.

2. Si no se estimara el recurso en el plazo de un mes después de recibido el escrito motivado, deberá remitirse inmediatamente el recurso a la sala de recurso sin pronunciamiento sobre el fondo.

Artículo 62. Revisión de las resoluciones en los casos inter partes

1. Cuando a la parte que ha presentado el recurso se le oponga otra y la instancia cuya resolución se impugne tuviera el recurso por admisible y fundado, deberá estimarlo.

2. El recurso podrá estimarse únicamente si la instancia cuya resolución se impugna notifica a la otra parte su intención de estimarlo y esta lo acepta en el plazo de dos meses a partir de la fecha de recepción de la notificación.

3. Si la otra parte no acepta en un plazo de dos meses después de recibida la notificación mencionada en el apartado 2 que la resolución impugnada sea rectificadora, y emite una declaración en tal sentido o no formula ninguna declaración en el plazo fijado, se remitirá inmediatamente el recurso a la sala de recurso sin pronunciamiento sobre el fondo.

4. Sin embargo, si la instancia cuya resolución se impugna no tuviera el recurso por admisible y fundado en el plazo de un mes después de recibido el

59. artikulua. Errekurtsoa jartzeko eta prozeduran alderdi izateko onarturiko pertsonak

Prozedura batean emandako ebazpenak bere uziak ezetsi zaizkion zeinahi alderdik errekurritu ahal izango ditu. Prozedurako gainerako alderdiak ofizioz izango dira alderdi errekurtsu-prozeduran.

60. artikulua. Epea eta forma

Errekurtsoa idatziz jarri beharko da Bulegoaren aurrean ebazpena jakinarazten den egunetik bi hilabeteko epean. Errekurtsoa ez da jarritzat joko errekurtsu-tasa ordaintzen denean baino. Idazki bat aurkeztu beharko da errekurtsuaren arrazoiak azalduz, ebazpena jakinarazten den datatik lau hilabeteko epean.

61. artikulua. Ebazpenak berrikustea *ex parte* kasuetan

1. Errekurtsoa aurkeztu duen alderdia prozedurako alderdi bakarra denean eta aurkaratzen den ebazpena eman duen instantziak errekurtsu onargarria eta funtsatua dela jotzen duenean, instantziak errekurtsu baietsi beharko du.

2. Idazki zioduna jaso eta hilabeteko epean baiesten ez bada errekurtsu, hura errekurtsu-salari igorri beharko zaio berehala, edukiari buruzko erabakirik gabe.

62. artikulua. Ebazpenak berrikustea *inter partes* kasuetan

1. Errekurtsoa aurkeztu duen alderdiari beste batek kontra egiten dionean eta aurkaratzen den ebazpena eman duen instantziak errekurtsu onargarria eta funtsatua dela jotzen duenean, instantziak errekurtsu baietsi beharko du.

2. Errekurtsoa kasu honetan baino ez da baietsi ahal izango: aurkaratzen den ebazpena eman duen instantziak beste alderdiari jakinarazten badio errekurtsu baiesteko asmoa duela eta alderdi horrek, jakinarazpena jasotzen duen datatik bi hilabeteko epean, hori onartzen badu.

3. Beste alderdiak, 2. zenbakian aipaturiko jakinarazpena jasotzen duenetik bi hilabeteko epean, aurkaraturiko ebazpena zuzentzea onartzen ez badu, eta horren deklarazio bat egiten badu edo finkaturiko epean deklaraziorik egiten ez badu, errekurtsu errekurtsu-salari igorriko zaio berehala, edukiari buruzko erabakirik gabe.

4. Hala ere, aurkaratzen den ebazpena eman duen instantziak jotzen badu, idazki zioduna jaso eta hilabeteko epean, errekurtsu ez dela onargarria

escrito motivado, remitirá inmediatamente el recurso a la sala de recurso, sin pronunciamiento sobre el fondo, en lugar de adoptar las medidas que establecen los apartados 2 y 3.

Artículo 63. Examen del recurso

1. Si el recurso fuere admisible, la sala de recurso examinará si se puede estimar.

2. Durante el examen del recurso, la sala de recurso invitará a las partes, cuantas veces sea necesario, a que le presenten, en un plazo que ella misma les fijará, sus observaciones sobre las notificaciones que les haya dirigido o sobre las comunicaciones que emanen de las otras partes.

Artículo 64. Resolución sobre el recurso

1. Examinado el fondo del recurso, la sala de recurso fallará sobre el recurso. Podrá, o bien ejercer las competencias de la instancia que dictó la resolución impugnada, o bien devolver el asunto a dicha instancia para que le dé cumplimiento.

2. Si la sala de recurso devolviera el asunto para que le dé cumplimiento la instancia que dictó la resolución impugnada, serán vinculantes para esta instancia los motivos y la parte dispositiva de la resolución de la sala de recurso en tanto en cuanto los hechos de la causa sean los mismos.

3. Las resoluciones de las salas de recurso solo surtirán efecto a partir de la expiración del plazo que cita el artículo 65, apartado 5, o, si dentro de dicho plazo se hubiera interpuesto recurso ante el Tribunal de Justicia, a partir de la desestimación de dicho recurso.

Artículo 65. Recurso ante el Tribunal de Justicia

1. Contra las resoluciones de las salas de recurso que recaigan en asuntos recurridos cabrá recurso ante el Tribunal de Justicia.

2. El recurso se fundará en incompetencia, en quebrantamiento sustancial de forma, en violación de Tratado, del presente Reglamento o de cualquier norma jurídica relativa a su aplicación, o en desviación de poder.

3. El Tribunal de Justicia será competente tanto para anular como para modificar la resolución impugnada.

eta funtsatua, errekurtsua errekurtsu-salari igorriko dio berehala, edukiari buruzko erabakirik gabe, 2. eta 3. zenbakietan ezartzen diren neurriak hartu ordez.

63. artikulua. Errekurtsua aztertzea.

1. Errekurtsua onargarria bada, errekurtsu-salak hura baiets daitekeen aztertuko du.

2. Errekurtsua aztertu bitartean, errekurtsu-salak alderdiei eskatuko die, behar adinbat aldiz, oharrak aurkez diezazkiotela, berak finkatuko dien epean, berak bidali dizkien jakinarazpenei edo gainerako alderdiengandik datozen adierazpenei buruz.

64. artikulua. Errekurtsuari buruzko ebazpena

1. Errekurtsuaren edukia aztertutakoan, errekurtsu-salak errekurtsuari buruzko ebazpena emango du. Esku izango du, nahiz aurkaturiko ebazpena eman zuen instantziaren eskumenak baliatzeko, nahiz auzia instantzia hari itzultzeko, hark betearaz dezan.

2. Errekurtsu-salak auzia itzultzen badu, aurkaturiko ebazpena eman zuen instantziak betearaz dezan, instantzia horrentzat lotura-indarrekoak izango dira errekurtsu-salaren ebazpenaren arrazoiak eta xedapenezko zatia, auziaren egitateak berberak diren neurrian.

3. Errekurtsu-salen ebazpenek ez dute efekturik izango 65. artikuluaaren 5. zenbakian aipaturiko epea amaitzen denetik baino, edo, epe horren barruan Justizia Auzitegiaren aurrean errekurtsua jarri bada, errekurtsu hori ezesten denetik baino.

65. artikulua. Justizia Auzitegiaren aurrean errekurtsua jartzea

1. Errekurritutako auzien gainean errekurtsu-salek emandako ebazpenen kontra errekurtsua jarri ahal izango da Justizia Auzitegian.

2. Errekurtsua hauetan funtsatuko da: eskumenik eza; formaren funtsezko urratzea; Trataturia, erregelamendu hau edo beronen aplikazioari buruzko zeinahi arau juridiko urratzea, edo boterea desbideratzea.

3. Justizia Auzitegia eskudun izango da bai aurkaturiko ebazpena deuseztatzeko bai aldatzeko.

4. Podrán interponer recurso todas las partes en el procedimiento ante la sala de recurso, en tanto en cuanto la resolución de esta no haya estimado sus pretensiones.

5. El recurso ante el Tribunal de Justicia se interpondrá en un plazo de dos meses a partir de la notificación de la resolución de la sala de recurso.

6. La Oficina estará obligada a adoptar las medidas necesarias para dar cumplimiento a la sentencia del Tribunal de Justicia.

TÍTULO VIII

MARCAS COMUNITARIAS COLECTIVAS

Artículo 66. Marcas comunitarias colectivas

1. Podrán constituir marcas comunitarias colectivas las marcas comunitarias así designadas al efectuarse la presentación de la solicitud que sean adecuadas para distinguir los productos o servicios de los miembros de la asociación que sea su titular, frente a los productos o servicios de otras empresas. Podrán solicitar marcas comunitarias colectivas las asociaciones de fabricantes, productores, prestadores de servicios o comerciantes que, a tenor de la legislación que les sea aplicable, tengan capacidad, en su propio nombre, para ser titulares de derechos y obligaciones de cualquier tipo, de celebrar contratos o de realizar otros actos jurídicos y tengan capacidad procesal, así como las personas jurídicas de derecho público.

2. No obstante lo dispuesto en el artículo 7, apartado 1, letra c), podrán constituir marcas comunitarias colectivas con arreglo al apartado 1 los signos o las indicaciones que puedan servir, en el comercio, para señalar la procedencia geográfica de los productos o de los servicios. El derecho conferido por la marca colectiva no permitirá a su titular prohibir a un tercero el uso en el comercio de tales signos o indicaciones, siempre que dicho uso se realice con arreglo a prácticas leales en materia industrial o comercial; en particular, dicha marca no podrá oponerse a un tercero autorizado a utilizar una denominación geográfica.

3. Las disposiciones del presente Reglamento se aplicarán a las marcas comunitarias colectivas, salvo disposición contraria prevista en los artículos 67 a 74.

Artículo 67. Reglamento de uso de la marca

1. El solicitante de una marca comunitaria colectiva deberá presentar un reglamento de uso en el plazo establecido.

4. Errekurtso-salaren aurrean jarraituriko prozeduran alderdi diren guztiek jarri ahal izango dute errekurtsoa, errekurtso-salaren ebazpenak haien uziak baietsi ez dituen neurrian.

5. Justizia Auzitegian errekurtsoa jartzeko, bi hilabeteko epea izango da, errekurtso-salaren ebazpena jakinarazten denetik.

6. Bulegoa beharturik egongo da Justizia Auzitegiaren epaia betetzeko beharrezko diren neurriak hartzera.

VIII. TITULUA

ERKIDEGOKO MARKA KOLEKTIBOAK

66. artikulua. Erkidegoko marka kolektiboak

1. Erkidegoko marka kolektibo izan daitezke eskaera aurkeztean hala izendatu diren eta beren titular den elkarteko kideen produktu edo zerbitzuak beste enpresa batzuen produktu edo zerbitzuetatik bereizteko egokiak diren Erkidegoko markak. Fabrikatzaile, ekoizle, zerbitzu-emaile edo merkatarien elkarrekin eskatu ahal izango dituzte Erkidegoko marka kolektiboak, baldin eta, aplikagarria zaien legeriaren arabera, beren izenean edonolako eskubide eta eginbideren titular izateko, kontratuak zein egintza juridikoak egiteko gaitasuna badute eta gaitasun juridikoa badute, eta baita zuzenbide publikoko pertsona juridikoen ere.

2. Erregelamendu honen 7. artikuluan 1. zenbakiko c) letran xedaturikoa gorabehera, Erkidegoko marka kolektibo izan daitezke, 1. zenbakiaren arabera, merkataritzan produktu edo zerbitzuen jatorri geografikoa adierazteko balio dezaketen zeinu edo adierazgarriak. Marka kolektiboak ematen duen eskubideak ez dio ahalbiderik emango haren titularrari hirugarren bati debekatzeko zeinu edo adierazgarri horiek merkataritzan erabiltzea, betiere industria zein merkataritza gaietarako praktika zintzoen arabera erabiltzen badira; bereziki, marka hori ezin baliatuko da izendapen geografiko bat erabiltzeko baimena duen hirugarren baten aurka.

3. Erregelamendu honen xedapenak aplikatuko zaizkie Erkidegoko marka kolektiboetara, 67. artikulutik 74.era bitartekoetan kontrako xedapenenik aurreikusten ez bada.

67. artikulua. Markaren erabilerarako erregelamendua

1. Erkidegoko marka kolektibo baten titularrak erabilera-erregelamendu bat aurkeztu beharko du ezarritako epean.

2. El reglamento de uso indicará las personas autorizadas para utilizar la marca, las condiciones de afiliación a la asociación así como, en la medida en que existan, las condiciones de uso de la marca, incluidas las sanciones. El reglamento de uso de las marcas a que se refiere el artículo 66, apartado 2, deberá autorizar a cualquier persona cuyos productos o servicios procedan de la zona geográfica de que se trate, a hacerse miembro de la asociación titular de la marca.

Artículo 68. Desestimación de la solicitud

1. Además de por los motivos de desestimación de una solicitud de marca comunitaria previstos en los artículos 36 y 37, la solicitud de marca comunitaria colectiva se desestimará cuando no se cumpla lo dispuesto en los artículos 66 o 67 o si el reglamento de uso fuere contrario al orden público o a las buenas costumbres.

2. La solicitud de marca comunitaria colectiva será desestimada además cuando se corra el riesgo de inducir al público a error sobre el carácter o el significado de la marca, en particular cuando pueda dar la impresión de ser algo distinto de una marca colectiva.

3. No se desestimará la solicitud, si el solicitante, mediante una modificación del reglamento de uso, cumple los requisitos enunciados en los apartados 1 y 2.

Artículo 69. Observaciones de terceros

Además de los casos mencionados en el artículo 40, cualquier persona o agrupación de las contempladas en dicho artículo podrá dirigir a la Oficina observaciones escritas fundadas en el motivo especial según el cual la solicitud de marca comunitaria colectiva debiera desestimarse en virtud del artículo 68.

Artículo 70. Uso de la marca

El uso de la marca comunitaria colectiva realizado por cualquier persona facultada para utilizar esa marca será conforme a las disposiciones del presente Reglamento siempre que se cumplan las demás condiciones a las que este somete el uso de la marca comunitaria.

Artículo 71. Modificación del reglamento de uso de la marca

1. El titular de la marca comunitaria colectiva deberá someter a la Oficina cualquier reglamento de uso modificado.

2. Erabilera-erregelamenduan, marka erabiltzeko baimena duten pertsonak eta elkarteko bazkide izateko baldintzak adierazi beharko dira, eta, marka erabiltzeko baldintzarik bada, baita baldintza horiek ere, zehapenak barne. 66. artikulua 2. zenbakian aipaturiko erabilera-erregelamenduak markaren titular den elkarteko bazkide egiteko baimena eman beharko dio delako esualde geografikokoak diren produktu edo zerbitzuak dituen zeinahi pertsonari.

68. artikulua. Eskaera ezestea

1. Erkidegoko marka kolektibo baten eskaera ezetsi egingo da, 36. eta 37. artikuluetan Erkidegoko markaren eskaera ezesteko aurreikusitako arrazoengatik ez ezik, 66. edo 67. artikuluetan xedaturikoa betetzen ez denean edo erabilera-erregelamendua ordena publikoaren edo ohitura onen kontrakoa denean ere.

2. Orobat ezetsiko da Erkidegoko marka kolektibo baten eskaera markaren izaeraren edo esanahiaren inguruan jendea nahasarazteko arriskua dagoenean; bereziki, marka kolektibo bat ez den beste zerbaiten itxura emateko aukera uzten duenean.

3. Eskaera ez da ezetsiko, baldin eta eskatzaileak, erabilera-erregelamendua aldatuz, 1. eta 2. zenbakietan adierazitako betekizunak betetzen baditu.

69. artikulua. Hirugarren batzuen oharrak

40. artikuluan aipaturiko kasuez gainera, artikulua hartan aurreikusitako zeinahi pertsona edo elkartek zuzendu ahal izango dizkio Bulegoari ohar idatziz, 68. artikulua 2. zenbakian adierazitako betekizunak betetzen baditu.

70. artikulua. Marka erabiltzea

Erkidegoko marka kolektibo bat erabiltzeko ahalmena duen zeinahi pertsonak erregelamendu honen xedapenen arabera erabiliko du marka hori, betiere erregelamendu horrek Erkidegoko marka erabiltzeko ezartzen dituen gainerako baldintzak betetzen badira.

71. artikulua. Markaren erabilerarako erregelamendua aldatzea

1. Erkidegoko marka kolektiboaren titularrak Bulegoaren menara jarri beharko du aldatutako erabilera-erregelamendu oro.

2. La mención de la modificación no accederá al registro cuando el reglamento de uso modificado no cumpla los requisitos del artículo 67 o implique un motivo de desestimación de los señalados en el artículo 68.

3. Al reglamento de uso modificado será aplicable el artículo 69.

4. A fines de aplicación del presente Reglamento, la modificación del reglamento de uso sólo surtirá efecto a partir de la fecha de inscripción en el registro de la mención de modificación.

Artículo 72. Ejercicio de la acción por violación de marca

1. Las disposiciones del artículo 22, apartados 3 y 4, relativas a los derechos de los licenciarios se aplicarán asimismo a toda persona facultada para utilizar una marca comunitaria colectiva.

2. El titular de una marca comunitaria colectiva podrá reclamar, en nombre de las personas facultadas para utilizar la marca, la reparación del daño que estas hayan sufrido por el uso no autorizado de la marca.

Artículo 73. Causas de caducidad

Además de por las causas de caducidad señaladas en el artículo 51, se declararán caducados los derechos del titular de la marca comunitaria colectiva mediante solicitud presentada ante la Oficina o mediante una demanda de reconvención en una acción por violación de marca, si:

a) El titular no adoptara medidas razonables para prevenir cualquier uso de la marca que no sea compatible con las condiciones de uso estipuladas por el reglamento de uso, cuya modificación hubiera sido, en su caso, mencionada en el registro;

b) a consecuencia del uso realizado por el titular de la marca, esta pueda inducir al público a error con arreglo al artículo 68, apartado 2;

c) la modificación del reglamento de uso se hubiera mencionado en el registro contraviniendo las disposiciones del artículo 71, apartado 2, salvo si el titular de la marca, mediante una nueva modificación del reglamento de uso, se conformara a los requisitos fijados por dichas disposiciones.

Artículo 74. Causas de nulidad

Además de por las causas de nulidad señaladas en los artículos 52 y 53, se declarará la nulidad de la marca comunitaria colectiva mediante solicitud presen-

2. Aldaketaren aipamena ez da erregistratuko erabilera-erregelamenduak 67. artikulua betekizunak betetzen ez dituenean edo 68. artikuluan adierazitako ezespren-arrazoietarikoren bat duenean.

3. Aldaturiko erabilera-erregelamenduari aplikagarria izango zaio 69. artikulua.

4. Erregelamendu hau aplikatzeari dagokionez, erabilera-erregelamenduak ez du efekturik sortuko aldaketaren aipamena erregistroan inskribatzen den datatik aurrera baino.

72. artikulua. Marka urratzeagatik akzioa baliatzea

1. Erregelamendu honen 22. artikulua 3. eta 4. zenbakietako xedapenak, lizentzia-hartzaileen eskubideei buruzkoak, orobat aplikatuko zaizkio Erkidegoko marka kolektibo bat erabiltzeko ahamena duen pertsona orori.

2. Erkidegoko marka kolektibo baten titularrak, marka erabiltzeko ahalmena duten pertsonen izenean, marka baimenik gabe erabiltzeagatik pertsonok izan duten kaltea ordain dadila erreklamatu ahal izango du.

73. artikulua. Iraungitzeko kausak

51. artikuluan adierazitako kausengatik ez ezik, kasu hauetan ere Erkidegoko marka kolektibo baten titularraren eskubideak iraungi direla deklaratu da, Bulegoaren aurrean aurkezturiko eskaera baten bidez edo marka urratzeagatik baliaturiko akzio batean jarritako errekonbentzio-demanda baten bidez:

a) Titularrak arrazoizko neurririk hartzen ez badu erabilera-erregelamenduan erabilerarako ezarritako baldintzekin bat ez datorren zeinahi erabilera eragozteko; erabilera-erregelamendua aldatu balitz, aldaketa hori erregistroan aipatuko zen;

b) titularrak markari eman dion erabileraren ondorioz, markak jendea nahasaraz badezake, 68. artikulua 2. zenbakiaren arabera;

c) erabilera-erregelamenduaren aldaketa erregistroan aipatzerakoan 71. artikulua 2. zenbakiaren xedapenak urratu badira, non eta markaren titularra, erabilera-erregelamenduari beste aldaketa bat eginez, xedapenok ezarritako betekizunetara errenditzen ez den.

74. artikulua. Deuseztatzeko kausak

52. eta 53. artikuluan adierazitako kausengatik ez ezik, 68. artikuluan xedaturikoaren aurka erregistratu denean ere deusez deklaratu da Erkidegoko

tada ante la Oficina o mediante una demanda de reconvención en una acción por violación de marca, si hubiera sido registrada en contra de lo dispuesto en el artículo 68, salvo si el titular de la marca, por una modificación del reglamento de uso, se conformara a los requisitos fijados por las citadas disposiciones.

TÍTULO IX

DISPOSICIONES DE PROCEDIMIENTO

SECCIÓN I.^a

Disposiciones generales

Artículo 75. Motivación de las resoluciones

Las resoluciones de la Oficina se motivarán. Solamente podrán fundarse en motivos respecto de los cuales las partes hayan podido pronunciarse.

Artículo 76. Examen de oficio de los hechos

1. En el curso del procedimiento, la Oficina procederá al examen de oficio de los hechos; sin embargo, en un procedimiento sobre motivos de denegación relativos de registro, el examen se limitará a los medios alegados y a las solicitudes presentadas por las partes.

2. La Oficina podrá no tener en cuenta los hechos que las partes no hubieren alegado o las pruebas que no hubieren presentado dentro de plazo.

Artículo 77. Procedimiento oral

1. La Oficina utilizará el procedimiento oral, bien de oficio, bien a instancia de alguna de las partes en el procedimiento, a condición de que lo juzgue útil.

2. El procedimiento oral ante los examinadores, la división de oposición y la división de administración de marcas y de cuestiones jurídicas no será público.

3. El procedimiento oral, incluida la lectura de la resolución, será público ante la división de anulación y las salas de recurso, salvo decisión contraria de la instancia ante la que se plantee el caso, cuando la publicidad pudiera entra-

marka kolektibo bat, Bulegoaren aurrean aurkezturiko eskaera baten bidez edo marka urratzeagatik baliaturiko akzio batean jarritako errekonbentzio-demanda baten bidez, non eta markaren titularra, erabilera-erregelamendua aldatuz, xedapenok ezarritako betekizunetara errenditzen ez den.

IX. TITULUA

PROZEDURA XEDAPENAK

I. ATALA

Xedapen orokorrak

75. artikulua. Ebazpenak arrazoitzea

Bulegoak emandako ebazpenak arrazoituak izango dira. Ebazpenok ezin oinarrituko dira alderdiek haiei buruz iritzia eman ahal izan duten arrazoietan baino.

76. artikulua. Egitateak ofizioz aztertzea

1. Prozeduraren denboran, Bulegoak egitateak ofizioz aztertuko ditu; hala ere, erregistroari ezezkoa emateko arrazoi erlatiboei buruzko prozedura batean, alderdiek alegaturiko frogabideak eta aurkezturiko eskaerak baino ez dira aztertuko.

2. Bulegoak esku izango du kontuan ez hartzeko alderdiek alegatu ez dituzten egitateak edo epearen barruan aurkeztu ez dituzten frogak.

77. artikulua. Ahozko prozedura

1. Bulegoak ahozko prozedura erabiliko du, nahiz ofizioz, nahiz prozedurako alderdietarikoren baten eskariz, baliagarri irizten badio.

2. Aztertzaileen, aurkakotza-atalaren, marken administrazioaren eta auzi juridikoen atalaren aurrean eramaten den ahozko prozedura ez da izango publikoa.

3. Ahozko prozedura, ebazpenaren irakurketa barne, publikoa izango da deuseztatze-atalaren eta errekurtsio-salen aurrean, salbu eta auzia planteatu zaion instantziak kontrakoa erabakitzen badu, publiko izateak eragozpen larri

ñar, en particular para alguna de las partes del procedimiento, inconvenientes graves e injustificados.

Artículo 78. Instrucción

1. En cualquier procedimiento ante la Oficina, podrá procederse, en particular, a las siguientes diligencias de instrucción:

- a) Audiencia de las partes;
- b) solicitud de información;
- c) presentación de documentos y de muestras;
- d) audiencia de testigos;
- e) peritaje;

f) declaraciones escritas prestadas bajo juramento, o declaraciones solemnes o que, con arreglo a la legislación del Estado en que se realicen, tengan efectos equivalentes.

2. El servicio ante el que se presente el caso podrá encargar a uno de sus miembros que proceda a las diligencias de instrucción.

3. Si la Oficina estimara necesario que una parte, un testigo o un perito declare oralmente, invitará a la persona de que se trate a que comparezca ante ella.

4. Se informará a las partes de la audiencia de testigos o peritos ante la Oficina. Las partes tendrán derecho a estar presentes y a formular preguntas al testigo o al perito.

Artículo 79. Notificación

La Oficina notificará de oficio todas las resoluciones e invitaciones a comparecer ante ella, así como las comunicaciones que abran un plazo o cuya notificación esté prevista por otras disposiciones del presente Reglamento o por el reglamento de ejecución, o establecida por el presidente de la Oficina.

Artículo 80. Anulación y revocación

1. Cuando la Oficina efectúe una inscripción en el registro o adopte una resolución afectadas por un error evidente en el procedimiento que sea imputable a la Oficina, esta anulará la inscripción o revocará la resolución. Si existe

eta justifikaziorik gabeak dakarzkionean bereziki prozedurako alderdietariko-
ren bati.

78. artikulua. Instrukzioa

1. Bulegoaren aurrean jarraituriko zeinahi prozeduratan, instrukzio-zuzemen hauek egin ahal izango dira bereziki:

- a) Alderdiei entzuera ematea;
- b) informazioa eskatzea;
- c) agiriak eta laginak aurkeztea;
- d) lekukoei entzuera ematea;
- e) adituen txostenak;

f) zinpeko deklarazio idatziak edo hotsandiko deklarazioak edo, egiten diren estatuko legeriaren arabera, efektu baliokideak dituztenak.

2. Bere aurrean auzia aurkezten den zerbitzuak bere kideetariko bati enkargatu ahal izango dio egin ditzala instrukzio-zuzemenak.

3. Bulegoak irizten badio beharrezkoa dela alderdi batek, lekuko batek edo aditu batek ahoz deklaratzeko, beraren aurrean agertzeko eskatuko dio delako pertsonari.

4. Bulegoak lekukoei edo adituei emango dien entzueraren berri emango zaie alderdiei. Alderdiek eskubidea izango dute aurrean egoteko eta lekukoari zein adituari galderak egiteko.

79. artikulua. Jakinarazpena

Bulegoak ofizioz jakinaraziko ditu ebazpen guztiak eta haren aurrean agertzeko eskaera guztiak, bai eta adierazpenak ere, baldin eta adierazpenok epe bat irekitzen dutenak badira edo haien jakinarazpena erregelamendu honen beste xedapen batzuetan edo exekuzio-erregelamenduan aurreikusia badago edo Bulegoko presidenteak ezartzen badu.

80. artikulua. Deuseztatzea eta errebokatzea

1. Bulegoak erregistroan egin duen inskripzio batek edo eman duen ebazpen batek prozeduran izandako hutsegite nabarmen bat badu eta hutsegite hori Bulegoari egoztekoa bada, Bulegoak inskripzioa deuseztatuko du eta ebazpena

una sola parte en el procedimiento y la inscripción o el acto lesionan sus derechos, la anulación o revocación deberán efectuarse incluso si el error no fuera evidente para dicha parte.

2. La anulación o revocación a que se refiere el apartado 1, las efectuará, de oficio o a instancia de una de las partes en el procedimiento, el órgano que haya efectuado la inscripción o adoptado la resolución. La anulación o revocación se adoptarán en un plazo de seis meses desde la fecha de inscripción en el registro o de adopción de la resolución, una vez oídas las partes en el procedimiento así como los posibles titulares de derechos sobre la marca comunitaria en cuestión que estén inscritos en el registro.

3. El presente artículo se entiende sin perjuicio de la facultad de las partes de interponer recurso conforme a los artículos 58 y 65, y de la posibilidad de que, en las formas y condiciones fijadas por el reglamento de ejecución, se corrijan los errores lingüísticos o de transcripción y los errores manifiestos en las decisiones de la Oficina así como los errores imputables a la Oficina en el registro de la marca o en la publicación del registro.

Artículo 81. Restitutio in integrum

1. El solicitante o el titular de una marca comunitaria o cualquier otra parte en un procedimiento ante la Oficina que, aun habiendo demostrado toda la diligencia requerida por las circunstancias, no hubiera podido respetar un plazo con respecto a la Oficina, será, previa petición, restablecido en sus derechos si la imposibilidad hubiera tenido como consecuencia directa, en virtud de las disposiciones del presente Reglamento, la pérdida de un derecho o de una vía de recurso.

2. La petición deberá presentarse por escrito en el plazo de dos meses a partir del cese del impedimento. El acto incumplido deberá cumplirse en ese plazo. La petición solo será admisible en el plazo de un año a partir de la expiración del plazo incumplido.

Si se hubiere dejado de presentar la solicitud de renovación de registro o de abonar las tasas de renovación, se deducirá del período de un año el plazo suplementario de seis meses a que se refiere el artículo 47, apartado 3, tercera frase.

3. La petición deberá estar motivada e indicar los hechos y las justificaciones que se aleguen en su apoyo. Solo se tendrá por presentada cuando se haya pagado la tasa *restitutio in integrum*.

4. Resolverá acerca de la petición el órgano que sea competente para pronunciarse sobre el acto que no se hubiere cumplido.

errebokatuko. Prozeduran alderdi bakar bat badago eta inskripzioak zein egintzak haren eskubideak kaltetzen baditu, inskripzioa deuseztatu edo egintza errebokatu beharko da, nahiz eta hutsegitea ez izan nabarmena alderdi horrentzat.

2. Aurreko 1. zenbakian aipaturiko deuseztatze edo errebokatze hori inskripzioa egin duen edo ebazpena eman duen organoak egingo du, ofizioz zein prozedurako alderdietariko baten eskariz. Deuseztatzea zein errebokatzea sei hilabeteko epean egingo da, erregistroan egindako inskripzioaren datatik edo ebazpena eman zen datatik kontaturik, aurrez entzueren emanik prozedurako alderdiei, eta baita erregistroan inskribaturik dauden delako Erkidegoko markaren gainean eskubideak izan ditzaketen titularrei ere.

3. Artikulu honek ez du eragotziko alderdiek 58. eta 65. artikuluen arabera errekurtsorako jartzeko duten ahalmena, ez eta, exekuzio-erregelamenduak finkaturiko formak eta baldintzak betez, hizkuntza-hutsegiteak zein transkripziozkoak eta Bulegoaren erabakietan izandako hutsegite nabarmenak edo markaren erregistroan zein erregistroa argitaratzean Bulegoari egotz dakizkiokeen hutsegiteak zuzentzeko aukera ere.

81. artikulua. Restitutio in integrum

1. Erkidegoko marka baten eskatzaileari zein titularrari edo Bulegoaren aurrean jarraituriko prozedura bateko zeinahi alderdiri bere eskubideak berrezarriko zaizkio, aurrez eskaera eginik, baldin eta, egoerak eskaturiko arduraren guztia jarriagatik, eperen bat bete ezin izan badu Bulegoari dagokionez eta ezintasun horren ondorio zuzena, erregelamendu honen xedapenen kariaz, eskubide bat edo errekurtsorako bide bat galtzea izan bada.

2. Eskaera idatziz egin beharko da, eragozpena bukatzen denetik bi hilabeteko epean. Bete ez den egintza epe horretan bete beharko da. Eskaera, onartua izateko, urtebeteko epean egin beharko da, bete ez den epea amaitzen denetik kontaturik.

Erregistroa berritzeko eskaera aurkeztu ez bada edo berritze-tasak ordaindu ez badira, 47. artikulua 3. zenbakiko hirugarren esaldian aipatzen den sei hilabeteko epe gehigarria kenduko zaio urtebeteko aldiari.

3. Eskaera arrazoitu egin beharko da eta haren alde alegatzen diren egitateak eta justifikazioak adierazi. Restitutio in integrum delako tasa ordainduta-koan baino ez da emango aurkeztutzat.

4. Bete ez den egintzari buruz erabakitzekeo eskudun den organoak ebartziko du eskaeraren inguruan.

5. Las disposiciones del presente artículo no serán aplicables a los plazos señalados en el apartado 2 del presente artículo, en el artículo 41, apartados 1 y 3, y en el artículo 82.

6. Cuando se restablezca en sus derechos al solicitante o al titular de una marca comunitaria, no podrá alegar sus derechos contra un tercero que, de buena fe, hubiere comercializado productos o hubiere prestado servicios bajo un signo idéntico o similar a la marca comunitaria durante el período comprendido entre la pérdida del derecho sobre la solicitud o sobre la marca comunitaria y la publicación de la mención del restablecimiento de ese derecho.

7. Contra la resolución que restablezca en sus derechos al solicitante o al titular de una marca comunitaria podrá interponer tercería, en un plazo de dos meses contados desde la fecha de publicación de la mención de restablecimiento del derecho, el tercero que pueda prevalerse de la disposición del apartado 6.

8. El presente artículo no afectará al derecho de un Estado miembro a otorgar la *restitutio in integrum* por lo que respecta a los plazos previstos por el presente Reglamento que deban observarse con respecto a las autoridades de dicho Estado.

Artículo 82. Antigüedad del procedimiento

1. El solicitante o el titular de una marca comunitaria o cualquier otra parte en un procedimiento ante la Oficina que no hubiera respetado un plazo frente a la Oficina, podrá obtener, previa solicitud, la antigüedad del procedimiento, siempre que, en el momento de presentación de dicha solicitud, haya cumplido el acto omitido. La solicitud solo será admisible en el plazo de dos meses a partir de la expiración del plazo incumplido. La solicitud solo se tendrá por presentada cuando se haya pagado la tasa de antigüedad del procedimiento.

2. El presente artículo no será aplicable a los plazos previstos en el artículo 25, apartado 3, en el artículo 27, en el artículo 29, apartado 1, en el artículo 33, apartado 1, en el artículo 36, apartado 2, en el artículo 41, en el artículo 42, en el artículo 47, apartado 3, en el artículo 60, en el artículo 62, en el artículo 65, apartado 5, en el artículo 81, en el artículo 112, así como a los plazos previstos en el presente artículo y a los plazos previstos en el reglamento de antigüedad para reivindicar, tras el depósito de la solicitud, una prioridad conforme al artículo 30, una prioridad de antigüedad conforme al artículo 33 o una antigüedad conforme al artículo 34.

3. Resolverá acerca de la solicitud el órgano que sea competente para pronunciarse sobre el acto omitido.

5. Artikulu honetako xedapenak ez zaizkie aplikatuko artikulu honen 2. zenbakian, 41. artikulua 1. eta 3. zenbakietan eta 82. artikuluan aurreikusitako epeei.

6. Erkidegoko marka baten eskatzaileari edo titularrari bere eskubideak berrezarri zaizkionean, hark ezin aletatuko ditu bere eskubideak hirugarren baten kontra, baldin eta hirugarren horrek, fede onez, Erkidegoko markaren zeinu berdina edo antzekoa zuten produktuak merkaturatu edo zerbitzuak eman baditu eskaeraren edo Erkidegoko markaren gaineko eskubidea galdu denetik eskubide horren berrezartze-aipamena argitaratu arteko denboran.

7. Erkidegoko marka baten eskatzaileari edo titularrari bere eskubideak berrezartzen dizkion ebazpenaren kontra hirugarrengotza jarri ahal izango du, eskubidearen berrezarpenaren aipamena argitaratzen den datatik bi hilabeteko epean, 6. zenbakiko xedapena balia dezakeen hirugarrenak.

8. Artikulu honek ez dio eragingo estatu kide batek restitutio in integrum delakoa emateko eskubideari erregelamendu honek aurreikusten dituen eta estatu horren agintariei buruz bete beharrekoak diren epeei dagokienez.

82. artikulua. Prozeduraren antzinatasuna

1. Erkidegoko marka baten eskatzaileak zein titularrak edo Bulegoaren aurrean jarraituriko prozedura bateko zeinahi alderdik, eperen bat bete ez badu Bulegoari dagokionez, prozeduraren antzinatasuna lortu ahal izango du, aurrez eskaera eginik, baldin eta, eskaera hori aurkezteko unean, egin gabeko egintza bete badu. Eskaera ez da onargarria izango bete gabeko epearen amaieratik bi hilabeteko epean baino. Eskaera ez da aurkeztutzat emango prozeduraren antzinatasunaren tasa ordaindu denean baino.

2. Artikulu hau ez zaie aplikatuko artikulu hauetan aurreikusitako epeei: 25. artikulua 3. zenbakia, 27. artikulua, 29. artikulua 1. zenbakia, 33. artikulua 1. zenbakia, 36. artikulua 2. zenbakia, 41. artikulua, 42. artikulua, 47. artikulua 3. zenbakia, 60. artikulua, 62. artikulua, 65. artikulua 5. zenbakia, 81. artikulua, 112. artikulua; ez eta artikulu honetan eta antzinatasun-erregelamenduan, eskaera gordailutu ondoren, hauek aldarrikatzeko aurreikusitakoei: 30. artikulua araberako lehentasun bat, 33. artikulua araberako antzinatasun-lehentasun bat edo 34. artikulua araberako antzinatasun bat.

3. Egin gabeko egintzari buruz erabakitze eskudun den organoak ebartziko du eskaeraren inguruan.

4. En caso de que la Oficina estimara la solicitud, las consecuencias de la inobservancia del plazo se considerarán como no producidas.

5. En caso de que la Oficina rechazara la solicitud, será reembolsada la tasa.

Artículo 83. Referencia a los principios generales

En ausencia de disposiciones de procedimiento en el presente Reglamento, en el reglamento de ejecución, en el reglamento relativo a las tasas o en el reglamento de procedimiento de las salas de recurso, la Oficina tomará en consideración los principios generalmente admitidos en la materia por los Estados miembros.

Artículo 84. Fin de las obligaciones financieras

1. El derecho de la Oficina a exigir el pago de tasas prescribirá a los cuatro años a partir del final del año civil en que se hubiere devengado la tasa.

2. Los derechos frente a la Oficina en materia de devolución de tasas o de recaudación excesiva por parte de aquella con ocasión del pago de tasas prescribirán a los cuatro años a partir del final del año civil en que hubiere nacido el derecho.

3. El plazo previsto en los apartados 1 y 2 se interrumpirá, en el caso contemplado en el apartado 1, mediante requerimiento de pago de la tasa y, en el caso contemplado en el apartado 2, mediante instancia escrita con el fin de hacer valer ese derecho. El plazo volverá a contar desde la fecha de su interrupción. Expirará a más tardar al término de un período de seis años calculado a partir del final del año civil en que comenzó inicialmente, a no ser que se haya entablado una acción ante los tribunales para hacer valer ese derecho; en tal caso, el plazo expirará en fecha no anterior al término de un período de un año calculado a partir de la fecha en la que la resolución haya adquirido fuerza de cosa juzgada.

SECCIÓN 2.^a

Costas

Artículo 85. Reparto de gastos

1. Re caerán en la parte vencida en un procedimiento de oposición, de caducidad, de nulidad o de recurso las tasas sufragadas por la otra parte, así como, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 119, apartado 6, todos los gastos sufragados por la misma que hayan sido imprescindibles para los procedimien-

4. Bulegoak eskaera baiesten duen kasuan, epea ez betetzearen ondorioak gertatu gabekotzat joko dira.

5. Bulegoak eskaera atzera botatzen duen kasuan, tasa itzuliko da.

83. artikulua. Printzipio orokorrak eredu

Erregelamendu honetan, exekuzio-erregelamenduan, tasei buruzko erregelamenduan edo errekurso-salen prozedura-erregelamenduan prozedura-xedapenik ezean, Bulegoak estatu kideek gaiari buruz onarturiko printzipio orokorrak hartuko ditu kontuan.

84. artikulua. Finantza-eginbideen amaiera

1. Tasak ordaintzea galdatzeko Bulegoak duen eskubideak tasa sortu den urte zibilaren amaieratik lau urtera preskribatuko du.

2. Tasak itzultzearen gaian edo tasak ordaintzea dela-eta Bulegoak egindako gehiegizko bilketaren gaian haren aurka baliazteko eskubideek lau urtera preskribatuko dute, eskubidea sortu zen urte zibilaren amaieratik hasita.

3. Aurreko 1. eta 2. zenbakietan aurreikusitako epea, 1. zenbakian aurreikusitako kasuan, tasa ordaintzeko errekerimendu baten bidez etengo da eta, 2. zenbakian aurreikusitako kasuan, eskubide hori baliarazteko eskari-orri baten bidez. Eten zen datatik hasiko da berriro kontatzen epea. Gehienez ere, sei urteren buruan amaituko da, lehendabizikoz hasi zen urte zibilaren amaieratik kontaturik, non eta ez den auzitegien aurrean akzio bat abiatu eskubide hori baliarazteko; kasu horretan, epea ez da amaituko urtebete baino lehen, ebazpenak gauza epaituaren indarra duen datatik kontaturik.

2. ATALA

Kostuak

85. artikulua. Gastuak banatzea

1. Aurkakotza-, iraungitze-, deuseztatze-edo errekurso-prozedura bateko alderdi garaituaren gain joango dira beste alderdiak ordaindutako tasak, eta, hargatik eragotzi gabe 119. artikulua 6. zenbakian xedaturikoa, baita alderdi horrek berak ordaindu dituen eta prozeduretarako ezinbestekoak izan di-

tos, incluidos los gastos de desplazamiento y estancia y la remuneración de un agente, asesor o abogado, sin exceder las tarifas fijadas para cada tipo de gastos de acuerdo con las condiciones estipuladas en el reglamento de ejecución.

2. No obstante, en la medida en que las partes pierdan respectivamente en uno o varios de los elementos del litigio o en la medida en que la equidad lo exija, la división de oposición, la división de anulación o la sala de recurso dispondrá que los gastos se repartan de otro modo.

3. Re caerán en la parte que, retirando la solicitud de marca comunitaria, la oposición, la solicitud de caducidad o de nulidad o el recurso, o no renovando el registro de la marca comunitaria o renunciando a ella, ponga fin al procedimiento, las tasas así como los gastos sufragados por la otra parte en las condiciones previstas en los apartados 1 y 2.

4. En caso de sobreseimiento, la división de oposición, la división de anulación o la sala de recurso fijará libremente los gastos.

5. Cuando las partes convengan ante la división de oposición, la división de anulación o la sala de recurso, en un acuerdo de liquidación de gastos distinto del que se dispone en los apartados precedentes, la sala o la división correspondiente tomarán nota de tal acuerdo.

6. La división de oposición o la división de anulación o la sala de recurso fijarán la cuantía de los gastos que deban devolverse en virtud de los apartados anteriores cuando estos consistan únicamente en las tasas pagadas a la Oficina y los gastos de representación. En todos los demás casos, el secretario de la sala de recurso o un miembro del personal de la división de oposición o de la división de anulación fijará la cuantía de los gastos que deban reembolsarse previa solicitud. La petición solo será admisible en el plazo de dos meses a partir de la fecha en que la decisión para la que se solicita la fijación de los gastos sea definitiva. A instancia presentada en el plazo establecido, esta cuantía podrá modificarse por resolución de la división de oposición o de la división de anulación o de la sala de recurso.

Artículo 86. Ejecución de las resoluciones que fijen la cuantía de los gastos

1. Toda resolución definitiva de la Oficina por la que se fije la cuantía de los gastos tendrá carácter ejecutivo.

2. La ejecución forzosa se registrá por las normas de enjuiciamiento civil vigentes en el Estado en cuyo territorio tenga lugar. Se consignará la orden de ejecución, sin más control que el de la verificación de la autenticidad del título, por la autoridad nacional que designe a tal efecto el Gobierno de cada

ren gastu guztiak, joan-etorri eta egonaldien gastuak eta agente, aholkulari edo abokatu baten ordainsariak barne, exekuzio-erregelamenduan ezarritako baldintzen arabera gastu mota bakoitzerako tarifak gainditu gabe.

2. Hala ere, alderdi batek auziaren elementu batean edo batzuetan eta besteak beste batean edo beste batzuetan galtzen dutenean edo ekitateak hala eskatzen duenean, aurkakotza-atalak, deuseztatze-atalak edo errekurtsosalak gastuak beste era batera banatzea erabakiko du.

3. Erkidegoko markaren eskaera, aurkakotza, iraungitze-, deuseztatze- edo errekurtsoeskaera erretiratuz zein Erkidegoko markaren erregistroa berritu gabe utziz edo hari uko eginez prozedurari amaiera ematen dion alderdiaren gain joango dira tasak eta baita beste alderdiak 1. eta 2. zenbakietan aurreikusitako baldintzetan ordaindutako gastuak ere.

4. Largespen-kasuan, aurkakotza-atalak, deuseztatze-atalak edo errekurtsosalak askatasuna izango du gastuak finkatzeko.

5. Alderdiek aurreko zenbakietan xedaturikoaz besteko gastu-likidazio bat hitzartzen badute aurkakotza-atalaren, deuseztatze-atalaren edo errekurtsosalaren aurrean, dagokion salak edo atalak hitzarmen hori kontuan hartuko du.

6. Aurkakotza-atalak edo deuseztatze-atalak edo errekurtsosalak finkatuko du aurreko zenbakien arabera itzuli beharreko gastuen zenbatekoa, gastuok Bulegoari ordainduriko tasak eta ordezkariak-gastuak baino ez direnean. Beste kasu guztietan, errekurtsosalako idazkariak edo aurkakotza-ataleko zein deuseztatze-ataleko pertsonalaren arteko kide batek finkatuko du aurrez eskaera eginik itzuli beharreko gastuen zenbatekoa. Eskaria ez da onargarria izango bi hilabeteko epean baino, gastuak finka daitezela eskatzea eragin duen erabakia behin betikoa den datatik kontaturik. Ezarritako epean aurkezturiko eskariz, zenbateko hori aldatu ahal izango da, aurkakotza-atalak, deuseztatze-atalak edo errekurtsosalak emandako ebazpen baten bidez.

86 artikulua. Gastuen zenbatekoa finkatzen duten ebazpenak exekutatzea

1. Bulegoak gastuak finkatzeko emandako behin betiko ebazpen orok exekuziozko izaera izango du.

2. Nahitaezko exekuzioa berori gertatzen den lurraldeari dagokion estatuan indarrean dauden prozedura zibileko arauak eraunduko dute. Exekuzio-agindua idatziz jasoko du, tituluaren benetakotasuna egiaztatzea beste kontrolik gabe, estatu kide bakoitzeko gobernuak hartarako izendatzen duen agintari

uno de los Estados miembros, el cual dará conocimiento de dicha autoridad a la Oficina y al Tribunal de Justicia.

3. Cumplidos estos trámites a instancia de la parte interesada, esta podrá perseguir la ejecución forzosa pidiendo directamente la intervención del órgano competente, según la legislación nacional.

4. La ejecución forzosa solo podrá suspenderse en virtud de resolución del Tribunal de Justicia. Sin embargo, el control de la validez de las medidas de ejecución será competencia de los tribunales del país de que se trate.

SECCIÓN 3.^a

Información al público y a las autoridades de los Estados miembros

Artículo 87. Registro de marcas comunitarias

La Oficina llevará un registro, denominado Registro de marcas comunitarias, en el que se inscribirán las indicaciones que, con arreglo al presente Reglamento o al reglamento de ejecución, deban registrarse o mencionarse. El Registro estará abierto para consulta pública.

Artículo 88. Consulta pública

1. Los expedientes relativos a solicitudes de marcas comunitarias que no se hayan publicado todavía, solo podrán abrirse para consulta pública con el consentimiento del solicitante.

2. Quienquiera que pruebe que el solicitante de una marca comunitaria ha afirmado que tras el registro de la marca va a prevalerse de este en su contra, podrá consultar el expediente antes de la publicación de la solicitud y sin el consentimiento del solicitante.

3. Una vez publicada la solicitud de marca comunitaria, los expedientes de esta solicitud y de la marca comunitaria se abrirán, cuando así se solicite, para consulta pública.

4. Sin embargo, cuando se abran los expedientes para consulta pública conforme al apartado 2 o 3, determinados documentos podrán excluirse de los mismos según las disposiciones del reglamento de ejecución.

Artículo 89. Publicaciones periódicas

La Oficina publicará periódicamente:

nazionalak, eta gobernu horrek agintari horren berri emango die Bulegoari eta Justizia Auzitegiari.

3. Alderdi interesdunaren eskariz izapide horiek egindakoa, alderdi interesdunak nahitaezko-exekuzioa eskatu ahal izango du, zuzenean eskatuz organo eskudunak esku har dezala, legeria nazionalaren arabera.

4. Nahitaezko exekuzioa ezin utziko da geldieran Justizia Auzitegiaren ebazpenez baino. Hala ere, exekuzio-neurrien baliozkotasuna kontrolatzea dagokion herrialdeko auzitegien eskumena izango da.

3. ATALA

Informazioa jendearen eta estatu kideetako agintarien agerian jartzea

87. artikulua. Erkidegoko marken erregistroa

Bulegoak erregistro bat eramango du, Erkidegoko marken erregistroa deitua, eta hartan inskribatuko dira erregelamendu honen zein exekuzio-erregelamenduaren arabera erregistratu edo aipatu beharreko oharpenak. Erregistroa agerian egongo da jendeak kontsultatzeko.

88. artikulua. Jendeak kontsultatzea

1. Oraindik argitaratu ez diren Erkidegoko markaren eskaerei buruzko espedienteak ezin jarriko dira agerian jendeak kontsulta ditzan eskatzailearen adostasunarekin baino.

2. Norbaitek frogatzen badu Erkidegoko marka baten eskatzaileak esan duela ezen, marka erregistratu ondoren, erregistro horretaz baliatuko dela beraren kontra egiteko, eskaera argitaratu aurretik eta eskatzailearen adostasunik gabe kontsultatu ahal izango du espedientea.

3. Erkidegoko markaren eskaera argitaratutakoan, eskaera horren eta Erkidegoko markaren espedienteak agerian jarriko dira, hala eskatzen denean, jendeak kontsulta ditzan.

4. Hala ere, espedienteak 2. eta 3. zenbakien arabera jendeak kontsulta ditzan agerian jartzen direnean, agiri batzuk kendu ahal izango dira espedienteetatik exekuzio-erregelamenduaren xedapenen arabera.

89. artikulua. Aldikako argitalpenak

Bulegoak hauek argitaratuko ditu aldika:

a) Un boletín de marcas comunitarias que contendrá las inscripciones que se hayan hecho en el Registro de marcas comunitarias, así como todas las demás indicaciones cuya publicación sea preceptiva con arreglo al presente Reglamento o al reglamento de ejecución;

b) un diario oficial que contendrá las comunicaciones y las informaciones de carácter general que emanen del presidente de la Oficina, así como cualquier otra información relativa al presente Reglamento y a su aplicación.

Artículo 90. Cooperación administrativa

Salvo disposiciones en contrario del presente Reglamento o de las legislaciones nacionales, la Oficina y las jurisdicciones u otras autoridades competentes de los Estados miembros se asistirán mutuamente, previa solicitud, facilitándose información o expedientes. Cuando la Oficina remita los expedientes a las jurisdicciones, a las fiscalías o a los servicios centrales de la propiedad industrial, la comunicación no estará sometida a las restricciones establecidas en el artículo 88.

Artículo 91. Intercambio de publicaciones

1. La Oficina y los servicios centrales de la propiedad industrial de los Estados miembros intercambiarán entre ellos, previa solicitud, para sus propias necesidades y gratuitamente, uno o varios ejemplares de sus respectivas publicaciones.

2. La Oficina podrá celebrar acuerdos que se refieran al intercambio o al envío de publicaciones.

SECCIÓN 4.^a

Representación

Artículo 92. Principios generales relativos a la representación

1. Salvo lo dispuesto en el apartado 2, nadie tendrá obligación de hacerse representar ante la Oficina.

2. Sin perjuicio de lo dispuesto en la segunda frase del apartado 3, las personas físicas y jurídicas que no tengan ni domicilio, ni sede, ni establecimiento industrial o comercial efectivo y serio en la Comunidad deberán hacerse representar ante la Oficina con arreglo al artículo 93, apartado 1, en cualquiera de los procedimientos creados por el presente Reglamento, salvo para la presentación de una solicitud de marca comunitaria, pudiendo establecerse otras excepciones en el reglamento de ejecución.

a) Erkidegoko marken buletin bat; buletin horretan, Erregistroan egin diren Erkidegoko marken inskripzioak agertuko dira, eta baita erregelamendu honen zein exekuzio-erregelamenduaren arabera argitaratzea nahitaezkoa den beste oharpen guztiak ere;

b) aldizkari ofizial bat; aldizkari horretan, Bulegoko presidentearengandik datozen adierazpen eta informazioak agertuko dira, eta baita erregelamendu honi edo beronen aplikazioari buruzko beste zeinahi informazio ere.

90. artikulua. Administrazio-lankidetz

Erregelamendu honetan zein legeria nazionaletan kontrako xedapenik ezean, Bulegoak eta estatu kideetako jurisdikzioak zein beste agintari eskudun batzuek elkarri lagunduko diote, aurrez eskaera eginik, elkarri informazioa edo espedienteak emanaz. Bulegoak jurisdikzioei, fiskaltzei edo jabetza industrialeko zerbitzu nagusiei espedienteak igortzen dizkienean, adierazpenak ez ditu bete beharko 88. artikuluan ezarritako murrizteak.

91. artikulua. Argitalpenak trukatz

1. Bulegoak eta estatu kideetako jabetza industrialeko zerbitzu nagusiek, aurrez eskaera eginik, beren argitalpenen ale bat edo gehiago trukatuko dituzte elkarren artean, beren beharretarako eta doan.

2. Bulegoak argitalpenak trukatzeari edo igortzeari buruzko hitzarmenak egin ahal izango ditu.

4. ATALA

Ordezkaritza

92. artikulua. Ordezkaritzari buruzko printzipio orokorrak

1. Artikulu honen 2. zenbakian xedaturikoa salbu, inork ez du bere burua ordezkatu beharrik izango Bulegoaren aurrean.

2. Hargatik eragotzi gabe 3. zenbakiko bigarren esaldian xedaturikoa, Erkidegoan helbiderik, egoitzarik edo industria- zein merkataritza-establezimendu egiazko eta seriorik ez duten pertsona fisiko zein juridikoek beren buruak ordezkatu beharko dituzte Bulegoaren aurrean 93. artikulua 1. zenbakiaren arabera, erregelamendu honek sorturiko zeinahi prozeduratan, salbu eta Erkidegoko markaren eskaera bat aurkezteko; exekuzio-erregelamenduan beste salbuespen batzuk ezarri ahal izango dira.

3. Las personas físicas y jurídicas que tengan su domicilio o su sede o un establecimiento industrial o comercial efectivo y serio en la Comunidad, podrán actuar, ante la Oficina, por medio de un empleado. El empleado que actúe por cuenta de alguna persona jurídica de las contempladas en el presente apartado podrá actuar también para otras personas jurídicas que estén económicamente vinculadas a aquella, incluso si estas otras personas jurídicas no tuvieran domicilio, sede ni establecimiento industrial o comercial efectivo y serio en la Comunidad.

4. El reglamento de ejecución fijará cuándo y en qué condiciones un empleado deberá presentar a la Oficina un poder firmado que deba integrarse en el expediente.

Artículo 93. Representación profesional

1. La representación de personas físicas o jurídicas ante la Oficina solamente podrán ostentarla:

a) Cualquier abogado facultado para ejercer en el territorio de uno de los Estados miembros y que posea su domicilio profesional en la Comunidad, en la medida en que pueda actuar en dicho Estado en calidad de representante en materia de marcas;

b) los representantes autorizados inscritos en una lista que a tal efecto llevará la Oficina. El reglamento de ejecución fijará cuándo y en qué condiciones los representantes ante la Oficina deberán presentar a la misma Oficina un poder firmado que deba integrarse en el expediente.

Los representantes ante la Oficina depositarán en esta un poder firmado, que deberá integrarse en el expediente y cuyas modalidades se precisarán en el reglamento de ejecución.

2. Podrá inscribirse en la lista de representantes autorizados toda persona física que:

a) Posea la nacionalidad de alguno de los Estados miembros;

b) tenga su domicilio profesional o su lugar de empleo en la Comunidad;

c) esté facultada para representar, en materia de marcas, a personas físicas o jurídicas ante el servicio central de la propiedad industrial de un Estado miembro. Cuando, en dicho Estado, tal facultad no esté subordinada al requisito de una cualificación profesional específica, las personas que soliciten su inscripción en la lista de la Oficina y que actúen en materia de marcas ante el servicio

3. Erkidegoan helbidea edo egoitza edo industria- zein merkataritza-establezimendu egiazko eta serio bat duten pertsona fisiko zein juridikoek enplegatu baten bidez jardun ahal izango dute Bulegoaren aurreran. Zenbaki honetan aurreikusitako pertsona juridikoren baten izenean diharduen enplegatuak pertsona hari ekonomikoki lotuak dauden beste pertsona juridiko batzuentzat ere jardun ahal izango du, baita beste pertsona juridiko horiek Erkidegoan helbiderik, egoitzarik edo industria- zein merkataritza-establezimendu egiazko eta serioerik ez badute ere.

4. Exekuzio-erregelamenduak finkatuko du noiz eta zer baldintzatan aurkeztu behar dion enplegatu batek Bulegoari espedientean sartu beharreko ahalorde sinatu bat.

93. artikulua. Ordezkaritza profesionala

1. Hauek baino ezin izango dute pertsona fisiko zein juridikoen ordezkaritza Bulegoaren aurrean:

a) Zeinahi abokatuk, estatu kide bateko lurraldean jarduteko ahalmena badu eta lan-helbidea Erkidegoan badu, estatu horretan marken arloan ordez-kari gisa jardun dezakeen neurrian;

b) Bulegoak hartarako bere ardurapean izango duen zerrenda batean inskribaturiko ordez-kari baimenduek. Exekuzio-erregelamenduak finkatuko du Bulegoaren aurrean jarduteko ordez-kariak noiz eta zer baldintzatan aurkeztu beharko dioten Bulegoari espedientean sartu beharreko ahalorde sinatu bat.

Bulegoaren aurrean jarduteko ordez-kariak ahalorde sinatu bat gordailutuko dute Bulegoan; ahalorde hori espedientean sartu beharko da eta ahalorde motak exekuzio-erregelamenduan zehaztuko dira.

2. Ordez-kari baimenduen zerrendan inskribatu ahal izango da baldintza hauek betetzen dituen zeinahi pertsona fisiko:

a) Estatu kideetariko bateko nazionalitatea izatea;

b) lan-helbidea edo lantokia Erkidegoan izatea;

c) marken arloan, estatu kide bateko jabetza industrialeko zerbitzu nagusiaren aurrean pertsona fisiko zein juridikoak ordez-katzeko ahalmena izatea. Estatu horretan berariazko kalifikazio profesionalik behar ez bada ahalmen hori izateko, Bulegoaren zerrendan inskribatuak izatea eskatzen duten eta marken arloan estatu horretako jabetza industrialeko zerbitzu nagusiaren aurrean jardu-

central de la propiedad industrial de dicho Estado, deberán haber ejercido con carácter habitual durante al menos cinco años.

Sin embargo, se dispensará de esta condición relativa al ejercicio de la profesión a las personas cuya cualificación profesional para ostentar la representación, en materia de marcas, de personas físicas o jurídicas ante el servicio central de la propiedad industrial de uno de los Estados miembros, esté oficialmente reconocida de conformidad con la normativa establecida por dicho Estado.

3. La inscripción se hará previa instancia acompañada de una certificación facilitada por el servicio central de la propiedad industrial del Estado miembro de que se trate, en la que se indique que se cumplen las condiciones contempladas en el apartado 2.

4. El presidente de la Oficina podrá conceder una excepción:

a) Respecto al requisito contemplado en la segunda frase de la letra c) del apartado 2, cuando el que suscriba la instancia presente la prueba de que ha adquirido de otro modo la cualificación requerida;

b) en casos basados en una situación específica, con respecto al requisito contemplado en la letra a) del apartado 2.

5. El reglamento de ejecución definirá las condiciones en que se podrá dar de baja a una persona de la lista de representantes autorizados.

TÍTULO X

COMPETENCIA Y PROCEDIMIENTO EN MATERIA DE ACCIONES JUDICIALES RELATIVAS A MARCAS COMUNITARIAS

SECCIÓN I.^a

Aplicación del Reglamento (CE) Núm. 44/2001

Artículo 94. Aplicación del Reglamento (CE) núm. 44/2001

1. Salvo disposición en contrario del presente Reglamento, serán aplicables a los procedimientos en materia de marcas comunitarias y de solicitudes de marca comunitaria, así como a los procedimientos relativos a acciones simultáneas o sucesivas emprendidas sobre la base de marcas comunitarias y de marcas nacionales, las disposiciones del Reglamento (CE) núm. 44/2001.

ten duten pertsonak gutxienez bost urtean ohikotasunez hortan jardunak izan beharko dute.

Hala ere, estatu kide bateko jabetza industrialeko zerbitzu nagusiaren aurrean marken arloan pertsona fisiko zein juridikoak ordezkatzeko kalifikazio profesionala —estatu horrek ezarritako araudiaren arabera— ofizialki aitortua duten pertsonak salbuesirik egongo dira lanbidean jarduteari buruzko baldintza horretatik.

3. Inskripzioa egiteko, aurrez eskari-orria aurkeztu beharko da eta, harekin batera, 2. zenbakian aurreikusitako baldintzak betetzen direla adierazten duen ziurtapen bat, delako estatu kideko jabetza industrialeko zerbitzu nagusiak emana.

4. Bulegoaren presidenteak salbuespen bat egin ahal izango du:

a) 2. zenbakiaren c) letrako bigarren esaldian aurreikusitako betekizunari dagokionez, eskaera-orria izenpetzen duenak beharrezko kalifikazioa beste modu batera lortu duelako froga aurkezten duenean;

b) berariazko egoera batean oinarrituriko kasuetan, 2. zenbakiaren a) letran aurreikusitako betekizunari dagokionez.

5) Exekuzio-erregelamenduak zehaztuko du zein baldintzatan kendu ahal izango den pertsona bat ordezkari baimenduen zerrendatik.

X. TITULUA

ESKUMENA ETA PROZEDURA ERKIDEGOKO MARKEI BURUZKO AKZIO JUDIZIALEN GAJETAN

I. ATALA

44/2001 (EE) Erregelamendua aplikatzea

94. artikulua. 44/2001 (EE) Erregelamendua aplikatzea

1. Erregelamendu honetan kontrako xedapenik ezean, 44/2001 (EE) Erregelamenduaren xedapenak aplikagarriak izango zaizkie Erkidegoko markei buruzko eta Erkidegoko marken eskaerei buruzko prozedurei, eta baita Erkidegoko marketan edo marka nazionaletan oinarriturik abiatutako aldi bereko zein hurrenez hurrengo akzioei buruzko prozedurei ere.

2. En lo que se refiere a los procedimientos que resultan de las acciones y demandas contempladas en el artículo 96:

a) No serán aplicables el artículo 2, el artículo 4, el artículo 5, puntos 1, 3, 4 y 5, ni el artículo 31 del Reglamento (CE) núm. 44/2001;

b) los artículos 23 y 24 del Reglamento (CE) núm. 44/2001 serán aplicables dentro de los límites previstos en el artículo 97, apartado 4, del presente Reglamento;

c) las disposiciones del capítulo II del Reglamento (CE) núm. 44/ 2001 que se apliquen a las personas domiciliadas en un Estado miembro se aplicarán también a las personas que, sin estar domiciliadas en un Estado miembro, tengan en él un establecimiento.

SECCIÓN 2.^a

Litigios en materia de violación y de validez de las marcas comunitarias

Artículo 95. Tribunales de marcas comunitarias

1. Los Estados miembros designarán en sus territorios un número tan limitado como sea posible de tribunales nacionales de primera y de segunda instancia, en lo sucesivo denominados «tribunales de marcas comunitarias», encargados de desempeñar las funciones que les atribuya el presente Reglamento.

2. Cada Estado miembro comunicará a la Comisión, en un plazo de tres años a partir de la entrada en vigor del Reglamento (CE) núm. 40/94, una lista de tribunales de marcas comunitarias con indicación de su denominación y de su competencia territorial.

3. El Estado miembro afectado comunicará sin demora a la Comisión cualquier cambio que se produzca después de la comunicación de la lista contemplada en el apartado 2 y relativo al número, a la denominación o a la competencia territorial de dichos tribunales.

4. La Comisión notificará a los Estados miembros las informaciones contempladas en los apartados 2 y 3, que se publicarán en el «Diario Oficial de la Unión Europea».

5. Mientras un Estado miembro no haya realizado la comunicación mencionada en el apartado 2, todo procedimiento que resulte de una acción o demanda de las contempladas en el artículo 96, que, en virtud del artículo 97, sea competencia de los tribunales de aquel Estado, se llevará ante el tribunal del

2. Erregelamendu honen 96. artikuluan aurreikusitako akzio eta demandatetik ondorioztaturiko prozedurei dagokienez:

a) Ez dira aplikagarriak izango 44/2001 (EE) Erregelamenduaren 2. artikulua, 4. artikulua, 5. artikuluan 1., 3., 4., eta 5. puntuak, ez eta 31. artikulua;

b) 44/2001 (EE) Erregelamenduaren 23. eta 24. artikulua aplikagarriak izango dira erregelamendu honen 97. artikuluan 4. zerbakiari aurreikusitako mugen barruan;

c) estatu kide batean helbidea duten pertsonen aplikatzen zaizkien 44/2001 (EE) Erregelamenduaren II. kapituluaren xedapenak estatu kide batean helbiderik ez baina establezimendu bat duten pertsonen ere aplikatuko zaizkie.

2. ATALA

Erkidegoko marken urratze- eta baliozkotasun-gaietako auziak

95. artikulua. Erkidegoko marken auzitegiak

1. Estatu kideek ahalik eta lehenengo eta bigarren auzialdiko auzitegi gutxien izendatuko dituzte, beren lurraldeetan, erregelamendu honek esleitzen dizkien funtzioak betetzeko; aurrerantzean, «Erkidegoko marken auzitegiak» deituko zaie auzitegioi.

2. Estatu kide bakoitzak Erkidegoko marken auzitegien zerrenda bat jakinaraziko dio Batzordeari, 40/94 (EE) Erregelamendua indarrean sartzen denetik hiru urteko epean, haien izena eta lurralde-eskumena zein den adieraziz.

3. Dagokion estatu kideak, 2. zerbakiari aurreikusitako zerrenda jakinarazi ondoren zeinahi aldaketa gertatzen bada auzitegi horien kopuru, izen zein lurralde-eskumenaren inguruan, luzamendurik gabe jakinaraziko dio Batzordeari aldaketa hori.

4. Batzordeak 2. eta 3. zerbakietan aurreikusitako informazioak jakinaraziko dizkie eskatu kideei; informazio horiek *Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialean* argitaratuko dira.

5. Estatu kide batek 2. zerbakiari aurreikusitako jakinarazpena egiten ez duen bitartean, 96. artikuluan aurreikusitako akzio edo demanda batetik ondorioztatzen den eta, 97. artikuluan kariaz, estatu haren eskumena den prozedura oro, delako estatuan erregistraturiko marka nazional bati buruzko pro-

Estado que tendría competencia territorial y de atribución si se tratara de un procedimiento relativo a una marca nacional registrada en el Estado de que se trate.

Artículo 96. Competencia en materia de violación y de validez

Los tribunales de marcas comunitarias tendrán competencia exclusiva:

- a) Para cualquier acción por violación y —si la legislación nacional la admite— por intento de violación de una marca comunitaria;
- b) para las acciones de comprobación de inexistencia de violación si la legislación nacional las admite;
- c) para cualquier acción entablada a raíz de hechos contemplados el artículo 9, apartado 3, segunda frase;
- d) para las demandas de reconvención por caducidad o por nulidad de la marca comunitaria contempladas en el artículo 100.

Artículo 97. Competencia internacional

1. Sin perjuicio de las disposiciones del presente Reglamento así como de las disposiciones del Reglamento (CE) núm. 44/2001 aplicables en virtud del artículo 94, los procedimientos resultantes de las acciones y demandas contempladas en el artículo 96 se llevarán ante los tribunales del Estado miembro en cuyo territorio tenga su domicilio el demandado o, si este no estuviera domiciliado en uno de los Estados miembros, del Estado miembro en cuyo territorio tenga un establecimiento.

2. Si el demandado no estuviera domiciliado ni establecido en el territorio de un Estado miembro, estos procedimientos se llevarán ante los tribunales del Estado miembro en cuyo territorio tenga su domicilio el demandante o, si este último no estuviera domiciliado en uno de los Estados miembros, del Estado miembro en cuyo territorio tenga un establecimiento.

3. Si ni el demandado ni el demandante estuvieran así domiciliados ni establecidos, los procedimientos se llevarán ante los tribunales del Estado miembro en que radique la sede de la Oficina.

4. No obstante lo dispuesto en los apartados 1, 2 y 3:

a) Se aplicará el artículo 23 del Reglamento (CE) núm. 44/2001 si las partes acuerdan que sea competente otro tribunal de marcas comunitarias;

zedura bat balitz lurralde- eta esleipen-eskumena lukeen estatuko auzitegiaren aurrean jarraituko da.

96. artikulua. Eskumena urratze- eta baliozkotasun-gaietan

Erkidegoko marken auzitegiek eskumen eskusiboa izango dute:

a) Erkidegoko marka bat urratzeagatik eta —legeria nazionalak onartzen badu— urratzen saiatzeagatik abiatutako zeinahi akziotarako;

b) urraketarik ez dagoela egiaztatzeko akzioetarako, legeria nazionalak onartzen baditu;

c) erregelamendu honen 9. artikulua 3. zenbakiko bigarren esaldian aurreikusitako egitateen ondorioz abiatutako zeinahi akziotarako;

d) erregelamendu honen 100. artikuluan aurreikusten diren markaren iraungitze zein deuseztatzeagatik errekonbentzio-demandetarako.

97. artikulua. Nazioarteko eskumena

1. Hargatik eragotzi gabe erregelamendu honen xedapenak, ez eta 94. artikulua kariaz aplikagarriak diren 44/2001 (EE) Erregelamenduaren xedapenak ere, 96. artikuluan aurreikusitako akzio eta demandetatik ondorioztaturiko prozedurak demandatuak helbidea duen lurraldeari dagokion estatu kideko auzitegien aurrean jarraituko dira edo, demandatuak helbiderik ez badu estatu kideetariko batean, hark establezimendua duen lurraldeari dagokion estatu kideko auzitegien aurrean.

2. Demandatuak ez badu helbiderik ez establezimendurik estatu kide bateko lurraldean, prozedura horiek demandatzaileak helbidea duen lurraldeari dagokion estatu kideko auzitegien aurrean jarraituko dira edo, demandatzaileak helbiderik ez badu estatu kideetariko batean, hark establezimendua duen lurraldeari dagokion estatu kideko auzitegien aurrean.

3. Ez demandatuak ez demandatzaileak ez badute ez helbiderik ez establezimendurik estatu kideetariko batean, prozedurak Bulegoaren egoitza dagoen estatu kideko auzitegietan jarraituko dira.

4. Artikulu honen 1., 2. eta 3. zenbakietan xedaturikoa gorabehera:

a) 44/2001 (EE) Erregelamenduaren 23. artikulua aplikatuko da alderdiek Erkidegoko marken beste auzitegi bat eskudun izan dadila hitzartzen badute;

b) se aplicará el artículo 24 del Reglamento (CE) núm. 44/2001 si el demandado compareciera ante otro tribunal de marcas comunitarias.

5. Los procedimientos resultantes de las acciones y demandas contempladas en el artículo 96, con excepción de las acciones de declaración de inexistencia de violación de marca comunitaria, podrán también llevarse ante los tribunales del Estado miembro en cuyo territorio se hubiere cometido el hecho o el intento de violación o en cuyo territorio se hubiera cometido un hecho de los contemplados en el artículo 9, apartado 3, segunda frase.

Artículo 98. Alcance de la competencia

1. El tribunal de marcas comunitarias cuya competencia se fundamente en el artículo 97, apartados 1 a 4, será competente para pronunciarse sobre:

a) Los hechos de violación cometidos o que intenten cometerse en el territorio de cualquier Estado miembro;

b) los hechos contemplados en el artículo 9, apartado 3, segunda frase, cometidos en el territorio de cualquier Estado miembro.

2. El tribunal de marcas comunitarias cuya competencia se fundamente en el artículo 97, apartado 5, será competente únicamente para pronunciarse sobre los hechos cometidos o que intenten cometerse en el territorio del Estado miembro en que radique ese tribunal.

Artículo 99. Presunción de validez – Defensas en cuanto al fondo

1. Los tribunales de marcas comunitarias reputarán válida la marca comunitaria a no ser que el demandado impugne la validez de la misma mediante demanda de reconvención por caducidad o por nulidad.

2. La validez de una marca comunitaria no podrá impugnarse mediante una acción de comprobación de inexistencia de violación.

3. En las acciones citadas en el artículo 96, letras a) y c), la excepción de caducidad o de nulidad de la marca comunitaria, presentada por una vía que no sea la de demanda de reconvención, será admisible en la medida en que el demandado alegue que el titular de la marca comunitaria podría ser desposeído de sus derechos por uso insuficiente o que la marca podría ser declarada nula por existir un derecho anterior del demandado.

b) 44/2001 (EE) Erregelamenduaren 24. artikulua aplikatuko da demandatu Erkidegoko marken beste auzitegi batean agertzen bada.

5. Erregelamendu honen 96. artikuluan aurreikusitako akzio eta demandatit ondoriotzaturiko prozedurak, salbu eta Erkidegoko markaren urraketarik eza deklaratzeko akzioak, egintza edo urratze-ahalegina egin den lurraldeari dagokion estatu kideko auzitegien aurrean edo 9. artikulua 3. zenbakiko bigarren esaldian aurreikusitako egitateetariko bat egin diren lurraldeari dagokion estatu kidekoen aurrean ere jarraitu ahal izango dira.

98. artikulua. Eskumenaren helmena

1. Bere eskumena erregelamendu honen 97. artikulua 1. zenbakitik 4. zenbakira bitartekoetan oinarritzen den Erkidegoko marken auzitegiak honako hauei buruz erabakitze eskumena izango du:

a) Zeinahi estatu kideren lurraldean egin diren edo egiten saiatu diren urraketak;

b) erregelamendu honen 9. artikulua 3. zenbakiko bigarren esaldian aurreikusitako egitateak, zeinahi estatu kideren lurraldean eginak.

2. Bere eskumena 97. artikulua 5. zenbakian oinarritzen den Erkidegoko markaren auzitegia ez da eskudun izango auzitegi hori dagoen estatu kideko lurraldean egindako edo egiten saiatutako egitatei buruz erabakitze bano.

99. artikulua. Baliozkotasun-presuntzioa – Defentsak edukiari dagokionez

1. Erkidegoko marken auzitegiek Erkidegoko marka baliozkotzat joko dute demandatuak haren baliozkotasuna aurkaratzen ez badu iraungitzeagatik edo deuseztatzeagatik jarritako errekonbentzio-demanda baten bidez.

2. Erkidegoko marka baten baliozkotasuna ezin aurkaratuko da urraketarik ezaren egiaztatze-akzio baten bidez.

3. Erregelamendu honen 96. artikulua a) eta c) letretan aipaturiko akzioetan, errekonbentzio-demandaz besteko bide batez aurkezturiko iraungitze- zein deuseztatze-salbuespena onargarria izango da, baldin eta demandatuak alegatzen badu Erkidegoko markaren titularrari marka behar adinbat ez erabiltzeagatik bere eskubideak ken diezazkiotela edo, demandatuaren aurretiazko eskubide bat dagoelako, marka deusez deklaratu daitekeela.

Artículo 100. Demanda de reconversión

1. La demanda de reconversión por caducidad o por nulidad únicamente podrá fundamentarse en las causas de caducidad o de nulidad previstas por el presente Reglamento.

2. Los tribunales de marcas comunitarias desestimarán toda demanda de reconversión por caducidad o por nulidad si la Oficina ya hubiere dirimido con anterioridad entre las mismas partes, mediante resolución ya definitiva, una demanda con el mismo objeto y con la misma causa.

3. Si la demanda de reconversión se interpusiere en un litigio en que el titular de la marca no fuera parte, se le informará de ello y podrá intervenir en el litigio en las condiciones que marque la ley nacional.

4. El tribunal de marcas comunitarias ante el que se haya presentado una demanda de reconversión por caducidad o por nulidad de la marca comunitaria, comunicará a la Oficina la fecha en que se haya presentado esa demanda de reconversión. La Oficina inscribirá el hecho en el Registro de marcas comunitarias.

5. Serán aplicables las disposiciones del artículo 57, apartados 2 a 5.

6. Cuando un tribunal de marcas comunitarias haya dictado una resolución que haya adquirido fuerza de cosa juzgada sobre una demanda de reconversión por caducidad o por nulidad de una marca comunitaria, se remitirá copia de la resolución a la Oficina. Cualquiera de las partes podrá solicitar información con respecto a ese envío. La Oficina inscribirá en el Registro de marcas comunitarias la mención de la resolución en las condiciones que señala el reglamento de ejecución.

7. El tribunal de marcas comunitarias ante el que se presente una demanda de reconversión por caducidad o por nulidad, podrá suspender su fallo a petición del titular de la marca comunitaria y previa audiencia de las demás partes, e invitar al demandado a que presente demanda por caducidad o por nulidad ante la Oficina en un plazo que dicho tribunal le fijará. De no presentarse la demanda en ese plazo, se reanudará el procedimiento; se tendrá por retirada la demanda de reconversión. Se aplicará el artículo 104, apartado 3.

Artículo 101. Derecho aplicable

1. Los tribunales de marcas comunitarias aplicarán lo dispuesto en el presente Reglamento.

100. artikulua. Errekonbentzio-demanda

1. Iraungitzeagatik zein deuseztatzeagatik jarritako errekonbentzio-demanda ezin funtsatuko da erregelamendu honetan iraungitzeko zein deuseztatzeo aurreikusitako kausetan baino.

2. Erkideko marken auzitegiek iraungitzeagatik zein deuseztatzeagatik jarritako errekonbentzio-demanda oro ezetsiko dute, baldin eta Bulegoak, aurretik, alderdi beren artean gai bereko eta arrazoi bereko demanda bat ebatzi badu, eta ebazpena dagoeneko behin betikoa bada.

3. Errekonbentzio-demanda markaren titularra alderdi ez den auzi batean jartzen bada, haren berri emango zaio eta auzian parte hartu ahal izango du, lege nazionalak ezartzen dituen baldintzetan.

4. Bere aurrean Erkidegoko markaren iraungitzea zein deuseztatzea dela-eta jarritako errekonbentzio-demanda bat aurkeztu den Erkidegoko marken auzitegiak Bulegoari jakinaraziko dio errekonbentzio-demanda hori aurkeztu den data. Bulegoak Erkidegoko marken Erregistroan inskribatuko du egitatea.

5. Aplikagarriak izango dira 57. artikulua 2. zenbakitik 5.era bitartekoak.

6. Erkidegoko marken auzitegi batek gauza epaituaren indarra lortu duen ebazpen bat eman duenean Erkidegoko marka baten iraungitzea zein deuseztatzea dela-eta jarritako errekonbentzio-demanda bati buruz, ebazpenaren kopia bat bidaliko da Bulegora. Bidalketa horri dagokionez, zeinahi alderdik eskatu ahal izango du informazioa. Bulegoak Erkidegoko marken Erregistroan inskribatuko du ebazpenaren aipamena, exekuzio-erregelamenduan adierazitako baldintzetan.

7. Bere aurrean iraungitzea zein deuseztatzea dela-eta jarritako errekonbentzio-demanda bat aurkeztu den Erkidegoko marken auzitegiak epaitza geldieran utzi ahal izango du, Erkidegoko markaren titularraren eskariz eta gainerako alderdiei aurrez entzueria emanik, eta demandatuari eskatu iraungitzeagatik zein deuseztatzeagatik demanda jar dezala Bulegoaren aurrean auzitegi horrek finkatuko dion epean. Demanda epe horretan aurkeztu ezean, prozedurak aurrera jarraituko du; errekonbentzio-demanda erretiratutzat joko da. 104. artikulua 3. zenbakia aplikatuko da.

101. artikulua. Zuzenbide aplikagarria

1. Erkidegoko marken auzitegiek erregelamendu honetan xedaturikoa aplikatuko dute.

2. Para todas las cuestiones que no entren en el ámbito de aplicación del presente Reglamento, el tribunal de marcas comunitarias aplicará su ordenamiento jurídico nacional, incluido su Derecho internacional privado.

3. Salvo que el presente Reglamento disponga otra cosa, el tribunal de marcas comunitarias aplicará las normas procesales que sean aplicables al mismo tipo de acciones en materia de marca nacional en el Estado miembro en cuyo territorio radique ese tribunal.

Artículo 102. Sanciones

1. No habiendo razones especiales que lo desaconsejen, el tribunal de marcas comunitarias que compruebe que el demandado ha violado o intentado violar una marca comunitaria, dictará providencia para prohibirle que continúe sus actos de violación, o de intento de violación. Asimismo, con arreglo a la ley nacional, adoptará las medidas idóneas para garantizar el cumplimiento de esta prohibición.

2. Por otra parte, el tribunal de marcas comunitarias aplicará la legislación del Estado miembro, incluido su Derecho internacional privado, en el que se hubieran cometido los actos de violación o de intento de violación.

Artículo 103. Medidas provisionales y cautelares

1. Las medidas provisionales y cautelares previstas por la legislación de un Estado miembro respecto de las marcas nacionales podrán solicitarse, respecto de las marcas comunitarias o de las solicitudes de marca comunitaria, de las autoridades judiciales, incluidos los tribunales de marcas comunitarias, de dicho Estado, incluso cuando, en virtud del presente Reglamento, el competente para conocer en cuanto al fondo sea un tribunal de marcas comunitarias de otro Estado miembro.

2. Los tribunales de marcas comunitarias cuya competencia se fundamente en el artículo 97, apartados 1, 2, 3 ó 4, tendrán competencia para dictar medidas provisionales y cautelares que, condicionadas al cumplimiento de las formalidades preceptivas a efectos de reconocimiento y de ejecución de conformidad con el título III del Reglamento (CE) núm. 44/2001 sean aplicables en el territorio de cualquier Estado miembro. Ninguna otra jurisdicción poseerá dicha competencia.

Artículo 104. Normas específicas en materia de conexión de causas

1. A no ser que existan razones especiales para proseguir el procedimiento, el tribunal de marcas comunitarias ante el que se hubiere promovido

2. Erregelamendu honen aplikazioaren eremuan sartzen ez diren gai guztietarako, Erkidegoko marken auzitegiak bere ordenamendu juridiko nazionala aplikatuko du, bere nazioarteko zuzenbide pribatua barne.

3. Erregelamendu honetan besterik xedatu ezean, Erkidegoko marken auzitegiak aplikatuko dituen arauak auzitegi hori dagoen lurraldeari dagokion estatu kidean marka nazionalen gaitan akzio mota berei aplikagarriak zaizkienak izango dira.

102. artikulua. Zehapenak

1. Halakorik ez egiteko aholkatzen duten arrazoirik ez bada, demanda-tuak Erkidegoko marka urratu duela edo urratzen saiatu dela egiaztatzen duen Erkidegoko marken auzitegiak probidentzia bat emango du, urratze-egintzak edo -ahaleginak egiten jarrai dezan debekatzeko. Era berean, lege nazionalaren arabera, debeku hori betetzen dela bermatzeko egoki diren neurriak hartuko ditu.

2. Bestalde, Erkidegoko marken auzitegiak urratze-egintzak zein -ahaleginak egin diren estatu kideko legeria aplikatuko du, haren nazioarteko zuzenbide pribatua barne.

103. artikulua. Behin-behineko neurriak eta kautelazkoak

1. Estatu kide baten legeriak marka nazionalei buruz aurreikusitako behin-behineko neurriak eta kautelazkoak eskatu ahal izango zaizkie, Erkidegoko markei zein Erkidegoko marken eskaerei dagokienez, estatu horretako agintari judizialei —Erkidegoko marken auzitegiak barne—, baita, erregelamendu honen arabera, edukiaz arduratzeko eskumena duen auzitegia beste estatu kide bateko Erkidegoko marken auzitegi bat denean ere.

2. Beren eskumena 97. artikulua 1., 2., 3. eta 4. zenbakietan oinarritzen den Erkidegoko marken auzitegiek eskumena izango dute zeinahi estatu kideren lurraldean aplikagarriak izango diren behin-behineko neurriak eta kautelazkoak agintzeko; neurriok, betiere, 44/2001 (EE) Erregelamenduaren III. tituluaren arabera aitortzari eta exekuzioari dagokionez nahitaezkoak diren formalitateak bete beharko dituzte. Beste ezein jurisdikziok ez du izango eskumen hori.

104. artikulua. Auzien arteko loturaren gaiterako berariazko arauak

1. Prozedurarekin aurrera jarraitzeko arrazoi berezirik ez badago, bere aurrean 96. artikuluan aurreikusitako akzioetarikoren bat —urraketarik eza

alguna de las acciones contempladas en el artículo 96, con excepción de las acciones de comprobación de inexistencia de violación, suspenderá su fallo, de oficio, previa audiencia de las partes, o a instancia de parte y previa audiencia de las demás, si la validez de la marca comunitaria ya se hallara impugnada mediante demanda de reconvención ante otro tribunal de marcas comunitarias o si ante la Oficina ya se hubiera presentado demanda por caducidad o por nulidad.

2. A no ser que existan razones especiales para proseguir el procedimiento, la Oficina, si recibiere demanda por caducidad o nulidad, suspenderá su fallo, de oficio, previa audiencia de las partes, o a instancia de parte y previa audiencia de las demás, si la validez de la marca comunitaria se hallara ya impugnada mediante demanda de reconvención ante un tribunal de marcas comunitarias. Sin embargo, si una de las partes lo solicitara en el procedimiento ante el tribunal de marcas comunitarias, el tribunal, previa audiencia de las otras partes en dicho procedimiento, podrá suspender el procedimiento. En tal caso, la Oficina reanudará el procedimiento pendiente ante ella.

3. El tribunal de marcas comunitarias que suspenda el fallo podrá dictar medidas provisionales y cautelares para el tiempo que dure la suspensión.

Artículo 105. Competencia de los tribunales de marcas comunitarias de segunda instancia-Recurso de casación

1. Las resoluciones de los tribunales de marcas comunitarias de primera instancia dictadas en los procedimientos que resulten de acciones y demandas contempladas en el artículo 96, podrán recurrirse ante los tribunales de marcas comunitarias de segunda instancia.

2. Las condiciones en las que se podrá interponer recurso ante un tribunal de marcas comunitarias de segunda instancia, serán las fijadas en la legislación nacional del Estado miembro en cuyo territorio radique ese tribunal.

3. A las resoluciones de los tribunales de marcas comunitarias de segunda instancia se aplicarán las disposiciones nacionales relativas al recurso de casación.

egiazatzeko akzioak salbuetsirik— abiatu den Erkidegoko marken auzitegiak geldieran utziko du epaitza, ofizioz, aurrez alderdiei entzuera emanik, edo alderdi-eskariz eta gainerakoei entzuera emanik, baldin eta Erkidegoko markaren baliozkotasuna jada aurkaratu bada errekonbentzio-demanda bidez Erkidegoko marken beste auzitegi batean edo iraungitzeagatik zein deuseztatzeagatik jada demanda aurkeztu bada Bulegoaren aurrean.

2. Prozedurarekin aurrera jarraitzeko arrazoi berezirik ez badago, Bulegoak, iraungitzeagatik zein deuseztatzeagatik demanda bat jasotzen badu, geldieran utziko du epaitza, ofizioz, aurrez alderdiei entzuera emanik, edo alderdi-eskariz eta gainerakoei entzuera emanik, baldin eta Erkidegoko markaren baliozkotasuna errekonbentzio-demanda bidez jada aurkaratu bada Erkidegoko marken auzitegi batean. Hala ere, alderdiren batek Erkidegoko marken auzitegiaren aurrean jarraituriko prozeduran hala eskatzen badu, auzitegiak prozedura geldieran utzi ahal izango du, prozedura horretako alderdiei aurrez entzuera emanik. Kasu horretan, Bulegoak berriro ekingo dio bere aurrean jarraitzen zen eta geldieran dagoen prozedurari.

3. Epaitza geldieran uzten duen Erkidegoko markaren auzitegiak behin-behineko neurriak eta kautelazkoak eman ahal izango ditu geldierak dirauen denborarako.

105. artikulua. Erkidegoko marken bigarren auzialdiko auzitegien eskumena. Kasazio-errekurtsua

1. Erregelamendu honen 96. artikuluan aurreikusitako akzio eta demandetatik ondorioztaturiko prozeduretan Erkidegoko marken lehen auzialdiko auzitegiek emandako ebazpenak Erkidegoko marken bigarren auzialdiko auzitegien aurrean errekurritu ahal izango dira.

2. Erkidegoko marken bigarren auzialdiko auzitegien aurrean errekurtsua jartzeko baldintzak auzitegi hori dagoen lurraldeari dagokion estatu kidearen legeria nazionalean finkatuko dira.

3. Erkidegoko marken bigarren auzialdiko auzitegien ebazpenei kasazio-errekurtsuari dagozkion xedapen nazionalak aplikatuko zaizkie.

SECCIÓN 3.^a

Otros litigios relativos a marcas comunitarias

Artículo 106. Disposiciones adicionales sobre la competencia de los tribunales nacionales distintos de los tribunales de marcas comunitarias

1. En el Estado miembro cuyos tribunales sean competentes de conformidad con el artículo 94, apartado 1, las acciones que no sean las contempladas en el artículo 96 se llevarán ante los tribunales que tendrían competencia territorial y de atribución si se tratara de acciones relativas a una marca nacional registrada en el Estado de que se trate.

2. Cuando, en virtud del artículo 94, apartado 1, y del apartado 1 del presente artículo, ningún tribunal tuviere competencia para conocer de una acción distinta de las contempladas en el artículo 96 y relativa a una marca comunitaria, dicha acción podrá llevarse ante los tribunales del Estado miembro en el que tenga su sede la Oficina.

Artículo 107. Obligación del tribunal nacional

El tribunal nacional que hubiere de conocer de una acción distinta de las contempladas en el artículo 96 y relativa a una marca comunitaria, deberá considerar válida esa marca.

SECCIÓN 4.^a

Disposición transitoria

Artículo 108. Disposición transitoria sobre la aplicación del Reglamento (CE) núm. 44/2001

Las disposiciones del Reglamento (CE) núm. 44/2001, aplicables en virtud de los artículos precedentes, únicamente surtirán efecto respecto a un Estado miembro de acuerdo con el texto de dicho Reglamento vigente en un determinado momento respecto a ese Estado.

3. ATALA

Erkidegoko markei buruzko beste auzi batzuk

106. artikulua. Erkidegoko marken auzitegiez besteko auzitegi nazionalen eskumenari buruzko xedapen gehigarriak

1. Erregelamendu honen 94. artikulua 1. zenbakiaren arabera bere auzitegiak eskudun diren estatu kidean, 96. artikuluan aurreikusten ez diren akzioak delako estatuan erregistraturiko marka nazional bati buruzko akzioez arduratzeko lurralde- eta esleipen-eskumena duten auzitegien aurrera eramango dira.

2. Erregelamendu honen 94. artikulua 1. zenbakiaren eta artikulua 1. zenbakiaren arabera ezein auzitegi eskumenik ez duenean 96. artikuluan aurreikusitakoez bestekoa eta Erkidegoko marka bati buruzkoa den akzio batez arduratzeko, akzio hori Bulegoak egoitza duen estatu kideko auzitegien aurrera eraman ahal izango da.

107. artikulua. Auzitegi nazionalaren eginbidea

96. artikuluan aurreikusitakoez bestekoa eta Erkidegoko marka bati buruzkoa den akzio batez arduratu behar duen auzitegi nazionalak baliozkotzat jo beharko du marka hori.

4. ATALA

Xedapen iragankorra

108. artikulua. 44/2001 (EE) Erregelamendua aplikatzeari buruzko xedapen iragankorra

Aurreko artikuluen arabera aplikagarriak diren 44/2001 (EE) Erregelamenduaren xedapenek, estatu kide bati dagokionez efektua izan dezaten, erregelamendu horretan estatu horri dagokionez une jakin batean indarrean den testuaren arabekoak izan beharko dute.

TÍTULO XI
INCIDENCIAS SOBRE EL DERECHO DE LOS ESTADOS
MIEMBROS

SECCIÓN I.^a

Acciones civiles sobre la base de varias marcas

Artículo 109. Acciones civiles simultáneas y sucesivas sobre la base de marcas comunitarias y de marcas nacionales

1. Cuando se promuevan acciones por violación de marca, por los mismos hechos y entre las mismas partes, ante tribunales de Estados miembros diferentes, ante uno de ellos sobre la base de una marca comunitaria y ante el otro sobre la base de una marca nacional:

a) El tribunal al que se haya acudido en segundo lugar deberá, incluso de oficio, inhibirse a favor de la jurisdicción a la que se haya acudido en primer lugar cuando las marcas de que se trate sean idénticas y válidas para productos o servicios idénticos. El tribunal que deba inhibirse podrá suspender el juicio cuando medie impugnación de la competencia del otro tribunal;

b) el tribunal al que se haya acudido en segundo lugar podrá suspender el juicio cuando las marcas de que se trate sean idénticas y válidas para productos o servicios similares, así como cuando las marcas de que se trate sean similares y válidas para productos o servicios idénticos o similares.

2. El tribunal ante el que se promueva una acción por violación de marca sobre la base de una marca comunitaria, no admitirá a trámite la acción si, sobre esos mismos hechos, se hubiere dictado sentencia definitiva sobre el fondo entre las mismas partes sobre la base de una marca nacional idéntica, válida para productos o servicios idénticos.

3. El tribunal ante el que se promueva una acción por violación de marca sobre la base de una marca nacional no admitirá a trámite la acción si, sobre esos mismos hechos, se hubiere dictado sentencia definitiva sobre el fondo entre las mismas partes sobre la base de una marca comunitaria idéntica, válida para productos o servicios idénticos.

4. Los apartados 1, 2 y 3 no se aplicarán a las medidas provisionales y cautelares.

XI. TITULUA
ESTATU KIDEETAKO ZUZENBIDEAREN GAINEN
ERAGINAK

I. ATALA

Marka batean baino gehiagotan oinarrituriko akzio zibilak

109. artikulua. Erkidegoko marketan eta marka nazionaletan oinarrituriko aldi bereko zein hurrenez hurrengo akzio zibilak

1. Egitateak eta alderdiak berak izanik, estatu kide banatako auzitegien aurrean marka urratzeagatik akzioak abiatzen direnean, batean Erkidegoko marka batean oinarriturik eta bestean marka nazional batean oinarriturik:

a) Beregana bigarrenik jo den auzitegiak inhibitu egin beharko du, are ofizioz, beregana lehenik jo den auzitegiaren alde, direlako markak berdinak bada eta produktu eta zerbitzu berdinentzat balio dutenak. Inhibitu behar duen auzitegiak geldieran utzi ahal izango du epaiketa beste auzitegiaren eskumena aurkaratzen denean;

b) Beregana bigarrenik jo den auzitegiak epaiketa geldieran utzi ahal izango du direlako markak berdinak direnean eta antzeko produktu edo zerbitzuentzat balio dutenean, bai eta direlako markak antzekoak direnean eta produktu edo zerbitzu berdinentzat edo antzekoentzat balio dutenean.

2. Auzitegi batek, haren aurrean Erkidegoko marka batean oinarriturik marka urratzeagatik akzio bat abiatzen denean, ez du akzioa izapidetzeko onartuko, baldin eta edukiari buruz behin betiko epaia eman bada egitate horien beren gainean alderdi beren artean, produktu edo zerbitzu berdinentzat balio duen marka nazional berdinean batean oinarriturik.

3. Auzitegi batek, haren aurrean marka nazional batean oinarriturik marka urratzeagatik akzio bat abiatzen denean, ez du akzioa izapidetzeko onartuko, baldin eta edukiari buruz behin betiko epaia eman bada egitate horien beren gainean alderdi beren artean, produktu edo zerbitzu berdinentzat balio duen Erkidegoko marka berdinean batean oinarriturik.

4. Artikulu honen 1., 2. eta 3. zenbakiak ez zaizkie aplikatuko behin-behineko eta kautelazko neurriei.

SECCIÓN 2.^a

Aplicación del derecho nacional para la prohibición del uso de marcas comunitarias

Artículo 110. Prohibición del uso de marcas comunitarias

1. Salvo disposición en contrario, el presente Reglamento no afectará al derecho que exista en virtud de la legislación de los Estados miembros a ejercitar acciones por violación de derechos anteriores con arreglo al artículo 8 o al artículo 53, apartado 2, contra el uso de una marca comunitaria posterior. Ahora bien, no podrán entablarse ya acciones por violación de derechos anteriores con arreglo al artículo 8, apartados 2 y 4, cuando, en virtud del artículo 54, apartado 2, el titular del derecho anterior hubiere perdido la posibilidad de solicitar la nulidad de la marca comunitaria.

2. Salvo disposición en contrario, el presente Reglamento no afectará al derecho a ejercitar, sobre la base del Derecho civil, administrativo o penal de un Estado miembro o sobre la base de disposiciones de Derecho comunitario, acciones que tengan por objeto prohibir el uso de una marca comunitaria, en la medida en que el Derecho de ese Estado miembro o el Derecho comunitario pueda ser invocado para prohibir el uso de una marca nacional.

Artículo 111. Derechos anteriores de alcance local

1. El titular de un derecho anterior de alcance local podrá oponerse al uso de la marca comunitaria en el territorio en el que ese derecho esté protegido, en la medida en que lo permita el derecho del Estado miembro de que se trate.

2. El apartado 1 dejará de ser aplicable si el titular del derecho anterior hubiere tolerado, teniendo conocimiento de ello, el uso de la marca comunitaria en el territorio en el que ese derecho esté protegido, durante cinco años consecutivos, a no ser que la presentación de la solicitud de la marca comunitaria se hubiere efectuado de mala fe.

3. El titular de la marca comunitaria no podrá oponerse al uso del derecho contemplado en el apartado 1, incluso si ese derecho no pudiera ya alegarse contra la marca comunitaria.

*Zuzenbide nazionala aplikatzea Erkidegoko
marken erabilera debekatzeko*

110. artikulua. Erkidegoko marken erabilera debekatzea

1. Kontrako xedapenik ezean, erregelamendu honek ez du eraginik izango estatu kideetako legeriak 8. artikulua edo 53. artikulua 2. zenbakiaren arabera aurretiazko eskubideak urratzeagatik Erkidegoko ondorengo marka baten kontra akzioak baliatzeko ematen duen eskubidean. Hala ere, ezin baliatuko da akziorik 8. artikulua 2. eta 4. zenbakien arabera aurretiazko eskubideak urratzeagatik, baldin eta aurretiazko eskubidearen titularrak, 54. artikulua 2. zenbakiaren arabera, Erkidegoko markaren deuseztatzea eskatzeko aukera galdu badu.

2. Kontrako xedapenik ezean, erregelamendu honek ez du eraginik izango Erkidegoko markaren erabilera debekatzea helburu duten akzioak —estatu kide bateko zuzenbide zibilean, administratiboan edo penalean zein Erkidegoko zuzenbidearen xedapenetan oinarriturik— baliatzeko eskubidean, baldin eta estatu horretako zuzenbidea edo Erkidegoko zuzenbidea alega badaiteke marka nazional bat debekatzeko.

111. artikulua. Tokiko helmena duten aurretiazko eskubideak

1. Tokiko helmena duen aurretiazko eskubide baten titularrak eskubide hori babestua dagoen lurraldean Erkidegoko marka erabiltzearen kontra egin ahal izango du, delako estatu kideko zuzenbideak hori ahalbidetzen duen neurrian.

2. Artikulu honen 1. zenbakia ez da aplikagarria izango aurretiazko eskubidearen titularrak Erkidegoko marka eskubide hori babestua dagoen lurraldean erabiltzen utzi badu, jakinaren gainean, bost urtean segidan, salbu eta Erkidegoko markaren eskaera fede gaiztoz aurkeztu bada.

3. Erkidegoko markaren titularrak ezin kontra egingo dio 1. zenbakian aurreikusitako eskubideari, ezta eskubide hori jada alegatu ezin bada ere Erkidegoko markaren aurka.

Artículo 112. Petición de apertura del procedimiento nacional

1. El solicitante o el titular de una marca comunitaria podrá pedir que se transforme su solicitud o su marca comunitaria en solicitud de marca nacional:

a) Si la solicitud de marca comunitaria fuere desestimada, retirada o tenida por retirada;

b) si la marca comunitaria dejare de producir efectos.

2. No habrá transformación:

a) Cuando el titular de la marca comunitaria haya sido privado de sus derechos por falta de uso de esa marca, a no ser que, en el Estado miembro para el que se solicite la transformación de la marca comunitaria, esta se haya utilizado en condiciones que constituyan un uso efectivo en el sentido de la legislación de dicho Estado miembro;

b) cuando lo que se pretende sea la protección en un Estado miembro en el que, según resolución de la Oficina o del tribunal nacional, pese sobre la solicitud o la marca comunitaria un motivo de denegación de registro, de revocación o de nulidad.

3. A la solicitud de marca nacional que nazca de la transformación de una solicitud o de una marca comunitaria, le corresponderá, en el Estado miembro de que se trate, la fecha de presentación o la fecha de prioridad de esa solicitud o de esa marca y, en su caso, la antigüedad de una marca de dicho Estado reivindicada con arreglo al artículo 34 o al artículo 35.

4. En los casos en que la solicitud de marca comunitaria se tuviera por retirada, la Oficina dirigirá al solicitante una comunicación señalándole un plazo de tres meses a partir de esta comunicación para cursar una petición de transformación.

5. Cuando se retire la solicitud de marca comunitaria o cuando, por haberse inscrito una renuncia o no renovarse el registro, la marca comunitaria deje de producir efectos, la petición de transformación se presentará en un plazo de tres meses a partir de la fecha en que se hubiere retirado la solicitud de marca comunitaria o en que hubiere dejado de producir efectos el registro de la marca comunitaria.

Marka nazionalaren eskaera bilakatzea

112. artikulua. Prozedura nazionala irekitzeko eskaria

1. Erkidegoko marka baten eskatzaileak zein titularrak bere eskaera zein bere Erkidegoko marka nazional bihur dadila eskatu ahal izango du:

a) Erkidegoko markaren eskaera ezesten edo erretiratzen bada zein erretiratutzat ematen bada;

b) Erkidegoko markak efektuak izateari uzten badio.

2. Ez da eraldatzerik izango:

a) Erkidegoko markaren titularrari marka hori ez erabiltzeagatik bere esku-bideak kendu zaizkionean, salbu eta, estatu kide batean erabiltzeko eraldatzea eskatzen den Erkidegoko marka hori estatu kide horretan erabili den modua egiazko erabilera bada estatu kide horren legeriaren arabera;

b) babesa nahi den estatu kidean, Bulegoaren edo auzitegi nazionalaren ebazpenez, Erkidegoko markaren eskaeraren zein markaren gainean erregistroa ukatzeko, errebotatzeko edo deuseztatzeko arrazoiren bat badago.

3. Erkidegoko marka baten eskaera edo marka eraldatzetik sortzen den marka nazional baten eskaerak eskaera horren edo marka horren aurkezpen-data edo lehentasun-data izango du, delako estatu kidean, eta, hala badagokio, 34. artikulua edo 35. artikulua araber aldarrikaturiko estatu horretako marka baten antzintasuna.

4. Erkidegoko markaren eskaera erretiratutzat ematen den kasuetan, Bulegoak adierazpen bat zuzenduko dio eskatzaileari eta adierazpen horretatik aurrera hiru hilabeteko epea emango eraldaketa-eskari bat egiteko.

5. Erkidegoko marka baten eskaera erretiratzen denean edo, uko bat inskribatu delako zein erregistroa berritu ez delako, Erkidegoko markak efektuak izateari uzten dionean, eraldaketa-eskaria hiru hilabeteko epean aurkeztuko da, Erkidegoko markaren eskaera erretiratu zen datatik edo Erkidegoko markaren erregistroak efektuak izateari utzi zion datatik kontaturik.

6. En caso de que la solicitud de la marca comunitaria sea rechazada mediante resolución de la Oficina o la marca comunitaria deje de producir efectos a consecuencia de una resolución de la Oficina o de un tribunal de marcas comunitarias, la petición de transformación deberá presentarse en un plazo de tres meses a partir de la fecha en la que dicha resolución hubiere adquirido fuerza de cosa juzgada.

7. De no presentarse la solicitud en el plazo señalado, la disposición contenida en el artículo 32 dejará de surtir efecto.

Artículo 113. Presentación, publicación y transmisión de la petición de transformación

1. La petición de transformación se presentará a la Oficina. Los Estados miembros en los que el peticionario desee que se abra el procedimiento de registro de una marca nacional, se mencionarán en la petición. No se tendrá por presentada la petición hasta tanto no se haya abonado la tasa de transformación.

2. Si la solicitud de marca comunitaria estuviere publicada, se mencionará, en su caso, en el Registro de marcas comunitarias, la entrada de la petición de transformación y se publicará esta petición de transformación.

3. La Oficina comprobará si la transformación solicitada cumple las condiciones del presente Reglamento y, en particular, del artículo 112, apartados 1, 2, 4, 5 y 6, y del apartado 1 del presente artículo, así como las condiciones formales previstas por el reglamento de ejecución. Cumplidas estas condiciones, la Oficina transmitirá la petición a los servicios de la propiedad industrial de los Estados mencionados en la misma.

Artículo 114. Requisitos formales de la transformación

1. El servicio central de la propiedad industrial al que se transmita la petición de transformación, podrá recabar de la Oficina toda la información adicional relativa a esta petición que permita a dicho servicio adoptar una decisión sobre la marca nacional resultante de la transformación.

2. La solicitud o la marca comunitaria, transmitida con arreglo al artículo 113, no podrá someterse, en cuanto a su forma, por la legislación nacional a requisitos diferentes de los señalados en el presente Reglamento o en el reglamento de ejecución ni a requisitos adicionales.

3. El servicio central de la propiedad industrial al que se transmita la petición, podrá exigir que, en un plazo que no podrá ser inferior a dos meses, el solicitante:

6. Bulegoaren ebazpen baten bidez Erkidegoko markaren eskaera atzera botatzen den kasuan edo Bulegoaren zein Erkidegoko marken auzitegi baten ebazpen baten ondorioz Erkidegoko markak efektuak izateari uzten dionean, eraldaketa-eskaria hiru hilabeteko epean aurkeztu beharko da, ebazpen horrek gauza epaituaren indarra duen datatik kontaturik.

7. Eskaera adierazitako epean aurkeztu ezean, 32. artikuluko xedapenak ez du efekturik izango.

113. artikulua. Eraldatze-eskaera aurkeztea, argitaratzea eta igortzea

1. Eraldatze-eskaria Bulegoari aurkeztuko zaio. Eskarian aipatuko dira zein diren eskarigileak marka nazional bat erregistratzeko prozedura irekitzea nahi duen estatu kideak. Eskaria ez da emango aurkeztuzat eraldatze-tasa ordaintzen ez den bitartean.

2. Erkidegoko markaren eskaera argitaratuta badago, eraldatze-eskariaren sarrera aipatuko da, hala badagokio, Erkidegoko marken erregistroan, eta eraldatze-eskari hori argitaratu egingo da.

3. Bulegoak egiaztatuko du ea eskaturiko eraldatzeak betetzen dituen erregelamendu honen baldintzak eta, bereziki, 112. artikulua 1., 2., 4., 5. eta 6. zenbakietakoak eta artikulua honen 1. zenbakikoak, bai eta exekuzio-erregelamenduan aurreikusitako baldintza formalak ere. Baldintza horiek betetakoan, Bulegoak eskarian aipaturiko estatuetako jabetza industrialeko zerbitzuei igorriko die eskaria.

114. artikulua. Eraldatzearen betekizun formalak

1. Eraldatze-eskaria igortzen zaion jabetza industrialeko zerbitzu nagusiak, eskari horri buruzko informazio gehiago behar badu eraldatzetik ondorioztatutako marka nazionalaren gainean erabaki bat hartzeko, Bulegoari eskatu ahal izango dio.

2. Legeria nazionalak ezin ezarriko dio 113. artikulua 1. arabera igorritako eskaerari zein Erkidegoko markari, formari dagokionez, erregelamendu honetan zein exekuzio-erregelamenduan adierazitakoez besteko betekizunik, ez eta betekizun gehigarririk ere.

3. Eraldatze-eskaria igortzen zaion jabetza industrialeko zerbitzu nagusiak galdatu ahal izango du ezen eskatzaileak, gutxienez bi hilabetekoa izan beharko duen epe batean:

- a) Abone la tasa nacional de depósito;
- b) presente, en una de las lenguas oficiales del Estado de que se trate, una traducción de la petición y de los documentos que la acompañan;
- c) elija domicilio en el Estado en cuestión;
- d) suministre una reproducción de la marca en el número de ejemplares que señale el Estado en cuestión.

TÍTULO XII

LA OFICINA

SECCIÓN I.^a

Disposiciones generales

Artículo 115. Estatuto jurídico

1. La Oficina será un organismo de la Comunidad. Tendrá personalidad jurídica.

2. En cada uno de los Estados miembros, poseerá la capacidad jurídica más amplia que reconozcan a las personas jurídicas las legislaciones nacionales; podrá en especial adquirir o enajenar bienes inmuebles y muebles y tendrá capacidad procesal.

3. La Oficina estará representada por su presidente.

Artículo 116. Personal

1. Sin perjuicio de la aplicación del artículo 136 a los miembros de las salas de recurso, se aplicarán al personal de la Oficina el Estatuto de los funcionarios de las Comunidades Europeas, en lo sucesivo denominado «el estatuto», el régimen aplicable a los otros agentes de las Comunidades Europeas y las normas de desarrollo de estas disposiciones adoptadas de común acuerdo por las instituciones de las Comunidades Europeas.

2. Los poderes atribuidos a cada institución por el Estatuto y por el régimen aplicable a los otros agentes se ejercerán por la Oficina con respecto a su personal sin perjuicio del artículo 125.

- a) Ordain dezala gordailutze-tasa nazionala;
- b) aurkez dezala, delako estatuko hizkuntza ofizialetariko batean, eskaria-
ren eta harekin batera aurkezturiko agirien itzulpen bat;
- c) aukera dezala helbide bat delako estatuan;
- d) aurkez dezala markaren erreprodukzio bat, delako estatuak adierazi
adinbat aletan.

XII. TITULUA

BULEGOA

I. ATALA

Xedapen orokorrak

115. artikulua. Estatutu juridikoa

1. Bulegoa Erkidegoko erakunde bat izango da. Nortasun juridikoa izango du.
2. Estatu kide bakoitzean, legeria nazionalek pertsona juridikoei aitortzen dieten gaitasun juridikorik zabalena izango du Bulegoak; bereziki, ondasun higiezinak eta higigarriak eskuratu zein besterendu ahal izango ditu eta gaitasun prozesala izango du.
3. Bulegoa presidenteak ordezkatu du.

116. artikulua. Pertsonala

1. Hargatik eragotzi gabe 136. artikulua errekurtsio-salako kideei aplikatzea, hauek aplikatuko zaizkio Bulegoko pertsonalari: Europar Erkidegoetako funtzionarioen Estatutua, aurrerantzean «estatutua» deituko zaiona; Europar Erkidegoetako gainerako agenteei aplikagarria zaien araudia, eta xedapenok garatzeko arauak, Europar Erkidegoetako instituzioek elkarren adostasunez onetsiak.
2. Estatutuak eta gainerako agenteei aplikagarria zaien araudiak erakunde bakoitzari esleituriko ahalak Bulegoak baliatuko ditu bere pertsonalari dago-kionez, hargatik eragotzi gabe 125. artikulua.

Artículo 117. Privilegios e inmunidades

El Protocolo sobre los privilegios y las inmunidades de las Comunidades Europeas se aplicará a la Oficina.

Artículo 118. Responsabilidad

1. La responsabilidad contractual de la Oficina se regirá por la ley aplicable al contrato en cuestión.

2. El Tribunal de Justicia será competente para pronunciarse cuando un contrato celebrado por la Oficina contenga una cláusula compromisoria en tal sentido.

3. En materia de responsabilidad no contractual, la Oficina deberá reparar, conforme a los principios generales comunes a los ordenamientos jurídicos de los Estados miembros, los daños causados por sus servicios o por sus agentes en el ejercicio de sus funciones.

4. El Tribunal de Justicia será competente para conocer de los litigios relativos a la reparación de los daños contemplados en el apartado 3.

5. La responsabilidad personal de los agentes para con la Oficina se regulará en las disposiciones que fijen su estatuto o el régimen que les sea aplicable.

Artículo 119. Lenguas

1. Las solicitudes de marca comunitaria se presentarán en una de las lenguas oficiales de la Comunidad Europea.

2. Las lenguas de la Oficina serán: alemán, español, francés, inglés e italiano.

3. El solicitante deberá indicar una segunda lengua, que será una lengua de la Oficina de la que acepta el uso, como posible lengua de procedimiento para los procedimientos de oposición, caducidad y nulidad.

En caso de que la solicitud haya sido presentada en una lengua que no sea lengua de la Oficina, esta se encargará de que se realice la traducción de la solicitud, como se menciona en el artículo 26, apartado 1, a la lengua indicada por el solicitante.

4. Cuando el solicitante de una marca comunitaria sea la única parte en un procedimiento ante la Oficina, la lengua de procedimiento será aquella en la que se ha presentado la solicitud de marca comunitaria. Si la presentación de

117. artikulua. Pribilegioak eta immunitateak

Europar Erkidegoen pribilegio eta immunitateei buruzko protokoloa aplikatuko zaio Bulegoari.

118. artikulua. Erantzukizuna

1. Bulegoaren kontratu-erantzukizuna dagokion kontratuari aplikagarria zaion legeak eraenduko du.

2. Justizia Auzitegia izango da erabakitzeke eskudun, Bulegoak egindako kontratu batean hala adierazten duen arbitraje-klausula bat dagoenean.

3. Kontratuz kanpoko erantzukizunari dagokionez, Bulegoak bere zerbitzuek zein agenteek beren funtzioetan dihardutela egindako kalteak konpondu beharko ditu, estatu kideetako ordenamendu juridikoen printzipio orokor erki-deen arabera.

4. Justizia Auzitegia eskudun izango da 3. zenbakian aurreikusitako kalteak konpontzeari buruzko auziez arduratzeko.

5. Agenteek Bulegoarekiko duten erantzukizun pertsonala haien estatutuak edo aplikagarria zaien araudiak ezartzen dituen xedapenetan arautuko da.

119. artikulua. Hizkuntzak

1. Erkidegoko markaren eskaerak Europar Erkidegoko hizkuntza ofizialetariko batean aurkeztuko dira.

2. Bulegoaren hizkuntzak hauek izango dira: alemana, gaztelania, frantsesa, ingelesa eta italiara.

3. Eskatzaileak bigarren hizkuntza bat adierazi beharko du —Bulegoak erabiltzea onartzen duen hizkuntzetariko bat— aurkakotza-, iraungitze- eta deuseztatze-prozeduretarako prozedura-hizkuntza izan daitekeena.

Eskaera Bulegoaren hizkuntza ez den hizkuntza batean aurkeztu bada, Bulegoa arduratuko da eskaera eskatzaileak adierazitako hizkuntzara itzul dadin, 26. artikuluan aipatu bezala.

4. Bulegoaren aurrean jarraituriko prozedura batean Erkidegoko marka baten eskatzailea alderdi bakarra denean, Erkidegoko markaren eskaera aurkeztu den hizkuntza izango da prozedurako hizkuntza. Eskaera Bulegoaren

la solicitud se hace en una lengua distinta de las de la Oficina, la Oficina podrá enviar comunicaciones por escrito al solicitante en la segunda lengua señalada por este en la solicitud.

5. Los escritos de oposición y las solicitudes de declaración de caducidad o nulidad deberán presentarse en una de las lenguas de la Oficina.

6. Si la lengua utilizada, de conformidad con el apartado 5, en el escrito de oposición o en la solicitud de declaración de caducidad o nulidad fuere la misma que la utilizada para la solicitud de marca comunitaria o que la segunda lengua señalada en el momento de presentación de la solicitud, esta lengua será la lengua de procedimiento.

Si la lengua utilizada, de conformidad con el apartado 5, en el escrito de oposición o en la solicitud de declaración de caducidad o nulidad no fuere ni la lengua de la solicitud de marca ni la segunda lengua indicada en el momento de la presentación de dicha solicitud, la parte que haya presentado la oposición o que haya solicitado la declaración de caducidad o nulidad de la marca comunitaria deberá presentar, a sus expensas, una traducción de su escrito bien en la lengua de la solicitud de marca, siempre que esta sea una lengua de la Oficina, bien en la segunda lengua indicada en el momento de la presentación de la solicitud de marca. La traducción deberá enviarse dentro del plazo establecido en el reglamento de ejecución. En adelante, la lengua de procedimiento será aquella a la que se haya efectuado la traducción del escrito.

7. Las partes en los procedimientos de oposición, de caducidad, de nulidad y de recurso podrán acordar que la lengua de procedimiento sea otra lengua oficial de la Comunidad Europea.

Artículo 120. Publicación e inscripción en el registro

1. Las solicitudes de marca comunitaria, tal y como se definen en el artículo 26, apartado 1, y cualquier otra información cuya publicación prescriba el presente Reglamento o el reglamento de ejecución, se publicarán en todas las lenguas oficiales de la Comunidad Europea.

2. Todas las inscripciones en el Registro de marcas comunitarias se efectuarán en todas las lenguas oficiales de la Comunidad Europea.

3. En caso de duda, dará fe el texto en la lengua de la Oficina en la que se presentó la solicitud de marca comunitaria. Si la presentación se hizo en una de las lenguas oficiales de la Comunidad Europea distinta de las lenguas de la Oficina, dará fe el texto redactado en la segunda lengua indicada por el solicitante.

hizkuntzez besteko batean aurkezten bada, eskatzaileak eskaeran adierazi duen bigarren hizkuntzan idatzirik bidali ahal dizkio Bulegoak hari adierazpenak.

5. Aurkakotza-idazkiak eta iraungitzea zein deuseztatzea deklaratzeko eskaerak Bulegoaren hizkuntzetariko batean aurkeztu beharko dira.

6. Aurkakotza-idazkian edo iraungitzea zein deuseztatzea deklaratzeko eskaeran erabilitako hizkuntza, 5. zenbakiaren arabera, Erkidegoko marka eskatzeko erabilitakoa bera edo eskaera aurkezterakoan adierazitako bigarren hizkuntza bada, hizkuntza hori izango da prozedurako hizkuntza.

Aurkakotza-idazkian edo iraungitzea zein deuseztatzea deklaratzeko eskaeran erabilitako hizkuntza, 5. zenbakiaren arabera, ez bada ez marka-eskaerako hizkuntza, ez eskaera hori aurkezterakoan adierazitako bigarren hizkuntza, aurkakotza aurkeztu duen edo Erkidegoko marka iraungia zein deusez deklaratu dila eskatu duen alderdiak bere idazkiaren itzulpen bat aurkeztu beharko du, bere kontura, nahiz marka-eskaeraren hizkuntzan, betiere Bulegoaren hizkuntzetariko bat bada, nahiz markaren eskaera aurkezterakoan adierazitako bigarren hizkuntzan. Itzulpena exekuzio-erregelamenduan ezarritako epearen barruan bidali beharko da. Handik aurrera, idazkia itzuli den hizkuntza izango da prozedura-hizkuntza.

7. Aurkakotza-, iraungitze- zein deuseztatze-prozeduretako alderdiek prozedura-hizkuntza Europar Erkidegoko beste hizkuntza ofizial bat izatea hitzartu ahal izango dute.

120. artikulua. Argitaratzea eta erregistroan inskribatzea

1. Erkidegoko markaren eskaerak, 26. artikulua 1. zenbakian definitzen diren moduan, eta erregelamendu honek edo exekuzio-erregelamenduak argitaratzea agintzen duen beste zeinahi informazio Europar Erkidegoko hizkuntza ofizial guztietan argitaratuko dira.

2. Erkidegoko marken Erregistroko inskripzio guztiak Europar Erkidegoko hizkuntza ofizial guztietan egingo dira.

3. Zalantzarik badago, Erkidegoko markaren eskaera aurkeztu zen Bulegoaren hizkuntzan dagoen testuak emango du fede. Aurkezpena Bulegoaren hizkuntzez besteko Europar Erkidegoko hizkuntza ofizialetariko batean egin bazen, eskatzaileak adierazitako bigarren hizkuntzan idatzitako testuak emango du fede.

Artículo 121.

Los servicios de traducción necesarios para el funcionamiento de la Oficina se prestarán por el Centro de traducción de los órganos de la Unión Europea.

Artículo 122. Control de la legalidad

1. La Comisión controlará la legalidad de los actos del presidente de la Oficina, cuya legalidad no esté sujeta, en virtud del Derecho comunitario, al control por otro órgano, así como los actos del Comité presupuestario constituido en el seno de la Oficina de acuerdo con el artículo 138.

2. Cuando los actos a que se refiere el apartado 1 sean ilegales, la Comisión solicitará su modificación o su retirada.

3. Cualquiera de los actos, implícito o explícito, a que se refiere el apartado 1, podrá ser sometido a la Comisión por cualquier Estado miembro o cualquier tercero directa e individualmente afectado, a fin de que se ejerza un control de su legalidad. Deberá recurrirse a la Comisión en un plazo de un mes a partir del día en que el interesado haya tenido conocimiento por primera vez del acto en cuestión. La Comisión resolverá en el plazo de tres meses. La falta de resolución en dicho plazo equivale a una resolución implícita de desestimación.

Artículo 123. Acceso a los documentos

1. El Reglamento (CE) núm. 1049/2001 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 30 de mayo de 2001, relativo al acceso del público a los documentos del Parlamento Europeo, del Consejo y de la Comisión se aplicará a los documentos en poder de la Oficina.

2. El consejo de administración adoptará las disposiciones prácticas de aplicación del Reglamento (CE) núm. 1049/2001 en lo que concierne al presente Reglamento.

3. Las decisiones adoptadas por la Oficina en aplicación del artículo 8 del Reglamento (CE) núm. 1049/2001 podrán dar lugar a la presentación de una reclamación al Defensor del Pueblo o a la interposición de un recurso ante el Tribunal de Justicia, en las condiciones previstas, respectivamente, en los artículos 195 y 230 del Tratado.

DO L 145 de 31-5-2001, pg. 43.

121. artikulua.

Bulegoaren funtzionamendurako beharrezko dituen itzulpen-zerbitzuak Europar Batasuneko erakundeen Itzulpen-zentroak emango ditu.

122. artikulua. Legezketasunaren kontrola

1. Europar Batzordeak kontrolatuko du Bulegoaren presidentearen egintzen legezketasuna, baldin eta egintza horiek, Erkidegoko zuzenbidearen kariaz, beste organo baten kontrolari atxikirik ez badaude, eta baita Bulegoaren barruan 138. artikuluaaren arabera eraturiko aurrekontu-batzordearen egintzak ere.

2. Aurreko 1. zenbakian aipaturiko egintzak legez kontrakoak direnean, aldatu edo erretira daitezela eskatuko du Batzordeak.

3. Aurreko 1. zenbakian aipaturiko zeinahi egintza, inplizitu zein esplizitu, Batzordearen menera jarri ahal izango du haren eragina zuzenean eta bakarka izan duen zeinahi estatu kidek edo zeinahi hirugarrenek, egintzaren legezketasuna kontrola dadin. Batzordera jotzeko, hilabeteko epea izango da, interesdunak delako egintzaren berri lehenengo aldiz izan duen egunetik kontaturik. Batzordeak hiru hilabeteko epean emango du ebazpena. Epe horretan ebazpenik ez izateak ezespren-ebazpen inplizitu baten balioa izango du.

123. artikulua. Agirietara irispidea izatea

1. Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 1049/2001 (EE) Erregelamendua, 2001eko maiatzaren 30ekoa, jendeak Europako Parlamentuaren, Kontseiluaren eta Batzordearen agirietara irispidea izateari buruzkoa, Bulegoaren esku dauden agiriei aplikatuko zaie.

2. Administrazio-kontseiluak neurri praktikoak hartuko ditu 1049/2001 (EE) Erregelamendua erregelamendu honi dagokion hartan aplikatzeko.

3. Bulegoak 1049/2001 (EE) Erregelamenduaren 8. artikulua aplikatuz harturiko erabakiek Herriaren Defentsariari erreklamazio bat aurkezteko edo Justizia Auzitegiaren aurrean errekurtsio bat jartzeko bide eman dezaket, Tratatuaren 195. eta 230. artikuluetan, hurrenez hurren, aurreikusitako baldintzetan.

AO L 145, 2001-5-31, 43. orria

Artículo 124. Competencias del presidente

1. De la dirección de la Oficina se encargará un presidente.

2. A tal efecto, el presidente tendrá en especial las siguientes competencias:

a) Tomará todas las medidas necesarias, en particular la adopción de instrucciones administrativas internas y la publicación de comunicaciones, con objeto de garantizar el funcionamiento de la Oficina;

b) podrá someter a la Comisión cualquier proyecto de modificación del presente Reglamento, del reglamento de ejecución, del reglamento de procedimiento de las salas de recurso, del reglamento relativo a las tasas y de cualquier otra normativa relativa a la marca comunitaria, previa audiencia del consejo de administración y, en lo que se refiere al reglamento relativo a las tasas y a las disposiciones presupuestarias del presente Reglamento, previa audiencia del Comité presupuestario;

c) preparará el estado de los ingresos y gastos previstos de la Oficina y ejecutará el presupuesto;

d) someterá anualmente un informe de actividad a la Comisión, al Parlamento Europeo y al consejo de administración;

e) ejercerá, con respecto al personal, los poderes a que se refiere el artículo 116, apartado 2;

f) podrá delegar sus poderes.

3. Asistirán al presidente uno o varios vicepresidentes. En caso de ausencia o de impedimento del presidente, el vicepresidente o uno de los vicepresidentes asumirá las funciones de aquel siguiendo el procedimiento fijado por el consejo de administración.

Artículo 125. Nombramiento de altos funcionarios

1. El presidente de la Oficina será nombrado por el Consejo sobre la base de una lista de tres candidatos como máximo que haya elaborado el consejo de administración. Será revocado por el Consejo a propuesta del consejo de administración.

2. La duración del mandato del presidente será de cinco años como máximo. Este mandato será renovable.

Bulegoaren zuzendaritza

124. artikulua. Presidentearen eskumenak

1. Bulegoaren zuzendaritzaz presidentea arduratuko da.

2. Hartarako, presidenteak eskumen hauek izango ditu bereziki:

a) Beharrezko neurri guztiak hartuko ditu Bulegoaren funtzionamendua bermatzeko; bereziki, barneko administrazio-jarraibideak erabakiko ditu eta adierazpenak argitaratuko;

b) erregelamendu hau, exekuzio-erregelamendua, errekurtsio-salen prozedura-erregelamendua, tasei buruzko erregelamendua eta Erkidegoko markari buruzko beste zeinahi araudi aldatzeko edozein egitasmo Batzordearen menera jarri ahal izango du, aurrez administrazio-kontseiluari entzuera emanik eta, tasei buruzko erregelamenduari eta erregelamendu honen aurrekontu-xedapenei dagokien hartan, aurrez aurrekontu-batzordeari entzuera emanik;

c) Bulegoarentzat aurreikusitako diru-sarrerara eta gastuen egoera prestatuko du eta aurrekontua exekutatu du;

d) jardueren txosten bat igorriko die, urtero, Batzordeari, Europako Parlamentuari eta administrazio-kontseiluari;

e) pertsonalari dagokionez, erregelamendu honen 116. artikulua 2. zenbakian aipaturiko ahalak baliatuko ditu;

f) bere ahalak eskuordetu ahal izango ditu.

3. Presidenteari presidenteorde batek edo gehiagok lagunduko diote. Presidentea ez dagoenean edo eragozpenen bat duenean, presidenteordeak edo presidenteordeetariko batek hartuko ditu bere gain haren funtzioak, administrazio-kontseiluak finkaturiko prozedura jarraituz.

125. artikulua. Goi-funtzionarioak izendatzea

1. Bulegoko presidentea Kontseiluak izendatuko du, administrazio-kontseiluak egindako gehienez ere hiru hautagaiko zerrenda batean oinarriturik. Bulegoko presidentea kontseiluak errebokatuko du administrazio-kontseilua-
ren proposamenez.

2. Presidentearen agintaldiak bost urte iraungo du gehienez ere. Agintaldi hori berriztagarria izango da.

3. El vicepresidente o los vicepresidentes de la Oficina serán nombrados y revocados según el procedimiento previsto en el apartado 1, una vez oído el presidente.

4. El Consejo ejercerá el poder disciplinario sobre los funcionarios a los que se refieren los apartados 1 y 3.

SECCIÓN 3.^a

Consejo de administración

Artículo 126. Constitución y competencia

1. Se constituirá en la Oficina un consejo de administración.

Sin perjuicio de las competencias que se atribuyen al Comité presupuestario en la sección 5 —Presupuesto y control financiero—, el consejo de administración tendrá las competencias que se definen a continuación.

2. El consejo de administración elaborará las listas de candidatos mencionadas en el artículo 125.

3. Asesorará al presidente sobre las materias que sean competencia de la Oficina.

4. Se le consultará antes de la adopción de las directrices relativas al examen que la Oficina habrá de llevar a cabo y en los demás casos previstos en el presente Reglamento.

5. Si lo considera necesario, podrá presentar dictámenes y solicitar información al presidente y a la Comisión.

Artículo 127. Composición

1. El consejo de administración estará compuesto por un representante de cada Estado miembro y un representante de la Comisión, así como por sus suplentes.

2. Los miembros del consejo de administración podrán hacerse asesorar por consejeros o expertos dentro de los límites fijados por el reglamento interno del mismo.

Artículo 128. Presidencia

1. El consejo de administración elegirá entre sus miembros un presidente y un vicepresidente. El vicepresidente sustituirá preceptivamente al presidente en caso de impedimento.

3. Presidenteordea zein presidenteordeak Bulegoak izendatu eta errebokatu dituzte, 1. zenbakian aurreikusitako prozeduraren arabera, aurrez presidenteari entzunik.

4. Kontseiluak zigortze-ahala baliatuko du 1. eta 3. zenbakietan aipaturiko funtzionarioen gainean.

3. ATALA

Administrazio-kontseilua

126. artikulua. Eraketa eta eskumenak

1. Bulegoan administrazio-kontseilu bat eratuko da.

Hargatik eragotzi gabe 5. atalean —Aurrekontua eta finantzen kontrola— aurrekontu-batzordeari esleitzen zaizkion eskumenak, administrazio-kontseiluak jarraian zehazten diren eskumenak izango ditu.

2. Administrazio-kontseiluak 125. artikuluan aipaturiko hautagai-zerrendak egingo ditu.

3. Presidentea aholkatuko du Bulegoaren eskumen diren gaiei buruz.

4. Kontsulta egingo zaio Bulegoak burutu beharreko azterketari buruzko ildo nagusiak erabaki aurretik eta erregelamendu honetan aurreikusitako gainerrako kasuetan.

5. Beharrezko irizten badio, irizpenak aurkertu eta informazioa eskatu ahal izango die presidenteari eta Batzordeari.

127. artikulua. Osaera

1. Administrazio-kontseilua estatu kide bakoitzeko ordezkari batek eta Batzordeko ordezkari batek osatuko dute, eta baita haien ordezkoek ere.

2. Administrazio-kontseiluko kideek aholkulari zein adituen aholkularitza izan dezakete, Administrazio-kontseiluaren barne-erregelamenduak ezarritako muga barruan.

128. artikulua. Presidentzia

1. Administrazio-kontseiluak presidente bat eta presidenteorde bat aukeratu ditu bere kideen artean. Presidenteordeak ordezkatu du nahitaez presidentea, eragozpenen bat izanez gero.

2. La duración del mandato del presidente y del vicepresidente será de tres años. Este mandato será renovable.

Artículo 129. Sesiones

1. El consejo de administración se reunirá por convocatoria de su presidente.

2. El presidente de la Oficina tendrá voz en las deliberaciones, a no ser que el consejo de administración decida otra cosa.

3. El consejo de administración se reunirá en sesión ordinaria una vez al año; además, se reunirá por iniciativa de su presidente o a petición de la Comisión o de un tercio de los Estados miembros.

4. El consejo de administración adoptará su reglamento interno.

5. El consejo de administración tomará sus acuerdos por mayoría simple de los representantes de los Estados miembros.

Sin embargo, los acuerdos cuya adopción corresponda al consejo de administración en virtud del artículo 125, apartados 1 y 3, requerirán la mayoría de tres cuartos de los representantes de los Estados miembros. En ambos casos, cada Estado miembro tendrá un solo voto.

6. El consejo de administración podrá invitar a observadores para que participen en sus sesiones.

7. La Oficina se encargará de la secretaría del consejo de administración.

SECCIÓN 4.^a

Aplicación de los procedimientos

Artículo 130. Competencia

Para tomar cualquier decisión en el marco de los procedimientos establecidos en el presente Reglamento, serán competentes:

- a) Los examinadores;
- b) las divisiones de oposición;
- c) la división de administración de marcas y de cuestiones jurídicas;
- d) las divisiones de anulación;
- e) las salas de recurso.

2. Presidentearen eta presidenteordearen agintaldia hiru urtekoa izango da. Agintaldi hori berriztagarria izango da.

129. artikulua. Bilerak

1. Administrazio-kontseilua presidentek deituta bilduko da.

2. Bulegoaren presidentek hitza izango du deliberatze-saioretan, administrazio-kontseiluak bestelakorik erabakitzen ez badu.

3. Administrazio-kontseiluak bilera arrunta egingo du urtean behin; gainera, presidentearen ekimenez edo Batzordearen zein estatu kideen herenaren eskariz bilduko da.

4. Administrazio-kontseiluak bere barne-erregelamendua onartuko du.

5. Administrazio-kontseiluak estatu kideen ordezkarien gehiengo soiluz hartuko ditu erabakiak.

Hala ere, 125. artikulua 1. eta 3. zenbakien arabera administrazio-kontseiluari hartzea dagozkion erabakiek estatu kideen ordezkarien hiru heren gehiengo beharko dute. Bi kasuetan, estatu kide bakoitzak boto bakarra izango du.

6. Administrazio-kontseiluak behatzaileak gonbidatu ahal izango ditu bileretan parte hartzera.

7. Bulegoa arduratuko da administrazio-kontseiluaren idazkaritzaz.

4. ATALA

Prozedurak aplikatzea

130. artikulua. Eskumena

Erregelamendu honetan ezarritako prozeduren esparruan zeinahi erabaki hartzeko, eskudun izango dira:

- a) Aztertzaileak;
- b) aurkakotza-atalak;
- c) marken administrazioaren eta auzi juridikoen atala;
- d) deuseztatze-atalak;
- e) errekurtsio-salak.

Artículo 131. Examinadores

Los examinadores tendrán competencia para adoptar en nombre de la Oficina cualesquiera resoluciones con respecto a las solicitudes de registro de marcas comunitarias, incluidos los asuntos a que se refieren los artículos 36, 37 y 68, excepto cuando ello sea competencia de una división de oposición.

Artículo 132. Divisiones de oposición

1. Las divisiones de oposición tendrán competencia para adoptar cualesquiera resoluciones sobre oposición a solicitudes de registro de marcas comunitarias.

2. Las divisiones de oposición adoptarán sus resoluciones en composición de tres miembros. Al menos uno de ellos será jurista. En determinados casos que se especificarán en el reglamento de ejecución, las decisiones se adoptarán por un solo miembro.

Artículo 133. División de administración de marcas y de cuestiones jurídicas

1. La división de administración de marcas y de cuestiones jurídicas tendrá competencia para adoptar cualesquiera resoluciones exigidas por el presente Reglamento que no sean competencia de un examinador, una división de oposición o una división de anulación. Será competente en particular para adoptar cualesquiera resoluciones sobre las menciones que deban inscribirse en el Registro de marcas comunitarias.

2. Dicha división tendrá también competencia para llevar la lista de representantes autorizados que se menciona en el artículo 93.

3. Las resoluciones de la división serán adoptadas por uno de los miembros de la misma.

Artículo 134. Divisiones de anulación

1. Las divisiones de anulación tendrán competencia para resolver sobre las solicitudes de caducidad y de nulidad de una marca comunitaria.

2. Las divisiones de anulación adoptarán sus resoluciones en composición de tres miembros. Al menos uno de ellos será jurista. En determinados casos que se especificarán en el reglamento de ejecución, las decisiones se adoptarán por un solo miembro.

131. artikulua. Aztertzailleak

Aztertzailleek eskumena izango dute Bulegoaren izenean edozein ebazpen emateko Erkidegoko marken erregistro-eskaerei dagokienez, 36., 37. eta 68. artikuluetan aipaturiko gaiak barne, salbu eta hori aurkakotza-atal baten eskumena denean.

132. artikulua. Aurkakotza-atalak

1. Aurkakotza-atalek eskumena izango dute Erkidegoko marken erregistro-eskaeren aurkakotzari buruzko edozein erabaki hartzeko.

2. Aurkakotza-atalek hiru kideko osieran hartuko dituzte erabakiak. Haietariko bat bederen legelaria izango da. Exekuzio-erregelamenduan zehaztuko diren kasu jakin batzuetan, erabakiak kide bakar batek hartuko ditu.

133. artikulua. Marken administrazioaren eta auzi juridikoen atala

1. Marken administrazioaren eta auzi juridikoen atalak eskumena izango du erregelamendu honek galdatzen duen eta aztertzaille baten, aurkakotza-atal baten zein deuseztatze-atal baten eskumen ez den edozein erabaki hartzeko. Eskudun izango da, bereziki, Erkidegoko marken Erregistroan inskribatu beharreko aipamenei buruzko edozein erabaki hartzeko.

2. Atal horrek eskumena izango du, halaber, 93. artikuluan aipatzen den ordezkari baimenduen zerrendaz arduratzeko.

3. Atalaren erabakiak haren kide batek hartuko ditu.

134. artikulua. Deuseztatze-atalak

1. Deuseztatze-atalek Erkidegoko marka iraungitzeko eta deuseztatzeko eskaerei buruz ebazteko eskumena izango dute.

2. Deuseztatze-atalek hiru kideko osieran hartuko dituzte erabakiak. Haietariko bat bederen legelaria izango da. Exekuzio-erregelamenduan zehaztuko diren kasu jakin batzuetan, erabakiak kide bakar batek hartuko ditu.

Artículo 135. Salas de recurso

1. Las salas de recurso tendrán competencia para pronunciarse sobre los recursos interpuestos contra las resoluciones de los examinadores, de las divisiones de oposición, de la división de administración de marcas y de cuestiones jurídicas y de las divisiones de anulación.

2. Las salas de recurso adoptarán sus resoluciones en composición de tres miembros. Al menos dos de dichos miembros serán juristas. En determinados casos, las resoluciones se adoptarán en composición de sala ampliada, presidida por el presidente de las salas de recurso, o se adoptarán por un solo miembro, que deberá ser jurista.

3. Para determinar los casos especiales en los que será competente la sala ampliada, deberá tenerse en cuenta la dificultad de las cuestiones de derecho, la importancia del asunto o las circunstancias particulares que lo justifiquen. Dichos asuntos podrán remitirse a la sala ampliada:

a) Por la autoridad de las salas de recurso establecida con arreglo al reglamento interno de las salas a que se hace mención en el artículo 162, apartado 3, o bien

b) por la sala que lleve el asunto.

4. La composición de la sala ampliada y las normas relativas a la remisión de asuntos se establecerán en el reglamento interno de las salas a que se refiere el artículo 162, apartado 3.

5. Para determinar los casos específicos que serán competencia de un solo miembro deberá tenerse en cuenta la ausencia de dificultad de las cuestiones de derecho o de hecho planteadas, la importancia limitada del caso concreto o la ausencia de otras circunstancias particulares. La decisión de asignar un asunto a un órgano unipersonal en los casos citados la tomará la sala que trate el asunto. Se establecerán más detalles en el reglamento de procedimiento de las salas a que se refiere el artículo 162, apartado 3.

Artículo 136. Independencia de los miembros de las salas de recurso

1. El presidente de las salas de recurso así como el de cada sala serán nombrados por un período de cinco años con arreglo al procedimiento previsto en el artículo 125 para el nombramiento del presidente de la Oficina. Durante su mandato no podrán ser relevados de sus funciones, salvo por motivos graves y mediante acuerdo tomado a tal fin por el Tribunal de Justicia a instancia de la institución que los nombró. El mandato del presidente de las salas de recurso y

135. artikulua. Errekurtso-salak

1. Errekurtso-salek aztertzaileen, aurkakotza-atalen, marken administrazioaren eta auzi juridikoen atalaren eta deuseztatze-atalen ebazpenen kontra jarritako errekurtsoei buruz erabakitzeke eskumena izango dute.

2. Errekurtso-salek hiru kideko osaeran hartuko dituzte erabakiak. Kide horietariko bi bederen legelariak izango dira. Kasu jakin batzuetan, sala zabalduagoaren osaeran hartuko dira erabakiak, errekurtso-saletako presidentea buru delarik, edo kide bakar batek erabakiko du; kasu horretan, kide horrek legelaria izan beharko du.

3. Sala zabalduagoa eskudun izango den kasu bereziak zein izango diren zehazteko, kontuan hartu beharko dira zuzenbidezko arazoen zailtasuna, gaiaren garrantzia edo kasua berezia izatea justifikatzen duten inguruabar bereziak. Gai horiek sala zabalduagoari gorri ahal izango dizkio:

a) 162. artikulua 3. zenbakian aipatzen den salen barne-erregelamenduen arabera ezarritako errekurtso-salen agintariak, edota

b) gaiaz arduratzen den salak.

4. Sala zabalduagoaren osaera eta gaiak igortzeari buruzko arauak 162. artikulua 3. zenbakian aipatzen den salen barne-erregelamenduan ezarriko dira.

5. Kide bakar baten eskumen izango diren kasu bereziak zehazteko, kontuan hartu beharko dira zuzenbidezko zein egitatezko arazoen zailtasunik eza, kasu zehatzak garrantzi gutxi izatea edo beste inguruabar berezirik ez izatea. Aipaturiko kasuetan gaia pertsona bakarreko organo bati esleitzeko erabakia gaiaz arduratzen den salak hartuko du. Xehetasun gehiago ezarriko dira 162. artikulua 3. zenbakian aipatzen den salen prozedura-erregelamenduan.

136. artikulua. Errekurtso-saletako kideen independentzia

1. Errekurtso-saletako presidentea eta baita sala bakoitzekoa ere bost urterako izendatuko dira Bulegoaren presidentea izendatzeko 125. artikuluan aurreikusitako prozeduraren arabera. Agintaldiaren denboran, presidentek ezin aldatuko dira beren funtzioetatik, salbu eta arrazoi larriak badira; hartarako, Justizia Auzitegiaren erabakia beharko da, presidentek izendatu zituen erakundearen eskariz hartua. Errekurtso-saletako presidentearen eta sa-

de los presidentes de las salas podrá renovarse por períodos adicionales de cinco años o hasta el momento de su jubilación, si la edad de la misma se alcanza durante el nuevo mandato.

El presidente de las salas de recurso tendrá, entre otros, poderes de gestión y organización, consistentes, en particular, en:

a) Presidir el órgano de las salas de recurso encargado de definir las normas y la organización del trabajo de las salas previsto por el reglamento de procedimiento de las salas contemplado en el artículo 162, apartado 3;

b) velar por la ejecución de las decisiones de ese órgano;

c) asignar los asuntos a una sala sobre la base de los criterios objetivos establecidos por dicho órgano de las salas de recurso;

d) remitir al presidente de la Oficina las necesidades de gastos de las salas con vistas a elaborar la estimación de gastos.

El presidente de las salas de recurso presidirá la sala ampliada.

Se establecerán más detalles en el reglamento de procedimiento de las salas a que se refiere el artículo 162, apartado 3.

2. Los miembros de las salas de recurso serán nombrados por un período de cinco años por el consejo de administración. Su mandato podrá renovarse por períodos adicionales de cinco años o hasta el momento de su jubilación, si la edad de la misma se alcanza durante el nuevo mandato.

3. Los miembros de las salas de recurso no podrán ser relevados de sus funciones salvo por motivos graves y mediante resolución adoptada a tal fin por el Tribunal de Justicia a instancias del consejo de administración, previa recomendación del presidente de las salas de recurso, tras consultar al presidente de la sala a la que pertenezca el miembro de que se trate.

4. El presidente de las salas de recurso así como el de cada sala y los miembros de las salas de recurso serán independientes. No estarán sujetos en sus decisiones por instrucción alguna.

5. El presidente de las salas de recurso así como el de cada sala y los miembros de las salas de recurso no podrán ser examinadores ni miembros de las divisiones de oposición, de la división de administración de marcas y de cuestiones jurídicas, ni de las divisiones de anulación.

Artículo 137. Exclusión y recusación

1. Los examinadores y los miembros de las divisiones constituidas en la Oficina y de las salas de recurso no podrán participar en la solución de ningún

letako presidenteen agintaldia bost urteko aldietarako berritu ahal izango da, edo haien erretiroa arte, hartarako adina agintaldi berriaren denboran iristen bada.

Errekurtso-saletako presidentek, besteak beste, kudeatze- eta antolatze-ahalmenak izango ditu; bereziki, hauek:

a) Errekurtso-salen arauak eta lan-antolaketa 162. artikulua 3. zenbakian aurreikusitako salen prozedura-erregelamenduaren arabera zehazteko ardua duen organoaren buru izatea;

b) organo horren erabakiak betetzen direla begiratzea;

c) errekurtso-salen organo horrek ezarritako irizpide objektiboetan oinarriturik, sala bati gaiak esleitzea;

d) salek egin beharreko gastuak Bulegoko presidenteari igortzea, gastuen balioespena egiteko.

Errekurtso-saletako presidentea sala zabalduagoaren buru izango da.

Xehetasun gehiago ezarriko dira 162. artikulua 3. zenbakian aipatzen den salen prozedura-erregelamenduan.

2. Errekurtso-saletako kideak bost urterako izendatuko dira eta administrazio-kontseiluak izendatuko ditu. Haien agintaldia bost urteko aldietarako berritu ahal izango da, edo haien erretiroa arte, hartarako adina agintaldi berriaren denboran iristen bada.

3. Errekurtso-saletako kideak ezin aldatuko dira beren funtzioetatik arrazoi larririk ez bada; hartarako, Justizia Auzitegiaren erabakia beharko da, administrazio-kontseiluaren eskariz hartua, aurrez errekurtso-saletako presidentek, delako kidea den salako presidentea kontsultatu ondoren, gomendioa eginik.

4. Errekurtso-saletako presidentea eta baita sala bakoitzekoa eta errekurtso-saletako kideak ere independenteak izango dira. Ez dute inolako agindurik jarraitu beharko erabakia hartzeko.

5. Errekurtso-saletako presidentea eta sala bakoitzekoa eta errekurtso-saletako kideak ezin izango dira ez aztertzaile, ez aurkakotza-ataletako, marken administrazioaren eta auzi juridikoen ataleko ez deuseztatze-ataletako kide.

137. artikulua. Bazter uztea eta errekusatzea

1. Aztertzaileek, Bulegoan eraturiko ataletako eta errekurtso-saletako kideek ezin hartuko dute parte ezein gai konpontzen, hartan interes pertsonala

asunto en que tuvieren un interés personal o en que hubieren intervenido anteriormente en calidad de representantes de alguna de las partes. En el caso de las divisiones de oposición, es necesario que dos de sus tres miembros no hayan participado en el examen de la solicitud. Los miembros de las divisiones de anulación no podrán participar en la solución de un asunto si hubieren participado en la resolución final sobre el mismo en el marco del procedimiento de registro de la marca o del procedimiento de oposición. Los miembros de las salas de recurso no podrán participar en un procedimiento de recurso si hubieren participado en la resolución que motivó el recurso.

2. Si por alguna de las causas mencionadas en el apartado 1 o por cualquier otro motivo, un miembro de una división o de una sala de recurso estimare no poder participar en la solución de un asunto, advertirá de ello a la división o a la sala.

3. Los examinadores y los miembros de las divisiones o de una sala de recurso podrán ser recusados por cualquiera de las partes por alguna de las causas mencionadas en el apartado 1 o por infundir sospechas de parcialidad. La recusación no será admisible cuando la parte de que se trate, pese a haber tenido ya conocimiento de la causa de recusación, hubiere realizado actos de procedimiento. Ninguna recusación podrá fundarse en la nacionalidad de los examinadores o de los miembros.

4. En los casos contemplados en los apartados 2 y 3, las divisiones y las salas de recurso se pronunciarán sin participación del miembro interesado. Para dictar la resolución, el miembro que se abstenga o que hubiere sido recusado, será sustituido, en la división o en la sala, por su suplente.

SECCIÓN 5.^a

Presupuesto y control financiero

Artículo 138. Comité presupuestario

1. Se constituye en el seno de la Oficina un Comité presupuestario. El Comité presupuestario ejercerá las competencias que se le atribuyen en la presente sección, así como en el artículo 38, apartado 4.

2. Se aplicarán al Comité presupuestario el artículo 126, apartado 6, los artículos 127 y 128 y el artículo 129, apartados 1 a 4, 6 y 7.

3. El Comité presupuestario tomará sus acuerdos por mayoría simple de los representantes de los Estados miembros. Sin embargo, los acuerdos que el

badute edo alderdietariko baten ordezkari gisa lehenago hartan parte hartu badute. Aurkakotza-atalen kasuan, beharrezkoa da haietako hiru kideetatik bik eskaeraren azterketan parte hartu ez izana. Deuseztatze-ataletako kideek ezin hartuko dute parte ezein gai konpontzen, hari buruzko azken-ebazpenean parte hartu badute marka erregistratzeko prozeduraren zein aurkakotza-prozeduraren esparruan. Errekurtso-saletako kideek ezin hartuko dute parte errekurtsoprozedura batean errekurtsosa eragin zuen ebazpenean parte hartu bazuten.

2. Aurreko 1. zenbakian aipaturiko arrazoiren batengatik edo beste edozeinengatik atal bateko zein errekurtsosala bateko kide batek irizten badio ezin duela parte hartu gai bat konpontzen, atalari zein salari jakinaraziko dio hori.

3. Aztertzaileak eta ataletako zein errekurtsosala bateko kideak zeinahi alderdik errekusatu ahal izango ditu 1. zenbakian aipaturiko arrazoiren batengatik edo alderdikoiak diren susmoa eragiten badute. Errekusazioa ez da onargarria izango delako alderdiak, ordurako errekusazioaren kausaren berri izan arren, prozedura-egintzak burutu baditu. Errekusazioa ezin funtsatuko da, inoiz, aztertzaileen zein kideen nazionalitatean.

4. Aurreko 2. eta 3. zenbakietan aurreikusitako kasuetan, atalek eta errekurtsosalek kide interesdunaren parte-hartzerik gabe hartuko dute erabakia. Ebazpena emateko, bozkatzen ez duen kidea edo errekusaturia izan dena haren ordezkariak ordezkaturiko du atalean edo salan.

5. ATALA

Aurrekontua eta finantzen kontrola

138. artikulua. Aurrekontu-batzordea

1. Bulegoaren barruan aurrekontu-batzorde bat eratzen da. Aurrekontu-batzordeak atal honetan eta 38. artikulua 4. zenbakian esleitzen zaizkion eskumenak baliaturiko ditu.

2. Aurrekontu-batzordeari 126. artikulua 6. zenbakia, 127. eta 128. artikulua eta 129. artikulua 1. zenbakitik 4.era artekoak eta 6. eta 7. zenbakiak aplikaturiko zaizkio.

3. Aurrekontu-batzordeak estatu kideen ordezkarien gehiengo soilz hartuko ditu erabakiak. Hala ere, 38. artikulua 4. zenbakiaren, 140. artiku-

Comité presupuestario esté facultado para adoptar en virtud del artículo 38, apartado 4, del artículo 140, apartado 3, y del artículo 143 requerirán mayoría de tres cuartos de los representantes de los Estados miembros. En ambos casos, cada Estado miembro tendrá un solo voto.

Artículo 139. Presupuesto

1. Todos los ingresos y los gastos de la Oficina deberán ser objeto de provisiones para cada ejercicio presupuestario, el cual coincidirá con el año civil, y deberán consignarse en el presupuesto de la Oficina.

2. El presupuesto deberá estar equilibrado en cuanto a ingresos y gastos.

3. Los ingresos comprenderán, sin perjuicio de otros ingresos, el producto de las tasas devengadas en virtud del Reglamento relativo a las tasas, el producto de las tasas devengadas en virtud del Protocolo de Madrid contemplado en el artículo 140 para un registro internacional que designe a las Comunidades Europeas así como otros pagos realizados a las Partes contratantes del Protocolo de Madrid, el producto de las tasas devengadas en virtud del Acta de Ginebra contemplada en el artículo 106 quater del Reglamento (CE) núm. 6/2002 del Consejo, de 12 de diciembre de 2001, sobre los dibujos y modelos comunitarios, para un registro internacional que designe a la Comunidad Europea así como otros pagos realizados a las Partes contratantes del Acta de Ginebra, y, en la medida necesaria, una subvención que se consignará en el presupuesto general de las Comunidades Europeas, sección «COMISIÓN», en una línea presupuestaria específica.

DO L 3 de 5-1-2002, pg. 1.

Artículo 140. Elaboración del presupuesto

1. El presidente elaborará cada año un estado de los ingresos y de los gastos de la Oficina previstos para el ejercicio siguiente y los transmitirá al Comité presupuestario, junto con la plantilla de personal, el 31 de marzo como muy tarde.

2. Siempre que las provisiones presupuestarias comprendan una subvención comunitaria, el Comité presupuestario transmitirá sin demora el estado de provisiones a la Comisión, que lo transmitirá a la autoridad presupuestaria de las Comunidades. La Comisión podrá adjuntar a este estado un dictamen que contenga provisiones divergentes.

3. El Comité presupuestario aprobará el presupuesto, que comprenderá también la plantilla de personal de la Oficina.

luaren 3. zenbakiaren eta 143. artikuluaen kariaz aurrekontu-batzordeak har ditzakeen erabakiak hartzeko, estatu kideen ordezkarien hiru laurdenen gehiengo beharko da. Bi kasuetan, estatu kide bakoitzak boto bakar bat izango du.

139. artikulua. Aurrekontua

1. Bulegoaren diru-sarrera eta gastu guztien aurreikuspena egin beharko da aurrekontu-ekitaldi bakoitzerako; aurrekontu-ekitaldiak urte zibilarekin bat egingo du eta aurreikuspenak Bulegoaren aurrekontuan jaso beharko dira.

2. Aurrekontuko sarrerak eta gastuak orekaturik egon beharko dute.

3. Hargatik eragotzi gabe beste sarrera batzuk, diru-sarreretan hauek sartuko dira: tasei buruzko erregelamenduaren kariaz sorturiko tasen emaitza; 140. artikuluan Europar Erkidegoa izendatzen duen nazioarteko erregistro baterako aurreikusten den tasen emaitza —tasa horiek Madrilgo Protokoloaren kariaz sorturikoak dira—, eta baita Madrilgo Protokoloaren Alderdi Kontratugileei egindako beste ordainketa batzuk ere; Erkidegoko marrazki eta modeloei buruzko 2001eko abenduaren 12ko Kontseiluaren 6/2002 (EE) Erregelamenduaren 106 *quater* artikuluan Europar Erkidegoa izendatzen duen nazioarteko erregistro baterako aurreikusten den tasen emaitza —tasa horiek Genevako Aktaren kariaz sorturikoak dira—, eta baita Genevako Aktaren Alderdi Kontratugileei egindako beste ordainketa batzuk ere, eta, beharrezkoa den neurrian, diru-laguntza bat, Europar Erkidegoetako aurrekontu orokorrean jasoko dena, «BATZORDEA» atalean, berariazko aurrekontu-lerro batean.

AO L 3, 2002-1-5, 1. orria

140. artikulua. Aurrekontua egitea

1. Presidenteak, urtero, Bulegoak hurrengo ekitaldian izatea aurreikusten den diru-sarrera eta gastuen egoera prestatuko du eta aurrekontu-batzordeari bidaliko, pertsonalaren plantillarekin batera, martxoaren 31n beranduenik.

2. Aurrekontuaren aurreikuspenetan Erkidegoko diru-laguntza bat dagoenean, aurrekontu-batzordeak luzamendurik gabe bidaliko dio Batzordeari aurreikuspenen egoera, eta Batzordeak Erkidegoetako aurrekontu-agintariari bidaliko dio hura. Batzordeak bat ez datozen aurreikuspenak jasotzen dituen irizpen bat erantsi ahal izango dio egoera horri.

3. Aurrekontu-batzordeak aurrekontua onartuko du eta, haren barruan, baita Bulegoaren pertsonalaren plantilla ere.

Cuando las previsiones presupuestarias incluyan una subvención a cargo del presupuesto general de las Comunidades, el presupuesto de la Oficina se ajustará, si procede.

Artículo 141. Auditoría y control

1. En la Oficina se creará una función de auditoría interna que deberá ejercerse respetando las normas internacionales pertinentes.

El auditor interno, nombrado por el Presidente, será responsable ante este de la verificación del buen funcionamiento de los sistemas y procedimientos de ejecución del presupuesto de la Oficina.

2. El auditor interno asesorará al Presidente sobre el control de riesgos, emitiendo dictámenes independientes sobre la calidad de los sistemas de gestión y control y formulando recomendaciones para mejorar las condiciones de ejecución de las operaciones y promover una buena gestión financiera.

3. Incumbirá al ordenador la responsabilidad de implantar sistemas y procedimientos de control interno adaptados a la ejecución de sus tareas.

Artículo 142. Verificación de cuentas

1. El 31 de marzo de cada año como muy tarde, el presidente remitirá a la Comisión, al Parlamento Europeo, al Comité presupuestario y al Tribunal de Cuentas las cuentas de la totalidad de los ingresos y de los gastos de la Oficina para el ejercicio concluido. El Tribunal de Cuentas las examinará con arreglo al artículo 248 del Tratado.

2. El Comité presupuestario aprobará la gestión del presidente de la Oficina en la ejecución del presupuesto.

Artículo 143. Disposiciones financieras

El Comité presupuestario, previo dictamen de la Comisión y del Tribunal de Cuentas de las Comunidades Europeas, adoptará las disposiciones financieras internas, especificando en particular las modalidades relativas al establecimiento y la ejecución del presupuesto de la Oficina. Las disposiciones financieras se inspirarán, en la medida en que ello sea compatible con el carácter propio de la Oficina, en los reglamentos financieros adoptados para otros organismos creados por la Comunidad.

Aurrekontuaren aurreikuspenetan Erkidegoetako aurrekontu orokorraren gain doan diru-laguntza bat dagoenean, Bulegoaren aurrekontua doituko da, hala badagokio.

141. artikulua. Kontu-ikuskatzea eta kontrola

1. Bulegoan barneko kontu-ikuskaritzako funtzio bat sortuko da, dagoz-kion nazioarteko arauak betez burutu beharko dena.

Barneko kontu-ikuskaria presidentea izendatuko du, eta Bulegoaren aurrekontua exekutatzeko sistema eta prozedurek ondo funtzionatzen dutela egiaztatzeko erantzukizuna izango du presidentearen aurrean.

2. Barneko kontu-ikuskariak presidentea aholkatuko du arriskuen kontrolari buruz, kudeaketa- eta kontrol-sistemen kalitateari buruzko irizpen independenteak emanez eta eragiketak gauatzeko baldintzak hobetzeko eta finantzen kudeaketa on bat sustatzeko gomendioak eginez.

3. Antolatzailearen erantzukizuna izango da bere eginkizunak burutzeko egokituriko barneko kontrol-sistema eta prozedurak ezartzea.

142. artikulua. Kontuak egiaztatzea

1. Presidenteak, urte bakoitzeko martxoaren 31n beranduenik, amaituriko ekitaldian Bulegoak izan dituen diru-sarrera eta gastu guztien kontuak igorriko dizkie Batzordeari, Europako Parlamentuari, aurrekontu-batzordeari eta Kontu Auzitegiari. Kontu Auzitegiak Tratatuaren 248. artikulua araberaz aztertuko ditu kontuok.

2. Aurrekontu-batzordeak Bulegoaren presidentea aurrekontua exekutatzeko egin duen kudeaketa onartuko du.

143. artikulua. Finantza-neurriak

Aurrekontu-batzordeak, aurrez Batzordeak eta Europar Erkidegoetako Kontu Auzitegiak irizpena emanik, barneko finantza-neurriak hartuko ditu, bereziki Bulegoaren aurrekontua ezartzeari eta gauatzeari dagozkien modalitateak zehatzuz. Finantza-neurriak Erkidegoak sorturiko beste erakunde batzuetarako onarturiko finantza-erregelamenduetan oinarrituko dira, hori Bulegoaren berariazko izaerarekin bateragarri den heinean.

Artículo 144. Reglamento relativo a las tasas

1. El reglamento relativo a las tasas fijará en particular la cuantía de las tasas y el modo de recaudación de las mismas.

2. La cuantía de las tasas deberá fijarse de tal manera que los ingresos correspondientes permitan asegurar, en principio, el equilibrio del presupuesto de la Oficina.

3. El reglamento relativo a las tasas se adoptará y modificará con arreglo al procedimiento a que se refiere el artículo 163, apartado 2.

TÍTULO XIII

REGISTRO INTERNACIONAL DE MARCAS

SECCIÓN 1.^a

Disposiciones generales

Artículo 145. Aplicación de las disposiciones

Salvo disposición en contrario del presente título, el presente Reglamento y sus reglamentos de ejecución se aplicarán a las solicitudes de registro internacional efectuadas en virtud del Protocolo concerniente al Arreglo de Madrid relativo al Registro Internacional de Marcas, adoptado en Madrid el 27 de junio de 1989 (denominados en lo sucesivo «las solicitudes internacionales» y «el Protocolo de Madrid», respectivamente) basadas en una solicitud de marca comunitaria o en una marca comunitaria, y a los registros de marcas en el registro internacional gestionado por la Oficina Internacional de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (denominados en lo sucesivo «los registros internacionales» y «la Oficina Internacional», respectivamente) que designen a la Comunidad Europea.

SECCIÓN 2.^a

Registro internacional basado en solicitudes de marca comunitaria y en marcas comunitarias

Artículo 146. Presentación de una solicitud internacional

1. Se deberán presentar ante la Oficina las solicitudes internacionales efectuadas con arreglo a lo dispuesto en el artículo 3 del Protocolo de

144. artikulua. Tasei buruzko erregelamendua

1. Tasei buruzko erregelamenduak tasen zenbatekoa eta haiek kobratzeko modua finkatuko ditu bereziki.

2. Tasen zenbatekoa finkatzeko, kontuan izan beharko da diru-sarrek ahalbidetu beharko dutela, hasiera batean, Bulegoaren aurrekontuaren oreka.

3. Tasei buruzko erregelamendua 163. artikuluaen 2. zerbakiari aipatzen den prozeduraren arabera onartu eta aldatuko da.

XIII. TITULUA

MARKEN NAZIOARTEKO ERREGISTROA

I. ATALA

Xedapen orokorrak

145. artikulua. Xedapenak aplikatzea

Titulu honetan kontrako xedapenik ezean, erregelamendu hau eta beronen exekuzio-erregelamenduak aplikatuko zaizkie Erkidegoko marka baten eskaeran zein Erkidegoko marka batean oinarriturik Marken Nazioarteko Erregistroari buruzko 1989ko ekainaren 27ko Madrilgo Adostasunaren Protokoloaren kariaz egindako nazioarteko erregistro-eskaerei (aurrerantzean «Madrilgo Protokoloa» eta «nazioarteko eskaerak» deituak, hurrenez hurren) eta Europar Erkidegoa izendatzen duten eta Jabetza Intelektualaren Mundu Erakundearen Nazioarteko Bulegoak kudeaturiko nazioarteko erregistrokoan dauden marka-erregistroei (aurrerantzean «Nazioarteko Bulegoa» eta «nazioarteko erregistroak» deituak, hurrenez hurren).

2. ATALA

Erkidegoko marken eskaeretan eta Erkidegoko marketan oinarrituriko nazioarteko erregistroa

146. artikulua. Nazioarteko eskaera bat aurkeztea

1. Bulegoaren aurrean aurkeztu beharko dira Madrilgo Protokoloaren 3. artikuluan xedaturikoaren arabera egiten diren eta Erkidegoko marken

Madrid que se basen en solicitudes de marca comunitaria o en marcas comunitarias.

2. Cuando una solicitud internacional sea presentada antes de que la marca en la que se base el registro internacional haya sido registrada como marca comunitaria, el solicitante del registro internacional deberá indicar si este ha de basarse en una solicitud o en un registro de marca comunitaria. Si el registro internacional ha de basarse en una marca comunitaria una vez que esta haya sido registrada, se considerará que la solicitud internacional se ha recibido en la Oficina en la fecha de registro de la marca comunitaria.

Artículo 147. Forma y contenido de la solicitud internacional

1. La solicitud internacional se presentará en una de las lenguas oficiales de la Comunidad Europea por medio de un formulario suministrado por la Oficina. Salvo que el solicitante especifique lo contrario en dicho formulario al presentar la solicitud internacional, la Oficina se comunicará con el solicitante en la lengua de la solicitud mediante formularios normalizados.

2. Cuando la solicitud internacional se presente en una lengua distinta de las lenguas autorizadas por el Protocolo de Madrid, el solicitante deberá indicar una segunda lengua entre estas últimas. En esta segunda lengua, la Oficina presentará la solicitud internacional a la Oficina Internacional.

3. Cuando la solicitud internacional se presente en una lengua distinta de las lenguas autorizadas por el Protocolo de Madrid para la presentación de solicitudes internacionales, el solicitante podrá proporcionar una traducción de la lista de productos o de servicios en la lengua en la que deba presentarse la solicitud internacional a la Oficina Internacional con arreglo al apartado 2.

4. La Oficina remitirá lo antes posible a la Oficina Internacional la solicitud internacional.

5. La presentación de una solicitud internacional estará sujeta al pago de una tasa a la Oficina. En el caso al que se hace referencia en el artículo 146, apartado 2, segunda frase, la tasa deberá abonarse en la fecha de registro de la marca comunitaria. La solicitud no se considerará presentada hasta que no se haya abonado la tasa.

6. La solicitud internacional habrá de cumplir las condiciones relativas a la misma previstas en el reglamento de ejecución.

eskaeretan zein Erkidegoko marketan oinarritzen diren nazioarteko eskaerak.

2. Nazioarteko eskaera bat nazioarteko erregistroa oinarritzen den marka Erkidegoko marka gisa erregistratu aurretik aurkezten bada, nazioarteko erregistroaren eskatzaileak adierazi beharko du ea erregistro horrek Erkidegoko marka baten eskaeran ala erregistroan oinarritu behar duen. Nazioarteko erregistroak Erkidegoko marka batean oinarritu behar badu marka hori erregistratutakoan, kontu egingo da nazioarteko eskaera Erkidegoko marka erregistratu den datan jaso dela Bulegoan.

147. artikulua. Nazioarteko eskaeraren forma eta edukia

1. Nazioarteko eskaera Europar Erkidegoko hizkuntza ofizialetariko batean aurkeztuko da, Bulegoak emandako inprimaki baten bidez. Salbu eta eskatzaileak inprimaki horretan kontrakoa adierazi badu nazioarteko eskaera aurkeztean, Bulegoak eskaerako hizkuntza erabiliko du inprimaki normalizatuen bidez eskatzailearekin komunikatzeko.

2. Nazioarteko eskaera Madrilgo Protokoloak baimenduriko hizkuntzez besteko hizkuntza batean aurkezten denean, eskatzaileak bigarren hizkuntza bat adierazi beharko du baimenduetarikoetatik. Bulegoak bigarren hizkuntza horretan aurkeztuko dio nazioarteko eskaera Nazioarteko Bulegoari.

3. Nazioarteko eskaera Madrilgo Protokoloak nazioarteko eskaerak aurkezteko baimenduriko hizkuntzez besteko hizkuntza batean aurkezten denean, eskatzaileak produktu edo zerbitzuen zerrendaren itzulpen bat aurkeztu ahal izango du, nazioarteko eskaera 2. zenbakiaren arabera Nazioarteko Bulegoari aurkeztu beharreko hizkuntzan.

4. Bulegoak lehenbailehen igorriko dio Nazioarteko Bulegoari nazioarteko eskaera.

5. Nazioarteko eskaera bat aurkezteko, tasa bat ordaindu beharko zaio Bulegoari. Erregelamendu honen 146. artikuluaen 2. zenbakiko bigarren esaldian aipatzen den kasuan, Erkidegoko marka erregistratzen den datan ordaindu beharko da tasa. Eskaera ez da aurkeztutzat emango tasa ordaintzen ez den bitartean.

6. Nazioarteko eskaerak exekuzio-erregelamenduan hari buruz aurreikusten diren baldintzak bete beharko ditu.

Artículo 148. Inscripción en los expedientes y en el registro

1. La fecha y número de un registro internacional basado en una solicitud de marca comunitaria se deberán inscribir en el expediente de dicha solicitud. En el caso de que la solicitud dé lugar a una marca comunitaria, se deberán inscribir en el registro la fecha y el número del registro internacional.

2. La fecha y número de un registro internacional basado en una marca comunitaria se deberán inscribir en el registro.

Artículo 149. Solicitud de extensión territorial posterior al registro internacional

Toda solicitud de extensión territorial presentada con posterioridad al registro internacional de conformidad con el artículo 3 ter, apartado 2, del Protocolo de Madrid se podrá presentar a través de la Oficina. La solicitud deberá presentarse en la lengua en la que se haya presentado la solicitud internacional en aplicación del artículo 147.

Artículo 150. Tasas internacionales

Cualquier tasa que se haya de abonar a la Oficina Internacional en virtud del Protocolo de Madrid deberá abonarse directamente a la misma.

SECCIÓN 3.^a

Registros internacionales que designan a la Comunidad Europea

Artículo 151. Efectos de los registros internacionales que designan a la Comunidad Europea

1. Los registros internacionales que designen a la Comunidad Europea producirán, a partir de la fecha de registro a que se refiere el artículo 3, apartado 4, del Protocolo de Madrid o de la fecha de la posterior designación de la Comunidad Europea dispuesta en el artículo 3 ter, apartado 2, de dicho Protocolo, el mismo efecto que las solicitudes de marca comunitaria.

2. En caso de que no se haya notificado denegación alguna de conformidad con lo dispuesto en el artículo 5, apartados 1 y 2, del Protocolo de Madrid o de que dicha denegación se haya retirado, el registro internacional de una marca que designe a la Comunidad Europea producirá, a partir de la fecha contemplada en el apartado 1, el mismo efecto que el registro de una marca como marca comunitaria.

148. artikulua. Espedienteetan eta erregistroan inskribatzea

1. Erkidegoko marka baten eskaeran oinarrituriko nazioarteko erregistro baten data eta zenbakia eskaera horren espedientean inskribatu beharko dira. Eskaerak Erkidegoko marka bati bide ematen badio, nazioarteko erregistroaren data eta zenbakia inskribatu beharko dira erregistroan.

2. Erkidegoko marka batean oinarrituriko nazioarteko erregistro baten data eta zenbakia erregistroan inskribatu beharko dira.

149. artikulua. Nazioarteko erregistroa eginez geroko lurraldea zabaltzeko eskaera

Madrilgo Protokoloaren 3 ter artikulua 2. zerbakiaren arabera nazioarteko erregistroaren ondoren lurraldea zabaltzeko aurkezturiko eskaera oro Bulegoaren bidez aurkeztu ahal izango da. Erregelamedu honen 147. artikulua aplikatuz nazioarteko eskaera aurkeztu den hizkuntzan aurkeztu beharko da eskaera.

150. artikulua. Nazioarteko tasak

Madrilgo Protokoloaren kariaz Nazioarteko Bulegoari ordaindu beharreko zeinahi tasa zuzenean berari ordaindu beharko zaio.

3. ATALA

Europar Erkidegoa izendatzen duten nazioarteko erregistroak

151. artikulua. Europar Erkidegoa izendatzen duten nazioarteko erregistroen efektuak

1. Europar Erkidegoa izendatzen duten nazioarteko erregistroek Erkidegoko marken eskaerek duten efektu bera izango dute, Madrilgo Protokoloaren 3. artikulua 4. zerbakian aipaturiko erregistro-datatik aurrera edo Protokolo horren 3 ter artikulua 2. zerbakian xedaturiko Europar Erkidegoaren geroagoko izendapenaren datatik aurrera.

2. Madrilgo Protokoloaren 5. artikulua 1. eta 2. zerbakietan xedaturikoaren arabera inolako ukapenik jakinarazi ez den kasuan edo ukapen hori erretiratu den kasuan, Europar Erkidegoa izendatzen duen marka baten nazioarteko erregistroak marka bat Erkidegoko marka gisa erregistratzeak duen efektu bera izango du, 1. zerbakian aurreikusitako datatik aurrera.

3. A efectos de la aplicación del artículo 9, apartado 3, la publicación de las indicaciones del registro internacional que designa a la Comunidad Europea con arreglo al artículo 152, apartado 1, sustituirá a la publicación de una solicitud de marca comunitaria, y la publicación a que se refiere el artículo 152, apartado 2, sustituirá a la publicación del registro de una marca comunitaria.

Artículo 152. Publicación

1. La Oficina publicará la fecha de registro de una marca que designe a la Comunidad Europea de conformidad con lo dispuesto en el artículo 3, apartado 4, del Protocolo de Madrid o la fecha de la posterior extensión a la Comunidad Europea con arreglo al artículo 3 ter, apartado 2, del Protocolo de Madrid, la lengua de presentación de la solicitud internacional y la segunda lengua indicada por el solicitante, el número del registro internacional y la fecha de publicación de este registro en la gaceta periódica de la Oficina Internacional, y una reproducción de la marca y de los números de las clases de bienes o de servicios respecto de los que se solicita la protección.

2. En caso de que no se haya notificado denegación alguna de protección de un registro internacional que designe a la Comunidad Europea con arreglo al artículo 5, apartados 1 y 2, del Protocolo de Madrid o de que se haya retirado dicha denegación, la Oficina publicará este extremo, junto con el número del registro internacional, y, cuando proceda, la fecha de publicación del mismo en la gaceta de la Oficina Internacional.

Artículo 153. Antigüedad

1. El solicitante de un registro internacional que designe a la Comunidad Europea podrá reivindicar, en la solicitud internacional, la antigüedad de una marca anterior registrada en un Estado miembro, incluidas las marcas registradas en los países del Benelux, o registrada con arreglo a acuerdos internacionales con efecto en un Estado miembro, como se establece en el artículo 34.

2. A partir de la fecha de publicación de los efectos de un registro internacional que designe a la Comunidad Europea, con arreglo al artículo 152, apartado 2, el titular de dicho registro podrá reivindicar ante la Oficina la antigüedad de una marca anterior registrada en un Estado miembro, incluidas las marcas registradas en los países del Benelux, o registrada con arreglo a acuerdos internacionales con efecto en un Estado miembro, como

3. Erregelamendu honen 9. artikulua 3. zenbakia aplikatzeari dagokionez, 152. artikulua 1. zenbakiaren arabera Europar Erkidegoa izendatzen duen nazioarteko erregistroaren oharpenak argitaratzeak Erkidegoko marka baten eskaera argitaratzea ordezkatu du, eta 152. artikulua 2. zenbakian aipatzen den argitalpenak Erkidegoko marka baten erregistroa argitaratzea ordezkatu du.

152. artikulua. Argitaratzea

1. Bulegoak hauek argitaratuko ditu: Madrilgo Protokoloaren 3. artikulua 4. zenbakiaren arabera Europar Erkidegoa izendatzen duen marka baten erregistro-data edo geroago Madrilgo Protokoloaren 3. artikulua 2. zenbakiaren arabera Europar Erkidegora zabaltzen den data, nazioarteko eskaera aurkeztu den hizkuntza eta eskatzaileak adierazitako bigarren hizkuntza, nazioarteko erregistroaren zenbakia eta erregistro hori Nazioarteko Bulegoaren aldizkako kazetan argitaraturiko data, eta babestea eskatzen den ondasun edo zerbitzuen markaren eta sailen zenbakien erreproduktzio bat.

2. Madrilgo Protokoloaren 5. artikulua 1. eta 2. zenbakien arabera Europar Erkidegoa izendatzen duen nazioarteko erregistro bat babesteko inolako ukapenik jakinarazi ez den kasuan edo ukapen hori erretiratu den kasuan, Bulegoak hori argitaratuko du, nazioarteko erregistroaren zenbakiarekin batera, eta, hala dagokionean, hura Nazioarteko Bulegoaren kazetan argitaratu den data.

153. artikulua. Antzinasuna

1. Europar Erkidegoa izendatzen duen nazioarteko erregistro baten eskatzaileak, nazioarteko eskaeran, estatu kide batean erregistraturiko aurretiazko marka baten antzinasuna —Beneluxeko herrialdeetan erregistraturiko markak barne—aldarrikatu ahal izango du, eta baita, 34. artikuluan ezartzen den bezala, nazioarteko akordioaren arabera eta estatu kide batean efektuak dituelarik erregistraturiko batena ere.

2. Erregelamendu honen 152. artikulua 2. zenbakiaren arabera Europar Erkidegoa izendatzen duen nazioarteko erregistro baten efektuak argitaratzen diren datatik aurrera, erregistro horren titularrak Bulegoaren aurrean aldarrikatu ahal izango du estatu kide batean erregistraturiko aurretiazko marka baten antzinasuna —Beneluxeko herrialdeetan erregistraturiko markak barne—, eta baita, 35. artikuluan ezartzen den bezala, nazioarteko akordioaren arabera eta

se establece en el artículo 35. La Oficina informará de ello a la Oficina Internacional.

Artículo 154. Examen relativo a los motivos de denegación absolutos

1. Los registros internacionales que designen a la Comunidad Europea estarán sujetos a examen de los motivos de denegación absolutos, siguiendo el mismo procedimiento que las solicitudes de marcas comunitarias.

2. No se denegará la protección de un registro internacional sin haber ofrecido a su titular la posibilidad de renunciar o limitar la protección respecto de la Comunidad Europea o de presentar sus observaciones.

3. La denegación de protección sustituirá a la denegación de una solicitud de marca comunitaria.

4. En caso de que se deniegue la protección de un registro internacional mediante una decisión definitiva con arreglo al presente artículo o de que el titular del registro internacional haya renunciado a la protección respecto de la Comunidad Europea con arreglo a lo dispuesto en el apartado 2, la Oficina deberá devolver al titular del registro internacional una parte de la tasa individual que se establezca en el reglamento de ejecución.

Artículo 155. Búsqueda

1. Una vez que la Oficina haya recibido la notificación de un registro internacional que designe a la Comunidad Europea, redactará un informe de búsqueda comunitaria, como se establece en el artículo 38, apartado 1.

2. Tan pronto como la Oficina haya recibido la notificación de un registro internacional que designe a la Comunidad Europea, remitirá copia de la misma al servicio central de la propiedad industrial de los Estados miembros que hayan comunicado a la Oficina su decisión de llevar a cabo una búsqueda en su propio registro de marcas, como se establece en el artículo 38, apartado 2.

3. El artículo 38, apartados 3 a 6, se aplicarán por analogía.

4. La Oficina informará a los titulares de cualesquiera marcas comunitarias anteriores o solicitudes de marca comunitaria mencionadas en el informe de búsqueda comunitaria de la publicación del registro internacional que designe a la Comunidad Europea, como se establece en el artículo 152, apartado 1.

estatu kide batean efektuak dituelarik arregistraturiko batena ere. Bulegoak horren berri emango dio Nazioarteko Bulegoari.

154. artikulua. Ukapenerako erabateko arrazoiei buruzko azterketa

1. Europar Erkidegoa izendatzen duten nazioarteko erregistroek ukapenerako erabateko arrazoiak azterketa beharko dute, Erkidegoko marken eskaeren prozedura bera jarraituz.

2. Nazioarteko erregistro baten babesik ez da ukatuko haren titularrari aukerarik eman gabe Europar Erkidegoari dagokionez babesari uko egiteko zein babesari murrizteko edo oharrak aurkezteko.

3. Babesa ukatzeak Erkidegoko markaren eskaera bat ukatzea ordezkatuko du.

4. Artikulu honen arabera behin betiko erabaki baten bidez nazioarteko erregistro bat babestea ukatzen den kasuan edo nazioarteko erregistroaren titularrak 2. zerbakiaren arabera Europar Erkidegoari dagokionez babesari izateari uko egin dion kasuan, Bulegoak exekuzio-erregelamenduan ezartzen den tasa indibidualaren parte bat itzuli beharko dio nazioarteko erregistroaren titularrari.

155. artikulua. Bilaketa

1. Bulegoak, Europar Erkidegoa izendatzen duen nazioarteko erregistro baten jakinarazpena jasotakoan, Erkidegoan bilaketa egiteko txosten bat idatziko du, 38. artikularen 1. zerbakian ezartzen den bezala.

2. Bulegoak, Europar Erkidegoa izendatzen duen nazioarteko erregistro baten jakinarazpena jaso bezain laster, haren kopia bat bidaliko dio beren marken erregistroan bilaketa egiteko asmoa jakinarazi duten estatu kideetako jabetza industrialeko zerbitzu nagusiari, 38. artikularen 2. zerbakian ezartzen den bezala.

3. Erregelamendu honen 38. artikularen 3. zerbakitik 6.era artekoak analogiaz aplikatuko dira.

4. Bulegoak Europar Erkidegoa izendatzen duen nazioarteko erregistroa 152. artikularen 1. zerbakian ezartzen den bezala argitaratu izanaren berri emango die Erkidegoan bilaketa egiteko txostenean aipaturiko aurretiazko zeinahi Erkidegoko markaren edo Erkidegoko marken zeinahi eskaeraren titularrari.

Artículo 156. Oposición

1. Los registros internacionales que designen a la Comunidad Europea estarán sujetos a oposición de la misma forma que las solicitudes de marca comunitaria publicadas.

2. El escrito de oposición se presentará dentro de un plazo de tres meses que empezará a contar a los seis meses de la fecha de la publicación efectuada con arreglo a lo establecido en el artículo 152, apartado 1. Hasta que no se haya abonado la tasa de oposición no se considerará debidamente presentada la oposición.

3. La denegación de protección sustituirá a la denegación de una solicitud de marca comunitaria.

4. En caso de que se deniegue la protección de un registro internacional mediante una decisión definitiva con arreglo al presente artículo o de que el titular del registro internacional haya renunciado a la protección respecto de la Comunidad Europea antes de que se haya adoptado una decisión definitiva con arreglo a lo dispuesto en el presente artículo, la Oficina deberá devolver al titular del registro internacional una parte de la tasa individual que se establezca en el reglamento de ejecución.

Artículo 157. Sustitución de un registro de marca comunitaria por un registro internacional

Previa petición, la Oficina anotará en el Registro que se considera que una marca comunitaria ha sido sustituida por un registro internacional de conformidad con lo dispuesto en el artículo 4 bis del Protocolo de Madrid.

Artículo 158. Anulación de los efectos del registro internacional

1. Los efectos de los registros internacionales que designa la Comunidad Europea podrán ser declarados nulos.

2. La solicitud de anulación de los efectos de los registros internacionales que designen a la Comunidad Europea, sustituirán a las solicitudes de declaración de caducidad a que se refiere el artículo 51 o de nulidad a que se refiere el artículo 52 o el artículo 53.

Artículo 159. Transformación de una designación de la Comunidad Europea efectuada mediante un registro internacional en una solicitud de marca nacional o en una designación de Estados miembros

1. Cuando se haya denegado o deje de surtir efecto una designación de la Comunidad Europea efectuada mediante un registro internacional, el titular

156. artikulua. Aurkakotza

1. Europar Erkidegoa izendatzen duten nazioarteko erregistroek ere aurkakotza izan dezakete Erkidegoko markaren eskaera argitaratuen modu berean.

2. Aurkakotza-idazkia hiru hilabeteko epearen barruan aurkeztuko da, 152. artikulua 1. zenbakian ezarritakoaren arabera egindako argitalpenaren datatik sei hilabetera kontatzen hasita. Aurkakotza ez da behar bezala aurkeztuztat joko aurkakotza-tasa ordaindu arte.

3. Babesa ukatzeak Erkidegoko markaren eskaera bat ukatzea ordezkatu du.

4. Artikulu honen arabera behin betiko erabaki baten bidez nazioarteko erregistro bat babestea ukatzen den kasuan edo nazioarteko erregistroaren titularrak, artikulu honetan xedaturikoaren arabera behin betiko erabaki bat hartu baino lehen, Europar Erkidegoari dagokionez babesa izateari uko gin dion kasuan, Bulegoak exekuzio-erregelamenduan ezartzen den tasa indibidualaren parte bat itzuli beharko dio nazioarteko erregistroaren titularrari.

157. artikulua. Erkidegoko marka baten erregistroa nazioarteko erregistro batez ordezkatzea

Aurrez eskaria eginik, Madrilgo Protokoloaren 4 bis artikuluan xedaturikoaren arabera Erkidegoko marka bat nazioarteko erregistro batez ordezkatu dela jotzen dela idatziko du Bulegoak Erregistroan.

158. artikulua. Nazioarteko erregistroaren efektuak deuseztatzea

1. Europar Erkidegoa izendatzen duten nazioarteko erregistroen efektuak deusez deklaratu ahal izango dira.

2. Europar Erkidegoa izendatzen duten nazioarteko erregistroen efektuak deuseztatzeko eskaerak 51. artikuluan aipatzen den iraungitze-eskaera edo 52. artikuluan edo 53. artikuluan aipatzen den deuseztatze-eskaera ordezkatu ditu.

159. artikulua. Nazioarteko erregistro baten bidez egindako Europar Erkidegoaren izendapen bat marka nazionalaren eskaera edo estatu kideen izendapen bihurtzea

1. Nazioarteko erregistro baten bidez egindako Europar Erkidegoaren izendapen bat ukatu denean edo izendapen horrek efektuak izateari utzi dionean,

del registro internacional podrá solicitar la transformación de la designación de la Comunidad Europea:

a) en solicitud de marca nacional con arreglo a los artículos 112, 113 y 114, o

b) en designación de un Estado miembro parte del Protocolo de Madrid o del Arreglo de Madrid relativo al registro internacional de marcas, adoptado en Madrid el 14 de abril de 1891, revisado y modificado (denominado en lo sucesivo «el Arreglo de Madrid»), siempre que en la fecha en que se solicitó la transformación haya sido posible designar a dicho Estado miembro directamente con arreglo al Protocolo de Madrid o al Arreglo de Madrid. Se aplicarán los artículos 112 a 114.

2. A la solicitud de marca nacional o a la designación de un Estado miembro parte del Protocolo de Madrid o del Arreglo de Madrid resultantes de la transformación de la designación de la Comunidad Europea efectuada mediante un registro internacional, le corresponderá, en el Estado miembro de que se trate, la fecha del registro internacional a que se refiere el artículo 3, apartado 4, del Protocolo de Madrid o la fecha de la extensión a la Comunidad Europea con arreglo al artículo 3 ter, apartado 2, del Protocolo de Madrid, si esta última se llevó a efecto después del registro internacional, o la fecha de prioridad de dicho registro y, en su caso, la antigüedad de una marca de dicho Estado reivindicada con arreglo al artículo 153.

3. Se deberá publicar la solicitud de transformación.

Artículo 160. Utilización de una marca objeto de un registro internacional

A efectos de la aplicación del artículo 15, apartado 1, del artículo 42, apartado 2, del artículo 51, apartado 1, letra a), y del artículo 57, apartado 2, la fecha de publicación a que se refiere el artículo 152, apartado 2, sustituirá a la fecha de registro con miras al establecimiento de la fecha a partir de la cual la marca objeto de un registro internacional que designe a la Comunidad Europea deba ser puesta genuinamente en uso en la Comunidad.

Artículo 161. Transformación

1. Sin perjuicio del apartado 2, las disposiciones aplicables a las solicitudes de marca comunitaria se aplicarán mutatis mutandis a las solicitudes de transformación de un registro internacional en solicitud de marca comunitaria con arreglo a lo dispuesto en el artículo 9 quinquies del Protocolo de Madrid.

Nazioarteko erregistroaren titularrak Europar Erkidegoaren izendapena eraldatzea eskatu ahal izango du:

a) marka nazional bihurtzeko, 112., 113. eta 114. artikuluen arabera, edo

b) Madrilgo Protokoloaren edo 1891eko apirilaren 14an Madrilen onarturiko marken nazioarteko erregistroari buruzko Madrilgo Adostasunaren (aurrerantzean, «Madrilgo Adostasuna» deitua) parte den estatu kide baten izendapen bihurtzea, betiere eraldaketa eskatu den datan Madrilgo Protokoloaren edo Madrilgo Adostasunaren arabera estatu hori zuzenean izendatu ahal izan bada. Erregelamendu honen 112. artikulutik 114.era artekoak aplikatuko dira.

2. Marka nazionalari zein Madrilgo Protokoloaren edo Madrilgo Adostasunaren parte den estatu kide baten izendapenari, nazioarteko erregistro baten bidezko Europar Erkidegoko izendapenaren eraldaketatik ondorioztatuak direnean, Madrilgo Protokoloaren 3. artikulua 4. zerbakiari aipatzen den nazioarteko erregistroaren data egokituko zaio delako estatu kidean, edo Madrilgo Protokoloaren 3. artikulua 2. zerbakiaren arabera Europar Erkidegora zabaltzearen data, baldin eta zabaltze hori nazioarteko erregistroaren ondoren egin bazen, edo erregistro horren lehentasun-data eta, hala bada, gorkio, estatu horretako marka baten antzintasuna, 153. artikulua arabera aldarrikatua.

3. Beharrezko izango da eraldatze-eskaera argitaratzea.

160. artikulua. Nazioarteko erregistro bat izan duen marka bat erabiltzea

15. artikulua 1. zerbakia, 42. artikulua 2. zerbakia, 51. artikulua 1. zerbakiaren a) letra eta 57. artikulua 2. zerbakia aplikatzeari dagokionez, 152. artikulua 2. zerbakia aipatzen den argitaratze-datak ordezkatu du erregistro-data, Europar Erkidegoa izendatzen duen nazioarteko erregistro bat izan duen marka bat Erkidegoan egiazki erabiltzen hasteko data ezartzeko.

161. artikulua. Eraldaketa

1. Hargatik eragotzi gabe 2. zerbakia, Erkidegoko marken eskaerei aplikagarriak zaizkien xedapenak mutatis mutandis aplikatuko zaizkie nazioarteko erregistro bat Madrilgo Protokoloaren 9. artikuluan xedaturikoaren arabera Erkidegoko marka bihurtzeko eraldaketa-eskaerei.

2. Cuando la solicitud de transformación se refiera a un registro internacional que designe a la Comunidad Europea cuyas indicaciones hayan sido publicadas con arreglo a lo dispuesto en el artículo 152, apartado 2, no serán de aplicación los artículos 37 a 42.

TÍTULO XIV

DISPOSICIONES FINALES

Artículo 162. Disposiciones comunitarias de ejecución

1. Las normas de desarrollo del presente Reglamento se fijarán mediante un reglamento de ejecución.

2. Además de las tasas establecidas en los artículos precedentes, se percibirán tasas, según las normas de desarrollo establecidas en el reglamento de ejecución, en los casos que se enumeran a continuación:

- a) Pago fuera de plazo de la tasa de registro;
- b) expedición de una copia del certificado de registro;
- c) inscripción de una licencia o de otro derecho sobre una marca comunitaria;
- d) inscripción de una licencia o de otro derecho sobre una solicitud de marca comunitaria;
- e) cancelación de la inscripción de una licencia o de otro derecho;
- f) modificación de una marca comunitaria registrada;
- g) expedición de un extracto del registro;
- h) consulta pública de los expedientes;
- i) expedición de copias de los documentos de los expedientes;
- j) expedición de copias autenticadas de la solicitud;
- k) comunicación de informaciones contenidas en un expediente;
- l) revisión de la fijación de los gastos procesales que deben devolverse.

3. El reglamento de ejecución y el reglamento de procedimiento de las tasas de recurso se adoptarán y modificarán con arreglo al procedimiento a que se refiere el artículo 163, apartado 2.

2. Eraldaketa-eskaera Europar Erkidegoa izendatzen duen eta bere oharpenak 152. artikulua 2. zenbakian xedaturikoaren arabera argitaratu diren nazioarteko erregistro bati buruzkoa denean, ez dira aplikatuko 37.etik 42.era arteko artikulua.

XIV. TITULUA

AZKEN XEDAPENAK

162. artikulua. Erkidegoko exekuzio-neurriak

1. Erregelamendu hau garatzeko arauak exekuzio-erregelamendu baten bidez finkatuko dira.

2. Aurreko artikuluetan ezarritako tasez gainera, tasak jasoko dira, exekuzio-erregelamenduan ezarritako garapen-arauen arabera, jarraian zerrendatzen diren kasuetan ere:

- a) Erregistro-tasa epez kanpo ordaintzea;
- b) erregistroaren ziurtagiriaren kopia bat bidaltzea;
- c) Erkidegoko marka baten gaineko lizentzia bat edo beste eskubide bat inskribatzea;
- d) Erkidegoko marka baten eskaeraren gaineko lizentzia bat edo beste eskubide bat inskribatzea;
- e) lizentzia baten edo beste eskubide baten inskripzioa ezeztatzea;
- f) Erkidegoko marka erregistratu bat aldatzea;
- g) erregistroaren laburpen bat bidaltzea;
- h) jendeak espedienteak kontsultatzea;
- i) espedientetako agirien kopiak bidaltzea;
- j) eskaeraren kopia zinezkotuak bidaltzea;
- k) espediente bateko informazioak jakinaraztea;
- l) itzuli behar diren gastu prozesalen finkatzea berrikustea.

3. Exekuzio-erregelamendua eta errekurtsio-salen prozedura-erregelamendua 163. artikulua 2. zenbakian aipaturiko prozeduraren arabera onartu eta aldatuko dira.

Artículo 163. Creación de un comité y procedimiento de adopción de los reglamentos de ejecución

1. La Comisión estará asistida por un Comité, denominado «Comité para asuntos relativos a las tasas, a las reglas de ejecución y al procedimiento de las salas de recurso de la Oficina de armonización del mercado interior (marcas, diseños y modelos)».

2. En los casos en que se haga referencia al presente apartado, serán de aplicación los artículos 5 y 7 de la Decisión 1999/468/ CE.

El plazo contemplado en el artículo 5, apartado 6, de la Decisión 1999/468/CE queda fijado en tres meses.

Artículo 164. Compatibilidad con otras disposiciones del Derecho comunitario

Las disposiciones del Reglamento (CE) núm. 510/2006 y, en particular, su artículo 14, no se verán afectadas por el presente Reglamento.

Artículo 165. Disposiciones relativas a la ampliación de la Comunidad

1. A partir de la fecha de adhesión de Bulgaria, la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Rumanía, Eslovenia y Eslovaquia (en lo sucesivo denominados «nuevo Estado miembro», «nuevos Estados miembros»), una marca comunitaria registrada o solicitada con arreglo al presente Reglamento antes de las fechas respectivas de adhesión se extenderá al territorio de dichos Estados miembros para tener el mismo efecto en toda la Comunidad.

2. El registro de una marca comunitaria que sea objeto de solicitud en la fecha de adhesión no podrá denegarse por ninguno de los motivos de denegación absolutos enumerados en el artículo 7, apartado 1, si tales motivos son aplicables simplemente a causa de la adhesión de un nuevo Estado miembro.

3. Si se presentare una solicitud de registro de una marca comunitaria durante los seis meses previos a la fecha de adhesión, podrá presentarse oposición de conformidad con el artículo 41 en caso de que antes de la adhesión se hubiera adquirido en un nuevo Estado miembro una marca anterior u otro derecho anterior en el sentido del artículo 8, a condición de que fuese adquirida de buena fe y de que la fecha de presentación o, en su caso, la fecha de prioridad o la fecha de adquisición en el nuevo Estado miembro de la marca anterior u otro derecho anterior sea previa a la fecha de presentación o, en su caso, a la fecha de prioridad de la marca comunitaria solicitada.

163. artikulua. Lan-talde bat sortzea eta exekuzio-erregelamenduak onartzeko prozedura

1. Batzordeari lan-talde batek lagunduko dio, eta lan-talde horrek izen hau izango du: «Barne merkatua (markak, diseinuak eta modeloak) harmonizatzeko Bulegoaren tasa, exekuzio-arau eta errekurtsio-salen prozedurari buruzko gaietarako lan-taldea».

2. Zenbaki honen erreferentzia egiten den kasuetan, 1999/468/EE Erabakiaren 5. eta 7. artikulua aplikatuko dira.

1999/46/EE Erabakiaren 5. artikulua 6. zenbakian aurreikusitako epea hiru hilabetekoa izango da.

164. artikulua. Erkidegoko zuzenbidearen beste xedapen batzuekiko bateragarritasuna

Erregelamendu honek ez die eragingo 510/2006 (EE) Erregelamenduaren xedapenei, eta, bereziki, haren 14. artikuluari.

165. artikulua. Erkidegoa zabaltzeari buruzko xedapenak

1. Bulgaria, Txekiar Errepublika, Estonia, Zipre, Letonia, Lituania, Hungaria, Malta, Polonia, Errumania, Eslovenia eta Eslobakiaren (aurrerantzean «estatu kide berriak» deituen) atxikimenduaren datatik aurrera, bakoitzaren atxikimenduaren aurretik erregelamendu honen arabera erregistraturiko zein eskaturiko Erkidegoko marka bat estatu kide horien lurraldeetara zabalduko da Erkidego osoan efektu bera izateko.

2. Atxikimenduaren datan eskatu den Erkidegoko marka baten erregistroa ezin ukatuko da 7. artikulua 1. zenbakian zerrendaturiko ukapenerako erabateko arrazoiatariko ezeinengatik, arrazoi horiek ez badira aplikagarriak estatu kide berri baten atxikimenduaren kariaz baino.

3. Erkidegoko marka baten erregistro-eskaera atxikimenduaren dataren aurreko sei hilabeteetan aurkezten bada, aurkakotza aurkeztu ahal izango da 41. artikulua 8. arabera, atxikimendua baino lehen estatu kide berri batean aurretiazko marka bat edo aurretiazko beste eskubide bat —8. artikulua zentzuan— eskuratu den kasuan, baldin eta fede onez eskuratu bada eta aurkezpen-data edo, hala badagokio, lehentasun-data edo estatu kide berriaren aurretiazko marka zein beste aurretiazko eskubidea eskuratu den data aurkezpen-dataren aurrekoa bada, edo, hala badagokio, eskaturiko Erkidegoko markaren lehentasun-dataren aurrekoa.

4. Una marca comunitaria registrada en la fecha contemplada en el apartado 1 no podrá ser declarada nula:

a) De conformidad con el artículo 52 si las causas de invalidez fuesen aplicables al caso tan solo por razón de la adhesión de un nuevo Estado miembro;

b) de conformidad con el artículo 53, apartados 1 y 2, si el derecho nacional previo hubiese sido registrado, solicitado o adquirido en un nuevo Estado miembro antes de la fecha de la adhesión.

5. La utilización de una marca comunitaria contemplada en el apartado 1 podrá prohibirse de conformidad con los artículos 110 y 111 en caso de que una marca anterior u otro derecho anterior hubiesen sido registrados, solicitados o adquiridos de buena fe en el nuevo Estado miembro antes de la fecha de adhesión de dicho Estado o, en su caso con una fecha de prioridad anterior a la adhesión de dicho Estado miembro.

Artículo 166. Derogación

Queda derogado el Reglamento (CE) núm. 40/94 modificado por los actos enumerados en el anexo I.

Las referencias al Reglamento derogado se entenderán hechas al presente Reglamento y se leerán con arreglo a la tabla de correspondencias que figura en el anexo II.

Artículo 167. Entrada en vigor

1. El presente Reglamento entrará en vigor a los veinte días de su publicación en el «Diario Oficial de la Unión Europea».

2. Los Estados miembros pondrán en vigor las medidas necesarias para la aplicación de los artículos 95 y 114 en un plazo de tres años a partir de la entrada en vigor del Reglamento (CE) núm. 40/94.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

4. Artikulu honen 1. zenbakian aurreikusitako epean erregistraturiko Erkidegoko marka bat ezin deklaratu da deusez:

a) 52. artikulua arabera, deuseztatzeko kausak kasuari aplikagarriak ez bazaizkio estatu kide berri baten atxikimenduaren kariatz bano;

b) 53. artikulua 1. eta 2. zenbakien arabera, aurretiazko eskubide nazionala atxikimendu-data baino lehen erregistratu, eskatu edo eskuratu bada estatu kide berri batean.

5. Artikulu honen 1. zenbakian aurreikusitako Erkidegoko marka bat erabiltzea debekatu ahal izango da 110. eta 111. artikuluen arabera, aurretiazko marka bat edo aurretiazko beste eskubide bat estatu kide berri baten atxikimendu-dataren aurretik fede onez erregistratu, eskatu edo eskuratu bada estatu horretan edo, hala badagokio, estatu kide berri horren atxikimendua baino lehenagoko lehentasun-datarekin erregistratu, eskatu edo eskuratu bada.

166. artikulua. Derogazioa

Derogaturik geratzen da 40/94 (EE) Erregelamendua, I. eranskinean zereztaturiko egintzek aldatua.

Derogaturiko erregelamenduari egindako erreferentziak erregelamenduhoni egin zaizkiola ulertuko da eta II. eranskinean agertzen diren elkarrekotasun-taularen arabera irakurriko dira.

167. artikulua. Indarrean sartzea

1. *Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialean* argitaratu eta hogeitun egunera sartuko da indarrean erregelamendu hau.

2. Estatu kideek 40/94 (EE) Erregelamendua indarrean sartzen denetik hiru urteko epean jarriko dituzten indarrean 95. eta 114. artikulua aplikatzeko beharrezko neurriak.

Erregelamendu hau nahitaez bete beharrekoa izango da eta zuzenean aplikagarria estatu kide bakoitzean.

ANEXO I

Reglamento derogado con sus modificaciones sucesivas (a que se refiere el artículo 166)

Reglamento (CE) no 40/94 del Consejo (DO L 11 de 14.1.1994, p. 1). ||
Reglamento (CE) no 3288/94 del Consejo (DO L 349 de 31.12.1994, p. 83). ||
Reglamento (CE) no 807/2003 del Consejo (DO L 122 de 16.5.2003, p. 36). |
Únicamente el punto 48 del anexo III |
Reglamento (CE) no 1653/2003 del Consejo (DO L 245 de 29.9.2003, p. 36). ||
Reglamento (CE) no 1992/2003 del Consejo (DO L 296 de 14.11.2003, p. 1). ||
Reglamento (CE) no 422/2004 del Consejo (DO L 70 de 9.3.2004, p. 1). ||
Reglamento (CE) no 1891/2006 del Consejo (DO L 386 de 29.12.2006, p. 14). |
Únicamente el artículo 1 |
Anexo II, parte 4 C I del Acta de adhesión de 2003 (DO L 236 de 23.9.2003,
p. 342). ||
Anexo II, punto i, I del Acta de adhesión de 2005 (DO L 157 de 21.6.2005,
p. 231). ||

ANEXO II

Tabla de correspondencias

Reglamento (CE) no 40/94 | Presente Reglamento |
Artículos 1 a 14 | Artículos 1 a 14 |
Artículo 15, apartado 1 | Artículo 15, apartado 1, párrafo primero |
Artículo 15, apartado 2, frase introductoria | Artículo 15, apartado 1, párrafo se-
gundo, frase introductoria |
Artículo 15, apartado 2, letra a) | Artículo 15, apartado 1, párrafo segundo, le-
tra a) |
Artículo 15, apartado 2, letra b) | Artículo 15, apartado 1, párrafo segundo, le-
tra b) |
Artículo 15, apartado 3 | Artículo 15, apartado 2 |
Artículos 16 a 36 | Artículos 16 a 36 |
Artículo 37 | — |
Artículo 38 | Artículo 37 |
Artículo 39 | Artículo 38 |
Artículo 40 | Artículo 39 |
Artículo 41 | Artículo 40 |
Artículo 42 | Artículo 41 |

I. ERANSKINA

Derogaturiko erregelamendua, ondoren izan dituen aldaketa guztiak barne (166. artikuluan aipatzen dena)

- Kontseiluaren 40/94 (EE) Erregelamendua (AO L 11, 1994-1-14, 1. orria). | |
Kontseiluaren 3288/94 (EE) Erregelamendua (AO L 349, 1994-12-31, 83. orria) | |
Kontseiluaren 807/2003 (EE) Erregelamendua (AO L 122, 2003-5-16, 36. orria) |
III. eranskineko 48. puntua soilik |
Kontseiluaren 1653/2003 (EE) Erregelamendua (AO L 245, 2003-9-29, 36. orria). | |
Kontseiluaren 1992/2003 (EE) Erregelamendua (AO L 296, 2003-11-14, 1. orria). | |
Kontseiluaren 422/2004 (EE) Erregelamendua (AO L 70, 2004-3-9, 1. orria). | |
Kontseiluaren 1891/2006 (EE) Erregelamendua (AO L 386, 2006-12-29,
14. orria). | 1. artikulua soilik.
II. eranskina, 2003ko Atxikimendu-aktaren 4 C I zatia (AO L 236, 2003-9-23,
342. orria). |
II. eranskina, 2005eko Atxikimendu-aktaren i, I puntua (AO L 157, 2005-6-21,
31. orria). | |

II. ERANSKINA

Elkarrekikotasun-taula

- Kontseiluaren 40/94 (EE) Erregelamendua | Erregelamendu hau |
1.tik 14.era arteko artikulua | 1.tik 14.era arteko artikulua |
15. artikulua, 1. zerbakia | 15. artikulua, 1. zerbakia, lehenengo paragrafoa |
15. artikulua, 2. zerbakia, sarrerako esaldia | 15. artikulua, 1. zerbakia, bigarren
paragrafoa, sarrerako esaldia |
15. artikulua, 2. zerbakia, a) letra | 15. artikulua, 1. zerbakia, bigarren paragrafoa,
a) letra |
15. artikulua, 2. zerbakia, b) letra | 15. artikulua, 1. zerbakia, bigarren paragrafoa,
b) letra |

16.etik 36.era arteko artikulua | 16.etik 36.era arteko artikulua |
37. artikulua | — |
38. artikulua | 37. artikulua |
39. artikulua | 38. artikulua |
40. artikulua | 39. artikulua |
41. artikulua | 40. artikulua |
42. artikulua | 41. artikulua |

Artículo 43 | Artículo 42 |
Artículo 44 | Artículo 43 |
Artículo 44 bis | Artículo 44 |
Artículos 45 a 48 | Artículos 45 a 48 |
Artículo 48 bis | Artículo 49 |
Artículo 49 | Artículo 50 |
Artículo 50 | Artículo 51 |
Artículo 51 | Artículo 52 |
Artículo 52 | Artículo 53 |
Artículo 53 | Artículo 54 |
Artículo 54 | Artículo 55 |
Artículo 55 | Artículo 56 |
Artículo 56 | Artículo 57 |
Artículo 57 | Artículo 58 |
Artículo 58 | Artículo 59 |
Artículo 59 | Artículo 60 |
Artículo 60 | Artículo 61 |
Artículo 60 bis | Artículo 62 |
Artículo 61 | Artículo 63 |
Artículo 62 | Artículo 64 |
Artículo 63 | Artículo 65 |
Artículo 64 | Artículo 66 |
Artículo 65 | Artículo 67 |
Artículo 66 | Artículo 68 |
Artículo 67 | Artículo 69 |
Artículo 68 | Artículo 70 |
Artículo 69 | Artículo 71 |
Artículo 70 | Artículo 72 |
Artículo 71 | Artículo 73 |
Artículo 72 | Artículo 74 |
Artículo 73 | Artículo 75 |
Artículo 74 | Artículo 76 |
Artículo 75 | Artículo 77 |
Artículo 76 | Artículo 78 |
Artículo 77 | Artículo 79 |
Artículo 77 bis | Artículo 80 |
Artículo 78 | Artículo 81 |
Artículo 78 bis | Artículo 82 |
Artículo 79 | Artículo 83 |
Artículo 80 | Artículo 84 |

43. artikulua | 42. artikulua |
44. artikulua | 43. artikulua |
44 bis artikulua | 44. artikulua |
45.etik eta 48.era arteko artikulua | 45.etik eta 48.era arteko artikulua |
48 bis artikulua | 49. artikulua |
49. artikulua | 50. artikulua |
50. artikulua | 51. artikulua |
51. artikulua | 52. artikulua |
52. artikulua | 53. artikulua |
53. artikulua | 54. artikulua |
54. artikulua | 55. artikulua |
55. artikulua | 56. artikulua |
56. artikulua | 57. artikulua |
57. artikulua | 58. artikulua |
58. artikulua | 59. artikulua |
59. artikulua | 60. artikulua |
60. artikulua | 61. artikulua |
60 bis artikulua | 62. artikulua |
61. artikulua | 63. artikulua |
62. artikulua | 64. artikulua |
63. artikulua | 65. artikulua |
64. artikulua | 66. artikulua |
65. artikulua | 67. artikulua |
66. artikulua | 68. artikulua |
67. artikulua | 69. artikulua |
68. artikulua | 70. artikulua |
69. artikulua | 71. artikulua |
70. artikulua | 72. artikulua |
71. artikulua | 73. artikulua |
72. artikulua | 74. artikulua |
73. artikulua | 75. artikulua |
74. artikulua | 76. artikulua |
75. artikulua | 77. artikulua |
76. artikulua | 78. artikulua |
77. artikulua | 79. artikulua |
77 bis artikulua | 80. artikulua |
78. artikulua | 81. artikulua |
78 bis artikulua | 82. artikulua |
79. artikulua | 83. artikulua |
80. artikulua | 84. artikulua |

Artículo 81 | Artículo 85 |
Artículo 82 | Artículo 86 |
Artículo 83 | Artículo 87 |
Artículo 84 | Artículo 88 |
Artículo 85 | Artículo 89 |
Artículo 86 | Artículo 90 |
Artículo 87 | Artículo 91 |
Artículo 88 | Artículo 92 |
Artículo 89 | Artículo 93 |
Artículo 90 | Artículo 94 |
Artículo 91 | Artículo 95 |
Artículo 92 | Artículo 96 |
Artículo 93 | Artículo 97 |
Artículo 94, apartado 1, frase introductoria | Artículo 98, apartado 1, frase intro-
ductoria |
Artículo 94, apartado 1, primer guión | Artículo 98, apartado 1, letra a) |

Artículo 94, apartado 1, segundo guión | Artículo 98, apartado 1, letra b) |
Artículo 94, apartado 2 | Artículo 98, apartado 2 |
Artículo 95 | Artículo 99 |
Artículo 96 | Artículo 100 |
Artículo 97 | Artículo 101 |
Artículo 98 | Artículo 102 |
Artículo 99 | Artículo 103 |
Artículo 100 | Artículo 104 |
Artículo 101 | Artículo 105 |
Artículo 102 | Artículo 106 |
Artículo 103 | Artículo 107 |
Artículo 104 | Artículo 108 |
Artículo 105 | Artículo 109 |
Artículo 106 | Artículo 110 |
Artículo 107 | Artículo 111 |
Artículo 108 | Artículo 112 |
Artículo 109 | Artículo 113 |
Artículo 110 | Artículo 114 |
Artículo 111 | Artículo 115 |
Artículo 112 | Artículo 116 |
Artículo 113 | Artículo 117 |
Artículo 114 | Artículo 118 |
Artículo 115 | Artículo 119 |

81. artikulua		85. artikulua	
82. artikulua		86. artikulua	
83. artikulua		87. artikulua	
84. artikulua		88. artikulua	
85. artikulua		89. artikulua	
86. artikulua		90. artikulua	
87. artikulua		91. artikulua	
88. artikulua		92. artikulua	
89. artikulua		93. artikulua	
90. artikulua		94. artikulua	
91. artikulua		95. artikulua	
92. artikulua		96. artikulua	
93. artikulua		97. artikulua	
94. artikulua,		1. zenbakia, sarrerako esaldia	
		98. artikulua, l. zenbakia, sarrerako esaldia	
94. artikulua,		1, zenbakia, lehenengo marratxo	
		98. artikulua, l. zenbakia, a) letra	
		94. artikulua, 1. zenbakia, bigarren marratxo	
		98. artikulua, l. zenbakia, b) letra	
94. artikulua,		2. zenbakia	
		98. artikulua, 2. zenbakia	
95. artikulua		99. artikulua	
96. artikulua		100. artikulua	
97. artikulua		101. artikulua	
98. artikulua		102. artikulua	
99. artikulua		103. artikulua	
100. artikulua		104. artikulua	
101. artikulua		105. artikulua	
102. artikulua		106. artikulua	
103. artikulua		107. artikulua	
104. artikulua		108. artikulua	
105. artikulua		109. artikulua	
106. artikulua		110. artikulua	
107. artikulua		111. artikulua	
108. artikulua		112. artikulua	
109. artikulua		113. artikulua	
110. artikulua		114. artikulua	
111. artikulua		115. artikulua	
112. artikulua		116. artikulua	
113. artikulua		117. artikulua	
114. artikulua		118. artikulua	
115. artikulua		119. artikulua	

Artículo 116 | Artículo 120 |
Artículo 117 | Artículo 121 |
Artículo 118 | Artículo 122 |
Artículo 118 bis | Artículo 123 |
Artículo 119 | Artículo 124 |
Artículo 120 | Artículo 125 |
Artículo 121, apartados 1 y 2 | Artículo 126, apartados 1 y 2 |
Artículo 121, apartado 3 | — |
Artículo 121, apartado 4 | Artículo 126, apartado 3 |
Artículo 121, apartado 5 | Artículo 126, apartado 4 |
Artículo 121, apartado 6 | Artículo 126, apartado 5 |
Artículo 122 | Artículo 127 |
Artículo 123 | Artículo 128 |
Artículo 124 | Artículo 129 |
Artículo 125 | Artículo 130 |
Artículo 126 | Artículo 131 |
Artículo 127 | Artículo 132 |
Artículo 128 | Artículo 133 |
Artículo 129 | Artículo 134 |
Artículo 130 | Artículo 135 |
Artículo 131 | Artículo 136 |
Artículo 132 | Artículo 137 |
Artículo 133 | Artículo 138 |
Artículo 134 | Artículo 139 |
Artículo 135 | Artículo 140 |
Artículo 136 | Artículo 141 |
Artículo 137 | Artículo 142 |
Artículo 138 | Artículo 143 |
Artículo 139 | Artículo 144 |
Artículo 140 | Artículo 145 |
Artículo 141 | Artículo 146 |
Artículo 142 | Artículo 147 |
Artículo 143 | Artículo 148 |
Artículo 144 | Artículo 149 |
Artículo 145 | Artículo 150 |
Artículo 146 | Artículo 151 |
Artículo 147 | Artículo 152 |
Artículo 148 | Artículo 153 |
Artículo 149 | Artículo 154 |
Artículo 150 | Artículo 155 |

116. artikulua		120. artikulua	
117. artikulua		121. artikulua	
118. artikulua		122. artikulua	
118 bis artikulua		123. artikulua	
119. artikulua		124. artikulua	
120. artikulua		125. artikulua	
121. artikulua, 1. eta 2. zenbakiak		126. artikulua, 1. eta 2. zenbakiak	
121. artikulua, 3. zenbakia		—	
121. artikulua, 4. zenbakia		126. artikulua, 3. zenbakia	
121. artikulua, 5. zenbakia		126. artikulua, 4. zenbakia	
121. artikulua, 6. zenbakia		126. artikulua, 5. zenbakia	
122. artikulua		127. artikulua	
123. artikulua		128. artikulua	
124. artikulua		129. artikulua	
125. artikulua		130. artikulua	
126. artikulua		131. artikulua	
127. artikulua		132. artikulua	
128. artikulua		133. artikulua	
129. artikulua		134. artikulua	
130. artikulua		135. artikulua	
131. artikulua		136. artikulua	
132. artikulua		137. artikulua	
133. artikulua		138. artikulua	
134. artikulua		139. artikulua	
135. artikulua		140. artikulua	
136. artikulua		141. artikulua	
127. artikulua		142. artikulua	
138. artikulua		143. artikulua	
139. artikulua		144. artikulua	
140. artikulua		145. artikulua	
141. artikulua		146. artikulua	
142. artikulua		147. artikulua	
143. artikulua		148. artikulua	
144. artikulua		149. artikulua	
145. artikulua		150. artikulua	
146. artikulua		151. artikulua	
147. artikulua		152. artikulua	
148. artikulua		153. artikulua	
149. artikulua		154. artikulua	
150. artikulua		155. artikulua	

Artículo 151 | Artículo 156 |
Artículo 152 | Artículo 157 |
Artículo 153 | Artículo 158 |
Artículo 154 | Artículo 159 |
Artículo 155 | Artículo 160 |
Artículo 156 | Artículo 161 |
Artículo 157, apartado 1 | Artículo 162, apartado 1 |
Artículo 157, apartado 2, frase introductoria | Artículo 162, apartado 2, frase in-
troductoria |
Artículo 157, apartado 2, punto 2 | Artículo 162, apartado 2, letra a) |
Artículo 157, apartado 2, punto 3 | Artículo 162, apartado 2, letra b) |
Artículo 157, apartado 2, punto 5 | Artículo 162, apartado 2, letra c) |
Artículo 157, apartado 2, punto 6 | Artículo 162, apartado 2, letra d) |
Artículo 157, apartado 2, punto 7 | Artículo 162, apartado 2, letra e) |
Artículo 157, apartado 2, punto 8 | Artículo 162, apartado 2, letra f) |
Artículo 157, apartado 2, punto 9 | Artículo 162, apartado 2, letra g) |
Artículo 157, apartado 2, punto 10 | Artículo 162, apartado 2, letra h) |
Artículo 157, apartado 2, punto 11 | Artículo 162, apartado 2, letra i) |
Artículo 157, apartado 2, punto 12 | Artículo 162, apartado 2, letra j) |
Artículo 157, apartado 2, punto 13 | Artículo 162, apartado 2, letra k) |
Artículo 157, apartado 2, punto 14 | Artículo 162, apartado 2, letra l) |
Artículo 157, apartado 3 | Artículo 162, apartado 3 |
Artículo 158 | Artículo 163 |
Artículo 159 | Artículo 164 |
Artículo 159 bis, apartados 1, 2 y 3 | Artículo 165, apartados 1, 2 y 3 |
Artículo 159 bis, apartado 4, frase introductoria | Artículo 165, apartado 4, frase
introductoria |
Artículo 159 bis, apartado 4, primer guión | Artículo 165, apartado 4, letra a) |

Artículo 159 bis, apartado 4, segundo guión | Artículo 165, apartado 4, letra b) |

Artículo 159 bis, apartado 5 | Artículo 165, apartado 5 |
— | Artículo 166 |
Artículo 160, apartado 1 | Artículo 167, apartado 1 |
Artículo 160, apartado 2 | Artículo 167, apartado 2 |
Artículo 160, apartados 3 y 4 | — |
— | Anexo I |
— | Anexo II |

151. artikulua | 156. artikulua |
 152. artikulua | 157. artikulua |
 153. artikulua | 158. artikulua |
 154. artikulua | 159. artikulua |
 155. artikulua | 160. artikulua |
 156. artikulua | 161. artikulua |
 157. artikulua, 1. zenbakia | 162. artikulua, 1. zenbakia |
 157. artikulua, 2. zenbakia, sarrerako esaldia | 162. artikulua, 2. zenbakia, sarre-
 rako esaldia |
 157. artikulua, 2. zenbakia, 2. puntua | 162. artikulua, 2. zenbakia, a) letra |
 157. artikulua, 2. zenbakia, 3. puntua | 162. artikulua, 2. zenbakia, b) letra |
 157. artikulua, 2. zenbakia, 5. puntua | 162. artikulua, 2. zenbakia, c) letra |
 157. artikulua, 2. zenbakia, 6. puntua | 162. artikulua, 2. zenbakia, d) letra |
 157. artikulua, 2. zenbakia, 7. puntua | 162. artikulua, 2. zenbakia, e) letra |
 157. artikulua, 2. zenbakia, 8. puntua | 162. artikulua, 2. zenbakia, f) letra |
 157. artikulua, 2. zenbakia, 9. puntua | 162. artikulua, 2. zenbakia, g) letra |
 157. artikulua, 2. zenbakia, 10. puntua | 162. artikulua, 2. zenbakia, h) letra |
 157. artikulua, 2. zenbakia, 11. puntua | 162. artikulua, 2. zenbakia, i) letra |
 157. artikulua, 2. zenbakia, 12. puntua | 162. artikulua, 2. zenbakia, j) letra |
 157. artikulua, 2. zenbakia, 13. puntua | 162. artikulua, 2. zenbakia, k) letra |
 157. artikulua, 2. zenbakia, 14. puntua | 162. artikulua, 2. zenbakia, l) letra |
 157. artikulua, 3. zenbakia | 162. artikulua, 3. zenbakia |
 158. artikulua | 163. artikulua |
 159. artikulua | 164. artikulua |
 159 bis artikulua, 1., 2. eta 3. zenbakiak | 165. artikulua, 1., 2. eta 3. zenbakiak |
 159 bis artikulua, 4. zenbakia, sarrerako esaldia | 165. artikulua, 4. zenbakia, sarre-
 rako esaldia |
 159 bis artikulua, 4. zenbakia, lehenengo marratxoa | 165. artikulua, 4. zenbakia,
 a) letra |
 159 bis artikulua, 4. zenbakia, bigarren marratxoa | 165. artikulua, 4. zenbakia, b)
 letra |
 159 bis artikulua, 5. zenbakia | 165. artikulua, 5. zenbakia |
 — | 166. artikulua |
 160. artikulua, 1. zenbakia | 167. artikulua, 1. zenbakia |
 160. artikulua, 2. zenbakia | 167. artikulua, 2. zenbakia |
 160. artikulua, 3. eta 4. zenbakiak | — |
 — | I. eranskina |
 — | II. eranskina |

2008/95/EE DIREKTIBA,
URRIAREN 22KOA, ESTATU KIDEEK
MARKA GAIETAN DITUZTEN
LEGERIAK HURBILTZEARI
BURUZKOA

DIRECTIVA 2008/95/CE,
DE 22 OCTUBRE, RELATIVA A LA
APROXIMACIÓN DE LAS
LEGISLACIONES DE LOS ESTADOS
MIEMBROS EN MATERIA DE MARCAS

EL PARLAMENTO EUROPEO Y EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Visto el Tratado Constitutivo de la Comunidad Europea y, en particular, su artículo 95,

Vista la propuesta de la Comisión,

Visto el dictamen del Comité Económico y Social Europeo,

De conformidad con el procedimiento establecido en el artículo 251 del Tratado,

Considerando lo siguiente:

(1) La Directiva 89/104/CEE del Consejo, de 21 de diciembre de 1988 , relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de marcas, ha sido modificada en su contenido. Conviene, en aras de una mayor racionalidad y claridad, proceder a la codificación de dicha Directiva.

(2) Las legislaciones que se aplicaban a las marcas en los Estados miembros antes de la entrada en vigor de la Directiva 89/104/CEE contenían disparidades que podían obstaculizar tanto la libre circulación de mercancías como la libre prestación de los servicios y falsear las condiciones de competencia en el mercado común. Por tanto, era necesario, aproximar dichas legislaciones para garantizar el buen funcionamiento del mercado interior.

(3) Es preciso tener en cuenta las soluciones y las ventajas que el régimen de la marca comunitaria puede ofrecer a las empresas deseosas de adquirir marcas.

(4) No parece necesario proceder a una aproximación total de las legislaciones de los Estados miembros en materia de marcas. Es suficiente con aproximar las disposiciones nacionales que tengan mayor incidencia directa sobre el funcionamiento del mercado interior.

(5) La presente Directiva no debe privar a los Estados miembros de la facultad de continuar protegiendo las marcas adquiridas por el uso, sino que solo debe regular sus relaciones con las marcas adquiridas mediante el registro.

(6) Los Estados miembros deben reservarse igualmente total libertad para establecer las disposiciones de procedimiento relativas al registro, la caducidad o la nulidad de las marcas adquiridas por el registro. Les compete, por ejemplo, determinar la forma de los procedimientos de registro y de nulidad, decidir si los derechos anteriores deben invocarse en el procedimiento de registro o en el

EUROPAKO PARLAMENTUAK ETA EUROPAR BATASUNEN KONTSEILUAK,

Europar Erkidegoa eratzekeo Tratatu eta, bereziki, haren 95. artikulua ikusi ondoren,

Batzordearen proposamena ikusi ondoren,

Europako Ekonomia eta Gizarte Lan-taldearen irizpena ikusi ondoren,

Tratatuaren 251. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera,

Hau kontuan izanik:

(1) Estatu kideek marka-gaietan dituzten legeriak hurbiltzeari buruzko 1988ko abenduaren 21eko Kontseiluaren 89/104/EEE Direktiba aldatu egin da edukiari dagokionez. Komenigarria da, arrazoizkotasun eta argitasun handiago baten izenean, direktiba hori kodifikatzea.

(2) 89/104/EEE Direktiba indarrean sartu aurretik estatu kideetan markei aplikatzen zitzaizkien legeriek desberdintasunak zituzten, eta desberdintasun horiek, salgaien zirkulazio-askatasuna eta zerbitzuak emateko askatasuna oztopa zezaketen eta merkatu erkidean lehiatzeko baldintzak faltsutu. Beraz, beharrezkoa zen legeria horiek hurbiltzea barne-merkatuaren funtzionamendu ona bermatzeko.

(3) Kontuan izan behar dira Erkidegoko markaren araudiak markak eskuratu nahi dituzten enpresei eskaini diezazkiekeen konponbide eta abantailak.

(4) Ez dirudi beharrezkoa denik estatu kideek marka-gaietan dituzten legeriak erabat hurbiltzea. Aski da barne-merkatuaren funtzionamenduan eragin zuzen handiagoa duten xedapen nazionalak hurbiltzea.

(5) Direktiba honen egitekoa ez da estatu kideei kentzea erabileraren bidez lorturiko markak babesten jarraitzeko ahalmena, erregistroaren bidez lorturiko markekin dituzten harremanak arautzea baizik.

(6) Estatu kideek askatasun osoa izan behar dute, orobat, erregistroari, erregistro bidez lorturiko marken irautzeari zein deuseztatzeari buruzko prozedura-neurriak ezartzeko. Haien eskumena da, esate baterako, erregistro- eta deuseztatze-prozeduren forma zehaztea, aurretiazko eskubideak erregistro-prozeduran edo deuseztatze-prozeduran edo bietan aldarrikatu behar diren eraba-

procedimiento de nulidad o en ambos, o bien, en el caso en el que se puedan invocar derechos anteriores en el procedimiento de registro, prever un procedimiento de oposición o un procedimiento de examen de oficio o ambos. Los Estados miembros deben conservar la facultad de determinar los efectos de la caducidad o de la nulidad de las marcas.

(7) La presente Directiva no debe excluir la aplicación a las marcas de disposiciones del Derecho de los Estados miembros ajenas al derecho de marcas, como las disposiciones sobre competencia desleal, la responsabilidad civil o la protección de los consumidores.

(8) La realización de los objetivos perseguidos por la aproximación supone que la adquisición y la conservación de un derecho sobre la marca registrada estén en principio sujetas, en todos los Estados miembros, a las mismas condiciones. A dicho efecto, conviene establecer una lista enunciativa de los signos que puedan constituir una marca en cuanto sean aptos para distinguir los productos o servicios de una empresa de los de otra. Las causas de denegación o nulidad relativas a la propia marca —por ejemplo, la ausencia de carácter distintivo— o relativas a los conflictos entre la marca y los derechos anteriores, deben ser enumeradas de manera taxativa, aunque algunas de estas causas sean enumeradas con carácter facultativo para los Estados miembros, que pueden así mantener o introducir en su legislación las causas en cuestión. Los Estados miembros deben poder mantener o introducir en su legislación causas de denegación o de nulidad relacionadas con las condiciones de adquisición o de conservación del derecho sobre la marca, para las cuales no exista disposición alguna de aproximación, relativas por ejemplo a la legitimación para ser titular de una marca, a la renovación de la marca, al régimen de tasas o al incumplimiento de las normas de procedimiento.

(9) Con el fin de reducir el número total de marcas registradas y protegidas en la Comunidad y, por ende, el número de conflictos entre las mismas, es preciso exigir que las marcas registradas sean efectivamente utilizadas so pena de caducidad. Es necesario prever que la nulidad de una marca no pueda pronunciarse basándose en la existencia de una marca anterior no utilizada, dejando, sin embargo, a los Estados miembros la facultad de aplicar el mismo principio al registro de una marca o de prever que una marca no pueda ser válidamente invocada en un procedimiento de violación de marca si quedase establecido, a consecuencia de una excepción, que puede declararse la caducidad de la marca. En todos estos casos corresponde a los Estados miembros establecer las normas de procedimiento.

(10) Es fundamental, para facilitar la libre circulación de productos y la libre prestación de servicios, garantizar que las marcas registradas gocen de la misma protección en los ordenamientos jurídicos de todos los Estados miembros. Ello,

kitzea, edota, aurretiazko eskubideak erregistro-prozeduran aldarrikatu daitezkeen kasuan, aurkakotza-prozedura bat edo ofiziozko azterketa-prozedura bat edo biak aurreikustea. Estatu kideek marken iraungitzearen zein deuseztatzearen efektuak zehazteko ahalmena gorde behar dute.

(7) Direktiba honek ez du baztertu behar markei aplikatzea estatu kideetako zuzenbideko marka-zuzenbideaz kanpoko xedapen batzuk, hala nola lehia desleialari, erantzukizun zibilari edo kontsumitzaileen babesari buruzko xedapenak.

(8) Hurbilketarekin lortu nahi diren helburuak betetzeak hau eskatzen du: markari buruzko eskubide bat lortzeko eta gordetzeko baldintzak berak izatea, hasiera batean, estatu kide guztietan. Horretarako, marka izan daitezkeen zeinuak —enpresa bateko produktu edo zerbitzuak beste enpresa batekoetatik bereizteko gai diren neurrian— zerrendatzea komeni da, azalpen gisa. Markari berari dagozkion ukapen- zein deuseztapen-kausak —esate baterako, izaera bereizgarriarik eza—, edo markaren eta aurretiazko eskubideen arteko gatazkei dagozkienak zalantzari biderik ez emateko moduan zerrendatu behar dira, nahiz eta kausa horietariko batzuen zerrendak hautazkoak izan estatu kideentzat, zeinek, hartara, beren legerian mantendu edo sartu ahal izango baitituzte kausok. Estatu kideek esku izan behar dute markari buruzko eskubidea lortu edo gordetzeko baldintzekin erlazionaturiko ukapen- zein deuseztapen-kausak beren legerian mantendu edo sartzeko, haientzat inolako hurbiltze-xedapenik ez badago, hala nola markaren titular izateko legitimazioari, markaren berritzeari, tasen araudiari edo prozedura-arauak ez betetzeari dagokionez.

Erkidegoan erregistratu eta babesturiko marken kopuru osoa murrizteko helburuz, eta, ondorioz, haien arteko gatazkak ere murrizteko, marka erregistratuak egiazki erabil daitezela galdatu behar da, eta, erabili ezean, iraungitzearen zigorra ezarri. Aurreikusitako behar da marka bat deusez deklaratu ezin izatea erabili ez den aurretiazko marka batean oinarriturik, eta, hala ere, estatu kideen esku uztea marka baten erregistroari printzipio bera aplikatzeko ahalmena edo marka bat urratzeagatik abiatutako prozedura batean marka bat modu baliozkoan aldarrikatu ezin izatea xedatzea, baldin eta, salbuespen baten ondorioz, markaren iraungitzea deklaratu daitekeela xedaturik geratzen bada.

(10) Funtsezkoa da, salgaien zirkulazio-askatasuna eta zerbitzuak emateko askatasuna ahalbidetzeko, marka erregistratuek estatu kide guztietako ordenamendu juridikoetan babes bera izango dutela bermatzea. Baina hargatik erago-

no obstante, sin perjuicio de que los Estados miembros tengan la facultad de conceder una protección más amplia a las marcas que hayan adquirido renombre.

(11) La protección conferida por la marca registrada, cuyo fin es primordialmente garantizar la función de origen de la marca, debe ser absoluta en caso de identidad entre la marca y el signo y entre los productos o servicios. La protección debe cubrir igualmente los casos de similitud entre la marca y el signo y entre los productos o servicios. Es imprescindible interpretar la noción de similitud en relación con el riesgo de confusión. El riesgo de confusión, cuya apreciación depende de numerosos factores y, en particular, del conocimiento de la marca en el mercado, de la asociación que de ella pueda hacerse con el signo utilizado o registrado, del grado de similitud entre la marca y el signo y entre los productos o servicios designados, debe constituir la condición específica de la protección. La regulación de los medios de prueba del riesgo de confusión y, en particular, la carga de la prueba, debe corresponder a las normas nacionales de procedimiento, que no deben ser objeto de aproximación por la presente Directiva.

(12) Es preciso, por razones de seguridad jurídica, y sin perjudicar injustamente los intereses del titular de una marca anterior, prever que este último no pueda ya demandar la nulidad ni oponerse al uso de una marca posterior a la suya, cuyo uso haya tolerado con conocimiento de causa durante un largo período, salvo si la solicitud de la marca posterior se hubiera efectuado de mala fe.

(13) Todos los Estados miembros son signatarios del Convenio de París para la protección de la propiedad industrial. Es necesario que las disposiciones de la presente Directiva estén en completa armonía con las de dicho Convenio. La presente Directiva no debe afectar a las obligaciones de los Estados miembros derivadas de dicho Convenio. Debe aplicarse, en su caso, el artículo 307, párrafo segundo, del Tratado.

(14) La presente Directiva no debe afectar a las obligaciones de los Estados miembros relativas al plazo de transposición al Derecho nacional de la Directiva 89/104/CEE, que figura en el anexo I, parte B.

HAN ADOPTADO LA PRESENTE DIRECTIVA:

DO C 161 de 13-7-2007, pg. 44.

Dictamen del Parlamento Europeo de 19 de junio de 2007 (DO C 146 E de 12-6-2008, pg. 76), y Decisión del Consejo de 25 de septiembre de 2008.

DO L 40 de 11-2-1989, pg. 1.

Véase anexo I, parte A.

tzi gabe estatu kideek ahalmena izatea entzutetsu izatera iritsi diren markei babes handiagoa emateko.

(11) Marka erregistratuaren xede nagusia markaren jatorria adieraztearen funtzioa bermatzea da, eta marka horrek emaniko babesak erabatekoa izan behar du marka eta zeinua eta produktu edo zerbitzuak berdinak diren kasuan. Babesaren barruan sartu behar dira, halaber, marka eta zeinua eta produktu edo zerbitzuak antzekoak diren kasuak. Funtsezkoa da antzekotasun-nozioa nahasazteko arriskuarekin erlasionaturik interpretatzea. Nahasazteko arriskuak babeserako berariazko baldintza izan behar du, eta arrisku hori balioesteko faktore asko izan behar dira kontuan; bereziki, marka zenbateraino ezagutzen den merkatuan, zer asoziazio egiten den markaren eta erabilitako zein erregistraturiko zeinuaren artean, eta zer antzekotasun dagoen markaren eta zeinuaren artean eta adierazitako produktu edo zerbitzuen artean. Nahasazte-arriskua frogatzeko bideak eta, bereziki, frogatzearen karga arautzea prozedura-arau nazionalen ardura izan behar du, eta direktiba honek ez du eraginik haietan.

(12) Beharrezkoa da aurreikustea, segurtasun juridikoan oinarrituriko arrazoiengatik, eta aurretiazko marka baten titularraren interesak bidegabeki kalteu gabe, titular horrek ezin dezala deuseztapena eskatu, ez eta berea baino geroagoko marka bat erabiltzearen kontra agertu ere, marka hori denbora luzez erabiltzen utzi badu, erabilera horren jakitun izanik, salbu eta geroagoko markaren eskaera fede gaiztoz egina bada.

(13) Estatu kide guztiak sinatu dute jabetza industrialak babesteko Parisko Hitzarmena. Direktiba honen xedapenak eta Hitzarmen horrenak erabateko harmonian egon behar dute. Direktiba honek ez die eragin behar Hitzarmen horretatik estatu kideentzat eratoritzen diren eginbideei. Hala badagokio, Tratatuaren 307. artikulua bigarren paragrafoa aplikatu behar da.

(14) Direktiba honek ez die eragin behar estatu kideek 89/104/EEE Direktiba zuzenbide nazionalera aldatzeko epeari buruz dituzten eginbideei; epe hori I. eranskinaren B zatian agertzen da.

DIREKTIBA HAU ONETSI DUTE:

AO C 161, 2007-7-13, 44. orria.

Europako Parlamentuaren 2007ko ekainaren 19ko Irizpena (AO C 146 E, 2008-6-12, 76. orria), eta Kontseiluaren 2008ko irailaren 25eko Erabakia.

AO L 40, 1989-2-11, 1. orria.

Ikus I. eranskina, A zatia.

Artículo 1. **Ámbito de aplicación**

La presente Directiva se aplicará a las marcas individuales de productos o de servicios, colectivas, de garantía o de certificación que hayan sido objeto de registro o de solicitud de registro en un Estado miembro o en la Oficina de propiedad intelectual del Benelux o que hayan sido objeto de un registro internacional que surta efectos en algún Estado miembro.

Artículo 2. **Signos que pueden constituir una marca**

Podrán constituir marcas todos los signos que puedan ser objeto de una representación gráfica, especialmente las palabras —incluidos los nombres de personas—, los dibujos y modelos, las letras, las cifras, la forma del producto o de su presentación, a condición de que tales signos sean apropiados para distinguir los productos o los servicios de una empresa de los de otras.

Artículo 3. **Causas de denegación o de nulidad**

1. Será denegado el registro o, en el supuesto de estar registrados, podrá declararse la nulidad de:

- a) Los signos que no puedan constituir una marca;
- b) las marcas que carezcan de carácter distintivo;
- c) las marcas que se compongan exclusivamente de signos o indicaciones que puedan servir, en el comercio, para designar la especie, la calidad, la cantidad, el destino, el valor, la procedencia geográfica o la época de obtención del producto o de la prestación del servicio, u otras características de los mismos;
- d) las marcas que se compongan exclusivamente de signos o indicaciones que se hayan convertido en habituales en el lenguaje común o en las costumbres leales y constantes del comercio;
- e) los signos constituidos exclusivamente por:
 - i) La forma impuesta por la naturaleza misma del producto,
 - ii) la forma del producto necesaria para obtener un resultado técnico,
 - iii) la forma que dé un valor sustancial al producto;
- f) las marcas que sean contrarias al orden público o a las buenas costumbres;
- g) las marcas que puedan inducir al público a error, por ejemplo, respecto a la naturaleza, la calidad o el origen geográfico del producto o servicio;

1. artikulua. Aplikazio-eremua

Direktiba hau produktu edo zerbitzuen marka indibidualei, kolekti-boei, berme- zein ziurtapen-markei aplikatuko zaie, estatu kide batean edo Beneluxeko jabetza intelektualeko Bulegoan erregistratuak badira zein erregistro-eskaera egina badute, edota estatu kide batean efektuak dituen nazioarteko erregistro bat badute.

2. artikulua. Marka izan daitezkeen zeinuak

Grafikoki irudika daitezkeen zeinu guztiak izan daitezke marka; bereziki, hitzak —pertsonek izenak barne—, marrak eta modeloak, letrak, zifrak eta produktuaren zein haren aurkezpenaren forma, baldin eta zeinu horiek enpresa bateko produktu edo zerbitzuak beste enpresa batzuetakoetatik bereizteko ego-kiak badira.

3. artikulua. Ukapenerako zein deuseztapenerako kausak

1. Ezezkoa emango zaio hauek erregistratzeari edo, erregistraturik badaude, deusez deklaratu ahal izango dira:

- a) marka izan ezin daitezkeen zeinuak;
- b) izaera bereizgarririk ez duten markak;
- c) merkataritzan honako hauek adierazteko baina balio ez duten zeinu edo adierazgarri osaturiko markak: mota, kalitatea, kantitatea, xedea, balioa, jatorri geografikoa edo produktua lortzeko zein prestazioa emateko garaia, edota produktu edo zerbitzuen beste ezaugarri batzuk;
- d) hizkuntza arruntean zein merkataritzako usadio zintzo eta jarraikietan produktuak edo zerbitzuak adierazteko ohiko bihurtu diren zeinu edo adierazgarri baina osatuak ez diren markak;
- e) hau baina ez diren zeinuak:
 - i) Produktuaren beraren izaerak ezartzen duen forma,
 - ii) emaitza tekniko bat lortzeko, produktuak izan behar duen forma,
 - iii) produktuari funtsezko balio bat ematen dion forma;
- f) ordena publikoaren eta ohitura onen kontrakoak diren markak;
- g) jendea nahasaraz dezaketen markak; esate baterako, produktu edo zerbitzuaren izaera, kalitate edo jatorri geografikoari dagokionez;

h) las marcas que, por falta de autorización de las autoridades competentes, deban ser denegadas o anuladas en virtud del artículo 6 ter del Convenio de París para la protección de la propiedad industrial (denominado en lo sucesivo «el Convenio de París»).

2. Cualquier Estado miembro podrá prever que el registro de una marca sea denegado o, si está registrada, que pueda declararse su nulidad, en los casos y en la medida en que:

a) Pueda prohibirse el uso de dicha marca en virtud de una normativa distinta de la normativa en materia de marcas del Estado miembro interesado o de la Comunidad;

b) la marca incluya un signo de alto valor simbólico, en particular, un símbolo religioso;

c) la marca incluya insignias, emblemas y escudos distintos de los contemplados por el artículo 6 ter del Convenio de París que sean de interés público, salvo que la autoridad competente haya autorizado su registro de conformidad con la legislación del Estado miembro;

d) la solicitud de registro de la marca haya sido hecha de mala fe por el solicitante.

3. No se denegará el registro de una marca ni, si estuviera registrada, podrá declararse su nulidad de conformidad con lo dispuesto en el apartado 1, letras b), c) o d), si, antes de la fecha de la solicitud del registro y debido al uso que se ha hecho de la misma, hubiese adquirido un carácter distintivo. Amén de ello, los Estados miembros podrán establecer que la presente disposición se aplique igualmente cuando el carácter distintivo haya sido adquirido después de la solicitud de registro o después de la fecha de registro.

4. Cualquier Estado miembro podrá establecer que, no obstante lo dispuesto en los apartados 1, 2 y 3, las causas de denegación de registro o de nulidad vigentes en dicho Estado con anterioridad a la fecha de entrada en vigor de las disposiciones necesarias para dar cumplimiento a lo dispuesto por la Directiva 89/104/CEE se aplicarán a las marcas cuyo registro se haya solicitado con anterioridad a dicha fecha.

Artículo 4. Otras causas de denegación o de nulidad relativas a conflictos con derechos anteriores

1. El registro de una marca será denegado o, si está registrada, podrá declararse su nulidad:

h) agintari eskudunen baimenik ezagatik, jabetza industrialaren babesari buruzko Parisko Hitzarmenaren (aurrerantzean «Parisko Hitzarmena» deitua- ren) 6 ter artikulua- ren arabera ukatu zein deuseztatu behar diren markak.

2. Zeinahi estatu kidek aurreikusi ahal izango du marka baten erregistroa ukatzea edo, erregistratuta badago, deusez deklaratzeko, baldin eta:

a) Marka horren erabilera debekatu ahal bada estatu kide interesdunaren zein Erkidegoaren marka-gaietako araudiaz besteko araudi baten arabera;

b) markaren barruan balio sinboliko handiko zeinu bat badago; bereziki, erlijio-sinbolo bat;

c) markaren barruan Parisko Hitzarmenaren 6 ter artikuluan aurreikusita- koez bestekoak eta interes publikokoak diren intsignia, ikur eta ezutuak sar- tzen badira, salbu eta agintari eskudunak haiek erregistratzea baimendu badu estatu kidearen legeriaren arabera;

d) eskatzaileak marka erregistratzeko eskaera fede gaitoz egin badu.

3. Marka bat erregistratzea ez da ukatuko, ez eta, erregistratuta badago, hura deusez deklaratu- ko, 1. zenbakiaren b), c) edo d) letren arabera, baldin eta, erregistro-eskaeraren dataren aurretik eta eman zaion erabilere- ngatik, izaera bereizgarria lortu badu. Horretaz gainera, estatu kideek ezarri ahal izango dute xedapen hau aplikatu dadila baita izaera bereizgarria erregistro-eskaeraren ondo- ren edo erregistro-dataren ondoren lortu denean ere.

4. Zeinahi estatu kidek ezarri ahal izango du, 1., 2. eta 3. zenbakietan xedaturikoa gorabehera, 84/104/EEE Direktibak xedaturikoa betetzeko behar- rrezko diren xedapenak indarrean sartzeko epea baino lehen estatu horretan erregistroa ukatzeko zein deuseztatzeko indarrean ziren kausak aplikatu- ko zaiz- kiela data horren aurretik erregistratzea eskatu den markei.

4. artikulua. Aurretiatzeko eskubideen arteko gatazkei buruzko beste ukapen- zein deuseztapen-kausa batzuk

1. Marka bat erregistratzeari ezezkia emango zaio edo, erregistratuta ba- dago, marka deusez deklaratu ahal izango da:

a) Cuando sea idéntica a una marca anterior y los productos o servicios para los que se haya solicitado o registrado la marca sean idénticos a aquellos para los cuales esté protegida la marca anterior;

b) cuando, por ser idéntica o similar a la marca anterior y por ser idénticos o similares los productos o servicios designados por ambas marcas, exista un riesgo de confusión por parte del público; riesgo de confusión que comprende el riesgo de asociación con la marca anterior.

2. Por «marcas anteriores» se entenderá, a efectos del apartado 1:

a) Las marcas cuya fecha de presentación de solicitud de registro sea anterior a la de la solicitud de la marca, teniendo en cuenta, en su caso, el derecho de prioridad invocado en apoyo de esas marcas, y que pertenezcan a las siguientes categorías:

i) Las marcas comunitarias,

ii) las marcas registradas en el Estado miembro o, por lo que respecta a Bélgica, Luxemburgo y los Países Bajos, en la Oficina de propiedad intelectual del Benelux,

iii) las marcas que hayan sido objeto de un registro internacional que surta efectos en el Estado miembro;

b) las marcas comunitarias que reivindiquen válidamente la antigüedad, con arreglo al Reglamento (CE) núm. 40/94 del Consejo, de 20 de diciembre de 1993, sobre la marca comunitaria en relación con una de las marcas mencionadas en la letra a), incisos ii) y iii), aun cuando esta última marca haya sido objeto de renuncia o se haya extinguido;

c) las solicitudes de marca a las que hacen referencia las letras a) y b), a condición de que sean registradas;

d) las marcas que, en la fecha de presentación de la solicitud de registro de la marca o, en su caso, en la fecha de la prioridad invocada en apoyo de la solicitud de registro de la marca, sean «notoriamente conocidas» en un Estado miembro en el sentido del artículo 6 bis del Convenio de París.

3. Se denegará igualmente el registro de la marca, o, si está registrada, podrá declararse su nulidad, cuando sea idéntica o similar a una marca comunitaria anterior en el sentido del apartado 2 y se solicite su registro, o haya sido registrada, para productos o servicios que no sean similares a aquellos para los que se haya registrado la marca comunitaria anterior, cuando la marca comunitaria anterior goce de renombre en la Comunidad y, con el uso de la marca

a) Aurretiazko marka baten berdina denean eta markaren pean eskatu zein erregistratu diren produktu edo zerbitzuak aurretiazko markaren pean babesturik dauden produktu edo zerbitzuen berdinak direnean;

b) Aurretiazko markaren berdina edo antzekoa izateagatik eta bi markek adierazten dituzten produktu edo zerbitzuak berdinak edo antzekoak izateagatik, jendea nahasarazteko arriskua badago; nahasarazteko arriskuaren barruan sartzen da aurretiazko markarekin lotzeko arriskua.

2. «Aurretiazko marka»tzat joko dira, 1. zenbakiari dagokionez:

a) Beren erregistro-eskaeraren aurkezpen-data markaren eskaera-data baino lehenagokoa duten markak, kontuan izanik, hala badagokio, marka horien alde aldarrikaturiko lehentasun-eskubidea; markok sail hauetakoak izan beharko dute:

i) Erkidegoko markak,

ii) estatu kidean erregistraturiko markak edo, Belgika, Luxenburgoko eta Herbehereei dagokienez, Beneluxeko jabetza intelektualeko Bulegoan erregistraturikoak,

iii) estatu kidean efektuak dituen nazioarteko erregistro bat duten markak;

b) Erkidegoko markari buruzko 1993ko abenduaren 20ko Kontseiluaren 40/94 (EE) Erregelamenduaren arabera, a) letraren ii) eta iii) puntuetan aipaturiko markatariko bati buruz antzinatasuna modu baliozkoan aldarrikatzen duten Erkidegoko markak, nahiz eta aurreko marka hori uko egin zaiona edo azkendua izan;

c) zenbaki honetako a) eta b) letretan aipatzen diren marken eskaerak, erregistratzen badira;

d) markaren erregistro-eskaeraren aurkezpen-datan edo, hala badagokio, markaren erregistro-eskaeraren alde aldarrikaturiko lehentasunaren datan Parisko Hitzarmenaren 6 bis artikulua arabera estatu kide batean «nabariki ezagunak» diren markak.

3. Era berean, marka bat erregistratzeari ezezkia emango zaio edo, erregistratuta badago, marka deusez deklaratu ahal izango da, 2. zenbakiaren arabera Erkidegoko aurretiazko marka baten berdina edo antzekoa bada eta Erkidegoko aurretiazko markaren pean erregistratu diren produktu edo zerbitzuen berdinak ez diren produktu edo zerbitzuentzat erregistratzea eskatzen bada edo erregistratu bada, Erkidegoko aurretiazko markak Erkidegoan entzutea duenean eta,

posterior realizado sin justa causa, se pretenda obtener una ventaja desleal del carácter distintivo o el renombre de la marca comunitaria anterior o dicho uso pueda causar perjuicio a los mismos.

4. Cualquier Estado miembro podrá además disponer que se deniegue el registro de una marca o, si está registrada, que se declare su nulidad en los casos y en la medida en que:

a) La marca sea idéntica o similar a una marca nacional anterior en el sentido del apartado 2 y se solicite su registro, o haya sido registrada, para productos o servicios que no sean similares a aquellos para los que se haya registrado la marca anterior, cuando la marca anterior goce de renombre en el Estado miembro de que se trate y con el uso de la marca posterior realizado sin justa causa se pretenda obtener una ventaja desleal del carácter distintivo o el renombre de la marca anterior o se pueda causar perjuicio a los mismos;

b) los derechos sobre una marca no registrada u otro signo utilizado en el tráfico económico hayan sido adquiridos con anterioridad a la fecha de presentación de la solicitud de registro de la marca posterior o, en su caso, antes de la fecha de la prioridad invocada en apoyo de la solicitud de registro de la marca posterior y dicha marca no registrada o dicho signo concedan a su titular el derecho de prohibir la utilización de una marca posterior;

c) el uso de una marca se pueda prohibir en virtud de un derecho anterior distinto de los mencionados en el apartado 2 y en la letra b) del presente apartado y, en particular:

- i) Un derecho al nombre,
- ii) un derecho a la propia imagen,
- iii) un derecho de autor,
- iv) un derecho de propiedad industrial;

d) la marca sea idéntica o similar a una marca colectiva anterior que conceda un derecho que haya expirado dentro de un plazo máximo de tres años anterior a la presentación de la solicitud;

e) la marca sea idéntica o similar a una marca de garantía o certificación anterior que conceda un derecho que haya expirado dentro de un plazo anterior a la presentación de la solicitud y cuya duración haya sido establecida por el Estado miembro;

f) la marca sea idéntica o similar a una marca anterior registrada para productos o servicios idénticos o similares que conceda un derecho que se haya ex-

ondorengo marka bidezko arrazoirik gabe erabiliz, Erkidegoko aurretiazko markaren izaera bereizgarritik edo entzutetik abantaila desleial bat lortu nahi denean edo erabilera horrek izaera eta entzute horiei kalte egin diezaikeenean.

4. Zeinahi estatu kidek xedatu ahal izango du, gainera, marka bat erregistratzea ukatzea edo, erregistratuta badago, marka deusez deklaratzeta, baldin eta:

a) Marka 2. zenbakiaren arabera aurretiazko marka nazional baten berdina edo antzekoa bada eta aurretiazko markaren pean erregistratu diren produktu edo zerbitzuen berdinak ez diren produktu edo zerbitzuentzat erregistratzea eskatzen bada edo erregistratu bada, aurretiazko markak delako estatu kidean entzutea duenean eta, ondorengo marka bidezko arrazoirik gabe erabiliz, aurretiazko markaren izaera bereizgarritik edo entzutetik abantaila desleial bat lortu nahi denean edota izaera eta entzute horiei kalte egin dakiekeenean;

b) erregistratu gabeko marka baten edo trafikiko ekonomikoan erabilitako beste zeinu baten gaineko eskubideak ondorengo markaren erregistro-eskaeraren aurkezpen-data baino lehen edo, hala badagokio, ondorengo markaren erregistro-eskaeraren alde aldarrikaturiko lehentasunaren data baino lehen lortuak badira eta erregistratu gabeko marka horrek edo zeinu horrek titularrari eskubidea ematen badio ondorengo marka bat erabiltzea debekatzeko;

c) marka baten erabilera 2. zenbakian eta zenbaki honetako b) letran aipaturikoez besteko aurretiazko eskubide batengatik galaraz badaiteke, eta, bereziki, hauengatik:

i) Izen-eskubidea

ii) norberaren irudiaren eskubidea;

iii) egile-eskubidea;

iv) jabetza industrialeko eskubidea.

d) marka aurretiazko marka kolektibo baten berdina edo antzekoa bada, eta marka kolektibo horrek ematen duen eskubidea, gehienez ere, eskaera aurkeztu aurreko hiru urteen barruan amaitu bada;

e) marka aurretiazko berme- edo ziurtapen-marka baten berdina edo antzekoa bada, eta berme- zein ziurtapen-marka horrek ematen duen eskubidea eskaera aurkeztu baino lehenagoko epe batean amaitu bada; epe horren iraupena estatu kideak ezarriko du;

f) marka produktu edo zerbitzu berdin edo antzekoentzat erregistraturiko aurretiazko marka baten berdina edo antzekoa bada, eta marka erregistratu ho-

tinguido a causa de su falta de renovación dentro de un plazo máximo de dos años anterior a la presentación de la solicitud, salvo que el titular de la marca anterior haya dado su consentimiento para el registro de la marca posterior o no haya usado su marca;

g) la marca pueda confundirse con una marca que, en la fecha de presentación de la solicitud, estaba siendo usada en el extranjero y que continúe utilizándose allí, siempre que la solicitud hubiera sido hecha de mala fe por el solicitante.

5. Los Estados miembros podrán permitir que, en las circunstancias apropiadas, el registro de una marca no sea obligatoriamente denegado o declarado nulo, cuando el titular de la marca anterior o del derecho anterior consienta que se registre la marca posterior.

6. Cualquier Estado miembro podrá disponer que, no obstante lo establecido en los apartados 1 a 5, las causas de denegación del registro o de nulidad vigentes en dicho Estado antes de la fecha de entrada en vigor de las medidas necesarias para dar cumplimiento a lo dispuesto por la Directiva 89/104/CEE se apliquen a las marcas cuyo registro se haya solicitado antes de dicha fecha.

DO L 11 de 14-1-1994, pg. 1.

Artículo 5. Derechos conferidos por la marca

1. La marca registrada confiere a su titular un derecho exclusivo. El titular estará facultado para prohibir a cualquier tercero el uso, sin su consentimiento, en el tráfico económico:

a) De cualquier signo idéntico a la marca para productos o servicios idénticos a aquellos para los que la marca esté registrada;

b) de cualquier signo que, por ser idéntico o similar a la marca y por ser idénticos o similares los productos o servicios designados por la marca y el signo, implique un riesgo de confusión por parte del público; el riesgo de confusión comprende el riesgo de asociación entre el signo y la marca.

2. Cualquier Estado miembro podrá asimismo disponer que el titular esté facultado para prohibir a cualquier tercero el uso, sin su consentimiento, en el tráfico económico, de cualquier signo idéntico o similar a la marca para productos o servicios que no sean similares a aquellos para los que esté registrada la marca, cuando esta goce de renombre en el Estado miembro y con la utilización del signo realizada sin justa causa se pretenda obtener una ventaja desleal del carácter distintivo o del renombre de la marca o se pueda causar perjuicio a los mismos.

rrek ematen duen eskubidea, berritze faltaz, gehienez ere eskaera aurkeztu aurreko bi urteen barruan azkendu bada, salbu eta aurretiazko markaren titularrak ondorengo marka erregistratzeko baimena eman badu edo bere marka erabili ez badu;

g) marka eskaeraren aurkezpen-datan atzerrian erabiltzen ari zen eta oraindik han erabiltzen den marka batekin nahasaraz badaiteke, betiere eskatzaileak eskaera fede gaiztoz egin badu.

5. Estatu kideek esku izango dute baimentzeko ezen, baldintza egokietan, marka baten erregistroa ez dadila nahitaez ukatu edo deusez deklaratu, aurretiazko markaren edo aurretiazko eskubidearen titularrak ondorengo marka erregistratzen uzten duenean.

6. Zeinahi estatu kidek xedatu ahal izango du, 1. zenbakitik 5.era artekoetan ezarritakoa gorabehera, ezen 84/104/EEE Direktibak xedaturikoa betetzeko beharrezko diren neurriak indarrean sartzeko epea baino lehen estatu horretan erregistroa ukatzeko zein deuseztatzeko indarrean ziren kausak aplika dakizkiela data horren aurretik erregistratzea eskatu den markei.

AO L 11, 1994-1-14, 1. orria

5. artikulua. Markak emaniko eskubideak

1. Marka erregistratuak eskubide eskusibo bat ematen dio haren titularrari. Titularrak ahalmena izango du hirugarren bati honako hauek bere baime-nik gabe trafiko ekonomikoan erabiltzea debekatzeko:

a) Markaren berdina den zeinu oro, markaren pean erregistratu diren produktu edo zerbitzuen berdinak diren produktu edo zerbitzuentzat;

b) markaren berdina edo antzekoa delako eta markak eta zeinuak adierazten dituzten produktuak edo zerbitzuak berdinak edo antzekoak direlako jendea nahasarazteko arriskua duen zeinu oro; nahasarazteko arriskuaren barruan sartzen da zeinua eta marka elkarrekin lotzeko arriskua ere.

2. Era berean, zeinahi estatu kidek xedatu ahal izango du titularrak ahalmena izan dezala hirugarren bati bere baime-nik gabe trafiko ekonomikoan erabiltzea debekatzeko markaren berdina edo antzekoa den zeinu oro markaren pean erregistratu diren produktu edo zerbitzuen antzekoak ez diren produktu edo zerbitzuentzat, marka horrek estatu kidean entzutea duenean eta, zeinu hori bidezko arrazoirik gabe erabiliz, markaren izaera bereizgarritik edo entzutetik abantaila desleial bat lortu nahi denean edota izaera eta entzute horiei kalte egin dakiekeenean.

3. Podrá en especial prohibirse, cuando se cumplan las condiciones anunciadas en los apartados 1 y 2:

- a) Poner el signo en los productos o en su presentación;
- b) ofrecer productos, comercializarlos o almacenarlos con dichos fines y ofrecer o prestar servicios con el signo;
- c) importar productos o exportarlos con el signo;
- d) utilizar el signo en los documentos mercantiles y la publicidad.

4. Cuando, con anterioridad a la fecha de entrada en vigor de las normas necesarias para dar cumplimiento a la Directiva 89/104/CEE, la legislación de dicho Estado miembro no permitiera prohibir el uso de un signo en las condiciones contempladas en el apartado 1, letra b), o en el apartado 2, no podrá invocarse el derecho conferido por la marca para impedir que se siga usando dicho signo.

5. Los apartados 1 a 4 no afectan a las disposiciones aplicables en un Estado miembro y relativas a la protección contra el uso de un signo que tenga lugar con fines diversos a los de distinguir los productos o servicios, cuando con el uso de dicho signo realizado sin justa causa se pretenda obtener un aprovechamiento indebido del carácter distintivo o del renombre de la marca o se pueda causar perjuicio a los mismos.

Artículo 6. Limitación de los efectos de la marca

1. El derecho conferido por la marca no permitirá a su titular que prohíba a los terceros el uso, en el tráfico económico:

- a) De su nombre y de su dirección;
- b) de indicaciones relativas a la especie, a la calidad, a la cantidad, al destino, al valor, al origen geográfico, a la época de la obtención del producto o de la prestación del servicio o a otras características de éstos;
- c) de la marca, cuando sea necesaria para indicar el destino de un producto o de un servicio, en particular como accesorios o recambios;

siempre que dicho uso se realice conforme a las prácticas leales en materia industrial o comercial.

2. El derecho conferido por la marca no permitirá a su titular prohibir a los terceros el uso, en el tráfico económico, de un derecho anterior de ámbito local, cuando tal derecho esté reconocido por las leyes del Estado miembro de que se trate y dentro de los límites del territorio en que esté reconocido.

3. Bereziki, hauek debekatu ahal izango dira, 1. eta 2. zenbakietan iragarritako baldintzak betetzen direnean:

a) Zeinua produktuetan edo haien aurkezpenean jartzea;

b) produktuak zeinuarekin eskaintzea, merkaturatzea edo helburu horiekin biltegitratzea eta zerbitzuak zeinuarekin eskaini edo ematea;

c) produktuak zeinuarekin inportatu edo esportatzea;

d) zeinua merkataritza-agirietan eta publizitatean erabiltzea.

4. Estu horretako legeriak, 84/104/EEE Direktiba betetzeko beharrezko diren arauak indarrean sartzeko epea baino lehen, baimenik ematen ez badu zeinu bat 1. zenbakiaren b) leturan edo 2. zenbakian aurreikusitako baldintzetan erabiltzea debekatzeko, ezin aldarrikatuko da markak emaniko eskubidea zeinu hori erabiltzen jarraitzea galarazteko.

5. Artikulu honen 1. zenbakitik 4.era artekoek ez die eragiten estatu kide batean zeinu bat produktuak edo zerbitzuak bereizteaz besteko helburuekin erabiltzearen kontra babesaz izateari buruz aplikagarriak diren xedapenei, zeinu hori bidezko arrazoirik gabe erabiliz markaren izaera bereizgarritik edo entzute-tik onura bidegabera lortu nahi denean edota izaera eta entzute horiei kalte egin dakiekeen.

6. artikulua. Markaren efektuak murriztea

1. Markak ematen duen eskubideak ez dio haren titularrari ahalbiderik emango hirugarrenei honako hauek trafiko ekonomikoan erabiltzea debekatzeko:

a) Hirugarrenaren izena edo helbidea;

b) motari, kalitateari, kantitateari, xedeari, balioari, jatorri geografikoari, produktua lortzeko edo prestazioa emateko garaiari edota produktu zein zerbitzuaren beste ezaugarri batzuei buruzko adierazgarriak;

c) marka, produktu edo zerbitzu baten xedea adierazteko beharrezkoa denean, osagarrien zein ordezkotzat piezen kasuan bereziki;

betiere industriako zein merkataritzako gaiei buruzko praktika zintzoen arabera erabiltzen badira.

2. Markak ematen duen eskubideak ez dio haren titularrari ahalbiderik emango hirugarrenei debekatzeko toki-eremuko aurretiazko eskubide bat trafiko ekonomikoan erabiltzea, eskubide hori dagokion estatu kideko legeek aitorturik badago, aitorturik dagoen eremuaren barruan.

Artículo 7. Agotamiento del derecho conferido por la marca

1. El derecho conferido por la marca no permitirá a su titular prohibir el uso de la misma para productos comercializados en la Comunidad con dicha marca por el titular o con su consentimiento.

2. El apartado 1 no se aplicará cuando existan motivos legítimos que justifiquen que el titular se oponga a la comercialización ulterior de los productos, en especial cuando el estado de los productos se haya modificado o alterado tras su comercialización.

Artículo 8. Licencia

1. La marca podrá ser objeto de licencias para la totalidad o para parte de los productos o de los servicios para los cuales esté registrada y para la totalidad o para parte del territorio del Estado miembro de que se trate. Las licencias podrán ser exclusivas o no exclusivas.

2. El titular de una marca podrá invocar los derechos conferidos por esta marca frente al licenciatario que infrinja cualquiera de las disposiciones del contrato de licencia relativas:

- a) A su duración;
- b) a la forma protegida por el registro bajo la que puede utilizarse la marca;
- c) a la naturaleza de los productos o de los servicios para los cuales se otorgue la licencia;
- d) al territorio en el cual pueda ponerse la marca, o
- e) a la calidad de los productos fabricados o de los servicios prestados por el licenciatario.

Artículo 9. Prescripción por tolerancia

1. El titular de una marca anterior con arreglo al artículo 4, apartado 2, que, en un Estado miembro, haya tolerado el uso de una marca posterior registrada en dicho Estado miembro durante un período de cinco años consecutivos con conocimiento de dicho uso, no podrá solicitar en lo sucesivo la nulidad de la marca posterior ni oponerse al uso de la misma basándose en dicha marca anterior para los productos o los servicios para los cuales se hubiere utilizado la marca posterior, salvo que la solicitud de la marca posterior se hubiere efectuado de mala fe.

7. artikulua. Markak emaniko eskubidea agortzea

1. Markak emaniko eskubideak ez dio haren titularrari ahalbiderik emango titularrak edo titularraren baimenez marka horren pean Erkidegoan merkaturatutako produktuentzat marka hori erabiltzea debekatzeko.

2. Artikulu honen 1. zenbakia ez da aplikatuko titularra produktuak geroago merkaturatzearen aurka egotea justifikatzen duten arrazoi legitimoak badaude, batez ere produktuak merkaturatu eta gero haien egoera aldatu edo bes-telakotu denean.

8. artikulua. Lizentzia

1. Markari lizentzia eman ahal izango zaio haren pean erregistraturik dauden produktu edo zerbitzu guztientzat edo batzuentzat eta dagokion estatu ki-dearen lurralde osorako edo parte baterako. Lizentziak eskusiboak zein ez-es-klusiboak izan daitezke.

2. Marka baten titularrak marka horrek emaniko eskubideak alegatu ahal izango ditu lizentzia-hartzaile baten aurka, lizentzia-hartzaile horrek lizentzia-kontratuaren honako hauei buruzko zeinahi klausula hausten badu:

- a) Lizentziaren iraupena;
- b) erregistroak marka erabili ahal izateko babesten duen forma;
- c) lizentzia ematen zaien produktu edo zerbitzuen izaera;
- d) marka jar daitekeen lurraldea, edo
- e) lizentzia-hartzaileak fabrikaturiko produktuen zein emaniko zerbitzuen kalitatea.

9. artikulua. Tolerantziaren ondoriozko preskripzioa

2. Direktiba honen 4. artikulua 2. zenbakiaren arabera aurretiazko marka baten titularrak, estatu kide batean geroago erregistraturiko marka bat bost urtez segidan erabiltzen utzi badu estatu kide horretan, erabilera horren jakitun izanik, aurrerantzean ezin izango du geroagoko marka deuseztatzea eskatu, ez hura erabiltzeari aurka egin, geroagoko markarekin erabili diren produktu edo zerbitzu horien gaineko aurretiazko eskubide horretan oinarriturik, salbu eta geroagoko markaren eskaera fede gaiztoz egin bada.

2. Cualquier Estado miembro podrá prever que el apartado 1 se aplique al titular de una marca anterior contemplada en el artículo 4, apartado 4, letra a), o de otro derecho anterior previsto en el artículo 4, apartado 4, letras b) o c).

3. En los supuestos contemplados en los apartados 1 y 2, el titular de una marca registrada posterior no podrá oponerse al uso del derecho anterior, aunque ese derecho no pueda invocarse en lo sucesivo contra la marca posterior.

Artículo 10. Uso de la marca

1. Si, en un plazo de cinco años contados a partir de la fecha en que se haya concluido el procedimiento de registro, la marca no hubiere sido objeto de un uso efectivo por parte del titular en el Estado miembro de que se trate, para los productos o servicios para los cuales esté registrada, o si tal uso hubiere sido suspendido durante un plazo ininterrumpido de cinco años, la marca quedará sometida a las sanciones previstas en la presente Directiva salvo que existan causas que justifiquen la falta de uso.

Son igualmente considerados como uso a efectos de lo dispuesto en el párrafo primero:

a) El uso de la marca en una forma que difiera en elementos que no alteren el carácter distintivo de la marca en la forma bajo la cual esta haya sido registrada;

b) poner la marca en los productos o en su presentación en el Estado miembro de que se trate solo con fines de exportación.

2. El uso de la marca con consentimiento del titular o por cualquier persona autorizada para utilizar una marca colectiva o una marca de garantía o de certificación se considerará como hecho por el titular.

3. En relación con las marcas registradas antes de la fecha de entrada en vigor de las medidas necesarias para dar cumplimiento a lo dispuesto por la Directiva 89/104/CEE en el Estado miembro de que se trate:

a) Si una disposición en vigor antes de dicha fecha estableciere sanciones por la no utilización de una marca durante un período ininterrumpido, se considerará que el período de cinco años previsto en el apartado 1, párrafo primero, empezará a correr al mismo tiempo que un período de no utilización que en esa fecha ya se halle en curso;

2. Zeinahi estatu kidek xedatu ahal izango du 1. zenbakia aplika dakiola 4. artikulua 4. zenbakiko a) letran aurreikusitako aurretiazko marka baten titularrari, edo 4. artikulua 4. zenbakiko b) edo c) letretan aurreikusitako beste aurretiazko eskubide batenari.

3. Artikulu honen 1. eta 2. zenbakietan aurreikusitako kasuetan, geroagoko marka erregistratu baten titularrak ezin izango dio aurka egin aurretiazko eskubidea erabiltzeari, nahiz eta eskubide hori aurrerantzean ezin alegatu geroagoko markaren aurka.

10. artikulua. Marka erabiltzea

1. Erregistro-prozedura amaitzen den datatik bost urteko epean titularrak marka egiazki erabili ez badu dagokion estatu kidean haren pean erregistratu diren produktu edo zerbitzuentzat, edo erabilerari hori bost urtez segidan etenda egon bada, markak direktiba honetan aurreikusitako zehapenak izango ditu, ez erabiltzea justifikatzen duen arrazoirik ez badago.

Lehenengo paragrafoan xedaturikoari dagokionez, erabileratzat jotzen dira hauek ere:

a) Markaren elementu batzuk modu desberdinean erabiltzea, markak erregistraturik dagoen forman duen izaera bereizgarria aldatu gabe;

b) esportatzeko helburu hutsez jartzea marka produktuetan edo haien aurkezpenean dagokion estatu kidean.

2. Marka titularraren adostasunarekin erabiltzea edo marka kolektibo bat edo berme- zein ziurtapen-marka bat erabiltzeko baimena duen zeinahi pertsonak erabiltzea titularrak erabiltzea bezala dela joko da.

3. Dagokion estatu kidean 84/104/EEE Direktibak xedaturikoa betetzeko beharrezko diren neurriak indarrean sartzeko epea baino lehen erregistraturiko markei dagokienez:

a) Data hori baino lehen indarrean dagoen xedapen batek zehapenak ezartzen baditu denboraldi jarraitu batean marka ez erabiltzeagatik, 1. zenbakiaren lehenengo paragrafoan aurreikusitako bost urteko epea epe horretan hasia den erabilpenik gabeko aldi batekin batera kontatzen hasiko dela joko da;

b) si antes de dicha fecha no estuviere en vigor disposición alguna sobre el uso, se considerará que los períodos de cinco años previstos en el apartado 1, párrafo primero, no empezarán a correr antes de dicha fecha.

Artículo 11. Sanciones por la falta de uso de una marca en los procedimientos judiciales o administrativos

1. No podrá declararse la nulidad de una marca debido a la existencia de una marca anterior que se le oponga si esta última no cumpliere los requisitos de uso previstos en el artículo 10, apartados 1 y 2, o, según el caso, en el artículo 10, apartado 3.

2. Cualquier Estado miembro podrá disponer que no pueda denegarse el registro de una marca a causa de la existencia de una marca anterior que se le oponga si esta última no cumpliere los requisitos de uso establecidos en el artículo 10, apartados 1 y 2, o, según el caso, en el artículo 10, apartado 3.

3. Sin perjuicio de la aplicación del artículo 12, en caso de demanda convencional de caducidad, cualquier Estado miembro podrá prever que una marca no sea válidamente invocada en un procedimiento de violación de marca si, a consecuencia de una excepción, queda establecido que la caducidad de la marca podría ser declarada en virtud de lo dispuesto en el artículo 12, apartado 1.

4. Si la marca anterior se hubiere utilizado solamente para parte de los productos o de los servicios para los que hubiere estado registrada, a efectos de la aplicación de los apartados 1, 2 y 3, se considerará registrada solamente para dicha parte de los productos o servicios.

Artículo 12. Causas de caducidad

1. Podrá ser declarada la caducidad de una marca si, dentro de un período ininterrumpido de cinco años, no hubiere sido objeto, en el Estado miembro de que se trate, de un uso efectivo para los productos o servicios para los que esté registrada, y si no existieren causas que justifiquen la falta de uso.

Sin embargo, nadie podrá invocar la caducidad de una marca si, en el intervalo entre la expiración del período señalado y la presentación de la demanda de caducidad, se hubiere iniciado o reanudado un uso efectivo de la marca.

El comienzo o la reanudación del uso en un plazo de tres meses antes de la presentación de la demanda de caducidad, plazo que empezará a correr, como

b) data hori baino lehen erabilerari buruzko xedapenik indarrean ez badago, ondorioztatuko da 1. zenbakiaren lehenengo paragrafoan aurreikusitako bost urteko epeak ez direla kontatzen hasiko data hori baino lehen.

11. artikulua. Marka bat ez erabiltzeagatik zehapenak ezartzea prozedura judicial edo administratiboetan

1. Marka bat ezin deklaratu da deusez aurka egiten dion aurretiazko marka bat egoteagatik, aurretiazko marka horrek 10. artikulua 1. eta 2. zenbakietan edo, kasuaren arabera, 10. artikulua 3. zenbakian aurreikusitako erabilera-betekizunak betetzen ez baditu.

2. Zeinahi estatu kidek xedatu ahal izango du marka baten erregistroa ukatu ezin izatea hari aurka egiten dion aurretiazko marka bat egoteagatik, aurretiazko marka horrek 10. artikulua 1. eta 2. zenbakietan edo, kasuaren arabera, 10. artikulua 3. zenbakian aurreikusitako erabilera-betekizunak betetzen ez baditu.

3. Hargatik eragotzi gabe 12. artikulua, iraugitzeagatik ondorioztaturiko errekonbentzio-demanda baten kasuan, zeinahi estatu kidek xedatu ahal izango du ez dadila baliozkoa izan marka bat alegatzea marka bat urratzeagatik abiatutako prozedura batean, baldin eta, salbuespen baten ondorioz, 12. artikulua 1. zenbakian xedaturikoaren arabera marka iraugia deklaratu daitekeela xedaturik geratzen bada.

4. Aurretiazko marka, haren pean erregistraturik dauden produktu edo zerbitzuen parte batentzat baino erabili ez bada, produktu edo zerbitzuen parte horrentzat baino ez da erregistratuztat joko, 1., 2. eta 3. zenbakiak aplikatzeari dagokionez.

12. artikulua. Iraungitzeko kausak

1. Marka bat iraugi dela deklaratu ahal izango da, baldin eta, dagokion estatu kidean, bost urtez segidan egiazki erabili ez bada haren pean erregistraturik dauden produktu edo zerbitzuentzat, eta marka ez erabiltzea justifikatzen duen arrazoirik ez bada.

Hala ere, inork ezin alegatuko du marka baten iraugitzea, baldin eta, adierazi den epearen amaieratik iraugitze-demanda aurkeztu bitarteko tartean, marka egiazki erabiltzen edo berrerabiltzen hasi bada;

Erabilera edo berrerabilera iraugitze-demanda aurkeztu baino hiru hilabete lehenago hasi izana —eta epe hori, goizenik, erabilerarik gabeko bost ur-

muy pronto, al expirar el período ininterrumpido de cinco años de no utilización, no se tomará en cuenta si los preparativos para el inicio o la reanudación del uso se hubieren producido después de haberse enterado el titular de que podría presentarse la demanda de caducidad.

2. Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 1, podrá ser declarada la caducidad de una marca que, con posterioridad a la fecha de su registro:

a) Se haya convertido, por la actividad o inactividad de su titular, en la designación usual en el comercio de un producto o de un servicio para el que esté registrada;

b) a consecuencia de que el uso realizado por el titular de la marca o con su consentimiento, pueda inducir al público a error, especialmente acerca de la naturaleza, la calidad o el origen geográfico de los productos o servicios para los que esté registrada.

Artículo 13. Causas de denegación, caducidad o nulidad relativas sólo a parte de los productos o servicios

Cuando la causa de la denegación del registro o de la caducidad o de la nulidad de una marca solo exista para parte de los productos o servicios para los que la marca haya sido solicitada o registrada, la denegación del registro o la caducidad o la nulidad solo se extenderá a los productos o servicios de que se trate.

Artículo 14. Declaración a posteriori de la nulidad de una marca o de la caducidad de la misma

Cuando para una marca comunitaria se alegue la antigüedad de una marca anterior que haya sido objeto de renuncia o que se haya extinguido, la nulidad de la marca anterior o la caducidad de la misma podrán declararse «a posteriori».

Artículo 15. Disposiciones especiales relativas a marcas colectivas, marcas de garantía y marcas de certificación

1. Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 4, los Estados miembros cuya legislación autorice el registro de marcas colectivas, de garantía o de certificación podrán disponer que se deniegue su registro o que se declare su caducidad o nulidad por otras causas que las previstas en los artículos 3 y 12, cuando la función de dichas marcas así lo exija.

2. No obstante lo dispuesto en el artículo 3, apartado 1, letra c), los Estados miembros podrán establecer que los signos o indicaciones que puedan servir en el

teko epe jarraitua amaitzean hasiko da kontatzen— ez da kontuan hartuko erabiltzen edo berrerabiltzen hasteko prestaketak titularrak iraungitze-demanda aurkez zitekeela jakin ondoren gertatu badira.

2. Hargatik eragotzi gabe 1. zenbakian xedaturikoa, marka bat iraungi dela deklaratu ahal izango da, baldin eta, haren erregistro-dataren ondoren:

a) Titularren jarduerarengatik zein jarduera ezagatik, haren pean erregistraturiko produktu edo zerbitzu bat adierazteko ohiko izen bihurtu bada merkataritza;

b) titularrak markari eman dion erabileraren edo titularren baimenez eman zaion erabileraren ondorioz, markak jendea nahasaraz badezake; bereziki, haren pean erregistratu diren produktu edo zerbitzuen izaera, kalitate edo jatorri geografikoari dagokionez.

13. artikulua. Produktu edo zerbitzuen parte bat soilik ukatzeko, iraungitzeko zein deuseztatzeko kausak

Marka erregistratzea ukatzeko edo hura iraungitzeko zein deuseztatzeko kausa markaren pean eskatu edo erregistratu diren produktu edo zerbitzu batzuentzat baino ez dagoenean, erregistratzeko ukoa edo iraungitzea zein deuseztatzea produktu edo zerbitzu horientzat baino ez da izango.

14. artikulua. Marka baten iraungitzea zein deuseztatzea «a posteriori» deklaratzeko

Erkidegoko marka batentzat uko egin zaion zein azkendu den aurretiazko marka baten antzintasuna alegatzen denean, aurretiazko markaren deuseztatzea zein iraungitzea «a posteriori» deklaratu ahal izango dira.

15. artikulua. Marka kolektibo, berme-marka eta ziurtapen-markei buruzko xedapen bereziak

1. Hargatik eragotzi gabe 4. artikuluan xedaturikoa, beren legeriak marka kolektiboak, berme-markak eta ziurtapen-markak erregistratzea baimentzen duen estatu kideek esku izango dute 3. eta 12. artikuluetan aurreikusitakoez besteko kausengatik marka horien erregistroa ukatzea, iraungitzea zein deuseztatzea xedatzeko, marka horien funtzioak hala eskatzen duenean.

2. Direktiba honen 3.artikuluaren 1. zenbakiaren c) letran xedaturikoa gora-behera, estatu kideek xedatu ahal izango dute merkataritza produktuen edo zer-

comercio para designar el origen geográfico de los productos o servicios, puedan constituir marcas colectivas, de garantía o de certificación. Tal marca no facultará al titular de la misma para prohibir a un tercero el uso en el comercio de dichos signos o indicaciones siempre que los utilice de conformidad con las prácticas leales en materia industrial y comercial; especialmente, tal marca no podrá ser opuesta a un tercero facultado para utilizar una denominación geográfica.

Artículo 16. Comunicación

Los Estados miembros comunicarán a la Comisión el texto de las disposiciones esenciales de derecho interno que adopten en el ámbito regulado por la presente Directiva.

Artículo 17. Derogación

Queda derogada la Directiva 89/104/CEE, modificada por la Decisión indicada en el anexo I, parte A, sin perjuicio de las obligaciones de los Estados miembros relativas al plazo de transposición al derecho nacional de dicha Directiva, que figura en el anexo I, parte B.

Las referencias a la Directiva derogada se entenderán hechas a la presente Directiva y se leerán con arreglo a la tabla de correspondencias que figura en el anexo II.

Artículo 18. Entrada en vigor

La presente Directiva entrará en vigor a los veinte días de su publicación en el «Diario Oficial de la Unión Europea».

Artículo 19. Destinatarios

Los destinatarios de la presente Directiva son los Estados miembros.

ANEXO I

PARTE A

Directiva derogada con su modificación (contempladas en el artículo 17)

Directiva 89/104/CEE del Consejo (DO L 40 de 11.2.1989, p. 1).

Decisión 92/10/CEE del Consejo (DO L 6 de 11.1.1992, p. 35).

bitzuen jatorri geografikoa adierazteko balio duten zeinu edo adierazgarriak marka kolektibo, berme-marka zein ziurtapen-marka izan daitezela. Marka horrek ez dio titularrari ahalmenik emango hirugarren bati zeinu edo adierazgarri horiek merkataritzan erabiltzea debekatzeko, betiere industriako zein merkataritzako gaietarako buruzko praktika zintzoen arabera erabiltzen baditu; bereziki, marka hori ezin baliatuko da izendapen geografiko bat erabiltzeko ahalmena duen hirugarren baten aurka.

16. artikulua. Adierazpena

Estatu kideek Batzordeari adieraziko diote direktiba honek arauturiko eremuan onesten dituzten barne-zuzenbideko xedapen funtsezkoen testua.

17. artikulua. Derogazioa

Derogaturik geratzen da 89/104/EEE Direktiba, I. eranskinaren A zatian adierazten den Erabakiak aldatua, hargatik eragotzi gabe estatu kideek direktiba hori zuzenbide nazionalera aldatzeko epeari buruz dituzten eginbideak; epe hori I. eranskinaren B zatian agertzen da.

Derogaturiko direktibari egindako erreferentziak direktiba honi egin zaizkiola joko da eta II. eranskinean agertzen diren elkarrekikotasun-taularen arabera irakurriko dira.

18. artikulua. Indarrean sartzea

Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hogeit hamar egunera sartuko da indarrean direktiba hau.

19. artikulua. Xedekoak

Direktiba honen xedekoak estatu kideak dira.

I. ERANSKINA

A ZATIA

Derogaturiko direktiba, aldaketa barne (17. artikuluan aurreikusiak)

Kontseiluaren 89/104/EEE Direktiba (AO L 40, 1989-2-11, 1. orria).
Kontseiluaren 92/10/EEE Erabakia (AO L 6, 1992-1-11, 35. orria).

PARTE B

Plazo de transposición al Derecho nacional
(contemplado en el artículo 17)

<i>Directiva</i>	<i>Plazo de transposición</i>
89/104/CEE	31 de diciembre de 1992

ANEXO II

TABLA DE CORRESPONDENCIAS

<i>Directiva 89/104/CEE</i>	<i>Presente Directiva</i>
Artículo 1	Artículo 1
Artículo 2	Artículo 2
Artículo 3, apartado 1, letras a) a d)	Artículo 3, apartado 1, letras a) a d)
Artículo 3, apartado 1, letras a) a d)	Artículo 3, apartado 1, letra e), frase introductoria
Artículo 3, apartado 1, letra e), frase introductoria	Artículo 3, apartado 1, letra e), inciso i)
Artículo 3, apartado 1, letra e), primer guión	Artículo 3, apartado 1, letra e), inciso ii)
Artículo 3, apartado 1, letra e), segundo guión	Artículo 3, apartado 1, letra e), inciso iii)
Artículo 3, apartado 1, letra e), tercer guión	Artículo 3, apartado 1, letras f), g) y h)
Artículo 3, apartado 1, letras f), g) y h)	Artículo 3, apartados 2, 3 y 4
Artículo 3, apartados 2, 3 y 4	Artículo 4
Artículo 4	Artículo 5
Artículo 5	Artículo 6
Artículo 6	Artículo 7
Artículo 7	Artículo 8
Artículo 8	Artículo 9
Artículo 9	Artículo 10, apartado 1, párrafo primero

B ZATIA

Zuzenbide nazionalera transposizioa egiteko epea (17. artikuluan aurreikusia)

<i>Direktiba</i>	<i>Transposizioa egiteko epea</i>
89/104/EEE	1992ko abenduaren 31

II. ERANSKINA

ELKARREKIKOTASUN TAULA

<i>89/104/EEE Direktiba</i>	<i>Direktiba hau</i>
1. artikulua	1. artikulua
2. artikulua	2. artikulua
3. artikulua 1. zenbakiaren a) letra- tik d) letrara artekoak	3. artikulua 1. zenbakiaren a) letra- tik d) letrara artekoak
3. artikulua 1. zenbakiaren a) letra- tik d) letrara artekoak	3. artikulua 1. zenbakiaren e) letrako sarrerako esaldia
3. artikulua 1. zenbakiaren e) letrako sarrerako esaldia	3. artikulua 1. zenbakiaren e) letrako i) tartekia
3. artikulua 1. zenbakiaren e) letrako lehen marratxoa	3. artikulua 1. zenbakiaren e) letrako ii) tartekia
3. artikulua 1. zenbakiaren e) letrako bigarren marratxoa	3. artikulua 1. zenbakiaren e) letrako iii) tartekia
3. artikulua 1. zenbakiaren e) letrako hirugarren marratxoa	3. artikulua 1. zenbakiaren f), g) eta h) letrak
3. artikulua 1. zenbakiaren f), g) eta h) letrak	3. artikulua 2., 3. eta 4. zenbakiak
3. artikulua 2., 3. eta 4. zenbakiak	4. artikulua
4. artikulua	5. artikulua
5. artikulua	6. artikulua
6. artikulua	7. artikulua
7. artikulua	8. artikulua
8. artikulua	9. artikulua
9. artikulua	10. artikulua 1. zenbakiko lehenengo paragrafoa

<i>Directiva 89/104/CEE</i>	<i>Presente Directiva</i>
Artículo 10, apartado 1	Artículo 10, apartado 1, párrafo segundo
Artículo 10, apartado 2	Artículo 10, apartado 2
Artículo 10, apartado 3	Artículo 10, apartado 3
Artículo 10, apartado 4	Artículo 11
Artículo 11	Artículo 12, apartado 1, párrafo primero
Artículo 12, apartado 1, primera frase	Artículo 12, apartado 1, párrafo segundo
Artículo 12, apartado 1, segunda frase	Artículo 12, apartado 1, párrafo tercero
Artículo 12, apartado 1, tercera frase	Artículo 12, apartado 2
Artículo 12, apartado 2	Artículo 13
Artículo 13	Artículo 14
Artículo 14	Artículo 15
Artículo 15	—
Artículo 16, apartados 1 y 2	Artículo 16
—	Artículo 17
—	Artículo 18
Artículo 17	Artículo 19
—	Anexo I
—	Anexo II

<i>89/104/EEE Direktiba</i>	<i>Direktiba hau</i>
10. artikulua 1. zenbakia	10. artikulua 1. zenbakiko bigarren paragrafoa
10. artikulua 2. zenbakia	10. artikulua 2. zenbakia
10. artikulua 3. zenbakia	10. artikulua 3. zenbakia
10. artikulua 4. zenbakia	11. artikulua
11. artikulua	12. artikulua 1. zenbakiko lehenengo paragrafoa
12. artikulua 1. zenbakiko lehenengo esaldia	12. artikulua 1. zenbakiko bigarren paragrafoa
12. artikulua 1. zenbakiko bigarren esaldia	12. artikulua 1. zenbakiko hirugarren paragrafoa
12. artikulua 1. zenbakiko hirugarren esaldia	12. artikulua 2. zenbakia
12. artikulua 2. zenbakia	13. artikulua
13. artikulua	14. artikulua
14. artikulua	15. artikulua
15. artikulua	—
16. artikulua 1. eta 2. zenbakiak	16. artikulua
—	17. artikulua
—	18. artikulua
17. artikulua	19. artikulua
—	I. eranskina
—	II. eranskina

17/2001 LEGEA, ABENDUAREN 7KOA,
MARKEI BURUZKOA

LEY 17/2001, DE 7 DICIEMBRE,
DE MARCAS

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

I

La presente Ley tiene por objeto el régimen jurídico de los signos distintivos, categoría jurídica que configura uno de los grandes campos de la propiedad industrial. La legislación sobre este tipo de propiedad es competencia exclusiva del Estado, de conformidad con el artículo 149.1.9 de la Constitución.

Las razones que justifican la necesidad de reformar la Ley de Marcas, dando lugar a una nueva Ley, obedecen a tres órdenes de motivos. El primero, dar cumplimiento a la sentencia del Tribunal Constitucional 103/1999, de 3 de junio, que delimita las competencias que en materia de propiedad industrial corresponden a las Comunidades Autónomas y al Estado. El segundo, incorporar a nuestra legislación de marcas las disposiciones de carácter comunitario e internacional a que está obligado o se ha comprometido el Estado español. El tercer motivo, finalmente, obedece a la conveniencia de introducir en nuestro ordenamiento jurídico ciertas normas de carácter sustantivo y procedimental que vienen aconsejadas por la experiencia obtenida bajo la vigencia de la Ley anterior, las prácticas seguidas por otras legislaciones de nuestro entorno y la necesidad de adaptar nuestro sistema de registro de marcas a las exigencias de la nueva Sociedad de la Información.

II

En lo que se refiere a los motivos de carácter constitucional, la Ley plasma fielmente los criterios jurisprudenciales de delimitación de competencias, atribuyendo éstas a los órganos autonómicos o estatales conforme a lo dispuesto en la citada sentencia del Tribunal Constitucional. Los puntos de conexión se fijan de un modo amplio y flexible, para dar una correcta cobertura a las necesidades de los usuarios del sistema de registro y facilitarles un adecuado acceso a esta especial propiedad que constituye la protección de los signos distintivos.

III

En orden a los compromisos adquiridos por el Estado español, la presente Ley da cumplimiento a los mismos, respondiendo a los altos niveles de armonización impuestos en el seno de la Comunidad Europea e Internacional.

ZIOEN AZALPENA

I

Lege honen gaia zeinu bereizgarrien araubide juridikoa da, jabetza industrialaren arlo nagusietariko bat eratzen duen kategoria juridikoa. Jabetza mota horri buruzko legeria Estatuaren eskumen esklusiboa da, Konstituzioaren 149.1.9 artikulua araberara.

Markei buruzko Legea erreformatu eta lege berri bat egitea justifikatzen duten arrazoiak hiru dira. Lehenengoa, Konstituzio Auzitegiaren 1999ko ekainaren 3ko 103/1999 epaia —jabetza industrialaren arloan autonomia-erki-degoei eta Estatuari dagozkien eskumenak zedarriztatzeko dituen— betetzea. Bigarrena, gure marka-legerian sartzeko Espainiako estatu sartzera beharturik dagoen edo sartzeko konpromisoa hartu duen Europar Batasuneko eta nazioarteko xedapenak. Hirugarren eta azken zioa, berriz, hau da: komenigarria dela izaera substantiboa eta prozedurazkoa duten zenbait arau gure ordenamendu juridikoan sartzeko, hala aholkatzen baitute aurreko legearen indarraldian lortutako esperientziak, gure inguruko beste legeria batzuek jarraituriko praktikak eta markak erregistratzeko dugar sistema Informazioaren Gizarte berriaren eskakizunetara egokitu beharrak.

II

Konstituzio-izaerako zioei dagokienez, Legeak leialki azaltzen ditu eskumenak zedarriztatzeko jurisprudentzia-irizpideak, eta Konstituzio Auzitegiaren epai horretan xedaturikoaren arabera esleitzen dizkie eskumenok autonomia-edo estatu-organoei. Konexio-puntuak zabaltasun eta malgutasunez finkatzen dira, erregistro-sistemaren erabiltzaileei estaldura egoki bat emateko eta zeinu bereizgarrien babesak eratzen duen jabetza berezi horretara irispede egoki bat ahalbidetzeko.

III

Espainiako estatuak harturiko konpromisoei dagokienez, lege honek konpromisook betetzen ditu, Europar Erkidegoaren baitan eta nazioartean ezarritako harmonizazio-maila handiei erantzunez.

La armonización comunitaria en materia de marcas se ha operado fundamentalmente a través de la Primera Directiva 89/104/CEE del Consejo, de 21 de diciembre de 1988, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de marcas. Sus disposiciones, que ya fueron incorporadas por la Ley 32/1988, de Marcas, también han sido objeto de una plena transposición en la presente Ley. De las normas que se transponen deben destacarse las siguientes: nuevo concepto de marca, reformulación de las causas de denegación y nulidad del registro, extensión al ámbito comunitario del agotamiento del derecho de marca, incorporación de la figura de la prescripción por tolerancia y reforzamiento de la obligación de uso de la marca; y de las sanciones por su incumplimiento.

Dentro del Derecho Comunitario de Marcas merece también una mención especial el Reglamento (CE) número 40/94 del Consejo, de 20 de diciembre de 1993, sobre la marca comunitaria, por el que se crea un signo distintivo cuyos efectos se extienden a todo el territorio de la Comunidad. Si bien es cierto que este Reglamento no impone a los Estados miembros dictar disposiciones de aproximación de las marcas nacionales a la comunitaria —salvo la obligación de regular la transformación de una marca comunitaria en marca nacional—, no lo es menos que la indicada aproximación es deseable, dado que permite evitar que dos títulos que producen idénticos efectos en España estén sujetos a normativas totalmente dispares. En este sentido muchas de las normas de la presente Ley son directamente tributarias de dicho Reglamento.

La Ley que ahora se aprueba contiene asimismo las reglas necesarias para adaptar nuestro Derecho a los esfuerzos armonizadores realizados en el seno de la Comunidad Internacional. De este modo, se incorporan las normas que permiten la aplicación en España del Protocolo concerniente al Arreglo de Madrid relativo al Registro Internacional de Marcas, de 27 de junio de 1989, el Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual Relacionados con el Comercio (Acuerdo ADPIC), que forma parte integrante del Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio (OMC), de 15 de abril de 1994, así como el Tratado sobre el Derecho de Marcas y su Reglamento, de 27 de octubre de 1994.

Comenzando por el Protocolo, su incorporación al Derecho español ha exigido reformar el Título que en la Ley se dedica a las marcas internacionales. Así, se admite la posibilidad de que la solicitud se funde no sólo en el registro nacional de marca, sino en su mera solicitud. Al mismo tiempo, se aprovecha la oportunidad para colmar ciertas lagunas, entre las que destaca la ausencia de cobertura legal para el examen nacional de una solicitud internacional. Al igual

Marken arloko Erkidegoko harmonizazioa estatu kideen marken inguruko legeriak hurbiltzeari buruzko 1988ko abenduaren 21eko Kontseiluaren 89/104/EEE Lehen Direktibaren bitartez egin da nagusiki. Haren xedapenak ere, Marken 32/1988 Legean jada sartuak, bete-betean aldatu dira, transposizioz, lege honetara. Transposizioz aldatutako arauen artetik, honako hauek nabarmendu behar dira: markaren kontzeptu berria, erregistroa ukatzeko eta deuseztatzeko kausen birformulazioa, marka-eskubidearen agortzea Erkidegoaren eremura hedatzea, tolerantziak eragindako preskripzioaren figura sartzea eta marka erabiltzeko eginbidea sendotzea; eta eginbide hori ez betetzeagatik ezarritako zehapenak.

Erkidegoko Marka Zuzenbidearen barruan, aipamen berezi bat merezi du Erkidegoko markari buruzko Kontseiluaren 1993ko abenduaren 20ko 40/94 (EE) Erregelamenduak ere, haren bidez Erkidegoaren lurralde osoan efektuak dituen zeinu bereizgarri bat sortzen baita. Egia da Erregelamendu horrek estatu kideei ez diela ezartzen marka nazionalak Erkidegoko markari hurbiltzeko xedapenak eman beharra —salbu eta Erkidegoko marka bat eraldatzea eta marka nazional bihurtzea arautzeko eginbidea—, baina egia da ere aipaturiko hurbilpena desiragarria dela, zeren eta, hartara, Espainian efektu berak sortzen dituzten bi titulu araudi guztiz desberdinen mende ez egotea ahalbidetzen baita. Horri dagokionez, lege honen arau asko Erregelamendu horren zordun zuzenak dira.

Orain onesten den Legeak bere barnean biltzen ditu, orobat, gure zuzenbidea nazioartean egin diren harmonizazio-ahaleginetara egokitzeko beharrezkoak diren arauak. Hala, honako protokolo, akordio eta tratatu hauek Espainian aplikatzea ahalbidetzen duten arauak sartzen dira: Marken Nazioarteko Erregistroari buruzko 1989ko ekainaren 27ko Madrilgo Adostasunaren Protokoloa, Merkataritzarekin erlazionaturiko jabetza intelektualeko eskubideen alderdiei buruzko Akordioa (MJIEA Akordioa), zeina baita Merkataritzaren Mundu Erakundea (MME) eratzen duen 1994ko apirilaren 15eko Akordioaren osagai, eta baita Marka Zuzenbideari buruzko Tratatu eta haren Erregelamendua ere, 1994ko urriaren 27koak biak.

Protokoloari dagokionez, Legean nazioarteko markei eskaintzen zaien titulua erreformatu behar izan da hura espainiar zuzenbidean txertatzeko. Hala, onartzen da eskaera oinarritu ahal izatea, markaren erregistro nazionalan ez ezik, haren erregistro-eskaera hutsean ere. Aldi berean, hutsune batzuk betetzeko aukera baliatzen da; horietarik nabarmenena, nazioarteko eskaera bati atzerketa nazionala egiteko legezko estaldurarik eza. Erkidegoko markarekin

que ocurre con la marca comunitaria, también aquí se contempla la posibilidad de transformación en marca nacional.

Menor relevancia presenta la incorporación de las directrices contenidas en el ADPIC. Es incuestionable el extraordinario efecto que este Acuerdo ha tenido sobre la regulación mundial de la propiedad intelectual —incluidas las marcas—, al adaptarlo a las últimas exigencias del comercio internacional. Sin embargo, las reglas que en el indicado Acuerdo se dedican a las marcas ya han sido parcialmente recogidas en la Ley 32/1988, al estar ésta directamente inspirada en el entonces Proyecto de Primera Directiva Comunitaria de Armonización que, a su vez, influyó decisivamente en el ADPIC. Por ello, la adecuación a este Acuerdo sólo ha precisado las siguientes medidas específicas: la ampliación de la legitimación para poder solicitar el registro de una marca en España a los nacionales de los miembros de la Organización Mundial del Comercio (OMC), la incorporación del concepto de causas justificativas de la falta de uso de la marca; la protección reforzada de las marcas notorias registradas; y, finalmente, la introducción de una nueva prohibición absoluta de registro relativa a las falsas indicaciones geográficas de vinos y bebidas espirituosas, aun cuando no induzcan a error.

La respuesta de la Ley de Marcas a las exigencias contenidas en los instrumentos internacionales se ve culminada con la adecuación al Tratado sobre Derecho de Marcas, adoptado en el marco de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual. Es éste un tratado sobre formalidades y sobre formularios-tipo que, por medio de una unificación de alcance mundial de las solemnidades que han de seguirse en la solicitud de una marca y en las incidencias que pudieran acontecer durante su existencia, persigue simplificar y abaratar el registro de marcas en el mundo.

Entre las modificaciones a que ha dado lugar la recepción de este Tratado destacan la implantación de la marca multiclase (sistema que ya era aplicable a las marcas internacionales que entran en la fase nacional española); la consiguiente creación de tasas por clase, la supresión del deber de declaración de uso de la marca, la admisión de la división de la solicitud o registro de la marca, la supresión de la exigencia de titulación pública como requisito de inscripción del cambio de titularidad de una marca, si bien se mantiene el sistema tradicional con carácter optativo; y, por último, la desaparición de las tasas quinquenales. Todas estas modificaciones se incorporan a la nueva Ley, aunque las dos últimas ya fueron introducidas en nuestro ordenamiento (Ley 14/1999, de 4 de mayo, de Tasas y Precios Públicos por servicios prestados por el Consejo de Seguridad Nuclear), al haber entrado en vigor para España dicho Tratado el 17 de marzo de 1999 y no permitirse en el mismo demorar su instauración, a diferencia de

gertatzen den bezala, kasu horretan ere marka nazional bihurtzeko aukera aurreikusten da.

Garrantzia gutxiago du MJIEA akordioan bilduriko ildo nagusiak txertatzeak. Eztabaidaezina da akordio horrek jabetza intelektualaren mundu-araudian —markak barne— izan duen eragin izugarria, nazioarteko merkataritzaren azken eskakizunetara egokitua izan denean. Hala ere, aipaturiko akordioan markei dagozkien arauak partzialki jasoak izan dira jadanik 32/1988 Legean, haren oinarri zuzena orduko Erkidegoko Lehen Harmonizazio Direktiba Proiektua izan baitzen, eta hark, berriz, eragin erabakiorra izan baitzuen MJIEA akordioan. Horregatik, Akordio horretara egokitzeko, berariazko neurri hauek baino ez dira behar izan: Espainian marka bat erregistratzea eskatzeko legitimazioa Merkataritzaren Mundu Erakundeko (MME) kide diren estatuetako nazionalitatea dutenei zabaltzea; marka ez erabiltzea justifikatzen duten arrazoen kontzeptua sartzea; marka nabari erregistratuen babes sendotzea; eta, azkenik, erregistratzeko erabateko debeku bat sartzea ardo eta edari bizien adierazgarri geografiko faltsuei buruz, baita errakuntzarako biderik ematen ez badute ere.

Markei buruzko Legeak nazioarteko tresnetan jasotzen diren eskakizunei ematen dien erantzuna Marka Zuzenbideari buruzko Tratatura egokitzearekin burutzen da. Tratatu hori, Jabetza Intelektualaren Mundu Erakundearen esparruan onetsia, formalitateei eta inprimaki-ereduei buruzko tratatu bat da, marka bat eskatzerakoan eta haren bizialdian gerta daitezkeen gorabeheretan jarraitu beharreko legezko betekizunei mundu-mailako batasun bat emanez munduan markak modu simple eta merkeagoan erregistratzea bilatzen duena.

Tratatu hori jasotzeko egin behar izan diren aldaketen artean, hona aipagarrienak: sail askoko marka ezartzea (sistema hori jada aplikagarria zitzaien Espainiako fase nazionalean sartzen diren nazioarteko markei); horren ondorioz, sail bakoitzerako tasak sortzea, markaren erabilera deklaratu beharra kentzea, markaren eskaera edo erregistroa zatitzea onartzea, marka baten titulartasun-aldaketa inskribatzeko titulazio publikoa nahitaezko izatearen eskakizuna kentzea, nahiz eta sistema tradizionala hautazko gisa mantentzen den; eta, azkenik, bost urtez behingo tasak desagertzea. Aldaketa horiek guztiak lege berrian sartzen dira, nahiz eta azken biak jada sartuak ziren gure ordenamenduan (14/1999 Legea, maiatzaren 4koa, Segurtasun Nuklearreko Kontseiluak emandako zerbitzuengatikoko tasa eta prezio publikoei buruzkoa), tratatu hori 1999ko martxoaren 17an sartu baitzen indarrean Espainiarako, eta ez baitzuen ahalbiderik ematen beraren ezarpena atzeratzeko, beste aldaketekin gertatzen denaz

lo que ocurre con el resto de las otras modificaciones, que ahora se implantan, pues las mismas pudieron posponerse hasta el 1 de agosto de 2002 en el acto de depósito del Instrumento de Ratificación mediante la oportuna declaración.

IV

No todas las novedades que introduce la presente Ley obedecen a la necesidad de armonizar nuestro Derecho con los Ordenamientos Comunitario e Internacional. Existe un considerable número de artículos en los que se recogen opciones legislativas cuyo común denominador es el de dotar a la marca de un procedimiento ágil y lógico, introduciendo aquellas novedades que aconseja la experiencia de diez años de aplicación de la Ley de Marcas y aquellas otras que, habiendo revelado su utilidad en Estados de nuestro entorno jurídico, se hacen merecedoras de ser acogidas por nuestro Derecho. La Ley trata así de dar respuesta a la creciente demanda de agilidad y eficiencia que exigen nuestras empresas en la nueva Sociedad de la Información. Todo ello sin pérdida de los niveles de seguridad jurídica que la adquisición de estos derechos requiere.

La nueva Ley atempera el automatismo formal del nacimiento del derecho de marca basado en el carácter constitutivo del registro, con el establecimiento del principio de la buena fe registral, al prever, como causa autónoma, la nulidad absoluta del registro de una marca, cuando la solicitud en que se basó dicho registro hubiera sido presentada de mala fe. Junto a este principio angular, la Ley recoge otros principios clásicos de carácter registral como los de publicidad, oposición, prioridad y tracto sucesivo, que presiden y racionalizan cuantas operaciones registrales se realicen respecto de la marca o de su solicitud.

El procedimiento de registro se reforma, suprimiendo del examen que ha de efectuar la Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM) el referido a las prohibiciones relativas, quedando reservado este examen de oficio sólo para las prohibiciones absolutas. Las prohibiciones relativas sólo serán examinadas por la OEPM cuando un tercero legitimado formule la correspondiente oposición a la solicitud de marca presentada a registro, sin perjuicio de que la OEPM comunique, a efectos informativos, la existencia de la solicitud de registro a quienes en una búsqueda informática de anterioridades pudieran gozar de un mejor derecho. La finalidad de esta novedad procedimental es triple: alinearse con los sistemas mayoritarios en nuestro entorno europeo y, en particular, con el sistema de la marca comunitaria; evitar el planteamiento por la Administración

bestera: haiek orain ezartzen dira, 2002ko abuztuaren 1era arte atzeratu ahal izan baitziren, Berrespen Tresnaren gordailutze-ekitaldian zegokion deklarazioa eginez.

IV

Lege honetan sartzen diren berrikuntza guztiak ez dira gure zuzenbidea Erkidegoko eta nazioarteko ordenamenduetara egokitu beharrak eraginak. Hainbat eta hainbat artikulutan jasotzen diren legegintza-aukeren izendatzaile komuna markari prozedura bizkor eta logiko bat ematea da, hartarako sartuz Markei buruzko Legea hamar urtez aplikatu izanaren esperientziak sartzea aholkatzen dituen berrikuntzak, bai eta, gure inguru juridikoko estatuetan baliagarri gertatu direlarik, gure zuzenbidean jasotzea merezi duten haiek ere. Era horretara, gure enpresek Informazioaren Gizarte berrian behar duten zalutasun eta eraginkortasun gero eta handiagoari erantzuten ahalegintzen da Legea. Hori guztia, ordea, eskubide horiek lortzeak eskatzen dituen segurtasun-maila juridikoak galdu gabe.

Lege berriak marka-eskubidearen jaiotzaren automatismo formala —erregistroak duen izaera eratzailean oinarritua— baretzen du, erregistratzeko fede onaren printzipioa ezarritz; izan ere, marka baten erregistroa erabat deuseztatzea aurreikusten du —kausa autonomo gisa— erregistro horren oinarri izan den eskaera fede gaiztoz aurkezten denerako. Funtsezko printzipio horrekin batera, erregistroari dagozkion beste printzipio klasiko batzuk jasotzen ditu Legeak, hala nola publikotasuna, aurkakotza, lehentasuna eta segidako traktua, horien gerizpean egiten baita, eta arrazoizko bihurtzen, markari edo haren eskaerari buruzko erregistro-eragiketa oro.

Erregistratzeko prozedura erreformatu egiten da, eta, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak (OEPM) egin beharreko azterketatik, debeku erlatiboetara buruzkoa kentzen, ofiziozko azterketa hori erabateko debekuentzat utzirik. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak debeku erlatiboak ez ditu aztertuko erregistratzera aurkezturiko marka-eskaera baten aurrean hirugarren legitimitatu batek dagozkion aurkakotza formulatzen duenean baino, baina horrek ez du eragotziko Patente eta Marken Espainiako Bulegoak erregistro-eskaera egin dela jakinaraztea, informazio gisa, aurrekotasunen bilaketa informatiko batean eskubide hobe bat agertzen dutenei. Prozedurazko berrikuntza horren helburua hirukoitza da: gure ingurune europarrean nagusi diren sistemekin eta, bereziki, Erkidegoko markaren sistemarekin, bat egitea; Administrazioak, aurretiazko

de conflictos artificiales al señalar de oficio marcas anteriores cuando su titular no tiene interés en oponerse a la nueva solicitud y finalmente, ganar en rapidez y eficacia. El sistema que se establece es, por otra parte, más acorde con la naturaleza y sentido de las prohibiciones de registro y con los intereses a tutelar, predominantemente públicos o generales en el caso de las prohibiciones absolutas, y de carácter privado en el caso de las prohibiciones relativas, que son así calificadas precisamente porque protegen derechos privados y, en consecuencia, su defensa no debe imponerse sino dejarse en manos de los propios interesados, quienes gozan en la presente Ley de todas las garantías del Estado de Derecho a través del trámite de oposición o del ejercicio de la acción de nulidad para proteger sus legítimos intereses y derechos. Siendo el sistema que se implanta el más generalizado en el ámbito europeo y el seguido por la marca comunitaria, no existe ninguna razón que justifique que en España las marcas nacionales sufran un examen más riguroso que las comunitarias, pues ello sólo perjudicaría a los usuarios del sistema español, en beneficio de los usuarios del sistema comunitario que podrán obtener marcas comunitarias —con los mismos efectos en España que una marca nacional— sin examen de oficio de las prohibiciones relativas.

Dentro de la regulación del procedimiento, se introducen otras importantes novedades como la figura de la «*restitutio in integrum*», que ya incorporó el Reglamento sobre la Marca Comunitaria, a fin de evitar que por la inobservancia de un plazo se produzca la pérdida de un derecho, si el interesado demuestra haber actuado con la diligencia debida. Se contempla, así mismo, la suspensión del procedimiento de concesión cuando la oposición se basa en una mera solicitud de registro o cuando se hubiera entablado una acción reivindicatoria, de nulidad o de caducidad contra la marca oponente, así como en el supuesto de presentación de una solicitud de división o a petición conjunta de todos los interesados. El cuerpo normativo que ahora se aprueba también contempla la posibilidad de someter a arbitraje los actos administrativos que hubieran puesto término al procedimiento de registro y regula los modos de notificación y la consulta pública de expedientes, adaptando el procedimiento de registro de los signos distintivos a las exigencias de la Sociedad de la Información, previendo la posibilidad de efectuar notificaciones por correo electrónico o de realizar consultas de expedientes por vías telemáticas. En este ámbito de adaptación a la Sociedad de la Información, merecen ser destacadas las previsiones contenidas en la Ley sobre la Utilización Futura de Medios Electrónicos o Telemáticos para la Presentación de Solicitudes y demás Documentos.

Especial mención debe hacerse del reforzamiento de la protección de las marcas notorias y renombradas. A estos efectos, se establece, por primera vez

marken titularrek eskaera berriari aurka egiteko interesik ez dutenean aurre-tiazko markak ofizios seinalatuz, gatazka artifizialak planteatuz eragozte, eta, azkenik, bizkortasuna eta eraginkortasuna irabaztea. Ezartzen den sistema, bestalde, hobeto adosten da erregistratze-debekuen izaera eta zentzuarekin eta babestu beharreko interesekin —gehienak interes publikoak edo orokorrak, erabateko debekuen kasuan, eta izaera pribatukoak, berriz, debeku erlatiboen kasuan, zeinak, hain zuzen ere, eskubide pribatuak babesten dituztelako jotzen baitira halakotzat, eta, beraz, haiek aldezte ezin da inposatu, interesdunen eskuetan utzi baizik, interesdunek lege honetan zuzenbide-estatuaren berme guztiak baitituzte aurkakotzaren izapidearen bidez edo deuseztatze-akzioa baliatuz beren interes eta eskubide legitimoak babesteko—. Ezartzen den sistema europar eremuan zabalduea eta Erkidegoko markak jarraitzen duena denez, ezein arrazoik ez du justifikatzen Espainian marka nazionalak Europar Batasunekoek baino azterketa zorrotzagoa izatea, horrek Espainiako sistemaren erabiltzaileak kaltetzea besterik ez bailuke egingo, Erkidegoko sistemaren erabiltzaileen mesedetan, horiek Erkidegoko markak lortzeko aukera izango baitute —Espainian marka nazional baten efektu berak dituztenak— debeku erlatiboen ofiziosko azterketarik gabe.

Prozeduraren araudian, beste berrikuntza garrantzitsu batzuk ere sartzen dira, hala nola «restitutio in integrum» figura, Erkidegoko markari buruzko Erregelamenduak jada barneratua, epe bat ez betetzeagatik eskubide bat galtzea ekiditeko, interesdunak erakusten badu behar den ardurarekin jokatu duela. Orobat aurreikusten da onartze-prozedura geldieran uztea, aurkakotza erregistratze-eskaera huts batean oinarritzen denean edota marka aurkariaren kontra aldarrikatze-, deuseztatze- edo iraungitze-akzio bat abiatu denean, eta baita zatitze-eskaera baten kasuan edo interesdun guztiek batera egindako eskariaren kasuan ere. Orain onesten den araudiak erregistratze-prozedura amaitu duten administrazio-egintzak arbitrajearen mende jartzeko aukera ere aurreikusten du, eta espedienteak jakinarazteko moduak eta haien kontsulta publikoa arautu ere bai, zeinu bereizgarriak erregistratzeko prozedura Informazioaren Gizartearen eskakizunetara egokituz, jakinarazpenak posta elektronikoz egiteko edo espedienteak bide telematikoak kontsultatzeko aukera aurreikusiz. Informazioaren Gizartera egokitzeari dagokion eremu horretan, nabarmentze-koak dira Etorkizuneko eskaerak eta gainerako agiriak aurkezteko bide elektronikoak zein telematikoak erabiltzeari buruzko Legean biltzen diren aurreikuspenak.

Aipamen berezia egin behar zaio marka nabari eta entzutetsuen babesa sendotzeari. Horri dagokionez, marka nabari eta entzutetsuaren kontzeptua-

en nuestro ordenamiento, una definición legal del concepto de marca notoria y renombrada, fijando el alcance de su protección. La marca notoria es la conocida por el sector pertinente del público al que se destinan sus productos o servicios y, si está registrada, se protege por encima del principio de especialidad según su grado de notoriedad y, si no lo está, se faculta a su titular no sólo a ejercitar la correspondiente acción de nulidad, como hasta la fecha, sino además a presentar oposición al registro en la vía administrativa. Cuando la marca es conocida por el público en general, se considera que la misma es renombrada y el alcance de su protección se extiende a cualquier género de productos o servicios. La misma protección se otorga al nombre comercial notorio o renombrado registrado.

En cuanto al contenido y alcance del derecho de marca, se fortalece la posición exclusiva del titular de la marca; al ampliar el alcance del «ius prohibendi» a los medios de identificación del producto o servicio, cuando exista la posibilidad de que dichos medios se utilicen para realizar actos prohibidos; al extender asimismo ese «ius prohibendi» a la utilización de la marca en redes de comunicación telemática, al instaurar, en ciertos casos, la responsabilidad objetiva del usurpador de la marca, sin sujeción a la concurrencia de culpa o negligencia, al considerar indemnizable el daño infligido al prestigio o reputación de la marca; y, finalmente, al habilitar al titular para impedir la reproducción de su marca en diccionarios, si ello perjudica su carácter distintivo. Se supera la deficiencia técnica de la legislación anterior, estableciendo el mayor alcance del contenido del derecho de las marcas notorias y renombradas registradas y, en cuanto a las acciones que puede ejercitar el titular, se incorpora la de reclamar la destrucción de los bienes ilícitamente marcados.

Desaparecen formalmente las figuras de la marca derivada y de la ampliación de marca, en armonía con los sistemas mayoritarios de nuestro entorno comunitario, pues la protección que estas modalidades otorgaban se logra de modo más simple y con igual alcance mediante el registro de una nueva marca, en la que manteniendo el distintivo principal, se incorporen nuevos elementos distintivos de carácter accesorio, para el caso de las marcas derivadas, o mediante la solicitud de los nuevos productos o servicios a que se quiere extender la marca registrada, en el caso de la ampliación de marca.

La nulidad y caducidad de la marca se completan y sistematizan. Respecto de la caducidad, la Ley introduce el principio general de que las marcas caducadas dejarán de surtir efectos jurídicos desde el momento en que se produjeron los hechos u omisiones que dieron lugar a la caducidad. En los casos de caducidad por falta de renovación, se introducen garantías en beneficio de quienes

ren legezko definizio bat ezartzen da, lehen aldiz gure ordenamenduan, eta haren babesaren helmena finkatzen. Marka nabaria haren produktu edo zerbitzuak zuzentzen zaizkion publiko-sektoreak ezagutzen duena da eta, erregistraturik badago, berezitasun-printzipioaren gainetik babesten da, duen nabaritasun-mailaren arabera, eta, ez badago, haren titularrari ahalmena ematen zaio dagokion deuseztatze-akzioa —orain arte bezala— baliatzeko ez ezik, hura erregistratzeari administrazio-bidean aurkakotza aurkezteko ere. Marka jende gehienak ezagutzen duenean, entzutetsuztat jotzen da, eta haren babesa zeinahi eratako produktu edo zerbitzuetara hedatzen da. Babes bera ematen zaio izen komertzial nabari zein entzutetsu erregistratuari.

Marka-eskubidearen edukari eta helmenari dagokionez, markaren titularraren egoera eskusiboa sendotzen da; «ius prohibendi» delakoaren helmena produktua zein zerbitzua identifikatzeko bideetara ere zabalduz, bide horiek egintza debekatuetarako erabiltzeko aukera dagoenean; «ius prohibendi» hori marka komunikazio-sare telematikoetan erabiltzera zabalduz; kasu batzuetan, markaren usurpatzailearen erantzukizun objektiboa ezarritik, errua edo arduragabekeria gertatu beharrik gabe; markaren ospe edo izen onari egindako kaltea ordaintzekoa dela joz; eta, azkenik, titularrari bere marka hiztegiaren erreproduzitzea galarazteko gaitasuna emanez, horrek markaren bereizgarri-izaerari kalte egiten badio. Aurreko legeriaren hutsune teknikoak gainditu, eta marka nabari eta entzutetsu erregistratuaren eskubidearen edukariaren helmen handiena ezartzen da eta, titularrak balia ditzakeen akzioei dagokienez, marka legez kontra jarri zaien ondasunak desegitea erreklatatzekoa eranstean.

Desagertu egiten dira, formalki, marka eratorriaren eta marka zabaltzearen figurak, gure ingurune europarrean nagusi diren sistemekin bat eginez, mota horiek ematen zuten babesa modu sinpleagoan eta helmen bererako lortzen baita marka berri bat erregistratuz, hartan, bereizgarri nagusia mantendurik, eranskin-izaerako elementu berri batzuk gehituz —marka eratorrien kasuan— edota marka erregistratua zabaldu nahi zaien produktu edo zerbitzu berrien eskaera eginez —marka zabaltzearen kasuan.

Markaren deuseztatzea eta iraungitzea osatzen eta sistematizatzen dira. Iraungitzeari dagokionez, Legeak printzipio orokor hau sartzen du: iraungitzea eragin duten egiteak edo ez-egiteak gertatu diren unetik amaituko direla iraungitako marken efektuak. Ez berritzeagatik gertaturiko iraungitzeen kasuetan, bermeak jartzen dira aldarrikatze-akzio bat baliatu dutenen alde edo markaren

hubieran ejercido una acción reivindicatoria o fueran titulares inscritos de un embargo o de un derecho de hipoteca sobre la marca.

Se reordena la regulación de las marcas colectivas y de garantía, procurando que las diferencias que separan a estas dos modalidades de marcas aparezcan más nítidamente definidas, eliminando el confusionismo que siempre ha envuelto a las mismas.

El nuevo texto legal incorpora el derecho de toda persona jurídica, que no hubiera registrado como nombre comercial su denominación o razón social, a formular la oportuna oposición al registro de una marca o nombre comercial posteriormente solicitados o a reclamar ante los tribunales la anulación de los mismos si hubieran sido ya registrados, cuando dichos signos distintivos se apliquen a productos, servicios o actividades idénticos o similares a aquellos para lo que se usa dicha denominación o razón social, siempre que se pruebe el uso prioritario de ésta en todo el territorio nacional y exista riesgo cierto de confusión en el público. Se resuelve así el problema de la equiparación de trato de los extranjeros que puedan invocar el artículo 8 del Convenio de París para la protección de la propiedad industrial de 20 de marzo de 1883 o el principio de reciprocidad, a los que la Ley dispensa la misma protección. Finalmente, la regulación del nombre comercial, aproximando este signo distintivo a las marcas, instaura el principio de su libre cesión y la aplicación de la Clasificación Internacional de Productos o Servicios al registro de estos signos.

La Ley, alineándose con los sistemas de nuestro entorno político y económico, suprime el carácter registral de los rótulos de establecimiento, dejando la protección de esta modalidad de propiedad industrial a las normas comunes de competencia desleal. Por otra parte, la protección antes otorgada por los rótulos de establecimiento podrá hacerse valer a través del registro de una marca o nombre comercial, pudiendo convivir en diferentes ámbitos territoriales si no existiera oposición de tercero, como consecuencia del nuevo procedimiento, en que se suprime el examen de oficio de las anterioridades. La Ley fija minuciosamente en sus disposiciones transitorias el tránsito a este nuevo modo de protección de los rótulos de establecimiento inscritos durante la vigencia de legislaciones anteriores.

Por fin, se modifican las tasas exigibles por los servicios prestados al amparo de la Ley de Marcas, adecuándolas al marco internacional y comunitario y suprimiendo algunas de las existentes para simplificar este aspecto de la relación entre los interesados y la Oficina Española de Patentes y Marcas.

gaineko enbargo baten edo hipoteka-eskubide baten titular inskribatuak direnen alde.

Marka kolektiboen eta berme-marken araudia berrantolatzen da, bi marka mota horiek bereizten dituzten desberdintasunak garbiago zehazturik agertzen ahaleginduz, eta haien inguruan beti egon den nahasmena desageraraziz.

Lege-testu berriak eskubidea aitortzen dio bere sozietate-izendapena edo -izena izen komertzial gisa erregistratu ez duen pertsona juridiko orori geroago eskaturiko marka bat edo izen komertzial bat erregistratzeari kontra egiteko edo, jada erregistratu badira, auzitegien aurrean haiek deusezta daitetzela eskatzeko, baldin eta zeinu bereizgarri horiek pertsona juridiko horren sozietate-izendapena edo -izena erabiltzen duten produktu, zerbitzu edo jarduera berdinei edo antzekoei aplikatzen bazaizkie, betiere izen haren erabilerak nazio-lurralde osoan lehenatasuna duela frogatzen bada eta jendea nahasarazteko benetako arriskua badago. Era horretara, konpondurik gertatzen da Jabetza Industrialak Babesteko 1883ko martxoaren 20ko Parisko Hitzarmenaren 8. artikulua edo elkarrekikotasun-printzipioa alega dezaketen atzerritarrei tratu parekatua ematearen auzia, haiei ere babes bera ematen baitie Legeak. Azkenik, izen komertziala arautzeak, zeinu bereizgarri hori marketara hurbildurik, hura askatasunez lagatzeko printzipioa ezartzen du, eta zeinu horien erregistroari Produktu zein Zerbitzuen Nazioarteko Sailkapena aplikatzea.

Legeak, gure ingurune politiko eta ekonomikoko sistemekin bat etorriz, establezimendu-errotuluen erregistro-izaera kentzen du, eta lehia desleialari buruzko arau orokorrei uzten jabetza industrial mota horren babesa. Beste alde batetik, lehen establezimendu-errotuluek ematen zuten babesa marka bat edo izen komertzial bat erregistratuz baliarazi ahal izango da, eta lurralde-eremu batean baino gehiagotan elkarrekin egon ahal izango dira, hirugarren baten aurkakotzarik ezean, prozedura berriaren ondorioz, non ere aurrekotasunen ofiziozko azterketa desagertzen baita. Legeak zehatz-mehatz finkatzen du, xedapen iragankorretan, aurreko legerien indarraldian inskribaturiko establezimendu-errotuluek babes modu berri honetara igarotzeko egin beharreko bidea.

Azkenik, Markei buruzko Legearen babesean emandako zerbitzuengatik galdatu beharreko tasak aldatzen dira; tasok nazioarteko eta Erkidegoko esparrura egokitzen dira, eta lehendik zeuden batzuk kendu, interesdunen eta Patente eta Marken Espainiako Bulegoaren arteko harremanen alderdi hori sinplifikatzeko.

TÍTULO I

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1. **Ámbito de aplicación**

1. Para la protección de los signos distintivos se concederán, de acuerdo con la presente Ley, los siguientes derechos de propiedad industrial:

- a) Las marcas.
- b) Los nombres comerciales.

2. La solicitud, la concesión y los demás actos o negocios jurídicos que afecten a los derechos señalados en el apartado anterior se inscribirán en el Registro de Marcas, según lo previsto en esta Ley y en su Reglamento.

3. El Registro de Marcas tendrá carácter único en todo el territorio nacional y su llevanza corresponderá a la Oficina Española de Patentes y Marcas, sin perjuicio de las competencias que en materia de ejecución de la legislación de propiedad industrial corresponden a las Comunidades Autónomas, según se desarrolla en esta Ley.

Artículo 2. **Adquisición del derecho**

1. El derecho de propiedad sobre la marca y el nombre comercial se adquiere por el registro válidamente efectuado de conformidad con las disposiciones de la presente Ley.

2. Cuando el registro de una marca hubiera sido solicitado con fraude de los derechos de un tercero o con violación de una obligación legal o contractual, la persona perjudicada podrá reivindicar ante los tribunales la propiedad de la marca, si ejercita la oportuna acción reivindicatoria con anterioridad a la fecha de registro o en el plazo de cinco años a contar desde la publicación de éste o desde el momento en que la marca registrada hubiera comenzado a ser utilizada conforme a lo previsto en el artículo 39. Presentada la demanda reivindicatoria, el Tribunal notificará la presentación de la misma a la Oficina Española de Patentes y Marcas para su anotación en el Registro de Marcas y decretará, si procediera, la suspensión del procedimiento de registro de la marca.

3. Si como consecuencia de la sentencia que resuelva la acción reivindicatoria se produjera un cambio en la titularidad de la marca, las licencias y demás derechos de terceros sobre la misma se extinguirán por la inscripción del nuevo

I. TITULUA

XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua. Aplikazio-eremua

1. Zeinu bereizgarriak babesteko, jabetza industrialeko eskubide hauek emango dira lege honen arabera:

a) Markak.

b) Izen komertzialak.

2. Eskaera, emakida eta aurreko zenbakian adierazitako eskubideei eragiten dieten gainerako egintza zein negozio juridikoak Marken Erregistroan inskribatuko dira, lege honetan eta beronen Erregelamenduan aurreikusitakoaren arabera.

3. Marken Erregistroa bakarria izango da nazio-lurralde osoan eta Patente eta Marken Espainiako Bulegoari dagokio hura eramatea, hargatik eragotzi gabe jabetza industrialaren legeria exekutatzeari buruz autonomia-erkidegoei dagozkien eskumenak, lege honetan garatzen den eran.

2. artikulua. Eskubidea lortzea

1. Markaren eta izen komertzialaren gaineko jabetza-eskubidea erregistroa lege honen xedapenen arabera baliozkoa den moduan eginez lortzen da.

2. Marka bat erregistratzeko eskaera hirugarren baten eskubideei iruzur eginez edo legezko zein kontratuzko eginbide bat hautsiz egiten denean, kalteturiko pertsonak markaren jabetza aldarrikatu ahal izango du auzitegien aurrean, dagokion aldarrikatze-akzioa baliatzen badu erregistratze-data baino lehen edota erregistroa publiko egin den unetik edo marka erregistratua 39. artikuluaaren arabera erabiltzen hasi denetik bost urteko epean. Aldarrikatze-demanda aurkeztutakoan, auzitegiak Patente eta Marken Espainiako Bulegoari emango dio aurkezpen horren berri Marken Erregistroan oharpena egin dadin, eta, hala badagokio, geldieran utziko du marka erregistratzeko prozedura.

3. Aldarrikatze-akzioa ebazten duen epaiaren ondorioz markaren titulartasunean aldaketa gertatzen bada, lizentziak eta hirugarren batzuek markaren gainean dituzten gainerako eskubideak azkendurik geratuko dira titular berria

titular en el Registro de Marcas, sin perjuicio del derecho que les asista a reclamar de su transmitente.

Artículo 3. Legitimación

1. Podrán obtener el registro de marcas o nombres comerciales las personas naturales o jurídicas de nacionalidad española y las personas naturales o jurídicas extranjeras que residan habitualmente o tengan un establecimiento industrial o comercial efectivo y serio en territorio español o que gocen de los beneficios del Convenio de la Unión de París para la Protección de la Propiedad Industrial de 20 de marzo de 1883, de conformidad con lo establecido en el Acta vigente en España de este Convenio, denominado en lo sucesivo «Convenio de París», así como los nacionales de los miembros de la Organización Mundial del Comercio.

2. También podrán obtener el registro de marcas o nombres comerciales, con arreglo a lo dispuesto en la presente Ley, las personas naturales o jurídicas extranjeras no comprendidas en el apartado anterior, siempre que la legislación del Estado del que sean nacionales permita a las personas naturales o jurídicas de nacionalidad española el registro de estos signos.

3. Las personas mencionadas en el apartado 1 podrán invocar la aplicación en su beneficio de las disposiciones del Convenio de París y las de cualquier otro Tratado Internacional ratificado por España, en cuanto les fuere de aplicación directa, en todo lo que les sea más favorable respecto de lo dispuesto en la presente Ley.

TÍTULO II

CONCEPTO DE MARCA Y PROHIBICIONES DE REGISTRO

CAPÍTULO I

Concepto de marca

Artículo 4. Concepto de marca

1. Se entiende por marca todo signo susceptible de representación gráfica que sirva para distinguir en el mercado los productos o servicios de una empresa de los de otras.

Marken Erregistroan inskribatzean, hargatik eragotzi gabe beren eskualdatzai-leari erreklamazioa egiteko duten eskubidea.

3. artikulua. Legitimazioa

1. Markak edo izen komertzialak erregistratzea honako hauek lortu ahal izango dute: espainiar nazionalitatea duten pertsona natural zein juridikoei; atzerriko pertsona natural zein juridikoei, baldin eta Espainiako lurraldean ohiko bizilekua edo industria- zein merkataritza-establezimendu egiazko eta serio bat badute edota Jabetza Industrialak Babesteko 1883ko martxoaren 20ko Parisko Batasunaren Hitzarmenak —aurrerantzean «Parisko Hitzarmena» deituak—babesten baditu, Espainian indarrean den Hitzarmen horren Aktan ezarritakoaren arabera; eta baita Merkataritzaren Mundu Erakundeko kide diren estatuetako nazionalitatea dutenek ere.

2. Aurreko zenbakian sartzen ez diren atzerriko pertsona natural zein juridikoei ere lortu ahal izango dute, lege honetan xedatutakoaren arabera, markak edo izen komertzialak erregistratzea, baldin eta haiek nazionalitatea duten estatuko legeriak espainiar nazionalitateko pertsona natural zein juridikoei zeinu horiek erregistratzea ahalbidetzen badie.

3. Artikulu honen 1. zenbakian aipaturiko pertsonak alegatu ahal izango dute beren mesedetan aplikatu daitezela Parisko Hitzarmenaren eta Espainiak berretsitako beste zeinahi nazioarteko tratatuen xedapenak, zuzenean aplikagarriak zaizkienean, lege honetan xedaturikoari buruz mesedegarriago zaien guztian.

II. TITULUA

MARKA KONTZEPTUA ETA ERREGISTRATZEKO DEBEKUAK

I. KAPITULUA

Marka kontzeptua

4. artikulua. Marka kontzeptua

1. Markatzat jotzen da: grafikoki irudika daitekeen eta enpresa bateko produktu edo zerbitzuak merkatuan beste enpresetakoetatik bereizteko balio duen zeinu oro.

2. Tales signos podrán, en particular, ser:

a) Las palabras o combinaciones de palabras, incluidas las que sirven para identificar a las personas.

b) Las imágenes, figuras, símbolos y dibujos.

c) Las letras, las cifras y sus combinaciones.

d) Las formas tridimensionales entre las que se incluyen los envoltorios, los envases y la forma del producto o de su presentación.

e) Los sonoros.

f) Cualquier combinación de los signos que, con carácter enunciativo, se mencionan en los apartados anteriores.

CAPÍTULO II

Prohibiciones absolutas

Artículo 5. Prohibiciones absolutas

1. No podrán registrarse como marca los signos siguientes:

a) Los que no puedan constituir marca por no ser conformes al artículo 4.1 de la presente Ley.

b) Los que carezcan de carácter distintivo.

c) Los que se compongan exclusivamente de signos o indicaciones que puedan servir en el comercio para designar la especie, la calidad, la cantidad, el destino, el valor, la procedencia geográfica, la época de obtención del producto o de la prestación del servicio u otras características del producto o del servicio.

d) Los que se compongan exclusivamente de signos o indicaciones que se hayan convertido en habituales para designar los productos o los servicios en el lenguaje común o en las costumbres leales y constantes del comercio.

e) Los constituidos exclusivamente por la forma impuesta por la naturaleza del propio producto o por la forma del producto necesaria para obtener un resultado técnico, o por la forma que da un valor sustancial al producto.

f) Los que sean contrarios a la Ley, al orden público o a las buenas costumbres.

2. Zeinu horiek, zehazki, izan daitezke:

a) Hitzak edo hitz-konbinazioak, pertsonak identifikatzeko balio dutenak barne.

b) Irudiak, figurak, sinboloak eta marrazkiak.

c) Letrak, zifrak eta haien konbinazioak.

d) Hiru dimentsioko formak, hala nola bilgarriak, ontziak eta produktua-ren forma zein haren aurkezpenarena.

e) Soinuzkoak.

f) Aurreko letretan adierazpen gisa aipatzen diren zeinuen zeinahi konbinazio.

II. KAPITULUA

Erabateko debekuak

5. artikulua. Erabateko debekuak

1. Ezin erregistratuko dira marka gisa zeinu hauek:

a) Lege honen 4.1 artikuluaaren arabekoak ez izateagatik marka izan ezin direnak.

b) Izaera bereizgarriak ez dutenak.

c) Merkataritzan honako hauek adierazteko baino balio ez duten zeinuz edo adierazgarri osatuak: mota, kalitatea, kantitatea, xedea, balioa, jatorri geografikoa, produktua lortzeko edo prestazioa emateko garaia edota produktu zein zerbitzuaren beste ezaugarri batzuk.

d) Hizkuntza arruntean zein merkataritzako usadio zintzo eta jarraikietan produktuak edo zerbitzuak adierazteko ohikoak bihurtu diren zeinuz edo adierazgarri baino osatuak ez direnak.

e) Produktuaren beraren izaerak ezartzen duen forma edo produktuak emaitza tekniko bat lortzeko beharrezko duen forma, edota produktuari balio garrantzizko bat ematen dion forma baino ez direnak.

f) Legearen, ordena publikoaren eta ohitura onen kontrakoak direnak.

g) Los que puedan inducir al público a error, por ejemplo sobre la naturaleza, la calidad o la procedencia geográfica del producto o servicio.

h) Los que aplicados a identificar vinos o bebidas espirituosas contengan o consistan en indicaciones de procedencia geográfica que identifiquen vinos o bebidas espirituosas que no tengan esa procedencia, incluso cuando se indique el verdadero origen del producto o se utilice la indicación geográfica traducida o acompañada de expresiones tales como «clase», «tipo», «estilo», «imitación» u otras análogas.

i) Los que reproduzcan o imiten el escudo, la bandera, las condecoraciones y otros emblemas de España, sus Comunidades Autónomas, sus municipios, provincias u otras entidades locales, a menos que medie la debida autorización.

j) Los que no hayan sido autorizados por las autoridades competentes y deban ser denegados en virtud del artículo 6 ter del Convenio de París.

k) Los que incluyan insignias, emblemas o escudos distintos de los contemplados en el artículo 6 ter del Convenio de París y que sean de interés público, salvo que su registro sea autorizado por la autoridad competente.

2. Lo dispuesto en las letras b), c) y d) del apartado 1 no se aplicará cuando la marca haya adquirido, para los productos o servicios para los cuales se solicite el registro, un carácter distintivo como consecuencia del uso que se hubiera hecho de la misma.

3. Podrá ser registrada como marca la conjunción de varios signos de los mencionados en las letras b), c) y d) del apartado 1, siempre que dicha conjunción tenga la distintividad requerida por el apartado 1 del artículo 4 de la presente Ley.

CAPÍTULO III

Prohibiciones relativas

Artículo 6. Marcas anteriores

1. No podrán registrarse como marcas los signos:

a) Que sean idénticos a una marca anterior que designe productos o servicios idénticos.

b) Que, por ser idénticos o semejantes a una marca anterior y por ser idénticos o similares los productos o servicios que designan, exista un riesgo de

g) Jendea nahasaraz dezaketenak, esate baterako produktu edo zerbitzuaren izaera, kalitate edo jatorri geografikoari buruz.

h) Ardoak zein edari biziak identifikatzeko erabiltzen direlarik, jatorri geografiko hori ez duten ardo zein edari biziak identifikatzen dituen jatorri geografikoaren adierazgarri direnak edo halako adierazgarri osatzen direnak, baita produktuaren benetako jatorria adierazten bada edota adierazgarri geografikoa itzulirik zein «mota», «gisa», «estilo», «imitazio» edo antzeko esapidez lagundurik erabiltzen bada ere.

i) Espainiako, haren autonomia-erkidego, udalerrri, probintzia zein beste toki-entitate batzuetako ezkutua, bandera, ohore-dominak eta gainerako ikurrak erreproduzitzen edo imitatzen dituztenak, non eta ez duten hartarako behar den baimena.

j) Agintari eskudunek baimenik eman ez eta Parisko Hitzarmenaren 6 ter artikulua araberako baimena ukatu behar zaizkienak.

k) Parisko Hitzarmenaren 6 ter artikuluan aurreikusitakoez bestekoak eta interes publikokoak diren intsignia, ikur edo ezkutua dituztenak, salbu eta agintari eskudunak haiek erregistratzea baimentzen badu.

2. Artikulu honen 1. zenbakiko b), c) eta d) letretan xedaturikoa ez da aplikatuko baldin eta markak, izan duen erabileraren ondorioz, izaera bereizgarri bat lortu badu hura erregistratzeko eskatzen den produktu edo zerbitzuentzat.

3. Artikulu honen 1. zenbakiko b), c) eta d) letretan aipaturiko zeinu bat baino gehiagoren arteko konbinazioa marka gisa erregistratu ahal izango da, betiere konbinazio horrek lege honen 4. artikuluko 1. zenbakian galdaturiko bereizgarritasuna badu.

III. KAPITULUA

Debeku erlatiboak

6. artikulua. Aurretiazko markak

1. Ezin erregistratuko dira marka gisa zeinu hauek:

a) Produktu edo zerbitzu berdinak adierazten dituen aurretiazko marka baten berdinak direnak.

b) Aurretiazko marka baten berdinak edo antzekoak izateagatik eta adierazten dituzten produktu edo zerbitzuak berdinak edo antzekoak izateagatik jen-

confusión en el público; el riesgo de confusión incluye el riesgo de asociación con la marca anterior.

2. Por marcas anteriores se entenderá a los efectos del apartado 1:

a) Las marcas registradas cuya solicitud de registro tenga una fecha de presentación o de prioridad anterior a la de la solicitud objeto de examen, y que pertenezcan a las siguientes categorías: i) marcas españolas; ii) marcas que hayan sido objeto de un registro internacional que surta efectos en España; iii) marcas comunitarias.

b) Las marcas comunitarias registradas que, con arreglo a su Reglamento, reivindiquen válidamente la antigüedad de una de las marcas mencionadas en los puntos i) y ii) de la letra a), aun cuando esta última marca haya sido objeto de renuncia o se haya extinguido.

c) Las solicitudes de marca a las que hacen referencia las letras a) y b), a condición de que sean finalmente registradas.

d) Las marcas no registradas que en la fecha de presentación o prioridad de la solicitud de la marca en examen sean «notoriamente conocidas» en España en el sentido del artículo 6 bis del Convenio de París.

Artículo 7. Nombres comerciales anteriores

1. No podrán registrarse como marcas los signos:

a) Que sean idénticos a un nombre comercial anterior que designe actividades idénticas a los productos o servicios para los que se solicita la marca.

b) Que por ser idénticos o semejantes a un nombre comercial anterior y por ser idénticas o similares las actividades que designa a los productos o servicios para los que se solicita la marca, exista un riesgo de confusión en el público; el riesgo de confusión incluye el riesgo de asociación con el nombre comercial anterior.

2. A los efectos de este artículo se entenderá por nombres comerciales anteriores:

a) Los nombres comerciales registrados en España cuya solicitud de registro tenga una fecha de presentación o de prioridad anterior a la de la solicitud objeto de examen.

b) Las solicitudes de los nombres comerciales a los que hace referencia la letra anterior, a condición de que sean finalmente registradas.

dea nahasarazteko arriskua dutenak; nahasarazteko arriskuaren barnean sartzen da zeinua aurretiazko markarekin lotzeko arriskua.

2. Aurretiazko markatzat joko dira, 1. zenbakiari dagokionez:

a) Beren erregistro-eskaeraren aurkezpen- zein lehentasun-data aztergai den eskaeraren data baino lehenagokoa duten marka erregistratuak, kategoria hauetakoak direnean: i) marka espainiarrak; ii) Espainian efektuak sortzen dituen nazioarteko erregistro batean sarturiko markak; iii) Erkidegoko markak.

b) Beren Erregelamenduaren arabera, a) letraren i) eta ii) puntuetan aipaturiko marketariko baten antzinatasuna modu baliozkoan aldarrikatzen duten Erkidegoko marka erregistratuak, nahiz eta aurreko marka hori uko egin zaiona edo azkendua izan.

c) Zenbaki honetako a) eta b) letretan aipatzen diren marken eskaerak, azkenean erregistratzen badira.

d) Aztergai den markaren eskaeraren aurkezpen- zein lehentasun-datan Parisko Hitzarmenaren 6. artikuluaen arabera Espainian «nabariki ezagunak» diren marka erregistratu gabeak.

7. artikulua. Aurretiazko izen komertzialak

1. Ezin erregistratuko dira marka gisa zeinu hauek:

a) Aurretiazko izen komertzial baten berdinak direnak, izen komertzial horrek markaren pean eskatzen diren produktu edo zerbitzuen berdinak diren jarduerak adierazten baditu.

b) Aurretiazko izen komertzial baten berdinak edo antzekoak izateagatik eta hark adierazten dituen jarduerak markaren pean eskatzen diren produktu edo zerbitzuen berdinak edo antzekoak izateagati, jendea nahasarazteko arriskua dutenak; nahasarazteko arriskuaren barnean sartzen da zeinua aurretiazko izen komertzialarekin lotzeko arriskua.

2. Artikulu honi dagokionez, aurretiazko izen komertzialtzat joko dira:

a) Espainian erregistraturiko izen komertzialak, beren erregistro-eskaeraren aurkezpen- zein lehentasun-data aztergai den eskaeraren data baino lehenagokoa denean.

b) Aurreko letran aipatzen diren izen komertzialen eskaerak, azkenean erregistratzen badira.

Artículo 8. Marcas y nombres comerciales notorios y renombrados registrados

1. No podrá registrarse como marca un signo que sea idéntico o semejante a una marca o nombre comercial anteriores aunque se solicite su registro para productos o servicios que no sean similares a los protegidos por dichos signos anteriores cuando, por ser éstos notorios o renombrados en España, el uso de esa marca pueda indicar una conexión entre los productos o servicios amparados por la misma y el titular de aquellos signos o, en general, cuando ese uso, realizado sin justa causa, pueda implicar un aprovechamiento indebido o un menoscabo del carácter distintivo o de la notoriedad o renombre de dichos signos anteriores.

2. A los efectos de esta Ley, se entenderá por marca o nombre comercial notorios los que, por su volumen de ventas, duración, intensidad o alcance geográfico de su uso, valoración o prestigio alcanzado en el mercado o por cualquier otra causa, sean generalmente conocidos por el sector pertinente del público al que se destinan los productos, servicios o actividades que distinguen dicha marca o nombre comercial. La protección otorgada en el apartado 1, cuando concurren los requisitos previstos en el mismo, alcanzará a productos, servicios o actividades de naturaleza tanto más diferente cuanto mayor sea el grado de conocimiento de la marca o nombre comercial notorios en el sector pertinente del público o en otros sectores relacionados.

3. Cuando la marca o nombre comercial sean conocidos por el público en general, se considerará que los mismos son renombrados y el alcance de la protección se extenderá a cualquier género de productos, servicios o actividades.

4. A los efectos del apartado 1 por marca o nombre comercial anteriores se entenderán los signos contemplados, respectivamente, en el artículo 6.2, letras a), b) y c), y en el artículo 7.2.

Artículo 9. Otros derechos anteriores

1. Sin la debida autorización, no podrán registrarse como marcas:

a) El nombre civil o la imagen que identifique a una persona distinta del solicitante de la marca.

b) El nombre, apellido, seudónimo o cualquier otro signo que para la generalidad del público identifique a una persona distinta del solicitante.

c) Los signos que reproduzcan, imiten o transformen creaciones protegidas por un derecho de autor o por otro derecho de propiedad industrial distinto de los contemplados en los artículos 6 y 7.

8. artikulua. Marka eta izen komertzial nabari eta entzutetsu erregistratuak

1. Ezin erregistratuko da, marka gisa, aurretiazko marka edo izen komertzial baten berdina edo antzekoa den zeinurik, nahiz eta aurretiazko zeinu horiek babesten dituztenen berdinak edo antzekoak ez diren produktu edo zerbitzuentzat erregistratzeko eskatu, baldin eta, aurretiazko zeinu horiek Espainian nabariak edo entzutetsuak izanik, marka hori erabiltzeak adieraz badezake lotura bat dagoela hark babesturiko produktu edo zerbitzuen eta zeinu haien titularraren artean edo, oro har, baldin eta hura erabiltzeak —bidezko arrazoirik gabe— aurretiazko zeinu horiei onura bidegabea ateratzea edo haien izaera be-reizgarriari edo nabaritasun zein entzuteari kalte egitea ekar badezake.

2. Lege honi dagokionez, marka edo izen komertzial nabaritzat joko dira: duten salmenta-zifrengatik, iraupenarengatik, erabileraren intentsitate edo helmen geografikoarengatik, merkatuan lorturiko balioespen edo prestigioarengatik edo beste zeinahi arrazoiarengatik, haiek bereizten dituzten produktu, zerbitzu edo jarduerak zuzentzen zaizkion publiko-sektoreak eskuarki ezagutzen dituenak. Zenbat eta ezagunagoak izan marka edo izen komertzial nabariak dagokion publiko-sektorean edo harekin lotura duten beste sektore batzuetan, hainbat eta izaera desberdinagoko produktu, zerbitzu edo jardueretara helduko da 1. zenbakian emandako babes, hartan aurreikusitako betekizunak betetzen direnean.

3. Marka edo izen komertziala jende gehienak ezagutzen dituenean, entzuetuak direla joko da eta babesaren helmene edozein eratako produktu, zerbitzu edo jardueretara iritsiko da.

4. Artikulu honen 1. zenbakiari dagokionez, 6.2 artikulua a), b) eta c) letretan aurreikusitako zeinuak joko dira aurretiazko markatzat eta 7.2 artikuluan aurreikusitakoak izen komertzialtzat.

9. artikulua. Aurretiazko beste eskubide batzuk

1. Behar den baimenik gabe, ezin erregistratuko dira marka gisa:

a) Markaren eskatzailea ez den beste pertsona bat identifikatzen duen izen zibila edo irudia.

b) Jende gehienaren ustez markaren eskatzailea ez den beste pertsona bat identifikatzen duen izen, abizen, izenorde edo beste zeinahi zeinu.

c) Egile-eskubide batek edo 6. eta 7. artikuluetan aurreikusitakoez beste-lako jabetza intelektualeko eskubide batek babesturiko sortze-lanak erreproduzitzen, imitatzen zein eraldatzen dituzten zeinuak.

d) El nombre comercial, denominación o razón social de una persona jurídica que antes de la fecha de presentación o prioridad de la marca solicitada identifique en el tráfico económico a una persona distinta del solicitante, si, por ser idéntica o semejante a estos signos y por ser idéntico o similar su ámbito de aplicación, existe un riesgo de confusión en el público. A estos efectos, el titular de esos signos habrá de probar el uso o conocimiento notorio de dichos signos en el conjunto del territorio nacional. Cumpliéndose estas condiciones, de igual protección gozarán los extranjeros que de acuerdo con el artículo 3 de esta Ley puedan invocar el artículo 8 del Convenio de París o el principio de reciprocidad, siempre que acrediten el uso o conocimiento notorio en España de su nombre comercial no registrado.

2. No podrán registrarse como marcas el nombre, apellidos, seudónimo o cualquier otro signo que identifique al solicitante del registro si los mismos incurren en alguna de las prohibiciones de registro contenidas en el presente Título.

Artículo 10. Marcas de agentes o representantes

1. A menos que justifique su actuación, el agente o representante de un tercero que sea titular de una marca en otro miembro del Convenio de París o de la Organización Mundial del Comercio no podrá registrar esta marca a su nombre sin el consentimiento de dicho titular.

2. El titular perjudicado tendrá derecho a oponerse al registro de la marca o a formular contra la misma las correspondientes acciones de nulidad, reivindicatoria o de cesación, conforme a lo previsto en esta Ley y en el artículo 6 septies del Convenio de París. En particular, serán de aplicación a la acción reivindicatoria las previsiones contenidas en los apartados 2 y 3 del artículo 2.

TÍTULO III

SOLICITUD Y PROCEDIMIENTO DE REGISTRO

CAPÍTULO I

Solicitud de registro

Artículo 11. Presentación de la solicitud

1. La solicitud de registro de marca se presentará en el órgano competente de la Comunidad Autónoma donde el solicitante tenga su domicilio o un establecimiento industrial o comercial serio y efectivo.

d) Pertsona juridiko baten izen komertziala, sozietate-izendapena edo -izena, baldin eta eskaturiko markaren aurkezpen- zein lehenetasun-data baino lehenago trafiko ekonomikoan eskatzailea ez den beste pertsona bat identifikatzen duena bada eta, zeinu horien berdina edo antzekoa izateagatik eta haien aplikazio-eremua bera edo antzekoa izateagatik, jendea nahasarazteko arriskua badago. Horri dagokionez, zeinu horien titularrak frogatu beharko du zeinu horiek nazio-lurralde osoan erabiltzen direla edo nabariak direla. Baldintza horiek betez gero, babes bera izango dute lege honen 3. artikulua araberako Parisko Hitzarmenaren 8. artikulua alegatzen duten atzerritarrek, betiere beren izen komertzial erregistratu gabea Espainian erabilia edo nabaria dela egiaztatzen badute.

2. Ezin erregistratuko dira, marka gisa, erregistro-eskatzailea identifikatzen duen izena, abizenak, izenordea edo beste zeinahi zeinu, titulu honetan jasotzen diren erregistratzeko debekuetarikoren bat badute.

10. artikulua. Agente edo ordezkarien markak

1. Bere jarduna justifikatu ezean, Parisko Hitzarmeneko zein Merkataritzaren Mundu Erakundeko kide den beste estatu batean marka baten titular den hirugarren baten agenteak edo ordezkariak ezin erregistratuko du marka hori bere izenean titular horren baimenik gabe.

2. Kalteturiko titularrak eskubidea izango du marka erregistratzeren aurka egiteko edo haren aurka dagozkion deuseztatze-, aldarrikatze- zein bukaratze-akzioak aurkezteko, lege honetan eta Parisko Hitzarmenaren 6. artikuluan aurreikusitakoaren arabera. Zehazki, aldarrikatze-akzioari aplikagarriak izango zaizkio 2. artikulua 2. eta 3. zerbakiaren jatorriko xedapenak.

III. TITULUA

ERREGISTRATZEKO ESKAERA ETA PROZEDURA

I. KAPITULUA

Erregistratzeko eskaera

11. artikulua. Eskaera aurkeztea

1. Marka erregistratzeko eskaera eskatzaileak helbidea edo industria- zein merkataritza-establezimendu serio eta egiazkoa duen autonomia-erkidegoko organo eskudunean aurkeztuko da.

2. Los solicitantes domiciliados en las Ciudades de Ceuta y Melilla presentarán la solicitud en la Oficina Española de Patentes y Marcas.

3. Los solicitantes no domiciliados en España presentarán la solicitud ante la Oficina Española de Patentes y Marcas.

4. También podrá presentarse la solicitud en el órgano competente de la Comunidad Autónoma donde el representante del solicitante tuviera su domicilio legal o una sucursal seria y efectiva.

5. Podrán también presentarse las solicitudes ante la Oficina Española de Patentes y Marcas si el solicitante o su representante la solicitaran a través de un establecimiento comercial o industrial serio y efectivo que no tuviere carácter territorial.

6. El órgano competente para recibir la solicitud hará constar, en el momento de su recepción, el número de la solicitud y el día, la hora y el minuto de su presentación, en la forma que reglamentariamente se determine.

7. El órgano competente de la Comunidad Autónoma que reciba la solicitud remitirá a la Oficina Española de Patentes y Marcas, dentro de los cinco días siguientes al de su recepción, los datos de la solicitud en la forma y con el contenido que reglamentariamente se determinen.

8. La solicitud de registro de marca también podrá presentarse en los lugares previstos en el artículo 38.4 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, dirigida al órgano que, conforme a lo establecido en los apartados anteriores, resulte competente para recibir la solicitud.

9. Tanto la solicitud como los demás documentos que hayan de presentarse en la Oficina Española de Patentes y Marcas deberán estar redactados en castellano. En las Comunidades Autónomas donde exista también otra lengua oficial, dichos documentos, además de en castellano, podrán redactarse en dicha lengua.

Artículo 12. Requisitos de la solicitud

1. La solicitud de registro de marca deberá contener, al menos:

- a) Una instancia por la que se solicite el registro de marca.
- b) La identificación del solicitante.
- c) La reproducción de la marca.
- d) La lista de los productos o servicios para los que se solicita el registro.

2. Helbidea Ceuta eta Melillako hirietan duten eskatzaileek Patente eta Marken Espainiako Bulegoan aurkeztuko dute eskaera.

3. Helbidea Espainian ez duten eskatzaileek Patente eta Marken Espainiako Bulegoan aurkeztuko dute eskaera.

4. Eskatzailearen ordezkariak legezko helbidea edo sukurtsal serio eta egiazkoa duen autonomia-erkidegoko organo eskuduneari ere aurkeztu ahal izango da eskaera.

5. Patente eta Marken Espainiako Bulegoan ere aurkeztu ahal izango dira eskaerak, eskatzaileak edo haren ordezkariak lurralde-izaera ez duen merkataritza- edo industria-establezimendu serio eta egiazko baten bitartez egiten badute eskaera.

6. Eskaera jasotzeko eskudun den organoak, eskaera jasotzen duen unean, eskaeraren zenbakia eta aurkeztu den eguna, ordua eta minutua jasoko ditu, erregelamenduz zehazturiko moduan.

7. Eskaera jasotzen duen autonomia-erkidegoko organo eskudunak Patente eta Marken Espainiako Bulegoari igorriko dizkio, eskaera jaso eta hurrengo bost egunen barruan, haren datuak, erregelamenduak zehazten duen forman eta edukiarekin.

8. Administrazio Publikoen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 1992ko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 38.4 artikuluan aurreikusitako tokietan ere aurkeztu ahal izango da marka erregistratzeko eskaera, aurreko zenbakietan ezarritakoaren arabera hura jasotzeko eskudun den organoari zuzendua.

9. Hala eskaerak nola Patente eta Marken Espainiako Bulegoan aurkeztu beharreko gainerako agiriak gaztelaniaz idatzita egon beharko dute. Beste hizkuntza ofizial bat ere baden autonomia-erkidegoetan, hizkuntza hartan idatzi ahal izango dira agiriok, gaztelaniaz gainera.

12. artikulua. Eskaeraren betekizunak

1. Marka erregistratzeko eskaerak hauek eduki beharko ditu, gutxienez:

a) Marka erregistratzea eskatzeko eskari-orria.

b) Eskatzailearen identifikazioa.

c) Markaren erreproduktzioa.

d) Erregistratzea eskatzen den produktu edo zerbitzuen zerrenda.

2. La solicitud dará lugar al pago de una tasa, cuya cuantía vendrá determinada por el número de clases de productos o servicios del nomenclátor internacional establecido en virtud del Arreglo de Niza de 15 de junio de 1957 que se soliciten.

3. La solicitud de marca deberá cumplir los demás requisitos que se establezcan reglamentariamente.

Artículo 13. Fecha de presentación de la solicitud

1. La fecha de presentación de la solicitud será la del momento en que el órgano competente, conforme a lo previsto en el artículo 11, reciba los documentos que contengan los elementos establecidos en el apartado 1 del artículo 12.

2. La fecha de presentación de las solicitudes depositadas en una Oficina de Correos será la del momento en que dicha oficina reciba los documentos que con tengan los elementos previstos en el apartado 1 del artículo 12, siempre que sean presentadas en sobre abierto, por correo certificado y con acuse de recibo, dirigido al órgano competente para recibir la solicitud. La Oficina de Correos hará constar el día, hora y minuto de su presentación.

3. Si alguno de los órganos o unidades administrativas a que se refieren los apartados anteriores no hubieran hecho constar, en el momento de la recepción de la solicitud, la hora de su presentación, se le asignará la última hora del día. Si no se hubiera hecho constar el minuto, se asignará el último minuto de la hora. Si no se hubiera hecho constar ni la hora ni el minuto, se asignará la última hora y minuto del día.

Artículo 14. Derecho de prioridad unionista

1. Quienes hubieran presentado regularmente una solicitud de registro de marca en alguno de los Estados miembros del Convenio de París o en algún miembro de la Organización Mundial del Comercio o sus causahabientes gozarán, para la presentación en España de una solicitud de registro de la misma marca, del derecho de prioridad establecido en el artículo 4 del Convenio de París.

2. Tendrán el mismo derecho de prioridad quienes hubieren presentado una primera solicitud de protección de la misma marca en un Estado u Organización internacional no mencionados en el apartado anterior, que reconozca a las solicitudes de registro de marcas presentadas en España un derecho de prioridad en condiciones y con efectos equivalentes a los previstos en el Convenio de París.

2. Eskaerak tasa bat ordaintzea ekarriko du; haren zenbatekoa 1957ko ekainaren 15eko Nizako Adostasunaren kariaz ezarritako nazioarteko izendegiko produktu edo zerbitzu sailen kopuruaren arabera ezarriko da.

3. Marka-eskaerak erregelamenduz ezartzen diren gainerako betekizunak bete beharko ditu.

13. artikulua. Eskaeraren aurkezpen-data

1. Eskaeraren aurkezpen-data hau izango da: organo eskudunak, 11. artikulua arabera, 12. artikulua 1. zenbakian ezarritako elementuak dituzten agiriak jasotzen dituen unekoa.

2. Posta-bulego baten bitartez bidalitako eskaeren aurkezpen-data bulego horrek 12. artikulua 1. zenbakian aurreikusitako elementuak dituzten agiriak jasotzen dituen unekoa izango da, betiere agiriak gutunazal irekian aurkezten badira, posta ziurtatuaren bidez eta jasotze-agiriaz, eskaera jasotzeko eskudun den organoari zuzendurik. Posta-bulegoak eskaera aurkeztu den eguna, ordua eta minutua jasoko ditu.

3. Aurreko zenbakietan aipatzen diren organo edo administrazio-unitateetarikoren batek aurkezpen-ordua jaso ez badu eskaera jaso duen unean, egunaren azken ordua esleituko zaio eskaerari. Minutua jaso ez badu, orduaren azken minutua esleituko zaio. Ez baditu jaso ez ordua ez minutua, egunaren azken ordua eta minutua esleituko zaizkio.

14. artikulua. Batasuneko lehentasun-eskubidea

1. Marka bat erregistratzeko eskaera Parisko Hitzarmeneko kide den estatu batean zein Merkataritzaren Mundu Erakundeko kide den batean arauen arabera aurkeztu dutenek edo haien kausadunek Parisko Hitzarmenaren 4. artikuluan ezarritako lehentasun-eskubidea izango dute marka beraren erregistro-eskaera bat Espainian aurkezteko.

2. Marka bera babesteko lehenengo eskaera aurreko zenbakian aipatzen ez direnetariko estatu edo nazioarteko erakunde batean aurkeztu dutenek ere lehentasun-eskubide bera izango dute, baldin eta estatu zein erakunde horiek lehentasun-eskubide bat aitortzen badiete Espainian aurkezturiko marka erregistratzeko eskaerei, Parisko Hitzarmenean aurreikusitakoaren pareko baldintzetan eta efektuekin.

3. El solicitante que desee reivindicar la prioridad de una solicitud anterior deberá presentar, en la forma y plazos que reglamentariamente se establezcan, una declaración de prioridad y una copia certificada por la oficina de origen de la solicitud anterior acompañada de su traducción al castellano, cuando esa solicitud esté redactada en otro idioma. La reivindicación de prioridad implica el pago de la tasa correspondiente.

Artículo 15. Prioridad de exposición

1. El solicitante de una marca que hubiera designado con ella productos o servicios en una exposición oficial u oficialmente reconocida gozará del derecho de prioridad de la fecha de la primera presentación de los productos o servicios con la marca solicitada en la exposición, siempre que la solicitud de registro de la marca se presente en el plazo de seis meses a partir de aquella fecha.

2. El solicitante que desee reivindicar la prioridad prevista en el apartado 1 deberá justificar, en los términos que se determinen reglamentariamente, que los productos o servicios se presentaron en la exposición con la marca solicitada y en la fecha invocada. La reivindicación de prioridad implica el pago de la tasa correspondiente.

CAPÍTULO II

Procedimiento de registro

Artículo 16. Examen de admisibilidad y de forma

1. El órgano competente para recibir la solicitud, conforme a lo previsto en el artículo 11, examinará:

a) Si la solicitud de marca cumple los requisitos para que se otorgue una fecha de presentación conforme al artículo 13.

b) Si se ha satisfecho la tasa de solicitud.

c) Si la solicitud de marca reúne los demás requisitos formales establecidos reglamentariamente.

d) Si el solicitante está legitimado para solicitar una marca, conforme al artículo 3 de esta Ley.

2. Si del examen resultara que la solicitud presenta alguna irregularidad o defecto, se decretará la suspensión de la tramitación del expediente y se otor-

3. Aurretiazko eskaera baten lehentasuna aldarrikatu nahi duen eskatzaileak lehentasun-deklarazio bat eta aurretiazko eskaera egindako bulegoak ziurtaturiko kopia bat aurkeztu beharko ditu erregelamenduz ezarritako modu eta epeetan, bai eta haren gaztelaniazko itzulpena ere, eskaera beste hizkuntza batean idatzita dagoenean. Lehentasun-aldarrikapenak berekin dakar dagokion tasa ordaintzea.

15. artikulua. Erakusketa-lehentasuna

1. Marka baten eskatzaileak, marka horrekin izendaturiko produktuak zein zerbitzuak aurkeztu baditu erakusketa ofizial edo ofizialki onartu batean, eskaturiko markarekin produktuak zein zerbitzuak lehen aldiz aurkeztu zireneko dataren lehentasun-eskubidea izango du, betiere data hartatik sei hilabeteko epean aurkezten bada marka erregistratzeko eskaera.

2. Artikulu honen 1. zenbakian aurreikusitako lehentasuna aldarrikatu nahi duen eskatzaileak justifikatu beharko du, erregelamenduz ezartzen diren baldintzetan, produktuak zein zerbitzuak eskatu den markarekin eta alegaturiko datan aurkeztu zirela erakusketan. Lehentasun-aldarrikapenak berekin dakar dagokion tasa ordaintzea.

II. KAPITULUA

ERREGISTRATZEKO PROZEDURA

16. artikulua. Onargarritasunaren eta formaren azterketa

1. Lege honen 11. artikuluan aurreikusitakoaren arabera eskaera jasotzeko eskudun den organoak hauek aztertuko ditu:

a) Ea marka-eskaerak betetzen dituen aurkezpen-data bat emateko betekizunak, 13. artikulua arabera.

b) Ea eskaera-tasa ordaindu den.

c) Ea marka-eskaerak betetzen dituen erregelamenduz ezarritako gainerako betekizun formalak.

d) Ea eskatzailea legitimaturik dagoen marka bat eskatzeko, lege honen 3. artikulua arabera.

2. Azterketatik ondorioztatzen bada eskaerak irregulartasun bat edo akats bat duela, espedientearen izapideak geldieran uztea erabakiko da eta erregela-

gará al solicitante el plazo que reglamentariamente se determine para que los subsane o formule, en su caso, las alegaciones pertinentes.

3. Si la irregularidad consistiera en el incumplimiento de los requisitos necesarios para obtener una fecha de presentación, se otorgará la del día en que se subsane esta irregularidad.

4. Si la irregularidad consistiera en la falta de pago de la tasa de solicitud y transcurrido el plazo para subsanarla no se hubiera abonado dicha tasa en su totalidad, se continuará la tramitación respecto de aquellas clases totalmente pagadas, siguiendo el orden de la solicitud.

5. Transcurrido el plazo fijado en el apartado 2 sin que el interesado haya contestado, el órgano competente resolverá teniendo por desistida la solicitud. Se procederá del mismo modo cuando, a juicio del órgano competente, las irregularidades no hubieran sido debidamente subsanadas.

Artículo 17. Remisión de la solicitud

1. El órgano competente de la Comunidad Autónoma remitirá a la Oficina Española de Patentes y Marcas, con todo lo actuado, las solicitudes que hubieran superado el examen de forma o que hubieran subsanado los defectos imputados, con indicación, en su caso, de la fecha de presentación otorgada, si hubiera sido rectificadora conforme a lo previsto en el apartado 3 del artículo 16.

2. Las solicitudes que hubieran sido tenidas por desistidas, serán notificadas a la Oficina Española de Patentes y Marcas una vez que la resolución sea firme, con indicación de su fecha de adopción. Si la resolución hubiera sido impugnada, también se notificará esta circunstancia.

Artículo 18. Publicación de la solicitud

1. Recibida la solicitud de marca, la Oficina Española de Patentes y Marcas procederá a su publicación en el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial», salvo que la misma fuera contraria al orden público o las buenas costumbres conforme a lo previsto en el artículo 5.1, letra f). En este caso, se comunicará al interesado el reparo observado, para que, en el plazo que reglamentariamente se establezca, presente las alegaciones oportunas. La Oficina Española de Patentes y Marcas resolverá, decretando la continuación de la tramitación o la denegación de la solicitud.

2. Si la solicitud padeciera algún defecto no percibido en trámites anteriores que imposibilitara su publicación, la Oficina Española de Patentes y Marcas

menduz ezartzen den epea emango zaio eskatzaileari haiek zuzentzeko edo, hala badagokio, dagozkion alegazioak egiteko.

3. Aurkezpen-data lortzeko behar diren betekizunak ez betetzea bada irregularitasuna, irregularitasun hori zuzentzen den eguna emango da aurkezpen-datatzat.

4. Irregularitasuna eskaera-tasa ordaindu ez izana bada eta hura zuzentzeko epea igarotakoan tasa osoa ordaindu ez bada, osorik ordaindu diren sailen izapideak egiten jarraituko da, eskaerako ordena jarraituz.

5. Artikulu honen 2. zenbakian finkaturiko epea igarotakoan interesdunak erantzun ez badu, organo eskudunak eskaera utzietsizat jotzea ebatziko du. Modu berean jokatu da organo eskudunak irizten badio irregularitasunak ez direla behar bezala zuzendu.

17. artikulua. Eskaera igortzea

1. Autonomia-erkidegoko organo eskudunak Patente eta Marken Espainiako Bulegoari igorriko dizkio, egindako egintzabide guztiekin, formaren azterketa gainditu duten edo egotzitako akatsak zuzendu dituzten eskaerak, eman zaien aurkezpen-data adieraziz, hala badagokio, eskaera 16. artikulua 3. zenbakian aurreikusitakoaren arabera zuzendua izan bada.

2. Utzietsizat jo diren eskaerak Patente eta Marken Espainiako Bulegoari jakinaraziko zaizkio ebazpena irmoa denean, erabakia hartu den data adieraziz. Ebazpena aurkaratua izan bada, hori ere jakinaraziko da.

18. artikulua. Eskaera argitaratzea

1. Marka-eskaera jasotakoan, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean* argitaratuko du hura, salbu eta eskaera ordena publikoaren edo ohitura onen kontrakoa bada, 5.1 artikulua f) letran aurreikusitakoaren arabera. Kasu horretan, hautemandako eragozpenaren berri emango zaio interesdunari, erregelamenduz ezarritako epean dagozkion alegazioak egin ditzan. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak ebatziko du izapideak egiten jarraitzea edo eskaerari ezezkoa ematea.

2. Eskaerak akatsen bat badu, lehenagoko izapideetan hauteman ez dena eta argitaratzea galarazten duena, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak ha-

comunicará el defecto al interesado para su subsanación, procediéndose conforme a lo establecido en el artículo 16.

3. La publicación de solicitud de marca, a que se refiere el apartado 1, deberá incluir:

a) El nombre y dirección del solicitante.

b) El nombre y dirección del representante, si lo hubiere.

c) El número del expediente, fecha de presentación y, en su caso, prioridad reclamada.

d) La reproducción del signo solicitado como marca y, en su caso, una declaración en los términos de la prevista en el apartado 2 del artículo 21.

e) La lista de los productos o servicios, con indicación de la clase del Nomenclátor Internacional.

4. Asimismo, la Oficina Española de Patentes y Marcas, en la forma que reglamentariamente se determine, comunicará la publicación de la solicitud a que se refiere el apartado 1, a efectos simplemente informativos, a los titulares de los signos anteriores registrados o solicitados que hubieran sido detectados como consecuencia de una búsqueda informática realizada por dicha Oficina de acuerdo con sus disponibilidades técnicas y materiales, y que en virtud de lo dispuesto en los artículos 6 y 7 pudieran formular oposición al registro de la nueva solicitud.

Artículo 19. Oposiciones y observaciones de terceros

1. Una vez publicada la solicitud de la marca, cualquier persona que se considere perjudicada podrá oponerse al registro de la misma, invocando las prohibiciones previstas en el Título II.

2. La oposición deberá formularse ante la Oficina Española de Patentes y Marcas mediante escrito motivado y debidamente documentado, en la forma y plazo que reglamentariamente se establezcan, y sólo se tendrá por presentada si en este plazo se abona la tasa correspondiente.

3. Los órganos de las Administraciones públicas y las asociaciones y organizaciones de ámbito nacional o autonómico que, según sus estatutos, tengan por finalidad la protección del consumidor, podrán dirigir a la Oficina Española de Patentes y Marcas, en el plazo previsto en el apartado anterior, observaciones escritas, señalando las prohibiciones del artículo 5, en virtud de las cuales procedería denegar de oficio el registro de la marca. Dichos órganos y asociaciones no adquirirán la cualidad de partes en el procedimiento, pero sus

ren berri emango dio interesdunari, zuzen dezan, eta 16. artikuluan ezarritakoaren arabera jokatu da.

3. Artikulu honen 1. zenbakian aipaturiko marka-eskaeraren argitalpenak honako hauek eduki beharko ditu:

a) Eskatzailearen izena eta helbidea.

b) Ordezkararen izena eta helbidea, ordezkaririk bada.

c) Espedientearen zenbakia, aurkezpen-data eta, hala badagokio, erreklamaturiko lehentasuna.

d) Markatzat eskaturiko zeinuaren erreproduktzioa eta, hala badagokio, 21. artikuluan 2. zenbakian aurreikusitakoaren eran egindako deklarazio bat.

e) Produktu edo zerbitzuen zerrenda, Nazioarteko Izendegiko saila adieraziz.

4. Era berean, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak, erregelamenduz zehazturiko eran, 1. zenbakian aipaturiko eskaera argitaratu dela jakinaraziko die, informazio huts gisa, Bulego horrek bere baliabide tekniko eta materialen arabera egindako bilaketa informatiko baten ondorioz detektatu dituen aurretiaz erregistraturiko zein eskaturiko zeinuen titularrei, 6. eta 7. artikuluetan xedaturikoaren arabera eskaera berria erregistratzeari aurkakotza aurkez diezaioketenak badira.

19. artikulua. Hirugarrenen aurkakotzak eta oharrak

1. Behin marka-eskaera argitaratu eta gero, kalteturik gertatu dela irizten dion nornahik aurka egin ahal izango dio hura erregistratzeari, II. tituluan aurreikusitako debekuak alegatuz.

2. Aurkakotza Patente eta Marken Espainiako Bulegoaren aurrean aurkeztu beharko da idazki ziodun eta behar bezala dokumentatu baten bidez, erregelamenduz ezarritako moduan eta epean, eta epe horretan dagokion tasa ordaintzen den kasuan baino ez da emango aurkeztutzat.

3. Administrazio publikoetako organoek eta beren estatutuen arabera kontsumitzailea babesteko helburua duten nazio-eremuko zein autonomia-erkidegoen eremuko elkarte eta erakundeek idatzizko oharrak zuzendu ahal izango dizkiote, aurreko zenbakian aurreikusitako epean, Patente eta Marken Espainiako Bulegoari, marka erregistratzeari ofizioz ezezkoa emateko arrazoi lirartekeen 5. artikuluko debekuak adieraziz. Organo eta elkarte horiek ez dute alderdi-izaerarik izango prozeduran, baina haien oharrak markaren eskatzaiz-

observaciones se notificarán al solicitante de la marca y se resolverán conforme a lo previsto en el artículo 22.

Artículo 20. Examen de fondo

1. La Oficina Española de Patentes y Marcas procederá, asimismo, a examinar de oficio si la solicitud de marca incurre en alguna de las prohibiciones contempladas en los artículos 5 y 9.1, letra b). Si al efectuar este examen la Oficina observara algún defecto en la solicitud, lo notificará al solicitante conforme a lo previsto en el artículo 21.1.

2. Si en el plazo establecido no se hubiera formulado ninguna oposición u observaciones de terceros y del examen efectuado por la Oficina Española de Patentes y Marcas resultara que la solicitud de marca no incurre en las prohibiciones de los artículos 5 y 9.1, letra b), la marca será registrada. En este caso, la Oficina Española de Patentes y Marcas, en la forma que reglamentariamente se establezca, publicará un anuncio del registro de la marca en el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial» y expedirá el título de registro de la marca.

Artículo 21. Suspensión de la solicitud

1. Cuando se hubieren presentado oposiciones u observaciones de tercero o del examen realizado por la Oficina Española de Patentes y Marcas resultara que la solicitud incurre, para la totalidad o parte de los productos o servicios solicitados, en alguna de las prohibiciones o defectos a que se refiere el artículo 20.1, se decretará la suspensión del expediente y se comunicarán al solicitante las oposiciones u observaciones formuladas y los reparos señalados de oficio para que, en el plazo que reglamentariamente se determine, presente sus alegaciones.

2. En la contestación al suspenso, el solicitante podrá retirar, limitar, modificar o dividir la solicitud conforme a lo previsto en los artículos 23 y 24. Si el motivo del suspenso se fundara en que la marca solicitada contiene elementos incurso en las prohibiciones de las letras b), c) o d) del artículo 5.1, el solicitante podrá presentar una declaración excluyendo dichos elementos de la protección solicitada.

Artículo 22. Resolución de la solicitud

1. Transcurrido el plazo fijado para la contestación al suspenso, haya contestado o no el solicitante, la Oficina Española de Patentes y Marcas acordará la concesión o denegación del registro de la marca especificándose, sucintamente, en este último caso, los motivos y derechos anteriores causantes de la misma.

leari jakinaraziko zaizkio eta 22. artikuluan aurreikusitakoaren arabera ebatziko dira.

20. artikulua. Edukiaren azterketa

1. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak ofizioz aztertuko du, orobat, ea markak baduen 5. artikuluan eta 9.1 artikulua b) letran aurreikusitako debekurik. Azterketa hori egiterakoan Bulegoak akatsen bat ikusten badu eskaeran, eskatzaileari jakinaraziko dio 21.1 artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

2. Ezarritako epean hirugarren batzuen aurkakotzarik edo oharririk aurkeztu ez bada eta Patente eta Marken Espainiako Bulegoak egindako azterketatik ondorioztatzen bada marka-eskaerak ez duela 5. artikuluko eta 9.1 artikulua b) letrako debekurik, marka erregistratu egingo da. Kasu horretan, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak, erregelamenduz ezarritako eran, marka erregistratu izanaren iragarpena argitaratuko du *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean*, eta markaren erregistro-titulua emango du.

21. artikulua. Eskaera geldieran uztea

1. Hirugarren baten aurkakotzak edo oharrak aurkeztu direnean edo Patente eta Marken Espainiako Bulegoak egindako azterketatik ondorioztatzen bada ezen eskaerak, eskaturiko produktu edo zerbitzu guztiei edo batzuei dago-kienez, 20.1 artikuluan aipaturiko debeku edo akatsen bat duela, espedientea geldieran uztea erabakiko da eta eskatzaileari jakinaraziko zaizkio aurkezturiko aurkakotzak edo oharrak eta ofizioz hautemandako eragozpenak, erregelamenduz zehazturiko epean alegazioak aurkez ditzan.

2. Espedientea geldieran uzteari emandako erantzunean, eskatzaileak aukera izango du eskaera erretiratu, murriztu, aldatu edo zatitzeko 23. eta 24. artikuluetan aurreikusitakoaren arabera. Espedientea geldieran uzteko arrazoia eskaturiko markak 5.1 artikulua b), c) edo d) letretako debekuak dituzten elementuak izatea bada, eskatzaileak deklarazio bat aurkeztu ahal izango du elementu horiek eskatzen duen babesetik kanpo uzteko.

22. artikulua. Eskaera ebatzea

1. Espedientea geldieran uzteari erantzuna emateko jarritako epea igarota-koan, eskatzaileak erantzun badu zein ez, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak marka erregistratzeari baiezkoa edo ezezkoa ematea erabakiko du, eta, ezezkoan, hartarako izan diren arrazoiak eta aurretiazko eskubideak zehaztuko ditu laburki.

2. Si la causa de denegación del registro de la marca sólo existiere para parte de los productos o servicios, la denegación del registro se limitará a los productos o servicios de que se trate.

3. La resolución de denegación del registro de la marca se publicará en el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial» en la forma que se determine reglamentariamente.

4. Concedido el registro de la marca, la Oficina Española de Patentes y Marcas, en la forma que se establezca reglamentariamente, procederá a su publicación en el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial» y a expedir el título de registro de la marca.

CAPÍTULO III

Disposiciones generales sobre el procedimiento

Artículo 23. Retirada, limitación y modificación de la solicitud

1. El solicitante podrá en todo momento retirar su solicitud de marca o limitar la lista de los productos o servicios que aquélla contenga.

2. La solicitud de marca sólo podrá ser modificada, a instancia del solicitante, para rectificar su nombre y dirección, las faltas de expresión o de transcripción o los errores manifiestos, siempre que tal rectificación no afecte sustancialmente a la marca ni amplíe o cambie la lista de productos o servicios. También podrá eliminarse del distintivo aquellos elementos que no alteren de manera significativa el carácter distintivo de la marca en la forma en que fue solicitada.

3. La limitación y modificación de la solicitud dará lugar al pago de la tasa correspondiente.

Artículo 24. División de la solicitud o del registro de la marca

1. El solicitante o titular de una marca que comprenda varios productos o servicios podrá dividir la solicitud o registro de ésta en dos o más solicitudes o registros divisionales, distribuyendo los productos o servicios enumerados en la solicitud o registro inicial.

2. La división de la solicitud o registro de la marca sólo podrá efectuarse durante los procedimientos de registro o recurso y sólo será aceptada si, con dicha división, el suspenso, la oposición o el recurso quedarán circunscritos a una

2. Marka erregistratzeari ezezkoa emateko kausa produktu edo zerbitzu bazuentzat baino ez badago, produktu edo zerbitzu horiek erregistratzeari baino ez zaio emango ezezkoa.

3. Marka erregistratzeari ezezkoa ematen dion ebazpena *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean* argitaratuko da erregelamenduz zehazten den eran.

4. Marka erregistratzea onartutakoan, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak, erregelamenduz ezarritako eran, *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean* argitaratuko du onarpena, eta markaren erregistro-titulua emango du.

III. KAPITULUA

Prozedurari buruzko xedapen orokorrak

23. artikulua. Eskaera erretiratzea, murriztea eta aldatzea

1. Eskatzaileak, edozein unetan, marka-eskaera erretiratu edo hark dauzkan produktu edo zerbitzuen zerrenda murriztu ahal izango du.

2. Marka-eskaera ezin aldatuko da, eskatzailearen eskariz, honako hauek zuzentzeko baino: eskatzailearen izena eta helbidea, adierazpen- zein transkribapen-akatsak edo hutsegite nabarmenak, betiere zuzenketa horiek markari funtsean eragiten ez badiote eta produktu edo zerbitzuen zerrenda handitzen edo aldatzen ez badute. Markaren elementu batzuk ere kendu ahal izango dira bereizgarritik, markak eskatu zen forman zuen izaera bereizgarria nabarmenki aldatzen ez badute.

3. Eskaera murrizteak eta aldatzeak berekin ekarriko du dagokion tasa ordaintzea.

24. artikulua. Markaren eskaera edo erregistroa zatitzea

1. Produktu edo zerbitzu bat baino gehiagorentzako marka baten eskatzaileak edo titularrak markaren eskaera edo erregistroa bi eskaera-zatidura edo erregistro-zatiduratan edo gehiagotan zatitu ahal izango du, hasierako eskaeran edo erregistroan zerrendaturiko produktu edo zerbitzuak banatuz.

2. Markaren eskaera edo erregistroa ezin zatituko da erregistro- edo errekurtsio-prozeduren denboran baino, eta zatitzea onartzeko ezinbestekoa izango da zatiketa horren bidez geldiera, aurkakotza edo errekurtsioa eskaera-zatidura

de las solicitudes o registros divisionales. También podrá efectuarse la división de la solicitud o del registro cuando se solicite una transmisión parcial de los mismos.

3. Las solicitudes o registros divisionales conservarán la fecha de presentación de la solicitud o registro inicial y el beneficio del derecho de prioridad, si lo hubiere.

4. La división estará sujeta a lo que se establezca reglamentariamente y dará lugar al pago de la tasa correspondiente.

Artículo 25. Restablecimiento de derechos

1. El solicitante o el titular de una marca o cualquier otra parte en un procedimiento ante la Oficina Española de Patentes y Marcas que, aun habiendo demostrado toda la diligencia requerida por las circunstancias, no hubiera podido respetar un plazo con respecto a dicha Oficina, será, previa solicitud, restablecido en sus derechos si la imposibilidad hubiera tenido como consecuencia directa, en virtud de las disposiciones de esta Ley o de su Reglamento, la pérdida de un derecho. En el caso de que el plazo correspondiera a la interposición de un recurso tendrá como consecuencia su admisión a trámite, salvo lo previsto en el apartado 5.

2. La solicitud deberá presentarse por escrito a partir del cese del impedimento, en la forma y plazo que reglamentariamente se establezcan. El trámite incumplido deberá realizarse en ese plazo. La solicitud sólo será admisible en el plazo de un año a partir de la expiración del plazo no observado. Si se hubiere dejado de presentar la solicitud de renovación, se deducirá del período de un año el plazo suplementario de seis meses a que se refiere el segundo inciso del apartado 3 del artículo 32.

3. La solicitud deberá motivarse, indicándose los hechos y las justificaciones que se aleguen en su apoyo. Sólo se tendrá por presentada cuando se haya pagado la tasa de restablecimiento de derechos.

4. Será competente para resolver la solicitud el órgano que lo sea para pronunciarse sobre el acto que no se hubiere cumplido.

5. Las disposiciones del presente artículo no serán aplicables a los plazos contemplados en el apartado 2 del presente artículo, en los apartados 1 y 2 del artículo 14, en el apartado 1 del artículo 15 y en el apartado 2 del artículo 19. Tampoco serán aplicables estas disposiciones respecto del plazo de interposición de un recurso contra un acto declarativo de derechos.

zein erregistro-zatiduretariko batera mugaturik geratzea. Eskaera edo erregistroa orobat zatitu ahal izango da eskaeraren zein erregistroaren parte bat eskualdatzea eskatzen denean.

3. Eskaera- zein erregistro-zatidurek hasierako eskaeraren zein erregistroaren aurkezpen-data mantenduko dute, eta baita lehentasun-eskubidea ere, halakorik bada.

4. Zatiketa erregelamenduz ezartzen denaren mende egongo da, eta dagokion tasa ordaintzea ekarriko du berekin.

25. artikulua. Eskubideak berrezartzea

1. Marka baten eskatzaileari zein titularrari edo Patente eta Marken Espainiako Bulegoaren aurrean jarraituriko prozedura bateko zeinahi alderdiri bere eskubideak berrezarriko zaizkio, aurrez eskaera eginik, baldin eta, egoerak eskaturiko ardua guztia jarriagatik, eperen bat bete ezin izan badu Bulego horri dagokionez, eta ezintasun horren ondorio zuzena, lege honen edo beronen erregelamenduaren xedapenen kariaz, eskubide bat galtzea izan bada. Epea errekurtsio bat jartzeari dagokiona bada, ondorioa errekurtsioaren izapidetzea onartzea izango da, 5. zenbakian aurreikusitakoa salbu.

2. Eskaera idatziz egin beharko da eragozpena bukatzen denetik aurrera, erregelamenduz ezarritako modu eta epean. Bete ez den izapidea epe horretan egin beharko da. Eskaera, onartua izateko, urtebeteko epean egin beharko da, bete ez den epea amaitzen denetik kontaturik. Berritzeko eskaera aurkeztu ez bada, 32. artikulua 3. zenbakiko bigarren tarteak adierazten duen sei hilabeteko epe gehigarria kenduko zaio urtebeteko aldiari.

3. Eskaera arrazoitu egin beharko da, haren alde alegatzen diren egitateak eta justifikazioak adieraziz. Eskubideak berrezartzeko tasa ordaindutakoan baino ez da emango aurkeztutzat.

4. Bete ez den egintzari buruz erabakitzeke eskudun den organoa izango da eskaera ebazteke eskudun.

5. Artikulu honetako xedapenak ez zaizkie aplikatuko artikulu honen 2. zenbakian, 14 artikulua 1. eta 2. zenbakietan, 15. artikulua 1. zenbakian eta 19 artikulua 2. zenbakian aurreikusitako epeei. Xedapen hauek ez dira aplikagarriak izango eskubideak aitortzeko egintza baten kontra errekurtsio bat jartzeko epeari dagokionez ere.

6. Cuando se restablezca en sus derechos al solicitante o al titular de una marca, éste no podrá alegar sus derechos contra un tercero que, de buena fe, hubiere comercializado productos o hubiere prestado servicios bajo un signo idéntico o similar a la marca durante el período comprendido entre la pérdida del derecho sobre la solicitud o sobre la marca y la publicación de la mención del restablecimiento de ese derecho.

7. No procederá el restablecimiento del derecho sobre la solicitud o sobre la marca cuando en el período comprendido entre la pérdida de aquél y la presentación de la solicitud de restablecimiento un tercero haya solicitado o registrado de buena fe un signo idéntico o similar.

8. Contra la resolución que restablezca en sus derechos al solicitante podrá interponer recurso el tercero que pueda prevalerse de las disposiciones de los apartados 6 y 7.

Artículo 26. Suspensión de procedimientos de tramitación

La Oficina Española de Patentes y Marcas podrá suspender el procedimiento de tramitación:

a) Cuando la oposición se funde en una solicitud anterior de registro, hasta el momento en que recaiga una resolución sobre dicha solicitud que ponga fin a la vía administrativa.

b) A instancia del solicitante que hubiera entablado una acción de nulidad, caducidad o reivindicación del signo anterior oponente, hasta que recaiga sentencia firme, y sin perjuicio de que sea decretada judicialmente.

c) Cuando sea presentada una solicitud de división, por el tiempo preciso para la resolución de la misma.

d) A solicitud conjunta de todos los interesados, sin que la suspensión pueda en este caso exceder de seis meses.

Artículo 27. Revisión de actos en vía administrativa

1. Los actos y resoluciones dictados por los órganos de la Oficina Española de Patentes y Marcas serán recurribles de conformidad con lo dispuesto en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

2. La interposición de un recurso dará lugar al pago de la tasa de recurso. No se procederá a la devolución de la tasa salvo cuando el recurso fuera total-

6. Markaren eskatzaileari edo titularrari bere eskubideak berrezarri zaizkionean, hark ezin alegatuko ditu bere eskubideak hirugarren baten kontra, baldin eta hirugarren horrek, fede onez, markaren zeinu berdina edo antzekoa zuten produktuak merkaturatu edo zerbitzuak eman baditu eskaera edo markaren gaineko eskubidea galdu denetik eskubide horren berrezartze-aipamena argitaratu arteko denboran.

7. Ez da bidezko izango eskaeraren edo markaren gaineko eskubidea berrezartzea, baldin eta, eskubidea galdu zenetik berrezartze-eskaera aurkeztu arteko denboran, hirugarren batek zeinu berdina edo antzeko bat eskatu edo erregistratu badu fede onez.

8. Eskatzaileari bere eskubideak berrezartzen dizkion ebazpenaren kontra errekurtsua jarri ahal izango du 6. eta 7. ataletako xedapenak baliaraz ditzakeen hirugarren batek.

26. artikulua. Izapidetze-prozedurak geldieran uztea

Patente eta Marken Espainiako Bulegoak geldieran utzi ahal izango du izapidetze-prozedura:

a) Aurkakotza aurretiazko erregistro-eskaera batean oinarritzen denean, eskaera horren gainean ebazpen bat eman eta harekin administrazio-bidea amaitzen den unea arte.

b) Aurretiazko zeinu aurkaria deuseztatu, iraungi edo aldarrikatzeko akzio bat abiarazi duen eskatzailearen eskariz, epai irmoa eman arte, hargatik eragotzi gabe hura judizialki erabakitzea.

c) Zatitze-eskaera bat aurkezten denean, hura ebazteko behar den denborarako.

d) Interesdun guztiek eskaera bateratua eginda; kasu horretan, geldierak ezin iraungo du sei hilabete baino gehiago.

27. artikulua. Egintzak administrazio-bidean berrikustea

1. Patente eta Marken Espainiako Bulegoaren organoek emandako egintza eta ebazpenei errekurtsua jarri ahal izango zaie Administrazio Publikoen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 1992ko azaroaren 26ko 30/1992 Legean xedaturikoaren arabera.

2. Errekurtsua jartzeak errekurtsu-tasa ordaintzea ekarriko du berekin. Tasa ez da itzuliko, salbu eta, ebazpenean oker balioetsi ziren eta Patente eta Marken

mente estimado al acogerse razones jurídicas que, indebidamente apreciadas en la resolución, fueran imputables a la Oficina Española de Patentes y Marcas. La devolución de la tasa deberá ser solicitada al interponerse el recurso y será acordada en la resolución del mismo.

3. Frente a la concesión de una marca la Oficina Española de Patentes y Marcas no podrá ejercer de oficio o a instancia de parte la potestad revisora prevista en el artículo 102 de la Ley 30/1992 antes citada, si la nulidad de la marca se funda en alguna de las causas previstas en los artículos 51 y 52 de la presente Ley. Dichas causas de nulidad sólo se podrán hacer valer ante los Tribunales.

4. Los actos y resoluciones dictados, en virtud de sus facultades, por los órganos competentes de las Comunidades Autónomas, serán recurribles con sujeción a lo dispuesto en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, así como en las normas orgánicas que rijan para los respectivos órganos.

Artículo 28. Arbitraje

1. Los interesados podrán someter a arbitraje las cuestiones litigiosas surgidas con ocasión del procedimiento para el registro de una marca, de conformidad con lo establecido en el presente artículo.

2. El arbitraje sólo podrá versar sobre las prohibiciones relativas previstas en los artículos 6.1.b), 7.1.b), 8 y 9 de la presente Ley. En ningún caso podrá someterse a arbitraje cuestiones referidas a la concurrencia o no de defectos formales o prohibiciones absolutas de registro.

3. El convenio arbitral sólo será válido si está suscrito, además de por el solicitante de la marca:

a) Por los titulares de los derechos anteriores que hubieren causado la denegación de la marca y, en su caso, por sus licenciatarios exclusivos inscritos.

b) Por los titulares de los derechos anteriores que hubieran formulado oposición al registro de la marca y, en su caso, por sus licenciatarios exclusivos inscritos.

c) Por quienes hubieran interpuesto recurso o hubieran comparecido durante el mismo.

4. El convenio arbitral deberá ser notificado a la Oficina Española de Patentes y Marcas por los interesados una vez finalizado el procedimiento ad-

Espainiako Bulegoari egotz dakizkiokeen arrazoi juridikoak badirela onarturik, errekurtsua guztiz baiesten bada. Tasa itzultzeko eskaera errekurtsua jartzean egon beharko da eta hura ebaztean erabakiko.

3. Marka bat ematen denean, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak ezin baliatuko du ofizioz edo alderdi eskariz lehen aipaturiko 30/1992 Legearen 102. artikuluan aurreikusitako berrikuste-ahala, baldin eta markaren deuseztapena lege honen 51. eta 52. artikuluetan aurreikusitako kausetarikoren batean oinarritzen bada. Deuseztapenerako kausa horiek auzitegien aurrean baliarazi ahal izango dira soilik.

4. Autonomia-erkidegoetako organo eskudunek beren ahalmenen kariaz emandako egintza eta ebazpenei errekurtsua jarri ahal izango zaie Administrazio Publikoen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 1992ko azaroaren 26ko 30/1992 Legean eta dagozkion organoak eraentzen dituzten arau organikoetan xedaturikoari men eginez.

28. artikulua. Arbitrajea

1. Interesdunek arbitrajearen mende jarri ahal izango dituzte marka bat erregistratzeko prozeduraren kariaz sorturiko auzigaiak, artikulua honetan ezarritakoaren arabera.

2. Arbitrajeak ez ditu tratatuko lege honen (6.1.b), (7.1.b), 8. eta 9. artikuluetan aurreikusitako debeku erlatiboak baino. Ezein kasutan ezin jarriko dira arbitrajearen mende akats formalik edo erregistratzeko erabateko debekurik baden edo ez erabakitzeari buruzko gaiak.

3. Arbitraje-hitzarmena baliozkoa izan dadin, markaren eskatzaileak ez ezik, honako hauek ere izenpetu beharko dute hura:

a) Marka ukatzea eragin duten aurretiazko eskubideen titularrek eta, hala badagokio, haien lizentzia-hartzaile eskusiboak.

b) Marka erregistratzeari aurkakotza formulatu dioten aurretiazko eskubideen titularrek eta, hala badagokio, inskribatuta dauden haien lizentzia-hartzaile eskusibo inskribatuek.

c) Errekurtsua jarri dutenek edo hartan agertu direnek.

4. Arbitraje-hitzarmena Patente eta Marken Espainiako Bulegoari jakinarazi beharko diote interesdunek, behin marka erregistratzeko administrazio-

ministrativo de registro de la marca y antes de que gane firmeza el acto administrativo que hubiera puesto término al mismo. Resuelto el recurso de alzada contra el acto que conceda o deniegue el registro, quedará expedita la vía contencioso-administrativa salvo que se haga valer ante la oficina la firma de un convenio arbitral.

5. Suscrito el convenio arbitral, y mientras subsista, no cabrá interponer recurso administrativo alguno de carácter ordinario, declarándose la inadmisibilidad del mismo. Igualmente, de haberse interpuesto con anterioridad a la suscripción del convenio, se tendrá por desistido.

6. El laudo arbitral firme producirá efectos de cosa juzgada, de acuerdo con lo establecido en el artículo 37 de la Ley 36/1988, de 5 de diciembre, de Arbitraje, de aplicación en todo lo no previsto por el presente artículo, y la Oficina Española de Patentes y Marcas procederá a realizar las actuaciones necesarias para su ejecución.

7. Deberá comunicarse a la Oficina Española de Patentes y Marcas la presentación de los recursos que se interpongan frente al laudo arbitral. Una vez firme éste, se comunicará fehacientemente a la Oficina Española de Patentes y Marcas para su ejecución.

Artículo 29. Notificaciones

1. Las notificaciones que deba efectuar la Oficina Española de Patentes y Marcas se ajustarán a las disposiciones de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, sin perjuicio de lo establecido en los apartados siguientes.

2. Cuando un destinatario así lo solicite y posea un buzón en la Oficina Española de Patentes y Marcas, las notificaciones se podrán efectuar mediante el depósito en dicho buzón del acto o resolución que deba notificarse. En la notificación se indicará la fecha de depósito, y producirá sus efectos desde el quinto día siguiente al de depósito.

3. Cuando el interesado así lo solicite, las notificaciones se realizarán mediante publicación en el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial», mediante telefax, mediante correo electrónico, o por cualquier otro medio técnico del que disponga la Oficina Española de Patentes y Marcas. Las notificaciones que se practiquen al interesado a través de un representante profesional lo serán en todo caso por medio de la publicación en el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial» de la decisión recaída, con indicación de si es o no definitiva en la vía administrativa, recursos que procedan, órgano ante el que hubieran de presentarse y plazo

prozedura amaitutakoan eta hari amaiera eman dion administrazio-egintza irmoa izan baino lehen. Erregistratzea onartzen edo ukatzen duen egintzaren kontra jarritako gorako errekurtsioa ebatzitakoan, irekirik geratuko da administrazioarekiko auzien bidea, salbu eta arbitraje-hitzarmen bat sinatu izana baliarazten bada bulegoaren aurrean.

5. Arbitraje-hitzarmena sinatutakoan, eta iraupena duen bitartean, ezin jarriko da administrazio-errekurtsio arruntik; halakoa onartezin deklaratu da. Era berean, errekurtsioa hitzarmena sinatu baino lehen jarri bada, utzietsizat joko da.

6. Arbitraje-laudo irmoak gauza epaituaren efektuak izango ditu, artikulua honetan aurreikusitakoa ez den guztian aplikatzekoa den 1998ko abenduaren 5eko 36/1988 Arbitraje Legearen 37. artikuluan ezarritakoaren arabera, eta Patente eta Marken Espainiako Bulegoak hura exekutatzeko beharrezkoak diren egintzabideak egingo ditu.

7. Patente eta Marken Espainiako Bulegoari jakinarazi beharko zaizkio arbitraje-laudoaren kontra jartzen diren errekurtsioak. Arbitraje-laudoa irmoa deanean, Patente eta Marken Espainiako Bulegoari jakinaraziko zaio, modu fedemailean, exekuta dadin.

29. artikulua. Jakinarazpenak

1. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak egin behar dituen jakinarazpenak Administrazio Publikoaren Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 1992ko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen xedapenen arabera egingo dira, hargatik eragotzi gabe hurrengo zenbakietan ezarritakoa.

2. Jakinarazpen-hartzaileak hala eskatzen duenean eta Patente eta Marken Espainiako Bulegoan postontzi bat duenean, jakinarazi beharreko egintza edo ebazpena postontzi horretan utziz egin ahal izango dira jakinarazpenak. Jakinarazpenean, hura postontziratatu den data adieraziko da, eta postontziratatu den egunaren biharamunetik bost egunera izango ditu efektuak.

3. Interesdunak hala eskatzen duenean, *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean* argitaratuz, telefaxeaz, posta elektronikoz edo Patente eta Marken Espainiako Bulegoak duen beste zeinahi bide teknikoaz egingo dira jakinarazpenak. Interesdunari egin beharrezko jakinarazpenak ordezkari profesional baten bidez egiten direnean, emandako erabakia *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean* argitaratu beharko da edozein kasutan, eta adierazi ea administrazio-bidean behin betikoa den ala ez, zein diren jar daitezkeen errekurtsioak eta zer organoren aurrean eta zer epetan jarri behar diren; horrek ez du eragotziko

para interponerlos sin perjuicio de que, además previamente, y con efectos meramente informativos, se hubiere comunicado el texto íntegro del acto a dicho representante por medio de su depósito en el buzón de que disponga en la Oficina Española de Patentes y Marcas, correo electrónico u otro medio idóneo de que disponga la Oficina, en la forma que reglamentariamente se determine.

4. Quienes sean parte en un procedimiento ante la Oficina Española de Patentes y Marcas en el que actúen por sí mismos y no tengan domicilio ni sede en España deberán, a efectos de notificaciones, designar una dirección postal en España o, en lugar de ella, podrán indicar que las notificaciones les sean dirigidas por correo electrónico o por cualquier otro medio técnico de comunicación de que disponga la Oficina. Todo ello, sin perjuicio de lo previsto en el apartado 2 del artículo 155 de la Ley 11/1986, de 20 de marzo, de Patentes.

5. Cuando los interesados en un procedimiento sean desconocidos, se ignore el lugar de la notificación en España o la notificación no hubiere podido practicarse después de dos intentos, la notificación se efectuará mediante publicación en el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial».

6. Las notificaciones que deban practicar los órganos competentes de las Comunidades Autónomas lo serán de acuerdo a lo establecido en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común y la normativa propia que les sea aplicable.

Artículo 30. Consulta pública de expedientes

1. Los expedientes relativos a solicitudes de registro todavía no publicadas sólo podrán ser consultados con el consentimiento del solicitante. No obstante, cualquiera que pruebe que el solicitante del registro ha pretendido hacer valer frente a él los derechos derivados de su solicitud, podrá consultar el expediente antes de la publicación de aquélla y sin el consentimiento del solicitante.

2. Una vez publicada la solicitud, los expedientes podrán ser consultados, previa petición y con sujeción a las limitaciones que reglamentariamente se establezcan.

3. La situación jurídica de los expedientes se hará pública por medios telemáticos en la forma y con las limitaciones técnicas que puedan concurrir y las que reglamentariamente se establezcan.

egintzaren testu osoa ordezkari horri aurrez jakinaraztea, informazio huts gisa, hura Patente eta Marken Espainiako Bulegoan duen postontzian utziz, posta elektronikoz bidaliz edo Bulegoak duen beste zeinahi bide egokiz adieraziz, erregelamenduz zehazturiko eran.

4. Patente eta Marken Espainiako Bulegoaren aurrean jarraituriko prozedura baten alderdi direnek, prozedura horretan beren kabuz badihardute eta Espainian ez helbiderik ez egoitzarik ez badute, posta-helbide bat izendatu beharko dute Espainian, jakinarazpenetarako, edo, haren ordeztan, jakinarazpenak posta elektronikoz edo Bulegoak duen beste zeinahi bide tekniko bidal diezazkietela eskatu ahal izango dute. Horrek guztiak ez du eragotziko Patenteei buruzko 1986ko martxoaren 20ko 11/1986 Legearen 155. artikulua 2. zenbakian aurreikusitakoa.

5. Prozedura bateko interesdunak zein diren ezagutzen ez denean, Espainian jakinarazpenetako duten tokia ezagutzen ez denean edota bi ahaleginen ondoren jakinarazpenik ezin egin izan denean, *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean* argitaratuz egingo da jakinarazpena.

6. Autonomia-erkidegoetako organo eskudunek egin beharreko jakinarazpenak Administrazio Publikoaren Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 1992ko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen arabera eta aplikagarria zaien berariazko araudiaren arabera egingo dira.

30. artikulua. Espedienteen kontsulta publikoa

1. Oraindik argitaratu gabeko erregistro-eskaerei buruzko espedienteak ezin kontsultatuko dira eskatzailearen baimenarekin ez bada. Hala ere, norbaitek frogatzen badu ezen erregistroa eskatu duenak eskaeratik eratorriak diren eskubideak baliarazi nahi izan dituela beraren aurka, eskaera argitaratu baino lehen eta eskatzailearen baimenik gabe kontsultatu ahal izango du espedienteak.

2. Behin eskaera argitaratu denean, espedienteak kontsultatzeko aukera izango da, aurrez eskaria eginez eta erregelamenduz ezartzen diren mugapenei men eginez.

3. Espedienteen egoera juridikoa bide telematikoz egingo da publiko, gerta daitezkeen eta erregelamenduz ezar daitezkeen modua eta mugapen teknikoak jarraituz.

TÍTULO IV

DURACIÓN, RENOVACIÓN Y MODIFICACIÓN DE LA MARCA REGISTRADA

Artículo 31. Duración

El registro de una marca se otorga por diez años contados desde la fecha de presentación de la solicitud y podrá renovarse por períodos sucesivos de diez años.

Artículo 32. Renovación

1. El registro de la marca se renovará previa solicitud del titular de la misma o de sus derechohabientes, presentada ante la Oficina Española de Patentes y Marcas o los órganos a que se refiere el artículo 11, que deberán acreditar esta cualidad en la forma que se disponga reglamentariamente. Si la solicitud no fuera presentada ante la Oficina Española de Patentes y Marcas, el órgano que la reciba la remitirá, junto con la documentación que se acompañe, en el plazo de cinco días a la Oficina, contando el plazo para su resolución a partir de la recepción del expediente.

2. La solicitud se presentará acompañada del justificante de pago de la tasa de renovación, cuya cuantía vendrá determinada por el número de clases que comprenda la solicitud de renovación.

3. La solicitud se presentará y la tasa se abonará en los seis meses anteriores a la expiración del registro. En su defecto, podrá hacerse todavía de forma válida en un plazo de seis meses a partir de la expiración del registro, con la obligación de satisfacer, de forma simultánea, un recargo del 25 por 100 de la cuota si el ingreso tiene lugar durante los tres primeros meses, y de un 50 por 100 si se efectúa dentro de los tres siguientes.

4. Si la tasa de renovación o, en su caso, los recargos no fueran abonados en su totalidad, se concederá la renovación respecto de aquellas clases totalmente pagadas, siguiendo el orden de la solicitud.

5. Si la solicitud de renovación comprende tan sólo una parte de los productos o servicios para los que la marca ha sido registrada, el registro de la marca será renovado, únicamente, en relación con los productos o servicios de que se trate.

6. La renovación, que será inscrita en el Registro de Marcas y publicada en el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial», surtirá efectos desde el día siguiente al de la fecha de expiración del correspondiente período de diez años.

IV. TITULUA

MARKA ERREGISTRATUAREN IRAUPENA, BERRITZEA ETA ALDAKETA

31. artikulua. Iraupena

Markaren erregistroa hamar urterako ematen da, eskaeraren aurkezpen-datatik kontatzen hasita, eta hamar urtetik hamar urtera berritu ahal izango da.

32. artikulua. Berritzea

1. Markaren erregistroa berritzeko, haren titularrak zein titularraren eskubidedunek aurrez eskaera aurkeztu beharko dute Patente eta Marken Espainiako Bulegoaren aurrean edo 11. artikuluan aipaturiko organoen aurrean; organo horiek izaera hori badutela egiaztatu beharko dute erregelamenduz xedaturiko eran. Eskaera Patente eta Marken Espainiako Bulegoan aurkezten ez bada, eskaera jasotzen duen organoak Bulegoari igorriko dio eskaera, harekin batera aurkezturiko dokumentazio guztiarekin, bost eguneko epean, eta hura ebazteko epea espedientea jaso den egunetik kontatuko da.

2. Eskaerarekin batera, berritze-tasa ordaindu izanaren frogagiria aurkeztuko da; berritze-eskaeran sartzen diren sailen kopuruak zehaztuko du tasaren zenbatekoa.

3. Eskaera-aurkezpena eta tasa-ordainketa erregistroaldia amaitu aurreko sei hilabeteetan egingo dira. Hala egin ezean, erregistroaldia amaitu ondorengo sei hilabeteko epean egin ahal izango da oraindik modu baliozkoan; kasu horretan, beharrezkoa izango da aldi berean errekaru bat ordaintzea, 100eko 25koa, diru-sarrera lehenengo hiru hilabeteetan egiten bada, eta 100eko 50ekoa, hurrengo hiruetan egiten bada.

4. Berritze-tasa edo, hala badagokio, errekaruak osorik ordaintzen ez bada, guztiz ordaindu diren sail haiei dagokienez onartuko da berritzea, eskaerako ordena jarraituz.

5. Markaren pean erregistratzen diren produktu edo zerbitzuen parte bat berritzeko baino ez bada eskaera, dagozkion produktu edo zerbitzuei buruz baino ez da berrituko markaren erregistroa.

6. Berritzea Marken Erregistroan inskribatuko da eta *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean* argitaratuko, eta dagokion hamar urteko aldia amaitzen den dataren bihamunetik hasita izango ditu efektuak.

7. Si la renovación no fuera acordada se reembolsará, a petición del interesado, el 75 por 100 de la tasa de renovación pagada.

Artículo 33. Modificación

1. La marca no se modificará en el Registro durante el período de vigencia, ni tampoco cuando se renueve. No obstante, si la marca incluye el nombre y la dirección del titular, toda modificación o supresión de éstos que no afecte sustancialmente a la identidad de la marca tal como fue registrada originariamente, podrá registrarse a instancia del titular.

2. La solicitud de modificación, presentada ante la Oficina Española de Patentes y Marcas o el órgano competente de conformidad con lo establecido en el artículo 11, dará lugar al pago de la tasa correspondiente y si fuera registrada, se publicará en el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial» una reproducción de la marca tal como quede modificada. Cualquier tercero que se considere perjudicado podrá recurrir esta modificación. Si la solicitud no se presentase ante la Oficina Española de Patentes y Marcas, se procederá de conformidad y con los efectos expresados en el apartado 1 del artículo anterior.

TÍTULO V

CONTENIDO DEL DERECHO DE MARCA

CAPÍTULO I

Efectos del registro de la marca y de su solicitud

Artículo 34. Derechos conferidos por la marca

1. El registro de la marca confiere a su titular el derecho exclusivo a utilizarla en el tráfico económico.

2. El titular de la marca registrada podrá prohibir que los terceros, sin su consentimiento, utilicen en el tráfico económico:

a) Cualquier signo idéntico a la marca para productos o servicios idénticos a aquellos para los que la marca esté registrada.

b) Cualquier signo que por ser idéntico o semejante a la marca y por ser idénticos o similares los productos o servicios implique un riesgo de confusión

7. Berritzea erabakitzen ez bada, ordainduriko berritze-tasaren 100eko 75a itzuliko da, interesdunaren eskariz.

33. artikulua. Aldaketa

1. Marka ez da aldatuko Erregistroan indarrean dagoen bitartean, ez eta berritzen denean ere. Hala ere, markaren barruan titularraren izena eta helbidea sartzen badira, horien zeinahi aldaketa edo ezabaketa erregistratu ahal izango da titularraren eskariz, funtsezko eraginik eragiten ez badio markak hasieran erregistratu zenean zuen identitateari.

2. Aldaketa-eskaera Patente eta Marken Espainiako Bulegoan edo 11. artikuluan ezarritakoaren arabera eskudun den organoaren aurrean aurkeztu beharko da, eta dagokion tasa ordaintzea ekarriko du; erregistratzen bada, *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean* markaren erreproduktzio bat argitaratuko da, aldaketaren ondoren geratu den moduan. Bera kaltetua izan dela jotzen duen hiru-garren orok errekurtsioa jarri ahal izango dio aldaketa horri. Eskaera Patente eta Marken Espainiako Bulegoan aurkezten ez bada, aurreko artikulua 1. zenbakiaren arabera jokatuko da eta han adierazitako efektuak izango ditu.

V. TITULUA

MARKA ESKUBIDEAREN EDUKIA

I. KAPITULUA

Marka erregistratzearen eta erregistro-eskaeraren efektuak

34. artikulua. Markak emandako eskubideak

1. Marka erregistratzeak hura trafiko ekonomikoan erabiltzeko eskubide eskusiboa ematen dio titularrari.

2. Marka erregistratuaren titularrak honako hauek bere baimenik gabe trafiko ekonomikoan erabiltzea debekatu ahal izango die hirugarrenei:

a) Markaren berdina den zeinu oro, markaren pean erregistratu diren produktu edo zerbitzuen berdinak diren produktu edo zerbitzuentzat.

b) Markaren berdina edo antzekoa delako eta produktuak edo zerbitzuak berdinak edo antzekoak direlako jendea nahasarazteko arriskua duen zeinu oro;

del público; el riesgo de confusión incluye el riesgo de asociación entre el signo y la marca.

c) Cualquier signo idéntico o semejante para productos o servicios que no sean similares a aquellos para los que esté registrada la marca, cuando ésta sea notoria o renombrada en España y con la utilización del signo realizada sin justa causa se pueda indicar una conexión entre dichos bienes o servicios y el titular de la marca o, en general, cuando ese uso pueda implicar un aprovechamiento indebido o un menoscabo del carácter distintivo o de la notoriedad o renombre de dicha marca registrada.

3. Cuando se cumplan las condiciones enumeradas en el apartado anterior podrá prohibirse, en especial:

- a) Poner el signo en los productos o en su presentación.
- b) Ofrecer los productos, comercializarlos o almacenarlos con esos fines u ofrecer o prestar servicios con el signo.
- c) Importar o exportar los productos con el signo.
- d) Utilizar el signo en los documentos mercantiles y la publicidad.
- e) Usar el signo en redes de comunicación telemáticas y como nombre de dominio.
- f) Poner el signo en envoltorios, embalajes, etiquetas u otros medios de identificación u ornamentación del producto o servicio, elaborarlos o prestarlos, o fabricar, confeccionar, ofrecer, comercializar, importar, exportar o almacenar cualquiera de esos medios incorporando el signo, si existe la posibilidad de que dichos medios puedan ser utilizados para realizar algún acto que conforme a las letras anteriores estaría prohibido.

4. El titular de una marca registrada podrá impedir que los comerciantes o distribuidores supriman dicha marca sin su expreso consentimiento, si bien no podrá impedir que añadan por separado marcas o signos distintivos propios, siempre que ello no menoscabe la distintividad de la marca principal.

5. Las disposiciones de este artículo se aplicarán a la marca no registrada «notoriamente conocida» en España en el sentido del artículo 6 bis del Convenio de París, salvo lo previsto en la letra c) del apartado 2.

Artículo 35. Reproducción de la marca en diccionarios

Si la reproducción de una marca en un diccionario, enciclopedia u obra de consulta similar diera la impresión de que constituye el término genérico de los

nahasarazteko arriskuaren barruan sartzen da zeinua eta marka elkarrekin lotzeko arriskua ere.

c) Berdina edo antzekoa den zeinu oro, markaren pean erregistratu diren produktu edo zerbitzuen antzekoak ez diren produktu edo zerbitzuentzat, baldin eta marka hori Espainian nabaria edo entzutetsua bada eta zeinu hori bidezko arrazoirik gabe erabiltzeak adieraz badezake lotura bat dagoela ondasun edo zerbitzu horien eta markaren titularraren artean edo, oro har, erabilera horrek onura bidegabea ateratzea edo marka erregistratu horren izaera bereizgarriari edo nabaritasun zein entzuteari kalte egitea ekar badezake.

3. Aurreko zenbakian zerrendaturiko baldintzak betetzen direnean, honako hauek debekatu ahal izango dira bereziki:

- a) Zeinua produktuetan edo haien aurkezpenean jartzea.
- b) Produktuak zeinuarekin eskaintzea, merkaturatzea edo helburu horiekin biltegitratzea edota zerbitzuak zeinuarekin eskaini edo ematea.
- c) Produktuak zeinuarekin inportatu edo esportatzea.
- d) Zeinua merkataritza-agirietan eta publizitatean erabiltzea.
- e) Zeinua komunikazio-sare telematikoetan eta dominio-izen gisa erabiltzea.
- f) Zeinua bilgarrietan, etiketetan edo produktua edo zerbitzua identifikatzeko zein apaintzeko beste bitarteko batzuetan jartzea, produktuok egitea zein zerbitzuok ematea, edota bitarteko horietariko edozein zeinu eta guzti fabrikatzea, prestatzea, eskaintzea, merkaturatzea, inportatzea, esportatzea edo biltegitratzea, baldin eta bitarteko horiek aurreko letren arabera debekaturik dagoen egintzaren baterako erabiltzea litekeena bada.

4. Erregistratutako marka baten titularrak marka hori bere baimen espresurik gabe kentzea galarazi ahal izango die merkatarari eta banatzaileei, baina ezin galaraziko die beren markak edo zeinu bereizgarriak bereiz gehitzea, betiere horrek marka nagusiaren bereizgarritasuna urritzen ez badu.

5. Artikulu honen xedapenak, 2. zenbakiaren c) letran aurreikusitakoa salbu, Parisko Hitzarmenaren 6 bis artikulua araberan Espainian «nabariki ezaguna» den marka erregistratu gabeari aplikatuko zaizkio.

35. artikulua. Marka hiztegieta erreproduzitzea

Hiztegi, entziklopedia edo gisa horretako kontsulta-obra batean erreproduzitutako marka bati marka horren pean erregistratuak diren ondasun edo zerbi-

bienes o servicios para los que está registrada la marca, el editor, a petición del titular de la marca, velará por que la reproducción de ésta vaya acompañada, a más tardar en la siguiente edición de la obra, de la indicación de que se trata de una marca registrada.

Artículo 36. Agotamiento del derecho de marca

1. El derecho conferido por el registro de marca no permitirá a su titular prohibir a terceros el uso de la misma para productos comercializados en el Espacio Económico Europeo con dicha marca por el titular o con su consentimiento.

2. El apartado 1 no se aplicará cuando existan motivos legítimos que justifiquen que el titular se oponga a la comercialización ulterior de los productos, en especial cuando el estado de los mismos se haya modificado o alterado tras su comercialización.

Artículo 37. Limitaciones del derecho de marca

El derecho conferido por la marca no permitirá a su titular prohibir a terceros el uso en el tráfico económico, siempre que ese uso se haga conforme a las prácticas leales en materia industrial o comercial:

- a) De su nombre y de su dirección;
- b) De indicaciones relativas a la especie, calidad, cantidad, destino, valor, procedencia geográfica, época de obtención del producto o de prestación del servicio u otras características de éstos;
- c) De la marca, cuando sea necesaria para indicar el destino de un producto o de un servicio, en particular como accesorios o recambios.

Artículo 38. Protección provisional

1. El derecho conferido por el registro de la marca sólo se podrá hacer valer ante terceros a partir de la publicación de su concesión. No obstante, la solicitud de registro de marca confiere a su titular, desde la fecha de su publicación, una protección provisional consistente en el derecho a exigir una indemnización razonable y adecuada a las circunstancias, si un tercero hubiera llevado a cabo, entre aquella fecha y la fecha de publicación de la concesión, un uso de la marca que después de ese período quedaría prohibido.

tzuen termino generikoa den itxura hartzen bazaio, argitaratzaileak, markaren titularraren eskariz, kontu egingo du, obraren hurrengo argitaraldian beranduenera, markaren erreproduzioaren ondoan adierazteko hura marka erregistratu bat dela.

36. artikulua. Marka-eskubidea agortzea

1. Marka erregistratzeak ematen duen eskubideak ez dio baimenik emango haren titularrari hirugarren batzuei debekatzeko marka hura erabiltzea titularak edo titularraren baimenez Europako Ekonomia Esparruan marka harekin merkaturaturiko produktuentzat.

2. Artikulu honen 1. zenbakia ez da aplikatuko titularrak arrazoi legitimoak baditu produktuen geroagoko merkaturatzearen kontra egotea justifikatzeko, batez ere produktuon egoera aldatu edo bestelakotu bada merkaturatuak izan eta gero.

37. artikulua. Marka-eskubidearen mugapenak

Markak ematen duen eskubideak ez dio baimenik emango haren titularrari hirugarrenei honako hauek trafiko ekonomikoan erabiltzea debekatzeko, betiere industria zein merkataritza gaiei buruzko praktika zintzoen arabera erabiltzen badira:

a) Hirugarrenen izena eta helbidea;

b) Motari, kalitateari, kantitateari, xedeari, balioari, jatorri geografikoari, produktua lortzeko edo prestazioa emateko garaiari edota produktu zein zerbitzuaren beste ezaugarri batzuei buruzko adierazgarriak;

c) Marka, baldin eta produktu edo zerbitzu baten xedea adierazteko beharrezkoa bada, hala nola, bereziki, osagarri zein ordezkoko piezen kasuan.

38. artikulua. Behin-behineko babes

1. Marka erregistratzeak ematen duen eskubidea markaren onarpena argitaratzen denetik aurrera baino ezin baliaraziko da hirugarrenen aurrean. Hala ere, markaren erregistro-eskaerak behin-behineko babes bat ematen dio haren titularrari argitaratzen den egunetik: kalte-ordain arrazoizko eta egoerari egokitu bat galdatzeko eskubidea, baldin eta hirugarren batek marka erabili badu, data haren eta onarpena argitaratzen den dataren artean, denbora horren ondoren debeku litzatekeen moduren batean.

2. Esa misma protección provisional será aplicable aun antes de la publicación de la solicitud frente a la persona a quien se hubiera notificado la presentación y el contenido de ésta.

3. Se entiende que la solicitud de registro de marca no ha tenido nunca los efectos previstos en el apartado 1 cuando hubiere sido o se hubiere tenido por desistida, o cuando hubiese sido denegada en virtud de una resolución firme.

4. La protección provisional prevista en este artículo sólo podrá reclamarse después de la publicación de la concesión del registro de la marca.

CAPÍTULO II

Obligación de uso de la marca

Artículo 39. Uso de la marca

1. Si en el plazo de cinco años contados desde la fecha de publicación de su concesión, la marca no hubiera sido objeto de un uso efectivo y real en España para los productos o servicios para los cuales esté registrada, o si tal uso hubiera sido suspendido durante un plazo ininterrumpido de cinco años, la marca quedará sometida a las sanciones previstas en la presente Ley, a menos que existan causas justificativas de la falta de uso.

2. A los efectos del apartado 1 también tendrá la consideración de uso:

a) El empleo de la marca en una forma que difiera en elementos que no alteren de manera significativa el carácter distintivo de la marca en la forma bajo la cual se halla registrada.

b) La utilización de la marca en España, aplicándola a los productos o servicios o a su presentación, con fines exclusivamente de exportación.

3. La marca se reputará usada por su titular cuando sea utilizada por un tercero con su consentimiento.

4. Se reconocerán como causas justificativas de la falta de uso de la marca las circunstancias obstativas que sean independientes de la voluntad de su titular, como las restricciones a la importación u otros requisitos oficiales impuestos a los productos o servicios para los que esté registrada.

2. Behin-behineko babes hori bera aplikatuko zaio, eskaera argitaratu aurretik ere, eskaeraren aurkezpenaren eta edukiaren berri jakinarazi zaion pertsonari.

3. Markaren erregistro-eskaerak, utzietsia izan denean edo utzietsitat jo denean, edota ebazpen irmo baten bidez ezezkoa eman zaionean, 1. zenbakian aurreikusitako efekturik inoiz izan ez duela ulertzen da.

4. Artikulu honetan aurreikusitako behin-behineko babes markaren erregistroaren onarpena argitaratu ondoren erreklamatu ahal izango da soilik.

II. KAPITULUA

Marka erabiltzeko eginbidea

39. artikulua. Marka erabiltzea

1. Markaren onarpenaren datatik bost urteko epean hura Espainian egiaz eta benetan erabili ez bada haren pean erregistratu diren produktu edo zerbitzuentzat, edo erabilera geldieran utzi bada bost urtez segidan, markak lege honetan aurreikusitako zehapenak izango ditu, ez erabiltzea justifikatzen duen arrazoirik ez badago.

2. Artikulu honen 1. zenbakiari dagokionez, erabileratzat joko da, orobat:

a) Markaren elementu batzuk modu desberdinean erabiltzea, markak erregistraturik dagoen forman duen izaera bereizgarria funtsean aldatu gabe.

b) Marka Espainian erabiltzea, produktu edo zerbitzuei zein haien aurkezpenari aplikaturik, esportatzeko helburu hutsez.

3. Marka titularrak erabiltzat joko da haren baimenez hirugarren batek erabiltzen duenean.

4. Marka ez erabiltzea justifikatzeko moduko arrazoitzat onartuko dira haren titularraren borondatez kanpoko eragozpen-egoerak, hala nola inportatzeko murriztapenak edo markaren pean erregistratu diren produktu edo zerbitzuei ezarritako beste betekizun ofizial batzuk.

CAPÍTULO III

Acciones por violación del derecho de marca

Artículo 40. Posibilidad de ejercitar acciones civiles y penales

El titular de una marca registrada podrá ejercitar ante los órganos jurisdiccionales las acciones civiles o penales que correspondan contra quienes lesionen su derecho y exigir las medidas necesarias para su salvaguardia, todo ello sin perjuicio de la sumisión a arbitraje, si fuere posible.

Artículo 41. Acciones civiles que puede ejercitar el titular de la marca

1. En especial, el titular cuyo derecho de marca sea lesionado podrá reclamar en la vía civil:

- a) La cesación de los actos que violen su derecho.
- b) La indemnización de los daños y perjuicios sufridos.
- c) La adopción de las medidas necesarias para evitar que prosiga la violación y, en particular, que se retiren del tráfico económico los productos, embalajes, envoltorios, material publicitario, etiquetas u otros documentos en los que se haya materializado la violación del derecho de marca y el embargo o la destrucción de los medios principalmente destinados a cometer la infracción. Estas medidas se ejecutarán a costa del infractor, salvo que se aleguen razones fundadas para que no sea así.
- d) La destrucción o cesión con fines humanitarios, si fuere posible, a elección del actor, y a costa siempre del condenado, de los productos ilícitamente identificados con la marca que estén en posesión del infractor, salvo que la naturaleza del producto permita la eliminación del signo distintivo sin afectar al producto o la destrucción del producto produzca un perjuicio desproporcionado al infractor o al propietario, según las circunstancias específicas de cada caso apreciadas por el Tribunal.
- e) La atribución en propiedad de los productos, materiales y medios embargados en virtud de lo dispuesto en el apartado c) cuando sea posible, en cuyo caso se imputará el valor de los bienes afectados al importe de la indemnización de daños y perjuicios. Si el valor mencionado excediera del importe de la indemnización concedida, el titular del derecho de marca deberá compensar a la otra parte por el exceso.
- f) La publicación de la sentencia a costa del condenado mediante anuncios y notificaciones a las personas interesadas.

III. KAPITULUA

Marka-eskubidea urratzeagatik baliaturiko akzioak

40. artikulua. Akzio zibil eta penalak baliatzeko aukera

Marka erregistratu baten titularrak dagozkion akzio zibil edo penalak baliatu ahal izango ditu jurisdikzio-organoen aurrean bere eskubidea kaltetzen dutenen aurka, eta hura babesteko beharrezko diren neurriak galdatu, hargatik eragotzi gabe arbitrajearen mende jartzea, ahal izanez gero.

41. artikulua. Markaren titularrak balia ditzakeen akzio zibilak

1. Bereziki, marka-eskubidea kaltetu dioten titularrak hauek erreklamatu ahal izango ditu bide zibilean:

a) Haren eskubidea urratzen duten egintzak bukaraztea.

b) Izandako kalte eta galeren ordaina jasotzea.

c) Urraketak jarrai ez dezan beharrezko neurriak har daitezela eta, zehazki, trafiko ekonomikotik erretira daitezela marka-eskubidearen urratzea gauzatu den produktu, bilgarri, publizitaterako material, etiketa eta bestelako agiriak eta enbargatu edo desegin daitezela nagusiki urraketa egiteko diren bitartekoak. Neurri horiek urratzailearen kontura exekutatuko dira, salbu eta arrazoi funtsatuak alegatzen badira hala izan ez dadin.

d) Markarekin bidegabeki identifikatzen diren eta urratzaileak dauzkan produktuak desegin daitezela edo, ahal bada, helburu humanitarioetarako eman daitezela, auzi-jartzailearen aukeran, eta kondenatuaren kontura betiere, salbu eta produktuaren izaerak zeinu bereizgarria produktuari eragin gabe kentzea ahalbidetzen badu edo produktua desegiteak neurritz kanpoko kalte badakarkio urratzaileari edo jabeari, auzitegiak kasu bakoitzean balioesten dituen berariazko inguruabarren arabera.

e) Jabetzan ematea, ahal denean, c) letran xedaturikoaren kariaz enbargaturiko produktu, material eta bitartekoak, eta, kasu horretan, dagozkion ondaren balioa egotziko zaio kalte-galeren ordainaren zenbatekoari. Aipaturiko balioa emandako kalte-ordaina baino handiagoa bada, marka-eskubidearen titularrak beste alderdia konpentsatu beharko du soberakinarengatik.

f) Epaia argitaratzea, kondenatuaren kontura, iragarpenen bidez eta pertsona interesdunei jakinarazpenak eginez.

2. Cuando el titular de una marca, que lleve al menos cinco años registrada en el momento de presentar la demanda, ejercite frente a un tercero, por medio de alguna de las acciones previstas en el apartado 1, los derechos conferidos por el artículo 34, deberá probar, si así lo solicita el demandado por vía de excepción, que, en el curso de los cinco años anteriores a la fecha de presentación de la demanda, la marca ha sido objeto de un uso efectivo y real para los productos o servicios para los que esté registrada y en los que se basa la demanda, o que existen causas justificativas de la falta de uso. A estos efectos, la marca se considerará registrada solamente para los productos o servicios para los que haya sido realmente utilizada. El demandado podrá asimismo ejercitar, por vía de reconvencción, la acción de declaración de caducidad por falta de uso de la marca del actor.

3. Las medidas contempladas en los párrafos a) y c) del apartado 1 de este artículo podrán también solicitarse, cuando sean apropiadas, contra los intermediarios a cuyos servicios recurra un tercero para infringir derechos de marca, aunque los actos de dichos intermediarios no constituyan en sí mismos una infracción, sin perjuicio de lo dispuesto en la Ley 34/2002, de 11 de julio, de Servicios de la Sociedad de la Información y de Comercio Electrónico. Dichas medidas habrán de ser objetivas, proporcionadas y no discriminatorias.

Artículo 42. Presupuestos de la indemnización de daños y perjuicios

1. Quienes, sin consentimiento del titular de la marca, realicen alguno de los actos previstos en las letras a) y f) del artículo 34.3, así como los responsables de la primera comercialización de los productos o servicios ilícitamente marcados, estarán obligados en todo caso a responder de los daños y perjuicios causados.

2. Todos aquellos que realicen cualquier otro acto de violación de la marca registrada sólo estarán obligados a indemnizar los daños y perjuicios causados si hubieran sido advertidos suficientemente por el titular de la marca o, en su caso, la persona legitimada para ejercitar la acción acerca de la existencia de ésta, convenientemente identificada, y de su violación, con el requerimiento de que cesen en la misma, o cuando en su actuación hubiere mediado culpa o negligencia o la marca en cuestión fuera notoria o renombrada.

Artículo 43. Cálculo de la indemnización de daños y perjuicios

1. La indemnización de daños y perjuicios comprenderá no sólo las pérdidas sufridas, sino también las ganancias dejadas de obtener por el titular del registro de la marca causa de la violación de su derecho. El titular del registro de

2. Demanda aurkezteko unean gutxienez bost urte erregistraturik daramazan marka baten titularrak 34. artikulua ematen dituen eskubideak hirugarren baten aurrean baliatzen dituenean 1. zenbakian aurreikusitako akzioen baten bidez, beharrezko izango du frogatzea, demandatuak hala eskatzen badu salbuespen bidea erabiliz, demandaren aurkezpen-dataren aurreko bost urteetan marka egiaz eta benetan erabili dela haren pean erregistratu diren eta demandarako oinarri izan diren produktu edo zerbitzuentzat, edota marka ez erabiltzea justifikatzen duten arrazoiak badirela. Horri dagokionez, marka ez da erregistratuztat joko marka horrekin egiaz eta benetan erabili diren produktu edo zerbitzuentzat baino. Demandatuak, halaber, auzi-jartzaileak marka erabili faltaz iraungituztat deklarazteko akzioa baliatu ahal izango du, errekonbentzio bidez.

3. Artikulu honen 1. zenbakiaren a) eta c) letretan aurreikusitako neurriak ere eskatu ahal izango dira, egokiak direnean, marka-eskubidea urratzeko helburuz hirugarren batek beren zerbitzuetara jo duen bitartekariaren aurka, nahiz eta bitartekari horien egintzak ez izan, berez, arau-hauste, hargatik eragotzi gabe Informazioaren Gizartearen eta Merkataritza Elektronikoko Zerbitzuei buruzko 2002ko uztailaren 11ko 34/2002 Legean xedaturikoa. Neurri horiek objektiboak, proportzionatuak eta ez-diskriminatzaileak izan beharko dute.

42. artikulua. Kalte-galerak ordaintzeko oinarriak

1. Markaren titularraren baimenik gabe 34.3 artikulua a) eta f) letretan aurreikusitako egintzaren bat burutzen dutenak, bai eta marka legez kontrarabilten produktu edo zerbitzuak lehen aldiz merkaturatzearen arduradunak, beharturik egongo dira, edozein kasutan, eragin dituzten kalte-galerei erantzutera.

2. Marka erregistratua urratzeko beste zeinahi egintza burutzen duten guztiek kasu hauetan baino ez dira egongo beharturik kalte-galerak ordaintzera: markaren titularrak edo, hala badagokio, markaren izateari eta hura urratzeari buruzko akzioa baliatzeko legitimaturik dagoen pertsonak, behar bezala identifikaturik, nahikoa ohartarazi eta urratzeari uzteko errekerimendua egin dieanean, edota beren jokabidean errua edo arduragabekeria izan denean edo delako marka hori nabaria edo entzutetsua denean.

43. artikulua. Kalte-galeren ordaina kalkulatzeko

1. Kalte-galeren ordainean sartuko dira, markaren erregistroaren titularrak izandako galerak ez ezik, haren eskubidea urratu delako izan ez dituen irabaziak ere. Markaren erregistroaren titularrak orobat galdatu ahal izango du

marca también podrá exigir la indemnización del perjuicio causado al prestigio de la marca por el infractor, especialmente por una realización defectuosa de los productos ilícitamente marcados o una presentación inadecuada de aquélla en el mercado. Asimismo, la cuantía indemnizatoria podrá incluir, en su caso, los gastos de investigación en los que se haya incurrido para obtener pruebas razonables de la comisión de la infracción objeto del procedimiento judicial.

2. Para fijar la indemnización por daños y perjuicios se tendrá en cuenta, a elección del perjudicado:

a) Las consecuencias económicas negativas, entre ellas los beneficios que el titular habría obtenido mediante el uso de la marca si no hubiera tenido lugar la violación y los beneficios que haya obtenido el infractor como consecuencia de la violación.

En el caso de daño moral procederá su indemnización, aun no probada la existencia de perjuicio económico.

b) La cantidad que como precio el infractor hubiera debido de pagar al titular por la concesión de una licencia que le hubiera permitido llevar a cabo su utilización conforme a derecho.

3. Para la fijación de la indemnización se tendrá en cuenta, entre otras circunstancias, la notoriedad, renombre y prestigio de la marca y el número y clase de licencias concedidas en el momento en que comenzó la violación. En el caso de daño en el prestigio de la marca se atenderá, además, a las circunstancias de la infracción, gravedad de la lesión y grado de difusión en el mercado.

4. A fin de fijar la cuantía de los daños y perjuicios sufridos, el titular de la marca podrá exigir la exhibición de los documentos del responsable que puedan servir para aquella finalidad.

5. El titular de la marca cuya violación hubiera sido declarada judicialmente tendrá, en todo caso y sin necesidad de prueba alguna, derecho a percibir en concepto de indemnización de daños y perjuicios el 1 por 100 de la cifra de negocios realizada por el infractor con los productos o servicios ilícitamente marcados. El titular de la marca podrá exigir, además, una indemnización mayor si prueba que la violación de su marca le ocasionó daños o perjuicios superiores, de acuerdo con lo dispuesto en los apartados anteriores.

Artículo 44. Indemnizaciones coercitivas

Cuando se condene a la cesación de los actos de violación de una marca, el Tribunal fijará una indemnización de cuantía determinada no inferior a

arau-hausleak markaren prestigioari eragindako galeraren kalte-ordaina, bereziki marka legez kontra darabilten produktuak akastunak izateak edo marka merkatuan desegoki aurkezteak eragindakoa bada galera. Era berean, kalte-ordainaren zenbatekoan sartuko dira, hala badagokio, prozedura judizialaren gai den arau-haustea egin dela frogatzeko arrazoizko frogak lortzeko ikerketaren gastuak.

2. Kalte-galeren ordaina finkatzeko, kontuan izango dira, kaltetuaren aukeran:

a) Ondorio ekonomiko negatiboak; besteak beste, urraketarik izan ez balitz titularrak markaren erabileraren bidez lortuko zituen irabaziak eta arau-hausleak urraketaren ondorioz lortu dituen irabaziak.

Kalte moralaren kasuan, kalte-ordaina eman beharko da, nahiz eta kalte ekonomikorik izan den frogatu ez.

b) Arau-hausleak, marka zuzenbidearen arabera erabili ahal izatea ahalbidetuko ziokeen lizentzia bat lortzeko, titularrari ordaindu beharko ziokeen prezioaren zenbatekoa.

3. Kalte-ordaina finkatzeko, kontuan izango da, beste inguruabar batzuen artean, markaren nabaritasuna, entzutea eta prestigioa eta urraketa hasi zen unean emanak ziren lizentzien kopurua eta mota. Markaren prestigioari kalte egin zaion kasuan, kontuan izango dira, gainera, arau-haustearen inguruabarrak, kaltearen larritasuna eta merkatuan izandako hedapen-maila.

4. Izandako kalte-galeren zenbatekoa zehazteko, markaren titularrak erantzuleari galdatu ahal izango dio erakuts ditzala hartarako balio izan dezaketen agiriak.

5. Marka bat urratua izan dela judizialki deklaratu bada, markaren titularrak eskubidea izango du, edozein kasutan eta inolako frogarik gabe, marka legez kontra erabili duten produktu edo zerbitzuekin arau-hausleak lortutako negozio-zifraren 100eko 1a kalte-galeren ordain gisa jasotzeko. Markaren titularrak, gainera, kalte-ordain handiagoa galdatu ahal izango du markaren urraketak kalte-galera handiagoak eragin dizkiola frogatzen badu, aurreko zenbaketan xedaturikoaren arabera.

44. artikulua. Kalte-ordain hertsagarriak

Marka urratzeko egintzak bukarazteko kondena ezartzen denean, auzitegiak zenbateko jakin bateko kalte-ordaina finkatuko du, gutxienez 600 euro-

600 euros por día transcurrido hasta que se produzca la cesación efectiva de la violación. El importe de esta indemnización y el día a partir del cual surgirá la obligación de indemnizar se fijará en ejecución de sentencia.

Artículo 45. Prescripción de acciones

1. Las acciones civiles derivadas de la violación del derecho de marca prescriben a los cinco años, contados desde el día en que pudieron ejercitarse.

2. La indemnización de daños y perjuicios solamente podrá exigirse en relación con los actos de violación realizados durante los cinco años anteriores a la fecha en que se ejercite la correspondiente acción.

CAPÍTULO IV

La marca como objeto de derecho de propiedad

Artículo 46. Principios generales

1. La marca o su solicitud podrá pertenecer «pro indiviso» a varias personas. La comunidad resultante se regirá por lo acordado entre las partes, en su defecto por lo dispuesto en este apartado y en último término por las normas del Derecho común sobre la comunidad de bienes. La concesión de licencias y el uso independiente de la marca por cada partícipe deberán ser acordados conforme a lo dispuesto en el artículo 398 del Código Civil. Cada partícipe podrá por sí solo ejercitar las acciones civiles y criminales en defensa de la marca, pero deberá notificarlo a los demás comuneros, a fin de que éstos puedan sumarse a las mismas y para que contribuyan al pago de los gastos habidos. En caso de cesión de la marca o de una participación, los partícipes podrán ejercitar el derecho de tanteo en el plazo de un mes a contar desde el momento en que fueran notificados del propósito y condiciones en que se llevaría a cabo la cesión. A falta de aviso previo o si la cesión se hubiere realizado de forma distinta a lo prevenido en aquél, los partícipes podrán ejercitar el derecho de retracto, en igual plazo, desde la publicación de la inscripción de la cesión en el Registro de Marcas. La oposición absoluta e injustificada de un partícipe al uso de la marca de forma que pueda dar lugar a su declaración de caducidad se considerará, a todos los efectos, como renuncia a su derecho.

2. Con independencia de la transmisión de la totalidad o de parte de la empresa, la marca y su solicitud podrán transmitirse, darse en garantía o ser objeto de otros derechos reales, licencias, opciones de compra, embargos u otras

koa, urraketa egiazki bukatu arte igarotako egun bakoitzeko. Kalte-ordain hori zenbatekoa izango den eta ordaintzeko eginbidea zein egunetatik aurrera sortzen den epaia exekutatzen izapidean finkatuko dira.

45. artikulua. Akzioen preskripzioa

1. Marka-eskubidea urratzetik eratorritako akzio zibilek bost urtera preskribatuko dute, balia zitezkeen egunetik kontatzen hasita.

2. Kalte-galeren ordaina ezin galdatuko da dagokion akzioa baliatzen den dataren aurreko bost urteetan egindako arau-urratzei dagokienez baino.

IV. KAPITULUA

Marka jabetza-eskubidearen objektu

46. artikulua. Printzipio orokorrak

1. Marka edo haren eskaera pertsona batena baino gehiagorena izan daiteke, *pro indiviso*. Ondorioz sortzen den erkidegoa alderdien artean hitzarturikoak eraenduko du; hitzarmenik ezean, zenbaki honetan xedaturikoak eta, azken batean, ondasun-erkidegoari buruzko zuzenbide erkidearen arauak. Lizentziak ematea eta partaide bakoitzak marka modu independentean erabiltzea Kode Zibileko 398. artikuluan xedaturikoaren arabera hitzartu beharko dira. Partaide bakoitzak bere kabuz baliatu ahal izango ditu marka defenditzeko akzio zibil eta kriminalak, baina gainerako erkideei jakinarazi beharko die, haiek ere akzio horiekin bat egin ahal izan dezaten eta izandako gastuak ordaintzen lagundu dezaten. Marka edo partaidetza bat lagatzen den kasuan, partaideek eroslehetasun-eskubidea baliatu ahal izango dute, lagatzeko asmoa eta lagapenaren baldintzak jakinarazten zaizkien unetik hasi eta hilabeteren epean. Aurrez abisurik izan ez bada edo abisuan adierazi ez bezala egin bada lagapena, partaideek atzera eskuratzeko eskubidea baliatu ahal izango dute, epe berean, lagapenaren inskripzioa Marken Erregistroan argitaratzen denetik. Partaide bateguztiz eta justifikaziorik gabe uko egiten badio marka erabiltzeari, iraungia dela deklaratzeko bide emateko moduan, hark bere eskubideari uko egiten diola joko da, ondorio guztietarako.

2. Enpresa osoaren edo parte baten eskualdatzea gorabehera, marka eta haren eskaera eskualdatu, bermetzat eman edo beste eskubide erreal batzuen, lizentzien, erosteko aukeren, enbargoen zein exekuzio-prozeduratik atera-

medidas que resulten del procedimiento de ejecución, para todos o parte de los productos o servicios para los cuales estén registradas o solicitadas, e inscribirse en el Registro de Marcas, sin perjuicio de los demás negocios jurídicos de que fuere susceptible el derecho de marca. En el supuesto de que se constituya una hipoteca mobiliaria, ésta se registrará por sus disposiciones específicas y se inscribirá en la Sección Cuarta del Registro de Bienes Muebles, con notificación de dicha inscripción a la Oficina Española de Patentes y Marcas para su anotación en el Registro de Marcas. A estos efectos ambos registros estarán coordinados de forma que se comunicarán telemáticamente entre ellos los gravámenes sobre marcas inscritos o anotados en los mismos.

3. Los actos jurídicos contemplados en el apartado anterior sólo podrán oponerse frente a terceros de buena fe una vez inscritos en el Registro de Marcas.

4. Inscrito en el Registro de Marcas alguno de los derechos o gravámenes contemplados en el apartado 2, no podrá inscribirse ningún otro de igual o anterior fecha que resulte opuesto o incompatible con aquél. Si sólo se hubiera anotado la solicitud de inscripción, tampoco podrá inscribirse hasta la resolución de la misma ningún otro derecho o gravamen de la clase antes expresada.

5. La solicitud de inscripción que acceda primeramente al órgano competente será preferente sobre las que accedan con posterioridad, practicándose las operaciones registrales correspondientes según el orden de presentación.

6. El Registro de Marcas es público. La publicidad se hará efectiva, previo pago de las tasas o precios públicos correspondientes, mediante el acceso individualizado a las bases de datos, suministro de listados informáticos, consulta autorizada de los expedientes, obtención de copias de los mismos y certificaciones y, de forma gratuita, en la forma prevista en la disposición adicional undécima de la presente Ley.

Artículo 47. Transmisión de la marca

1. La transmisión de la empresa en su totalidad implicará la de sus marcas, salvo que exista pacto en contrario o ello se desprenda claramente de las circunstancias del caso.

2. Si de los documentos que establecen la transmisión se dedujera de forma manifiesta que debido a esa transmisión la marca podría inducir al público a error, en particular sobre la naturaleza, la calidad o la procedencia geográfica de los productos o de los servicios para los cuales esté solicitada o regis-

tzen diren beste neurri batzuen objektu izan daitezke, haien pean erregistratu edo eskatu diren produktu edo zerbitzu guztientzat edo batzuentzat, eta Marken Erregistroan inskribatu, hargatik eragotzi gabe marka-eskubideak izan ditzakeen gainerako negozio juridikoak. Higarri-hipoteka bat erazten den kasuan, hipoteka hori bere berariazko xedapenek eraenduko dute eta Ondasun Higarrien Erregistroaren Laugarren Atalean inskribatuko da, eta inskripzio hori Patente eta Marken Espainiako Bulegoari jakinaraziko, Marken Erregistroan oharpena egin dadin. Horretarako, bi erregistrook koordinaturik egongo dira, eta modu telematikoan jakinaraziko dizkiote elkarri haietan marken gainean inskribatu edo idatziriko zamak.

3. Aurreko zenbakian aurreikusitako egintza juridikoak borondate oneko hirugarren batzuen aurka baliatu ahal izateko, aurrez Marken Erregistroan inskribatu beharko dira.

4. Behin 2. zenbakian aurreikusitako eskubide edo zametarikoren bat Marken Erregistroan inskribatu eta gero, ezin inskribatuko da data bereko edo lehenagoko besterik, haren kontrakoa edo harekin bateraezina denik. Inskripzio-eskaera baino idatzi ez bada, lehen adierazi den motako beste ezein eskubide edo zama ere ezin inskribatuko da eskaera hori ebatzi arte.

5. Organo eskudunera lehenengo iristen den inskripzio-eskaerak lehentasuna izango du ondoren iristen direnen aldean, eta aurkezten diren ordenan egingo dira dagozkion erregistro-eragiketak.

6. Marken Erregistroa publikoa da. Publikotasuna, aurrez dagozkion tasak edo prezio publikoak ordainduta, datu-baseetarako banakako irispidearen bidez, zerrenda informatikoak emanez, espedienteen kontsulta baimendua eginenez, espedienteen kopiak eta ziurtapenak lortuz gauzatuko da eta, doan, lege honen hamaikagarren xedapen gehigarrian aurreikusitako eran.

47. artikulua. Marka eskualdatzea

1. Enpresa osoa eskualdatzeak haren markak ere eskualdatzea dakar, salbu eta kontrakoa hitzartu bada edo kasuaren inguruabarretatik, argi eta garbi, hori ondorioztatzen bada.

2. Eskualdatze-agirietatik nabarmen ondorioztatzen bada eskualdaketa horren kariaz markak jendea nahasaraz dezakeela, markaren pean eskatu edo erregistratu diren produktu edo zerbitzuen izaera, kalitate edo jatorri geografikoari dagokionez bereziki, ezezkoa emango zaio eskualdaketa inskribatzeari, salbu eta

trada, se denegará la inscripción de la transmisión, a no ser que el adquirente acepte limitar la solicitud o el registro de la marca a productos o servicios para los cuales no resulte engañosa.

Artículo 48. Licencia

1. Tanto la solicitud como la marca podrán ser objeto de licencias sobre la totalidad o una parte de los productos y servicios para los cuales esté registrada y para todo o parte del territorio español. Las licencias podrán ser exclusivas o no exclusivas.

2. Los derechos conferidos por el registro de la marca o por su solicitud podrán ser ejercitados frente a cualquier licenciatario que viole alguna de las disposiciones del contrato de licencia relativas a su duración, a la forma protegida por el registro, a la naturaleza de los productos o servicios, al territorio en el cual pueda ponerse la marca o a la calidad de los productos fabricados o de los servicios prestados por el licenciatario.

3. El titular de una licencia no podrá cederla a terceros, ni conceder sublicencias, a no ser que se hubiere convenido lo contrario.

4. Salvo pacto en contrario, el titular de una licencia tendrá derecho a utilizar la marca durante toda la duración del registro, incluidas las renovaciones, en todo el territorio nacional y en relación con todos los productos o servicios para los cuales la marca esté registrada.

5. Se entenderá, salvo pacto en contrario, que la licencia no es exclusiva y que el licenciante podrá conceder otras licencias y utilizar por sí mismo la marca.

6. Cuando la licencia sea exclusiva el licenciante sólo podrá utilizar la marca si en el contrato se hubiera reservado expresamente ese derecho.

Artículo 49. Solicitud de inscripción de las modificaciones de derechos

1. La inscripción del cambio en la titularidad del registro de marca deberá solicitarse mediante instancia en la forma que se establezca reglamentariamente. La solicitud de inscripción deberá acompañarse del justificante de pago de la tasa correspondiente que se abonará según los registros afectados.

2. Si la transmisión de la titularidad resulta de un contrato, la instancia deberá expresarlo. A elección del solicitante se deberá acompañar a la instancia alguno de los siguientes documentos:

eskuratzaileak markaren eskaera edo erregistroa engainagarri gertatuko ez zaien produktu edo zerbitzuetara mugatzea onartzen badu.

48. artikulua. Lizentzia

1. Hala eskaerari nola markari dagokienez, lizentziak eman ahal izango dira harekin erregistraturiko produktu edo zerbitzu guztientzat edo batzuentzat, Espainiako lurralde osorako zein parte baterako. Lizentziak eskusiboak eta ez-esklusiboak izan daitezke.

2. Markaren erregistroak edo haren eskaerak ematen dituen eskubideak edozein lizentzia-hartzailearen aurrean baliatu ahal izango dira, baldin eta hark lizentzia-kontratuan honako hauei buruz diren xedapenak urratzen baditu: lizentziaren iraupena, erregistroak babesturiko forma, produktu edo zerbitzuen izaera, marka ezartzea zilegi den lurraldea edo lizentzia-hartzaileak fabrikaturiko produktuen zein emandako zerbitzuen kalitatea.

3. Lizentzia baten titularrak ezin lagako die hura hirugarren batzuei, ez eta azpilizentziak eman ere, non eta ez den kontrakorik hitzartu.

4. Kontrakorik hitzartu ezean, lizentzia baten titularrak eskubidea izango du marka erregistroak dirauen denbora guztian erabiltzeko —berritze-aldiak ere barne—, nazio-lurralde osoan eta haren pean erregistratu ziren produktu edo zerbitzu guztiei dagokienez.

5. Kontrakorik hitzartu ezean, ulertuko da lizentzia ez dela eskusiboa eta lizentzia-emaileak beste lizentzia batzuk eman ahal izango dituela eta marka bere kabuz erabili.

6. Lizentzia eskusiboa denean, lizentzia-emaileak ezin erabiliko du marka, eskubide hori espresuki beretzat gorde ez badu kontratuan.

49. artikulua. Eskubide-aldaketen inskripzio-eskaera

1. Markaren erregistroaren titulartasunean izandako aldaketa inskribatzeko eskaria, eskari-orri batean egin beharko da erregelamenduz ezarritako eran. Inskripzio-eskaerarekin batera, dagokion tasa ordaindu izanaren frogagiria aurkeztu beharko da; tasa, aldaketak ukitzen dituen erregistroen arabera ordainduko da.

2. Titulartasunaren eskualdatzea kontratu baten ondorio bada, hala adierazi beharko da eskari-orrian. Eskari-orriarekin batera, honako agirietariko bat ere aurkeztu beharko da, eskatzailearen aukeran:

a) Copia auténtica del contrato o bien copia simple del mismo con legitimación de firmas efectuada por notario o por otra autoridad pública competente.

b) Extracto del contrato en el que conste por testimonio notarial o de otra autoridad pública competente que el extracto es conforme con el contrato original.

c) Certificado o documento de transferencia firmado tanto por el titular como por el nuevo propietario, ajustado al modelo que se establezca reglamentariamente.

3. Si el cambio en la titularidad se produce por una fusión, por imperativo de la ley, por resolución administrativa o por decisión judicial, deberá acompañarse a la instancia testimonio emanado de la autoridad pública que emita el documento, o bien copia del documento que pruebe el cambio, autenticada o legitimada por notario o por otra autoridad pública competente. De la misma manera se solicitará la inscripción de embargos y demás medidas judiciales.

4. Los apartados anteriores serán aplicables, en todo aquello que no sea incompatible con su propia naturaleza, a la inscripción de los demás actos o negocios jurídicos contemplados en el apartado 2 del artículo 46, salvo la hipoteca mobiliaria que se registrará por sus disposiciones específicas y la constitución de otros derechos reales o de una opción de compra, para cuya inscripción deberá acompañarse alguno de los documentos públicos previstos en las letras a) o b) del apartado 2.

Artículo 50. Procedimiento de inscripción de las modificaciones de derechos

1. La inscripción de los actos y negocios jurídicos contemplados en el apartado 2 del artículo 46, podrá solicitarse tanto por el cedente como por el cesionario y la solicitud de inscripción se presentará, conforme a quien sea el solicitante, en el órgano que resulte competente de acuerdo con lo previsto en el artículo 11.

2. Recibida la solicitud de inscripción, el órgano competente la numerará y fechará en el momento de su recepción y, dentro de los cinco días siguientes, remitirá, en su caso, los datos de la misma a la Oficina Española de Patentes y Marcas, en la forma que reglamentariamente se determine.

3. El órgano competente para la recepción examinará si la documentación presentada consta de:

a) Una instancia de solicitud conforme al modelo oficial, conteniendo el número del registro de marca afectado, los datos de identificación del nuevo ti-

a) Kontratuaren zinezko kopia edo kopia soila, notarioak edo eskudun den beste agintari publiko batek sinadurak legitimaturik.

b) Kontratuaren laburpena, notarioak edo eskudun den beste agintari publiko baten testigantza bidez laburpena jatorrizko kontratuaren arabera dela jasotzen duena.

c) Eskualdaketaren ziurtagiria edo agiria, titularrak eta jabe berriak izenpetua, erregelamenduz ezarritako ereduaren arabera.

3. Titulartasun-aldaketa bategite batengatik, legearen aginduz, administrazio-ebazpenez edo epailearen erabakiz gertatu bada, eskari-orriarekin batera agiria eman duen agintari publikoaren testigantza aurkeztu beharko da, edota aldaketa frogatzen duen agiriaren kopia, notarioak edo eskudun den beste agintari publiko batek zinezkotu edo legitimatua. Era berean eskatuko da enbargoen eta gainerako neurri judizialen inskripzioa.

4. Aurreko zenbakiak aplikagarriak izango zaizkio, beren izaerarekin bateraezina ez den guztian, 46. artikulua 2. zenbakian aurreikusitako gainerako egintza edo negozio juridikoen inskripzioari, salbu eta higigarri-hipotekarena, zeina bere berariazko xedapenek eraenduko baitute, eta beste eskubide erreal batzuk edo erosteko aukera eratzearenak, haiek inskribatzeko 2. zenbakiaren a) eta b) letretan aurreikusitako agiri publikoak gehitu beharko baitira.

50. artikulua. Eskubide-aldaketak inskribatzeko prozedura

1. Lege honen 46. artikulua 2. zenbakian aurreikusitako egintza eta negozio juridikoen inskripzioa hala lagatzaileak nola lagapen-hartzaileak eskatu ahal izango dute, eta, eskatzailea nor den, 11. artikuluan aurreikusitakoaren arabera eskudun den organoan aurkeztuko da inskripzio-eskaera.

2. Inskripzio-eskaera jasotakoan, organo eskudunak zenbakia eta data jarriko dizkio jasotako unean eta, hurrengo bost egunen barruan, haren datuak igorriko dizkio, hala badagokio, Patente eta Marken Espainiako Bulegoari, erregelamenduz zehazturiko eran.

3. Eskaera jasotzeko eskudun den organoak ea aurkeztu den dokumentazioan honako hauek agertzen diren aztertuko du:

a) Eredu ofizialaren arabera eskari-orria, hartan jasotzen direlarik dagoen markaren erregistro-zenbakia, titular berriaren identifikazio-datuak eta la-

tular y la indicación de los productos o servicios a los que afecte la cesión o licencia, si no fueran totales.

b) El documento acreditativo de la cesión o licencia, de conformidad con lo dispuesto en los apartados 2, 3 y 4 del artículo 49.

c) El justificante de abono de la tasa correspondiente.

4. Si la solicitud de inscripción no cumpliera las condiciones previstas en el apartado anterior, el órgano competente comunicará las irregularidades observadas al solicitante, para que, en el plazo que reglamentariamente se establezca, las subsane. Si no se subsanasen, la solicitud de inscripción se tendrá por desistida, procediéndose, en su caso, conforme establece el apartado 2 del artículo 17. Si la solicitud no presentara ninguna de estas irregularidades o las mismas hubieran sido subsanadas, el órgano competente de la Comunidad Autónoma, si de él se tratara, procederá conforme a lo previsto en el apartado 1 del artículo 17.

5. Recibida la solicitud de inscripción, la Oficina Española de Patentes y Marcas examinará la documentación presentada y calificará la legalidad, validez y eficacia de los actos que hayan de inscribirse. Si se observara algún defecto, se declarará en suspenso la tramitación de la inscripción, notificándolo al interesado para que, en el plazo que reglamentariamente se establezca, subsane los defectos que se hayan señalado. Transcurrido ese plazo se resolverá la solicitud de inscripción.

6. Cuando la Oficina Española de Patentes y Marcas pueda dudar razonablemente de la veracidad de cualquier indicación contenida en la solicitud de inscripción o en los documentos que la acompañen, podrá exigir al solicitante la aportación de pruebas que acrediten la veracidad de esas indicaciones.

7. La Oficina Española de Patentes y Marcas resolverá concediendo o denegando, total o parcialmente, la solicitud de inscripción. En el caso de denegación se indicarán sucintamente los motivos de la misma. La resolución recaída se publicará en el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial», con mención expresa de los siguientes datos:

- a) Nuevo titular del derecho.
- b) Número de expediente.
- c) Identificación de los registros afectados.
- d) Fecha de resolución.
- e) Representante, si hubiere intervenido.
- f) El acto que dio origen a la inscripción.

gapenak edo lizentziak ukitzen dituen produktu edo zerbitzuen aipamena, denak ez badira.

b) Lagapenaren edo lizentziaren egiaztageria, 49. artikulua 2., 3. eta 4. zenbakietan xedaturikoaren arabera.

c) Dagokion tasa ordaindu izanaren frogageria.

4. Inskripzio-eskaerak aurreko zenbakian aurreikusitako baldintzak betetzen ez baditu, organo eskudunak eskatzaileari jakinaraziko dizkio hautesmandako irregulartasunak, erregelamenduz ezarritako epean zuzen ditzan. Zuzentzen ez badira, inskripzio-eskaera utzietsitat joko da eta, hala badagokio, 17. artikulua 2. zenbakia ezartzen duenaren arabera jokatu da. Eskaerak horietariko irregulartasunik ez badu edo zuzendu badira, autonomia-erkidegoko organo eskudunak, eskuduna hura bada, 17. artikulua 1. zenbakian aurreikusitakoaren arabera jokatu du.

5. Inskripzio-eskaera jasotakoan, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak aurkeztu den dokumentazioa aztertu, eta inskribatu beharreko egintzen legezkotasuna, baliozkotasuna eta eraginkortasuna kalifikatuko ditu. Akatsen bat hautematen bada, inskripzio-izapideak geldieran utziko dira; hori interesdunari jakinaraziko zaio, adierazi diren akatsak zuzen ditzan erregelamenduz ezartzen den epean. Epe hori igarotakoan, inskripzio-eskaerari buruzko ebazpena emango da.

6. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak arrazoizko zalantzak dituen inskripzio-eskaerako edo hari gehituriko agirietako oharpenen egiazkotasunari buruz, oharpen horien egiazkotasuna ziurtatzen duten frogak aurkez ditzala eskatu ahal izango dio eskatzaileari.

7. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak inskripzio-eskaera osoari edo haren parte bati baiezkoa edo ezezkoa ematea ebatziko du. Ezezkoaren kasuan, hartarako arrazoiak adieraziko ditu laburki. Emandako ebazpena *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean* argitaratuko da, datu hauek espresuki aipatuz:

a) Eskubidearen titular berria.

b) Espedientearen zenbakia.

c) Zein diren inskripzioak ukitzen dituen erregistroak.

d) Ebazpen-data

e) Ordezkarria, parte hartu badu.

f) Inskripzioa eragin duen egintza.

TÍTULO VI

NULIDAD Y CADUCIDAD DE LA MARCA

CAPÍTULO I

Nulidad

Artículo 51. Causas de nulidad absoluta

1. El registro de la marca podrá declararse nulo mediante sentencia firme y ser objeto de cancelación:

a) Cuando contravenga lo dispuesto en los apartados 1 y 2 del artículo 3 y en el artículo 5 de la presente Ley.

b) Cuando al presentar la solicitud de marca el solicitante hubiera actuado de mala fe.

2. La acción para pedir la nulidad absoluta de una marca registrada es imprescriptible.

3. La nulidad no podrá ser declarada cuando su causa haya desaparecido en el momento de interponer la demanda. En particular, no podrá ser declarada la nulidad de una marca, cuando habiéndose registrado contraviniendo el artículo 5, apartado 1, letras b), c) o d), dicha marca hubiera adquirido después de su registro un carácter distintivo para los productos o servicios para los cuales esté registrada por el uso que se hubiera hecho de ella por su titular o con su consentimiento.

Artículo 52. Causas de nulidad relativa

1. El registro de la marca podrá declararse nulo mediante sentencia firme y ser objeto de cancelación cuando contravenga lo dispuesto en los artículos 6, 7, 8, 9 y 10.

2. El titular de un derecho anterior que haya tolerado el uso de una marca posterior registrada durante un período de cinco años consecutivos con conocimiento de dicho uso no podrá solicitar en lo sucesivo la nulidad de la marca posterior ni oponerse al uso de la misma basándose en dicho derecho anterior para los productos o los servicios para los cuales se hubiera utilizado la marca posterior, salvo que la solicitud de ésta se hubiera efectuado de mala fe, en cuyo caso la acción será imprescriptible. En el supuesto contemplado en este apar-

VI. TITULUA
MARKA DEUSEZTATZEA ETA IRAUNGITZEA

I. KAPITULUA

Deuseztatzea

51. artikulua. Erabateko deuseztapenerako kausak

1. Markaren erregistroa epai irmo baten bidez deusez deklaratu eta ezeztatu egin ahal izango da:

a) Lege honen 3. artikulua 1. eta 2. zenbakietan eta 5. artikuluan xedaturikoa urratzen duenean.

b) Eskatzaileak, markaren eskaera aurkeztean, fede gaiztoz jokatu duenean.

2. Marka erregistratu bat erabat deuseztatzea eskatzeko akzioak ez du preskribatzen.

3. Demanda jartzeko unean deuseztapenerako kausa desagertu denean, ezin deklaratu da deuseztapenik. Bereziki, marka bat ezin deklaratu da deusez, baldin eta, 5. artikulua 1. zenbakiko b), c) edo d) letrak urratuz erregistratua izan ondoren, titularrak eman dion edo titularraren baimenez eman zaion erabilera dela-eta marka horrek izaera bereizgarri bat lortu badu erregistratua izan den produktu edo zerbitzuentzat.

52. artikulua. Deuseztapen erlatiborako kausak

1. Markaren erregistroa epai irmo baten bidez deusez deklaratu eta ezeztatu egin ahal izango da 6., 7., 8., 9. eta 10. artikuluetan xedaturikoa urratzen duenean.

2. Aurretiazko eskubide baten titularrak, geroagoko marka erregistratu bat bost urtez segidan erabiltzen utzi badu, erabilera horren jakitun izanik, aurretiz ezin izango du geroagoko marka deuseztatzea eskatu, ez hura erabiltzeari aurka egin, geroagoko markarekin erabili diren produktu edo zerbitzu horien gaineko aurretiazko eskubide horretan oinarriturik, salbu eta geroagoko markaren eskaera fede gaiztoz egin bada; kasu horretan, akzioak ez du preskribatuko. Zenbaki honetan aurreikusitako kasuan, geroagoko markaren titula-

tado, el titular de la marca posterior no podrá oponerse al uso del derecho anterior, a pesar de que ese derecho ya no pueda invocarse contra la marca posterior.

3. Cuando el titular de una marca anterior, que lleve al menos cinco años registrada en el momento de presentar la demanda, solicite la nulidad de otra marca posterior, deberá probar, si así lo solicita el demandado por vía de excepción, que, en el curso de los cinco años anteriores a la fecha de presentación de la demanda, la marca ha sido objeto de un uso efectivo y real para los productos o servicios para los que esté registrada y en los que se basa la demanda, o que existen causas justificativas de la falta de uso. A estos efectos, la marca se considerará registrada solamente para los productos o servicios para los que haya sido realmente utilizada.

Artículo 53. Extensión de la excepción de cosa juzgada

No podrá demandar ante la jurisdicción civil la nulidad de una marca, invocando la misma causa de nulidad que hubiera sido ya objeto de pronunciamiento, en cuanto al fondo de la cuestión, en sentencia dictada en recurso contencioso-administrativo, quien hubiera sido parte en el mismo.

Artículo 54. Efectos de la declaración de nulidad

1. La declaración de nulidad implica que el registro de la marca no fue nunca válido, considerándose que ni el registro ni la solicitud que lo originó han tenido nunca los efectos previstos en el capítulo I del Título V de la presente Ley, en la medida en que hubiere sido declarada la nulidad.

2. Sin perjuicio de la indemnización de daños y perjuicios a que hubiere dado lugar cuando el titular de la marca hubiere actuado de mala fe, el efecto retroactivo de la nulidad no afectará:

a) A las resoluciones sobre violación de la marca que hubieran adquirido fuerza de cosa juzgada y hubieran sido ejecutadas antes de la declaración de nulidad.

b) A los contratos concluidos antes de la declaración de nulidad en la medida en que hubieran sido ejecutados con anterioridad a la misma. Esto no obstante, por razones de equidad, y en la medida en que lo justifiquen las circunstancias, será posible reclamar la restitución de sumas pagadas en virtud del contrato.

rrak ezin egingo dio aurka aurretiazko eskubidea erabiltzeari, nahiz eta esku-bide hori jada ezin alegatu geroagoko markaren kontra.

3. Demanda aurkezteko unean gutxienez bost urte erregistraturik daraman aurretiazko marka baten titularrak geroagoko beste marka baten deuseztapena eskatzen duenean, beharrezko izango du frogatzea, demandatuak hala eskatzen badu salbuespen bidea erabiliz, demandaren aurkezpen-dataren aurreko bost urteetan marka egiaz eta benetan erabili dela haren pean erregistratu diren eta demandarako oinarri izan diren produktu edo zerbitzuentzat, edota marka ez erabiltzea justifikatzen duten arrazoiak badirela. Horri dagokionez, marka ez da erregistratuzat joko marka horrekin egiaz eta benetan erabili diren produktu edo zerbitzuentzat baino.

53. artikulua. Gauza epaituaren salbuespenaren hedadura

Administrazioarekiko auzi-errekurtsio batean alderdi izan denak ezin demandatuko du jurisdikzio zibilaren aurrean marka baten deuseztapena auzi-errekurtsio hartako epaian dagoeneko auziaren edukiari dagokionez emana den deuseztapen-kausa bera alegatuz.

54. artikulua. Deusez deklaratzaren efektuak

1. Deuseztapen-deklarazioak esan nahi du markaren erregistroa inoiz ez dela baliozkoa izan, eta erregistroak eta haren sorburuko eskaerak inoiz ez dituztela izan lege honen V. tituluaren I. kapituluan aurreikusitako efektuak, deuseztapena deklaraturia izan den neurrian.

2. Hargatik eragotzi gabe markaren titularrak fede gaiztoz jokatu duen kasuan deuseztapenak berekin dakarren kalte-galeren ordaina, deuseztapenaren atzeraeraginak ez ditu ukituko:

a) Gauza epaituaren indarra lortu duten eta deuseztapen-deklarazioa baino lehen exekutatu diren markaren urraketari buruzko ebazpenak.

b) Deuseztapen-deklarazioa baino lehen itxitako kontratuak, deklarazio horren aurretik exekutatuak izan diren neurrian. Hala ere, ekitate-arrazoiengatik, eta inguruabarrek justifikatzen duten heinean, kontratuaren kariaz ordaindutako kopuruak itzultzea erreklamatu ahal izango da.

CAPÍTULO II

Caducidad

Artículo 55. Caducidad

1. Se declarará la caducidad de la marca y se procederá a cancelar el registro:

a) Cuando no hubiere sido renovada conforme a lo previsto en el artículo 32 de la presente Ley.

b) Cuando hubiera sido objeto de renuncia por su titular.

c) Cuando no hubiera sido usada conforme al artículo 39 de esta Ley.

d) Cuando en el comercio se hubiera convertido, por la actividad o inactividad de su titular, en la designación usual de un producto o de un servicio para el que esté registrada.

e) Cuando a consecuencia del uso que de ella hubiera hecho el titular de la marca, o que se hubiera hecho con su consentimiento, para los productos o servicios para los que esté registrada, la marca pueda inducir al público a error, especialmente acerca de la naturaleza, calidad o la procedencia geográfica de estos productos o servicios.

f) Cuando, a consecuencia de una transferencia de derechos o por otros motivos, el titular de la marca no cumpliera ya las condiciones fijadas en el artículo 3 de la Ley. Sólo se declarará la caducidad y se cancelará el registro mientras persista este incumplimiento.

En los dos primeros casos la caducidad será declarada por la Oficina Española de Patentes y Marcas y en los cuatro siguientes por los Tribunales.

2. Las marcas caducadas dejarán de surtir efectos jurídicos desde el momento en que se produjeron los hechos u omisiones que dieron lugar a la caducidad, con independencia de la fecha en que se hubiera realizado su publicación en el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial». Serán de aplicación al efecto retroactivo de la caducidad las previsiones establecidas en el apartado 2 del artículo 54 de esta Ley.

Artículo 56. Caducidad por falta de renovación

1. Cuando existan embargos inscritos sobre una marca o una acción reivindicatoria en curso y su titular no la hubiera renovado, no caducará dicha marca hasta el levantamiento del embargo o la desestimación definitiva de la

II. KAPITULUA

Iraungitzea

55. artikulua. Iraungitzea

1. Marka iraungi dela deklaratu eta erregistroa ezeztatuko da:

a) Lege honen 32. artikuluan aurreikusitakoaren arabera berritu ez denean.

b) Titularrak uko egin dionean.

c) Lege honen 39. artikuluaaren arabera erabili ez denean.

d) Titularraren jardueragatik edo jarduera ezagatik, haren pean erregistratu den produktu edo zerbitzu bat adierazteko ohiko izen bihurtu denean merkataritzan.

e) Erregistratua dagoen produktu edo zerbitzuentzat titularrak markari eman dion edo titularraren baimenez eman zaion erabileraren ondorioz, markak jendea nahasaraz dezakeenean, bereziki produktu edo zerbitzu horien izaera, kalitate edo jatorri geografikoari dagokionez.

f) Markaren titularrak, eskubide-eskualdaketa batengatik edo beste arrazoi batzuegatik, lege honen 3. artikuluan finkaturiko baldintzak betetzeari utzi dionean. Ez-betetze horrek dirauen bitartean baino ez da iraungitzea deklaratu eta erregistroa ezeztatuko.

Lehenengo bi kasuetan Patente eta Marken Espainiako Bulegoak deklaratu du iraungitzea eta, beste lauetan, auzitegiek.

2. Iraungitako markek ez dute efektu juridikorik sortuko iraungitzeari bide eman zioten egiteak edo ez-egiteak gertatu ziren unetik aurrera, edozein ere dela *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean* argitaratu zen iraungitze-data. Iraungitzearen atzeraeraginari aplikagarriak izango zaizkio lege honen 54. artikuluaen 2. zenbakian ezarritako aurreikuspenak.

56. artikulua. Ez berritzeak eragindako iraungitzea

1. Titularrak berritu ez duen marka baten gainean embargo inskribatuak daudenean edo aldarrikatze-akzio bat abian denean, marka hori ez da iraungitako embargo kendu arte edo aldarrikatze-akzioa behin betiko ezetsi arte. Prozedura

acción reivindicatoria. Si como consecuencia de estos procedimientos se produjera un cambio en la titularidad de la marca, el nuevo titular podrá renovarla en el plazo de dos meses a contar desde la fecha en que la sentencia sobre la acción reivindicatoria hubiera ganado firmeza o desde que la autoridad o tribunal competente hubieran notificado a la Oficina Española de Patentes y Marcas la adjudicación definitiva de la marca embargada. Transcurrido este plazo, la marca caducará si no hubiere sido renovada.

2. Tampoco caducará una marca por falta de renovación cuando se encuentre inscrita en el Registro de Marcas una hipoteca mobiliaria sobre la misma. El titular hipotecario podrá solicitar la renovación en nombre de su propietario en el plazo de un mes a contar desde la finalización del plazo de demora previsto en el artículo 32.3 de esta Ley. El titular hipotecario también podrá abonar las tasas de renovación en el plazo de un mes desde la finalización del plazo en que debieron ser pagadas por el propietario. La inactividad del titular hipotecario en los plazos previstos determinará la caducidad de la marca.

Artículo 57. Renuncia de la marca

1. El titular podrá renunciar a toda la marca o a parte de los productos o servicios para los cuales esté registrada.

2. La renuncia deberá presentarse ante la Oficina Española de Patentes y Marcas o los órganos a que se refiere el artículo 11, por escrito y sólo tendrá efectos una vez inscrita en el Registro de Marcas. Si la solicitud se presentase ante un órgano distinto de la Oficina Española de Patentes y Marcas, el órgano que la reciba la remitirá a aquélla, junto con la documentación que la acompañe, en el plazo de cinco días siguientes a su recepción.

3. No podrá admitirse la renuncia del titular de una marca sobre la que existan derechos reales, opciones de compra, embargos o licencias inscritos en el Registro de Marcas, sin que conste el consentimiento de los titulares de esos derechos. Tampoco se admitirá la renuncia si existiera en curso una acción reivindicatoria sobre la marca y no constara el consentimiento del demandante.

Artículo 58. Caducidad por falta de uso de la marca

En la acción de caducidad por falta de uso de la marca corresponderá al titular de la misma demostrar que ha sido usada con arreglo al artículo 39 o que existen causas justificativas de la falta de uso. No podrá declararse la caducidad de la marca si, en el intervalo entre la expiración del período de cinco años a que se refiere el artículo 39 y la presentación de la demanda de caducidad, se

horien ondorioz aldaketaren bat gertatzen bada markaren titulartasunean, titular berriak bi hilabeteko epean berritu ahal izango du marka, aldarrikatze-akzioaren gaineko epaia irmoa den egunetik edo agintari edo auzitegi eskudunak Patente eta Marken Espainiako Bulegoari enbargaturiko markaren behin betiko esleipena jakinarazten dion egunetik kontaktzen hasita. Epe hori igarotakoan, marka iraungi egingo da berritu ez bada.

2. Marka bat ez da berritu faltaz iraungiko haren gaineko higigarri-hipoteka bat Marken Erregistroan inskribaturik dagoenean ere. Hipotekaren titularrak, jabearen izenean, hura berritzeko eskatu ahal izango du, hilabeteko epean, lege honen 32.3 artikuluan aurreikusitako atzerapen-epea amaitzen denetik kontaktzen hasita. Hipotekaren titularrak berritze-tasak ere hilabeteko epean ordaindu ahal izango ditu, jabeak ordaindu behar zituen epea amaitzen denetik. Aurreikusitako epeetan hipotekaren titularrak jarduerarik ez izateak marka iraungitzea eragingo du.

57. artikulua. Markari uko egitea

1. Titularrak marka osoari edo haren pean erregistratu diren produktu edo zerbitzuen parte bati uko egin ahal izango dio.

2. Ukoa Patente eta Marken Espainiako Bulegoaren aurrean edo 11. artikuluan adierazitako organoen aurrean aurkeztu beharko da, idatziz, eta ez du izango efekturik Marken Erregistroan inskribatutakoan baino. Patente eta Marken Espainiako Bulegoa ez den beste organo baten aurrean aurkezten bada eskaera, hura jasotzen duen organoak Patente eta Marken Espainiako Bulegoari igorriko dio, jaso eta hurrengo bost egunen epean.

3. Ezin onartuko da Marken Erregistroan eskubide errealk, erosketa aukerak, enbargoak edo lizentziak inskribaturik dituen marka baten titularraren ukoa, eskubide horien titularren baimenik agertzen ez bada. Ukoa ez da onartuko markaren gainean aldarrikatze-akzio bat abian badago eta demandatzailearen baimenik agertzen ez den kasuan ere.

58. artikulua. Marka ez erabiltzeak eragindako iraungitzea

Marka ez erabiltzeak eragindako iraungitze-akzioan, haren titularrari dagokio frogatzea marka erabili dela, 39. artikuluaaren arabera, edo ez erabiltzea justifikatzen duten arrazoiak badirela. Ezin deklaratu da markaren iraungitzea baldin eta, 39. artikuluan adierazten den bost urteko aldia amaitzen denetik iraungitze-demanda aurkeztu arteko denboran, marka egiaz eta

hubiera iniciado o reanudado un uso efectivo de la marca; no obstante, el comienzo o la reanudación del uso en un plazo de tres meses anterior a la presentación de la demanda de caducidad, plazo que empezará a correr en fecha no anterior a la de expiración del período ininterrumpido de cinco años de no utilización, no se tomará en cuenta si los preparativos para el inicio o la reanudación del uso se hubieran producido después de haber conocido el titular que la demanda de caducidad podría ser presentada.

CAPÍTULO III

Disposiciones comunes

Artículo 59. Legitimación

La acción declarativa de nulidad o caducidad del registro de la marca podrá ser ejercitada:

a) En los casos previstos en los artículos 51 y 55 c), d), e) y f), por la Oficina Española de Patentes y Marcas, así como por cualquier persona física o jurídica o por cualquier agrupación constituida legalmente para la representación de los intereses de fabricantes, productores, prestadores de servicios, comerciantes o consumidores que resulten afectadas u ostenten un derecho subjetivo o un interés legítimo.

b) En los casos previstos en el artículo 52, por los titulares de los derechos anteriores afectados por el registro de la marca, o por sus causahabientes en el caso de los derechos anteriores previstos en la letras a) y b) del artículo 9 de la presente Ley.

Artículo 60. Nulidad y caducidad parcial

Si la causa de nulidad o caducidad solamente existiese para una parte de los productos o servicios para los cuales esté registrada la marca, su declaración sólo se extenderá a los productos o servicios afectados.

Artículo 61. Anotaciones registrales y ejecutividad y comunicación de sentencias

1. Admitida a trámite la demanda de nulidad o caducidad del registro de la marca, el Tribunal, a instancia del demandante, librará mandamiento a la Oficina Española de Patentes y Marcas para que haga anotación preventiva de la demanda en el Registro de Marcas.

benetan erabiltzen hasi bada edo erabiltzeari berriro ekin bazaio; hala ere, ez da kontuan hartuko iraungitze-demanda aurkeztu aurreko hiru hilabeteko epean erabiltzen hasi edo erabiltzeari berriro ekin izana—eta epe hori ez da kontatzen hasiko erabilerarik gabeko bost urteko aldi jarraitua amaitu aurretik—baldin eta titularrak iraungitze-demanda aurkez zitekeela jakin ondoren gertatu badira erabiltzen hasteko edo erabilerari berriro ekiteko prestaketak.

III. KAPITULUA

Xedapen erkideak

59 artikulua. Legitimazioa

Markaren erregistroa deusez edo iraungia deklaratzeko akzioa baliatu ahal izango dute:

a) Lege honen 51. eta 55 c), d), e) eta f) artikuluetan aurreikusitako kasuetan, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak, eta baita kaltetua gertatzen den edo eskubide subjektibo zein interes legitimo bat duen edozein pertsona fisiko zein juridikok edo fabrikatzaile, ekoizle, zerbitzu-emaile, merkatari zein kontsumitzaileen interesak ordezkatzeko legearen arabera eraturiko edozein elkartek.

b) Lege honen 52. artikuluan aurreikusitako kasuetan, markaren erregistroak eragin dien aurretiazko eskubideen titularrek, edo haien kausadunek, lege honen 9. artikulua a) eta b) letretan aurreikusitako aurretiazko eskubideen kasuan.

60. artikulua. Deuseztatze eta iraungitze partziala

Deuseztatzeko edo iraungitzeko kausa markaren pean erregistratu diren produktu edo zerbitzuen parte batentzat baino ez badago, deuseztatze- edo iraungitze-deklarazioa hark ukitzen dituen produktu edo zerbitzuetara baino ez da hedatuko.

61. artikulua. Erregistro-oharpenak eta epaien exekutarazgarritasuna eta jakinarazpena

1. Markaren erregistroaren deuseztatze- edo iraungitze-demanda izapidetzeko onartutakoan, auzitegiak, demandatzailearen eskariz, agindu bat luzatuko dio Patente eta Marken Espainiako Bulegoari, hark Marken Erregistroan demandaren prebentziozko oharpena egin dezan.

2. Una vez firme la sentencia, la declaración de nulidad o caducidad del registro de la marca tendrá fuerza de cosa juzgada frente a todos.

3. La sentencia firme que declare la nulidad o caducidad del registro de la marca se comunicará, bien de oficio bien a instancia de parte, a la Oficina Española de Patentes y Marcas para que proceda, inmediatamente, a la cancelación de la inscripción del registro y a su publicación en el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial».

TÍTULO VII

MARCAS COLECTIVAS Y MARCAS DE GARANTÍA

CAPÍTULO I

Marcas colectivas

Artículo 62. Concepto y titularidad

1. Se entiende por marca colectiva todo signo susceptible de representación gráfica, de los comprendidos en el apartado 2 del artículo 4, que sirva para distinguir en el mercado los productos o servicios de los miembros de una asociación titular de la marca de los productos o servicios de otras empresas.

2. Sólo podrán solicitar marcas colectivas las asociaciones de productores, fabricantes, comerciantes o prestadores de servicios que tengan capacidad jurídica, así como las personas jurídicas de Derecho público.

3. No obstante lo dispuesto en el artículo 5.1.c), podrán registrarse como marcas colectivas los signos o indicaciones que puedan servir en el comercio para señalar la procedencia geográfica de los productos o de los servicios. El derecho conferido por la marca colectiva no permitirá a su titular prohibir a un tercero el uso en el comercio de tales signos o indicaciones, siempre que dicho uso se realice con arreglo a prácticas leales en materia industrial o comercial; en particular dicha marca no podrá oponerse a un tercero autorizado a utilizar una denominación geográfica.

4. La marca colectiva no podrá ser cedida a terceras personas ni autorizarse su uso a aquellas que no estén oficialmente reconocidas por la asociación.

2. Behin epaia irmoa denean, markaren erregistroaren deuseztapen- edo iraingitze-deklarazioak gauza epaituaren indarra izango du denen aurrean.

3. Markaren erregistroa deusez edo iraungia deklaritzen duen epai irmoa Patente eta Marken Espainiako Bulegoari jakinaraziko zaio, dela ofizioz, dela alderdi-eskariz, erregistroaren inskripzioa berehala ezeztatu, eta ezeztapena *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean* argitaratu dezan.

VII. TITULUA

MARKA KOLEKTIBOAK ETA BERME MARKAK

I. KAPITULUA

Marka kolektiboak

62. artikulua. Kontzeptua eta titulartasuna

1. Marka kolektibotzat jotzen da: markaren titular den elkarteko kideen produktu edo zerbitzuak merkatuan beste enpresa batzuetako produktu edo zerbitzuetatik bereizteko balio duen zeinu oro, grafikoki irudikagarria eta 4. artikuluko 2. zenbakian biltzen direnetarikoak.

2. Gaitasun juridikoa duten ekoizle, fabrikatzaile, merkatarik edo zerbitzu-emaileen elkarteek eskatu ahal izango dituzte, soilik, marka kolektiboak, eta baita zuzenbide publikoko pertsona juridikoek ere.

3. Lege honen 5.1.c) artikuluan xedaturikoa gorabehera, marka kolektibo gisa erregistratu ahal izango dira merkataritzan produktu edo zerbitzuen jatorri geografikoa erakusteko balio duten zeinu edo adierazgarriak. Marka kolektiboak emandako eskubideak ez dio ahalbiderik emango titularrari hirugarren bati zeinu edo adierazgarriok merkataritzan erabiltzea debekatzeko, betiere industria- zein merkataritza-gaietako praktika zintzoen arabera erabiltzen badira; zehazki, marka horrek ezin egingo dio aurka izendapen geografiko bat erabiltzeko baimena duen hirugarren bati.

4. Ez da zilegi izango marka kolektiboa hirugarren pertsona batzuei lagatzea, ez eta elkarteak ofizialki ezagutzen ez dituen pertsonen hura erabiltzeko baimenik ematea ere.

Artículo 63. Reglamento de uso

1. La solicitud de registro de marca colectiva deberá ser acompañada de un reglamento de uso, en el que, además de los datos de identificación de la asociación solicitante, se especificarán las personas autorizadas a utilizar la marca, las condiciones de afiliación a la asociación, las condiciones de uso de la marca, los motivos por los que puede prohibirse el uso de la marca a un miembro de la asociación y demás sanciones en que puede incurrir.

2. Si la marca colectiva consistiera en una indicación de procedencia geográfica, el reglamento de uso deberá prever que cualquier persona cuyos productos o servicios provengan de esa zona geográfica y cumplan las condiciones prescritas por el mismo, podrá hacerse miembro de la asociación.

Artículo 64. Denegación de la solicitud

1. La solicitud de registro de una marca colectiva será denegada en la forma y por los mismos motivos que una marca individual y, además, cuando no cumpla lo dispuesto en los artículos 62 y 63, o cuando el reglamento de uso sea contrario a la ley, al orden público o a las buenas costumbres.

2. La solicitud de marca colectiva será también denegada cuando pueda inducir al público a error sobre el carácter o la significación de la marca, en particular cuando pueda dar la impresión de ser algo distinto de una marca colectiva.

3. No se denegará la solicitud si el solicitante, mediante una modificación del reglamento de uso, cumpliere los requisitos enunciados en los apartados 1 y 2.

Artículo 65. Modificación del reglamento de uso

1. El titular de la marca colectiva deberá someter a la Oficina Española de Patentes y Marcas toda propuesta de modificación del reglamento de uso. Se desestimarán la modificación cuando el reglamento de uso modificado no cumpla los requisitos del artículo 63 o incurra en alguna de las prohibiciones de registro del artículo 64.

2. La modificación del reglamento de uso surtirá efectos a partir de su inscripción en la Oficina Española de Patentes y Marcas.

Artículo 66. Causas de nulidad

Además de por las causas de nulidad previstas en los artículos 51 y 52, se declarará la nulidad del registro de una marca colectiva cuando hubiera sido re-

63. artikulua. Erabilera-erregelamendua

1. Marka kolektibo baten erregistro-eskaera aurkeztean, erabilera-erregelamendu bat ere aurkeztu beharko da, eta hartan zehaztuko, elkarte eskatzailearen identifikazio-datuez gainera, zein diren marka erabiltzeko baimena duten pertsonak, elkarteko kide izateko baldintzak, marka erabiltzeko baldintzak, elkarteko kide bati marka erabiltzea debekatzeko arrazoiak eta hark izan ditzakeen gainerako zigorrak.

2. Marka kolektiboa jatorri geografikoaren adierazgarri bat bada, beharrezkoa izango da erabilera-erregelamenduan aurreikustea eskualde horretako produktu edo zerbitzuak dituen edozein pertsona egin ahal izango dela elkarteko kide, produktu edo zerbitzuok erregelamendu horretan ezarritako baldintzak betetzen badituzte.

64. artikulua. Eskaera ukatzea

1. Marka kolektibo baten erregistro-eskaera marka indibidual baten forma berean eta arrazoi berengatik ukatuko da, eta baita 62. eta 63. artikuluetan xedaturikoa betetzen ez duenean ere, edota erabilera-erregelamendua legearen, ordena publikoaren edo ohitura onen kontrakoa denean ere.

2. Orobat ukatuko da marka kolektibo baten eskaera markaren izaeraren edo esanahiaren inguruan jendea nahasaraz daitekeenean; zehazki, marka kolektibo bat ez den beste zerbaiten itxura ematen duenean.

3. Eskaera ez da ukatuko baldin eta eskatzaileak, erabilera-erregelamendua aldatuz, 1. eta 2. zenbakian adierazitako betekizunak betetzen baditu.

65. artikulua. Erabilera-erregelamendua aldatzea

1. Marka kolektiboaren titularrak Patente eta Marken Espainiako Bulegoaren menara jarri beharko du erabilera-erregelamendua aldatzeko proposamen oro. Erabilera-erregelamenduak 63. artikuluaaren betekizunak betetzen ez dituenean edo 64. artikuluaaren erregistro-debekuren bat hausten duenean, aldaketa ezetsi egingo da.

2. Erabilera-erregelamenduaren aldaketak Patente eta Marken Espainiako Bulegoan inskribatzen denetik izango ditu efektuak.

66. artikulua. Deuseztapenerako kausak

Marka kolektiboaren erregistroa deusez deklaratu da, 51. eta 52. artikuluetan aurreikusitako kausengatik ez ezik, 64. artikuluan xedaturikoa urratuz

gistrada contraviniendo lo dispuesto en el artículo 64, salvo que el titular de la marca, por una modificación del reglamento de uso, cumpliera las prescripciones de las citadas disposiciones.

Artículo 67. Causas de caducidad

El registro de una marca colectiva caducará, además de por las causas previstas en el artículo 55, cuando concurra alguna de las circunstancias siguientes y así se declare en sentencia firme:

a) Que el titular ha negado arbitrariamente el ingreso en la asociación a una persona capacitada para ello o ha incumplido cualquier otra disposición esencial del reglamento de uso de la marca. En el caso de inadmisión de una persona en la asociación, el Tribunal podrá, en atención a las circunstancias, abstenerse de declarar la caducidad, condenando al titular a admitir en la asociación a la persona arbitrariamente excluida.

b) Que el titular no ha adoptado las medidas apropiadas para impedir que la marca sea utilizada de una manera incompatible con el reglamento de uso.

c) Que a consecuencia del uso permitido por el titular, la marca se ha hecho susceptible de inducir al público a error en el sentido del apartado 2 del artículo 64.

d) Que se ha inscrito una modificación del reglamento de uso contraviniendo las disposiciones del apartado 1 del artículo 65, salvo si el titular de la marca, mediante una nueva modificación del reglamento de uso, se ajustara a los requisitos fijados por dichas disposiciones.

CAPÍTULO II

Marcas de garantía

Artículo 68 Concepto

1. Se entiende por marca de garantía todo signo susceptible de representación gráfica, de los expresados en el artículo 4.2, utilizado por una pluralidad de empresas bajo el control y autorización de su titular, que certifica que los productos o servicios a los que se aplica cumplen unos requisitos comunes, en especial, en lo que concierne a su calidad, componentes, origen geográfico, condiciones técnicas o modo de elaboración del producto o de prestación del servicio.

erregistratu denean ere, salbu eta markaren titularrak, erabilera-erregelamendua aldatuz, aipaturiko xedapenetako aginduak betetzen baditu.

67. artikulua. Iraungitzeko kausak

Marka kolektibo baten erregistroa iraungi egingo da, 55. artikuluan aurreikusitako kausengatik ez ezik, honako egoeraren bat gertatu eta epai irmo batek hala deklaritzen duenean ere:

a) Titularrak modu arbitrarioan elkartean sartzea ukatzea hartarako gaitasuna zuen pertsona bati, edo markaren erabilerarako erregelamenduko beste zeinahi xedapen funtsezko ez betetzea. Pertsona bat elkartean onartu ez izatea denean kasua, auzitegiak, inguruabarrak kontuan harturik, iraungitze-deklarazioa alde batera utzi eta modu arbitrarioan kanpoan utzitako pertsona elkartean onartzera kondena dezake titularra.

b) Titularrak neurri egokiak ez hartzea marka erabilera-erregelamenduarekin bateragarria ez den moduan erabiltzea galarazteko.

c) Titularrak baimendu duen erabileraren ondorioz, markak jendea nahasiraz dezakeenean, 64. artikulua 2. zenbakiaren arabera.

d) Erabilera-erregelamenduaren aldaketa bat 65. artikulua 1. zenbakiko xedapenak urratuz inskribatzea, salbu eta markaren titularrak, erabilera-erregelamendua berriro aldatuz, xedapen horietan ezarritako betekizunak betetzen baditu.

II. KAPITULUA

Berme-markak

68. artikulua. Kontzeptua

1. Berme-markatzat jotzen da: hura aplikatzen zaien produktu edo zerbitzuek betekizun erkide batzuk —bereziki, kalitate, osagai, jatorri geografiko, baldintza tekniko edo produktua egiteko zein zerbitzua emateko moduari buruzkoak— betetzen dituztela ziurtatzen duen zeinu oro, grafikoki irudikagarria eta 4. artikuluko 2. zenbakian biltzen direnetarikoa, titularraren kontrolpean eta baimenarekin enpresa multzo batek erabilia.

2. No podrán solicitar marcas de garantía quienes fabriquen o comercialicen productos o servicios idénticos o similares a aquellos para los que fuera a registrarse la citada marca.

3. Será aplicable a las marcas de garantía lo dispuesto en el apartado 3 del artículo 62.

Artículo 69. Reglamento de uso

1. La solicitud de registro de una marca de garantía deberá ser acompañada de un reglamento de uso en el que se indicarán las personas autorizadas a utilizar la marca, las características comunes de los productos o servicios que se van a certificar, la manera en que se verificarán estas características, los controles y vigilancia del uso de la marca que se efectuarán, las responsabilidades en que se pueda incurrir por el uso inadecuado de la marca y el canon que, en su caso, se exigirá a quienes utilicen la marca.

2. El reglamento de uso deberá ser informado favorablemente por el órgano administrativo competente en atención a la naturaleza de los productos o servicios a los que la marca de garantía se refiere. El informe se entenderá favorable por el transcurso del plazo de tres meses desde su solicitud sin que el órgano administrativo competente lo haya emitido. En caso de informe desfavorable, se denegará, en su caso, la solicitud de registro de la marca de garantía previa audiencia del solicitante.

3. Si la marca de garantía consistiera en una indicación de procedencia geográfica, el reglamento de uso deberá prever que cualquier persona, cuyos productos o servicios provengan de esa zona geográfica y cumplan las condiciones prescritas por el mismo, podrá utilizar la marca.

Artículo 70. Denegación de la solicitud

1. La solicitud de registro de una marca de garantía será denegada en la forma y por los mismos motivos que una marca individual y, además, cuando no cumpla lo dispuesto en los artículos 68 y 69, o cuando el reglamento de uso sea contrario a la ley, al orden público o a las buenas costumbres.

2. La solicitud de marca de garantía será también denegada cuando pueda inducir al público a error sobre el carácter o la significación de la marca, en particular cuando pueda dar la impresión de ser algo distinto de una marca de garantía.

3. No se denegará la solicitud si el solicitante, mediante una modificación del reglamento de uso, cumple los requisitos enunciados en los apartados 1 y 2.

2. Ezin eskatuko dute berme-markarik marka horrekin erregistratzera doazen produktu edo zerbitzuen berdinak edo antzekoak fabrikatzen edo merkatu-ratzen dituztenek.

3. Berme-markei aplikagarria izango zaie 62. artikulua 3. zenbakian xedaturikoa.

69. artikulua. Erabilera-erregelamendua

1. Berme-marka baten erregistro-eskaera aurkeztean, erabilera-erregelamendu bat ere aurkeztu beharko da, hartan adieraziz marka erabiltzeko baimena duten pertsonak, ziurtatuko diren produktu edo zerbitzuen ezaugarri erkideak, ezaugarri horiek egiaztatzeko modua, markaren erabilerari egingo zaizkion kontrolak eta zainketak, marka desegoki erabiltzeak ekar ditzakeen erantzukizunak eta, hala badagokio, marka erabiltzen dutenei galdatuko zaien kanona.

2. Erabilera-erregelamenduak eskudun den administrazio-organoaren aldeko irizpena beharko du, berme-markak hartzen dituen produktu edo zerbitzuen izaera kontuan izanik emana. Irizpena aldekoa dela ulertuko da administrazio-organo eskudunak irizpenik eman ez badu eskaera egin zenetik hiru hilabete igarotzean. Aurkako irizpenaren kasuan, hala badagokio, ezezkoa emango zaio berme-markaren erregistro-eskaerari, aurrez eskatzaileari entzunik.

3. Berme-marka jatorri geografiko baten adierazgarri bat bada, beharrezkoa izango da erabilera-erregelamenduan aurreikustea edozein pertsonak erabili ahal izango duela marka, haren produktu edo zerbitzuak eskualde horretakoak badira eta erregelamendu horretan ezarritako baldintzak betetzen badituzte.

70. artikulua. Eskaera ukatzea

1. Berme-marka baten erregistro-eskaera marka indibidual baten forma berean eta arrazoi berengatik ukatuko da, eta baita 68. eta 69. artikuluetan xedaturikoa betetzen ez duenean, edo erabilera-erregelamendua legezaren, ordena publikoaren edo ohitura onen kontrakoa denean ere.

2. Orobat ukatuko da berme-marka baten eskaera hark markaren izaeraren edo esanahiaren inguruan jendea nahasaraz dezakeenean; bereziki, berme-marka bat ez den beste zerbaiten itxura eman dezakeenean.

3. Eskaera ez da ukatuko baldin eta eskatzaileak, erabilera-erregelamendua aldatuz, 1. eta 2. zenbakietan adierazitako betekizunak betetzen baditu.

Artículo 71. Modificación del reglamento de uso

1. El titular de la marca de garantía deberá someter a la Oficina Española de Patentes y Marcas toda propuesta de modificación del reglamento de uso. Se desestimará la modificación cuando el reglamento de uso modificado no cumpla los requisitos del artículo 69 o incurra en alguna de las prohibiciones del artículo 70.

2. La modificación del reglamento de uso surtirá efectos a partir de su inscripción en la Oficina Española de Patentes y Marcas.

Artículo 72. Causas de nulidad

Además de por las causas de nulidad previstas en los artículos 51 y 52, se declarará la nulidad del registro de una marca de garantía cuando hubiera sido registrada contraviniendo lo dispuesto en el artículo 70, salvo que el titular de la marca, por una modificación del reglamento de uso, cumpliera las prescripciones de los citados preceptos.

Artículo 73. Causas de caducidad

El registro de una marca de garantía caducará, además de por las causas previstas en el artículo 55, cuando concurra alguna de las circunstancias siguientes y así se declare en sentencia firme:

a) Que el titular ha negado arbitrariamente el uso de la marca a una persona capacitada para ello o ha incumplido cualquier otra disposición esencial del reglamento de uso de la marca. En el caso de denegación injustificada del uso de la marca, el Tribunal podrá, en atención a las circunstancias, abstenerse de declarar la caducidad, condenando al titular a autorizar el uso de la marca a la persona arbitrariamente excluida.

b) Que el titular no ha adoptado las medidas apropiadas para impedir que la marca sea utilizada de una manera incompatible con el reglamento de uso.

c) Que, a consecuencia del uso permitido por el titular, la marca se ha hecho susceptible de inducir al público a error en el sentido del apartado 2 del artículo 70.

d) Que se ha inscrito una modificación del reglamento de uso contraviniendo las disposiciones del apartado 1 del artículo 71, salvo si el titular de la marca, mediante una nueva modificación del reglamento de uso, se ajustara a los requisitos fijados por dichas disposiciones.

71. artikulua. Erabilera-erregelamendua aldatzea

1. Berme-markaren titularrak Patente eta Marken Espainiako Bulegoaren menera jarri beharko du erabilera-erregelamendua aldatzeko proposamen oro. Erabilera-erregelamenduak 69. artikuluaaren betekizunak betetzen ez ditue-nean edo 70. artikuluaaren debekuren bat hausten duenean, aldaketa ezetsi egingo da.

2. Erabilera-erregelamenduaren aldaketak Patente eta Marken Espainiako Bulegoan inskribatzen denetik izango ditu efektuak.

72. artikulua. Deuseztapenerako kausak

Berme-markaren erregistroa deusez deklaratu da, 51. eta 52. artikulue-tan aurreikusitako kausengatik ez ezik, 70. artikuluan xedaturikoa urratuz erre-gistratu denean ere, salbu eta markaren titularrak, erabilera-erregelamendua al-datuz, aipaturiko xedapenetako aginduak betetzen baditu.

73. artikulua. Iraungitzeko kausak

Berme-marka baten erregistroa iraungi egingo da, 55. artikuluan aurreiku-sitako kausengatik ez ezik, honako egoeraren bat gertatu eta epai irmo batek hala deklaritzen duenean ere:

a) Titularrak modu arbitrarioan marka erabiltzea ukatzea hartarako gaita-suna zuen pertsona bati, edo markaren erabilerarako erregelamenduko beste zeinahi xedapen funtsezko ez betetzea. Marka erabiltzea justifikaziorik gabe ukatzen den kasuan, auzitegiak, inguruabarrak kontuan harturik, iraungitze-deklarazioa alde batera utzi eta modu arbitrarioan kanpoan utzitako pertsonari marka erabiltzeko baimena ematera kondena dezake titularra.

b) Titularrak neurri egokiak ez hartzea marka erabilera-erregelamenduare-kin bateragarria ez den moduan erabiltzea galarazteko.

c) Titularrak baimendu duen erabileraren ondorioz, markak jendea nahasa-raz dezakeenean, 70. artikuluaaren 2. zenbakiaren arabera.

d) Erabilera-erregelamenduaren aldaketa bat 71. artikuluaaren 1. zenbakiko xedapenak urratuz inskribatzea, salbu eta markaren titularrak, erabilera-er-regelamendua berriro aldatuz, xedapen horietan ezarritako betekizunak betetzen baditu.

e) Que el titular ha utilizado la marca para los productos o servicios que él mismo o una persona que esté económicamente vinculada con él fabrique o suministre.

CAPÍTULO III

Disposiciones comunes

Artículo 74. Carácter público del reglamento de uso

El reglamento de uso de las marcas colectivas o de garantía depositado en la Oficina Española de Patentes y Marcas podrá ser libremente consultado por cualquier persona, sin sujeción a pago de tasa.

Artículo 75. Uso de la marca

La exigencia de uso de las marcas colectivas y de garantía se entenderá cumplida por el uso que cualquier persona facultada haga conforme al artículo 39 de esta Ley.

Artículo 76. Ejercicio de acciones

1. Las acciones derivadas del registro de una marca colectiva o de garantía no podrán ser ejercidas por las personas facultadas a utilizar dichas marcas, salvo autorización expresa del titular o disposición contraria del reglamento de uso.

2. El titular de una marca colectiva o de garantía podrá reclamar, por cuenta de las personas facultadas para utilizar la marca, la reparación del daño que éstas hayan sufrido por el uso no autorizado de la marca.

Artículo 77. Prohibición temporal de registrar marcas colectivas o de garantía canceladas

Las marcas colectivas y de garantía cuyo registro haya sido cancelado por cualquiera de las causas previstas en esta Ley no podrán ser registradas en relación con productos o servicios idénticos o similares durante un plazo de tres años a contar desde el día en que fue publicada la cancelación del registro de la marca o, si hubieran caducado por falta de renovación, desde el día en que concluyó el plazo de demora para renovar el registro.

e) Titularrak marka erabiltzea berak edo ekonomikoki berarekin loturik dagoen pertsona batek fabrikatzen edo hornitzen dituen produktu edo zerbitzuentzat.

III. KAPITULUA

Xedapen erkideak

74. artikulua. Erabilera-erregelamenduaren izaera publikoa

Patente eta Marken Espainiako Bulegoan gordailuan utzitako marka kolektiboen edo berme-marken erabilerarako erregelamendua edozein pertsonak askatasunez kontsultatu ahal izango du, tasarik ordaindu beharrik gabe.

75. artikulua. Markaren erabilera

Marka kolektiboak zein berme-markak erabiltzeko eskakizuna betetzat joko da ahalmena duen edozein pertsonak lege honen 39. artikulua araberaren arabera erabiltzen baditu.

76. artikulua. Akzioak baliatzea

1. Marka kolektibo zein berme-marka bat erregistratetik eratorritako akzioak ezin baliatuko dituzte marka horiek erabiltzeko ahalmena duten pertsonak, salbu eta titularraren baimen espresua badute edo erabilera-erregelamenduak kontrakoa xedatzen badu.

2. Marka kolektibo zein berme-marka baten titularrak, marka erabiltzeko ahalmena duten pertsonen izenean, pertsonok marka baimenik gabe erabiltzeagatik izan duten kaltea ordain dadila erreklamatu ahal izango du.

77. artikulua. Ezeztaturiko marka kolektiboak zein berme-markak erregistratzeko aldi baterako debekua

Lege honetan aurreikusitako zeinahi kausarengatik erregistroa ezeztatua duten marka kolektiboak eta berme-markak ezin erregistratuko dira produktu edo zerbitzu berdinei edo antzekoei dagokienez hiru urteko epean, markaren erregistroaren ezeztatzea argitaratu zen egunetik kontatzen hasita, edo, berrihurtan faltaz iraungi baziren, erregistroa berritzeko atzerapen-epea amaitu zen egunetik hasita.

Artículo 78. Normas aplicables

Las normas de la presente Ley relativas a las marcas individuales se aplicarán a las marcas colectivas y de garantía, salvo disposición contraria prevista en el presente Título.

TÍTULO VIII

MARCAS INTERNACIONALES

Artículo 79. Solicitud de extensión territorial a España

Siempre que el titular lo solicite expresamente, el registro internacional de una marca efectuado al amparo del Acta vigente en España del Arreglo de Madrid de 14 de abril de 1891, relativo al Registro Internacional de Marcas (llamado en lo sucesivo «Arreglo de Madrid»), del Protocolo concerniente al Arreglo de Madrid de 27 de junio de 1989 (llamado en lo sucesivo «Protocolo») o de ambos, extenderá sus efectos en España.

Artículo 80. Denegación y concesión de la protección en España

1. Se podrá denegar la protección de la marca internacional en España, de acuerdo con el artículo 5 del Arreglo de Madrid o el artículo 5 del Protocolo.

2. A efectos de la concesión o denegación serán aplicables al registro de la marca internacional, en lo que proceda, los artículos 19, 20, 21, 22, 25, 26, 27 y 28 y el apartado 4 del artículo 29.

3. La publicación de la solicitud a que se refiere el artículo 18, queda reemplazada, para las marcas internacionales, por la publicación que la Oficina Internacional efectúa en su gaceta periódica conforme a lo previsto en el artículo 3.4) del Arreglo de Madrid o en el artículo 3.4) del Protocolo. La Oficina Española de Patentes y Marcas publicará en el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial» una mención de la referida publicación de la Oficina Internacional.

4. El plazo de oposición establecido en el artículo 19.2 empezará a contar a partir de la publicación en el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial» de la mención a que se refiere el apartado anterior.

5. La denegación de la protección provisional, en el supuesto previsto por el artículo 21.1, o definitiva, en el supuesto previsto por el artículo 22.1, se-

78. artikulua. Arau aplikagarriak

Lege honetan marka indibidualei buruz ezartzen diren arauak marka kolektiboek eta berme-markei aplikatuko zaizkie, titulu honetan kontrako xedapean aurreikusi ez bada.

VIII. TITULUA

NAZIOARTEKO MARKAK

79. artikulua. Lurralde-eremua Espainiara hedatzeko eskaera

Titularrak espresuki hala eskatzen badu, Espainiara hedatuko ditu bere efektuak honako hauetariko baten zein bien babesean erregistraturiko nazioarteko marka batek: Marken Nazioarteko Erregistroari buruzko 1891eko apirilaren 14ko Madrilgo Adostasunari buruz (aurrerantzean «Madrilgo Adostasuna» deituar buruz) Espainian indarrean den Akta, eta 1989ko ekainaren 27ko Madrilgo Adostasunari buruzko Protokoloa (aurrerantzean «Protokoloa» deitua).

80. artikulua. Espainian babesa ukatzea eta ematea

1. Nazioarteko marka Espainian babesteari ezezkua eman ahal izango zaio, Madrilgo Adostasunaren 5. artikulua edo Protokoloaren 5. artikulua araberan.

2. Babesa emateari edo ukatzeari dagokionez, nazioarteko marka erregistratzeari aplikagarriak izango zaizkio, bidezko den hartan, 19., 20., 21., 22., 25., 26., 27. eta 28. artikulua eta 29. artikulua 4. zenbakia.

3. Nazioarteko Bulegoak bere aldizkako kazetan Madrilgo Adostasunaren 3.4) artikuluan edo Protokoloaren 3.4) artikuluan aurreikusitakoaren arabera egiten duen argitalpenak ordezkatzeko, nazioarteko marken kasuan, 18. artikuluan adierazten den eskaera-argitalpena. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak Nazioarteko Bulegoaren argitalpen horren aipamen bat argitaratuko du *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean*.

4. Lege honen 19.2 artikuluan ezarritako aurkakotzarako epea aurreko zenbakian adierazitako aipamena *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean* argitaratzen denetik hasiko da kontatzen.

5. Behin-behineko babesaren ukoa, 21.1 artikuluan aurreikusitako kasuan, eta behin betikoa, 22.1 artikuluan aurreikusitako kasuan, Nazioarteko

rán notificadas a la Oficina Internacional en la forma y plazo establecidos por el Reglamento común del Arreglo de Madrid relativo al Registro Internacional de Marcas y del Protocolo concerniente a ese Arreglo (llamado en lo sucesivo «Reglamento común al Arreglo y al Protocolo»).

Artículo 81. Presentación de la solicitud de registro internacional

1. La solicitud se presentará por el titular de una marca registrada en España, al amparo del Arreglo de Madrid, o por el titular o el mero solicitante de una marca, al amparo del Protocolo, en el órgano que resulte competente, de acuerdo con lo previsto en los apartados 1, 2, 3 y 4 del artículo 11.

2. Al solicitarse el registro internacional, su renovación, o la inscripción de cualquier modificación se satisfará una tasa nacional, sin cuyo pago no será tramitada.

Artículo 82. Examen preliminar de la solicitud internacional

1. Recibida la solicitud de registro internacional, el órgano competente examinará:

a) Si la solicitud ha sido presentada en el formulario oficial previsto por el Reglamento común al Arreglo y al Protocolo.

b) Si la tasa nacional ha sido pagada.

2. Si la solicitud presentada no cumpliera estos requisitos, se notificará al solicitante los defectos observados, para que, en el plazo que reglamentariamente se determine, los subsane. Si no se subsanasen, se resolverá teniendo por desistida la solicitud. Si la solicitud no presentara ninguno de estos defectos o los mismos hubieran sido subsanados, el órgano competente otorgará como fecha de la solicitud de registro internacional la fecha en que recibió la solicitud o la subsanación de ésta, según proceda, y la transmitirá, con todo lo actuado, a la Oficina Española de Patentes y Marcas dentro de los cinco días siguientes.

3. Recibida la solicitud, la Oficina Española de Patentes y Marcas, como Oficina de origen, examinará si:

a) El solicitante tiene derecho a pedir el registro internacional de acuerdo con los artículos 1 y 2 del Arreglo de Madrid o, en su caso, del artículo 2 del Protocolo.

b) Las indicaciones que figuran en la solicitud internacional se corresponden con las del registro nacional o, en su caso, con las de la solicitud de regis-

Bulegoari jakinaraziko zaizkio Marken Nazioarteko Erregistroari buruzko Madrilgo Adostasunaren eta Adostasun horri buruzko Protokoloaren Erregelamendu Erkidea (aurrerantzean «Adostasunaren eta Protokoloaren Erregelamendu Erkidea» deituak) ezarritako forma eta epean.

81. artikulua. Nazioarteko erregistro-eskaera aurkeztea

1. Eskaera Espainian erregistraturiko marka baten titularrak aurkeztuko du —Madrilgo Adostasunaren babesean— edo markaren titularrak zein markaren eskatzaile hutsak —Protokoloaren babesean— eskudun den organoaren aurrean, 11. artikulua 1., 2., 3. eta 4. zenbakietan aurreikusitakoaren arabera.

2. Nazioarteko erregistroa, haren berritzea, edo zeinahi aldaketaren inskripzioa eskatzean, tasa nazional bat ordainduko da; hura ordaindu gabe, eskaera ez da izapidetuko.

82. artikulua. Nazioarteko eskaeraren atariko azterketa

1. Nazioarteko erregistro-eskaera jasotakoan, organo eskudunak honako hauek aztertuko ditu:

a) Ea eskaera Adostasunaren eta Protokoloaren Erregelamendu Erkidean aurreikusitako inprimaki ofizialean aurkeztu den.

b) Ea tasa nazionala ordaindu den.

2. Aurkezturiko eskaerak betekizun horiek betetzen ez baditu, hautemandako akatsen berri emango zaio eskatzaileari, erregelamenduz zehazten den epean zuzen ditzan. Zuzentzen ez badira, eskaera utzietsizat jotzea ebatziko da. Eskaerak akatsik ez badu edo akatsak zuzendu badira, organo eskudunak, eskaera jaso zuen eguna edo eskaera zuzendu zenekoa emango du nazioarteko erregistro-eskaeraren datatzat, dagokionaren arabera, eta Patente eta Marken Espainiako Bulegoari igorriko dio eskaera, egindako egintzabide guztiekin, hurrengo bost egunen barruan.

3. Eskaera jasotakoan, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak, jatorriko Bulego gisa, honako hauek aztertuko ditu:

a) Ea eskatzaileak eskubiderik baduen nazioarteko erregistroa eskatzeko Madrilgo Adostasunaren 1. eta 2. artikuluen arabera edo, hala badagokio, Protokoloaren 2. artikulua arabera.

b) Ea nazioarteko eskaeran ageri diren oharpenak bat datozen erregistro nazionalarekin edo, hala badagokio, erregistro nazionalaren eskaerarekin,

tro nacional, a los efectos de certificar esa conformidad según establece el artículo 3.1) del Arreglo de Madrid o, en su caso, el artículo 3.1) del Protocolo.

4. En el caso de que la solicitud internacional carezca de alguno de los requisitos examinados, la Oficina Española de Patentes y Marcas notificará los defectos al solicitante requiriéndole para que los subsane en el plazo reglamentariamente establecido. Si no se subsanasen, se resolverá teniendo por desistida la solicitud.

5. Si el solicitante subsana los defectos oportunamente, la Oficina Española de Patentes y Marcas indicará como fecha de la solicitud de registro internacional la fecha en que recibió la subsanación.

Artículo 83. Transformación de un registro internacional

1. Un registro internacional cancelado en virtud del artículo 6.4 del Protocolo podrá ser transformado en una solicitud de marca nacional para productos o servicios cubiertos en España por dicho registro internacional si dicha solicitud se dirige a la Oficina Española de Patentes y Marcas en el plazo de tres meses a contar desde la fecha de cancelación de dicho registro internacional.

2. El peticionario de la transformación deberá presentar una solicitud de registro nacional conforme a lo dispuesto en el artículo 12 de la presente Ley. Esta solicitud incluirá, además, los siguientes datos:

- a) Indicación de que se trata de una solicitud de transformación.
- b) Número y fecha del registro internacional en que se basa.
- c) Indicación de si dicho registro está concedido o pendiente de concesión en España.
- d) Domicilio en España a efectos de notificaciones, de conformidad con el artículo 29.4.

A la solicitud de registro deberá adjuntarse una certificación de la Oficina Internacional en la que se indique la marca y los productos o servicios para los cuales la protección del registro internacional había tenido efectos en España antes de su cancelación. Esta certificación se acompañará de su traducción al castellano.

3. La solicitud de transformación se considerará presentada en la fecha del registro internacional o de la extensión posterior para España, según proceda, y, si tenía prioridad, gozará de este derecho. En lo demás, la solicitud de transformación se tramitará como una solicitud de marca nacional. No obstante, si

bat etortze hori Madrilgo Adostasunaren 3.1. artikuluan ezarritakoaren arabera edo, hala badagokio, Protokoloaren 3.1 artikulua arabera ziurtatzeko.

4. Nazioarteko eskaerari aztertutikoa betekizun horietariko bat falta bazaio, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak eskatzaileari jakinaraziko dizkio akatsak, erregelamenduz ezarritako epean zuzen ditzan. Zuzentzen ez badira, eskaera utzietsizat jotzea ebatziko da.

5. Eskatzaileak akatsak dagokion bezala zuzentzen baditu, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak, zuzenketa jaso zuen data adieraziko du nazioarteko erregistro-eskaeraren datatzat.

83. artikulua. Nazioarteko erregistro bat eraldatzea

1. Protokoloaren 6.4 artikulua kariaz ezetzaturiko nazioarteko erregistro bat marka nazional baten eskaera bihurtzeko nazioarteko erregistro horrek Espainian hartzen zituen produktu edo zerbitzuentzat, baldin eta eskaera hori Patente eta Marken Espainiako Bulegora zuzentzen bada nazioarteko erregistro hori ezetzatu zen egunetik hiru hilabeteko epean.

2. Eraldaketaren eskatzaileak erregistro-eskaera nazional bat aurkeztu beharko du lege honen 12. artikuluan xedaturikoaren arabera. Eskaera horretan, gainera, datu hauek adieraziko dira:

a) Eraldaketa-eskaera bat dela.

b) Haren oinarri den nazioarteko erregistroaren zenbakia eta data.

c) Ea erregistro hori Espainian emanda ala eman zain dagoen.

d) Espainiako helbide bat jakinarazpenetarako, 29.4 artikulua araberan.

Erregistro-eskaerarekin batera, Nazioarteko Bulegoaren ziurtapen bat aurkeztu beharko da, eta hartan adierazi nazioarteko erregistroaren babesak zein marka eta zein produktu edo zerbitzuren gainean izan zituen efektuak Espainian, ezetzatua izan aurretik. Ziurtapen horrekin batera, haren gaztelaniazko itzulpena aurkeztu beharko da.

3. Eraldatze-eskaera nazioarteko erregistroaren datan edota ondoren Espainiarako egindako hedapenaren datan emango da aurkeztutzat, dagokionaren arabera, eta, lehentasuna bazuen, eskubide hori izango du. Gainerakoan, eraldatze-eskaera marka nazional baten eskaera bat bezala izapi-

la solicitud de transformación se refiriera a una marca internacional ya concedida en España, se acordará sin más trámite su concesión como marca nacional, aplicándosele las disposiciones del artículo 22.4. Contra este acuerdo no podrá formularse recurso basado en la concurrencia de prohibiciones absolutas o relativas, pero sí podrá fundarse en el incumplimiento de los requisitos exigidos para la válida transformación o concesión directa del registro internacional solicitado.

4. A los efectos de lo previsto en los artículos 31 y 32 de la presente Ley, se considerará como fecha de presentación la del día en que la solicitud de transformación hubiere sido recibida por la Oficina Española de Patentes y Marcas o, en su caso, la prevista en el artículo 16.3 de esta Ley.

TÍTULO IX MARCAS COMUNITARIAS

Artículo 84. Presentación de una solicitud de marca comunitaria ante la Oficina Española de Patentes y Marcas

La presentación de una solicitud de marca comunitaria en la Oficina Española de Patentes y Marcas, al amparo del artículo 25.1.b) del Reglamento (CE) 40/94 del Consejo, de 20 de diciembre de 1993, sobre la marca comunitaria, dará lugar al pago de la tasa correspondiente. La Oficina Española de Patentes y Marcas indicará la fecha de recepción de la solicitud y el número de páginas que la compongan, transmitiéndola a la Oficina de Armonización del Mercado Interior, si la tasa anteriormente señalada hubiera sido satisfecha.

Artículo 85. Declaración posterior de la caducidad o nulidad

Cuando una marca comunitaria se beneficie de la antigüedad de una marca anterior con efectos en España, se podrá declarar la caducidad o nulidad de esta marca anterior, aunque la misma ya estuviera extinguida por la falta de renovación, renuncia del titular o impago de las tasas de mantenimiento, en su caso.

Artículo 86. Transformación de la marca comunitaria

1. El procedimiento de transformación de una solicitud o de una marca comunitaria en solicitud de marca nacional se iniciará con la recepción por la Oficina Española de Patentes y Marcas de la petición de transformación que le transmita la Oficina de Armonización del Mercado Interior.

detuko da. Hala ere, eraldatze-eskaera dagoeneko Espainian onartua den nazioarteko marka bati buruzkoa bada, marka nazionaltzat onartuko da beste izapiderik gabe, eta 22.4 artikulua erabaki horren aurka ezin jarriko da errekurtsorik erabateko debekuetan edo erlatiboetan oinarriturik, baina oinarritu daiteke eskaturiko nazioarteko erregistroa modu baliozkoan eraldatzeko edo zuzenean onartzeko beharrezko diren betekizunak ez betetzean.

4. Lege honen 31. eta 32. artikuluetan aurreikusitakoari dagokionez, eraldatze-eskaera Patente eta Marken Espainiako Bulegoan jaso den eguna joko da aurkezpen-datatzat edo, hala badagokio, lege honen 16.3 artikuluan aurreikusitakoa.

IX. TITULUA

ERKIDEGOKO MARKAK

84. artikulua. Erkidegoko marka baten eskaera Patente eta Marken Espainiako Bulegoan aurkeztea

Patente eta Marken Espainiako Bulegoan Erkidegoko marka baten eskaera bat Erkidegoko markari buruzko 1993ko abenduaren 20ko Kontseiluaren 40/94 (EE) Erregelamenduaren 25.1.b) artikulua babesean aurkezteak dagokion tasa ordaintzea ekarriko du. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak eskaera jaso den eguna eta haren orri-kopurua adieraziko ditu, eta Barne Merkatua Harmonizatzeko Bulegoari igorriko dio, lehen aipaturiko tasa ordaindu bada.

85. artikulua. Iraungitzea edo deuseztatzea geroago deklaratzeko

Erkidegoko marka batek Espainian efektuak dituen aurretiazko marka baten antzinatasunaren onura lortzen duenean, aurretiazko marka hori iraungia edo deusez deklaratu ahal izango da, nahiz eta dagoeneko azkenduta egon berriro faltaz, titularraren ukoz edo mantentze-tasak ez ordaintzeagatik.

86. artikulua. Erkidegoko marka eraldatzea

1. Erkidegoko marka-eskaera bat edo marka bat marka nazional baten eskaera bihurtzeko prozedura Barne Merkatua Harmonizatzeko Bulegoak Patente eta Marken Espainiako Bulegoari bidaltzen dion eraldatze-eskaera jasotzean hasiko da.

2. En el plazo que reglamentariamente se establezca desde la recepción de la petición de transformación por la Oficina Española de Patentes y Marcas, el solicitante deberá cumplir los siguientes requisitos:

a) Abonar las tasas establecidas en el artículo 12.2 de esta Ley.

b) Presentar una traducción al castellano de la petición de transformación y de los documentos que la acompañan cuando no estén redactados en este idioma.

c) Designar un domicilio en España a efectos de notificaciones, de conformidad con el artículo 29.4.

d) Suministrar cuatro reproducciones de la marca si la misma fuere gráfica o contuviere elementos gráficos.

3. Si en el plazo previsto en el apartado anterior no se cumplieran los requisitos exigidos en el mismo, la solicitud de transformación se tendrá por desistida. Si los requisitos fueran cumplidos, la Oficina Española de Patentes y Marcas resolverá sobre la admisibilidad de la transformación solicitada conforme a lo previsto en los artículos 108.2 y 110.1 del Reglamento (CE) 40/94 del Consejo, de 20 de diciembre de 1993, sobre la marca comunitaria.

4. La solicitud de transformación se considerará presentada en la fecha de presentación que se le hubiere otorgado como solicitud de marca comunitaria y, si tenía prioridad o antigüedad reivindicada, gozará de estos derechos. Por lo demás, la solicitud de transformación se tramitará como una solicitud de marca nacional. No obstante, si la solicitud de transformación se refiriera a una marca comunitaria ya registrada, se acordará sin más trámite su concesión como marca nacional, aplicándosele las disposiciones del artículo 22.4, salvo que, debido a la renuncia, falta de renovación o a cualquier otra causa provocada por su titular, hubiera quedado pendiente de pronunciamiento en cuanto al fondo algún motivo de nulidad o caducidad capaz de afectar a la protección de la marca en España, en cuyo caso se tramitará como una solicitud de marca nacional. Contra el acuerdo de concesión directa previsto en este apartado no podrá formularse recurso basado en la concurrencia de prohibiciones absolutas o relativas, pero sí podrá fundarse en el incumplimiento de los requisitos exigidos para la válida transformación o concesión directa de la marca comunitaria solicitada.

5. A los efectos de lo previsto en los artículos 31 y 32 de la presente Ley, se considerará como fecha de presentación la del día en que la solicitud de transformación hubiere sido recibida por la Oficina Española de Patentes y Marcas.

2. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak eraldatze-eskaera jasotzen duenetik erregelamenduz ezarritako epean, eskatzaileak honako betekizun hauek bete beharko ditu:

a) Lege honen 12.2 artikuluan ezarritako tasak ordaintzea.

b) Eraldatze-eskaeraren eta harekin batera doazen agirien gaztelaniazko itzulpena aurkeztea, haiek hizkuntza horretan idatzita ez daudenean.

c) Espainian helbide bat izendatzea jakinarazpenetarako, 29.4 artikuluaaren arabera.

d) Markaren lau erreproduzio aurkeztea, marka grafikoa bada edo elementu grafikoak baditu.

3. Aurreko zenbakian aurreikusitako epean zenbaki horretan bertan galduriko betekizunak betetzen ez badira, eraldatze-eskaera utzietsizat joko da. Betekizunak betetzen badira, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak ebatziko du eskaturiko eraldaketaren onargarritasunari buruz Erkidegoko markari buruzko 1993ko abenduaren 20ko Kontseiluaren 40/94 (EE) Erregelamenduaren 108.2 eta 110.1 artikuluetan aurreikusitakoaren arabera.

4. Eraldatze-eskaera Erkidegoko markaren eskaera gisa eman zitzaion aurkezpen-datan joko da aurkeztutzat eta, lehentasuna edo antzinasuna aldarrikatuak bazituen, eskubide horiek izango ditu. Gainerakoan, eraldatze-eskaera marka nazional baten eskaera bat bezala izapidetuko da. Hala ere, eraldatze-eskaera dagoeneko erregistraturik dagoen Erkidegoko marka bati buruzkoa bada, beste izapiderik gabe onartuko da marka nazionaltzat, eta 22.4 artikuluaaren xedapenak aplikatuko zaizkio, salbu eta, ukoz, berritu faltaz edo haren titularrari egotz dakiokkeen beste edozein arrazoiengatik, markak Espainian duen babesari eragin diezaiokkeen deuseztapen- edo iraungitze-arrazoi bat ebazkizun geratu bada edukiari dagokionez; kasu horretan, marka nazional baten eskaera bat bezala izapidetuko da. Zenbaki honetan aurreikusitako zuzeneko onarpen-erabakiaren kontra ezin jarriko da errekurtsorik erabateko debekuetan edo erlatiboetan oinarriturik, baina oinarritu daiteke eskaturiko Erkidegoko marka modu baliozkoan eraldatzeko edo zuzenean onartzeko beharrezko diren betekizunak ez betetzean.

3. Lege honen 31. eta 32. artikuluetan aurreikusitakoari dagokionez, eraldatze-eskaera Patente eta Marken Espainiako Bulegoan jaso den eguna joko da aurkezpen-datatzat.

TÍTULO X

NOMBRES COMERCIALES

Artículo 87. Concepto y normas aplicables

1. Se entiende por nombre comercial todo signo susceptible de representación gráfica que identifica a una empresa en el tráfico mercantil y que sirve para distinguirla de las demás empresas que desarrollan actividades idénticas o similares.

2. En particular, podrán constituir nombres comerciales:

a) Los nombres patronímicos, las razones sociales y las denominaciones de las personas jurídicas.

b) Las denominaciones de fantasía.

c) Las denominaciones alusivas al objeto de la actividad empresarial.

d) Los anagramas y logotipos.

e) Las imágenes, figuras y dibujos.

f) Cualquier combinación de los signos que, con carácter enunciativo, se mencionan en los apartados anteriores.

3. Salvo disposición contraria prevista en este capítulo, serán de aplicación al nombre comercial, en la medida en que no sean incompatibles con su propia naturaleza, las normas de la presente Ley relativas a las marcas.

Artículo 88. Prohibiciones de registro

No podrán registrarse como nombres comerciales los signos siguientes:

a) Los que no puedan constituir nombre comercial por no ser conformes con el artículo 87.

b) Los que incurran en alguna de las prohibiciones absolutas del artículo 5 de la presente Ley.

c) Los que puedan afectar a algún derecho anterior de los previstos en los artículos 6 a 10 de esta Ley.

Artículo 89. Clasificación y tasas aplicables

1. En la solicitud de registro deberán especificarse las actividades que pretendan distinguirse con el nombre comercial solicitado, agrupándolas por cla-

X TITULUA

IZEN KOMERTZIALAK

87. artikulua. Kontzeptua eta arau aplikagarriak

1. Izen komertzialtzat jotzen da: enpresa bat merkatu-trafikoan identifikatzen duen eta hura jarduera berdinak edo antzekoak egiten dituzten gainerako enpresetatik bereizteko balio duen zeinu oro, grafikoki irudikagarria.

2. Zehazki, izen komertzial izan daitezke:

a) Izen patronimikoak, sozietate-izenak eta pertsona juridikoen izendapenak.

b) Fantasiako izendapenak.

c) Enpresaren jardueraren gaiari buruzko izendapenak.

d) Anagrama eta logotipoak.

e) Irudiak, figurak eta marrazkiak.

f) Aurreko letretan adierazpen gisa aipatzen diren zeinuen zeinahi konbinazio.

3. Kapitulu honetan kontrakoa xedatu ez bada, izen komertzialari aplikagarriak izango zaizkio, haren izaerarekin bateraezinak ez diren heinean, lege honetan markei buruz ezarritako arauak.

88. artikulua. Erregistratzeko debekuak

Ezin erregistratuko dira izen komertzial gisa zeinu hauek:

a) Lege honen 87. artikuluaaren arabera ez izateagatik izen komertzial izan ezin direnak.

b) Lege honen 5. artikuluko erabateko debekuetarikoren bat hausten dutenak.

c) Lege honen 6. artikulutik 10.era bitartekoetan aurreikusitako aurreitiazko eskubideren bati eragin diezaioketenak.

89. artikulua. Sailkapena eta tasa aplikagarriak

1. Erregistro-eskaeran, eskaturiko izen komertzialaren bidez bereizi nahi diren jarduerak zehaztu beharko dira, Produktu eta Zerbitzuen Nazioarteko

ses conforme a la Clasificación Internacional de Productos y Servicios, según se trate de actividades de prestación de servicios o de actividades de producción o comercialización de productos.

2. La solicitud y la renovación del nombre comercial estarán sometidas al pago de las tasas correspondientes, según el número de clases que comprenda, en los mismos términos que las marcas.

Artículo 90. Derechos conferidos por el registro

El registro del nombre comercial confiere a su titular el derecho exclusivo a utilizarlo en el tráfico económico en los términos previstos en esta Ley.

Artículo 91. Nulidad y caducidad del nombre comercial

1. Siempre que no sea contrario a su propia naturaleza, se declarará la nulidad del nombre comercial en la forma y por las mismas causas previstas para las marcas y, además, cuando hubiere sido registrado contraviniendo lo dispuesto en el artículo 88 de la presente Ley.

2. Se declarará la caducidad del nombre comercial en la forma y por las mismas causas previstas para las marcas, siempre que ello no sea incompatible con su propia naturaleza.

Disposición adicional primera. Jurisdicción y normas procesales

Las normas vigentes contenidas en el Título XIII de la Ley 11/1986, de 20 de marzo, de Patentes, respecto de las patentes serán de aplicación a las distintas modalidades de signos distintivos regulados en la presente Ley, en todo aquello que no sea incompatible con su propia naturaleza, a excepción del artículo 128 de dicha Ley.

Disposición adicional segunda. Tasas

Las bases y tipos de gravamen de las tasas a que se refiere el apartado 4 del artículo 11 de la Ley 17/1975, de 2 de mayo, sobre creación del Organismo autónomo «Registro de la Propiedad Industrial», serán, en materia de signos distintivos, las previstas en el anexo de la presente Ley.

Disposición adicional tercera. Modificación de la Ley de Patentes

1. Se añade un nuevo apartado 3 al artículo 125 de la Ley 11/1986, de 20 de marzo, de Patentes, con la redacción siguiente:

Sailkapenaren arabera sailka multzokaturik, zerbitzuak emateko jarduerak diren edo produktuak ekoizteko zein merkaturatzeko jarduerak diren kontuan izanik.

2. Izen komertziala eskatzeko eta berritzeko, dagokion tasa ordaindu beharko da, eskatu edo berritu nahi diren sailen kopuruaren arabera, marken baldintza beretan.

90. artikulua. Erregistroak ematen dituen eskubideak

Izen komertziala erregistratzeak eskubide eskusiboa ematen dio titularrari hura lege honetan aurreikusitako eran trafiko ekonomikoan erabiltzeko.

91. artikulua. Izen komertziala deuseztatzea eta iraungitzea

1. Betiere bere izaeraren kontrakoa ez bada, marken kasuan aurreikusitako forma berean eta kausa berengatik deklaratu da deusez izen komertziala, eta baita lege honen 88 artikuluan xedaturikoa urratuz erregistratu deanean ere.

2. Izen komertzialaren iraungitzea marken kasuan aurreikusitako forma berean eta kausa berengatik deklaratu da, betiere hori haren izaerarekin batezina ez bada.

Lehen xedapen gehigarria. Jurisdikzioa eta arau prozesalak

Patentei buruzko 1986ko martxoaren 20ko 11/1986 Legean patenteei buruz biltzen diren arauak aplikagarriak izango zaizkie lege honetan arautzen diren zeinu bereizgarrien mota guztiei, beren izaerarekin bateraezinak ez den guzti hartan, salbu eta lege horretako 128 artikulua.

Bigarren xedapen gehigarria. Tasak

«Jabetza Industrialaren Erregistroa» organismo autonomoa sortzeari buruzko 1975ko maiatzaren 2ko 17/1975 Legearen 11. artikulua 4. zenbakian aipaturiko tasen oinarri eta zama motak, zeinu bereizgarriei dagokienez, lege honen eranskinean aurreikusitakoak izango dira.

Hirugarren xedapen gehigarria. Patentei buruzko Legea aldatzea

1. Patentei buruzko 1986ko martxoaren 20ko 11/1986 Legearen 125. artikuluari 3. zenbaki berri bat gehitzen zaio, honela idatzirik:

«En el caso de acciones por violación del derecho de patente, también será competente, a elección del demandante, el mismo Juzgado a que se refiere el apartado anterior de la Comunidad Autónoma donde se hubiera realizado la violación o se hubieran producido sus efectos».

2. El artículo 155 de la Ley 11/1986, de 20 de marzo, de Patentes, queda redactado de la siguiente forma:

«1. Podrán actuar ante la Oficina Española de Patentes y Marcas:

a) Los interesados con capacidad de obrar de conformidad con lo previsto en el Título III de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

b) Los Agentes de la Propiedad Industrial.

2. Los no residentes en un Estado miembro de la Comunidad Europea deberán actuar, en todo caso, mediante Agente de la Propiedad Industrial».

Disposición adicional cuarta. Cumplimiento de trámites

Cuando un plazo para evacuar un trámite de un procedimiento en materia de propiedad industrial expire en sábado, el trámite de que se trate se podrá efectuar válidamente en el primer día hábil siguiente a ese sábado.

Disposición adicional quinta. Plazos de resolución de los procedimientos

Los plazos máximos de resolución de los procedimientos regulados en esta Ley se computarán desde la fecha de recepción en la Oficina Española de Patentes y Marcas de las respectivas solicitudes, y serán los siguientes:

a) Concesión de signos distintivos: doce meses si la solicitud no sufre ningún suspenso y no tuviera oposiciones, y veinte meses si concurriera alguna de las circunstancias anteriores.

b) Renovación de signos distintivos: ocho meses si no se produjera ningún suspenso y doce meses en caso contrario.

c) Inscripción de cesiones, derechos reales, licencias contractuales y otras modificaciones de derechos o de asientos registrales: seis meses si no concurriera ningún suspenso y ocho meses si concurriera esta circunstancia.

d) Restablecimiento de derechos: seis meses.

e) Transformación de registros internacionales: cinco meses si la solicitud de transformación se refiere a una marca internacional ya concedida en España,

«Patente-eskubidea urratzeagatik baliaturiko akzioen kasuan, orobat izango da eskudun, demandatzailearen aukeran, urraketa gertatu den edo urraketak efektuak izan dituen autonomia-erkidegoko aurreko zenbakian adierazitako epaitegi bera».

2. Patentei buruzko 1986ko martxoaren 20ko 11/1986 Legearen 155. artikulua honela idatzirik geratzen da:

«1. Patente eta Marken Espainiako Bulegoaren aurrean jardun ahal izango dute:

a) Administrazio Publikoen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 1992ko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen III. tituluaren aurreikusitakoaren arabera jarduteko gaitasuna duten interesdunek.

b) Jabetza Industrialeko Agenteeak.

2. Europar Erkidegoko estatu kide batean bizi ez direnek Jabetza Industrialeko Agenteen bidez jardun beharko dute edozein kasutan».

Laugarren xedapen gehigarria. Izapideak betetzea

Jabetza industrialari buruzko prozedura baten izapide bat egiteko epea larunbatean amaitzen denean, izapide hori larunbat horren ondorengo lehenengo egun baliodunean egin ahal izango da modu baliozkoan.

Bosgarren xedapen gehigarria. Prozedurak ebazteko epeak

Lege honetan arauturiko prozedurak ebazteko gehieneko epeak haiei dagozkien eskaerak Patente eta Marken Espainiako Bulegoan jasotzen diren egunetik kontatuko dira, eta hauek izango dira:

a) Zeinu bereizgarriak onartzea: hamabi hilabete, eskaerak geldierarik izaten ez bada eta aurkakotzarik izan ez bada, eta hogeit hamar hilabete, aurreko egoera horietariko bat gertatzen bada.

b) Zeinu bereizgarriak berritzea: zortzi hilabete, geldierarik gertatzen ez bada, eta hamabi hilabete, kontrako kasuan.

c) Lagapenak, eskubide errealak, kontratu-lizentziak eta eskubideen edo erregistro-idazpenen beste aldaketa batzuk: sei hilabete, geldierarik ez bada, eta zortzi hilabete, egoera hori gertatzen bada.

d) Eskubideak berrezartzea: sei hilabete.

e) Nazioarteko erregistroak eraldatzea: bost hilabete, baldin eta eraldatze-eskaera dagoeneko Espainian onartua den nazioarteko marka bati buruzkoa

y el establecido para el procedimiento de concesión de marcas nacionales, en caso contrario.

f) Transformación de marcas comunitarias: cinco meses si la solicitud de transformación se refiere a una marca comunitaria ya registrada y el establecido para el procedimiento de concesión de marcas nacionales en caso contrario. En este caso, el plazo se computará desde la fecha en la que el solicitante cumpla los requisitos establecidos en el apartado 2 del artículo 86 de esta Ley.

g) Todo otro procedimiento en materia de propiedad industrial que no esté sometido a un plazo específico de resolución: veinte meses.

Disposición adicional sexta. «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial»

1. La Oficina Española de Patentes y Marcas publicará periódicamente el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial» en el que se insertarán las solicitudes, resoluciones y notificaciones relativas al servicio y a los procedimientos de las distintas modalidades de propiedad industrial, conforme a lo que se disponga en sus respectivas legislaciones.

2. La Oficina Española de Patentes y Marcas pondrá a disposición del público el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial» en soporte informático que haga posible su lectura.

Disposición adicional séptima. Aplicación del restablecimiento de derechos a las demás modalidades registrales de propiedad industrial

1. Las normas contenidas en el artículo 25 de la presente Ley serán de aplicación, en todo aquello que no sea incompatible con su propia naturaleza, a las patentes, modelos de utilidad, topografías de los productos semiconductores y modelos y dibujos industriales y artísticos.

2. Además de las excepciones previstas en el apartado 5 del artículo 25, tampoco será aplicable el restablecimiento de derechos a los plazos contemplados en los apartados 1 y 2 del artículo 33 y en el apartado 2 del artículo 39 de la Ley 11/1986, de 20 de marzo, de Patentes.

Disposición adicional octava. Utilización de medios electrónicos

1. Se faculta al Ministerio de Ciencia y Tecnología para que en el plazo de dos años determine, en colaboración con las Comunidades Autónomas que hayan asumido competencias en la materia, los supuestos en los que las comunicaciones e intercambio de documentación entre la Oficina Española de Patentes

bada, eta marka nazionalak onartzeko prozedurarako ezarritakoa, kontrako kasuan.

f) Erkidegoko markak eraldatzea: bost hilabete, baldin eta eraldatze-eskaera dagoeneko erregistraturiko Erkidegoko marka bati buruzkoa bada, eta marka nazionalak onartzeko prozedurarako ezarritakoa, kontrako kasuan. Kasu horretan, eskatzaileak lege honen 86. artikulua 2. zenbakian ezarritako betezunak betetzen dituen egunetik kontatuko da epea.

g) Berariazko ebazpen-epe bat ez duen jabetza industrialaren arloko beste zeinahi prozedura: hogei hilabete.

Seigarren xedapen gehigarria. *Jabetza Industrialaren Buletin Ofiziala*

1. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak *Jabetza Industrialaren Buletin Ofiziala* argitaratuko du aldizka, eta hartan argitaratuko ditu jabetza industrialaren mota guztietako zerbitzuari eta prozedurei buruzko eskaera, ebazpen eta jakinarazpenak, bakoitzari dagozkion legerietan xedaturikoaren arabera.

2. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak jendearen eskura jarriko du *Jabetza Industrialaren Buletin Ofiziala*, irakurtzea ahalbidetuko duen euskarri informatikoan.

Zazpigarren xedapen gehigarria. Eskubide-berrezarpena jabetza industrialeko gainerako erregistro motei aplikatzea

1. Lege honen 25. artikuluan bilduriko arauak aplikagarriak izango zaizkie, beren izaerarekin bateraezina ez den guzti hartan, patenteei, baliagarritasun-modeloei, produktu erdieroaleen topografieiei eta modelo eta marrazki industrial eta artistikoei.

2. Lege honen 25 artikulua 5. zenbakian aurreikusitako salbuespenez gainera, eskubide-berrezarpena ez zaie aplikagarria izango Patenteei buruzko 1986ko martxoaren 20ko 11/1986 Legearen 33. artikulua 1. eta 2. zenbakietan eta 39. artikulua 2. zenbakian aurreikusitako epeei ere.

Zortzigarren xedapen gehigarria. Bide elektronikoak erabiltzea

1. Zientzia eta Teknologia Ministerioari ahalmena ematen zaio bi urteko epean erabaki dezan, arlo horretako eskumenak bereganatuak dituzten autonomia-erkidegoekin elkarlanean, zein kasutan aurkeztu edo igorri ahal izango diren edo, hala badagokio, aurkeztu edo igorri beharko diren euskarri elektro-

y Marcas, los órganos competentes, en su caso, de las Comunidades Autónomas y los usuarios de sus servicios podrán o, en su caso, deberán presentarse o remitirse en soporte electrónico. Las condiciones generales, requisitos y características técnicas de las comunicaciones y de los distintos documentos, serán fijadas por resolución del Director general de la Oficina Española de Patentes y Marcas.

2. Una vez establecidas las condiciones generales, requisitos y características técnicas de la presentación de solicitudes y escritos en soporte magnético o por medios telemáticos, quedará reducido en un 15 por ciento el importe de las tasas a que estén sujetas dichas solicitudes y escritos, si los mismos son presentados y las tasas son abonadas previa o simultáneamente por dichos medios técnicos.

Disposición adicional novena. Comunicación de signos protegidos

A los efectos del examen de fondo de las prohibiciones absolutas que ha de efectuar la Oficina Española de Patentes y Marcas, deberá comunicársele a esta Oficina:

a) Por el órgano competente del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, las denominaciones de origen, las indicaciones geográficas protegidas y las denominaciones de las variedades vegetales protegidas.

b) Por el órgano competente del Ministerio de Sanidad y Consumo la publicación que, en cumplimiento de lo dispuesto en el apartado 3 del artículo 15 de la Ley 25/1990, de 20 de diciembre, del Medicamento, efectúa de la lista de denominaciones oficiales españolas de las sustancias autorizadas en España, así como la publicación que realiza la Organización Mundial de la Salud de las denominaciones comunes internacionales.

c) Por los órganos competentes de las distintas Administraciones públicas, los signos de interés público que, conforme a lo previsto en la letra k) del artículo 5.1, hayan de ser protegidos.

Disposición adicional décima. Régimen contractual y presupuestario de las consultas a bases de datos efectuadas por la Oficina Española de Patentes y Marcas

1. Las consultas que efectúe la Oficina Española de Patentes y Marcas a bases de datos nacionales o extranjeras sobre desarrollo tecnológico o, en general, sobre propiedad industrial, no requerirán la celebración de contratos en los términos previstos en el Texto Refundido de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto Legislativo 2/2000, de 16 de junio.

nikoz Patente eta Marken Espainiako Bulegoaren, autonomia-erkidegoetako organo eskudunen, hala badagokio, eta haien zerbitzuen erabiltzaileen arteko adierazpenak eta agiri-trukeak. Adierazpenen eta gainerako agirien baldintza orokor, betekizun eta ezaugarri teknikoak Patente eta Marken Espainiako Bulegoaren zuzendari nagusiaren ebazpenez finkatuko dira.

2. Behin eskaerak eta idazkiak euskarri magnetikoan edo bide telematikoz aurkezteko baldintza orokorrak, betekizunak eta ezaugarri teknikoak ezarritakoan, ehuneko 15ean gutxiturik geratuko da eskaera eta idazki horiek dituzten tasen zenbatekoa, baldin bide tekniko horien bidez aurkezten badira eskaera eta idazkiok eta ordaintzen badira, aurrez zein aldi berean, tasak.

Bederatzigarren xedapen gehigarria. Zeinu babestuak adieraztea

Patente eta Marken Espainiako Bulegoak erabateko debekuen edukiri buruz egin beharreko azterketa egin dezan, Bulego horri adierazi beharko dizkio:

a) Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Ministerioaren organo eskudunak, jatorri-izendapenak, adierazgarri geografiko babestuak eta landare-aldaera babestuen izendapenak.

b) Osasun eta Kontsumo Ministerioaren organo eskudunak, Espainian baimenduak diren gaien espainiar izendapen ofizialen zerrenda, Sendagaiei buruzko 1990ko abenduaren 20ko 25/1990 Legearen 15. artikulua 3. zenbakian xedaturikoa betez argitaratzen duena, bai eta Osasunaren Mundu Erakundeak argitaratzen dituen nazioarteko izendapen erkideak ere.

c) Dagozkion administrazio publikoetako organo eskudunek, 5.1 artikulua k) letraren arabera babestu beharrekoak diren interes publikoko zeinuk.

Hamargarren xedapen gehigarria. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak datu-baseetan egiten dituen kontsulten kontratu- eta aurrekontu-araubidea

1. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak datu-base nazionaletan zein nazioartekoetan garapen teknologikoari buruz edo, oro har, jabetza industriari buruz egiten dituen kontsultek ez dute kontraturik egin beharrik izango 2000ko ekainaren 16ko 2/2000 Legegintzako Errege Dekretuak onetsitako Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Testu Bateginean aurreikusitako eran.

2. La utilización de esas bases de datos requerirá la existencia de crédito adecuado y suficiente en el presupuesto de gastos de la Oficina Española de Patentes y Marcas. El pago a los proveedores por las consultas efectuadas a dichas bases de datos podrá realizarse mediante expediente de pagos a justificar.

Disposición adicional undécima. Prestación de servicios de información por medio de redes de comunicación telemática

La Oficina Española de Patentes y Marcas, en colaboración con las Comunidades Autónomas, podrá poner a disposición a través de redes de comunicación telemática con carácter gratuito el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial», así como información sobre la situación jurídica de los expedientes, sobre identidades y parecidos entre signos distintivos, sobre patentes, modelos de utilidad y diseño industrial, sobre el archivo histórico y, en general, sobre aspectos relacionados con la propiedad industrial cuya divulgación se estime conveniente por razones de información tecnológica, difusión de la propiedad industrial u otra justificada.

Disposición adicional duodécima. Aplicación de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común

Los procedimientos administrativos en materia de propiedad industrial y, en particular, los procedimientos de registro, renovación e inscripción de cesiones de derechos y demás actos registrales se regirán por su normativa específica y, subsidiariamente, por las disposiciones de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Disposición adicional decimotercera. Modificación de la Ley 17/1975, de 2 de mayo, sobre creación del Organismo autónomo «Registro de la Propiedad Industrial»

1. Se modifica el número 1 del artículo 3 de la Ley 17/1975, de 2 de mayo, sobre creación del Organismo autónomo «Registro de la Propiedad Industrial», que quedará redactado como sigue: «1. El Presidente del Organismo».

2. Se modifica el artículo 4 de la Ley 17/1975, de 2 de mayo, sobre creación del Organismo autónomo «Registro de la Propiedad Industrial», que quedará redactado como sigue:

2. Datu-base horiek erabiltzeko, kreditu egoki eta nahikoa eduki beharko da Patente eta Marken Espainiako Bulegoaren gastuen aurrekontuan. Datu-base horietan egindako kontsultak, justifikatzeko ordainketen espedientearen bidez ordaindu ahal izango zaizkie hornitzaileei.

Hamaikagarren xedapen gehigarria. Informazio-zerbitzuak komunikazio-sare telematikoen bidez ematea

Patente eta Marken Espainiako Bulegoak, autonomia-erkidegoekin elkarlanean, komunikazio-sare telematikoen bidez eskura jarri ahal izango du, dohainik, *Jabetza Industrialaren Buletin Ofiziala*, eta baita honako hauei buruzko informazioa ere: espedienteen egoera juridikoa, zeinu bereizgarrien arteko berdintasun eta antzekotasunak, patenteak, baliagarritasun-modeloak eta diseinu industriala, artxibo historikoa eta, oro har, jabetza industrialarekin lotura duten alderdiak, komenigarri irizten bazaio haiek jendarteratzea, informazio teknologikoa emategatik, jabetza industriala hedatzeagatik edo beste zeinahi arrazoi justifikaturengatik.

Hamabigarren xedapen gehigarria. Administrazio Publikoen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 1992ko azaroaren 26ko 30/1992 Legea aplikatzea

Jabetza industrialaren arloko administrazio-prozedurak eta, zehazki, eskubide-lagapenak erregistratu, berritu eta inskribatzeko prozedurak eta gainerako erregistratze-egintzak beren berariazko araudiak eraenduko ditu eta, modu subsidiarioan, Administrazio Publikoen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 1992ko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen xedapenak.

Hamahirugarren xedapen gehigarria. «Jabetza Industrialaren Erregistroa» izeneko organismo autonomoa sortzeari buruzko 1975ko maiatzaren 2ko 17/1975 Legea aldatzea

1. «Jabetza Industrialaren Erregistroa» izeneko organismo autonomoa sortzeari buruzko 1975ko maiatzaren 2ko 17/1975 Legearen 3. artikulua 1. zenbakia aldatzen da, eta honela idatzirik geratuko da: «1. Erakundeko presidentea».

2. «Jabetza Industrialaren Erregistroa» izeneko organismo autonomoa sortzeari buruzko 1975ko maiatzaren 2ko 17/1975 Legearen 4. artikulua aldatzen da, eta honela idatzirik geratuko da:

«Artículo 4.1. El Presidente del Organismo será el Subsecretario del Ministerio de adscripción de la Oficina Española de Patentes y Marcas.

2. Son facultades del Presidente del Organismo:

a) Definir la política del Organismo y establecer las directrices de su actuación.

b) Aprobar la gestión del Director del Organismo.

c) Conocer el funcionamiento de la Oficina Española de Patentes y Marcas, por medio de los informes que periódicamente rinda el Director.

d) Aprobar el anteproyecto del presupuesto de ingresos y gastos, así como la liquidación anual del mismo.

e) Aprobar la memoria anual de actividades del Organismo.

f) Adoptar, en su caso, acuerdos sobre los asuntos que por su naturaleza e importancia sean sometidos a su conocimiento».

3. Se modifica el artículo 5 de la Ley 17/1975, de 2 de mayo, sobre creación del Organismo autónomo «Registro de la Propiedad Industrial», que quedará redactado como sigue:

«Artículo 5.1. El Director de la Oficina Española de Patentes y Marcas será el ejecutor de las directrices marcadas por el Presidente del Organismo y ostentará la representación legal del Organismo y las facultades efectivas de dirección y gestión de los servicios; tendrá a su cargo la vigilancia y fiscalización de todas las dependencias del Organismo; resolverá los asuntos propios de la competencia del mismo, y sus resoluciones en las materias de propiedad industrial de las que sea competente pondrán fin a la vía administrativa.

2. El nombramiento del Director de la Oficina Española de Patentes y Marcas se efectuará por Real Decreto a propuesta del Ministro del Departamento de adscripción del Organismo».

Disposición adicional decimocuarta. Prohibición de otorgamiento de denominaciones de personas jurídicas que puedan originar confusión con una marca o nombre comercial notorios o renombrados

Los órganos registrales competentes para el otorgamiento o verificación de denominaciones de personas jurídicas denegarán el nombre o razón social solicitado si coincidiera o pudiera originar confusión con una marca o nombre comercial notorios o renombrados en los términos que resultan de esta Ley, salvo autorización del titular de la marca o nombre comercial.

«4.1. artikulua. Patente eta Marken Espainiako Bulegoa atxikita duen ministerioko idazkariordea izango da Erakundeko presidentea.

2. Erakundeko presidentearen ahalmenak dira:

a) Erakundearen politika zehaztea eta haren jardunbidearen ildo nagusiak ezartzea.

b) Erakundeko zuzendariaren kudeaketa ontzat ematea.

c) Patente eta Marken Espainiako Bulegoaren funtzionamendua ezagutzea, zuzendariak aldizka emango dituen txostenen bidez.

d) Diru-sarreraren eta gastuen aurrekontuaren egitasmoa ontzat ematea, bai eta haren urteko likidazioa ere.

e) Erakundearen jardueren urteko oroitidazkia ontzat ematea.

f) Hala badagokio, beren izaera eta garrantziagatik haren ardurapean jarzen diren gaien buruzko erabakiak hartzea».

3. «Jabetza Industrialaren Erregistroa» organismo autonomoa sortzeari buruzko 1975ko maiatzaren 2ko 17/1975 Legearen 5. artikulua aldatzen da, eta honela idatzirik geratuko da:

«5.1. artikulua. Patente eta Marken Espainiako Bulegoko zuzendaria izango da Erakundearen presidentek markaturiko ildo nagusien exekutatzaileria, eta Erakundearen legezko ordezkari eta zerbitzuak zuzentzeko eta kudeatzeko benetako ahalmenak izango ditu; bere kargu izango ditu Erakundearen sail guztien zaintza eta ikuskaritza; haren eskumenekoak diren gaiak ebaztzeko ditu, eta bera eskudun den jabetza industrialaren arloetan hartzen dituen ebazpenek administrazio-bideari amaiera emango diote.

2. Patente eta Marken Espainiako Bulegoko zuzendaria errege-dekretuz izendatuko da, Erakunde hori atxikita duen saileko ministroak proposaturik».

Hamalagarren xedapen gehigarria. Marka edo izen komertzial nabari edo entzutetsu batekin nahasmena sor dezaketen pertsona juridikoen izendapenak onartzeko debekua

Pertsona juridikoen izendapenak onartu edo egiaztatzeko eskudun diren erregistro-organoek ezezkoa emango diote eskaturiko izen edo sozietate-izenari baldin eta hura marka edo izen komertzial nabari zein entzutetsu baten berdina bada edo harekin nahas badaiteke lege honetatik ondorioztatzen den eran, salbu eta marka edo izen komertzialaren titularrak baimena eman badu.

Disposición adicional decimoquinta. Cooperación de la Oficina Española de Patentes y Marcas con Organizaciones Internacionales y Oficinas extranjeras

Las actividades de formación y cooperación realizadas por la Oficina Española de Patentes y Marcas en colaboración con Organizaciones Internacionales y las que tenga con Oficinas de Propiedad Industrial extranjeras o sus trabajadores como beneficiarios, que pudieran ser consideradas como ayudas o subvenciones, no tendrán que estar precedidas por el trámite de publicidad y concurrencia.

Disposición adicional decimosexta. Proyecto de Ley de nombres de dominio en la red

El Gobierno, en el plazo oportuno y tras los estudios y consultas que fueren necesarios, remitirá al Congreso de los Diputados un proyecto de Ley sobre los nombres incluidos en el dominio en la red de país de primer nivel «.es». La regulación se inspirará, entre otros, en los criterios aplicados a los signos distintivos protegidos por la legislación de propiedad industrial.

Disposición adicional decimoséptima. Extinción de sociedades por violación del derecho de marca

Si la sentencia por violación del derecho de marca impusiera el cambio de denominación social y éste no se efectuara en el plazo de un año, la sociedad quedará disuelta de pleno derecho, procediendo el Registrador Mercantil de oficio a practicar la cancelación, y sin perjuicio de lo establecido en el artículo 44 de esta Ley.

Disposición adicional decimoctava. Proyecto de Ley de denominaciones de personas jurídicas

El Gobierno, en el plazo oportuno y tras los estudios y consultas que fueren necesarios, remitirá al Congreso de los Diputados un proyecto de Ley sobre el régimen de las denominaciones sociales de las entidades jurídicas.

Disposición adicional decimonovena. Proyecto de Ley de denominaciones de origen e indicaciones geográficas protegidas

Por el Gobierno, en el plazo oportuno y tras los estudios y consultas que fueren necesarios, se procederá a remitir al Congreso de los Diputados un proyecto de Ley regulador de las denominaciones de origen e indicaciones geográficas

Hamabosgarren xedapen gehigarria. Patente eta Marken Espainiako Bulegoa nazioarteko erakundeekin eta atzerriko Bulegoekin lankidetzan jardutea

Patente eta Marken Espainiako Bulegoak nazioarteko erakundeekin elkar-lanean egiten dituen prestakuntza- eta lankidetzajardueretarako eta atzerriko Jabetza Industrialeko Bulegoekin edo haien langileekin —langileok onuradun izanik— dituen jardueretarako, ez da behariko publikotasun- eta konkurrenzia-irizpideen arabera izapidea egitea aurrez, jarduerok laguntza edo diru-laguntzatzat jo daitezkeenak badira.

Hamaseigarren xedapen gehigarria. Sareko dominio-izenei buruzko lege-proiektua

Gobernuak, dagokion epean eta behar diren azterketa eta kontsultak egin eta gero, lege-proiektu bat igorriko dio Diputatuen Kongresuari sarean lehen mailako «.es» herrialde-dominioan sarturiko izenei buruz. Araudia, besteak beste, jabetza industrialari buruzko legeriak babesturiko zeinu bereizgarriei aplikaturiko irizpideetan oinarrituko da.

Hamazazpigarren xedapen gehigarria. Marka-eskubidea urratzeagatik sozietateak azkentzea

Marka-eskubidea urratzeagatik emandako epaiak sozietate-izendapena aldatzea ezartzen badu eta aldaketa hori urtebeteko epean egiten ez bada, elkartea erabat deseginik geratuko da zuzenbide osoz, eta merkataritza-erregistrozkoak, ofizioz, ezeztatu egingo du, hargatik eragotzi gabe lege honen 44. artikuluan ezarritakoa.

Hemezortzigarren xedapen gehigarria. Pertsona juridikoen izendapenei buruzko lege-proiektua

Gobernuak, dagokion epean eta behar diren azterketa eta kontsultak egin eta gero, lege-proiektu bat igorriko dio Diputatuen Kongresuari entitate juridikoen sozietate-izendapenen araubideari buruz.

Hemeretzigarren xedapen gehigarria. Jatorri-izendapen eta adierazgarri geografiko babestuei buruzko lege-proiektua

Gobernuak, dagokion epean eta behar diren azterketa eta kontsultak egin eta gero, jatorri-izendapen eta adierazgarri geografiko babestuak arautzeko lege-proiektu bat igorriko dio Diputatuen Kongresuari, indarrean dagoen Mahasti,

ficas protegidas que sustituya a la vigente Ley 25/1970, de 2 de diciembre, del Estatuto de la viña, del vino y de los alcoholes.

Disposición transitoria primera. Régimen transitorio de los procedimientos

Los procedimientos sobre marcas, nombres comerciales y rótulos de establecimiento iniciados antes de la entrada en vigor de esta Ley serán tramitados y resueltos conforme a la legislación anterior.

Disposición transitoria segunda. Aplicación de la presente Ley a los derechos ya registrados

1. Las marcas y nombres comerciales concedidos durante la vigencia de legislaciones anteriores se registrarán por la presente Ley, salvo en lo que se dispone en los apartados siguientes.

2. Las marcas y nombres comerciales concedidos conforme al Estatuto de la Propiedad Industrial que no hubieran sido renovados durante la vigencia de la Ley de Marcas de 1988 seguirán, en cuanto a su renovación y pago de quinquenios las siguientes normas:

a) La primera renovación que se efectúe de los mismos, tras la entrada en vigor de la presente Ley, se presentará dentro de los seis meses anteriores al término de los veinte años de su vida legal y se ajustará a lo previsto en el artículo 32. Esta renovación se otorgará por diez años contados desde la fecha de presentación de la solicitud inicial de registro. Las renovaciones posteriores se efectuarán conforme a las previsiones de esta Ley.

b) Hasta la primera renovación que se efectúe tras la entrada en vigor de la presente Ley, estas marcas y nombres comerciales estarán sujetos, bajo sanción de caducidad, al pago de los quinquenios correspondientes. A estos efectos, la fecha de vencimiento de los quinquenios será el último día del mes en que se cumpla cada quinto aniversario de la fecha de concesión del registro, debiendo efectuarse el pago correspondiente dentro de los tres meses anteriores a la fecha de vencimiento o en el mes posterior a dicha fecha.

3. Las marcas y nombres comerciales no comprendidos en el apartado anterior, cuya concesión hubiera sido publicada o cuya última renovación hubiera sido solicitada bajo la vigencia de la Ley de Marcas de 1988, pero antes de la entrada en vigor de la Ley 14/1999, de Tasas y Precios Públicos por servicios prestados por el Consejo de Seguridad Nuclear, estarán sujetos, hasta la primera renovación que efectúen tras la entrada en vigor de la presente Ley, al pago de los quinquenios correspondientes, bajo sanción de caducidad. A estos efectos, la fe-

Ardo eta Alkoholen Estatutuari buruzko 1970ko abenduaren 2ko 25/1970 Legea ordezkatuko duena.

Lehen xedapen iragankorra. Prozeduren araubide iragankorra

Lege hau indarrean jarri baino lehen marka, izen komertzial eta establezimendu-errotuluei buruz hasitako prozedurak aurreko legeriaren arabera izapidetu eta ebatziko dira.

Bigarren xedapen iragankorra. Lege hau dagoeneko erregistraturik dauden eskubideei aplikatzea

1. Aurreko legerien indarraldian onartutako marka eta izen komertzialak lege honek eraenduko ditu, salbu eta hurrengo zenbakietan xedaturikoan.

2. Jabetza Industrialaren Estatutuaren arabera onartu diren eta 1988ko Markei buruzko Legearen indarraldian berritu ez diren marka eta izen komertzialek honako arau hauek jarraituko dituzte berritzeari eta bosturtekoak ordaintzeari dagokionez:

a) Lege hau indarrean sartu ondoren egiten den haien lehenengo berritzea haien legezko biziaren hogeitau urteak amaitu aurreko sei hilabeteetan aurkeztuko da, eta 32. artikuluan aurreikusitakoari lotuko zaio. Berritze hori hamar urterako emango da, hasierako erregistro-eskaera aurkeztu den datatik kontatzen hasita. Ondorengo berritzeak lege honetan aurreikusitakoaren arabera egingo dira.

b) Lege hau indarrean sartu ondoren egiten den lehenengo berritzea arte, marka eta izen komertzial horiek dagozkion bosturtekoak ordaindu beharko dituzte eta, ordaindu ezean, iraungitze-zehapena ezarriko zaie. Horri dagokionez, bosturtekoen muga-eguna erregistroa eman zen dataren bosgarren urteurren bakoitza betetzen den hilabetearen azken eguna izango da, eta dagokion ordainketa muga-egunaren aurreko hiru hilabeteetan edo data haren hurrengo hilabetearen barruan egin beharko da.

3. Aurreko zenbakian sartzen ez diren marka eta izen komertzialak, haien onarpena argitaratua izan bada edo haien azken berritze-eskaera 1988ko Markei buruzko Legearen indarraldian egin bada, baina Segurtasun Nuklearraren Kontseiluak emandako zerbitzuengatik tasa eta prezio publikoei buruzko 14/1999 Legea indarrean sartu baino lehen, dagozkien bosturtekoak ordaindu beharko dituzte, lege hau indarrean sartu ondorengo lehenengo berritzea egin arte; ordaindu ezean, iraungitze-zehapena izango dute. Horri dagokionez, biga-

cha de vencimiento del segundo quinquenio será el último día del mes en que se cumpla el quinto aniversario de la fecha de presentación de la solicitud inicial de registro, debiendo efectuarse el pago correspondiente dentro de los tres meses anteriores a la fecha de vencimiento o en el mes posterior a dicha fecha.

4. La cuantía de los quinquenios a que se refieren los apartados anteriores será la prevista en la tarifa 1.11 del anexo de la presente Ley. Finalizado el plazo para el pago del quinquenio correspondiente, sin haberse satisfecho su importe, podrá abonarse el mismo con un recargo del 25 por 100 dentro de los tres primeros meses y de un 50 por 100 dentro de los tres siguientes, hasta un máximo de seis meses de demora.

Disposición transitoria tercera. Régimen transitorio de los rótulos de establecimiento registrados

1. Sin perjuicio de lo establecido en la presente disposición transitoria, los rótulos de establecimiento, mientras dure su vigencia registral y en la medida en que no sea incompatible con su propia naturaleza, se registrarán por las normas de esta Ley.

2. Los rótulos de establecimiento continuarán temporalmente su existencia registral de acuerdo con lo que se dispone a continuación:

a) Dentro de los seis meses siguientes a la entrada en vigor de la presente Ley, los rótulos de establecimiento que se hallen vigentes podrán ser renovados por un período de siete años a contar desde la entrada en vigor de la citada Ley. Esta solicitud de renovación deberá acompañarse del justificante de pago del 50 por 100 de la tasa de renovación prevista en la tarifa 1.8.a) del anexo, para una sola clase. Cuando la renovación del rótulo de establecimiento sólo comprenda municipios ubicados en una única Comunidad Autónoma, la solicitud de renovación se presentará ante los órganos competentes de dicha Comunidad, a los que corresponderá su resolución y anotación registral pertinente, sin perjuicio de la oportuna comunicación a la Oficina Española de Patentes y Marcas, en el plazo de cinco días, tanto de la presentación de la solicitud de renovación como de la resolución adoptada, a efectos de su anotación registral. La Oficina Española de Patentes y Marcas, previa petición de los órganos autonómicos competentes, remitirá copia de estos expedientes de rótulo de establecimiento. Las tasas que han de abonarse por la renovación de estos rótulos serán percibidas por las Comunidades Autónomas competentes y se abonarán en la forma que las mismas dispongan.

b) Los rótulos de establecimiento que no hubieran sido renovados conforme a lo previsto en la letra anterior o aquellos que resulten concedidos con

rren bosturtekoaren muga-eguna hasierako erregistro-eskaera aurkeztu zen dataren bosgarren urteurrena betetzen den hilabetearen azken eguna izango da, eta dagokion ordainketa muga-egunaren aurreko hiru hilabeteetan edo data haren hurrengo hilabetearen barruan egin beharko da.

4. Aurreko zenbakietan adierazitako bosturtekoen zenbatekoa lege honen eranskinaren 1.11 tarifyan aurreikusitakoa izango da. Dagokion bosturtekoa ordaintzeko epea amaitutakoa, haren zenbatekoa ordaindu ez bada, 100eko 25eko errekarquarekin ordaindu ahal izango da lehenengo hiru hilabeteen barruan, eta 100eko 50ekoarekin hurrengo hiruen barruan, gehienez ere sei hilabete ko atzerapenez.

Hirugarren xedapen iragankorra. Establezimendu-errotulu erregistratuen araubide iragankorra

1. Xedapen iragankor honetan xedaturikoa eragotzi gabe, establezimendu-errotuluak lege honen arauak eraenduko dituzte, haien erregistroa indarrean den bitartean eta haien izaerarekin bateraezina ez den heinean.

2. Establezimendu-errotuluek erregistraturik jarraituko dute aldi batez, jarraian xedatzen denaren arabera:

a) Lege hau indarrean sartu eta hurrengo sei hilabeteen barruan, indarrean dauden establezimendu-errotuluak zazpi urterako berritu ahal izango dira, legea indarrean sartzen denetik kontatzen hasita. Berritze-eskaerarekin batera, beharrezkoa izango da aurkeztea eranskinaren 1.8.a) tarifyan aurreikusitako sail bakar baterako berritze-tasaren 100eko 50a ordaindu izanaren frogagiria. Berritu nahi diren establezimendu-errotuluak autonomia-erkideko bakar bateko udalerrietakoak direnean, berritze-eskaera erkidego horretako organo eskudunen aurrean egingo da, eta haien ardura izango da hura ebaztea eta dagokion erregistro-oharpena egitea, hargatik eragotzi gabe Patente eta Marken Espainiako Bulegoari jakinaraztea, bost eguneko epean, bai aurkezturiko berritze-eskaera, bai hartutako erabakia, erregistroan idatz dadin. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak, aurrez autonomia-erkidegoko organoek eskaera eginik, establezimendu-errotuluen espediente horien kopia igorriko du. Errotulu horiek berritzeagatik ordaindu beharreko tasak autonomia-erkidego eskudunek jasoko dituzte eta haiek xedaturiko moduan ordainduko dira.

b) Aurreko letran aurreikusitakoaren arabera berritu ez diren establezimendu-errotuluek edo, lehen xedapen iragankorrean ezarritakoaren kariaz,

posterioridad a la entrada en vigor de la presente Ley, en virtud de lo establecido en la disposición transitoria primera, continuarán su existencia registral hasta la conclusión del período de diez o veinte años por el que hubieran sido concedidos o renovados por última vez. Los rótulos de establecimiento, comprendidos en esta letra, que estuvieran sometidos al pago de quinquenios, deberán abonar éstos, bajo sanción de caducidad, en el plazo previsto en el apartado 2.b) o en el apartado 3 de la disposición transitoria segunda, según la legislación bajo la que hubieran sido concedidos o renovados por última vez. El apartado 4 de la citada disposición transitoria será también de aplicación.

Transcurrido el período de vigencia registral previsto en las letras anteriores, el registro de los rótulos de establecimiento será definitivamente cancelado, pasando a estar protegidos por las normas comunes de competencia desleal, conforme a lo dispuesto en los artículos 6 y 12 de la Ley 3/1991, de 10 de enero, de Competencia Desleal y por lo dispuesto en la disposición transitoria siguiente.

3. Mientras dure la vigencia registral de los rótulos de establecimiento:

a) No podrán registrarse como marcas o nombres comerciales los signos que sean idénticos a un rótulo de establecimiento anteriormente solicitado o registrado para designar las mismas actividades que los productos, servicios o actividades para los que se solicitan la marca o nombre comercial. A estos efectos, el titular del rótulo de establecimiento podrá oponerse al registro de dichos signos conforme a lo previsto en el artículo 19 o solicitar la nulidad de los mismos si hubiesen sido registrados en contravención de lo dispuesto en este párrafo.

b) Podrá declararse la nulidad o caducidad de un rótulo de establecimiento en la forma y por las mismas causas previstas para las marcas. Su nulidad podrá declararse además cuando hubiere sido registrado a pesar de no distinguirse suficientemente de una marca, nombre comercial o rótulo de establecimiento, en este caso, para el mismo término municipal, que sean anteriores y para productos, servicios o actividades idénticos o similares.

Disposición transitoria cuarta. Protección extrarregistral de los rótulos de establecimiento definitivamente cancelados

1. El titular o causahabiente de un rótulo de establecimiento que hubiere sido cancelado definitivamente en virtud de lo dispuesto en el último párrafo

lege hau indarrean sartu ondoren emandakoek erregistraturik jarraituko dute onartu zirenean edo azken aldiz berri zirenean eman zitzaizen hamar edo hogeituroko aldia amaitu arte. Letra honetan sartzen diren eta bosturtekoak ordaintzeari loturik dauden establezimendu-errotuluek bosturteko horiek ordaindu beharko dituzte bigarren xedapen iragankorraren 2.b) zerbakian edo 3. zerbakian aurreikusitako epean, azken aldiz onartuak edo berriak izan zirenean zuten legeriaren arabera, eta, ordaindu ezean, iraungitze-zehapena ezarriko zaie. Xedapen iragankor horren 4. zerbakia ere aplikagarria izango da.

Aurreko letretan aurreikusitako erregistro-indarraldia amaitutakoan, establezimendu-errotuluaren erregistroa behin betiko ezeztatuko da, eta establezimendu-errotuluak lehia desleialaren arau erkideen babesean geratuko dira, Lehia Desleialari buruzko 1991eko urtarrilaren 10eko 3/1991 Legearen 6. eta 12. artikuluetan xedaturikoaren arabera eta hurrengo xedapen iragankorrean xedaturikoaren arabera.

3. Establezimendu-errotuluaren erregistroaren indarraldiak dirauen bitartean:

a) Ezin erregistratuko dira, marka edo izen komertzial gisa, lehenago eskatu edo erregistraturiko establezimendu-errotulu baten berdinak diren zeinuak, baldin eta errotulu hori markaren edo izen komertzialaren pean eskatu ziren produktu, zerbitzu eta jarduera berak izendatzeko eskatu edo erregistratu bazen. Horri dagokionez, establezimendu-errotuluaren titularrak zeinu horiek erregistratzearen aurka egin ahal izango du 19. artikuluan aurreikusitakoaren arabera, edo haiek deuseztatzea eskatu, paragrafo honetan xedaturikoa urratuz erregistratu badira.

b) Establezimendu-errotulu bat marken kasuan aurreikusitako forma berean eta kausa berengatik deklaratu ahal izango da deusez zein iraungia. Gainera, aurretiazkoak eta produktu, zerbitzu zein jarduera berdin edo antzekoentzat diren marka, izen komertzial edo establezimendu-errotuluetatik —establezimendu-errotuluaren kasuan, udalerrri berekoetatik— behar adinbat bereizi ez arren erregistratua izan denean ere deklaratu ahal izango da deusez establezimendu-errotulu bat.

Laugarren xedapen iragankorra. Behin betiko ezeztaturiko establezimendu-errotuluaren erregistroz kanpoko babesa

1. Hirugarren xedapen iragankorreko 2. zerbakiaren azken paragrafoan xedaturikoaren kariaz behin betiko ezeztatu den establezimendu-errotulu ba-

del apartado 2 de la disposición transitoria tercera, podrá oponerse al uso de una marca o nombre comercial en el término municipal para el que hubiere estado protegido registralmente, si dichos signos distintivos fueran posteriores e incompatibles con dicho rótulo en los términos establecidos en la letra a) del apartado 3 de la disposición transitoria tercera.

2. El apartado 1 dejará de ser aplicable si el titular del rótulo de establecimiento hubiere tolerado, teniendo conocimiento de ello, el uso de la marca o nombre comercial en el término municipal en el que dicho rótulo tiene protección, durante cinco años consecutivos, a no ser que la solicitud de estos signos distintivos se hubiera efectuado de mala fe.

3. Los titulares de marcas o nombres comerciales registrados posteriormente no podrán oponerse al uso de los rótulos de establecimiento contemplados en el apartado 1, incluso si los mismos, por aplicación del apartado anterior, no pudieran ya ser alegados contra dichas marcas o nombres comerciales posteriores.

4. Los derechos concedidos en esta disposición transitoria se extinguirán a los veinte años de haber sido cancelado el registro conforme a lo previsto en el último párrafo del apartado 2 de la disposición transitoria tercera, o si el rótulo de establecimiento dejara de ser usado por un plazo ininterrumpido de tres años.

Disposición transitoria quinta. Inicio de las actividades registrales de los órganos competentes de las Comunidades Autónomas

Las Comunidades Autónomas que estatutariamente tuvieran atribuida la competencia para la ejecución de la legislación de propiedad industrial, previa coordinación con la Oficina Española de Patentes y Marcas, publicarán en sus respectivos boletines oficiales la fecha a partir de la cual iniciará su funcionamiento el órgano competente de las mismas para recibir y examinar las solicitudes conforme a lo previsto en esta Ley. Hasta la entrada en funcionamiento de dichos órganos, las funciones registrales que los mismos tienen atribuidas serán ejecutadas por la Oficina Española de Patentes y Marcas.

Asimismo, y hasta que dichos órganos entren en funcionamiento, la Oficina Española de Patentes y Marcas asignará como fecha de presentación a las solicitudes que en su caso se hubieren presentado ante las Administraciones de las citadas Comunidades Autónomas, la que se haya hecho constar por estas últimas como fecha de recepción de la documentación que contenga los elementos a que se refiere el artículo 13.

ten titularrak edo kausadunak aurka egin ahal izango dio marka edo izen komertzial bat erregistroz babesturik egon den udalerrian erabiltzeari, baldin eta zeinu bereizgarri horiek geroagokoak eta errotulu horrekin bateraezinak badira hirugarren xedapen iragankorraren 3. zenbakiko a) letran ezarritako eran.

2. Artikulu honen 1. zenbakia ez da aplikagarria izango establezimendu-errotuluaren titularrak marka edo izen komertziala errotulu horrek babes duen udalerrian erabiltzen utzi badu, erabilera horren jakitun izanik, bost urtez segidan, salbu eta zeinu horien eskaera fede gaiztoz egin bada.

3. Geroago erregistraturiko marka edo izen komertzialen titularrek ezin egingo diote aurka 1. zenbakian aurreikusitako establezimendu-errotuluak erabiltzeari, nahiz eta, aurreko zenbakia aplikatzearen kariaz, jada ezinezkoa izan errotuluok alegatzea geroagoko marka edo izen komertzial horien aurka.

4. Xedapen iragankor honetan emandako eskubideak erregistroa hirugarren xedapen iragankorraren 2. zenbakiaren azken paragrafoan aurreikusitakoaren arabera ezeztatzen denetik hogeitau urtera azkenduko dira, edota establezimendu-errotulua hiru urtez segidan erabili ez bada.

Bosgarren xedapen iragankorra. Autonomia-erkidegoetako organo eskudunen erregistro-jardueren hasiera

Jabetza industrialari buruzko legeria exekutatzeko eskumena estatutuz esleitua duten autonomia-erkidegoek, aurrez Patente eta Marken Espainiako Bulegoarekin koordinaturik, beren buletin ofizialetan argitaratuko dute zein egunetik aurrera hasiko den funtzionatzen lege honetan aurreikusitakoaren arabera eskaerak jasotzeko eta aztertzeko eskudun den beren organoa. Organo horiek funtzionatzen hasi arte, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak beteko ditu haiei esleitu zaizkien erregistro-funtzioak.

Era berean, organo horiek funtzionatzen hasi arte, autonomia-erkidegoek 13. artikuluan adierazitako elementuak biltzen dituen dokumentazioaren jasotze-datatzat emandako eguna esleituko du Patente eta Marken Espainiako Bulegoak autonomia-erkidego horien administrazioen aurrean aurkezturiko eskaeren aurkezpen-datatzat.

Disposición transitoria sexta. Clasificación de los nombres comerciales

1. En la primera renovación que se produzca tras la entrada en vigor de la presente Ley, los nombres comerciales concedidos bajo la legislación anterior se clasificarán conforme a lo previsto en el artículo 89 de esta Ley.

2. El solicitante de la renovación deberá presentar su propuesta de clasificación sin modificar el tenor literal de la lista de actividades, aunque podrá reordenarlas o renunciar a las que estime oportunas. En caso de que la Oficina Española de Patentes y Marcas no considerara correcta la clasificación presentada, propondrá al interesado una nueva clasificación para que, en el plazo que reglamentariamente se determine, se pronuncie sobre la misma. Transcurrido este plazo, la Oficina Española de Patentes y Marcas, haya contestado o no el interesado, resolverá.

3. Por esta primera renovación se abonará la tasa de renovación prevista en la tarifa 1.8.a) del anexo, para una sola clase. Las renovaciones posteriores quedarán sujetas al pago de la tasa de renovación en la cuantía que corresponda, según el número de clases que comprenda la solicitud de renovación.

Disposición transitoria séptima. Fusión de registros

A petición del interesado en la primera renovación que se produzca tras la entrada en vigor de la presente Ley, podrán unificarse en un único registro las marcas concedidas para diferentes clases bajo la legislación anterior, siempre que concurra identidad de titular, de signo y de fecha de presentación y se abonen las tasas de solicitud de renovación suplementarias correspondientes. Reglamentariamente se determinará el procedimiento de fusión.

Disposición transitoria octava. Caducidad por falta de pago de quinquenios

El artículo 56 de la presente Ley será aplicable a las marcas, nombres comerciales y rótulos de establecimiento cuando hubiera de declararse la caducidad de los mismos por la ausencia de pago de los quinquenios de mantenimiento.

Disposición derogatoria única

1. Quedan derogadas todas las normas de igual o inferior rango en lo que contradigan o se opongan a lo dispuesto en la presente Ley.

2. Quedan derogadas expresamente las siguientes disposiciones:

Seigarren xedapen iragankorra. Izen komertzialen sailkapena

1. Aurreko legeriaren pean emandako izen komertzialak, lege hau indarrean sartu eta gero lehen aldiz berritzean, lege honen 89. artikuluan aurreikusitakoaren arabera sailkatuko dira.

2. Berritzea eskatzen duenak jarduera-zerrendaren hitzez-hitzezkotasuna aldatu gabe aurkeztu beharko du bere sailkapen-proposamena, nahiz eta jarduerok beste ordena batean jarri ahal izango dituen edo iruditzen zaizkionei uko egin. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak irizten badio aurkezturiko proposamena ez dela zuzena, beste sailkapen bat proposatuko dio interesdunari, erregelamenduz zehazten den epean hari buruzko erabakia har dezan. Epe hori amaitutakoan, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak ebazpena emango du, interesdunak erantzun badu zein ez.

3. Lehenengo berritze horrengatik, eranskinaren 1.8.a) tarifan aurreikusitako sail bakar baterako berritze-tasa ordainduko da. Ondorengo berritzeetan, dagokion zenbatekoko berritze-tasa ordaindu beharko da, berritze-eskaerak dituen sailen kopuruaren arabera.

Zazpigarren xedapen iragankorra. Erregistroen bat egitea

Lege hau indarrean sartu ondorengo lehenengo berritzean interesdunak hala eskaturik, erregistro bakar batean batu ahal izango dira aurreko legeriaren pean sail bat baino gehiagotarako onarturiko markak, betiere titular, zeinu eta aurkezpen-data bera badute eta dagozkion berritze-tasa osagarriak ordaintzen badira. Erregelamenduz zehaztuko da bat-egitearen prozedura.

Zortzigarren xedapen iragankorra. Bosturtekoak ez ordaintzeagatik ondorioztaturiko iraungitzea

Lege honen 56. artikulua aplikagarria izango zaie marka, izen komertzial eta establezimendu-errotuluei, haiek mantentzeari dagozkion bosturtekoak ez ordaintzeagatik iraungiak deklaratu behar direnean.

Xedapen derogatzaile bakarra

1. Derogaturik geratzen dira, lege honetan xedaturikoarekin kontraesanean dauden edo haren kontrakoak diren hartan, lege honen maila bereko edo apalagoko arau guztiak.

2. Espresuki derogaturik geratzen dira xedapen hauek:

a) La Ley 32/1988, de 10 de noviembre, de Marcas.

b) Del Estatuto sobre Propiedad Industrial, aprobado por Real Decreto-ley de 26 de julio de 1929, Texto Refundido aprobado por Real Orden de 30 de abril de 1930 y ratificado con fuerza de Ley por la de 16 de septiembre de 1931, el capítulo II del Título XI, en cuanto afecta a las marcas, nombres comerciales y rótulos de establecimiento.

c) De la Ley 17/1975, de 2 de mayo, sobre creación del Organismo autónomo «Registro de la Propiedad Industrial», el apartado 4 del artículo 11 en cuanto afecta a las marcas, nombres comerciales y rótulos de establecimiento y la letra b) del párrafo segundo del apartado 5 del artículo 11.

d) El artículo segundo del Real Decreto-Ley 8/1998, de 31 de julio, de medidas urgentes en materia de propiedad industrial.

e) De la Ley 14/1999, de 4 de mayo, de Tasas y Precios Públicos por servicios prestados por el Consejo de Seguridad Nuclear, las disposiciones adicionales sexta y séptima y la disposición transitoria segunda.

Disposición final primera. Título competencial

La presente Ley se dicta en virtud de la competencia estatal en materia de legislación sobre propiedad industrial, prevista por el artículo 149.1.9 de la Constitución.

Disposición final segunda. Desarrollo de la Ley

Se autoriza al Consejo de Ministros a dictar cuantas disposiciones de aplicación y desarrollo de la presente Ley sean necesarias.

Disposición final tercera. Entrada en vigor

La presente Ley entrará en vigor el 31 de julio de 2002, salvo lo previsto en el Título V, artículo 85, disposiciones adicionales tercera, cuarta, octava, décima, undécima, decimotercera, decimocuarta y decimoquinta que entrarán en vigor el día siguiente al de su publicación en el «Boletín Oficial del Estado».

a) 32/1988 Legea, azaroaren 10ekoa, Markei buruzkoa.

b) 1929ko uztailaren 26ko Errege Lege Dekretuak —1930ko apirilaren 30eko Errege Aginduz onetsi eta 1931eko irailaren 16koak lege-indarrez berretsitako Testu Bategina— onetsitako Jabetza Industrialaren Estatututik, XI. titulua II. kapitulua, marka, izen komertzial eta establezimendu-errotuluei dagokien hartan.

c) «Jabetza Industrialaren Erregistroa» organismo autonomoa sortzeari buruzko 1975ko maiatzaren 2ko 17/1975 Legetik, 11. artikulua 4. zenbakia, marka, izen komertzial eta establezimendu-errotuluei dagokien hartan, eta 11. artikulua 5. zenbakiaren bigarren paragrafoaren b) letra.

d) Jabetzat industrialaren arloko presazko neurriei buruzko 1998ko uztailaren 31ko 8/1998 Errege Lege Dekretuaren bigarren artikulua.

e) Segurtasun Nuklearreko Kontseiluak emandako zerbitzuengatikoko Tasa eta Prezio Publikoei buruzko 1999ko maiatzaren 4ko 14/1999 Legetik, seigarren eta zazpigarren xedapen gehigarriak eta bigarren xedapen iragankorra.

Amaierako lehen xedapena. Eskumena

Lege hau Konstituzioaren 149.1.9 artikuluan aurreikusitako jabetza industrialari buruzko legeria-arloko estatu-eskumenaren kariaz ematen da.

Amaierako bigarren xedapena. Legea garatzea

Ministro Kontseiluari baimena ematen zaio lege hau aplikatzeko eta garatzeko beharrezko diren xedapen guztiak eman ditzan.

Amaierako hirugarren xedapena. Indarrean sartzea

Lege hau 2002ko uztailaren 31n sartuko da indarrean, salbu eta V. titulua, 85. artikulua eta hirugarren, laugarren, zortzigarren, hamargarren, hamaikagarren, hamahirugarren, hamalaugarren eta hamabosgarren xedapen gehigarriak; horiek, *Estatuko Aldizkari Ofizialean* argitaratzen diren egunaren biharamunean sartuko dira indarrean.

ANEXO

LAS TASAS PREVISTAS EN LA DISPOSICIÓN ADICIONAL SEGUNDA SERÁN LAS SIGUIENTES:

TARIFA PRIMERA

Adquisición, defensa y mantenimiento de derechos

1.1. Tasa de solicitud de registro:

a. De una marca o nombre comercial. Por la primera clase solicitada: 154,38 euros. Por la segunda clase y cada una de las sucesivas: 100,00 euros.

b. De una marca de garantía o colectiva. Por la primera clase solicitada: 308,72 euros. Por la segunda clase y cada una las sucesivas: 200,00 euros.

c. De un registro internacional (tasa nacional): 41,43 euros.

d. De una marca comunitaria (tasa de recepción y transmisión): 27,61 euros.

1.2. Tasa de división. Por cada solicitud o registro divisional resultante: 58,68 euros.

1.3. Tasa de restablecimiento de derechos: 102,26.

1.4. Tasa de solicitud de resolución urgente: 51,11 euros.

1.5. Por cada prioridad extranjera o de exposición reivindicada: 21,20.

1.6. Modificaciones: por la modificación de la modalidad, distintivo, lista de productos o servicios, del reglamento de uso o, en general, por cualquier modificación del expediente autorizada por la Ley, ya sea de la solicitud o del registro de la marca, cuando se efectúe de modo espontáneo por el solicitante o titular y no como consecuencia de un suspenso decretado de oficio: 22,50 euros.

1.7. Oposiciones: Por formulación de oposición: 42,00.

1.8. Tasas de la renovación del registro:

a. De una marca o nombre comercial. Por la primera clase renovada: 178,73 euros. Por la segunda clase renovada y cada una de las sucesivas: 120 euros.

ERANSKINA

BIGARREN XEDAPEN GEHIGARRIAN AURREIKUSITAKO TASAK HAUEK IZANGO DIRA:

LEHENENGO TARIFA

Eskubideak lortu, defenditu eta mantentzea

1.1. Erregistroa eskatzeko tasa:

a) Marka zein izen komertzial batena. Eskaturiko lehenengo sailarengatik: 154,38 euro. Bigarren sailarengatik eta ondorengo bakoitzarengatik: 100,00 euro

b) Berme-marka zein marka kolektibo batena. Eskaturiko lehenengo sailarengatik: 308,72 euro. Bigarren sailarengatik eta ondorengo bakoitzarengatik: 200,00 euro.

c) Nazioarteko erregistro batena (tasa nazionala): 41,43 euro.

d) Erkidegoko marka batena (jasotze- eta bidaltze-tasa): 27,61 euro.

1.2. Zatitze-tasa. Ondoriozko eskaera- zein erregistro-zatidura bakoitzeko: 58,68 euro.

1.3. Eskubideak berrezartzeko tasa: 102,26 euro.

1.4. Presazko ebazpena eskatzeko tasa: 51,11 euro.

1.5. Aldarrikaturiko atzerriko lehentasun edo erakusketa-lehentasun bakoitzeko: 21,20 euro.

1.6. Aldaketak: modalitatea, bereizgarria, produktu- edo zerbitzu-zerrenda, erabilera-erregelamendua aldatzeagatik edo, oro har, espedientean legeak baimentzen duen zeinahi aldaketa egiteagatik, dela markaren eskaeran, dela erregistroan, aldaketa eskatzaileak zein titularrak berez egina denean, ez ofizioz dekretaturiko geldiera baten ondorioz: 22,50 euro.

1.7. Aurkakotzak: Aurkakotza aurkezteagatik: 42,00 euro.

1.8. Erregistroa berritzeko tasak:

a) Marka zein izen komertzial batena. Berrituriko lehenengo sailarengatik: 178,73 euro. Berrituriko bigarren sailarengatik eta ondorengo bakoitzarengatik: 120 euro.

b. De una marca de garantía o colectiva. Por la primera clase renovada: 359 euros. Por la segunda clase renovada y cada una de las sucesivas: 240 euros.

1.9. Demoras: por demoras en los pagos de las tasas de renovación y quinquenios sucesivos (régimen transitorio), los recargos serán del 25%, dentro de los tres primeros meses, y del 50%, dentro de los tres siguientes, hasta el máximo de seis meses de demora.

1.10. Recursos y revisión de actos administrativos: por la presentación de un recurso o solicitud de revisión: 95 euros.

1.11. Quinquenios sucesivos (régimen transitorio): 79,90 euros.

TARIFA SEGUNDA

Inscripción de cesión de derechos y otras modificaciones

2.1. Por la inscripción o cancelación de cambios en la titularidad, licencias, derechos reales, opciones de compra u otras trabas o medidas cautelares o de ejecución. Por cada registro afectado: 32,44 [hasta un máximo de 6.768,37 euros].

2.2. Por la inscripción del cambio de nombre del titular: por cada registro afectado 15,90 euros, hasta un máximo de 2.654,25 euros.

TARIFA TERCERA

Otros servicios

3.1. Certificaciones: 16,40 euros.

3.2. Consulta y vista de un expediente: 3,46 euros.

3.3. Copia de los documentos obrantes en el expediente: 11,05 euros más un suplemento por cada página que exceda de 10 de 1,10 euros.

b) Berme-marka zein marka kolektibo batena. Berrituriko lehenengo sailarengatik: 359 euro. Berrituriko bigarren sailarengatik eta ondorengo bakoitzarengatik: 240 euro.

1.9. Atzerapenak: berritze-tasak eta hurrenez hurrengo bosturtekoak (arau-bide iragankorra) ordaintzen atzeratzeagatik, errekareruak % 25ekoak izango dira lehenengo hiru hilabeteen barruan, eta % 50ekoak hurrengo hiru hilabeteetan; gehienez ere sei hilabetekoa izango da atzerapena.

1.10. Errekurtsoak eta administrazio-egintzak berrikustea: errekurtso bat edo berrikuste-eskaera bat aurkezteagatik: 95 euro.

1.11. Hurrenez hurrengo bosturtekoak (araudi iragankorra): 79,90 euro.

BIGARREN TARIFA

Eskubide-lagapenak eta beste aldaketa batzuk inskribatzea

2.1. Titulartasun, lizentzia, eskubide erreal, erosteko aukera zein beste traba edo kautelazko neurri zein exekuzio-neurrien aldaketak inskribatzeagatik zein ezeztatzeagatik. Aldaketak eragiten dion erregistro bakoitzeko: 32,44 [gehienez ere 6.768,37 euro arte].

2.2. Titularraren izen-aldaketa inskribatzeagatik: aldaketak eragiten dion erregistro bakoitzeko, 15,90 euro, gehienez ere 2.654,25 euro arte.

HIRUGARREN TARIFA

Beste zerbitzu batzuk

3.1. Ziurtapenak: 16,40 euro.

3.2. Espediente bat kontsultatzea eta ikustea: 3,46 euro.

3.3. Espedienteko agirien kopiak: 11,05 euro, eta 1,10 euroko gehigarri bat 10 orrialdetik gorako orrialde bakoitzeko.

TARIFA CUARTA

Publicaciones

4.1. Por la publicación en el Boletín Oficial de la Propiedad Industrial, a solicitud del recurrente, del anuncio de la interposición de un recurso contencioso-administrativo en materia de signos distintivos: 138,06 euros.

4.2. Por la publicación en el Boletín Oficial de la Propiedad Industrial a instancia de parte, del fallo de un recurso contencioso-administrativo sobre signos distintivos: 138,06 euros.

LAUGARREN TARIFA

Argitalpenak

4.1. Zeinu bereizgarrien arloko administrazioarekiko auzi-errekurtso bat jarri delako iragarkia Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean, errekurtso-jar-tzailearen eskariz, argitaratzeagatik: 138,06 euro.

4.2. Zeinu bereizgarrien gaineko administrazioarekiko auzi-errekurtso ba-ten epaitza Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean, alderdi-eskariz, argitara-tzeagatik: 138,06 euro.

687/2002 ERREGE DEKRETUA,
UZTAILAREN 12KOA,
MARKEI BURUZKO 2001EKO
ABENDUAREN 7KO 17/2001 LEGEA
EXEKUTATZEKO ERREGELAMENDUA
ONESTEN DUENA

REAL DECRETO 687/2002,
DE 12 DE JULIO, POR EL QUE SE
APRUEBA EL REGLAMENTO
PARA LA EJECUCIÓN DE LA
LEY 17/2001, DE 7 DE DICIEMBRE,
DE MARCAS

TEXTO

La Ley 17/2001, de 7 de diciembre, de Marcas, en su disposición final segunda autoriza al Consejo de Ministros a dictar cuantas disposiciones de aplicación y desarrollo de dicha Ley sean necesarias. Asimismo, son cuantiosos los artículos de la citada Ley —artículos 1.2, 11.6 y 7, 12.3, 16.1.c) y 2, 18.1 y 4, 19.1, 30.2 y 4, 49.1, 82.2 y 4 y 86.2, entre otros— que prevén su desarrollo por vía reglamentaria. A estos efectos, se ha procedido a la elaboración del Reglamento de ejecución de la Ley, ordenándolo en ocho títulos, tres disposiciones adicionales y tres disposiciones transitorias.

El presente Real Decreto y el Reglamento ejecutivo que aprueba se dictan al amparo de la competencia exclusiva del Estado en materia de legislación sobre propiedad industrial, prevista por el artículo 149.1.9ª de la Constitución.

El Título I se destina a regular la solicitud de registro como conjunto de documentos esenciales no sólo para obtener la protección solicitada sino también para delimitar, frente a los terceros, los elementos constitutivos del derecho solicitado. Con esta finalidad se establecen pormenorizadamente los requisitos que ha de cumplir la identificación del solicitante, la reproducción del signo en que consista la marca y el ámbito de protección de la misma, es decir, los productos y servicios a que se aplicará en el mercado. Dentro de este mismo título se regula la presentación de la solicitud y la reivindicación de los derechos de prioridad unionista y de exposiciones (Convenio de la Unión de París para la Protección de la Propiedad Industrial de 20 de marzo de 1883), también como elementos esenciales del derecho solicitado, en cuanto fijan la fecha de nacimiento del mismo, si la solicitud fuera concedida, y, por tanto, la preferencia o prelación de dicho derecho frente a otros posteriores incompatibles con el mismo.

El Título II versa sobre el procedimiento de registro y consta de seis capítulos, en consonancia con las seis fases procedimentales fundamentales del registro de los signos distintivos. El capítulo I regula el examen de forma de la solicitud, estableciendo los distintos elementos que comprende dicho examen: Requisitos relativos a la fecha de presentación (documentación mínima), a las formalidades de la solicitud y a la legitimación del solicitante.

Se prevé la posibilidad de que todos estos requisitos sean examinados en un único acto y se fijan las condiciones en que los órganos competentes de las Comunidades Autónomas han de remitir la solicitud, con todo lo actuado, a la Oficina Española de Patentes y Marcas.

TESTUA

Markei buruzko 2001eko abenduaren 7ko 17/2001 Legeak, amaierako bigarren xedapenean, Ministro Kontseiluari baimena ematen dio lege hori aplikatzeko eta garatzeko beharrezkoak diren xedapen guztiak eman ditzan. Era berean, lege horren xedapen ugaritan aurreikusten da berori erregelamendu bidez garatzea —1.2, 11.6 eta 7, 12.3, 16.1.c) eta 2, 18.1 eta 4, 19.1, 30.2 eta 4, 49.1, 82.2 eta 4 y 86.2 artikuluetan, besteak beste—. Helburu horretarako, legea exekutzeko erregelamendua egin da, zortzi kapitulu, hiru xedapen gehigarri eta hiru xedapen iragankorretan antolatuturik.

Estatuak eskumen eskusiboa du jabetza industrialari buruzko legeria-arloan, Konstituzioaren 149.1.9 artikuluan aurreikusia, eta haren babesean ematen dira errege-dekretu hau eta beronek onesten duen exekuzio-erregelamendua.

I. tituluak, erregistro-eskaera arautzen da, kontu eginik hark biltzen dituen agiriak funtsezkoak direla, eskaturiko babesa lortzeko ez ezik, eskaturiko eskubidea eratzen duten elementu nagusiak hirugarrenen aurrean zedarrizatzeko ere. Helburu horrekin, xehetasunez ezartzen dira zein diren eskatzailearen identifikaziorako bete beharreko betekizunak, zein izango den marka osatzen duen zeinuaren erreprodukzioa eta zein haren babes-eremua, hau da, zein produktu eta zerbitzuri aplikatuko zaien marka merkatuan. Titulu horretan bertan, eskaera aurkeztea eta batasuneko lehentasunaren eta erakusketa-lehentasunaren eskubideak (Jabetza Industrial Babesteko 1883ko martxoaren 20ko Parisko Batasunaren Hitzarmena) aldarrikatzea arautzen dira, horiek ere eskaturiko eskubidearen elementu nagusi diren heinean, eskubide horren jaiotze-data finkatzen baitute —eskaera onartzen bada—, eta, hortaz, eskubide horren hobespena edo lehentasuna, harekin bateraezinak diren geroagoko beste batzuekiko.

II. tituluak erregistratzeko prozeduraz dihardu eta sei kapitulu ditu, zeinu bereizgarrien erregistro-prozeduraren sei fase nagusiekin bat etorritik. I. kapituluak eskaeraren formaren azterketa arautzen du, eta azterketa horrek dituen elementuak ezartzen: aurkezpen-datari buruzko betekizunak (gutxieneko dokumentazioa), eskaeraren formalitatei buruzkoak eta eskatzailearen legitimazioari buruzkoak.

Betekizun horiek guztiak egintza bakar batean aztertu ahal izatea aurreikusten da, eta autonomia-erkidegoek eskaera —haren inguruko egintzabide guztiekin batera— Patente eta Marken Espainiako Bulegoari igortzeko bete behar dituzten baldintzak finkatzen dira.

El capítulo II regula el examen de licitud de la marca solicitada, sin cuya superación la solicitud de marca no podrá ser publicada por incurrir en defectos atinentes al orden público o las buenas costumbres. El capítulo III fija detalladamente los elementos de la solicitud de marca que han de ser publicados en el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial» para conocimiento y defensa, vía oposición, de posibles terceros interesados.

Previamente a esta publicación, la Oficina Española de Patentes y Marcas deberá haber efectuado una búsqueda de anterioridades respecto de la solicitud presentada y, según los resultados de esta búsqueda, informar de la publicación de la nueva solicitud a los titulares de signos anteriores que pudieran formular justificadamente una oposición contra la misma. El capítulo IV establece los requisitos formales que deben concurrir en la formulación del escrito de oposición y los motivos que pueden determinar la inadmisión de la misma. El capítulo V regula el examen de fondo y la resolución final del expediente, previendo el oportuno y preceptivo trámite de audiencia al solicitante para la defensa de su solicitud, en el supuesto de que la misma hubiera tenido oposiciones o hubiera sido reparada de oficio por la Administración.

Finalmente, el capítulo VI, referido al registro de la marca, establece las menciones y datos que han de constar en la publicación de la concesión de la marca y en el título registro de la misma.

El Título III desarrolla todo lo concerniente a la renovación del registro de la marca: Contenido de la solicitud, renovación solicitada por derechohabiente y procedimiento de renovación.

El Título IV regula la transmisión de la marca, otorgamiento de licencias sobre la misma, constitución de derechos reales y demás modificaciones de derechos, así como el procedimiento de inscripción, cancelación o modificación de estos derechos o negocios en el Registro de Marcas.

El Título V se destina exclusivamente a regular la renuncia de la marca, tanto total como parcial, y el procedimiento de inscripción de la misma.

El Título VI, marcas colectivas y de garantía y nombres comerciales, establece, en relación con estos signos distintivos, el principio normativo de la aplicación, «mutatis mutandis», de las normas previstas en el Reglamento para las marcas individuales, precisando, no obstante, ciertas especificidades de estas modalidades registrales y el contenido del Reglamento de uso y su modificación, en el caso de las marcas colectivas o de garantía.

El Título VII versa sobre ciertas solicitudes y procedimientos propios y específicos de las marcas internacionales y comunitarias. En concreto, se desarro-

II. kapituluak eskaturiko markaren zilegitasunaren azterketa arautzen du; hura gainditu ezean, marka ez da argitaratu ahal izango, ordena publikoari edo ohitura onei eragiten dieten akatsak dituelako. III. kapituluak *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean* argitaratu beharreko marka-eskaeraren elementuak finkatzen ditu xeheki, interesdun izan daitezkeen hirugarrenek haien berri jakin dezaten eta, aurkakotzaren bidez, beren interesak defenda ditzaten.

Argitaratze hori egin aurretik, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak aurrekotasunen bilaketa bat egina izan beharko du aurkezturiko eskaerari dagokionez, eta, bilaketa horren emaitzen arabera, eskaera berri bat argitaratzen dela jakinarazi beharko die marka horri modu justifikatuan aurkakotza aurkez diezaioketen aurretiazko zeinuen titularrei. IV. kapituluak aurkakotza-idazkiak bete behar dituen betekizun formalak eta hura ez onartzea eragin dezaketen arrazoiak ezartzen ditu. V. kapituluak edukiaren azterketa eta espedientearen azken ebazpena arautzen ditu, eta eskatzaileari nahitaez eman beharreko entzueraren izapidea aurreikusten, hark bere eskaera defenda dezan eskaera horrek aurkakotzak izan edo Administrazioak ofizioz eragozpenak jarri dituen kasuan.

Azkenik, VI. kapituluak markaren erregistroari buruz dihardu, eta markaren onarpenaren argitalpenean eta haren erregistro-tituluan agertu beharreko aipamen eta datuak ezartzen ditu.

III. tituluak, markaren erregistroa berritzeari dagokion guztia garatzen da: eskaeraren edukia, eskubidedunak eskaturiko berritzea eta berritzeko prozedura.

IV. tituluak, hauek arautzen dira: marka eskualdatzea, markaren lizentziak ematea, eskubide errealak eratzea eta eskubideen gainerako aldaketak, bai eta eskubide edo negoziook Marken Erregistroan inskribatzeko, ezeztatzeko edo aldatzeko prozedura ere.

V. titulu guztia markari uko egiteari —osoari nahiz parte bati— eta ukoa inskribatzeko prozedura arautzeari eskaintzen zaio.

VI. tituluak marka kolektibo, berme-marka eta izen komertzialei buruzkoa da, eta, zeinu bereizgarri horiei dagokienez, Erregelamenduan marka indibidualetarako aurreikusitako arauak «mutatis mutandis» aplikatzeko printzipio arauemailea ezartzen du, baina erregistro mota horien berariazkotasun batzuk eta erabilera-erregelamenduaren edukia eta haren aldaketa zehaztuz, marka kolektiboen eta berme-marken kasuan.

VII. tituluak nazioarteko eta Erkidegoko marken eskaera eta prozedura propio eta berariazko batzuk tratatzen ditu. Zehazki, nazioarteko erregistro-es-

lla el examen preliminar de la solicitud de registro internacional y las solicitudes de transformación de los registros internacionales y marcas comunitarias.

El Título VIII prevé las disposiciones generales sobre los distintos procedimientos y consta de seis capítulos.

El capítulo I precisa todo lo referente a la modificación de la solicitud o registro de la marca, así como la rectificación de errores y los cambios de nombre o dirección del interesado o representante. El capítulo II regula la división de la solicitud o registro de la marca, figura de nuevo cuño, impuesta por el Tratado sobre el Derecho de Marcas de 27 de octubre de 1994 (ratificado por Instrumento de 13 de noviembre de 1998). El capítulo III desarrolla la solicitud y procedimiento de restablecimiento de derechos, figura también novedosa, que se recepciona del derecho comunitario de marcas y europeo de patentes. El capítulo IV se destina a precisar ciertos elementos referidos a las notificaciones y comunicaciones de los interesados, abriéndose a la nueva sociedad de la información. El capítulo V se consagra al Registro de Marcas y a la información al público, estableciendo minuciosamente los datos que han de inscribirse en dicho Registro y los diferentes modos en que los interesados pueden acceder a la información pública contenida en el mismo. Finalmente, el capítulo VI precisa determinadas cuestiones relacionadas con la representación, debiendo destacarse la admisión de poderes generales de representación.

Por su parte, la disposición adicional primera desarrolla la disposición adicional cuarta de la Ley, explicitando el sentido del vocablo «trámite» dentro del ámbito de los procedimientos en materia de la propiedad industrial.

La disposición adicional segunda, en desarrollo de la disposición adicional séptima de la Ley, prevé la aplicación, «mutatis mutandis», de las disposiciones del Reglamento, referidas al restablecimiento de derechos, a las demás modalidades de propiedad industrial. Finalmente, la disposición adicional tercera establece como principio general del cómputo de los plazos administrativos lo previsto en el artículo 48 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Por último, las disposiciones transitorias primera, segunda y tercera regulan ciertos procedimientos de carácter intertemporal, como son la renovación por una sola vez de los rótulos de establecimiento, la clasificación de los nombres comerciales conforme a la Clasificación Internacional y la fusión de registros.

En su virtud, a propuesta del Ministro de Ciencia y Tecnología, previa aprobación del Ministro de Administraciones Públicas, de acuerdo con el

kaeraren eta nazioarteko erregistroak eta Erkidegoko markak eraldatzeko eskaeren atariko azterketa garatzen da.

VIII. tituluak prozedura batzuei zein besteei buruzko xedapen orokorrak aurreikusten ditu, sei kapitulutan.

I. kapituluak marka-eskaera zein -erregistroa aldatzeari buruzko guztia zehazten du, bai eta akats-zuzenketak eta interesdunaren edo ordezkariaren izen- edo helbide-aldaketak ere. II. kapituluak markaren eskaeraren zein erregistroaren zatitzea arautzen du; figura berria da hori, Marka Zuzenbideari buruzko 1994ko urriaren 27ko Tratatuak (1998ko azaroaren 13ko Tresnak berretsiak) ezarria. III. kapituluak eskubideak berrezartzeko eskaera eta prozedura garatzen ditu; figura berria hori ere, markei buruzko Erkidegoko zuzenbidetik eta patentei buruzko Europakotik hartzen dena. IV. kapituluak interesdunei jakinarazpenak eta adierazpenak egiteari buruzko zenbait elementu zehazten ditu, informazioaren gizarte berriari ateak zabalduz. V. kapituluak Marken Erregistroari eta informazioa jendearen agerian jartzeari eskaintzen zaio, xeheki ezarritik Erregistro horretan inskribatu beharreko datuak eta interesdunek hartan biltzen den informazio publikora iristeko dituzten moduak. Azkenik, VI. kapituluak ordezkartzarekin loturiko gai batzuk zehazten ditu; horien artean, nabarmentzekoa da ordezkartza-ahalorde orokorrak onartzearena.

Lehen xedapen gehigarriak, berriz, Legearen laugarren xedapen gehigarria garatzen du, jabetza industrialaren arloko prozeduren eremuaren barruan «izapide» hitzak duen zentzua esplizitu eginez.

Bigarren xedapen gehigarriak, Legearen zazpigarren xedapen gehigarria garatzen duenari, Erregelamenduan eskubideak berrezartzeari buruz diren xedapenak jabetza industrialeko gainerako modalitatei «mutatis mutandis» aplikatzea aurreikusten du. Azkenik, hirugarren xedapen gehigarriak Administrazio Publikoen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 1992ko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 48. artikuluan aurreikusitakoa ezartzen du administrazio-epaiek zenbatzeko printzipio orokor gisa.

Azkenik, lehen, bigarren eta hirugarren xedapen iragankorrek garai ezberdinetako arauak dagozkien prozedura batzuk arautzen dituzte, hala nola establezimendu-errotuluak aldi bakar baterako berritzea, izen komertzialak Nazioarteko Sailkapenaren arabera sailkatzea eta erregistroak bat egitea.

Haren kariaz, Zientzia eta Teknologia ministroaren proposamenez, aurrez Administrazio Publikoen ministroak onetsirik, Estatu Kontseiluaren adostasun

Consejo de Estado y previa deliberación del Consejo de Ministros en su reunión del día 12 de julio de 2002,

DISPONGO:

Artículo único

Aprobación del Reglamento para la ejecución de la Ley 17/2001, de 7 de diciembre, de Marcas

Se aprueba el Reglamento para la ejecución de la Ley 17/2001, de 7 de diciembre, de Marcas, cuyo texto se inserta a continuación.

Disposición derogatoria única. Derogación normativa

1. Quedan derogadas todas aquellas disposiciones de igual o inferior rango en cuanto contradigan o se opongan a lo dispuesto en el Reglamento que se aprueba por este Real Decreto.

2. Quedan derogadas expresamente las siguientes disposiciones:

a) El Reglamento para la ejecución de la Ley 32/1988, de 10 de noviembre, de Marcas, aprobado por el Real Decreto 645/1990, de 18 de mayo.

b) El Reglamento de los procedimientos relativos a la concesión, mantenimiento y modificación de los derechos de propiedad industrial, aprobado por el Real Decreto 441/1994, de 11 de marzo, en cuanto afecta a las marcas, nombres comerciales y rótulos de establecimiento.

Disposición final primera. Título competencial

El presente Real Decreto se dicta al amparo de la competencia estatal exclusiva en materia de legislación sobre propiedad industrial, prevista en el artículo 149.1.9ª de la Constitución.

Disposición final segunda. Entrada en vigor

El presente Real Decreto entrará en vigor el 31 de julio de 2002.

Dado en Madrid a 12 de julio de 2002.

JUAN CARLOS R.

El Ministro de Ciencia y Tecnología,
JOSEP PIQUÉ I CAMPS

narekin eta Ministro Kontseiluak 2002ko uztailaren 12ko bileran egindako deliberatze-saioaren ondoren,

XEDATZEN DUT:

Artikulu bakarra

Markei buruzko 2001eko abenduaren 7ko 17/2001 Legea exekutatzeko Erregelamendua onestea

Markei buruzko 2001eko abenduaren 7ko 17/2001 Legea exekutatzeko Erregelamendua onesten da, eta haren testua jarraian txertatzen.

Xedapen derogatzaile bakarra. Arauak derogatzea

1. Derogaturik geratzen dira errege-dekretu honen bidez onesten den erregelamenduan xedaturikoari kontra egiten dioten maila bereko edo apalagoko xedapen guztiak.

2. Espresuki derogaturik geratzen dira xedapen hauek:

a) Markei buruzko 1988ko azaroaren 10eko 32/1988 Legea exekutatzeko Erregelamendua, 1990ko maiatzaren 18ko 645/1990 Errege Dekretuak onetsia.

b) Jabetza industrialeko eskubideak onartu, mantendu eta aldatzeari buruzko prozeduren Erregelamendua, 1994ko martxoaren 11ko 441/1994 Errege Dekretuak onetsia, marka, izen komertzial eta establezimendu-errotuluei dago-kien hartan.

Amaierako lehen xedapena. Eskumena

Errege-dekretu hau Konstituzioaren 149.1.9 artikuluan jabetza industriari buruzko legeria-arloan estatuarentzat aurreikusten den eskumen eskusiboaren babesean ematen da.

Amaierako bigarren xedapena. Indarrean sartzea

Errege-dekretu hau 2002ko uztailaren 31n sartuko da indarrean.

Madriilen, 2002ko uztailaren 12an emana.

JUAN CARLOS E.

Zientzia eta Teknologia ministroa,

JOSEP PIQUÉ I CAMPS

MARKEI BURUZKO
2001EKO ABENDUAREN 7KO
17/2001 LEGEA EXEKUTATZEKO
ERREGELAMENDUA

REGLAMENTO PARA LA EJECUCIÓN
DE LA LEY 17/2001,
DE 7 DE DICIEMBRE,
DE MARCAS

TÍTULO I

SOLICITUD DE REGISTRO

Artículo 1. Contenido de la solicitud de registro

1. La solicitud de registro de marca deberá contener:

a) Una petición de registro de la marca.

b) El nombre, dirección y nacionalidad del solicitante, así como el Estado en el que tenga su domicilio, su sede o un establecimiento industrial o comercial serio y efectivo. En el supuesto de que la solicitud se presentara en una Comunidad Autónoma distinta de la del domicilio del solicitante, indicación del establecimiento industrial o comercial serio y efectivo que se posee en el territorio de la Comunidad Autónoma de presentación de la solicitud; esta última indicación no será necesaria si el solicitante actúa por medio de representante y éste tuviera su domicilio o una sucursal seria y efectiva en el territorio de la Comunidad Autónoma de presentación de la solicitud. Cuando el solicitante sea una persona física, se indicará su nombre y apellidos; y cuando sea una persona jurídica, su denominación social completa.

A efectos de notificaciones, se podrá indicar otra dirección postal. Asimismo, se podrá indicar el número de teléfono, telefax, correo electrónico u otro medio de comunicación, indicando de entre ellas la forma preferente de notificación. En el supuesto de que hubiera varios solicitantes, se especificará la dirección o medio de comunicación de uno de ellos a efectos de notificaciones; de no hacerse así, las notificaciones se dirigirán al solicitante mencionado en primer lugar en la solicitud.

c) En el supuesto de que el solicitante actúe por sí mismo y no tenga domicilio ni sede social en territorio del Estado español, deberá designar, a efecto de notificaciones, una dirección postal en España o, alternativamente, indicar que las notificaciones le sean dirigidas por correo electrónico o por cualquier otro medio técnico de comunicación de que disponga la Oficina Española de Patentes y Marcas, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 155.2 de la Ley 11/1986, de 20 de marzo, de Patentes.

d) La reproducción de la marca de conformidad con lo previsto en el artículo 2 de este Reglamento.

e) La lista de productos o servicios para los que se solicite el registro de la marca, con arreglo a lo establecido en el artículo 3 de este Reglamento.

I. TITULUA

ERREGISTRATZEKO ESKAERA

1. artikulua. Erregistratzeko eskaeraren edukia

1. Erregistratzeko eskaeran, hauek adierazi beharko dira:

a) Marka erregistratzeko eskari bat.

b) Eskatzailearen izena, helbidea eta nazionalitatea, eta baita hark helbidea, egoitza edo industria- zein merkataritza-establezimendu serio eta egiazko bat duen estatua ere. Eskatzaileak helbidea duenaz besteko autonomia-erkidego batean aurkezten bada eskaera, eskaera aurkezten den autonomia-erkidegoan duen industria- zein merkataritza-establezimendu serio eta egiazkoa zein den adierazi beharko da; adierazpen horren beharrik ez da izango eskatzaileak ordezkarri baten bidez badihardu eta hark helbidea edo sukurtsal serio eta egiazko bat badu eskaera aurkeztu den autonomia-erkidegoaren lurraldean. Eskatzailea pertsona fisiko bat denean, haren izen-abizenak adierazi beharko dira; eta pertsona juridiko bat denean, haren sozietate-izendapen osoa.

Jakinarazpenak egiteko, beste posta-helbide bat eman ahal izango da. Era berean, telefono-zenbakia, telefax-zenbakia, posta elektronikoa edo beste komunikabide bat ere eman ahal izango da, jakinarazpenetarako modu horietariko zein nahiago den adieraziz. Eskatzaile bat baino gehiago den kasuan, haietariko baten helbidea edo komunikabidea emango da jakinarazpenetarako; hala egin ezean, eskaeran lehenik aipaturiko eskatzaileari zuzenduko zaizkio jakinarazpenak.

c) Eskatzaileak bere kabuz badihardu eta Espainiako estatuaren lurraldean helbiderik edo sozietate-egoitzarik ez badu, posta-helbide bat izendatu beharko du Espainian, edo, bestela, jakinarazpenak posta elektronikoz edo Patente eta Marken Espainiako Bulegoak duen beste zeinahi bide tekniko bidal diezazkiotela adierazi, hargatik eragotzi gabe Patenteei buruzko 1986ko martxoaren 20ko 11/1986 Legearen 155.2 artikuluan xedaturikoa.

d) Markaren erreprodukzioa, erregelamendu honen 2. artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

e) Markaren pean erregistratzea eskatzen den produktu edo zerbitzuen zerrenda, erregelamendu honen 3. artikuluan ezarritakoaren arabera.

f) Cuando el solicitante actúe por medio de un representante, el nombre y dirección del mismo de conformidad con el párrafo b), indicando, cuando proceda conforme a lo previsto en el apartado 4 del artículo 11 de la Ley 17/2001, de 7 de diciembre, de Marcas, la sucursal seria y efectiva que se posee en el territorio de la Comunidad Autónoma de presentación de la solicitud. Esta última indicación no será necesaria si el solicitante tiene su domicilio, su sede o un establecimiento industrial o comercial serio y efectivo en el territorio de la Comunidad Autónoma de presentación de la solicitud.

g) Cuando el solicitante desee prevalerse de la prioridad de una solicitud anterior, de conformidad con lo previsto en el artículo 14 de la Ley 17/2001, una declaración en tal sentido en la que se indique el país y fecha de presentación de dicha solicitud anterior y, a ser posible, el número de la misma, y si la reivindicación de la prioridad no se aplica a todos los productos o servicios enumerados en la solicitud, la indicación de los productos o servicios a que dicha reivindicación se refiera.

h) Cuando el solicitante desee prevalerse de la prioridad de exposición, de conformidad con lo previsto en el artículo 15 de la Ley 17/2001, una declaración en tal sentido en la que se indique la denominación de la exposición y la fecha de la primera presentación de los productos o servicios, y si la reivindicación de la prioridad no se aplica a todos los productos o servicios enumerados en la solicitud, la indicación de los afectados por dicha reivindicación.

i) Cuando proceda, una mención de que la solicitud se refiere al registro de una marca colectiva o de garantía de conformidad con lo dispuesto, respectivamente, en los artículos 62 y 68 de la Ley 17/2001.

j) Cuando la solicitud se refiera al registro de una marca por transformación de un registro internacional, una mención en dicho sentido, con indicación del número y fecha del registro internacional y si está concedido o pendiente de concesión en España, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 83 de la Ley 17/2001.

k) Firma del solicitante o de su representante.

2. La solicitud de marca colectiva y de garantía deberán incluir su Reglamento de uso.

Artículo 2. Reproducción de la marca

1. Si el solicitante no desee reivindicar ninguna representación gráfica, sonido, forma o color específicos, la marca se reproducirá en la solicitud en es-

f) Eskatzaileak ordezkarri baten bitartez diharduenean, haren izena eta helbidea, b) paragrafoaren arabera, eta, Markei buruzko 2001eko abenduaren 7ko 17/2001 Legearen 11. artikuluan 4. zenbakian aurreikusitakoaren arabera hala dagokionean, eskaera aurkeztu den autonomia-erkidegoan duen sukurtsal serio eta egiazkoa adierazi beharko da. Adierazpen horren beharrik ez da izango eskatzaileak helbidea, egoitza edo industria- zein merkataritza-establezimendu serio eta egiazko bat badu eskaera aurkeztu den autonomia-erkidegoaren lurraldean.

g) Eskatzaileak, 17/2001 Legearen 14. artikuluan aurreikusitakoaren arabera, aurretiazko eskaera baten lehentasunaz baliatu nahi duenean, horren adierazpen bat, hartan azalduz aurretiazko eskaera egin zen herrialdea eta aurkezpen-data eta, ahal izanez gero, eskaeraren zenbakia, eta, lehentasuna eskaeran zerrendaturiko produktu edo zerbitzu guztientzat aldarrikatzen ez bada, aldarrikapenean sartzen diren produktu edo zerbitzuak zein diren.

h) Eskatzaileak, 17/2001 Legearen 15. artikuluan aurreikusitakoaren arabera, erakusketa-lehentasunaz baliatu nahi duenean, horren adierazpen bat, hartan azalduz erakusketaren izena eta produktu edo zerbitzuak lehen aldiz aurkeztu ziren data, eta lehentasuna eskaeran zerrendaturiko produktu edo zerbitzu guztientzat aldarrikatzen ez bada, aldarrikapenak eragiten dienak zein diren.

i) Hala dagokionean, eskaera marka kolektibo bat 17/2001 Legearen 62. artikuluan xedaturikoaren arabera edo berme-marka bat lege horren beraren 68. artikuluan xedaturikoaren arabera erregistratzeko egiten delako aipamena.

j) Marka bat erregistratzeko eskaera nazioarteko erregistro bat eraldatzeak eragindakoa denean, horren aipamen bat; horrekin batera, erregistroaren zenbakia eta erregistro-data adierazi beharko dira, eta ea Espainian onarturik ala onartzeko bidean dagoen, 17/2001 Legearen 83. artikuluan xedaturikoaren arabera.

k) Eskatzailearen edo haren ordezkarriaren sinadura.

2. Marka kolektiboaren eta berme-markaren eskaeran, haien erabilera-erregelamendua ere sartu beharko da.

2. artikulua. Markaren erreproduktzioa

1. Eskatzaileak inolako irudikapen grafiko, soinu, forma zein kolore bezirik aldarrikatu nahi ez badu, marka idazkera normalez erreproduzituko da

critura normal mediante letras mayúsculas, cifras y signos de puntuación mecanografiados o impresos por cualquier otro medio adecuado. En este caso, el solicitante deberá efectuar en la solicitud una declaración en tal sentido y la marca se publicará y registrará en los caracteres estándar que utilice la Oficina Española de Patentes y Marcas.

En el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial» se publicará el conjunto de caracteres estándar utilizados por dicha Oficina.

2. En todos los demás casos no contemplados en el apartado 1 se adherirá o imprimirá una reproducción de la marca en el apartado correspondiente de la solicitud. Las dimensiones de esta reproducción no excederán de 8 centímetros × 12 centímetros y deberá poseer el suficiente contraste y nitidez como para permitir una reproducción clara de la misma. En hojas aparte de formato DIN A4 se acompañarán cuatro reproducciones más de la marca idénticas a la incorporada a la solicitud de registro. En los casos en que no sea evidente, se indicará la posición correcta de la marca con la mención «parte superior» en cada reproducción. En las hojas separadas también deberá figurar el nombre y dirección del solicitante.

3. En los casos a los que se aplique lo dispuesto en el apartado anterior se hará mención en la solicitud de la naturaleza gráfica, tridimensional, sonora, mixta o denominativa en caracteres no estándar de la marca solicitada. En la solicitud, facultativamente, podrá figurar una descripción escrita de la marca.

4. Cuando se solicite el registro de una marca tridimensional, la reproducción de la misma consistirá en una reproducción gráfica o fotográfica bidimensional, pudiendo constar de hasta seis perspectivas diferentes, siempre que se agrupen formando una única y misma reproducción que no exceda de las dimensiones establecidas en el apartado 2. Si la reproducción no mostrara suficientemente los detalles de la marca, se podrá exigir al solicitante que proporcione hasta seis vistas diferentes de la marca y una descripción escrita de la misma.

5. Cuando se solicite el registro de una marca en color, se hará mención de ello en la solicitud y se indicarán los colores que figuren en la marca. La reproducción prevista en el apartado 2 consistirá en la reproducción en color de la marca.

6. Cuando se solicite el registro de una marca sonora, la reproducción de la misma deberá ser necesariamente de carácter gráfico, pudiendo efectuarse mediante su representación en pentagrama.

7. Cuando el solicitante desee, de conformidad con lo previsto en el artículo 21.2 de la Ley 17/2001, excluir de la protección solicitada alguno de los

eskaeran, mekanografiaturiko edo beste zeinahi bide egokiz inprimaturiko letra larriz, zifraz eta puntuazio-markaz. Kasu horretan, eskatzaileak horren adierazpen bat egin beharko du eskaeran eta marka Patente eta Marken Espainiako Bulegoak erabiltzen dituen karaktere estandarretan argitaratu eta erregistratuko da.

Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean argitaratuko da Bulego horrek erabilitako karaktere estandarren multzoa.

2. Artikulu honen 1. zenbakian aurreikusi ez diren gainerako kasu guztietan, markaren erreprodukzio bat itsatsi edo inprimatuko da eskaeran, dagokion atalean. Erreprodukzio horrek 8 zentimetro × 12 zentimetro neuruko du gehienez ere, eta beraren erreprodukzio garbi bat egiteko adinako kontrastea eta zehaztasuna izan beharko ditu. DIN A4ko orri bereiz batzuetan, markaren beste lau erreprodukzio aurkeztuko dira, erregistro-eskaerarekin aurkezturikoaren berdin-berdinak. Nabarmen ikusten ez den kasuetan, markaren posizio zuzena zein den adieraziko da, erreprodukzio bakoitzean «goiko alde» aipatuz. Orri bereizietan, eskatzailearen izena eta helbidea ere jarri beharko dira.

3. Aurreko zenbakian xedaturikoa aplikagarria zaien kasuetan, eskaturiko markaren izaera grafikoa, hiru dimentsiokoa, soinuakoa, nahasia edo izendatzailea aipatuko da eskaeran, karaktere ez-estandarretan. Eskaeran, nahi izanez gero, markaren deskripzio idatzi bat eman ahal izango da.

4. Hiru dimentsioko marka baten erregistroa eskatzen denean, haren erreprodukzioa bi dimentsioko erreprodukzio grafikoa edo fotografikoa bat izango da, eta sei perspektiba desberdin ere izan ditzake, betiere denen artean erreprodukzio bakar bera osatzen badute eta erreprodukzioak 2. zenbakian ezarritako neurriak gainditzen ez baditu. Erreprodukzioak markaren xehetasunak behar adinbat erakusten ez baditu, eskatzaileari galdatu ahal izango zaio aurkez ditzala markaren baita sei ikuspegi desberdin ere eta deskripzio idatzi bat.

5. Koloretako marka bat erregistratzea eskatzen denean, horren aipamena egingo da eskaeran, eta markak dituen koloreak zein diren adieraziko. Artikulu honen 2. zenbakian aurreikusitako erreprodukzioa markaren koloretako erreprodukzioa izango da.

6. Soinuzko marka bat erregistratzea eskatzen denean, haren erreprodukzioak grafikoa izan beharko du nahitaez, eta pentagraman erreproduzitu egin ahal izango da.

7. Eskatzaileak, 17/2001 Legearen 21.2 artikuluan xedaturikoaren arabera, marka osatzen duten elementuetariko bat eskaturiko babesetik kanpo

elementos que conforman la marca, efectuará una declaración en este sentido en la solicitud e indicará los elementos sobre los que no reivindica un derecho exclusivo de utilización.

8. El Director de la Oficina Española de Patentes y Marcas podrá disponer que la marca pueda ser reproducida en otras dimensiones o formatos y que el número de copias de la reproducción de la marca pueda ser inferior a cuatro.

Artículo 3. Lista de productos y servicios

1. La lista de productos y servicios solicitada se ajustará a la clasificación común mencionada en el artículo 1 del Arreglo de Niza, relativo a la Clasificación Internacional de Productos y Servicios para el Registro de las Marcas, de 15 de junio de 1957, en su forma revisada y modificada vigente para España.

2. Los productos o servicios para los que se solicite la marca se enumerarán en la solicitud de modo claro y preciso, utilizando, en la medida de lo posible, los mismos términos y expresiones que los empleados en la lista alfabética de la Clasificación Internacional, de tal modo que puedan clasificarse en una sola clase de la citada Clasificación sin prestarse a equívocos. La naturaleza del producto o servicio al que la marca se aplique no será, en ningún caso, obstáculo para el registro de la misma. La inclusión de un producto o servicio no podrá rechazarse por el mero hecho de no estar expresamente contemplado en la Clasificación Internacional.

3. Los productos o servicios se enumerarán en la solicitud agrupados por clases según la clase a que pertenezcan de la Clasificación Internacional. Cada grupo irá precedido del número de la clase a que corresponda, figurando en la solicitud en el orden seguido por la Clasificación Internacional.

4. La clasificación de productos y servicios sólo tiene un alcance administrativo, de tal manera que no podrán considerarse similares entre sí productos o servicios diversos por el hecho de que figuren en la misma clase de la Clasificación Internacional, ni disímiles porque aparezcan clasificados en diferente clase.

Artículo 4. Justificante del pago de la tasa de solicitud

1. A la solicitud de registro de la marca deberá adjuntarse el justificante del pago de la tasa de solicitud.

Este justificante consistirá en el formulario que a tal efecto disponga la Oficina Española de Patentes y Marcas y en el mismo constará, además de la

utzi nahi duenean, hala adieraziko du eskaeran, eta erabiltzeko eskubide esklusiboaren aldarrikapenetik kanpo uzten dituen elementuak zein diren azalduko.

8. Patente eta Marken Espainiako Bulegoko zuzendariak esku izango du xedatzeko marka beste neurri edo formatu batzuetan erreproduzitu ahal izatea eta markaren erreprodukzioaren kopiak lau baino gutxiago izatea.

3. artikulua. Produktu eta zerbitzuen zerrenda

1. Eskaturiko produktu eta zerbitzuen zerrenda Markak Erregistratzeko Produktu eta Zerbitzuen Nazioarteko Sailkapenari buruzko 1957ko ekainaren 15eko Nizako Adostasunaren —Espainiarako indarrean dagoen beraren forma berrikusi eta aldatuaren— 1. artikuluan aipaturiko sailkapen erkidearen arabera izango da.

2. Markaren pean eskatzen diren produktu edo zerbitzuak argi eta zehatz adieraziko dira eskaeran eta, ahal den neurrian, Nazioarteko Sailkapenaren zerrenda alfabetikoan erabilitako termino eta esapide berak erabiliko dira, produktu zein zerbitzuok aipaturiko Sailkapeneko sail bakar batean sailkatu ahal izateko moduan, nahasmena sortzeko arriskurik gabe. Marka aplikatzen zaion produktu edo zerbitzuaren izaera ez da izango, ezein kasutan, marka erregistratzeko eragozpen. Ezin ukatuko da produktu edo zerbitzu bat sar-tzea hura Nazioarteko Sailkapenean espresuki aurreikusia ez egote hutsagatik.

3. Produktu edo zerbitzuak sailetan multzokaturik zerrendatuko dira, Nazioarteko Sailkapenean dagokien sailaren arabera. Multzo bakoitzak dagokion sailaren zenbakia izango du aurrean, eta, eskaeran, Nazioarteko Sailkapenak jarraitzen duen ordenan agertuko da.

4. Produktu eta zerbitzuen sailkapenak zentzu administratiboa baino ez du; hala, bat baino produktu edo zerbitzu gehiago ezin joko dira elkarren antzeko Nazioarteko Sailkapenean sail berean agertzen direlako, ez eta desberdinak sail banatan sailkaturik agertzen direlako.

4. artikulua. Eskaera-tasa ordaindu izanaren frogagiria

1. Marka erregistratzeko eskaerarekin batera, eskaera-tasa ordaindu izanaren frogagiria aurkeztu beharko da.

Frogagiri hori Patente eta Marken Espainiako Bulegoak hartarako jarritako inprimakia izango da eta, hartan, tasa eta ordainduriko zenbatekoaz gainera, es-

tasa e importe abonado, el nombre del solicitante, del representante si lo hubiere, y el número de la clase o clases en cuyo concepto se abona la tasa.

2. Cuando el pago de la tasa se efectúe por medios informáticos, electrónicos o telemáticos, el justificante del pago consistirá en el recibo que se expida de acuerdo con las características del soporte utilizado y deberá reunir los requisitos expresados anteriormente.

Artículo 5. Presentación de la solicitud

1. La solicitud de registro de la marca se presentará en los lugares mencionados en el artículo 11 de la Ley 17/2001 y de conformidad con lo previsto en el mismo.

2. La solicitud deberá presentarse en los impresos normalizados que a tal efecto establezca la Oficina Española de Patentes y Marcas. No obstante, no se rechazará la solicitud si la misma es presentada en el formulario internacional tipo previsto en el Reglamento del Tratado sobre el Derecho de Marcas de 27 de octubre de 1994.

3. El Ministerio de Ciencia y Tecnología, a propuesta de la Oficina Española de Patentes y Marcas, podrá establecer que la presentación de la solicitud de registro de marca pueda o, en su caso, deba llevarse a cabo en soporte magnético o por medios electrónicos o telemáticos.

4. El órgano competente para recibir la solicitud hará constar en los documentos que la compongan el número del expediente que le haya correspondido y el lugar, día, hora y minuto de su presentación. La Oficina Española de Patentes y Marcas establecerá, para su empleo generalizado por los distintos órganos competentes, sistemas normalizados de numeración y datación de las solicitudes de registro.

5. En el mismo momento de la recepción, el órgano competente expedirá al depositante un recibo acreditativo de la presentación de la solicitud. Si ésta fuera acompañada de una copia, se verificará la concordancia de la misma con la solicitud y el recibo consistirá en la entrega de dicha copia, en la que se hará constar el número del expediente y el lugar, día, hora y minuto de presentación. De no acompañarse copia, el órgano competente podrá optar por realizarla a su costa, entregándosela al depositante con los mismos requisitos anteriormente señalados o por la expedición de un recibo en el que conste el número de expediente, una reproducción, descripción u otra identificación de la marca, la naturaleza y el número de documentos, y el lugar, día, hora y minuto de presentación. Cuando un mismo depositante presente simultánea-

katzailearen izena, ordezkariarena, ordezkariarik bada, eta ordaintzen den tasari dagokion sailaren edo sailen zenbakiak jasoko dira.

2. Tasa bide informatiko, elektroniko edo telematikoetatik ordaintzen deanean, erabilitako euskarriaren ezaugarrien arabera emandako ordainagiria izango da ordaindu izanaren frogagiria, eta lehenago adierazitako betekizunak bete beharko ditu.

5. artikulua. Eskaera aurkeztea

1. Marka erregistratzeko eskaera 17/2001 Legearen 11. artikuluan aipaturiko lekuetan eta artikulua berean aurreikusitakoaren arabera aurkeztuko da.

2. Eskaera Patente eta Marken Espainiako Bulegoak hartarako ezartzen dituen inprimaki normalizatuetan aurkeztu beharko da. Hala ere, eskaera ez da atzera botako Marka Zuzenbideari buruzko 1994ko urriaren 27ko Tratatuaren Erregelamenduan aurreikusitako nazioarteko ereduzko inprimakian aurkezten bada.

3. Zientzia eta Teknologia Ministerioak, Patente eta Marken Espainiako Bulegoaren proposamenez, esku izango du marka erregistratzeko eskaera euskarri magnetikoan edo bide elektroniko zein telematikoetatik egin ahal izatea edo, hala badagokio, egin behar izatea ezartzeko.

4. Eskaera jasotzeko eskudun den organoak eskaerari egokitu zaion espediente-zenbakia eta eskaera aurkeztu den eguna, ordua eta minutua jasoko ditu hura osatzen duten agirietan. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak sistema normalizatuak ezarriko ditu erregistro-eskaerei zenbakia eta data jartzeko, organo eskudunek modu orokorrean erabil ditzaten.

5. Eskaera jasotzeko nean berean, organo eskudunak eskaera aurkeztu izanaren egiaztagiri bat emango dio aurkezleari. Eskaerarekin batera kopia bat aurkeztu bada, kopia eta eskaera bat datozela egiaztatuko da eta kopia hori emango da aurkezpen-agiritzat, hartan jasotzen direlarik espedientearen zenbakia eta aurkezpenaren eguna, ordua eta minutua. Kopiarik aurkeztu ez bada, organo eskudunak aukera izango du kopia bere kargura egiteko eta aurkezleari kopia hori emateko, lehenago adierazi diren betekizun berak betetz, edo aurkezpen-agiri bat emateko, hartan jasotzen direlarik espedientearen zenbakia, markaren erreprodukzioa, deskripzioa edo beste identifikazio bat, agirien izaera eta kopurua, eta eskaera aurkeztu den lekua, eguna, ordua eta minutua. Aurkezle batek aldi berean 10 eskaera baino gehiago kopiarik gabe aurkezten dituzenean,

mente más de 10 solicitudes sin copia, podrá expedirse el recibo de presentación dentro de los dos días hábiles siguientes, entregándose en el acto de recepción un justificante con la indicación de las solicitudes recibidas, los números de expedientes otorgados y el día, hora y minuto de su presentación.

6. Cuando la solicitud se presente en los soportes o por los medios previstos en el apartado 3, el recibo se expedirá de conformidad con dichos soportes o medios y deberá reunir los requisitos expresados en el apartado anterior.

7. Dentro de los cinco días siguientes al de recepción de la solicitud, el órgano competente de la Comunidad Autónoma remitirá a la Oficina Española de Patentes y Marcas una copia de la solicitud en la que conste el número de expediente y el lugar, día, hora y minuto de la presentación. La Oficina Española de Patentes y Marcas podrá establecer medios informáticos, electrónicos o telemáticos para la transmisión inmediata de la copia de la solicitud o de los datos en ella contenidos.

Artículo 6. Reivindicación del derecho de prioridad unionista

1. Si en la solicitud de registro se reivindicara la prioridad de una o varias solicitudes anteriores, el solicitante deberá comunicar el número de éstas, si aún no lo hubiera hecho, y presentar una copia de las mismas certificada conforme por la oficina de origen en el plazo de tres meses, a contar desde la fecha de presentación de la solicitud de registro. Dicha copia deberá venir acompañada de un certificado de la fecha de presentación de la solicitud anterior expedido por la citada Administración receptora y de una traducción al castellano, si dicha solicitud anterior no estuviere redactada en esta lengua.

2. La Oficina Española de Patentes y Marcas podrá disponer que las pruebas justificativas de la prioridad exigidas en el apartado anterior consten de un número menor de elementos, si la información requerida puede ser obtenida por otras fuentes.

Artículo 7. Reivindicación del derecho de prioridad de exposición

Si en la solicitud de registro se hubiera reivindicado prioridad de exposición, el solicitante deberá presentar un certificado expedido por la autoridad de la exposición encargada de la protección de la propiedad industrial en el plazo de tres meses, a contar desde la fecha de presentación de la solicitud de registro. En dicho certificado se hará constar que la marca fue efectivamente utilizada en la exposición, el nombre del titular de la misma, los productos o servicios concretos para los que fue usada, el día de inauguración de la exposición y de la primera

aurkezpen-agiria hurrengo bi egun baliodunen barruan eman ahal izango da eta, eskaera jasotzeko unean, frogagiri bat eman, hartan adierazten delarik jasotako eskaera-kopurua, emandako espedienteen zenbakiak eta haiek aurkeztu diren eguna, ordua eta minutua.

6. Eskaera 3. zenbakian aurreikusitako euskarri edo bideetatik aurkezten denean, euskarri edo bide horien arabera emango da aurkezpen-agiria, eta aurreko zenbakian adierazitako betekizunak bete beharko ditu.

7. Eskaera jaso eta hurrengo bost egunen barruan, autonomia-erkidegoko organo eskudunak eskaeraren kopia bat igorriko dio Patente eta Marken Espainiako Bulegoari, hartan jasotzen direlarik espediente-zenbakia eta aurkezpenaren eguna, ordua eta minutua. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak bide informatiko, elektronikoz zein telematikoz ezarri ahal izango ditu eskaeraren kopia edo hartan bilduriko datuak berehala igortzeko.

6. artikulua. Batasuneko lehentasun-eskubidea aldarrikatzea

1. Erregistro-eskaeran aurretiazko eskaera baten edo gehiagoren lehentasuna aldarrikatzen bada, eskatzaileak aurretiazko eskaera horien kopurua jakinarazi beharko du, artean jakinarazi ez badu, eta haien kopia bat aurkeztu, jatorriko bulegoak bere onespenez ziurtatua, erregistro-eskaeraren aurkezpen-datatik hiru hilabeteko epean. Kopia horrekin batera, aurretiazko eskaeraren aurkezpen-daren ziurtagiri bat aurkeztu beharko da, aipaturiko administrazio jasotzaileak emana, eta gaztelaniazko itzulpen bat, aurretiazko eskaera hori hizkuntza horretan idatzia ez badago.

2. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak esku izango du aurreko zenbakian galdatzen diren lehentasun-frogagiriak elementu gutxiagokoak izan daitezela xedatzeko, galdaturiko informazioa beste iturri batzuetatik lor badaitenke.

7. artikulua. Erakusketa-lehentasunaren eskubidea aldarrikatzea

Erregistro-eskaeran erakusketa-lehentasuna aldarrikatu bada, jabetza industrialak babesteko arduradun den erakusketako agintariak emandako ziurtagiri bat aurkeztu beharko du eskatzaileak hiru hilabeteko epean, erregistro-eskaeraren aurkezpen-datatik kontaturik. Ziurtagiri horretan hauek jaso beharko dira: marka egiazki erabili zela erakusketan; markaren titularraren izena; zer produktu edo zerbitzutarako erabili zen zehazki; erakusketaren inaugurazio-eguna eta marka erakusketan lehen aldiz jendaurrean erabili zen eguna.

utilización pública de la marca en la exposición. El certificado deberá ir acompañado de una identificación de la marca tal como fue realmente utilizada en la exposición, debidamente certificada por la autoridad anteriormente mencionada.

TÍTULO II

PROCEDIMIENTO DE REGISTRO

CAPÍTULO I

Examen de forma

Artículo 8. Examen de los requisitos formales de la solicitud necesarios para obtener fecha de presentación

1. El órgano competente examinará si la solicitud incluye:
 - a) Una indicación expresa o implícita de que se solicita el registro de la marca.
 - b) Indicaciones que permitan identificar al solicitante.
 - c) Una reproducción de la marca.
 - d) Una lista de los productos o servicios para los que se solicite la marca.
2. Si del examen resultara que la solicitud no cumple con alguno de los requisitos previstos en el apartado anterior, el órgano competente notificará al solicitante la imposibilidad de otorgar una fecha de presentación a la solicitud y le señalará las irregularidades observadas, con indicación de que, si no las subsanase, se le tendrá por desistido de su solicitud. Para la subsanación de estas irregularidades se otorgará al solicitante el plazo de un mes, si tuviera su dirección en España, o de dos meses, si dicha dirección estuviera fuera del territorio español.
3. Si se subsanasen las irregularidades señaladas en el plazo prescrito conforme al apartado anterior, la fecha de presentación de la solicitud será la del día en que el órgano competente hubiera recibido el escrito de subsanación. Si las irregularidades no se subsanaran en la debida forma y en el plazo prescrito, la solicitud se tendrá por desistida. La resolución de desistimiento será notificada al solicitante.

Ziurtagiriarekin batera, marka erakusketan egiazki erabili zen bezala identifikatzen duen zerbait aurkeztu beharko da, lehenago aipaturiko agintariak behar bezala ziurtatua.

II. TITULUA

ERREGISTRATZEKO PROZEDURA

I. KAPITULUA

Forma aztertzea

8. artikulua. Eskaerak aurkezpen-data lortzeko beharrezkoak dituen betekizun formalen azterketa

1. Organo eskudunak eskaeran honako hauek sartu diren aztertuko du:

a) Markaren erregistroa eskatzen delako oharpen espresua zein inplizitua.

b) Eskatzailea identifikatu ahal izateko oharpenak.

c) Markaren erreproduzio bat.

d) Markaren pean eskatzen diren produktu edo zerbitzuen zerrenda.

2. Azterketatik ondorioztatzen bada eskaerak ez duela betetzen aurreko zenbakian aurreikusitako betekizunen bat, organo eskudunak eskatzaileari jakinaraziko dio ezinezkoa dela eskaerari aurkezpen-data bat ematea eta hautemarniko irregulartasunen berri emango dio, eta, zuzentzen ez baditu, eskaera utzietsi duela joko dela adieraziko. Irregulartasun horiek zuzentzeko, hilabeteko epea emango zaio eskatzaileari, helbidea Espainian badu, edo bi hilabetekoa, helbidea Espainiako lurraldetik kanpo badu.

3. Irregulartasunak aurreko zenbakiaren arabera ezarritako epean zuzentzen badira, eskaeraren aurkezpen-data organo eskudunak zuzenketa-idazkia jaso duen egunekoa izango da. Irregulartasunak behar bezala eta ezarritako epean zuzentzen ez badira, eskaera utzietsizat joko da. Utzieste-ebazpena eskatzaileari jakinaraziko zaio.

Artículo 9. Examen de los requisitos formales de la solicitud

1. Una vez efectuado el examen previsto en el artículo anterior, el órgano competente procederá a examinar si la solicitud cumple los requisitos enunciados en los artículos 1, 2, 3, 4 y 5.2 del presente Reglamento y, si se hubiera reivindicado prioridad, los exigidos en los artículos 6 y 7 del mismo.

2. Si del examen efectuado resultara que la solicitud no cumple alguno de los requisitos previstos en el apartado anterior, el órgano competente notificará al solicitante los defectos observados, otorgándole el plazo de un mes para que proceda a su subsanación, con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido total o parcialmente de su petición. El solicitante al contestar al suspenso podrá retirar, limitar, modificar o dividir la solicitud.

3. Si en el plazo prescrito no se subsanaran los defectos señalados, se tendrá por desistida la solicitud, salvo lo previsto en los apartados siguientes.

4. Si el defecto señalado fuera la falta de pago o el pago incompleto de la tasa de solicitud, y en el plazo prescrito no se hubieran subsanado estas irregularidades, se tendrá por desistida la solicitud, salvo en el supuesto de que la cuantía abonada cubriera el importe de la tasa de solicitud para una o más clases. En este caso, se considerará desistida la solicitud únicamente respecto de las clases por las que no se hubiera abonado la tasa de solicitud o se hubiera abonado parcialmente. A falta de indicación del solicitante, se considerarán pagadas las clases incluidas en primer lugar en la solicitud.

5. En el caso de que los defectos observados se refirieran a la reivindicación de prioridad, la no subsanación de los mismos sólo determinará la pérdida de dicho derecho para la solicitud.

6. Cuando los defectos observados sólo afecten a algunos de los productos o servicios solicitados, y los mismos no hubieran sido subsanados, se tendrá por desistida la solicitud o por perdido el derecho de prioridad únicamente respecto de tales productos o servicios.

La resolución en la que se tenga por desistida total o parcialmente la solicitud o por perdido el derecho de prioridad se notificará al solicitante.

Artículo 10. Examen de la legitimación del solicitante

Cuando en virtud de lo dispuesto en los apartados 1 y 2 del artículo 3 de la Ley 17/2001, el solicitante no pudiera ser titular de una marca en España, el órgano competente se lo notificará al solicitante y le otorgará el plazo de un mes para que desista de la solicitud o presente las alegaciones que estime oportunas,

9. artikulua. Eskaeraren betekizun formalak aztertzea

1. Behin aurreko artikuluan aurreikusitako azterketa egindakoan, organo eskudunak aztertuko du ea eskaerak erregelamendu honen 1., 2., 3., 4. eta 5.2 artikuluetan adierazitako betekizunak betetzen dituen, eta lehentasuna aldarrikatu bada, ea 6. eta 7. artikuluan galdaturikoak betetzen dituen.

2. Egindako azterketatik ondorioztatzen bada eskaerak ez duela betetzen aurreko zenbakian aurreikusitako betekizunen bat, organo eskudunak eskatzaileari jakinaraziko dizkio hautemaniko akatsak; hilabeteko epea emango dio haiek zuzentzeko eta, zuzentzen ez baditu, eskaera osoa edo parte bat utzietsi duela joko dela adieraziko. Eskatzaileak, geldieran utzeari erantzutean, eskaera erretiratu, murriztu, aldatu edo zatitzeko aukera izango du.

3. Adierazitako akatsak ezarritako apean zuzentzen ez badira, eskaera utzietsizat joko da, salbu eta hurrengo zenbakietan aurreikusitakoa.

4. Adierazitako akatsa eskaera-tasa ordaindu ez izana edo parte bat baino ordaindu ez izana bada, eta irregulartasun horiek ezarritako epean zuzendu ez badira, eskaera utzietsizat joko da, salbu eta ordaindutako zenbatekoak sail baten edo gehiagoren eskaera-tasaren zenbatekoa estaltzen badu. Kasu horretan, ordaindu ez diren sailak edo partez ordaindu direnei dagokienez baino ez da joko utzietsizat eskaera. Eskatzaileak ezer adierazi ezean, eskaeran lehenik agertzen diren sailak joko dira ordaindutzat.

5. Hautemandako akatsak lehentasun-aldarrikapenari buruzkoak diren kasuan, haiek ez zuzentzeak eskubide hori eskaerarako galtzea baino ez du ekarriko.

6. Hautemandako akatsek eskaturiko produktu edo zerbitzu batzuei baino eragiten ez dietenean, eta akatsok zuzendu ez badira, produktu edo zerbitzu horiei dagokienez baino ez da joko eskaera utzietsizat edo lehentasun-eskubidea galdutzat.

Eskaera osoa edo parte bat utzietsizat edo lehentasun-eskubidea galdutzat jotzen duen ebazpena eskatzaileari jakinaraziko zaio.

10. artikulua. Eskatzailearen legitimazioa aztertzea

Eskatzailea, 17/2001 Legearen 3. artikulua 1. eta 2. zenbakietan xedaturikoaren kariaz, Espainian marka baten titular izan ezin denean, organo eskudunak horren berri jakinaraziko dio eskatzaileari eta hilabeteko epea emango eskaera utzietsi dezan edo dagozkion alegazioak aurkez ditzan, hala egin ezean

con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido de su solicitud. En el caso de que el solicitante no subsane este defecto, se le tendrá por desistido de la solicitud. La resolución de desistimiento se notificará al solicitante.

Artículo 11. Notificación conjunta de defectos y plazo de subsanación

1. Todos los defectos en que incurriera la solicitud, tanto por incumplimiento de los requisitos exigidos en el artículo 8.1 como por incumplimiento de los exigidos en los artículos 9.1 y 10 de este Reglamento, podrán ser comunicados al solicitante conjuntamente mediante una única notificación.

2. El órgano competente otorgará al solicitante, para la subsanación de los defectos señalados, el plazo de un mes, si el solicitante tuviera su dirección dentro del territorio español, o dos meses, si la tuviera fuera de España y alguno de los defectos señalados se basara en el incumplimiento de los requisitos previstos en el artículo 8.1 de este Reglamento.

Artículo 12. Remisión de la solicitud

1. La remisión de las solicitudes, con todo lo actuado, y las notificaciones previstas en el artículo 17 de la Ley 17/2001, por parte de los órganos competentes de las Comunidades Autónomas, podrán efectuarse por medios electrónicos o telemáticos cuando así se disponga por Orden del Ministro de Ciencia y Tecnología.

Las condiciones generales y los requisitos y características técnicas de estas comunicaciones serán fijadas por resolución del Director de la Oficina Española de Patentes y Marcas.

2. Las solicitudes que no tuvieran defectos o que hubieran sido subsanadas serán remitidas inmediatamente a la Oficina Española de Patentes y Marcas.

3. Si una solicitud hubiera sido tenida por desistida parcialmente, sólo se remitirá cuando esa resolución fuera firme, salvo que, por una división de la solicitud presentada en la contestación al suspenso o en la interposición del recurso, la parte de la solicitud que no incurriera en defectos constituyera el objeto de una solicitud divisional, en cuyo caso se remitirá como tal solicitud divisional, conforme a lo previsto en el artículo 46.5 de este Reglamento.

4. El acuerdo de desistimiento será comunicado a la Oficina Española de Patentes y Marcas por el órgano competente de la correspondiente Comunidad Autónoma cuando sea firme, salvo que el mismo fuera recurrido, en cuyo caso, además de dicho acuerdo, se comunicará la interposición del recurso, su resolución y, si procede, los recursos jurisdiccionales interpuestos contra aquélla y sentencias recaídas.

eskaera utzietsi duela joko dela adieraziz. Eskatzaileak akats hori zuzentzen ez badu, eskaera utzietsi duela joko da. Utzieste-ebazpena eskatzaileari jakinaraziko zaio.

11. artikulua. Akats guztiak batera jakinaraztea eta haiiek zuzentzeko epea

1. Eskaerak dituen akats guztiak, hala erregelamendu honen 8.1 artikuluan galdaturiko betekizunak ez betetzeagatikoak nola 9.1 eta 10. artikuluetan galdaturikoak ez betetzeagatikoak, batera jakinarazi ahal izango zaizkio eskatzaileari jakinarazpen bakar baten bidez.

2. Adierazitako akatsak zuzentzeko, organo eskudunak hilabeteko epea emango dio eskatzaileari, eskatzaileak helbidea Espainiako lurraldean badu, edo bi hilabetekoa, helbidea Espainiatik kanpo badu eta adierazitako akatsetarikoren bat erregelamendu honen 8.1 artikuluan aurreikusitako betekizunak ez betetzean oinarritzen bada.

12. artikulua. Eskaera igortzea

1. Autonomia-erkidegoetako organo eskudunek bide elektronikoz zein telematikoz igorri ahal izango dituzte eskaerak —haien inguruko egintzabide guztiekin batera— eta 17/2001 Legearen 17. artikuluan aurreikusitako jakinarazpenak, Zientzia eta Teknologia ministroaren aginduz hala xedatzen denean.

Adierazpen horien baldintza orokorrak eta betekizun eta ezaugarri teknikoak Patente eta Marken Espainiako Bulegoko zuzendariaren ebazpenez finkatuko dira.

2. Akatsik ez duten eskaerak edo akatsak zuzendu zaizkienak berehala igorriko dira Patente eta Marken Espainiako Bulegora.

3. Eskaera baten parte bat utzietsizat jo bada, eskaera ez da igorriko ebazpen hori irmoa denean baino, salbu eta, geldieran uzteari erantzutean edo errekurtsioa jartzean aurkezturiko eskaera zatitzearen ondorioz, eskaeraren akatsik gabeko parteak eskaera-zatidura bat osatzen badu; kasu horretan, eskaera-zatidura gisa igorriko da, erregelamendu honen 46.5 artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

4. Utzieste-erabakia, irmoa denean, Patente eta Marken Espainiako Bulegoari jakinaraziko dio dagokion autonomia-erkidegoak, salbu eta erabakiari errekurtsioa jarri bazaio; kasu horretan, erabakiaz gainera, errekurtsioa jarri izana, haren ebazpena eta, hala badagokio, haren kontra jarritako jurisdikzio-errekurtsioak eta emandako epaiak ere jakinaraziko dira.

CAPÍTULO II

Examen de licitud

Artículo 13. Examen de licitud

1. Recibida la solicitud de registro de marca, la Oficina Española de Patentes y Marcas procederá a examinar si la misma incurre en la prohibición prevista en el artículo 5.1.f) de la Ley 17/2001 y si padece algún defecto que imposibilite su publicación.

2. Si del examen efectuado resultara que la solicitud incurre, para la totalidad o parte de los productos o servicios solicitados, en la prohibición o en alguno de los defectos a que se refiere el apartado 1, se decretará la suspensión del expediente y se comunicarán al solicitante los defectos o motivos de denegación detectados, otorgándole el plazo de un mes para que los subsane o conteste a los mismos. Cuando el motivo del suspenso se refiriera a un defecto formal, se indicará al interesado que, si no lo subsanase, se le tendrá por desistido total o parcialmente de su petición.

3. En la contestación al suspenso, el solicitante podrá retirar, limitar, modificar o dividir la solicitud.

4. En el caso de que el solicitante no supere los reparos señalados, la Oficina Española de Patentes y Marcas tendrá por desistida o denegará la solicitud total o parcialmente; estas resoluciones se notificarán al solicitante. En el caso de desistimiento o denegación parcial, la parte de la solicitud que no incurra en ningún reparo no será publicada hasta que dicha resolución sea firme, salvo que, por una división de la solicitud presentada en la contestación al suspenso o en la interposición del recurso, dicha parte de la solicitud constituyera el objeto de una solicitud divisional, en cuyo caso se publicará como tal solicitud divisional.

Artículo 14. Examen conjunto de licitud y forma

1. Cuando la Oficina Española de Patentes y Marcas fuera el órgano competente para recibir y examinar formalmente la solicitud, podrá efectuar el examen de licitud conjuntamente con el examen de forma previsto en el capítulo anterior, comunicando al solicitante mediante una única notificación tanto los defectos de forma como los de licitud que hubiera observado.

2. En el caso de efectuarse el examen conjunto, se estará a lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 11 del presente Reglamento.

II. KAPITULUA

Zilegitasuna aztertzea

13. artikulua. Zilegitasuna aztertzea

1. Marka erregistratzeko eskaera jasotakoan, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak eskaera aztertuko du, ea 17/2001 Legearen 5.1.f) artikuluan aurreikusitako debekua hausten duen eta ea argitaratzea eragozten duen akatsen bat baduen ikusteko.

2. Egindako azterketatik ondorioztatzen bada eskaerak, eskaturiko produktu edo zerbitzu guztiei edo batzuei dagokienez, debekua hausten duela edo 1. zenbakian aipaturiko akatsen bat duela, espedientea geldieran uztea erabakiko da eta eskatzaileari jakinaraziko zaizkio hautemaniko akatsak edo eskaera ukatzeko arrazoiak, eta hilabeteko epea emango zaio akatsak zuzen ditzan edo arrazoiei erantzun diezaien. Geldieran uzteko arrazoia akats formal bat denean, interesdunari adieraziko zaio ezen, zuzentzen ez badu, eskaera, osoa edo parte bat, utzietsi duela joko dela.

3. Espedientea geldieran uzteari erantzutean, eskatzaileak aukera izango du eskaera erretiratu, murriztu, aldatu edo zatitzeko.

4. Eskatzaileak adierazi zaizkion eragozpenak gainditzen ez baditu, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak eskaera osoa edo haren parte bat utzietsitzat joko du edo ukatu egingo du; ebazpen horiek eskatzaileari jakinaraziko zaizkio. Eskaeraren parte bat utzietsitzat jotzen edo ukatzen denean, inolako eragozpenik ez duen eskaeraren partea ez da argitaratuko ebazpen hori irmoa izan arte, salbu eta, geldieran uzteari erantzutean edo errekurtsua jartzean aurkezturiko eskaeraren zatiketa baten ondorioz, eskaeraren parte horrek eskaera-zatidura bat osatzen badu; kasu horretan, eskaera-zatidura gisa igorriko da.

14. artikulua. Zilegitasuna eta forma batera aztertzea

1. Eskaera jasotzeko eta hura formalki aztertzeko organo eskuduna Patente eta Marken Espainiako Bulegoa denean, zilegitasun-azterketa aurreko kapituluaren aurreikusitako forma-azterketarekin batera egin ahal izango du organo horrek, eta eskatzaileari jakinarazpen bakar baten bidez jakinarazi hauteman dituen akats formalak eta zilegitasun-akatsak.

2. Azterketa bateratua egiten den kasuan, erregelamendu honen 11. artikulua 2. zenbakian xedaturikoari jarraituko zaio.

CAPÍTULO III

Búsqueda de anterioridades y publicación de la solicitud

Artículo 15. Búsqueda de anterioridades

1. Si la solicitud de registro de marca no incurriera en los motivos de denegación o defectos contemplados en el artículo anterior o éstos hubieran sido subsanados, la Oficina Española de Patentes y Marcas procederá a efectuar una búsqueda informática sobre los signos anteriores inscritos en el Registro de Marcas que en virtud de los artículos 6 y 7 de la Ley 17/2001 pudieran oponerse al registro de la marca solicitada y cuya existencia hubiera sido descubierta.

2. Simultáneamente a la orden de publicación de la solicitud de registro de la marca, la Oficina Española de Patentes y Marcas informará de dicha publicación a los titulares de los signos anteriores que hubieran sido descubiertos en la búsqueda efectuada. Esta información se comunicará a dichos titulares o a sus representantes, si los hubiere, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 49 de este Reglamento.

Artículo 16. Publicación de la solicitud

1. Superado el examen previsto en el artículo 13 y efectuada la búsqueda de anterioridades contemplada en el artículo anterior, la Oficina Española de Patentes y Marcas ordenará la publicación de la solicitud de registro de la marca en el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial».

2. La publicación de la solicitud deberá incluir:

a) El nombre y dirección del solicitante; si hubiera varios, únicamente se incluirá, seguido de la mención «y otros», el nombre y dirección del solicitante que hubiera sido designado para recibir las notificaciones o, en su defecto, del que hubiera sido mencionado en primer lugar en la solicitud.

b) Si lo hubiere, el nombre y dirección del representante, siempre que no se trate del representante a que se refiere el apartado 3 del artículo 56 de este Reglamento.

c) Número del expediente, fecha de presentación y fecha de recepción de la solicitud en la Oficina Española de Patentes y Marcas en los casos en que la misma le haya sido remitida conforme a lo dispuesto en el artículo 12 de este Reglamento.

d) La reproducción de la marca junto con las indicaciones, si procedieran, de su naturaleza sonora, tridimensional o denominativa en caracteres estándar.

III. KAPITULUA

Aurrekotasunak bilatzea eta eskaera argitaratzea

15. artikulua. Aurrekotasunak bilatzea

1. Marka erregistratzeko eskaerak aurreko artikuluan aurreikusitako ukapenerako arrazoirik edo akatsik ez badu edo akatsok zuzendu badira, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak bilaketa informatiko bat egingo du lehengo Marken Erregistroan inskribatuak izan diren eta, 17/2001 Legearen 6. eta 7. artikuluen kariaz, eskaturiko marka erregistratzeari aurka egin diezaioketen aurretiazko zeinuei buruz, halakoak badirela ikusi bada.

2. Marka erregistratzeko eskaera argitaratzeko aginduarekin batera, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak argitalpen horren berri emango die egindako bilaketan aurkitutako aurretiazko zeinuen titularrei. Informazio hori erregelamendu honen 49. artikuluan xedaturikoaren arabera adieraziko zaie titular horiei edo haien ordezkari, ordezkariarik bada.

16. artikulua. Eskaera argitaratzea

1. Erregelamendu honen 13. artikuluan aurreikusitako azterketa gainditu eta aurreko artikuluan aipatutako aurrekotasunen bilaketa egindakoa, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak markaren erregistro-eskaera *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean* argitaratzeko aginduko du.

2. Eskaeraren argitalpenean hauek agertu beharko dute:

a) Eskatzailearen izena eta helbidea; eskatzaile bat baino gehiago badira, jakinarazpenak jasotzeko izendatua izan den eskatzailearen edo, halakorik ezean, eskaeran lehenik aipatu denaren izena eta helbidea jarriko dira soilik, eta, ondotik, «eta beste» aipamena.

b) Ordezkariarik bada, ordezkariaren izena eta helbidea, betiere erregelamendu honen 56. artikuluan 3. zerbakiaren arabera aipaturiko ordezkaria ez bada.

c) Espedientearen zerbakia, aurkezpen-data eta Patente eta Marken Espainiako Bulegoak eskaera jaso duen data, hura erregelamendu honen 12. artikuluan xedaturikoaren arabera izorria izen den kasuetan.

d) Markaren erreproduktzioa eta, harekin batera, hala badagokio, soinuakoa, hiru dimentsiokoa edo izendatzailea delako oharpenak, karaktere estan-

Si se hubiere efectuado una descripción de la marca o la declaración prevista en el apartado 7 del artículo 2 de este Reglamento, también se incluirán éstas en la publicación. Cuando se solicite la marca en color, la publicación se efectuará en color y se indicarán los colores de que se componga la marca.

e) La lista de los productos y servicios, agrupados por clases conforme a la Clasificación Internacional. Cada grupo de productos o servicios irá precedido del número de la clase a que pertenezcan y presentado en el mismo orden que sigue la Clasificación Internacional.

f) Cuando se reivindique prioridad unionista o de exposición, país, número y fecha de la solicitud cuya prioridad unionista se reivindica o nombre de la exposición y fecha de la primera presentación.

g) Cuando proceda, la indicación de que se trata de una marca colectiva o de garantía.

3. La publicación de una solicitud de marca por transformación de un registro internacional o solicitud de marca comunitaria deberá incluir, además de los datos contemplados en el apartado anterior:

a) Una indicación de que se trata de una solicitud de transformación.

b) El número del registro internacional o de la solicitud de marca comunitaria de que proceda.

c) La fecha del registro internacional o de presentación de la solicitud de marca comunitaria.

d) Si gozara de derecho de prioridad, las menciones señaladas en el párrafo f) del apartado anterior.

e) Si se reivindicara antigüedad de una marca española o con efectos en España, el número y la fecha de presentación o, en su caso, de prioridad del registro del que se reivindica la antigüedad.

CAPÍTULO IV

Oposiciones y observaciones de terceros

Artículo 17. Presentación y contenido del escrito de oposición

1. Cualquier persona que se considere perjudicada podrá formular ante la Oficina Española de Patentes y Marcas oposición al registro de una marca en el

darretan. Markaren deskripzio bat edo erregelamendu honen 2. artikulua 7. zenbakian aurreikusitako adierazpena egin bada, horiek ere argitalpenean sartuko dira. Marka koloretan eskatzen denean, argitalpena koloretan egingo da eta marka osatzen duten koloreak zein diren adieraziko.

e) Produktu eta zerbitzuen zerrenda, produktu eta zerbitzuok Nazioarteko Sailkapenaren arabera sailetan multzokatuak direlarik. Produktu edo zerbitzu multzo bakoitzak dagokion sailaren zenbakia eramango du aurrean, eta Nazioarteko Sailkapenaren ordena berean agertuko da.

f) Batasuneko lehentasuna zein erakusketa-lehentasuna aldarrikatzen denean, beretzat batasuneko lehentasuna aldarrikatzen den eskaeraren herrialdea, zenbakia, eta data edo erakusketaren izena eta lehenengo aurkezpenaren data.

g) Hala dagokionean, marka kolektibo bat edo berme-marka bat delako oharpena.

3. Nazioarteko erregistro bat edo Erkidegoko markaren eskaera bat eraldatzeagatik sorturiko marka-eskaera bat argitaratzean, hauek agertu beharko dute, aurreko zenbakian aurreikusitako datuez gainera:

a) Eraldatze-eskaera bat delako oharpena.

b) Nazioarteko erregistroaren edo Erkidegoko markaren jatorriko eskaeraren zenbakia.

c) Nazioarteko erregistroaren data edo Erkidegoko markaren eskaeraren aurkezpenarena.

d) Lehentasun-eskubiderik badu, aurreko zenbakiaren f) letran adierazitako aipamenak.

e) Espainiarra den edo Espainian efektuak dituen marka baten antzintasuna aldarrikatzen bada, bere antzintasuna aldarrikatzen den erregistroaren zenbakia eta aurkezpen-data edo, hala badagokio lehentasun-data.

IV. KAPITULUA

Hirugarrenen aurkakotzak eta oharrak

17. artikulua. Aurkakotza-idazkiaren aurkezpena eta edukia

1. Kalteturik gertatu dela irizten dion edozein pertsonak aurkakotza aurkeztu ahal izango du marka erregistratzearen kontra Patente eta Marken

plazo de dos meses a contar desde la fecha de publicación de la solicitud de dicha marca en el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial».

2. El escrito de oposición deberá presentarse por duplicado y en él deberán figurar los siguientes datos:

a) El número de expediente, fecha de publicación y nombre del solicitante de la marca contra la que se formula la oposición.

b) Indicación clara e inequívoca de los productos o servicios enumerados en la solicitud de la marca contra los que se presenta la oposición, con indicación de la clase en la que estén ordenados.

c) El nombre y dirección, de acuerdo con lo dispuesto en los párrafos b) y c) del artículo 1.1 de este Reglamento, de la persona que formula la oposición.

d) En el caso de que se actúe por medio de representante, el nombre y dirección de éste, de acuerdo con lo previsto en el párrafo f) del artículo 1.1 de este Reglamento.

e) Si la oposición se basa en alguno de los motivos previstos en el artículo 5.1 de la Ley 17/2001, una indicación en tal sentido, especificando la prohibición absoluta en que se funda en concreto la oposición.

f) Cuando la oposición se base en una marca anterior, el número de ésta, su fecha de presentación y prioridad, y si la misma está solicitada o registrada.

g) Si la oposición se basa en una marca anterior notoriamente conocida en el sentido del artículo 6.2.d) de la Ley 17/2001, una indicación en tal sentido.

h) Si la oposición se basa en una marca anterior notoria o renombrada en el sentido del artículo 8 de la Ley 17/2001, una indicación en tal sentido.

i) En el caso de que la oposición se base en uno de los derechos anteriores contemplados en los artículos 9 y 10 de la Ley 17/2001, una indicación en tal sentido.

j) Cuando proceda, una representación y descripción del derecho o marca anteriores no registrados en la Oficina Española de Patentes y Marcas.

k) Los productos y servicios para los que la marca anterior ha sido registrada o solicitada, o para los que la marca anterior sea notoriamente conocida en el sentido del artículo 6.2.d) de la Ley 17/2001, o goce de notoriedad o renombre conforme a lo establecido en el artículo 8 de la citada Ley. El oponente deberá incluir solamente los productos o servicios protegidos por la marca anterior en los que se base la oposición.

Espainiako Bulegoaren aurrean bi hilabeteko epean, marka horren eskaera *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean* argitaratzen den egunetik kontatzen hasita.

2. Aurkakotza-idazkiaren bi ale aurkeztu beharko dira eta haietan datu hauek adierazi:

a) Espedientearen zenbakia, argitaratze-data eta aurkakotza aurkezten zaion markaren eskatzailearen izena.

b) Aurkakotza aurkezten zaien eta markaren eskaeran zerrendaturik dauden produktu edo zerbitzuen oharpen argi eta garbia, zein sailetan ordenaturik dauden azalduz.

c) Aurkakotza aurkezten duen pertsonaren izena eta helbidea, erregelamendu honen 1.1 artikulua b) eta c) letretan xedaturikoaren arabera.

d) Ordezkeri bidez jarduten den kasuan, haren izena eta helbidea, erregelamendu honen 1.1 artikulua f) letretan xedaturikoaren arabera.

e) Aurkakotza 17/2001 Legearen 5.1 artikuluan aurreikusitako arrazoien batean oinarritzen bada, horren oharpen bat, aurkakotza oinarritzen den erabateko debeku zehatza zein den azalduz.

f) Aurkakotza aurretiazko marka batean oinarritzen denean, haren zenbakia, aurkezpen-data eta lehentasuna, eta ea eskatuta ala erregistratuta dagoen.

g) Aurkakotza 17/2001 Legearen 6.2.d) artikulua arabera nabariki eza-guna den aurretiazko marka batean oinarritzen bada, horren oharpen bat.

h) Aurkakotza 17/2001 Legearen 8. artikulua arabera nabaria edo entzutetsua den aurretiazko marka batean oinarritzen bada, horren oharpen bat.

i) Aurkakotza 17/2001 Legearen 9. eta 10. artikuluetan aurreikusitako aurretiazko eskubideren batean oinarritzen bada, horren oharpen bat.

j) Hala dagokionean, Patente eta Marken Espainiako Bulegoan erregistratu gabeko aurretiazko eskubide edo markaren irudikapen bat eta deskripzioa.

k) Zein produktu edo zerbitzuentzat erregistratu edo eskatu den aurretiazko marka, edo zein produktu edo zerbitzuentzat den nabariki eza-guna aurretiazko marka 17/2001 Legearen 6.2.d) artikulua arabera, edota duen nabaritasuna edo entzutea aipaturiko legearen 8. artikulua arabera. Aurkakotzaren aurkezleak ez ditu adierazi beharko, aurretiazko markak babes-tituen produktu edo zerbitzuetatik, aurkakotzaren oinarri direnak baino.

- l) Las razones, motivos o fundamentos en que se basa la oposición.
- m) La firma del interesado o de su representante.
- n) El justificante de pago de la tasa de oposición.

3. Lo dispuesto en este capítulo será aplicable, en lo que proceda, a la formulación de observaciones de tercero conforme a lo previsto en el artículo 19.3 de la Ley 17/2001.

Artículo 18. Presentación de pruebas y documentos

1. El escrito de oposición podrá ser acompañado de los documentos y pruebas que se consideren pertinentes.

2. Si la oposición se basa en una marca comunitaria, el escrito de oposición irá acompañado preferentemente de pruebas del registro o de la solicitud de dicha marca comunitaria, tales como un certificado de registro o depósito de la solicitud. Cuando la oposición se base en una marca no registrada notoriamente conocida, conforme a lo previsto en el artículo 6.2.d) de la Ley 17/2001, o en una marca registrada notoria o renombrada, conforme a lo previsto en el artículo 8 de dicha Ley, el escrito de oposición irá acompañado preferentemente de las pruebas que acrediten el carácter notorio o renombrado de dichas marcas anteriores. Si la oposición se basa en alguno de los derechos anteriores contemplados en los artículos 9 y 10 de la citada Ley, el escrito de oposición irá acompañado de las pruebas adecuadas que acrediten la titularidad y el ámbito de protección de tales derechos anteriores.

3. Los documentos acreditativos a que se refieren los apartados anteriores, así como cualquier otro documento o prueba justificativa, deberán presentarse con el escrito de oposición o con posterioridad al mismo, pero siempre antes de la fecha en que se hubiera dado traslado de la oposición al solicitante.

Artículo 19. Inadmisión o desistimiento de la oposición

1. La Oficina Española de Patentes y Marcas no admitirá la oposición cuando:

- a) El escrito de oposición no se presentase dentro del plazo previsto en el artículo 17.1.
- b) No se hubiera abonado la tasa de oposición.

- l) Aurkakotza oinarritzen den arrazoi, zio edo funtsak.
- m) Interesdunaren edo haren ordezkariaren sinadura.
- n) Aurkakotza-tasa ordaindu izanaren frogagiria.

3. Kapitulu honetan xedaturikoa aplikagarria izango zaio, dagokion hartan, hirugarren batek 17/2001 Legearen 19.3 artikuluan aurreikusitakoaren arabera oharrak egiteari.

18. artikulua. Frogak eta agiriak aurkeztea

1. Aurkakotza-idazkiarekin batera, egoki irizten zaion agiri eta frogak aurkeztu ahal izango dira.

2. Erkidegoko marka batean oinarritzen bada aurkakotza, Erkidegoko marka horren erregistroaren edo eskaeraren frogak aurkeztuko dira, gehienbat, aurkakotza-idazkiarekin batera, hala nola erregistroaren ziurtagiri bat edo eskaera egin izanarena. 17/2001 Legearen 6.2.d) artikulua araberako marka nabariki ezagun erregistratu gabeko batean edo lege horren beraren 8. artikulua aurreikusitakoaren arabeko marka nabari edo entzutetsu erregistratu batean oinarritzen bada aurkakotza, marka horiek nabariak edo entzutetsuak direla egiaztatzen duten frogak aurkeztu beharko dira, gehienbat, aurkakotza-idazkiarekin batera. Aipaturiko legearen 9. eta 10. artikuluetan aurreikusitako aurretiazko eskubideren batean oinarritzen bada aurkakotza, aurretiazko eskubide horien titulartasuna eta babes-eremua egiaztatzen duten froga egokiak aurkeztu beharko dira aurkakotza-idazkiarekin batera.

3. Aurreko zenbakietan aipaturiko egiaztagiria, eta baita beste zeinahi egiaztagiri edo froga ere, aurkakotza-idazkiarekin batera edo haren ondoren aurkeztu beharko dira, baina eskatzaileari aurkakotza helarazten zaion eguna baino lehen betiere.

19. artikulua. Aurkakotza ez onartzea zein utziestea

1. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak aurkakotza ez du onartuko kasu hauetan:

a) Aurkakotza-idazkia 17.1 artikuluan aurreikusitako epearen barruan aurkezten ez denean.

b) Aurkakotza-tasa ordaindu ez denean.

c) El escrito de oposición no permitiese identificar inequívocamente la solicitud contra la que se formula oposición, la identidad del oponente o la marca o el derecho anterior en virtud de los cuales se presenta la oposición.

d) No se hubiese presentado el poder de representación en el plazo previsto en el artículo 57.3.

2. Si el escrito de oposición no se ajusta a la demás disposiciones de la Ley 17/2001 o del presente Reglamento, la Oficina Española de Patentes y Marcas notificará las irregularidades observadas al oponente para que en el plazo de diez días las subsane, con indicación de que si así no lo hiciera se le tendrá por desistido de la oposición. La resolución que ponga fin al procedimiento se pronunciará, de forma expresa, sobre la circunstancia que da lugar a que se le tenga por desistido.

CAPÍTULO V

Examen de fondo y resolución del expediente

Artículo 20. Examen de oficio y suspensión del expediente

1. Transcurrido el plazo para la presentación de oposiciones, hayan sido éstas presentadas o no, se procederá por la Oficina Española de Patentes y Marcas a realizar el examen de fondo previsto en el artículo 20.1 de la Ley 17/2001.

2. Si del examen efectuado resultara que la solicitud incurre, para la totalidad o parte de los productos o servicios solicitados, en alguna prohibición o defecto conforme a lo previsto en el artículo 20.1 de la Ley 17/2001, de 7 de diciembre, o si se hubieran presentado oposiciones u observaciones de terceros, y éstas no hubieran sido inadmitidas o tenidas por desistidas conforme a lo dispuesto en el artículo anterior la Oficina Española de Patentes y Marcas decretará la suspensión del expediente y comunicará al solicitante los reparos observados y las oposiciones u observaciones formuladas para que en el plazo de un mes, a contar desde la publicación del suspenso en el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial» presente sus alegaciones, contestando al suspenso decretado. Para las marcas internacionales dicho plazo tendrá una duración de entre dos y cuatro meses y se establecerá por resolución del Director de la Oficina Española de Patentes y Marcas, debiendo comunicarse a la Oficina Internacional y publicarse en el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial».

c) Aurkakotza-idazkian argi eta garbi indentifikatzen ez denean zein den aurkakotza aurkezten zaion eskaera, zein den aurkakotzaren aurkezlea edo aurkakotza aurkeztea eragiten duten aurretiazko marka edo eskubidea.

d) Ordezkaritza-ahalordea 57.3 artikuluan aurreikusitako epean aurkeztu ez denean.

2. Aurkakotza-idazkia 17/2001 Legearen edo erregelamendu honen gainerako xedapenekin bat ez badator, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak hautemandako irregulartasunen berri emango dio aurkakotzaren aurkezleari, haiek hamar eguneko epean zuzen ditzan, eta, hala egin ezean, aurkakotza utzietsi duela joko dela adieraziko. Prozedurari amaiera ematen dion ebazpena aurkakotza utzietsizat jotzea eragiten duen inguruabarraren gainean emango da espresuki.

V. KAPITULUA

Edukia aztertzea eta espedientea ebaztea

20. artikulua. Ofiziozko azterketa eta espedientea geldieran uztea

1. Aurkakotzak aurkezteko epea amaitutakoan, aurkakotzak aurkeztu badira zein ez, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak 17/2001 Legearen 20.1 artikuluan aurreikusitako eduki-azterketa egingo du.

2. Egindako azterketatik ondorioztatzen bada ezen eskaerak, eskaturiko produktu edo zerbitzu guztiei edo batzuei dagokienez, debekuren bat haus-ten duela edo akatsen bat duela 2001eko abenduaren 7ko 17/2001 Legearen 20.1 artikuluan aurreikusitakoaren arabera, edo hirugarren batzuek aurkakotzak edo oharrak aurkeztu badituzte eta, aurreko artikulua arabera, ez-onartuak edo utzietsizat joak izan ez badira, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak geldieran utziko du espedientea eta eskatzaileari jakinaraziko dizkio hautemandako eragozpenak eta aurkeztutako aurkakotzak edo oharrak, hark, geldiera *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean* argitaratzen denetik hilabeteko epean, alegazioak aurkez ditzan, geldieran uzteko erabakiari erantzunez. Nazioarteko marken kasuan, epe horrek bi eta lau hilabeteren arteko iraupena izango du, eta Patente eta Marken Espainiako Bulegoak emandako ebazpenez ezarriko da; epe hori Nazioarteko Bulegoari jakinarazi beharko zaio eta *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean* argitaratu.

Artículo 21. Contestación al suspenso

1. El escrito de contestación al suspenso deberá especificar los datos identificativos de la solicitud de registro, la fecha de publicación del suspenso, las causas que motivaron el mismo y cuantas alegaciones o pruebas se estimen pertinentes para la defensa del registro de la marca.

2. En la contestación al suspenso, el solicitante podrá retirar, limitar, modificar o dividir la solicitud conforme a lo previsto en los artículos 23 y 24 de la Ley 17/2001 o, si procediera, presentar la declaración prevista en el apartado 2 del artículo 21 de dicha Ley.

3. Toda modificación o división de la solicitud deberá acompañarse, respectivamente, de la documentación prevista en los artículos 43 y 46 de este Reglamento.

Artículo 22. Resolución del expediente

1. Transcurrido el plazo prescrito para la contestación al suspenso, haya contestado o no el solicitante, la Oficina Española de Patentes y Marcas resolverá el expediente, acordando la concesión o denegación total o parcial del registro de la marca, especificando, sucintamente, los motivos y derechos anteriores causantes de la denegación.

2. En el supuesto de que en la contestación al suspenso se hubiera dividido la solicitud, separando los productos o servicios afectados por el suspenso de los no afectados, la Oficina Española de Patentes y Marcas, una vez admitida la división, acordará la concesión del registro de la solicitud divisional no afectada por el suspenso y resolverá, conforme al apartado anterior, la solicitud divisional afectada por dicho suspenso.

3. La publicación de la denegación total del registro de la marca en el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial» deberá incluir:

- a) Número del expediente.
- b) Nombre del solicitante.
- c) Fecha del acuerdo de denegación.
- d) Fecha de publicación de la solicitud y número y página del «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial» en que apareció publicada la solicitud.
- e) El número de las clases para las que la marca hubiera sido denegada.
- f) En el caso de renuncia parcial, limitación o modificación efectuadas después de la publicación de la solicitud, el número de las clases renunciadas, limi-

21. artikulua. Geldieran uzteari erantzutea

1. Geldieran uzteari erantzuteko idazkian, hauek zehaztu beharko dira: erregistro-eskaera identifikatzeko datuak, geldieraren argitaratze-data, geldieran uzteko izan ziren arrazoiak eta markaren erregistroa defendatzeko egoki irizten zaion alegazio edo frogak.

2. Geldieran uzteari erantzutean, eskatzaileak eskaera erretiratu, murriztu, aldatu edo zatitu ahal izango du 17/2001 Legearen 23. eta 24. artikuluetan aurreikusitakoaren arabera, edo, hala badagokio, lege horren 21. artikuluan 2. zenbakian aurreikusitako deklarazioa aurkeztu.

3. Eskaera aldatzeko zein zatitzeko, erregelamendu honen 43. edo 46. artikuluetan aurreikusitako agiriak aurkeztu beharko dira, hurrenez hurren.

22. artikulua. Espedientea ebaztea

1. Espedientea geldieran uzteari erantzuna emateko jarritako epea amaitutakoan, eskatzaileak erantzun badu zein ez, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak espedientea ebatziko du, marka osoa zein haren parte bat erregistratzeari baiezkoa edo ezezkoa ematea erabakiz, eta ezezkorako izan diren arrazoiak eta aurretiazko eskubideak laburki zehaztuko.

2. Geldierari erantzutean eskaera zatitu eta geldierak ukitzen dituen produktu edo zerbitzuak eta ukitzen ez dituenak bereizi diren kasuan, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak, behin zatiketa onartutakoan, geldierak ukitzen ez duen eskaera-zatiduraren erregistroa onartzea erabakiko du eta geldierak ukitzen duen eskaera-zatiduraren gainean ebazpena emango, aurreko zenbakia-
ren arabera.

3. Marka osoa erregistratzeari emandako ezezkoa *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean* argitaratzean, hauek agertu beharko dute:

a) Espedientearen zenbakia.

b) Eskatzailearen izena.

c) Ezezkoa emateko erabakiaren data.

d) Eskaeraren argitaratze-data eta eskaera argitaratu zen *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialaren* zenbakia eta orrialdea.

e) Marka ukatu zaien sailen zenbakiak.

f) Parte bati uko egin zaion kasuan, eskaera argitaratu ondoren egindako murriztapenak edo aldaketak; uko egin, murriztu edo aldatu diren sailen zen-

tadas o modificadas, seguidas, en los dos últimos casos, de los productos o servicios tal como quedaron limitados o modificados.

4. En caso de concesión parcial del registro, la publicación de la parte de la solicitud que hubiera sido denegada se efectuará conforme a lo previsto en el artículo siguiente, en su apartado 2.f).

CAPÍTULO VI

Registro de la marca

Artículo 23. Publicación del registro de la marca

1. Si del examen de oficio efectuado resultara que la solicitud de registro de marca no incurre en las prohibiciones o defectos contemplados en el artículo 20.1 de la Ley 17/2001 y no se hubieran presentado oposiciones contra la misma, o éstas hubieran sido inadmitidas, retiradas o desestimadas total o parcialmente, o, tras el suspenso decretado, los defectos señalados de oficio se hubieren tenido por superados, la Oficina Española de Patentes y Marcas acordará, según proceda, la concesión total o parcial del registro de la marca y ordenará su publicación en el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial».

2. La publicación de la concesión del registro de la marca en el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial» deberá incluir:

- a) El número del registro.
- b) El nombre del titular del registro.
- c) La fecha de concesión del registro.

d) La fecha del «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial» en que apareció publicada la solicitud.

e) El número de las clases para las que se concede el registro, con la indicación de si es una concesión total o parcial respecto de la solicitud publicada. Si la concesión del registro sólo abarcara parte de los productos o servicios comprendidos en alguna de las clases solicitadas y publicadas, junto al número de estas clases se indicarán los productos o servicios para los que hubiera sido finalmente acordado el registro de la marca.

f) En el supuesto de concesión parcial, el número de las clases para las que hubiera sido denegado el registro de la marca.

bakiak, eta, azken bi kasu horietan, sailen ondoren, produktuak edo zerbitzuak, murrizturik edo aldaturik geratu diren bezala.

4. Parte bat erregistratzea onartu den kasuan, ezezkoa eman zaion eskaeraren parte hurrengo artikulua 2.f) zenbakiaren arabera argitaratuko da.

VI. KAPITULUA

Markaren erregistroa

23. artikulua. Markaren erregistroa argitaratzea

1. Ofizioz egindako azterketatik ondorioztatzen bada marka erregistratzeko eskaerak ez duela 17/2001 Legearen 20.1 artikuluan aurreikusitako debekurik hausten edo akatsik agertzen, eta haren kontrako aurkakotzarik aurkeztu ez bada, edo aurkakotzak onartu ez, erretiratu edo ezetsi badira, osorik edo partez, edo, geldieran uztea agindu ondoren, ofizioz adierazitako akatsak gainditu badira, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak markaren erregistro osoa edo parte bat onartzea erabakiko du, dagokionaren arabera, eta onarpena *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean* argitara dadila aginduko.

2. Markaren erregistroaren onarpena *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean* argitaratzean, hauek agertu beharko dute:

- a) Erregistroaren zenbakia.
- b) Erregistroaren titularraren izena.
- c) Erregistroa onartu den data.
- d) Eskaera argitaratu zen *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialaren* data.

e) Erregistratzea onartu den sailen zenbakiak, argitaraturiko eskaeraren onarpen osoa ala partziala den adieraziz. Erregistroaren onarpenak ez badu hartzen eskaturiko eta argitaraturiko sailen batean sartzen diren produktu edo zerbitzuen parte bat baino, sail horien zenbakien ondoan azkenean markaren pean erregistratzea onartu den produktu edo zerbitzuak adieraziko dira.

f) Parte bat onartu den kasuan, markaren erregistroa ukatu zaien sailen zenbakia.

g) En el caso de renuncia parcial, limitación o modificación efectuadas por el solicitante después de la publicación de la solicitud, el número de las clases renunciadas, limitadas o modificadas, seguidas, en los dos últimos casos, de los productos o servicios tal como quedaron limitados o modificados.

h) Si después de la publicación de la solicitud hubiera sido modificado el distintivo de la marca conforme a lo previsto en el artículo 23.2 de la Ley 17/2001 o se hubiera presentado la declaración a que se refiere el artículo 21.2 de dicha Ley, el nuevo distintivo tal como hubiera quedado modificado y el contenido de la citada declaración.

i) Si después de la publicación de la solicitud no hubiere sido concedida la prioridad unionista o de exposición o la antigüedad reivindicada, o hubieren sido modificados alguno de los datos relativos a estos derechos, una indicación en tal sentido o la mención del nuevo dato tal como hubiere quedado modificado.

3. La publicación de la concesión directa del registro de una marca por transformación de un registro internacional o marca comunitaria deberá incluir, además de los datos a que se refieren los apartados 2 y 3 del artículo 16 de este Reglamento, los siguientes:

a) Una mención de que se trata de una concesión directa por transformación.

b) Fecha de adopción del acuerdo de concesión directa.

c) Fecha de concesión en España del registro internacional transformado o fecha de concesión en la Oficina de Armonización del Mercado Interior de la marca comunitaria transformada, según proceda.

Artículo 24. Expedición del título de registro de la marca.

1. Ordenada la publicación del registro de la marca, la Oficina Española de Patentes y Marcas expedirá el título registro de la misma, en el que figurarán los siguientes elementos:

a) El número de la marca.

b) El nombre del titular.

c) La reproducción de la marca.

d) La fecha de presentación de la solicitud, de concesión del registro y, en su caso, de la prioridad otorgada.

e) Si procediera, la descripción de la marca y la indicación de los elementos no reivindicados en exclusiva.

g) Parte bati uko egin zaion kasuan, eskaera argitaratu ondoren eskatzai-leak egindako murriztapenak edo aldaketak; uko egin, murriztu edo aldatu diren sailen zenbakiak, eta, azken bi kasu horietan, sailen ondoren, produktua edo zerbitzuak, murrizturik edo aldaturik geratu diren bezala.

h) Eskaera argitaratu ondoren 17/2001 Legearen 23.2 artikulua araberako markaren bereizgarria aldatu bada edo lege horren 21.2 artikuluan aipaturiko deklarazioa aurkeztu bada, bereizgarri berria, aldaturik geratu den bezala, eta aipaturiko deklarazioaren edukia.

i) Eskaera argitaratu ondoren batasuneko lehentasuna zein erakusketa-lehentasuna edo aldarririk antzintasuna onartu ez bada, edo eskubide horiei buruzko datuetariko batzuk aldatu badira, horren oharpen bat edo datu berriaren aipamena, aldaturik geratu den bezala.

3. Nazioarteko erregistro bat edo Erkidegoko marka bat eraldatzearen ondoriozko marka-erregistro baten zuzeneko onarpena argitaratzerakoan, datu hauek agertu behar dute, erregelamendu honen 16. artikulua 2. eta 3. zerbakiaren aipaturikoen gainera:

a) Eraldatzearen ondoriozko zuzeneko onarpen bat delako aipamena.

b) Zuzenean onartzeko erabakia hartu zen data.

c) Nazioarteko erregistro eraldatua Espainian onartu zen data edo Erkidegoko marka eraldatua Barne Merkaturako Harmonizatze Bulegoan onartu den data, zer dagokion.

24. artikulua. Markaren erregistroaren titulua ematea

1) Markaren erregistroa argitaratzeko agindutakoan, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak haren erregistro-titulua emango du, hartan elementu hauek adierazten direlarik:

a) Markaren zenbakia.

b) Titularraren izena.

c) Markaren erreproduktzioa.

d) Eskaeraren aurkezpen-data, erregistroaren onarpen-data eta, hala bada, gorkio, onarturiko lehentasunaren data.

e) Hala badagorkio, markaren deskriptzioa eta eskusiban aldarrikatu ez diren elementuak zein diren.

f) El listado de productos o servicios para los que haya quedado registrada, con el número de la Clasificación Internacional a que pertenezcan.

2. En el supuesto de marcas transformadas, además de los elementos señalados en el apartado anterior, deberán figurar en el título registro la marca de origen y su número, la fecha de presentación en la oficina de origen y, en su caso, los datos relativos a la antigüedad reivindicada.

TÍTULO III

RENOVACIÓN DE LA MARCA

Artículo 25. Aviso de la expiración del registro de la marca

Dentro de los ocho meses anteriores a la expiración del registro de la marca, la Oficina Española de Patentes y Marcas podrá comunicar a su titular, a efectos meramente informativos, la próxima expiración del registro de la misma. La ausencia de esta comunicación no afectará a la expiración del registro, ni determinará la ampliación del plazo legal para efectuar la renovación.

Artículo 26. Presentación y contenido de la solicitud de renovación

1. La solicitud de renovación deberá presentarse ante la Oficina Española de Patentes y Marcas o el órgano competente de la Comunidad Autónoma correspondiente en el plazo previsto en el artículo 32.3 de la Ley 17/2001. La solicitud se presentará en los impresos normalizados que establezca la Oficina Española de Patentes y Marcas. No obstante, no se rechazará la solicitud si la misma es presentada en el formulario internacional tipo previsto en el Reglamento del Tratado sobre el Derecho de Marcas de 27 de octubre de 1994.

2. La solicitud de renovación del registro de la marca deberá incluir:

a) Una indicación de que se solicita la renovación de la marca.

b) Si la solicitud fuera presentada por el titular de la marca, su nombre y dirección, conforme a lo dispuesto en el párrafo b) del artículo 1.1 de este Reglamento.

c) Si la solicitud fuera presentada por un derechohabiente del titular de la marca, el nombre y dirección de dicho derechohabiente, conforme a lo dispuesto en el párrafo b) del artículo 1.1 de este Reglamento.

f) Markaren pean erregistraturik geratu diren produktu edo zerbitzuen zerrenda, Nazioarteko Saillkapenean dagokien zenbaki eta guzti.

2. Eraldaturiko marken kasuan, aurreko zenbakian adierazitako elementuez gainera, honako hauek ere adierazi beharko dira erregistro-tituluan: jatorriko marka eta haren zenbakia; jatorriko bulegoan aurkeztu zen data eta, hala badagokio, aldarrikatuturiko antzinasunari dagozkion datuak.

III. TITULUA

MARKA BERRITZEA

25. artikulua. Markaren erregistroaldia amaitzeaz dagoelako abisua

Markaren erregistroaldia amaitu aurreko zortzi hilabeteen barruan, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak markaren erregistroaldia amaitzeaz dagoela adierazi ahal izango dio, informazio huts gisa, haren titularrari. Adierazpen hori ez egiteak ez du eraginik izango erregistroaldiaren amaitzean, ezta erabakiko ere berritzea egiteko legezko epea luzatzea.

26. artikulua. Berritze-eskaeraren aurkezpena eta edukia

1. Berritze-eskaera Patente eta Marken Espainiako Bulegoaren aurrean edo dagokion autonomia-erkidegoaren organo eskudunaren aurrean aurkeztu beharko da 17/2001 Legearen 32.3 artikuluan aurreikusitako epean. Eskaera Patente eta Marken Espainiako Bulegoak ezartzen dituen inprimaki normalizatuetan aurkeztuko da. Hala ere, eskaera ez da atzera botako Marka Zuzenbideari buruzko 1994ko urriaren 27ko Tratatuaren Erregelamenduan aurreikusitako nazioarteko ereduazko inprimakian aurkezten bada.

2. Markaren erregistroa berritzeko eskaeran, hauek agertu beharko dute:

a) Marka berritzea eskatzen delako oharpena.

b) Eskaera markaren titularrak aurkezten badu, haren izena eta helbidea, erregelamendu honen 1.1 artikulua b) letran xedaturikoaren arabera.

c) Eskaera markaren titularraren kausadun batek aurkezten badu, kausadun horren izena eta helbidea, erregelamendu honen 1.1 artikulua b) letran xedaturikoaren arabera.

d) En el caso de que se hubiera designado representante, el nombre y dirección de éste, conforme a lo previsto en el párrafo f) del artículo 1.1 de este Reglamento.

e) El número del registro cuya renovación se solicita.

f) La fecha de presentación de la solicitud de marca que dio lugar al registro cuya renovación se solicita.

g) La indicación de que la renovación se solicita para todos los productos y servicios amparados por el registro, o sólo para una parte de ellos. En este último caso, se indicarán los productos y servicios para los que se pide la renovación, agrupados según la clase a que pertenezcan de la Clasificación Internacional, precedido cada grupo por el número de su clase.

h) Firma del solicitante de la renovación o de su representante.

3. Con la solicitud de renovación deberá acompañarse el justificante de pago de la tasa de renovación según las clases que comprenda y, en su caso, de los recargos que procedan, conforme a lo previsto en los apartados 2 y 3 del artículo 32 de la Ley 17/2001.

Artículo 27. Renovación solicitada por derechohabientes

1. Cuando la renovación del registro sea solicitada por un derechohabiente del titular, se indicará esta circunstancia en la solicitud y se acreditará tal condición en el correspondiente expediente de cambio de titularidad. La solicitud de renovación podrá presentarse previamente a la solicitud de cambio de titularidad, simultáneamente o con posterioridad a la misma. En la solicitud de renovación se indicará el número del expediente de cambio de titularidad o, si éste no fuera conocido, la fecha de presentación del mismo o la intención de presentarlo próximamente.

2. El procedimiento de renovación quedará en suspenso hasta la resolución del expediente de cambio de titularidad. Si la solicitud de cambio de titularidad no fuera presentada, a lo más tardar, antes de la finalización de los plazos que contempla el artículo 32.3 de la Ley 17/2001, la solicitud de renovación será denegada.

Artículo 28. Procedimiento de renovación

1. Si la solicitud de renovación es presentada dentro de los plazos contemplados en el artículo 32.3 de la Ley 17/2001, pero no cumple alguno de los demás requisitos fijados en dicha Ley o en el presente Reglamento, la Oficina

d) Ordezkeri bat izendatu den kasuan, haren izena eta helbidea, erregelamendu honen 1.1 artikulua f) letran xedaturikoaren arabera.

e) Berritza eskatzen den erregistroaren zenbakia.

f) Berritza eskatzen den erregistroari bide eman zion marka-eskaeraren aurkezpen-data.

g) Berritza erregistroak babesten dituen produktu edo zerbitzu guztientzat edo haietariko batzuentzat eskatzen delako oharpena. Batzuentzat eskatzen den kasuan, berritza eskatzen den produktu edo zerbitzuak adieraziko dira, Nazioarteko Saillkapenean dagokien sailaren arabera multzokaturik eta multzo bakoitzaren aurrean sailaren zenbakia ageri dela.

h) Berritza eskatzen duenaren edo haren ordezkeriaren sinadura.

3) Berritze-eskaerarekin batera, berritze-tasa ordaindu izanaren frogagiria aurkeztu beharko da, berritzean sartzen diren sailen arabera, eta, hala badagokio, errekaruak ordaindu izanarena, 17/2001 Legearen 32. artikulua 2. eta 3. zenbakietan aurreikusitakoaren arabera.

27. artikulua. Eskubidedunek eskaturiko berritza

1. Erregistroaren berritza titularraren eskubidedun batek eskatzen duenean, inguruabar hori adieraziko da eskaeran, eta eskubidedun izate hori egiaztatuko titular-aldaketaren espedientearen berritze-eskaera titulartasun-aldaketaren eskaera egin baino lehen, aldi berean edo geroago aurkeztu ahal izango da. Berritze-eskaeran, titulartasun-aldaketaren espedientearen zenbakia adieraziko da, edo, zenbakia ezagutzen ez bada, haren aurkezpen-data edo laster aurkezteko asmoa.

2. Berritze-prozedura geldieran utziko da titulartasun-aldaketaren espedientea ebatzi arte. Titulartasuna aldatzeko eskaera 17/2001 Legearen 32.3 artikuluan aurreikusitako epeak amaitu baino lehen, beranduen jota, aurkezten ez bada, ezezkoa emango zaio berritze-eskaerari.

28. artikulua. Berritze-prozedura

1. Berritze-eskaera 17/2001 Legearen 32.3 artikuluan aurreikusitako epeen barruan aurkezten bada, baina lege horretan edo erregelamendu honetan finkaturiko betekizunen bat betetzen ez badu, Patente eta Marken

Española de Patentes y Marcas declarará en suspenso la tramitación y notificará al solicitante las irregularidades observadas para que las subsane en el plazo de un mes a contar desde la publicación de dicho suspenso en el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial».

2. Si la solicitud no presentase irregularidades o éstas hubieran sido subsanadas en el plazo prescrito, se acordará la renovación del registro de la marca y se expedirá el correspondiente título de renovación. El acuerdo de renovación se publicará en el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial».

3. Si las irregularidades no fueran subsanadas en el plazo prescrito, la solicitud de renovación será denegada. No obstante, si la irregularidad consistiera en el pago insuficiente de las tasas de renovación o de los recargos correspondientes, pero la cantidad abonada fuera suficiente para cubrir alguna de las clases para las que se solicitó la renovación, la Oficina Española de Patentes y Marcas acordará la renovación del registro únicamente respecto de las clases cuyas tasas hubieran sido pagadas en su totalidad, incluida la parte del recargo correspondiente. A falta de indicación del solicitante, se considerarán abonadas las clases incluidas en primer lugar en la inscripción del registro.

4. El reembolso de la tasa de renovación a que se refiere el apartado 7 del artículo 32 de la Ley 17/2001, se acordará en la propia resolución de denegación de la renovación, pero sólo se abonará cuando dicha resolución sea firme y a solicitud del interesado.

Artículo 29. Caducidad por falta de renovación

1. La Oficina Española de Patentes y Marcas declarará la caducidad de la marca cuando no se hubiere presentado una solicitud de renovación del registro de la marca o la misma hubiere sido presentada una vez expirados los plazos previstos en el artículo 32.3 de la Ley 17/2001.

2. Asimismo, se declarará la caducidad de la marca cuando, habiendo sido denegada la renovación, transcurrieran los plazos a que se refiere el apartado anterior sin que el interesado hubiera presentado una nueva solicitud de renovación en debida forma.

3. La Oficina Española de Patentes y Marcas publicará la declaración de caducidad en el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial» y cancelará el registro de la marca.

Espainiako Bulegoak geldieran utziko ditu eskaeraren izapideak eta eskatzaileari jakinaraziko dizkio hautemandako irregulartasunak, geldiera hori *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean* argitaratzen denetik hilabeteko epean zuzen ditzan.

2. Eskaerak irregulartasunik ez badu edo irregulartasunak agindutako epean zuzendu badira, markaren erregistroa berritzea erabakiko da eta dagokion berritze-titulua emango da. Berritze-erabakia *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean* argitaratuko da.

3. Irregulartasunak agindutako epean zuzentzen ez badira, ezezkoa emango zaio berritze-eskaerari. Hala ere, irregulartasuna eskaera-tasak edo errekarquak osorik ordaindu ez izana bada, baina ordaindutakoa aski bada berritzea eskatu zen sailtarikoren bat estaltzeko, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak dagokien tasak —errekarguaren partea barne— osorik ordaindu diren sailei dagokienez baino ez du erabakiko erregistroa berritzea. Eskatzaileak ezer adierazi ezean, erregistroaren inskripzioan lehenik agertzen diren sailak joko dira ordaindutzat.

4. 17/2001 Legearen 32. artikulua 7. zenbakian aipaturiko berritze-tasa itzultzea berritzeari ezezkoa emateko ebazpenean berean erabakiko da, baina ebazpen hori irmoa denean eta interesdunaren eskariz baino ez da ordainduko.

29. artikulua. Ez berritzeak eragindako iraungitzea

1. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak marka iraungitza deklaratu du markaren erregistroa berritzeko eskaerarik aurkeztu ez denean edo eskaera 17/2001 Legearen 32.3 artikuluan aurreikusitako epeak amaitu eta gero aurkeztu denean.

2. Marka iraungitza deklaratu da, orobat, baldin eta, berritzeari ezezkoa eman zaiolarik, aurreko zenbakian aipaturiko epeak amaitzean interesdunak beste berritze-eskaera bat behar den moduan aurkeztu ez badu.

3. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak iraungitze-deklarazioa *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean* argitaratuko du eta markaren erregistroa ezeztatuko.

TÍTULO IV
TRANSMISIONES, LICENCIAS
Y OTRAS MODIFICACIONES DE DERECHOS

Artículo 30. Contenido de la solicitud de inscripción de transmisiones

1. La solicitud de inscripción de una transmisión de marca o de su solicitud deberá presentarse en los impresos normalizados que establezca la Oficina Española de Patentes y Marcas. No obstante, no se rechazará la solicitud si la misma es presentada en el formulario internacional tipo previsto en el Reglamento del Tratado sobre el Derecho de Marcas de 27 de octubre de 1994.

2. La solicitud de inscripción de transmisión deberá incluir:

- a) El nombre y dirección del solicitante o titular de la marca (cedente).
- b) El nombre y dirección del nuevo titular (cesionario), conforme a lo dispuesto en los párrafos b) y c) del artículo 1.1 de este Reglamento.
- c) Cuando el solicitante de la inscripción de transmisión actúe por medio de representante, nombre y dirección de éste, conforme a lo previsto en el párrafo f) del artículo 1.1 de este Reglamento.
- d) Indicación del documento o acto acreditativo de la transmisión.
- e) Número del registro o solicitud de marca que se transmite.
- f) Firma del solicitante o de su representante.

3. La solicitud de inscripción de transmisión deberá presentarse acompañada de los siguientes documentos:

- a) Documento acreditativo de la transmisión, conforme a lo previsto en los apartados 2 y 3 del artículo 49 de la Ley 17/2001.
- b) Justificante del abono de la tasa correspondiente.

4. La solicitud de inscripción de transmisión podrá comprender varios registros y solicitudes de marca, a condición de que el titular registral actual y el nuevo titular sean los mismos para cada uno de los registros o solicitudes afectadas.

5. Cuando el documento acreditativo de la transmisión sea alguno de los previstos en el párrafo c) del artículo 49.2 de la Ley 17/2001, los mismos consistirán en los impresos normalizados que establezca la Oficina Española de

IV. TITULUA
ESKUALDAKETAK, LIZENTZIAK
ETA BESTE ESKUBIDE ALDAKETA BATZUK

30. artikulua. Eskualdaketak inskribatzeko eskaeraren edukia

1. Marka baten edo haren eskaeraren eskualdaketa inskribatzeko eskaera Patente eta Marken Espainiako Bulegoak ezartzen dituen inprimaki normalizatueta aurkeztu beharko da. Hala ere, eskaera ez da atzera botako Marka Zuzenbideari buruzko 1994ko urriaren 27ko Tratatuaren Erregelamenduan aurreikusitako nazioarteko ereduazko inprimakian aurkezten bada.

2. Eskualdaketa inskribatzeko eskaeran, hauek agertu beharko dute:

a) Eskatzailearen edo markaren titularraren (lagatzailearen) izena eta helbidea.
b) Titular berriaren (lagapen-hartzailearen) izena eta helbidea, erregelamendu honen 1.1 artikulua b) eta c) letretan xedaturikoaren arabera.

c) Eskualdaketaren inskripzioaren eskatzaileak ordezkari baten bidez diharduenean, ordezkariaren izena eta helbidea, erregelamendu honen 1.1 artikulua f) letretan xedaturikoaren arabera.

d) Eskualdaketa egiaztatzen duen agiri edo egintzaren oharpena.

e) Eskualdatzen den marka-erregistroaren edo -eskaeraren zenbakia.

f) Eskatzailearen edo haren ordezkariaren sinadura.

3. Eskualdaketaren inskripzio-eskaerarekin batera, agiri hauek aurkeztu beharko dira:

a) Eskualdaketaren egiaztagiria, 17/2001 Legearen 49. artikulua 2. eta 3. zenbakietan aurreikusitakoaren arabera.

b) Dagokion tasa ordaindu izanaren frogagiria.

4. Eskualdaketaren inskripzio-eskaeran marka-erregistro zein -eskaera bat baino gehiago sartu ahal izango dira, baldin eta eskualdaketak ukituriko erregistro edo eskaera guztiek erregistro-titular bera eta titular berri bera badi-tuzte.

5. Eskualdaketaren egiaztagiria 17/2001 Legearen 49.2 artikulua c) letretan aurreikusitakoren bat denean, agiri horiek Patente eta Marken Espainiako Bulegoak ezartzen dituen inprimaki normalizatuak izango dira;

Patentes y Marcas, sin perjuicio de que los mismos también puedan presentarse en los formularios internacionales tipo, conforme a lo previsto en la última frase del apartado 1 del presente artículo.

Artículo 31. Transmisión parcial

1. Cuando la transmisión no afecte a todos los productos y servicios para los que estuviera solicitada o registrada la marca, en la solicitud de inscripción de transmisión deberá indicarse esta circunstancia y especificarse los productos y servicios concretos que se transmiten. No obstante, cuando la transmisión parcial afecte a la totalidad de los productos o servicios comprendidos en una clase, bastará con indicar el número correspondiente de la clase o clases del Nomenclátor Internacional que se transmiten.

2. Con la solicitud de inscripción de la transmisión parcial deberá acompañarse la documentación prevista en el apartado 2 del artículo 46 de este Reglamento, siendo de aplicación, en lo que proceda, los demás apartados de dicho artículo.

3. La solicitud de inscripción de una transmisión parcial se ajustará a lo dispuesto en el artículo 30 de este Reglamento.

Artículo 32. Contenido de la solicitud de inscripción de licencias

1. La solicitud de inscripción de una licencia de marca o de su solicitud se presentará en los impresos normalizados que establezca la Oficina Española de Patentes y Marcas.

2. La solicitud de inscripción de licencia deberá incluir las menciones contenidas en el apartado 2 del artículo 30 de este Reglamento y presentarse acompañada de los documentos contemplados en el apartado 3 de dicho artículo, si bien, referidas, en este caso, al licenciante y licenciario, registros o solicitudes licenciadas y documento acreditativo de la licencia.

3. Cuando el documento acreditativo de la licencia sea alguno de los previstos en el párrafo c) del apartado 2 del artículo 49 de la Ley 17/2001, dichos documentos consistirán en los impresos normalizados que a tal efecto establezca la Oficina Española de Patentes y Marcas.

4. En la solicitud de inscripción de la licencia se deberá indicar si es exclusiva o no exclusiva; total o parcial, según comprenda todos o parte de los productos para los que está registrada o solicitada la marca; ilimitada o limitada, según se conceda para todo o parte del territorio nacional; e indefinida o

horrek ez du eragotziko horiek nazioarteko ereduazko inprimaketan ere aurkeztu ahal izatea, artikulua honen 1. zerbakiaren azken esaldian aurreikusita-koaren arabera.

31. artikulua. Eskualdatze partziala

1. Eskualdaketa eskatu edo erregistratu den markaren produktu edo zerbitzu guztiak ukitzen ez dituenean, inguruabar hori adierazi beharko da inskripzio-eskaeran eta eskualdatzen diren produktu edo zerbitzuak zein diren zehaztu. Hala ere, eskualdaketa partzialak sail bateko produktu edo zerbitzu guztiak ukitzen dituenean, aski izango da eskualdatzen diren Nazioarteko Izendegiko sailari edo sailei dagokien zerbakia adieraztea.

2. Eskualdaketa partzialaren inskripzio-eskaerarekin batera, erregelamendu honen 46. artikulua 2. zerbakian aurreikusitako agiriak aurkeztu beharko dira, eta aplikatzekoak izango dira, dagokion hartan, artikulua horretako gain-erako zerbakiak.

3. Eskualdaketa partzialaren inskripzio-eskaerak erregelamendu honen 30. artikuluan xedaturikoa jarraituko du.

32. artikulua. Lizentziak inskribatzeko eskaeraren edukia

1. Marka baten edo haren eskaeraren lizentzia inskribatzeko eskaera Patente eta Marken Espainiako Bulegoak ezartzen dituen inprimaki normalizatu-tuetan aurkeztuko da.

2. Lizentzia inskribatzeko eskaeran, erregelamendu honen 30. artikulua 2. zerbakiaren aipamenak agertu beharko dute eta, eskaerarekin batera, hauek aurkeztu beharko dira: artikulua horren 3. zerbakian aurreikusitako agiriak, nahiz eta, kasu honetan, lizentzia-emaileari eta lizentzia-hartzaileari aplikatuak izan; erregistro zein eskaera lizentziadunak eta lizentziaren egiaztagiria.

3. Lizentziaren egiaztagiria 17/2001 Legearen 49. artikulua 2. zerbakiaren c) letran aurreikusietariko bat denean, agiri horiek Patente eta Marken Espainiako Bulegoak hartarako ezartzen dituen inprimaki normalizatuak izango dira.

4. Lizentziaren inskripzio-eskaeran, hauek adierazi beharko dira: eskusiboa ala ez-esklusiboa den; osoa ala partziala den, markaren pean erregistraturik edo eskaturik dauden produktu edo zerbitzu guztientzat edo batzuentzat den kon-tuan izanik; mugagabea ala mugatua, nazio-lurralde osorako ala parte baterako

temporal, según se otorgue para toda la vida de la marca o por un período de tiempo determinado. Así mismo, se deberá indicar si el licenciatario puede ceder la licencia a terceros o conceder sublicencias.

5. En el caso de que en la solicitud de inscripción no se indicara alguno de los extremos previstos en el apartado anterior, la licencia se inscribirá conforme a las presunciones legales establecidas en el artículo 48 de la Ley 17/2001.

Artículo 33. Inscripción de otros derechos

1. La solicitud de inscripción en el Registro de Marcas de los demás actos y derechos inscribibles contemplados en el artículo 46.2 de la Ley 17/2001, salvo la hipoteca mobiliaria que se registrará por sus disposiciones específicas, se ajustará a los requisitos y condiciones previstas en los artículos 30 y 31 de este Reglamento, debidamente adecuados a la naturaleza del acto o derecho a inscribir. La solicitud de inscripción de opciones de compra o constitución de derechos reales deberá, además, acompañarse de documento público, conforme a lo previsto en el artículo 49.4 de la Ley 17/2001.

2. En el supuesto de inscripción de embargos u otras medidas de ejecución forzosa o cuando la marca esté afectada por un procedimiento de quiebra o similar, la solicitud de inscripción en el Registro de Marcas presentada por la autoridad competente no estará sujeta al pago de tasas.

Artículo 34. Procedimiento de inscripción

1. Recibida la solicitud de inscripción del cambio de titularidad o de cualquier otra modificación de derechos, el órgano competente procederá conforme a lo previsto en el artículo 50.2 de la Ley 17/2001 y expedirá al depositante el recibo acreditativo de la presentación de acuerdo con lo previsto en los apartados 5 o 6 del artículo 5 del presente Reglamento. En el supuesto de que el órgano competente opte por emitir un recibo de presentación, en el mismo se hará constar el número de expediente, el registro o registros afectados, la naturaleza del acto a inscribir, el número de documentos presentados y el lugar, día, hora y minuto de presentación.

2. El órgano competente de la Comunidad Autónoma que reciba la solicitud procederá conforme a lo previsto en el apartado 7 del artículo 5 de este Reglamento, y la Oficina Española de Patentes y Marcas, una vez recibidos los datos de la solicitud, efectuará las anotaciones registrales procedentes.

ematen den kontuan izanik; denbora-mugarik gabea ala aldi baterakoa, markaren bizi guztirako edo denboraldi zehatz baterako ematen den kontuan izanik. Era berean, lizentzia-hartzaileak lizentzia hirugarren batzuei laga diezaiekeen edo azpilizentziak eman ditzakeen ere adierazi beharko da.

5. Inskripzio-eskaeran aurreko zenbakian aipaturiko punturen bat adierazten ez den kasuan, 17/2001 Legearen 48. artikuluan ezarritako legezko presuntzioen arabera inskribatuko da lizentzia.

33. artikulua. Beste eskubide batzuk inskribatzea

1. 17/2001 Legearen 46.2 artikuluan aurreikusitako gainerako egintza eta eskubide inskribagarriak —salbu eta hipoteka higigarria, zeina berariazko xedapenek eraenduko baitute— Marka Erregistroan inskribatzeko eskaerak erregelamendu honen 30. eta 31. artikuluetan aurreikusitako betekizun eta baldintzak beteko ditu, inskribatu beharreko egintza zein eskubidearen izaerara behar bezala egokiturik betekizun eta baldintza horiek. Erostea aukerak zein eskubide errealean eratzea inskribatzeko eskaerarekin batera, agiri publikoa aurkeztu beharko da gainera, 17/2001 Legearen 49.4 artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

2. Enbargoak zein nahitaezko exekuziorako beste neurri batzuk inskribatzen diren kasuan edo marka porrot-prozedura edo antzeko batek ukitzen duenean, agintari eskudunak Marken Erregistroan erregistratzeko aurkezturiko eskaerak ez du tasarik ordaindu beharko.

34. artikulua. Inskribatzeko prozedura

1. Titular-aldaketa edo beste zeinahi eskubide-aldaketa inskribatzeko eskaera jasotakoan, organo eskudunak 17/2001 Legearen 50.2 artikuluan aurreikusitakoaren arabera jokatu du eta eskaera aurkeztu izanaren egiaztagiri bat emango dio aurkezleari, erregelamendu honen 5. artikuluan 5. edo 6. zenbakiaren arabera. Organo eskudunak aurkezpen-agiri bat ematea aukeratzen duen kasuan, honako hauek agertu beharko dute hartan: espediente-zenbakia, aldaketak ukitzen duen erregistroa edo erregistroak, inskribatu beharreko egintza-izaera, aurkezturiko agirien kopurua eta aurkeztu diren lekua, eguna, ordua eta minutua.

2. Eskaera jasotzen duen autonomia-erkidegoko organo eskudunak erregelamendu honen 5. artikuluan 7. zenbakian aurreikusitakoaren arabera jokatu du, eta Patente eta Marken Espainiako Bulegoak, eskaeraren datuak jasotakoan, dagozkion erregistro-oharpenak egingo ditu.

3. El órgano competente de la Comunidad Autónoma correspondiente examinará la documentación presentada conforme a lo previsto en el artículo 50.3 de la Ley 17/2001 y si observara alguna irregularidad, comunicará ésta al solicitante, otorgándole el plazo de un mes para su subsanación. En el supuesto de que se solicite una transmisión parcial, el órgano competente de la Comunidad Autónoma también examinará si se acompaña la documentación prevista en el artículo 31.2 de este Reglamento, pero sin entrar a conocer sobre la legalidad y validez de la misma.

4. La Oficina Española de Patentes y Marcas, una vez recibida la solicitud de inscripción, la examinará conforme a lo previsto en el artículo 50.5 de la Ley 17/2001 y, si observara algún defecto, suspenderá la tramitación del expediente, notificando los defectos observados al solicitante para que en el plazo de un mes, a contar desde la publicación del suspenso en el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial», presente sus alegaciones.

5. Cuando el órgano competente para recibir la solicitud fuera la Oficina Española de Patentes y Marcas, los exámenes contemplados en los apartados 3 y 5 del artículo 50 de la Ley 17/2001 podrán efectuarse conjuntamente y, en el caso de observarse irregularidades o defectos, comunicarse éstos al solicitante mediante una única notificación de suspenso para que en el plazo de un mes los subsane o presente sus alegaciones.

6. La Oficina Española de Patentes y Marcas no inscribirá transmisiones a favor de personas físicas o jurídicas que, conforme a lo dispuesto en el artículo 3 de la Ley 17/2001, no puedan ser titulares de marcas.

Artículo 35. Cancelación y modificación de la inscripción de licencias y de otros derechos

1. La inscripción de licencias y de los actos y derechos a que se refiere el artículo 33 de este Reglamento se cancelarán a petición de una de las partes.

2. La solicitud de cancelación contendrá las siguientes indicaciones:

- a) Identificación del solicitante.
- b) Número del expediente bajo el que se inscribió el derecho que se pretende cancelar.
- c) Número de la solicitud o registro de marca afectado por el derecho que se ha de cancelar.
- d) Indicación del derecho que se solicita cancelar.
- e) Firma del solicitante o de su representante.

3. Dagokion autonomia-erkidegoko organo eskudunak 17/2001 Legearen 50.3 artikuluan aurreikusitakoaren arabera aurkezturiko agiriak aztertuko ditu; irregulartasunik hautematen badu, haren berri emango dio eskatzaileari, eta hilabeteko epea emango hura zuzentzeko. Eskualdatze partzial bat eskatzen den kasuan, autonomia-erkidegoko organo eskudunak erregelamendu honen 31.2 artikuluan aurreikusitako dokumentazioa aurkezten den ere aztertuko du, baina haren legezketasunaz eta baliozkotasunaz arduratu gabe.

4. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak, behin inskripzio-eskaera jasotakoan, 17/2001 Legearen 50.5 artikuluan aurreikusitakoaren arabera aztertuko du hura; akatsen bat hautematen badu, espedientea geldieran utziko du eta hautemandako akatsen berri emango dio eskatzaileari, geldiera *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean* argitaratzen denetik hilabeteko epean hark bere alegazioak aurkez ditzan.

5. Eskaera jasotzeko organo eskuduna Patente eta Marken Espainiako Bulegoa denean, 17/2001 Legearen 50. artikuluen 3. eta 5. zenbakietan aurreikusitako azterketak batera egin ahal izango dira eta, irregulartasunak edo akatsak hautematen badira, haiek geldiera-jakinazpen bakar baten bidez jakinarazi ahal izango zaizkio eskatzaileari, hilabeteko epean zuzen ditzan edo alegazioak aurkez ditzan.

6. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak ez du inskribatuko 17/2001 Legearen 3. artikuluan xedaturikoaren arabera marka baten titular izan ezin daitezkeen pertsona fisiko zein juridikoen aldeko eskualdaketarik.

35. artikulua. Lizentzien eta beste eskubide batzuen inskripzioa ezeztatzea eta aldatzea

1. Lizentzien eta erregelamendu honen 33. artikuluan aipaturiko egintza eta eskubideen inskripzioak alderdietariko baten eskariz ezeztatuko dira.

2. Ezeztatze-eskaeran, oharpen hauek agertu beharko dute:

- a) Eskatzailea nor den.
- b) Ezeztatu nahi den eskubidea inskribaturik geratu zen espedientearen zenbakia.
- c) Ezeztatu nahi den eskubideak ukitzen duen marka-eskaeraren zein -erregistroaren zenbakia.
- d) Ezeztatzea eskatzen den eskubidea zein den.
- e) Eskatzailearen edo haren ordezkariaren sinadura.

3. La solicitud de cancelación deberá presentarse acompañada de los siguientes documentos:

a) Documento público acreditativo de la extinción del derecho o declaración firmada por el licenciatario o titular del derecho consintiendo en la cancelación de la inscripción.

b) Justificante de abono de la tasa correspondiente.

4. La solicitud de cancelación se presentará y tramitará conforme a lo previsto en los artículos 50 de la Ley 17/2001 y 34 de este Reglamento.

5. Los cuatro apartados anteriores serán de aplicación, con las modificaciones que procedan en atención a su distinta naturaleza, a las solicitudes de modificación de las inscripciones de los actos y derechos a que se refiere el apartado 1 de este artículo. Toda solicitud de modificación de la inscripción de uno de estos actos o derechos deberá acompañarse del documento público acreditativo de dicha modificación o de la declaración firmada por el licenciatario o titular del derecho consintiendo en la misma.

TÍTULO V

RENUNCIA DE LA MARCA

Artículo 36. Renuncia total o parcial de la marca

1. La solicitud de renuncia de la marca con arreglo a lo dispuesto en el artículo 57 de la Ley deberá presentarse ante la Oficina Española de Patentes y Marcas o el órgano competente de la Comunidad Autónoma correspondiente y deberá incluir:

a) Una indicación de que se solicita la renuncia parcial o total de la marca.

b) El nombre y dirección del titular de la marca, conforme a lo dispuesto en el párrafo b) del artículo 1.1 de este Reglamento.

c) El número del registro de la marca cuya renuncia se solicita.

d) En el caso de que se hubiera designado representante, el nombre y dirección de éste, conforme a lo previsto en el párrafo f) del artículo 1.1 de este Reglamento.

e) En el supuesto de que se solicite la renuncia únicamente en relación con algunos de los productos y servicios para los que esté registrada la marca, los

3. Ezeztatze-eskaerarekin batera agiri hauek aurkeztu beharko dira:

a) Eskubidea azkendu izanaren egiaztagiri publikoa edo inskripzioa ezeztatze baimena ematen delako deklarazioa, lizentzia-hartzaileak edo eskubidearen titularrak sinatua.

b) Dagokion tasa ordaindu izanaren frogagiria.

4. Ezeztatze-eskaera 17/2001 Legearen 50. artikuluan eta erregelamendu honen 34.ean aurreikusitakoaren arabera aurkeztu eta izapidetuko da.

5. Aurreko lau zenbakiak aplikagarriak izango zaizkie artikulua honen 1. zenbakian aipaturiko egintza eta eskubideen inskripzioak aldatzeko eskaerei, haien izaera desberdina kontuan izanik dagozkien aldaketekin. Egintza edo eskubide horien inskripzioa aldatzeko eskaerarekin batera, aldateta horren egiaztagiri publikoa aurkeztu beharko da, edo hartarako baimena ematen delako deklarazioa, lizentzia-hartzaileak edo eskubidearen titularrak sinatua.

V. TITULUA

MARKARI UKO EGITEA

36. artikulua. Marka osoari edo parte bati uko egitea

1. Legearen 57.artikuluan xedaturikoaren arabera markari uko egiteko eskaera Patente eta Marken Espainiako Bulegoan edo autonomia-erkidegoko organo eskudunaren aurrean aurkeztu beharko da eta, hartan, hauek agertu beharko dute:

a) Marka osoari edo parte bati uko egitea eskatzen delako oharpen bat.

b) Markaren titularraren izena eta helbidea, erregelamendu honen 1.1 artikulua b) letran xedaturikoaren arabera.

c) Uko egitea eskatzen den markaren erregistro-zenbakia.

d) Ordezkeri bat izendatu den kasuan, haren izena eta helbidea, erregelamendu honen 1.1 artikulua f) letran aurreikusitakoaren arabera.

e) Markaren pean erregistraturik dauden produktu edo zerbitzu batzuei buruzko uko egitea baino eskatzen ez bada, uko egin nahi zaien produktu edo

productos y servicios para los que se efectúa la renuncia, agrupados según la clase a que pertenezcan de la Clasificación Internacional, precedido cada grupo por el número de su clase. Cuando la renuncia afecte a todos los productos o servicios de una clase, bastará con indicar el número de esta clase.

f) Firma del titular de la marca o de su representante.

2. Cuando, con arreglo a lo previsto en el apartado 3 del artículo 57 de la Ley 17/2001, sea preciso para aceptar la renuncia que conste el consentimiento del titular de algún derecho inscrito sobre la marca, bastará con acompañar a la solicitud una declaración firmada por dicho titular del derecho o por su representante, aceptando dicha renuncia.

3. La Oficina Española de Patentes y Marcas examinará si la solicitud de renuncia cumple los requisitos y condiciones previstas en la Ley 17/2001 y en este Reglamento. En el supuesto de que existieran irregularidades, se suspenderá la tramitación y se notificarán éstas al interesado para que en el plazo de un mes, a contar desde la publicación del suspenso en el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial», conteste a las mismas.

Si en el plazo establecido no se subsanaran los defectos señalados, se denegará la inscripción de la renuncia solicitada.

4. La Oficina Española de Patentes y Marcas publicará en el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial» el acuerdo de aceptación de la renuncia, especificando, en caso de renuncia parcial, los productos y servicios que hubieran sido objeto de la renuncia y aquéllos para los que hubiera quedado subsistente la marca. En caso de renuncia total se procederá a la cancelación del registro de la marca.

TÍTULO VI

MARCAS COLECTIVAS Y DE GARANTÍA Y NOMBRES COMERCIALES

Artículo 37. Disposiciones aplicables

Sin perjuicio de lo dispuesto en este Título VI, las disposiciones del presente Reglamento serán aplicables a las marcas colectivas y de garantía y a los nombres comerciales, en la medida en que no sean incompatibles con su propia naturaleza.

zerbitzuak, Nazioarteko Sailkapenean dagokien sailaren arabera multzokaturik eta multzo bakoitzaren aurrean sailaren zenbakia ageri dela. Ukoak sail bateko produktu edo zerbitzu guztiak ukitzen dituenean, aski izango da sail horren zenbakia adieraztea.

f) Markaren titularraren edo haren ordezkariaren sinadura.

2. Baldin eta, 17/2001 Legearen 57. artikulua 3. zenbakiaren arabera, beharrezko bada, uko egitea onartzeko, markaren gainean inskribaturiko esku-bideren baten titularraren baimena agertzea, aski izango da eskaerarekin batera uko hori onartzen delako deklarazio bat aurkeztea, eskubidearen titular horrek edo haren ordezkariak sinatua.

3. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak uko-eskaerak 17/2001 Legean eta erregelamendu honetan aurreikusitako baldintzak betetzen dituen aztertuko du. Irregularitasunak badaude, izapideak geldieran utzi, eta interes-dunari jakinaraziko zaizkio irregularitasunok, geldiera *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean* argitaratzen denetik hilabeteko epean haiei erantzun diezaien.

Adierazitako akatsak ezarritako epean zuzentzen ez badira, ezezkoa emango zaio eskaturiko ukoa inskribatzeari.

4. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean* argitaratuko du uko egitearen onartze-erabakia, eta, ukoa partziala den kasuan, uko egin zaien produktu eta zerbitzuak eta markaren pean jarraitzen dutenak zein diren zehaztuko du. Erabateko ukoaren kasuan, markaren erregistroa ezeztatuko da.

VI. TITULUA

MARKA KOLEKTIBOAK, BERME MARKAK ETA IZEN KOMERTZIALAK

37. artikulua. Xedapen aplikagarriak

Hargatik eragotzi gabe VI. titulu honetan xedaturikoa, erregelamendu honen xedapenak aplikagarriak izango zaizkie marka kolektiboei, berme-markei eta izen komertzialei, haien izaerarekin bateraezinak ez diren neurrian.

Artículo 38. Reglamento de uso de las marcas colectivas y de garantía

1. El Reglamento de uso de las marcas colectivas deberá contener, al menos, las siguientes indicaciones:

- a) El nombre y domicilio social de la asociación o entidad de Derecho Público solicitante.
- b) El objeto de la asociación o de la entidad de Derecho público.
- c) Los órganos autorizados a representar a la asociación o entidad de Derecho público.
- d) Las condiciones de afiliación a la asociación.
- e) Las personas autorizadas a utilizar la marca.
- f) Si procede, las condiciones de uso de la marca, incluidas las sanciones.
- g) Si procede, la previsión contenida en el apartado 2 del artículo 63 de la Ley 17/2001.

2. El Reglamento de uso de las marcas de garantía deberá contener, al menos, las siguientes indicaciones:

- a) El nombre y domicilio social del solicitante de la marca.
- b) Los requisitos, componentes, elementos, condiciones, origen o cualesquiera otras características que el titular de la marca va a certificar o garantizar que cumplen los productos o servicios a que se aplique la marca.
- c) Las medidas que se adoptarán para verificar estas características.
- d) Los sistemas de control y vigilancia del uso de la marca.
- e) Las responsabilidades y sanciones en que se pueda incurrir por un uso inadecuado de la marca.
- f) El canon que se exigirá a quienes utilicen la marca.
- g) Si procede, la previsión establecida en el apartado 3 del artículo 69 de la Ley 17/2001.

3. El Reglamento de uso deberá acompañarse, en el caso de las marcas colectivas, de los estatutos de la asociación o entidad solicitante, debidamente constituidos e inscritos, y, en el caso de las marcas de garantía, del informe favorable del órgano administrativo competente en atención a la naturaleza de

38. artikulua. Marka kolektiboen eta berme-marken erabilerarako erregelamendua

1. Marka kolektiboen erabilerarako erregelamenduan oharpen hauek adierazi beharko dira, gutxienez:

a) Zuzenbide publikoko elkarte edo entitate eskatzailearen izena eta sozietate-helbidea.

b) Zuzenbide publikoko elkarte edo entitatearen xedea.

c) Zuzenbide publikoko elkartea edo entitatea ordezkatzeko baimenduriko organoak.

d) Elkarteko bazkide izateko baldintzak.

e) Marka erabiltzeko baimena duten pertsonak.

f) Hala badagokio, marka erabiltzeko baldintzak, zehapenak barne.

g) Hala badagokio, 17/2001 Legearen 63. artikulua 2. zenbakiko aurreikuspena.

2. Berme-marken erabilerarako erregelamenduan oharpen hauek adierazi beharko dira, gutxienez:

a) Markaren eskatzailearen izena eta sozietate-helbidea.

b) Markaren eskatzaileak marka aplikatzen zaien produktu edo zerbitzuek betetzen dituztela ziurtatu edo bermatu behar duen betekizunak, osagarriak, elementuak, baldintzak, jatorria edo beste zeinahi ezaugarri.

c) Ezaugarriok egiaztatzeko hartuko diren neurriak.

d) Markaren erabilera kontrolatzeko eta zaintzeko sistemak.

e) Marka modu desegokian erabiltzeagatik izan daitezkeen erantzukizun eta zehapenak.

f) Marka erabiltzen dutenei galdatuko zaien kanona.

g) Hala badagokio, 17/2001 Legearen 69. artikulua 3. zenbakian ezarritako aurreikuspena.

3. Erabilera-erregelamenduarekin batera, marka kolektiboen kasuan, elkarte edo entitate eskatzailearen estatutuak aurkeztu beharko dira, behar bezala eratu eta inskribatuak, eta, berme-marken kasuan, markaren xede diren produktu edo zerbitzuen izaera kontuan harturik administrazio-organo eskudunak

los productos o servicios a los que se destine la marca. Cuando, conforme al apartado 2 del artículo 69 de la Ley 17/2001, deba entenderse que el informe es favorable por silencio administrativo, deberá acreditarse dicho acto y la competencia del órgano ante el que se solicitó dicho informe.

4. Toda modificación del Reglamento de uso deberá someterse a la aprobación de la Oficina Española de Patentes y Marcas. En el caso de las marcas de garantía, la modificación deberá acompañarse del correspondiente informe favorable emitido por el órgano competente en atención a la naturaleza de los productos o servicios a los que se destine la marca. La Oficina Española de Patentes y Marcas examinará si las modificaciones solicitadas cumplen las condiciones y requisitos previstos en la Ley 17/2001 y en este Reglamento, dando traslado, en su caso, de las irregularidades o defectos observados al solicitante para que en el plazo de un mes las subsane o presente sus alegaciones.

5. El acuerdo de inscripción o denegación de la modificación del Reglamento de uso se publicará en el «Boletín Oficial de la Propiedad Industrial».

Artículo 39. Nombres comerciales

1. En la solicitud de registro de nombre comercial se indicará expresamente que se solicita esta modalidad de signo distintivo. Idéntica mención habrá de efectuarse en las demás solicitudes que se presenten referidas a un nombre comercial.

2. Cumpliéndose las condiciones previstas en el apartado 4 del artículo 30 de este Reglamento, la solicitud de inscripción de la transmisión de un nombre comercial o de su solicitud podrá efectuarse conjuntamente con solicitudes o registros de marcas.

TÍTULO VII

MARCAS INTERNACIONALES Y COMUNITARIAS

Artículo 40. Examen preliminar de la solicitud de registro internacional

1. El órgano competente que reciba la solicitud de registro internacional examinará la documentación presentada conforme a lo previsto en el apartado 1 del artículo 82 de la Ley 17/2001 y, si observara alguna irregularidad, comunicará ésta al solicitante, otorgándole el plazo de diez días para su subsanación.

emandako aldeko txostena. 17/2001 Legearen 69. artikulua 2. zenbakiaren arabera txostena administrazio-isiltasunagatik aldekoa dela ulertu behar dezan, egintza hori eta txostena eskatu zitzaion organoaren eskumena egiaztatu beharko dira.

4. Erabilera-erregelamenduan zeinahi aldaketa egiteko, Patente eta Marken Espainiako Bulegoaren onarpena beharko da. Berme-marken kasuan, aldaketarekin batera, markaren xede diren produktu edo zerbitzuen izaera kontuan harturik organo eskudunak emandako aldeko txostena aurkeztu beharko da. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak eskaturiko aldaketek 17/2001 Legean eta erregelamendu honetan aurreikusitako baldintza eta betekizunak betetzen dituzten aztertuko du, eta, irregularitasun edo akatsik hautematen badu, eskatzaileari helaraziko dizkio, hilabeteko epean zuzen ditzan edo alegazioak aurkez ditzan.

5. Erabilera-erregelamenduaren aldaketa inskribatzeko zein ukatzeko erabakia *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean* argitaratuko da.

39. artikulua. Izen komertzialak

1. Izen komertziala erregistratzeko eskaeran, espresuki adieraziko da zeinu bereizgarri mota hori eskatzen dela. Aipamen bera egin beharko da izen komertzial bati buruz aurkezten diren gainerako eskaeretan.

2. Erregelamendu honen 30. artikulua 4. zenbakian aurreikusitako baldintzak betez gero, izen komertzial baten edo haren eskaeraren eskualdaketa inskribatzeko eskaera marka-eskaerekin zein marka-erregistroekin batera egin ahal izango da.

VII. TITULUA

NAZIOARTEKO ETA ERKIDEGOKO MARKAK

40. artikulua. Nazioarteko erregistro-eskaeraren atariko azterketa

1. Nazioarteko erregistro-eskaera jasotzen duen organo eskudunak 17/2001 Legearen 82. artikulua 1. zenbakian aurreikusitakoaren arabera aztertuko ditu aurkezturiko agiriak; irregularitasunen bat hautematen badu, eskatzaileari adieraziko dio, eta hamar eguneko epea emango dio hura zuzen dezan.

2. La Oficina Española de Patentes y Marcas, una vez recibida la solicitud remitida por el órgano competente de la correspondiente Comunidad Autónoma, la examinará conforme a lo previsto en el artículo 82.3 de la Ley 17/2001 y, si observara algún defecto, lo comunicará al solicitante, otorgándole el plazo de diez días para su subsanación.

3. Cuando el órgano competente para recibir la solicitud fuera la Oficina Española de Patentes y Marcas, los exámenes contemplados en los apartados 1 y 3 del artículo 82 de la Ley 17/2001 podrán efectuarse conjuntamente y, en el caso de observarse irregularidades o defectos, comunicarse éstos al solicitante mediante una única notificación para que en el plazo de diez días los subsane o presente sus alegaciones.

Artículo 41. Solicitud de transformación de un registro internacional

1. Recibida la solicitud de transformación, la Oficina Española de Patentes y Marcas examinará:

a) Si el registro internacional en que se basa ha sido cancelado conforme a lo previsto en el artículo 6.4 del Protocolo concerniente al Arreglo de Madrid de 27 de junio de 1989.

b) Si la documentación contemplada en el apartado 2 del artículo 83 de la Ley 17/2001 ha sido presentada en el plazo previsto en el apartado 1 de dicho artículo de la citada Ley.

c) Si los productos y servicios que comprende la solicitud de transformación estaban cubiertos para España por el registro internacional de que procede.

2. Si del examen anteriormente efectuado, se observara el incumplimiento de alguno de los requisitos señalados en el apartado anterior, se comunicarán los defectos observados al solicitante para que en el plazo de un mes presente sus alegaciones. La Oficina Española de Patentes y Marcas tendrá por desistida la solicitud de transformación si en la contestación presentada el solicitante no justificara el cumplimiento de dichos requisitos o no presentara la correspondiente limitación o modificación de los productos y servicios, ajustados a los efectivamente cubiertos por el registro internacional.

3. Superado este examen, la solicitud de transformación se tramitará como una solicitud de marca nacional, salvo en el caso de que se trate de la transformación de un registro internacional ya concedido para España, en cuyo caso se estará a lo dispuesto en el apartado 3 del artículo 83 de la Ley 17/2001 y no se efectuará la publicación de la solicitud, sino de la concesión del registro con arreglo a lo previsto en el artículo 23.3 de este Reglamento.

2. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak, dagokion autonomia-erki-degoko organo eskudunak igorritako eskaera jasotakoan, 17/2001 Legearen 82.3 artikuluan aurreikusitakoaren arabera aztertuko du hura; akatsen bat hautematen badu, eskatzaileari adieraziko dio, eta hamar eguneko epea emango hura zuzen dezan.

3. Eskaera jasotzeko organo eskuduna Patente eta Marken Espainiako Bulegoa denean, batera egin ahal izango dira 17/2001 Legearen 82. artikulua-ren 1. eta 3. zerbakietan aurreikusitako azterketak, eta, irregulartasunak edo akatsak hautematen diren kasuan, jakinarazpen bakar baten bidez jakinarazi ahal izango zaizkio haiek eskatzaileari, hark hamar eguneko epean zuzen ditzan edo alegazioak aurkez ditzan.

41. artikulua. Nazioarteko erregistro bat eraldatzeko eskaera

1. Eraldaketa-eskaera jasotakoan, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak hauek aztertuko ditu:

a) Ea haren oinarritzko nazioarteko erregistroa ezeztatu den 1989ko ekainaren 27ko Madrilgo Adostasunari buruzko Protokoloaren 6.4 artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

b) Ea 17/2001 Legearen 83. artikulua-ren 2. zerbakian aurreikusitako dokumentazioa artikulua horren beraren 1. zerbakian aurreikusitako epean aurkeztu den.

c) Ea eraldaketa-eskaeran sartzen diren produktu edo zerbitzuek baduten haren sorburu den nazioarteko erregistroaren babesik Espainiarako.

2. Lehenago egindako azterketatik ondorioztatzen bada aurreko zerbakian adierazitako betekizunen bat ez dela betetzen, eskatzaileari jakinaraziko zaizkio hautemandako akatsak, hilabeteko epean alegazioak aurkez ditzan. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak utzietsizat joko du eraldaketa-eskaera baldin eta eskatzaileak betekizun horiek bete dituela justifikatzen ez badu edo produktu eta zerbitzuen murrizketa edo aldaketa aurkezten ez badu, nazioarteko erregistroak egiazki babesten dituenetara egokiturik.

3. Azterketa hori gauditutakoan, eraldaketa-eskaera marka nazional baten eskaera bezala izapidetuko da, salbu eta dagoeneko Espainiarako onartua den nazioarteko erregistro baten eraldaketaren kasuan; kasu horretan, 17/2001 Legearen 83. artikulua-ren 3. zerbakian xedaturikoari jarraituko zaio eta eskaera ez da argitaratuko, erregistroaren onarpena baizik, erregelamendu honen 23.3 artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

Artículo 42. Solicitud de transformación de una marca comunitaria

1. La solicitud de transformación de una marca comunitaria no será preciso que se acompañe del formulario de solicitud de registro previsto en el artículo 1, pero en el plazo de dos meses, a contar desde la recepción de la petición de transformación por la Oficina Española de Patentes y Marcas, el solicitante deberá acompañar los documentos y cumplir los requisitos previstos en el apartado 2 del artículo 86 de la Ley 17/2001.

2. Cuando, conforme al apartado 3 del artículo 86 de la Ley 17/2001, la Oficina Española de Patentes y Marcas considere que la solicitud de transformación no puede ser aceptada por concurrir alguno de los motivos previstos en el artículo 108.2 del Reglamento (CE) 40/94 del Consejo, de 20 de diciembre de 1993, sobre la marca comunitaria, lo notificará al solicitante, otorgándole el plazo de un mes para que presente sus alegaciones. Este mismo plazo se concederá al solicitante cuando, conforme al apartado 4 del citado artículo de la citada Ley, se considere que la marca comunitaria no puede ser concedida directamente. Recibida la contestación del solicitante, la Oficina Española de Patentes y Marcas resolverá lo procedente.

3. En el supuesto de transformación de una marca comunitaria ya registrada, se estará a lo previsto en el apartado 4 del artículo 86 de la Ley 17/2001 y no se efectuará la publicación de la solicitud, sino de la concesión del registro con arreglo a lo previsto en el artículo 23.3 de este Reglamento.

TÍTULO VIII

DISPOSICIONES GENERALES SOBRE LOS PROCEDIMIENTOS

CAPÍTULO I

Modificación de la solicitud o registro y rectificación de errores

Artículo 43. Modificación de la solicitud o del registro de la marca

1. La solicitud de modificación de la solicitud o registro de la marca, conforme a lo previsto, respectivamente, en los artículos 23 y 33 de la Ley 17/2001, deberá incluir:

- a) El número de la solicitud o registro de la marca.

42. artikulua. Erkidegoko marka bat eraldatzeko eskaera

1. Erkidegoko marka bat eraldatzeko eskaerarekin batera ez da beharrezko izango eskaera-inprimakia aurkeztea, baina, bi hilabeteko epean, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak eraldaketa-eskaera jasotzen duenetik kontatzen hasita, 17/2001 Legearen 86. artikulua 2. zenbakian aurreikusitako agiriak aurkeztu eta betekizunak bete beharko ditu eskatzaileak.

2. Baldin eta, 17/2001 Legearen 86. artikulua 3. zenbakiaren arabera, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak irizten badio eraldaketa-eskaera ezin dela onartu Erkidegoko markari buruzko 1993ko abenduaren 20ko Kontseiluaren 40/94 (EE) Erregelamenduaren 108.2 artikuluan aurreikusitako arrazoiren batengatik, Bulegoak horren berri emango dio eskatzaileari, eta hilabeteko epea emango alegazioak aurkez ditzan. Epe hori bera emango zaio eskatzaileari baldin eta, aipaturiko legearen aipaturiko artikulua 4. zenbakiaren arabera, irizten bazaio Erkidegoko marka ezin dela zuzenean eman. Eskatzailearen erantzuna jasotakoan, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak dagokiona ebatziko du.

3. Jada erregistraturiko Erkidegoko marka baten eraldaketaren kasuan, 17/2001 Legearen 86. artikulua 4. zenbakian aurreikusitakoa beteko da eta ez da eskaera argitaratuko, erregistroaren onarpena baizik, erregelamendu honen 23.3 artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

VIII. TITULUA

PROZEDUREI BURUZKO XEDAPEN OROKORRAK

I. KAPITULUA

Eskaera zein erregistroa aldatzea eta hutsegiteak zuzentzea

43. artikulua. Markaren eskaera zein erregistroa aldatzea

1. Markaren eskaera zein erregistroa aldatzeko eskaeran —eskaeraren kasuan, 17/2001 Legearen 23. artikuluan eta, erregistroaren kasuan, 33. artikuluan aurreikusitakoaren arabera—, hauek agertu beharko dute:

a) Markaren eskaeraren zein erregistroaren zenbakia.

b) El nombre y dirección del solicitante o titular de la marca, conforme a lo dispuesto en el párrafo b) del artículo 1.1 de este Reglamento.

c) Si se hubiera designado representante, el nombre y dirección de éste, conforme a lo previsto en el párrafo f) del artículo 1.1 de este Reglamento.

d) Si se trata de una modificación de la solicitud, la indicación del elemento de la misma que haya de ser modificado y la versión modificada de dicho elemento.

e) Si se trata de una modificación del registro, la mención del elemento del nombre o de la dirección del titular que haya de ser modificado en la representación de la marca y el elemento en su versión modificada.

f) Cuando la modificación afecte a la representación de la marca, la reproducción de la marca modificada de conformidad con lo dispuesto en el artículo 2 de este Reglamento.

g) La firma del interesado o de su representante.

h) El justificante del pago de la tasa de modificación.

2. La solicitud de modificación se presentará ante el órgano que en ese momento esté tramitando la solicitud de registro de la marca. Cuando la solicitud de modificación se refiera a una marca ya registrada, deberá presentarse ante la Oficina Española de Patentes y Marcas o el órgano competente de la correspondiente Comunidad Autónoma, que la remitirá a dicha Oficina, de acuerdo con lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 33 de la Ley 17/2001.

3. Si no se cumplieran los requisitos previstos en la Ley 17/2001 y en este Reglamento para la modificación de la solicitud o del registro de la marca, se notificarán al solicitante las irregularidades o los reparos observados y, si no se subsanasen en el plazo de diez días, la solicitud de modificación será denegada, continuándose la tramitación en el caso de que la modificación solicitada se refiera a una solicitud de registro.

Cuando la modificación se refiera a una marca registrada, el acuerdo de denegación se notificará al solicitante.

4. El órgano competente de la Comunidad Autónoma que hubiera acordado la modificación solicitada, comunicará a la Oficina Española de Patentes y Marcas, en el plazo de cinco días a contar desde la adopción del acuerdo, los datos de la solicitud tal como hubieren quedado modificados. La Oficina anotará las correspondientes modificaciones en los asientos registrales.

b) Markaren eskatzailearen zein titularraren izena eta helbidea, erregelamendu honen 1.1 artikulua b) letran xedaturikoaren arabera.

c) Ordezkaria izendatu bada, haren izena eta helbidea, erregelamendu honen 1.1 artikulua f) letran aurreikusitakoaren arabera.

d) Eskaeraren aldaketa baten kasuan, zein den eskaeran aldatu beharreko elementua eta zein elementu horren bertsio aldatua.

e) Erregistroaren aldaketa baten kasuan, titularraren izenaren edo helbidearen zein elementu aldatu behar den markaren irudikapenean eta zein den elementuaren bertsio aldatua.

f) Aldaketak markaren irudikapenari eragiten dionean, marka aldatuaren erreprodukzioa, erregelamendu honen 2. artikuluan xedaturikoaren arabera.

g) Interesdunaren edo haren ordezkariaren sinadura.

h) Aldaketa-tasa ordaindu izanaren frogagiria.

2. Aldaketa-eskaera aurkezteko, une horretan markaren erregistro-eskaera izapidetzen ari den organoaren aurrera jo behar da. Aldaketa-eskaera, dagoneko erregistraturik dagoen marka bati buruzkoa denean, Patente eta Marken Espainiako Bulegoan edo dagokion autonomia-erkidegoko organo eskudunaren aurrean aurkeztu behar da; autonomia-erkidegoko organoak Bulego horri igorriko dio hura, 17/2001 Legearen 33. artikulua 2. zenbakian xedaturikoaren arabera.

3. 17/2001 Legean eta erregelamendu honetan markaren eskaera zein erregistroa aldatzeko aurreikusitako betekizunak betetzen ez badira, eskatzaileari jakinaraziko zaizkio hautemandako irregularitasun eta eragozpenak eta, haiek hamar eguneko epean zuzentzen ez badira, aldaketa-eskaerari ezezkoa emango zaio; eskaturiko aldaketa erregistro-eskaera bati buruzkoa den kasuan, izapidetzen jarraituko da.

Aldaketa marka erregistratu bati buruzkoa denean, ezezkoa emateko erabakia eskatzaileari jakinaraziko zaio.

4. Eskaturiko aldaketa onartu duen autonomia-erkidegoko organo eskudunak Patente eta Marken Espainiako Bulegoari jakinaraziko dizkio, erabakia hartzen denetik bost eguneko epean, eskaeraren datuak, aldatuta geratu diren bezala. Bulegoak erregistro-idazpenetan jasoko ditu dagozkion aldaketak.

5. Cuando la modificación de la solicitud de la marca se refiera a la representación de la misma o a la lista de productos o servicios y se introdujera después de la publicación de la solicitud, en el acuerdo de resolución del expediente se publicará la reproducción de la marca o la lista de productos y servicios tal como hubieran quedado modificados. La modificación del registro de la marca también será publicada conforme a lo dispuesto en el artículo 33.2 de la Ley 17/2001.

Artículo 44. Rectificación de errores

1. Las faltas de expresión o transcripción y los errores materiales contenidos en la solicitud, registro de la marca o en cualquier documento dirigido a la Oficina Española de Patentes y Marcas u órgano competente de la correspondiente Comunidad Autónoma podrán ser rectificadas a petición del interesado. No obstante, si la petición de rectificación tuviera por objeto el distintivo, su descripción, sus elementos reivindicados o la enumeración de los productos o servicios, la rectificación deberá ser de tal naturaleza que resulte evidente que el único texto que podría haber sido propuesto por el interesado es el rectificado y siempre que ello no afecte substancialmente a la identidad de la marca o al ámbito de su protección. La Oficina Española de Patentes y Marcas u órgano competente podrán exigir pruebas adicionales cuando duden, razonablemente, de que la rectificación solicitada constituya efectivamente un error.

2. Cuando en las resoluciones, asientos registrales o en la publicación de la solicitud o registro se hubiera cometido alguna falta o error imputable a la Oficina Española de Patentes y Marcas, ésta lo corregirá de oficio o a petición del interesado. En caso de petición del interesado, la solicitud de corrección de estas faltas o errores no estará sujeta al pago de tasa alguna.

3. Serán aplicables a las rectificaciones reguladas en los apartados anteriores las previsiones establecidas en el artículo 43 del Reglamento en todo aquello que no sea incompatible con su propia naturaleza o contrario a lo dispuesto en el presente artículo.

4. La solicitud de rectificación de errores podrá comprender varias solicitudes o registros de la misma persona, cuando el error o falta y la corrección solicitada sean los mismos. En este supuesto, habrán de indicarse los números de todas las solicitudes o registros que deban rectificarse, abonándose la tasa correspondiente por cada una de las solicitudes o registros afectados.

5. Markaren eskaera-aldaketa markaren irudikapenari buruzkoa edo produktu zein zerbitzuen zerrendari buruzkoa denean eta eskaera argitaratu ondoren egiten denean, espedientea ebazteko erabakian markaren erreproduzioa edo produktu eta zerbitzuen zerrenda argitaratuko da, aldatuta geratu diren bezala. Orobat argitaratuko da marka-erregistroaren aldaketa, 17/2001 Legearen 33.2 artikuluan xedaturikoaren arabera.

44. artikulua. Hutsegiteak zuzentzea

1. Markaren eskaeran, erregistroan edo Patente eta Marken Espainiako Bulegoari zein dagokion autonomia-erkidegoko organo eskudunari zuzendutako zeinahi agiritan dauden adierazpen- zein transkripzio-akatsak eta hutsegite materialak interesdunaren eskariz zuzendu ahal izango dira. Hala ere, bereizgarria, haren deskripzioa, haren elementu aldarrikatuak edo produktu zein zerbitzuen zerrendatzea bada zuzentzea eskatzen dena, egiten den zuzenketatik garbi ikusi beharko da zuzendu den testua dela interesdunak proposa zezakeen bakarra, eta ezin izango du funtsezko eraginik markaren identitatean edo haren babes-eremuan. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak zein organo eskudunak, eskaturiko zuzenketa egiazki hutsegite bat denentz arrazoizko duda daukatenean, froga gehiago eskatu ahal izango dituzte.

2. Ebazpenetan, erregistro-idazpenetan edo eskaeraren zein erregistroaren argitalpenean Patente eta Marken Espainiako Bulegoari egotz dakioken akats edo hutsegiteren bat egin denean, Bulegoak ofizioz zein interesdunaren eskariz zuzenduko du. Interesdunaren eskariz bada, akats zein hutsegite horiek zuzentzeko eskaeratik ez da ordaindu beharko tasarik.

3. Aurreko zenbakietan arauturiko zuzenketei aplikagarriak izango zaizkie erregelamendu honen 43. artikuluan ezarritako aurreikuspenak, haien izaerarekin bateraezina edo artikulua honetan xedaturikoaren kontrakoa ez den guzti hartan.

4. Hutsegiteak zuzentzeko eskaeran, pertsona beraren eskaera zein erregistro bat baino gehiago sartu ahal izango dira, hutsegitea edo akatsa eta eskaturiko zuzenketa berak direnean. Kasu horretan, zuzendu beharreko eskaera zein erregistro guztien zenbakiak adierazi beharko dira, eta eskaera zein erregistro bakoitzari dagokion tasa ordaindu.

Artículo 45. Cambios de nombre o dirección del interesado o del representante

1. Cuando no haya cambio en la persona del titular o solicitante de la marca, pero sí en su nombre o dirección, se inscribirá dicho cambio en el Registro de Marcas a solicitud de dicho titular o solicitante.

2. Las solicitudes de cambio de nombre o dirección deberán incluir:

a) El número de la solicitud o registro de la marca.

b) El nombre y dirección del solicitante o titular de la marca, tal como figuren en el Registro de Marcas.

c) Si se hubiera designado representante, el nombre y dirección de éste, conforme a lo previsto en el párrafo f) del artículo 1.1 de este Reglamento.

d) La indicación del nuevo nombre o dirección del solicitante o titular de la marca, tal como haya de inscribirse en el Registro de Marcas tras el cambio producido.

e) La firma del interesado o de su representante.

f) Cuando proceda, el justificante de pago de la tasa correspondiente, prevista en la tarifa 2.2 del anexo de la Ley 17/2001.

3. Se podrán agrupar en una única solicitud de cambio de nombre o dirección todos los registros o solicitudes que pertenezcan al interesado. En este caso, habrán de indicarse los números de todas las solicitudes o registros afectados, abonándose la tasa correspondiente por cada uno de ellos.

4. Cuando la Oficina Española de Patentes y Marcas dude, razonablemente, de la veracidad del cambio de nombre o dirección solicitados, podrá pedir al interesado la presentación de las pruebas que acrediten dicho cambio.

5. Los apartados anteriores serán de aplicación al cambio de nombre o dirección del representante.

6. Los cambios en la dirección del solicitante o titular de la marca no estarán sujetos al pago de tasa alguna.

7. Serán aplicables a los cambios de nombre y dirección regulados en los apartados anteriores las previsiones establecidas en el artículo 43 del Reglamento en todo aquello que no sea incompatible con su propia naturaleza o contrario a lo dispuesto en el presente artículo.

45. artikulua. Interesdunaren zein haren ordezkariaren izena edo helbidea aldatzea

1. Markaren titularra edo eskatzailea aldatzen ez denean, baina bai haren izena edo helbidea, aldaketa hori Marken Erregistroan inskribatuko da titular edo eskatzaile horren eskariz.

2. Izena zein helbidea aldatzeko eskaeretan, hauek agertu beharko dute:

a) Markaren eskaeraren edo erregistroaren zenbakia.

b) Markaren eskatzailearen edo titularraren izena eta helbidea, Marken Erregistroan agertzen diren bezala.

c) Ordezkaria izendatu bada, haren izena eta helbidea, erregelamendu honen 1.1 artikulua f) letran aurreikusitakoaren arabera.

d) Markaren eskatzailearen edo titularraren izen edo helbide berria, gertaturiko aldaketaren ondoren Marken Erregistroan inskribatu behar den bezala.

e) Interesdunaren edo haren ordezkariaren sinadura.

f) Hala badagokio, 17/2001 Legearen eranskinaren 2.2 tarifyan aurreikusitako tasa ordaindu izanaren frogagiria.

3. Interesdunaren erregistro edo eskaera guztiak izena zein helbidea aldatzeko eskaera bakar batean elkartu ahal izango dira. Kasu horretan, aldaketak ukitzen dituen eskaera zein erregistro guztien zenbakiak adierazi beharko dira, eta haietariko bakoitzari dagokion tasa ordaindu.

4. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak arrazoizko duda badu eskaturiko izen- zein helbide-aldaketa egiazkoa denentz, aldaketa hori egiaztatzen duten frogak aurkezteko eskatu ahal izango dio interesdunari.

5. Aurreko zenbakiak aplikagarriak izango zaizkio ordezkariaren izen- zein helbide-aldaketari.

6. Markaren eskatzailearen zein titularraren helbide-aldaketek ez dute inolako tasarik ordaindu beharko.

7. Aurreko zenbakietan arauturiko izen- zein helbide-aldaketei aplikagarriak izango zaizkie erregelamenduaren 43. artikuluan ezarritako aurreikuspenak, aldaketen izaerarekin bateraezina edo artikulua honetan xedaturikoaren kontrakoa ez den guzti hartan.

8. Lo dispuesto en los apartados anteriores será aplicable, conforme a su propia naturaleza, a los cambios de nacionalidad del solicitante o titular de la marca o del Estado en que tenga su domicilio, sede o establecimiento.

CAPÍTULO II

División de la solicitud

Artículo 46. División de la solicitud o del registro de la marca

1. En la contestación al suspenso por defectos de forma, fondo u oposiciones, el solicitante podrá dividir su solicitud de marca en dos o más solicitudes divisionales. También podrá dividirse la solicitud al presentarse el oportuno recurso administrativo contra la denegación de la marca o cuando se solicite una transmisión parcial de acuerdo con lo previsto en el artículo 31.2 del presente Reglamento. La solicitud de división se presentará ante el órgano que en ese momento estuviese tramitando la solicitud de registro o que fuese competente para resolver el recurso o fuese competente para recibir la solicitud de transferencia, según proceda.

2. Por cada solicitud divisional resultante se presentará instancia separada, indicando los productos y servicios que se desglosan de la solicitud inicial y que conforman la solicitud divisional correspondiente. Cada instancia de división irá acompañada de las correspondientes solicitudes segregadas de registro con las menciones, requisitos y documentos que exigen los artículos 1 a 4 del presente Reglamento. En dichas solicitudes segregadas de registro se indicará además el carácter divisional de las mismas y el número, fecha de presentación y clases de la solicitud inicial de que proceden.

El justificante del pago de la tasa de solicitud a que se refiere el citado artículo 4 será sustituido para las solicitudes divisionales por el justificante de pago de la tasa de división.

3. La lista de productos y servicios de las solicitudes divisionales no podrá exceder del total de productos y servicios que comprenda la solicitud inicial dividida. Si en la solicitud inicial se utilizara algún concepto general, en las solicitudes divisionales se deberá utilizar ese mismo concepto general, aunque el mismo podrá ser restringido mediante adiciones que especifiquen los productos o servicios a que se concreta cada solicitud divisional, sin que en ningún caso puedan producirse superposiciones entre ellas.

4. Recibida la solicitud de división, el órgano competente examinará si la misma se ajusta a lo previsto en el artículo 24 de la Ley 17/2001 y si cumple

8) Aurreko zenbakietan xedaturikoa aplikagarria izango zaie, aldaketen izaeraren arabera, eskatzailearen zein titularraren nazionalitatearen edo hark helbidea, egoitza edo establezimendua duen estatuaren aldaketei.

II. KAPITULUA

Eskaera zatitzea

46. artikulua. Markaren eskaera zein erregistroa zatitzea

1. Forma- zein eduki-akatsen edo aurkakotzen ondorioz eskaera geldieran utzi izanari erantzutean, eskatzaileak bi eskaera-zatiduratan edo gehiagotan zatitu ahal izango du bere eskaera. Orobat zatitu ahal izango da eskaera markari ezezkoa ematearen aurkako administrazio-errekurtsoa aurkeztean edo, erregelamendu honen 31.2 artikuluan aurreikusitakoaren arabera, eskualdaketa partzial bat eskatzen denean. Zatitze-eskaera aurkezteko, une horretan erregistro-eskaera izapidetzen ari den edo errekurtsoa ebazteko eskudun den edo eskualdatze-eskaera jasotzeko eskudun den organora jo beharko da, zer dagokion.

2. Ondoriozko eskaera-zatidura bakoitzeko eskari-orri bat aurkeztuko da, eta hasierako eskaeratik bereizten diren eta dagokion eskaera-zatidura osatzen duten produktu eta zerbitzuak zein diren adieraziko. Zatiketaren eskari-orri bakoitzarekin, dagozkien erregistro-eskaera bananduak aurkeztuko dira, erregelamendu honen 1. artikulutik 4.era artekoetan galdaturiko aipamen, betekizun eta agiriekin batera. Erregistro-eskaera banandu horietan, honako hauek ere adieraziko dira: haien zatidura-izaera eta haien sorburu den hasierako eskaeraren zenbakia, aurkezpen-data eta sailak.

Aipaturiko 4. artikulua horretan adierazten den eskaera-tasa ordaindu izanaren frogagiriaren orde, zatiketa-tasa ordaindu izanaren frogagiria beharko da eskaera-zatiduren kasuan.

3. Eskaera-zatiduretako produktu eta zerbitzuen zerrenda ezin izango da hasierako eskaera zatituan dauden produktu eta zerbitzu guztiak baino luzeagoa. Hasierako eskaeran kontzeptu orokor bat erabiltzen bada, eskaera-zatiduretan ere kontzeptu orokor hori bera erabili beharko da, nahiz eta kontzeptu hori mugatu ahal izango den eskaera-zatidura bakoitzeko produktu edo zerbitzuak zehazten dituzten gehikuntzen bidez, baina eskaera-zatiduren arteko elkar-gainkarik ez gertatzeko moduan betiere.

4. Zatitze-eskaera jasotakoan, organo eskudunak eskaerak 17/2001 Legearen 24. artikuluan aurreikusitakoa jarraitzen duen eta aurreko zenbakie-

los requisitos exigidos en los apartados anteriores. Si se observaran defectos o irregularidades, se notificarán al solicitante para que en el plazo de un mes los subsane o presente alegaciones. Si los defectos no fueran subsanados, la división se tendrá por desistida, continuándose la tramitación del expediente inicial. Durante el procedimiento de división, el procedimiento de registro o recurso quedará en suspenso conforme a lo previsto en el artículo 26.c) de la Ley 17/2001.

5. Acordada la división de la solicitud, la Oficina Española de Patentes y Marcas u órgano competente abrirá un nuevo expediente por cada solicitud divisional presentada e incluirá en cada solicitud divisional una copia completa del expediente de la solicitud inicial y en este expediente inicial una copia de las solicitudes divisionales presentadas. El órgano competente de la Comunidad Autónoma remitirá inmediatamente a la Oficina Española de Patentes y Marcas el expediente de la solicitud inicial y de la solicitud divisional no afectada por el suspenso, continuando con la tramitación de la solicitud divisional afectada por el suspenso. La Oficina Española de Patentes y Marcas asignará un nuevo número a cada solicitud divisional y efectuará las anotaciones registrales pertinentes. El nuevo número de la solicitud divisional será comunicado al órgano competente de la Comunidad Autónoma.

6. Toda solicitud, petición o declaración hecha por el solicitante en relación con la solicitud inicial será válida y aplicable a las solicitudes divisionales.

7. Los apartados anteriores serán aplicables, en lo que proceda, a la división del registro de la marca. La división del registro de la marca, salvo lo previsto en el artículo 31 de este Reglamento, sólo podrá ser solicitada en el procedimiento de recurso contra la concesión de la marca. En este caso, la solicitud de división habrá de presentarse ante la Oficina Española de Patentes y Marcas a lo más tardar en el momento de contestar al recurso interpuesto.

CAPÍTULO III

Restablecimiento de derechos

Artículo 47. Solicitud de restablecimiento de derechos

1. La solicitud para el restablecimiento de un derecho deberá presentarse en el plazo de dos meses a contar desde el cese del impedimento. La solicitud se presentará ante la Oficina Española de Patentes y Marcas o el órgano compe-

tan galdaturiko betekizunak betetzen dituen aztertuko du. Akatsak edo irregulartasunak hautematen badira, eskatzaileari jakinaraziko zaizkio, hilabeteko epean zuzen ditzan edo alegazioak aurkez ditzan. Akatsak zuzentzen ez badira, zatiketa utzietsizat joko da eta hasierako espedientea izapidetzen jarraituko. Zatitze-prozedurak dirauen bitartean, geldieran utziko da erregistro- zein errekurtsio-prozedura, 17/2001 Legearen 26.c) artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

5. Eskaera zatitzea onartutakoan, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak zein organo eskudunak beste espediente bat irekiko du aurkezturiko eskaera-zatidura bakoitzeko eta, eskaera-zatidura bakoitzean, hasierako eskaeraren espedientearen kopia oso bat sartuko du, eta hasierako espediente horretan, berriz, aurkezturiko eskaera-zatiduren kopia bat. Autonomia-erkidegoko organo eskudunak Patente eta Marken Espainiako Bulegoari igorriko dio, berehala, hasierako eskaeraren espedientea eta geldierak ukitzen ez duen eskaera-zatidurarena, eta geldierak ukitzen duen eskaera-zatidura izapidetzen jarraituko du. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak beste zenbaki bat esleituko dio eskaera-zatidura bakoitzari, eta dagozkion erregistro-oharpenak egingo ditu. Eskaera-zatiduraren zenbaki berria autonomia-erkidegoko organo eskudunari jakinaraziko zaio.

6. Hasierako eskaerari buruz eskatzaileak egindako zeinahi eskaera, eskari edo deklarazio baliozkoa izango da eskaera-zatidurentzat eta haiei aplikagarria.

7. Aurreko zenbakiak aplikagarriak izango zaizkio, dagokion hartan, markaren erregistroa zatitzeari. Markaren erregistroa zatitzea, salbu eta erregelamendu honen 31. artikuluan aurreikusitakoa, ezin eskatuko da markaren onarpenaren kontrako errekurtsio-prozeduran baino. Kasu horretan, Patente eta Marken Espainiako Bulegoan aurkeztu beharko da zatitze-eskaera; beranduen, jarritako errekurtsioari erantzuteko unean.

III. KAPITULUA

Eskubideak berrezartzea

47. artikulua. Eskubideen berrezartzea eskatzea

1. Eskubide bat berrezartzeko eskaera eragozpena desagertzen denetik bi hilabeteko epean aurkeztu beharko da. Eskaera Patente eta Marken Espainiako Bulegoaren aurrean aurkeztuko da edo, eskubidea galtzea ekarri duen epea ez

tente de la correspondiente Comunidad Autónoma frente al que se hubiera incumplido el plazo determinante de la pérdida del derecho.

2. La solicitud de restablecimiento deberá incluir:

a) Nombre y dirección del solicitante o titular de la marca cuyo restablecimiento se solicita.

b) Si procede, nombre y dirección del representante.

c) Plazo o trámite incumplido.

d) Si procede, acuerdo y fecha de la extinción del derecho y de su publicación o notificación.

e) Fecha de cese del impedimento.

f) Motivos del incumplimiento, justificación, pruebas y alegaciones en apoyo de la pretensión.

g) Firma del interesado o de su representante.

h) Justificante del abono de la tasa de restablecimiento de derechos.

3. Con la solicitud de restablecimiento del derecho deberá cumplirse el trámite omitido, acompañándose la formalización del acto o la solicitud, escrito o documentación que se omitió en su día en dicho trámite y cuya ausencia determinó la pérdida del derecho.

Artículo 48 Examen y resolución de la solicitud

1. El órgano competente examinará si la solicitud de restablecimiento del derecho cumple los requisitos previstos en el artículo anterior y en el apartado 2 del artículo 25 de la Ley 17/2001 y si el acto o trámite omitido ha sido debidamente cumplido en todas sus formalidades al presentarse la solicitud de restablecimiento.

2. Si se observara alguna irregularidad o defecto en la documentación presentada, tanto respecto de la solicitud de restablecimiento como del cumplimiento del trámite omitido, se comunicarán éstos al solicitante para que en el plazo de diez días los subsane. De no subsanarse en dicho plazo las irregularidades o defectos señalados, la solicitud de restablecimiento se tendrá por desistida.

3. Cuando en la documentación presentada no se observaran irregularidades o defectos o éstos hubieran sido subsanados, el órgano competente examinará si, conforme a lo dispuesto en los apartados 1, 5 y 7 del artículo 25 de la Ley 17/2001:

betetzea autonomia-erkidego baten kontra egin bada, autonomia-erkidego horretako organo eskudunaren aurrean.

2. Berrezartze-eskaeran, hauek agertu beharko dute:

a) Berrezartzea eskatzen den markaren eskatzaile zein titularraren izena eta helbidea.

b) Hala badagokio, ordezkariaren izena eta helbidea.

c) Bete ez den epea edo izapidea.

d) Hala badagokio, eskubidea azkentzeko erabakia eta data, eta haren argitaratze- edo jakinarazpen-data.

e) Eragozpena desagertu den data.

f) Ez betetzearen arrazoiak, uziaren aldeko justifikazioa, frogak eta alegazioak.

g) Interesdunaren edo haren ordezkariaren sinadura.

h) Eskubideak berrezartzeari dagokion tasa ordaindu izanaren frogagiria.

3. Eskubidea berrezartzeko eskaerarekin batera, bete gabeko izapidea bete beharko da, eta bere garaian izapide horretan alde batera utzi zen eta alde batera utzi izanak eskubidea galtzea ekarri zuen egintza, eskaera, idazkia edo dokumentazioa formalizatu.

48. artikulua. Eskaera aztertzea eta ebatzea

1. Organo eskudunak aztertuko du ea eskubidea berrezartzeko eskaerak aurreko artikuluan eta 17/2001 Legearen 25. artikulua 2. zerbakiaren aurreikusitako betekizunak betetzen dituen eta ea egin gabeko egintza edo izapidearen formalitate guztiak behar bezala bete diren berrezartze-eskaera aurkeztean.

2. Irregularitasunik edo akatsik hautematen bada aurkezturiko agirietan, hala berrezartze-eskaerari dagokionez nola bete gabeko izapideari dagokionez, haien berri emango zaio eskatzaileari, hamar eguneko epean zuzen ditzan. Adierazitako irregularitasunik edo akatsak epe horretan zuzendu ezean, berrezartze-eskaera utzietsizat joko da.

3. Aurkezturiko agirietan irregularitasunik edo akatsik hautematen ez denean edo irregularitasunik edo akatsak zuzendu direnean, organo eskudunak, 17/2001 Legearen 25. artikulua 1. 5. eta 7. zerbakietan xedaturikoari jarraituz, hauek aztertuko ditu:

a) Se ha acreditado la diligencia debida en las circunstancias del caso.

b) El plazo incumplido es susceptible de restablecimiento.

c) No existe ningún derecho de tercero que impida el restablecimiento solicitado.

4. Efectuado el examen previsto en el apartado anterior, el órgano competente resolverá, estimando o desestimando el restablecimiento del derecho. No obstante, si concurriera el impedimento previsto en la letra c) del apartado anterior, el órgano competente, antes de resolver, comunicará dicha circunstancia al solicitante y al titular del signo presuntamente impeditivo del restablecimiento solicitado para que en el plazo de un mes presenten sus alegaciones. A la vista de estas alegaciones, el órgano competente resolverá. Contra la resolución que restablezca en sus derechos al solicitante podrá interponer recurso el tercero que pueda prevalerse de las disposiciones de los apartados 6 y 7 del artículo 25 de la Ley 17/2001, de Marcas.

5. La Oficina Española de Patentes y Marcas publicará su resolución en el Boletín Oficial de la Propiedad Industrial.

6. Cuando el órgano competente para resolver la solicitud de restablecimiento de derechos sea un órgano autonómico, éste comunicará a la Oficina Española de Patentes y Marcas la presentación de la solicitud y la resolución definitiva que adopte.

CAPÍTULO IV

Notificaciones y comunicaciones

Artículo 49. Notificaciones y comunicaciones de la Oficina Española de Patentes y Marcas

1. Las notificaciones y comunicaciones que haya de realizar la Oficina Española de Patentes y Marcas se efectuarán mediante la entrega o remisión del documento original, una copia del mismo firmada o sellada, o un documento elaborado por ordenador que incorpore impreso dicho sello.

2. Además de los medios de notificación previstos en el artículo 29 de la Ley 17/2001, las notificaciones podrán efectuarse en los locales de la Oficina Española de Patentes y Marcas mediante entrega directa del documento al interesado que acusará recibo del mismo.

a) Ea egiaztatu den behar bezalako ardura izan dela kasuaren inguruabarretan.

b) Ea bete gabeko epea berrezargarria den.

c) Ea ez dagoen hirugarren baten eskubiderik, eskaturiko berrezarpena eragozten duenik.

4. Aurreko zenbakian aurreikusitako azterketa egindakoan, organo eskudunak ebazpena emango du, eta eskubidea berrezartzea baietsiko edo ezetsiko. Hala ere, aurreko zenbakiko c) letran aurreikusitako eragozpena agertzen bada, organo eskudunak, ebatzi aurretik, horren berri emango die eskatzaileari eta eskaturiko berrezartzea ustez galarazten duen zeinuaren titularrari, hilabeteko epean beren alegazioak aurkeztu ditzaten. Alegazio horiek ikusitakoan, organo eskudunak ebazpena emango du. Eskatzaileari bere eskubideak berrezartzen dizkion ebazpenaren kontra errekurtsua jarri ahal izango du Markei buruzko 17/2001 Legearen 25. artikuluan 6. eta 7. zenbakietako xedapenak baliaraz ditzakeen hirugarrenak.

5. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak *Jabetza Industrialaren Buletin Ofizialean* argitaratuko du bere ebazpena.

6. Eskubideak berrezartzeko eskaera ebazteko eskudun den organoa autonomia-erkidego bateko organoa denean, organo horrek Patente eta Marken Espainiako Bulegoari adieraziko dizkio aurkeztu den eskaera eta haren gainean hartzen duen behin-betiko ebazpena.

IV. KAPITULUA

Jakinarazpenak eta adierazpenak

49. artikulua. Patente eta Marken Espainiako Bulegoaren jakinarazpenak eta adierazpenak

1. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak, jakinarazpenak zein adierazpenak egiteko, jatorrizko dokumentua entregatu edo igorriko du, edo haren kopia sinatu eta zigilatu bat, edo ordenagailuz eginiko agiri bat, zigilu hori inprimaturik duena.

2. Jakinarazpenak, 17/2001 Legearen 29. artikuluan aurreikusitako jakinarazpen-bideetatik ez ezik, Patente eta Marken Espainiako Bulegoaren lokaletan ere egin ahal izango dira, dokumentua zuzenean interesdunari emanez eta hark hura jaso izana adieraziz.

3. Cuando la notificación se efectúe mediante el depósito del documento en el buzón de que disponga el interesado en la Oficina Española de Patentes y Marcas, se hará constar la fecha del depósito en el documento notificado y en la copia que obre en el expediente.

4. Las notificaciones mediante telefax u otros medios técnicos o electrónicos de comunicación se efectuarán transmitiendo el original o una copia del documento tal como se prevé en el apartado 1. El Director de la Oficina Española de Patentes y Marcas, de conformidad con lo previsto en la disposición adicional octava de la Ley 17/2001, determinará los pormenores de dicha transmisión, en el marco de los criterios de seguridad, normalización y conservación a los que se refiere el Real Decreto 263/1996, de 16 de febrero, por el que se regula la utilización de técnicas electrónicas, informáticas y telemáticas por la Administración General del Estado. Las notificaciones efectuadas telemáticamente se entenderán practicadas conforme a lo previsto en el artículo 59.3 de la Ley 30/1992, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

5. Las comunicaciones de carácter simplemente informativo que haya de realizar la Oficina Española de Patentes y Marcas, podrán efectuarse por correo ordinario, electrónico u otro medio técnico de que disponga la Oficina.

Artículo 50. Comunicaciones de los interesados

1. Las solicitudes de registro de marca, así como cualquier otra solicitud prevista en la Ley 17/2001 o en este Reglamento y todas las demás comunicaciones dirigidas a la Oficina Española de Patentes y Marcas u órganos competentes de las Comunidades Autónomas por los interesados se efectuarán mediante la presentación en dicha Oficina u órganos competentes o en los lugares que prevé el artículo 38.4 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, de un original firmado del documento de que se trate.

2. Cuando así se establezca, dichas solicitudes y comunicaciones también podrán efectuarse mediante la presentación del documento en soporte magnético o electrónico o mediante la transmisión del mismo por telefax u otros medios electrónicos. El Director de la Oficina Española de Patentes y Marcas establecerá las condiciones, requisitos y características de estos medios de presentación o transmisión, tales como el equipo o material que hayan de utilizarse, los pormenores técnicos de comunicación y los métodos de identificación del remitente, en el marco de los criterios de seguridad, normalización y conservación a los que se re-

3. Jakinarazpena interesdunak Patente eta Marken Espainiako Bulegoan duen postontzian dokumentua utziz egiten denean, postontziratze-data ageriarazi beharko da jakinarazitako dokumentuan eta espedientean dagoen kopian.

4. Telefaxez zein beste komunikabide tekniko edo elektroniko batzuen bidez jakinarazpenak egiteko, jatorrizko dokumentua edo haren kopia bat igorriko da, 1. zenbakian aurreikusi bezala. Patente eta Marken Espainiako Bulegoko zuzendariak zehaztuko ditu, 17/2001 Legearen zortzigarren xedapen gehigarrian aurreikusitakoaren arabera, igorpen horren xehetasunak, Estatuko Administrazio Orokorrek teknika elektroniko, informatiko eta telematikoak nola erabili arautzen duen 1996ko otsailaren 16ko 263/1996 Errege Dekretuak aipaturiko segurtasun- normalizazio- eta kontserbazio-irizpideen esparruan. Bide telematikoz egindako jakinarazpenak Administrazio Publikoen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legearen 59.3 artikuluan aurreikusitakoaren arabera egindakotzat joko dira.

5. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak egin beharreko informazio hutsezko adierazpenak posta arruntez, posta elektronikoz zein Bulegoak duen beste zeinahi bide teknikoaz egin ahal izango dira.

50. artikulua. Interesdunen adierazpenak

1. Marka erregistratzeko eskaerak egiteko, eta baita 17/2001 Legean zein erregelamendu honetan aurreikusitako beste zeinahi eskaera eta interesdunek Patente eta Marken Espainiako Bulegoari zein autonomia-erkideetako organo eskudunei zuzendutako gainerako adierazpen guztiak egiteko ere, dagokion dokumentuaren jatorrizko bat aurkeztu beharko da, sinaturik, Bulego horretan zein organo eskudun horien aurrean edo Administrazio Publikoen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 1992ko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 38.4 artikuluan aurreikusten diren lekuetan.

2. Hala ezartzen denean, eskaera eta adierazpen horiek orobat egin ahal izango dira dokumentua euskarri magnetikoan edo elektronikoan aurkeztuz edo telefaxez zein beste bide elektroniko batzuez bidaliz. Patente eta Marken Espainiako Bulegoko zuzendariak ezarriko ditu aurkezteko zein bidaltzeko bide horien baldintza, betekizun eta ezaugarriak, hala nola erabili beharreko tresneria edo materiala, komunikaziorako xehetasun teknikoak eta bidaltzailea identifikatzeko metodoak, erregelamendu honen 49. artikuluan 4. zenbakian aipaturiko segurtasun-, normalizazio- eta kontserbazio-irizpideen esparruan.

fiere el apartado 4 del artículo 49 de este Reglamento. La creación de un registro telemático para la recepción de solicitudes transmitidas por medios telemáticos se ajustará a lo dispuesto en el artículo 38.9 de la Ley 30/1992 antes citada.

Artículo 51. Impresos normalizados

1. La Oficina Española de Patentes y Marcas, además de los impresos normalizados previstos en este Reglamento, podrá establecer otros para la presentación de las demás solicitudes y comunicaciones de los interesados. La aprobación de todos los impresos se efectuará mediante resolución del Director general de la Oficina Española de Patentes y Marcas.

2. Los interesados en los procedimientos ante la Oficina Española de Patentes y Marcas deberán usar dichos impresos normalizados, copias de esos impresos o impresos con el mismo contenido y formato, tales como impresos creados mediante tratamiento electrónico de datos.

3. Los impresos deberán ser cumplimentados de manera que su contenido pueda ser introducido de forma automática en un ordenador mediante, por ejemplo, el reconocimiento de caracteres y la lectura óptica.

4. La Oficina Española de Patentes y Marcas hará accesibles al público los impresos normalizados a que se refiere el apartado 1 del presente artículo mediante su puesta a disposición en redes de comunicación telemática.

CAPÍTULO V

Registro de marcas e información al público

Artículo 52. Forma y contenido del Registro de Marcas

1. El Registro de Marcas a que se refiere el artículo 1 de la Ley 17/2001, podrá llevarse en forma de base de datos electrónica.

2. En el Registro de Marcas se inscribirán, en relación con las marcas nacionales, marcas internacionales y nombres comerciales, las menciones siguientes:

a) Número de la solicitud de registro.

b) Fecha de presentación de la solicitud.

c) Nombre, dirección y nacionalidad del solicitante o titular del registro y el Estado en que tenga su domicilio, su sede o establecimiento.

Bide telematikoz igorritako eskaerak jasotzeko erregistro telematiko bat sortzean, lehen aipaturiko 30/1992 Legearen 38.9 artikuluan xedaturikoari jarraituko zaio.

51. artikulua. Inprimaki normalizatuak

1. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak, erregelamendu honetan aurreikusitako inprimaki normalizatuaz gainera, beste batzuk ere ezarri ahal izango ditu interesdunen gainerako eskaera eta adierazpenetarako. Patente eta Marken Espainiako Bulegoko zuzendariaren ebazpen bidez onartuko dira inprimaki guztiak.

2. Patente eta Marken Espainiako Bulegoaren aurrean abiatutako prozeduratan, interesdunek inprimaki normalizatu horiek erabili beharko dituzte, edota inprimaki horien kopiak zein eduki eta formatu bereko inprimakiak, hala nola datu-prozesaketa elektronikoz sortutako inprimakiak.

3. Inprimakiak halako moduz bete beharko dira non haien edukia automatikoki ordenagailu batean sartu ahal izango baita, karaktere-ezagutza eta irakurketa optikoaren bidez, esate baterako.

4. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak komunikazio-sare telematikoe-tan eskuragarri jarriko ditu artikuluko honen 1. zenbakian aipaturiko inprimaki normalizatuak, jendeak haietara irispidea izan dezan.

V. KAPITULUA

Marken erregistroa eta informazioa jendearen agerian jartzea

52. artikulua. Marken erregistroaren forma eta edukia

1. 17/2001 Legearen 1. artikuluan aipaturiko Marken Erregistroa datu-base elektronikoko baten forman eraman ahal izango da.

2. Marken Erregistroan aipamen hauek inskribatuko dira marka nazional, nazioarteko marka eta izen komertzialei buruz:

a) Erregistro-eskaeraren zenbakia

b) Eskaeraren aurkezpen-data.

c) Erregistroaren eskatzailearen zein titularraren izena, helbidea eta nazionalitatea, eta hark helbidea, egoitza edo establezimendua duen estatua.

d) Nombre y dirección profesional del representante, siempre que no se trate del representante a que se refiere el apartado 3 del artículo 56 de este Reglamento.

e) La reproducción de la marca o del nombre comercial, con indicaciones relativas a su naturaleza, a menos que se trate de una marca o nombre comercial al que se aplique lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 2 de este Reglamento. Cuando el registro sea en color, la mención en color y la indicación de los colores que compongan el signo. Cuando proceda, una descripción del signo.

f) La lista de productos y servicios, agrupados conforme a las clases de la Clasificación Internacional. Cada grupo irá precedido del número de la clase a que corresponda, figurando en el orden seguido por dicha Clasificación Internacional.

g) Las indicaciones relativas a la prioridad unionista reivindicada.

h) Las indicaciones relativas a la reivindicación de prioridad de exposición.

i) Las indicaciones relativas a la reivindicación de la antigüedad.

j) La declaración del solicitante excluyendo de la protección solicitada alguno de los elementos de la marca o nombre comercial.

k) La indicación de que se trata de una marca colectiva, de garantía o internacional.

l) La indicación de que se trata de una marca nacional por transformación de un registro internacional o marca comunitaria y los datos relativos a estas solicitudes o registros (fecha presentación y número solicitud o registro).

m) La indicación de que se trata de una solicitud divisional y la fecha de presentación y número de la solicitud o registro de que procede.

n) La indicación de que se trata de un registro fusionado y la fecha de presentación y números de los registros de que procede.

o) Fecha del acuerdo de desistimiento de la solicitud y, en su caso, de su publicación.

p) Fecha de publicación de la solicitud.

q) Los signos anteriores, identificados por su número de solicitud, respecto de los cuales, en virtud de lo previsto en el artículo 15.2 de este Reglamento, se hubiera comunicado la publicación de la solicitud a los titulares de los mismos.

r) Fecha del suspenso y de su publicación.

d) Ordez kariaren izena eta lan-helbidea, erregelamendu honen 56. artikularen 3. zenbakian aipaturiko ordez karia ez den kasuan betiere.

e) Markaren zein izen komertzialaren erreproduktzioa, eta haren izaerari buruzko oharpenak, non eta ez den erregelamendu honen 2. artikularen 1. zenbakian xedaturikoa aplikatzen zaion marka edo izen komertzial bat. Erregistroa koloretakoa denean, koloretako aipamena eta zeinua osatzen duten koloreak zein diren. Hala dagokionean, zeinuaren deskriptzio bat.

f) Produktu eta zerbitzuen zerrenda, produktu eta zerbitzuok Nazioarteko Sailkapenaren arabera sailetan multzokatuak direlarik. Multzo bakoitzak dagokion sailaren zenbakia eramango du aurrean, eta Nazioarteko Sailkapenak jarraitzen duen ordenan agertuko da.

g) Aldarrikaturiko batasuneko lehentasunari buruzko oharpenak.

h) Erakusketa-lehentasunaren aldarrikapenari buruzko oharpenak.

i) Antzinasun-aldarrikapenari buruzko oharpenak.

j) Markaren zein izen komertzialaren elementu batzuk eskaturiko babesetik kanpo uzten direlako deklarazioa, eskatzaileak egina.

k) Marka kolektibo bat, berme-marka bat edo izen komertzial bat delako oharpena.

l) Nazioarteko erregistro bat zein Erkidegoko marka bat eraldatzetik sorturiko marka nazional bat delako oharpena eta eskaera edo erregistro horiei buruzko datuak (aurkezpen-data eta eskaera- zein erregistro-zenbakia).

m) Eskaera-zatitura bat delako oharpena eta haren sorburu den eskaeraren zein erregistroaren aurkezpen-data eta zenbakia.

n) Bat egindako erregistro bat delako oharpena eta haren sorburu diren erregistroen aurkezpen-data eta zenbakiak.

o) Eskaera utzietsitzat jotzeko erabakiaren data eta, hala badagokio, haren argitaratze-data.

p) Eskaeraren argitaratze-data.

q) Aurretiazko zeinu batzuen kariaz haien titularrei eskaeraren argitalpena erregelamendu honen 15.2 artikuluan aurreikusitakoaren arabera adierazi zaien kasuan, aurretiazko zeinuok beren eskaera-zenbakiaz identifikaturik.

r) Geldiera-data eta haren argitaratze-data.

s) Fecha del acuerdo de denegación o concesión del registro y de su publicación.

t) Datos relativos a la interposición y resolución de los recursos administrativos y jurisdiccionales.

u) Datos relativos a la suscripción de un convenio arbitral, al laudo que recaiga y, en su caso, a los recursos interpuestos contra éste y a las resoluciones adoptadas en relación con los mismos.

3. En el registro de marcas se inscribirán también los siguientes datos:

a) Toda modificación del nombre, dirección o nacionalidad del titular o solicitante del registro, o del Estado en que tenga su domicilio, su sede o establecimiento.

b) Toda modificación del nombre o la dirección profesional del representante, salvo cuando se trate del representante a que se refiere el apartado 3 del artículo 56 de este Reglamento.

c) Cuando se designe a un nuevo representante, su nombre y dirección profesional.

d) Toda modificación de la marca o nombre comercial con arreglo a lo dispuesto en el artículo 33 de la Ley 17/2001.

e) La mención de la modificación del Reglamento de uso de las marcas colectivas o de garantía con arreglo a lo dispuesto, respectivamente, en los artículos 65 y 71 de la Ley 17/2001.

f) Las solicitudes de transmisión total o parcial de la solicitud o registro y la fecha de denegación o concesión de la inscripción.

g) La constitución, modificación o cesión de un derecho real y la fecha de la denegación o concesión de su inscripción. En el caso de una hipoteca mobiliaria se anotará la fecha de su inscripción en el Registro de Bienes Muebles.

h) Las medidas de ejecución forzosa y los procedimientos de quiebra o análogos.

i) Las solicitudes de inscripción, modificación o cesión de licencias y la fecha de denegación o concesión de su inscripción.

j) Las solicitudes de cancelación de las inscripciones mencionadas en los párrafos g), h) e i) y la fecha de inscripción de su cancelación.

k) La solicitud de renovación del registro y su fecha de concesión o denegación y publicación.

s) Erregistroa ukatzeko zein onartzeko erabakiaren data eta haren argitaratze-data.

t) Administrazio- eta jurisdikzio-errekurtsoak jartzeari eta ebazteari buruzko datuak.

u) Arbitraje-hitzarmen bat izenpetzeari, ematen den laudoari eta, hala badagokio, haren kontra jarritako errekurtsoei eta beroien gainean harturiko ebazpenei buruzko datuak.

3. Marken erregistroan, datu hauek ere inskribatuko dira:

a) Erregistroaren titularraren zein eskatzailearen izen, helbide edo nazionalitatearen zeinahi aldaketa, edota hark helbidea, egoitza edo establezimendua duen estatuarena.

b) Ordezkariaren izenaren edo lan-helbidearen zeinahi aldaketa, salbu eta erregelamendu honen 56. artikulua 3. zenbakian aipaturiko ordezkaria denean.

c) Ordezkarri berri bat izendatzen denean, haren izena eta lan-helbidea.

d) Markaren edo izen komertzialaren zeinahi aldaketa, 17/2001 Legearen 33. artikuluan xedaturikoaren arabera.

e) Marka kolektiboaren zein berme-marken erabilerarako erregelamenduen aldaketaren aipamena, 17/2001 Legearen 65. eta 71. artikuluetan, hurrenez hurren, xedaturikoaren arabera.

f) Eskaera zein erregistro osoa edo parte bat eskualdatzeko eskaerak eta inskripzioa onartu edo ukatu den data.

g) Eskubide erreal baten eraketa, aldaketa edo lagapena eta haren inskripzioa onartu edo ukatu den data. Higigarri-hipoteka baten kasuan, haren inskripzio-data Ondasun Higigarrien Erregistroan idatziko da.

h) Nahitaezko exekuziorako neurriak eta porrot-prozedurak edo antzekoak.

i) Lizentziak inskribatzeko, aldatzeko edo lagatzeko eskaerak eta haien inskripzioa onartu edo ukatu den data.

j) Zenbaki honen g), h) eta i) letretan aipaturiko inskripzioak ezeztatze eskaerak eta haien ezeztapenaren inskripzio-data.

k) Erregistroa berritzeko eskaera eta hura onartu edo ukatu eta argitaratu den data.

l) La solicitud de renuncia del registro y de la cancelación del mismo.

m) La fecha del acuerdo de caducidad por falta de renovación y de su publicación.

n) Las demandas por el ejercicio de acciones reivindicatorias, de nulidad y caducidad y las sentencias y demás resoluciones judiciales, con arreglo a lo dispuesto en los artículos 2 y 61 de la Ley 17/2001.

4. La Oficina Española de Patentes y Marcas podrá inscribir en el Registro de Marcas otras menciones, además de las previstas en los apartados anteriores.

Artículo 53. Publicidad

1. El Registro de Marcas es público. La publicidad se hará efectiva mediante consulta a la base de datos, obtención de listados informáticos o certificación expedida por el funcionario competente.

2. La Oficina Española de Patentes y Marcas podrá facilitar, con carácter gratuito, la consulta pública de la base de datos mediante su puesta a disposición pública en redes de comunicación telemática.

3. La certificación será el único medio de acreditar fehacientemente el contenido de las inscripciones registrales.

4. La certificación se solicitará por el interesado mediante la presentación ante la Oficina Española de Patentes y Marcas del correspondiente impreso normalizado en el que se indicarán los particulares sobre los que ha de versar la misma. Cuando se solicite una certificación general sobre las inscripciones registrales de una marca o nombre comercial, la misma podrá consistir en el correspondiente listado informático de la base de datos certificado por el funcionario competente. Con la solicitud de certificación deberá acompañarse el justificante de pago de la tasa correspondiente.

Artículo 54. Consulta pública de expedientes

1. La consulta pública de expedientes se efectuará sobre los documentos originales o copias de los mismos.

Cuando los expedientes se conservasen mediante soportes técnicos de almacenamiento, la consulta pública se efectuará sobre estos medios técnicos. La Oficina Española de Patentes y Marcas establecerá la forma de llevarse a tér-

l) Erregistroari uko egiteko eskaera eta hura ezeztatzea.

m) Ez berritzeagatik iraungitzeko erabakiaren data eta haren argitalpenarena.

n) Aldarrikatze-, deuseztatze- eta iraungitze-akzioak baliatzeagatik jarritako demandak eta epai eta gainerako ebazpen judizialak, 17/2001 Legearen 2. eta 61. artikuluetan xedaturikoaren arabera.

4) Patente eta Marken Espainiako Bulegoak beste aipamen batzuk ere inskribatu ahal izango ditu Marken Erregistroan, aurreko zenbakietan aipaturikoez gainera.

53. artikulua. Publikotasuna

1. Marken erregistroa publikoa da. Datu-baseak kontsultatuz, zerrenda informatikoak lortuz edo funtzionario eskudunak emandako ziurtapen bidez gauzatu da publikotasuna.

2. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak, jendeak datu-baseak kontsulta ditzala ahalbidetzeko, datu-baseok komunikazio-sare telematikoetan jarri ahal izango ditu, doan, jendearen eskura.

3. Ziurtapena izango da erregistro-inskripzioen edukia modu fede-emailan egiaztatzeko bide bakarra.

4. Ziurtapena interesdunak eskatuko du, Patente eta Marken Espainiako Bulegoaren aurrean dagokion inprimaki normalizatua aurkeztuz eta, hartan, ziurtatu beharreko gaiak zein diren adieraziz. Marka edo izen komertzial baten erregistro-inskripzioen gaineko ziurtapen orokor bat eskatzen denean, funtzionario eskudunak ziurtaturiko datu basearen zerrenda informatikoa izan daiteke ziurtapen hori. Ziurtapen-eskaerarekin batera, dagokion tasa ordaindu izanaren frogagiria aurkeztu beharko da.

54. artikulua. Espedienteen kontsulta publikoa

1. Espedienteen kontsulta publikoa jatorrizko dokumentuen edo haien kopien gainean egingo da.

Espedienteak biltegitratze-euskarri teknikoetan gordeta daudenean, baliabide tekniko horien gainean egingo da kontsulta publikoa. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak ezarriko du kontsulta egiteko era. Dagokion

mino la consulta. Hasta que no se haya abonado la tasa correspondiente, no se tendrá por presentada la solicitud de consulta pública.

2. Estarán excluidas de consulta pública las partes del expediente que el interesado haya manifestado, antes de la presentación de la solicitud de consulta pública, que se mantengan confidenciales, a menos que la consulta de tales partes del expediente esté justificada por intereses legítimos y preponderantes de la parte que solicita la consulta.

3. Cuando se solicite la consulta pública de un expediente de solicitud de registro todavía no publicada, la parte interesada en la consulta deberá indicar y probar que el solicitante del expediente:

a) Ha dado su consentimiento, o b) Ha pretendido hacer valer frente a dicha parte los derechos derivados de su solicitud.

4. La consulta tendrá lugar en los locales de la Oficina Española de Patentes y Marcas.

5. Previa solicitud, la consulta pública se realizará mediante la expedición de copias de los documentos del expediente. Para la obtención de tales copias deberá pagarse la tasa correspondiente.

Artículo 55. Conservación de los expedientes

1. La Oficina Española de Patentes y Marcas conservará los expedientes relativos a las solicitudes y marcas y nombres comerciales registrados durante al menos cinco años contados a partir del final del año en que:

a) La solicitud haya sido denegada, desistida o tenida por desistida.

b) El registro de la marca o nombre comercial haya expirado totalmente con arreglo a lo dispuesto en el párrafo a) del artículo 55. 1 de la Ley 17/2001.

c) Se haya inscrito en el Registro la renuncia total a la marca o nombre comercial con arreglo a lo dispuesto en el párrafo b) del artículo 55. 1 de la Ley 17/2001.

d) La marca o nombre comercial hubieran sido totalmente cancelados del Registro con arreglo a lo dispuesto en el apartado 3 del artículo 61 de la Ley 17/2001.

2. El Director de la Oficina establecerá la forma de conservación de los expedientes.

3. La Oficina Española de Patentes y Marcas conservará los expedientes de todos aquellos registros respecto de los cuales se hubiera reivindicado su antigüe-

tasa ordaindu arte ez da aurkeztutzat joko kontsulta publikoa egiteko eskaera.

2. Interesdunak, kontsulta publikoa egiteko eskaera aurkeztu aurretik, espedientearen parte batzuk isilpean gorde daitezela adierazi badu, parteok kontsulta publikotik kanpo geratuko dira, salbu eta kontsulta eskatzen duen alderdiaren interes legitimo eta gailenagoek espedientearen parte horiek kontsultatzea justifikatzen badute.

3. Oraindik argitaratu gabeko erregistro-eskaera baten espedientearen kontsulta publikoa eskatzen denean, kontsultatzeko interesa duen alderdiak adierazi eta frogatu beharko du ezen espedientearen eskatzaileak:

a) Adostasuna adierazi duela, edo b) Bere eskaeratik eratorritako eskubi-deak alderdi horren aurrean baliarazi nahi izan dituela.

4. Kontsulta Patente eta Marken Espainiako Bulegoaren lokaletan egingo da.

5. Aurrez eskaera eginez gero, espedientearen dokumentuen kopiaik igorritik gauzatu da kontsulta publikoa. Kopia horiek lortzeko, dagokion tasa ordaindu beharko da.

55. artikulua. Espedienteak gordetzea

1. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak eskaera, marka eta izen komertzial erregistratuei buruzko espedienteak gutxienez bost urtean gordeko ditu, honako gertaera hauen urte amaieratik kontaturik:

a) Eskaera ukatu, utzietsi zein utzietsizat jo izana.

b) Markaren zein izen komertzialaren erregistroaldia guztiz amaitu izana, 17/2001 Legearen 55.1 artikulua a) letran xedaturikoaren arabera.

c) 17/2001 Legearen 55.1 artikulua b) letran xedaturikoaren arabera, markari zein izen komertzialari erabat uko egitea erregistroan inskribatu izana.

d) Marka zein izen komertziala erregistrotik guztiz ezeztatzea, 17/2001 Legearen 61 artikulua 3. zenbakian xedaturikoaren arabera.

2. Bulegoko zuzendariak ezarriko du espedienteak gordetzeko era.

3. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak Erkidegoko marka batean beren antzintasuna aldarrikatu den erregistro guztien espedienteak gordeko ditu,

dad en una marca comunitaria, aunque dichos registros hubieran sido renunciados o se hubieran dejado extinguir por su titular una vez registrada la marca comunitaria y en tanto en cuanto dicha marca comunitaria continúe en vigor.

CAPÍTULO VI

Representación

Artículo 56. Representación

1. Salvo lo dispuesto en el apartado siguiente, nadie tendrá obligación de hacerse representar ante la Oficina Española de Patentes y Marcas o los órganos competentes de las Comunidades Autónomas. No obstante, en el supuesto de que el interesado actúe por sí mismo y no tenga domicilio ni sede social en territorio del Estado español, deberá designar, a efecto de notificaciones, una dirección postal en España o, alternativamente, indicar que las notificaciones le sean dirigidas por correo electrónico o por cualquier otro medio técnico de comunicación de que disponga la citada Oficina.

2. Sin perjuicio de lo dispuesto en el último inciso del apartado siguiente, las personas físicas o jurídicas que no tengan ni domicilio ni establecimiento industrial o comercial efectivo y serio en la Comunidad Europea deberán, conforme a lo dispuesto en el artículo 155.2 de la Ley 11/1986, de 20 de marzo, de Patentes, hacerse representar mediante Agente de la Propiedad Industrial en cualquiera de los procedimientos establecidos por la Ley 17/2001 o el presente Reglamento.

3. Las personas físicas o jurídicas que tengan su domicilio o un establecimiento industrial o comercial efectivo y serio en la Comunidad Europea podrán actuar mediante un empleado de las mismas, siempre que este empleado acredite ante la Oficina Española de Patentes y Marcas u órganos competentes de la Comunidad Autónoma correspondiente su poder de representación y cumpla las condiciones establecidas en el apartado 1 a efectos de notificaciones. El empleado de una persona jurídica de las contempladas en el presente apartado podrá actuar también en representación de otras personas jurídicas que estén económicamente vinculadas con aquella, incluso si estas personas jurídicas no tuvieren ni domicilio, ni establecimiento industrial o comercial efectivo y serio en la Comunidad Europea.

4. A los efectos de lo dispuesto en el artículo 1.1.f) del presente Reglamento, se presumirá que el representante tiene una sucursal seria y efec-

baita erregistro horiek Erkidegoko marka erregistratu ondoren titularrak uko egin dienak edo azkentzen utzi direnak badira ere, Erkidegoko marka horrek indarrean dirauen bitartean.

VI. KAPITULUA

Ordezkaritza

56. artikulua. Ordezkaritza

1. Hurrengo zenbakian xedaturikoa salbu, inork ez du ordezkaririk beharrik izango Patente eta Marken Espainiako Bulegoaren aurrean zein autonomia-erkidegoetako organo eskudunen aurrean agertzeko. Hala ere, interesdunak bere kabuz badihardu eta Espainiako estatuaren lurraldean helbiderik edo sozietate-egoitzarik ez badu, posta-helbide bat izendatu beharko du Espainian jakinarazpenetarako, edo, bestela, jakinarazpenak posta elektronikoz edo Bulego horrek duen beste zeinahi bide tekniko bidal diezazkiotela adierazi.

2. Hargatik eragotzi gabe hurrengo zenbakiko azken tartekian xedaturikoa, Europar Erkidegoan helbiderik edo industria- zein merkataritza-establezimendu egiazko eta seriorik ez duten pertsona fisiko zein juridikoei Jabetza Industrialeko Agente bidezko ordezkaritza beharko dute, Patenteei buruzko 1986ko martxoaren 20ko 11/1986 Legearen 155.2 artikuluan xedaturikoaren arabera, 17/2001 Legeak zein erregelamendu honek ezarritako zeinahi prozeduratan agertzeko.

3. Helbidea edo industria- zein merkataritza-establezimendu egiazko eta serio bat Europar Erkidegoan duten pertsona fisiko zein juridikoei haie-tako enplegatu baten bidez jardun ahal izango dute, betiere enplegatu horrek Patente eta Marken Espainiako Bulegoaren zein dagokion autonomia-erkidegoko organo eskudunen aurrean bere ordezkaritza-ahalordea egiaztatzen badu eta, jakinarazpenei dagokienez, 1. zenbakian ezarritako baldintzak betetzen baditu. Zenbaki honetan aurreikusitako pertsona juridiko baten enplegatuak ere jardun ahal izango du pertsona harekin lotura ekonomikoak dituzten beste pertsona juridiko batzuen ordezkaritzan, baita pertsona juridikook helbiderik edo industria- zein merkataritza-establezimendu egiazko eta seriorik ez badute ere Europar Erkidegoan.

4. Erregelamendu honen 1.1.f) artikuluan xedaturikoari dagokionez, presuntzio egingo da ordezkaritza sukurtsal serio eta egiazko bat duela es-

tiva en el territorio de la Comunidad Autónoma de presentación de la solicitud, si tiene un acuerdo de colaboración con otro representante o si actúa por medio de empleados, auxiliares o mandatarios, domiciliados cualquiera de ellos en el territorio de la referida Comunidad Autónoma.

Artículo 57. Acreditación de la representación

1. Los representantes deberán presentar ante la Oficina Española de Patentes y Marcas u órgano competente de la Comunidad Autónoma el correspondiente poder firmado por el interesado para su inclusión en el expediente. Los poderes podrán otorgarse para una o más solicitudes o para uno o más registros identificados en el poder.

2. Se podrá presentar un poder general por el que se faculte al representante para actuar en relación con todas las operaciones de marcas o nombres comerciales del poderdante. La Oficina Española de Patentes y Marcas llevará a estos efectos un registro de poderes generales.

3. Cuando se comunique a la Oficina Española de Patentes y Marcas u órgano competente de la Comunidad Autónoma la designación de un representante, el correspondiente poder se deberá presentar en el plazo de un mes a contar desde la recepción de dicha comunicación, si la dirección del poderdante se encuentra dentro del territorio español, o en el plazo de dos meses, si tal dirección se hallare fuera de dicho territorio. En el caso de que no se presentase el poder en los plazos prescritos anteriormente, el procedimiento continuará con el representado. Los actos realizados por el representante no acreditado, con excepción de la presentación de la solicitud de registro, se tendrán por no efectuados, si no son confirmados por el representado en los plazos anteriormente previstos. Todo ello se entenderá sin perjuicio de lo dispuesto en la última frase del apartado 1 y en el apartado 2 del artículo 56 de este Reglamento.

4. Todo representante que deje de estar apoderado seguirá siendo considerado como tal hasta que no se haya comunicado a la Oficina Española de Patentes y Marcas u órgano competente la expiración de su poder.

5. Salvo que el propio poder disponga otra cosa, su extinción por el fallecimiento del poderdante no impedirá al apoderado realizar ante la Oficina Española de Patentes y Marcas u órganos competentes de las Comunidades Autónomas los actos de conservación, defensa y mantenimiento de las solicitudes y registros del poderdante que resulten imprescindibles hasta la designación de un nuevo apoderado por los herederos de aquél o la comparecencia personal de éstos.

kaera aurkezten den autonomia-erkidegoaren lurraldean, baldin eta beste ordezkari batekin lankidetzaz hitzarmen bat badu edo aipaturiko autonomia-erkidegoan helbidea duten enplegatu, laguntzaile zein mandatudun bidez badihardu.

57. artikulua. Ordezkaritza egiaztatzea

1. Ordezkariek dagokion ahalordea aurkeztu beharko dute Patente eta Marken Espainiako Bulegoaren zein autonomia-erkidegoko organo eskudunaren aurrean, interesdunak izenpetua, espedientean sartzeko. Ahalordeak eskaera barentzat edo gehiagorentzat edo erregistro barentzat edo gehiagorentzat eman ahal izango dira, eta eskaera zein erregistrook hartan identifikaturik egon beharko dute.

2. Zilegi izango da ahalorde orokor bat aurkeztea, ordezkariari ahalorde-emailearen marka edo izen komertzialen eragiketa guztiei dagokienez jarduteko ahalmena ematen diona. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak, horri dagokionez, ahalorde orokorren erregistro bat eramango du.

3. Patente eta Marken Espainiako Bulegoari edo autonomia-erkidegoko organo eskudunari ordezkari baten izendapena jakinarazten zaionean, jakinarazpen hori jasotzen denetik hilabeteko epean aurkeztu beharko da dagokion ahalordea, ahalorde-emailearen helbidea Espainiako lurraldean badago, edo bi hilabeteko epean, helbide hori Espainiako lurraldetik kanpo badago. Ahalordea gorago ezarritako epeetan aurkezten ez den kasuan, baimenik gabeko ordezkariak egindako egintzak, erregistro-eskaera aurkeztea izan ezik, egin gabekotzat joko dira, ordezkatuak berresten ez baditu gorago aurreikusitako epeetan. Horrek guztiak ez du eragotziko 1. zenbakiaren azken esaldian eta erregelamendu honen 56. artikulua 2. zenbakian xedaturikoa.

4. Ahalordedun izateari utzi dion ordezkari orok halakotzat hartua izaten jarraituko du harik eta Patente eta Marken Espainiako Bulegoari haren ahalordea amaitu dela jakinarazten zaion arte.

5. Ahalordean berean beste zerbait xedatzen ez bada, ahalorde-emailearen heriotzagatik ahalordea azkentzeak ez dio ahalordedunari eragotziko ahalorde-emailearen eskaera eta erregistroen nahitaezko kontserbazio-, defentsa eta mantentze-egintzak egitea Patente eta Marken Espainiako Bulegoaren edo autonomia-erkidegoetako organo eskudunen aurrean, ahalorde-emailearen jarraunleek beste ahalordedun bat izendatu arte edo jarraunleak berak pertsonalki agertu arte.

6. En los supuestos de solicitudes, escritos o comunicaciones presentadas electrónicamente que no impliquen renuncia, enajenación, gravamen o limitación de derechos podrá aportarse, en lugar del poder original otorgado por el interesado, un archivo electrónico que contenga la copia íntegra del mismo. No obstante, el documento original del poder deberá presentarse para su inclusión en el expediente cuando se desista totalmente de la solicitud, cuando la Oficina Española de Patentes y Marcas así lo requiera, o cuando cualquier parte en el procedimiento justifique la posible existencia de falsedad del mismo o cualquier otro defecto grave y así lo solicite expresamente.

7. Cuando, de acuerdo con el apartado anterior, haya de presentarse el poder original, éste deberá aportarse en el plazo de diez días que conceda la Oficina Española de Patentes y Marcas o en el que reste para que se cumpla el plazo previsto en el apartado 3 de este artículo, si este plazo fuera superior. En el supuesto de que el poder sea requerido en alguno de los trámites previstos en los artículos 11, 14 ó 20 de este Reglamento, su aportación se efectuará en los plazos establecidos en los mismos. Una vez requerida la aportación del poder original, el incumplimiento o su aportación extemporánea producirá los efectos previstos en el apartado 3 de este artículo.

Disposición adicional primera. Cumplimiento de trámites

A efectos de lo dispuesto en la disposición adicional cuarta de la Ley 17/2001, se entenderán por trámites de un procedimiento en materia de propiedad industrial cualesquiera actuaciones relativas a la solicitud, tramitación, oposición, renovación, reivindicación de prioridad, pago de tasas o incluso formulación de recursos respecto de cualquier modalidad de propiedad industrial. En consecuencia, las actuaciones o trámites con ese objeto cuyo plazo hubiera de expirar en sábado, podrán efectuarse válidamente en el primer día hábil siguiente a ese sábado.

Disposición adicional segunda. Restablecimiento de derechos de las demás modalidades de propiedad industrial

Los artículos 47 y 48 del presente Reglamento serán de aplicación, en todo aquello que no sea incompatible con su propia naturaleza o con lo dispuesto en la disposición adicional séptima de la Ley 17/2001, de Marcas, a las patentes, modelos de utilidad, topografías de los productos semiconductores y modelos y dibujos industriales y artísticos.

6. Bide elektronikoz aurkeztu diren eta eskubideei uko egitea, haiek eskualdatzea, zamatzea edo mugatzea ez dakarten eskaera, idazki zein adierazpenen kasuan, interesdunak emandako jatorrizko ahalordearen ordean, haren kopia osoa jasotzen duen fitxategi elektronikoa bat aurkeztu ahal izango da. Hala ere, ahalordearen jatorrizko agiria aurkeztu beharko da espedientean sartzeko eskaera erabat utziesten den kasuan, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak hala eskatzen duenean, edo prozedurako zeinahi alderdik ahalordea faltsua izan daitekeela edo beste zeinahi akats larri duela justifikatzen duenean eta espresuki hala eskatzen.

7. Aurreko zenbakiaren arabera jatorrizko ahalordea aurkeztu behar duenean, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak ematen duen hamar eguneko epean aurkeztu beharko da hura, edota artikulua honen 3. zenbakian aurreikusitakoa betetzeko falta den epean, epe hori luzeagoa bada. Ahalordea erregelamendu honen 11., 14. edo 20. artikuluetan aurreikusitako izapideetarikoren batean galdatzen den kasuan, haietan ezarritako epeetan aurkeztuko da. Jatorrizko ahalordea aurkezteko eskatuz gero, hura ez aurkezteak edo epea kanpo aurkezteak artikulua honen 3. zenbakian aurreikusitako efektuak izango ditu.

Lehen xedapen gehigarria. Izapideak betetzea

17/2001 Legearen laugarren xedapen gehigarrian xedaturikoari dagokionez, jabetza industrialaren arloko prozedura bateko izapidetzat joko da zeinahi jabetza industrial motari buruzko eskaera, izapidetze, aurkakotza, berritze, lehentasuna aldarrikatze, tasak ordaintze edo are errekurtsioak jartzeari dagokion zeinahi egintzabide. Ondorioz, gai hori duten eta epea larunbatez amaitzen zaien egintzabide eta izapideak larunbat horren hurrengo egun balioduenean egin ahal izango dira modu baliozkoan.

Bigarren xedapen gehigarria. Gainerako jabetza industrial moten eskubideak berrezartzea

Erregelamendu honen 47. eta 48. artikulua aplikatzekoak izango zaizkie, beren izaerarekin edo Markei buruzko 17/2001 Legearen zazpigarren xedapen gehigarrian xedaturikoarekin bateraezina ez den guztian, patenteei, baliagarritasun-modeloei, produktu erdieroaleen topografiei eta modelo eta marrazki industrial eta artistikoei.

Disposición adicional tercera. Cómputo de plazos

Sin perjuicio de lo previsto en la disposición adicional primera, los plazos establecidos en este Reglamento se computarán conforme a lo dispuesto en el artículo 48 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Disposición transitoria primera. Normas transitorias aplicables a los rótulos de establecimiento

1. Mientras dure la vigencia registral de los rótulos de establecimiento serán aplicables a los mismos las disposiciones del presente Reglamento en todo aquello que no sea incompatible con su propia naturaleza, o contrario al régimen transitorio previsto en la Ley 17/2001. En particular, le serán aplicables el artículo 15.2, el capítulo IV del Título II y el Título IV de este Reglamento.

2. De acuerdo con lo previsto en el párrafo a) del apartado 2 de la disposición transitoria tercera de la Ley 17/2001, cuando la renovación del rótulo de establecimiento sólo comprenda municipios ubicados en una única Comunidad Autónoma la solicitud de renovación se presentará ante los órganos competentes de dicha Comunidad Autónoma. La solicitud de renovación se presentará ante la Oficina Española de Patentes y Marcas cuando comprenda los municipios de las Ciudades de Ceuta o Melilla o cuando, refiriéndose a cualesquiera otros municipios, los órganos de la Comunidad Autónoma que resultase competente no hubieren iniciado sus actividades registrales, conforme a lo previsto en la disposición transitoria quinta de la citada Ley.

3. La solicitud y procedimiento de renovación se ajustarán a lo dispuesto en los artículos 26, 27 y 28 del Reglamento, en todo aquello que no sea incompatible con su propia naturaleza o contrario a lo dispuesto en la Ley 17/2001 y en la presente disposición. En particular no le será aplicable a la renovación de los rótulos de establecimiento, el plazo de demora contemplado en el artículo 32.3 de la citada Ley, ni la indicación de los productos o servicios previstos en el párrafo g) del artículo 26.2 del Reglamento, que deberá sustituirse por la indicación de los municipios, sucursales y actividades concretas para las que se solicita la renovación.

4. Cuando la competencia para resolver la solicitud de renovación corresponda a los órganos de las Comunidades Autónomas, el justificante de abono de la tasa correspondiente se ajustará a lo que aquéllas dispongan.

Dentro de los cinco días siguientes a la recepción de la solicitud, el órgano competente comunicará a la Oficina Española de Patentes y Marcas los datos de la solicitud de renovación en la forma prevista en el apartado 7 del ar-

Hirugarren xedapen gehigarria. Epeak zenbatzea

Hargatik eragotzi gabe lehen xedapen gehigarrian aurreikusitakoa, erregelamendu honetan ezarritako epeak Administrazio Publikoen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 1992ko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 48. artikuluan xedaturikoaren arabera zenbatuko dira.

Lehen xedapen iragankorra. Establezimendu-errotuluei aplikagarriak zaizkien arau iragankorrak

1. Establezimendu-errotuluen erregistroak indarrean dauden bitartean, errotuluei aplikagarriak izango zaizkie erregelamendu honen xedapenak, haien izaerarekin bateraezina edo 17/2001 Legean aurreikusitako araubide iragankorren kontrakoa ez den guztian. Bereziki, aplikagarriak izango zaizkie erregelamendu honen 15.2 artikulua, II. tituluaren IV. kapitulua eta IV. titulua.

2. 17/2001 Legearen hirugarren xedapen iragankorraren 2. zenbakiko a) letran aurreikusitakoaren arabera, establezimendu-errotuluaren berritzeak autonomia-erkidego bakar bateko udalerriak hartzen dituenean, berritze-eskaria autonomia-erkidego horretako organo eskudunen aurrean aurkeztuko da. Berritze-eskaera Patente eta Marken Espainiako Bulegoan aurkeztuko da Ceuta edo Melillako Hirietako udalerriak hartzen dituenean edo, beste zeinahi udalerri dagokionez, eskudun den autonomia-erkidegoko organoek erregistratze-jarduerak hasi ez dituztenean, lege horren bosgarren xedapen iragankorrean aurreikusitakoaren arabera.

3. Berritze-eskaerak eta -prozedurak erregelamendu honen 26., 27. eta 28. artikuluetan xedaturikoa jarraituko dute, haien izaerarekin bateraezina edo 17/2001 Legean eta xedapen honetan xedaturikoaren kontrakoa ez den guztian. Bereziki, establezimendu-errotuluen berritzeari ez zaio aplikatuko lege horren 32.3 artikuluan aurreikusitako atzerapen-epea, ez erregelamendu honen 26.2 artikulua g) letran aurreikusitako produktu edo zerbitzuen oharpena; horren orde, berritzea zein udalerrri, sukurtsal eta jarduera zehaztarako eskatzen den adierazi beharko da.

4. Eskaera ebazteko eskumena autonomia-erkidegoetako organoena denean, dagokion tasa ordaindu izanaren frogagiria autonomia-erkidegoek xedatzen dutenera egokituko da.

Eskaera jaso eta hurrengo bost egunen barruan, organo eskudunak Patente eta Marken Espainiako Bulegoari adieraziko dizkio berritze-eskaeraren datuak, erregelamendu honen 5. artikulua 7. zenbakian aurreikusitako

título 5 de este Reglamento. Una vez resuelta la solicitud de renovación, en el mismo plazo y del mismo modo se comunicará a dicha Oficina la resolución adoptada y, en su caso, los recursos administrativos y jurisdiccionales que se interpongan contra la misma y la resolución que recaiga sobre los mismos. La Oficina Española de Patentes y Marcas, a instancia del órgano competente, suministrará copia del expediente o cuantos datos se le soliciten del mismo.

Disposición transitoria segunda. Aplicación de la Clasificación Internacional a los nombres comerciales renovados

1. De conformidad con lo previsto en la disposición transitoria sexta de la Ley 17/2001, en la primera renovación que se produzca tras la entrada en vigor de dicha Ley, los nombres comerciales concedidos bajo la legislación anterior se clasificarán de acuerdo con la Clasificación Internacional de productos y servicios.

2. La solicitud de esta renovación se ajustará a lo previsto en el artículo 26 del Reglamento. No obstante, en la misma deberá precisarse que se trata de una primera renovación con adaptación a la Clasificación Internacional e indicarse los productos o servicios para los que se pide la renovación, agrupados según la clase a que pertenezca de la Clasificación Internacional, precedido cada grupo por el número de su clase. La lista presentada no podrá incluir productos o servicios distintos de los comprendidos en la lista de actividades protegidas por el nombre comercial.

Cuando la lista de actividades contenga conceptos excesivamente genéricos y totalmente indeterminados, habrá de prescindirse de los mismos en la adaptación a la Clasificación Internacional.

3. El procedimiento de renovación se ajustará a lo dispuesto en el artículo 28 del Reglamento. Los defectos o reparos observados en la clasificación propuesta por el interesado serán notificados al mismo, conforme a lo previsto en el apartado 1 del artículo antes citado. La Oficina Española de Patentes y Marcas, a la vista de la contestación del interesado, resolverá concediendo la renovación para los productos o servicios que considere correctamente clasificados, salvo que existan otras irregularidades no subsanadas que impidan la concesión de la renovación solicitada.

Disposición transitoria tercera. Fusión de registros

1. Cuando, conforme a la disposición transitoria séptima de la Ley 17/2001, se solicite, en la primera renovación que se efectúe tras la entrada en vigor de la citada Ley, la fusión en un único registro de varias marcas concedi-

eran. Behin berritze-eskaera ebatzitakoan, epe berean eta era berean adieraziko zaio Bulego horri hartutako ebazpena eta, hala badagokio, haren kontra jarritako administrazio- eta jurisdikzio-errekurtsioak eta haien gainean emandako ebazpenak. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak, organo eskudunaren eskariz, espedientearen kopia edo hari buruz eskatzen zaizkion datu guztiak emango ditu.

Bigarren xedapen iragankorra. Nazioarteko Sailkapena izen komertzial berrituei aplikatzea

1. 17/2001 Legearen seigarren xedapen iragankorrea aurreikusitakoaren arabera, lege hori indarrean sartu ondoren gertatzen den lehenengo berritzean, aurreko legediaren pean onartutako izen komertzialak Produktu eta Zerbitzuen Nazioarteko Sailkapenaren arabera sailkatuko dira.

2. Berritze horren eskaerak erregelamendu honen 26. artikuluan aurreikusitakoari jarraituko dio. Hala ere, eskaeran, Nazioarteko Sailkapenera egokitzen den lehenengo berritzea dela zehaztu beharko da eta berritzea eskatzen den produktu eta zerbitzuak adierazi, Nazioarteko Sailkapenean dagokien sailaren arabera multzokaturik eta multzo bakoitzaren aurrean sailaren zenbakia ageri dela. Aurkezturiko zerrendan ezin sartuko da izen komertzialak babesturiko jardueren zerrendakoez besteko produktu edo zerbitzurik.

Jarduera-zerrendan kontzeptu orokorregiak eta guztiz zehaztugabeak daudenean, haiek alde batera utzi beharko dira Nazioarteko Sailkapenera egokitzekoan.

3. Berritze-prozedurak erregelamendu honen 28. artikuluan xedaturikoari jarraituko dio. Interesdunak proposaturiko sailkapenean hautematen diren akats eta eragozpenak interesdunari jakinaraziko zaizkio, lehen aipaturiko artikulua 1. zenbakian aurreikusitakoaren arabera. Patente eta Marken Espainiako Bulegoak, interesdunaren erantzuna ikusita, egoki sailkatuak daudela irizten dion produktu eta zerbitzuen berritzea onartzea erabakiko du, salbu eta zuzendu gabeko beste irregularitasun batzuk badira, eskaturiko berritzea onartzea eragozten dutenak.

Hirugarren xedapen iragankorra. Erregistroak bat egitea

1. 17/2001 Legea indarrean sartu ondoren egiten den lehenengo berritzean, onaturiko zenbait marka erregistro bakar batean batzea eskatzen denean —lege horren zazpigarren xedapen iragankorraren arabera—, interes-

das, el interesado deberá presentar la solicitud de renovación con arreglo a lo dispuesto en el artículo 26 del Reglamento. La solicitud de renovación deberá incluir además:

a) Una mención indicando que se solicita la fusión de varias marcas en un único registro.

b) Los números de los registros de marca respecto de los que se solicita la fusión.

c) La mención de los productos y servicios de los registros fusionados para los que se solicita la renovación, agrupados según la clase a que pertenezcan de la Clasificación Internacional, precedido cada grupo por el número de su clase y dispuestos éstos correlativamente siguiendo el orden numérico de dicha Clasificación. Esta enumeración de los productos y servicios se efectuará aun en el caso de que la renovación se solicite para todos los productos y servicios protegidos por los distintos registros fusionados.

2. El procedimiento de renovación se ajustará a lo dispuesto en el artículo 28 del Reglamento. No obstante, la Oficina Española de Patentes y Marcas examinará además si la fusión solicitada cumple los requisitos previstos en la disposición transitoria séptima de la Ley y en la presente disposición. Si se observara algún defecto o reparo, serán notificados al interesado con arreglo a lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 28 antes citado.

3. Si los defectos o reparos relativos a la solicitud de fusión no fueran subsanados en el plazo prescrito, la fusión será denegada. No obstante, no se denegará la renovación solicitada si la misma cumple los requisitos legalmente previstos respecto de los registros para los que se solicitó la fusión. En este supuesto, la Oficina Española de Patentes y Marcas notificará al interesado la denegación de la fusión y la concesión de la renovación respecto de los registros que procedan. En los expedientes de estos registros se incorporará una copia de la solicitud de renovación presentada y de la resolución adoptada.

4. Cuando se conceda la renovación y fusión solicitada, se abrirá un nuevo expediente en el que se incorporarán los expedientes de los registros fusionados, asignando un nuevo número al registro fusionado resultante.

La Oficina Española de Patentes y Marcas, asimismo, efectuará las anotaciones registrales pertinentes, cancelando cada uno de los registros fusionados, indicando el motivo de esta cancelación y el número del expediente en que han sido incorporados.

dunak erregelamenduaren 26. artikuluan xedaturikoaren arabera aurkeztu beharko du berritze-eskaera. Berritze-eskaeran, gainera, hauek agertu beharko dute:

a) Zenbait marka erregistro bakar batean batzea eskatzen dela adierazten duen aipamen bat.

b) Bat egitea eskatzen den marka-erregistroen zenbakiak.

c) Bat eginiko erregistroetako zein produktu eta zerbitzurentzat eskatzen den berritzea, produktu eta zerbitzuok Nazioarteko Sailkapenean dagokien sailaren arabera multzokatuak direlarik, multzo bakoitzaren aurrean sailaren zenbakia ageri dela eta sailak Sailkapen horren zenbaki-ordenan antolaturik. Produktu eta zerbitzuen zerrendatze hori egingo da baita berritzea baturiko erregistroek babesturiko produktu eta zerbitzu guztientzat eskatzen den kasuan ere.

2. Berritze-prozedurak Erregelamenduaren 28. artikuluan xedaturikoari jarraituko dio. Hala ere, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak orobat aztertuko du ea eskaturiko bat-egiteak Legearen zazpigarren xedapen iragankorrean eta xedapen honetan aurreikusitako betekizunak betetzen dituen. Akats edo eragozpenen bat hautematen bada, interesdunari jakinaraziko zaio lehen aipaturiko 28. artikulua 1. zenbakian xedaturikoaren arabera.

3. Bat egiteko eskaerari buruzko akats edo eragozpenak zuzentzen ez badira ezarritako epean, ezezkua emango zaio bat-egiteari. Hala ere, berritze-eskaerari ez zaio ezezkorik emango legez aurreikusitako betekizunak betetzen baditu batzea eskatu den erregistroei dagokienez. Kasu horretan, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak interesdunari jakinaraziko dio bat-egiteari ezezkua eman zaiola eta dagokien erregistroak berritzea onartu dela. Erregistro horien espedienteetan, aurkezturiko berritze-eskaeraren kopia bat eta emandako ebazpena erantsiko dira.

4. Eskaturiko bat-egitea eta berritzea onartzen direnean, beste espediente bat irekiko da; hartan, baturiko erregistroen espedienteak erantsiko dira, eta ondoriozko erregistro batuari beste zenbaki bat emango zaio.

Era berean, Patente eta Marken Espainiako Bulegoak dagozkion erregistro-oharpenak egingo ditu, eta baturiko erregistro bakoitza ezeztatuko, ezeztapenaren arrazoia eta erregistroak sartu diren espedientearen zenbakia adieraziz.

2006KO MARTXOAREN 27AN
SINGAPURREN EGINDAKO MARKA
ZUZENBIDEARI BURUZKO
SINGAPURKO TRATATUA
BERRESTEKO TRESNA

INSTRUMENTO DE RATIFICACIÓN
DEL TRATADO DE SINGAPUR
SOBRE DERECHO DE MARCAS,
HECHO EN SINGAPUR
EL 27 DE MARZO DE 2006

Por cuanto el día 28 de marzo de 2006, el Plenipotenciario de España nombrado en buena y debida forma al efecto, firmó en Singapur el Tratado de Singapur sobre el Derecho de Marcas, hecho en Singapur el 27 de marzo de 2006,

Vistos y examinados los treinta y dos artículos del Tratado,

Concedida por las Cortes Generales la autorización prevista en el artículo 94.1 de la Constitución,

Vengo en aprobar y ratificar cuanto en el mismo se dispone, como en virtud del presente lo apruebo y ratifico, prometiendo cumplirlo, observarlo y hacer que se cumpla y observe puntualmente en todas sus partes, a cuyo fin, para su mayor validación y firmeza mando expedir este Instrumento de Ratificación firmado por Mí, debidamente sellado y refrendado por el infrascrito Ministro de Asuntos Exteriores y de Cooperación, con la siguiente reserva:

«De conformidad con el artículo 29.4 del presente Tratado, lo dispuesto en el artículo 19.2 del mismo, no será aplicable en el Derecho español».

TRATADO DE SINGAPUR SOBRE EL DERECHO DE MARCAS, HECHO EN SINGAPUR EL 27 DE MARZO DE 2006

Artículo 1. Expresiones abreviadas

A los efectos del presente Tratado y salvo indicación expresa en contrario:

i) Se entenderá por «Oficina» el organismo encargado del registro de marcas por una Parte Contratante;

ii) se entenderá por «registro» el registro de una marca por una Oficina;

iii) se entenderá por «solicitud» una solicitud de registro;

iv) se entenderá por «comunicación» cualquier solicitud o cualquier petición, declaración, correspondencia u otra información relativa a una solicitud o un registro, que se presente a la Oficina;

v) el término «persona» se entenderá referido tanto a una persona natural como a una persona jurídica;

2006ko martxoaren 28an, Espainiako ordezkari ahalguztidunak, hartarako behar den moduan izendatua izan ondoren, Marka Zuzenbideari buruzko Singapurko Trataturik, 2006ko martxoaren 27an egina, Singapurren sinatu baitzuen,

Tratatuaren hogeita hamabi artikulua ikusi eta aztertu ondoren,

Gorte Nagusiek Konstituzioaren 94.1 artikuluan aurreikusitako baimena eman ondoren,

Hartan xedatzen dena onestea eta berrestea erabaki dut, eta honen bidez onesten eta berresten dut, bai eta agintzen ere haren zati guztiak hutsik gabe betetzea, gordetzea eta betearaztea eta gordearaztea; xede horrekin, baliozkotasun eta irmotasun handiagoa izan dezan, agintzen dut nik sinaturiko Berreste Tresna hau eman dadila, idatziaren azpian agertzen den Kanpo Arazoetako eta Lankidetzako ministroak behar bezala zigilatu eta berretsirik, erreserba hau eginez:

«Tratatu honen 29.4 artikulua arabera, beronen 19.2 artikuluan xedaturikoa ez da aplikagarria izango espainiar zuzenbidean».

MARKA ZUZENBIDEARI BURUZKO SINGAPURKO TRATATUA, 2006KO MARTXOAREN 27AN EGINA

1. artikulua. Esapide laburtuak

Tratatu honi dagokionez eta espresuki kontraktorik adierazi ezean:

i) «Bulegoa» esaten denean, Alderdi Kontratugile batean markak erregistratzeko ardura duen erakundea ulertuko da;

ii) «erregistroa» esaten denean, Bulegoak egiten duen marka baten erregistroa ulertuko da;

iii) «eskaera» esaten denean, erregistro-eskaera bat ulertuko da;

iv) «adierazpena» esaten denean, eskaera zein erregistro bati buruz Bulegoan aurkezten den edozein eskaera, eskari, deklarazio, korrespondentzia edo beste zeinahi informazio ulertuko da;

v) «pertsonea» esaten denean, pertsona naturala nahiz pertsona juridikoa ulertuko da;

vi) se entenderá por «titular» la persona indicada en el registro de marcas como titular del registro;

vii) se entenderá por «registro de marcas» la recopilación de datos mantenida por una Oficina, que incluye el contenido de todos los registros y todos los datos inscritos respecto de esos registros, cualquiera que sea el medio en que se almacene esa información;

viii) se entenderá por «procedimiento ante la Oficina» cualquier procedimiento efectuado ante la Oficina respecto de una solicitud o un registro;

ix) se entenderá por «Convenio de París» el Convenio de París para la Protección de la Propiedad Industrial, firmado en París el 20 de marzo de 1883, en su forma revisada y modificada;

x) se entenderá por «Clasificación de Niza» la clasificación establecida por el Arreglo de Niza relativo a la Clasificación Internacional de Productos y Servicios para el Registro de las Marcas, firmado en Niza el 15 de junio de 1957, en su forma revisada y modificada;

xi) se entenderá por «licencia» una licencia para usar una marca conforme a la legislación de una Parte Contratante;

xii) se entenderá por «licenciataria» la persona a quien se ha concedido una licencia;

xiii) se entenderá por «Parte Contratante» cualquier Estado u organización intergubernamental parte en el presente Tratado;

xiv) se entenderá por «conferencia diplomática» la convocación de las Partes Contratantes con el fin de revisar o modificar el Tratado;

xv) se entenderá por «Asamblea» la Asamblea mencionada en el artículo 23;

xvi) se entenderá que las referencias a un «instrumento de ratificación» incluyen referencias a instrumentos de aceptación y aprobación;

xvii) se entenderá por «Organización» la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual;

xviii) se entenderá por «Oficina Internacional», la Oficina Internacional de la Organización;

xix) se entenderá por «Director General» el Director General de la Organización;

vi) «titularra» esaten denean, marken erregistroan erregistroaren titular agertzen den pertsona ulertuko da;

vii) «marken erregistroa» esaten denean, Bulego batek gordetzen duen datu-bilduma ulertuko da; hartan sartzen dira erregistro guztien edukia eta erregistro horiei buruz inskribaturiko datu guztiak, zeinahi ere dela informazio hori gordetzen den euskarria;

viii) «Bulegoaren aurrean jarraituriko prozedura» esaten denean, eskaera zein erregistro bati dagokionez Bulegoaren aurrean jarraituriko zeinahi prozedura ulertuko da;

ix) «Parisko Hitzarmena» esaten denean, 1883ko martxoaren 20an Parisen sinatu zen Jabetza Industrialak Babesteko Parisko Hitzarmena ulertuko da, beraren forma berrikusi eta aldatuan;

x) «Nizako Sailkapena» esaten denean, Markak Erregistratzeko Produktu eta Zerbitzuen Nazioarteko Sailkapenari buruz 1957ko ekainaren 15ean Nizan sinaturiko Nizako Adostasunak ezarritako sailkapena ulertuko da, beraren forma berrikusi eta aldatuan;

xi) «lizentzia» esaten denean, Alderdi Kontratugile baten legeriaren arabera marka bat erabiltzeko lizentzia ulertuko da;

xii) «lizentzia-hartzailea» esaten denean, lizentzia bat eman zaion pertsona ulertuko da;

xiii) «Alderdi Kontratugilea» esaten denean, tratatu honetan parte den zeinahi estatu edo gobernuarteko erakunde ulertuko da;

xiv) «konferentzia diplomatikoa» esaten denean, Tratatu berrikusi edo aldatzeko helburuz Alderdi Kontratugileak biltzea dela ulertuko da;

xv) «Batzarra» esaten denean, 23. artikuluan aipaturiko Batzarra ulertuko da;

xvi) «berreste-tresna» bati buruzko erreferentziak egiten direnean, onartze-eta oneste-tresnei buruzko erreferentziak ere haietan sartzen direla ulertuko da;

xvii) «Erakundea» esaten denean, Jabetza Intelektualaren Mundu Erakundea ulertuko da;

xviii) «Nazioarteko Bulegoa» esaten denean, Erakundearen Nazioarteko Bulegoa ulertuko da;

xix) «zuzendari nagusia» esaten denean, Erakundeko zuzendari nagusia ulertuko da;

xx) se entenderá por «Reglamento» el Reglamento del presente Tratado mencionado en el artículo 22.

xxi) se entenderá que las referencias a un «artículo» o a un «párrafo», «apartado» o «punto» de un artículo incluyen referencias a la regla o reglas correspondientes del Reglamento;

xxii) se entenderá por «TLT de 1994» el Tratado sobre el Derecho de Marcas adoptado en Ginebra el 27 de octubre de 1994.

Artículo 2. Marcas a las que se aplica el Tratado

1) [Naturaleza de las marcas] Las Partes Contratantes aplicarán el presente Tratado a las marcas que consistan en signos que puedan registrarse como marcas conforme a sus legislaciones.

2) [Tipos de marcas]

a) El presente Tratado se aplicará a las marcas relativas a productos (marcas de producto) o a servicios (marcas de servicio), o relativas a productos y servicios.

b) El presente Tratado no se aplicará a las marcas colectivas, marcas de certificación y marcas de garantía.

Artículo 3. Solicitud

1) [Indicaciones o elementos contenidos en una solicitud o que la acompañan; tasas]

a) Una Parte Contratante podrá exigir que una solicitud contenga algunas o todas las indicaciones o elementos siguientes:

i) Una petición de registro;

ii) el nombre y la dirección del solicitante;

iii) el nombre de un Estado de que sea nacional el solicitante, si es nacional de algún Estado, el nombre de un Estado en que el solicitante tenga su domicilio, si lo tuviere, y el nombre de un Estado en que el solicitante tenga un establecimiento industrial o comercial real y efectivo, si lo tuviere;

iv) cuando el solicitante sea una persona jurídica, la naturaleza jurídica de esa persona jurídica y el Estado y, cuando sea aplicable, la unidad territorial dentro de ese Estado, conforme a cuya legislación se haya constituido dicha persona jurídica;

xx) «Erregelamendua» esaten denean, tratatu honen erregelamendua ulertuko da, 22. artikuluan aipatua.

xxi) «artikulu», «paragrafo», «zenbaki» edo «puntu» bati buruzko erreferentziak egiten direnean, Erregelamenduan dagozkion erregela edo erregelei buruzko erreferentziak ere haietan sartzen direla ulertuko da;

xxii) «1994ko TLTa» esaten denean 1994ko urriaren 27an Genevan onetsitako Marka Zuzenbideari buruzko Trataturia (Trademark Law Treaty) ulertuko da.

2. artikulua. Trataturia aplikatzen zaien markak

1) [Marken izaera] Alderdi Kontratugileek trataturia hau aplikatuko diete beren legerien arabera marka gisa erregistra daitezkeen zeinu diren markei.

2) [Marka motak]

a) Trataturia hau aplikatuko zaie produktuei buruzko markei (produktu-markak), zerbitzuei buruzkoei (zerbitzu-markak), edota produktu eta zerbitzuei buruzkoei.

b) Trataturia hau ez zaie aplikatuko marka kolektiboei, ziurtapen-markei eta berme-markei.

3. artikulua. Eskatera

1) [Eskatera batek dauzkan edo harekin batera aurkezten diren oharpen edo elementuak; tasak]

a) Alderdi Kontratugile batek galdatu ahal izango du eskatera batek eduki ditzala honako oharpen edo elementuetariko batzuk edo guztiak:

i) erregistratzeko eskari bat;

ii) eskatzailearen izena eta helbidea;

iii) eskatzaileak nazionalitatea duen estatu baten izena, estaturen bateko nazionalitaterik badu; eskatzaileak helbidea duen estatu baten izena, helbiderik badu, eta eskatzaileak industria- zein merkataritza-establezimendu egiazko eta benetako bat duen estatu baten izena, halakorik badu;

iv) eskatzailea pertsona juridiko bat denean, pertsona juridiko horren izaera juridikoa eta estatua eta, pertsona juridiko hori estatu horren barruko lurralde-unitate baten legeriaren arabera eratu denean, lurralde-unitate hori, aplikagarria denean;

v) cuando el solicitante sea un representante, el nombre y la dirección de ese representante;

vi) cuando se exija una dirección para notificaciones conforme a lo dispuesto en el artículo 4.2) b), esa dirección;

vii) cuando el solicitante desee prevalerse de la prioridad de una solicitud anterior, una declaración en la que se reivindique la prioridad de esa solicitud anterior, junto con indicaciones y pruebas en apoyo de la declaración de prioridad que puedan ser exigidas en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 4 del Convenio de París;

viii) cuando el solicitante desee prevalerse de cualquier protección resultante de la exhibición de productos o servicios en una exposición, una declaración a tal efecto, junto con indicaciones en apoyo de esa declaración, como lo requiera la legislación de la Parte Contratante;

ix) al menos una representación de la marca, según lo previsto en el Reglamento;

x) cuando proceda, una declaración, según lo previsto en el Reglamento, en la que el solicitante indique el tipo de marca, así como cualquier requisito específico aplicable a ese tipo de marca;

xi) cuando proceda, una declaración, según lo previsto en el Reglamento, en la que se indique que el solicitante desea que la marca se registre y se publique en los caracteres estándar utilizados por la Oficina;

xii) cuando proceda, una declaración, según lo previsto en el Reglamento, en la que se indique que el solicitante desea reivindicar el color como característica distintiva de la marca;

xiii) una transliteración de la marca o de ciertas partes de la marca;

xiv) una traducción de la marca o de ciertas partes de la marca;

xv) los nombres de los productos y servicios para los que se solicita el registro, agrupados de acuerdo con las clases de la Clasificación de Niza, precedido cada grupo por el número de la clase de esa Clasificación a la que pertenezca ese grupo de productos o servicios y presentado en el orden de las clases de esa Clasificación;

xvi) una declaración de intención de usar la marca, tal como lo estipule la legislación de la Parte Contratante.

b) El solicitante podrá presentar en lugar o además de la declaración de intención de usar la marca, a que se hace referencia en el apartado a) xvi), una de-

v) eskatzailea ordezkari bat denean, ordezkari horren izena eta helbidea;

vi) tratatu honen 4.2) b) artikuluan xedaturikoaren arabera jakinarazpenetarako helbide bat galdatzen denean, helbide hori;

vii) eskatzaileak aurretiazko eskaera baten lehentasuna baliarazi nahi duenean, deklarazio bat, aurretiazko eskaera horren lehentasuna aldarrikatzen duena, eta, harekin batera, Parisko Hitzarmenaren 4. artikuluan xedaturikoa betez galda daitezkeen lehentasun-deklarazioaren aldeko oharpen eta frogak;

viii) eskatzaileak produktu edo zerbitzuak erakusketa batean erakutsi izanaren ondoriozko babesen bat baliarazi nahi duenean, horri dagokion deklarazio bat eta, harekin batera, deklarazio horren aldeko oharpenak, Alderdi Kontratugilearen legeriak eskatu bezala;

ix) markaren irudikapen bat, gutxienez, Erregelamenduan aurreikusitakoaren arabera;

x) hala dagokionean, eskatzaileak markaren mota adierazten duen deklarazio bat, Erregelamenduan aurreikusitakoaren arabera, eta baita marka mota horri aplikatu dakiokeen berariazko zeinahi betekizun ere;

xi) hala dagokionean, eskatzaileak marka Bulegoak erabiltzen dituen karaktere estandarretan erregistratu eta argitaratzea nahi duela adierazten duen deklarazio bat, Erregelamenduan aurreikusitakoaren arabera;

xii) hala dagokionean, eskatzaileak markaren ezaugarri bereizgarritzat kolorea aldarrikatu nahi duela adierazten duen deklarazio bat, Erregelamenduan aurreikusitakoaren arabera;

xiii) markaren edo markaren parte batzuen transliterazioa;

xiv) markaren edo markaren parte batzuen itzulpena;

xv) erregistratzea eskatzen den produktu eta zerbitzuen izenak, Nizako Sailkapeneko sailen arabera multzokaturik, multzo bakoitzaren aurrean Sailkapen horretan produktu eta zerbitzu horiei dagokien sailaren zenbakia jarririk eta multzoak Sailkapen horren sailen hurrenkeran aurkezturik;

xvi) marka erabiltzeko asmoaren deklarazio bat, Alderdi Kontratugilearen legeriak ezartzen duen eran.

b) Eskatzaileak, a) xvi) puntuan aipaturiko marka erabiltzeko asmoaren deklarazioaren ordezkari edo hartaz gainera, marka egiazki erabiltzen duelako dekla-

claración de uso efectivo de la marca y pruebas a tal efecto, tal como lo estipule la legislación de la Parte Contratante.

c) Una Parte Contratante podrá solicitar que, respecto de la solicitud, se paguen tasas a la Oficina.

2) [Solicitud única para productos o servicios pertenecientes a varias clases] La misma solicitud podrá referirse a varios productos o servicios independientemente de que pertenezcan a una o varias clases de la Clasificación de Niza.

3) [Uso efectivo] Una Parte Contratante podrá exigir que, cuando se haya presentado una declaración de intención de usar la marca conforme al párrafo 1)a)xvi), el solicitante presente a la Oficina, dentro de un plazo fijado por la ley y con sujeción al plazo mínimo previsto en el Reglamento, pruebas del uso efectivo de la marca, tal como lo exija la mencionada ley.

4) [Prohibición de otros requisitos] Ninguna Parte Contratante podrá exigir que se cumplan, respecto de la solicitud, requisitos distintos de los mencionados en los párrafos 1) y 3) y en el artículo 8. En particular, no se podrá exigir respecto de la solicitud mientras esté en trámite:

i) Que se suministre cualquier tipo de certificado o extracto de un registro de comercio;

ii) que se indique que el solicitante ejerce una actividad industrial o comercial, ni que se presenten pruebas a tal efecto;

iii) que se indique que el solicitante ejerce una actividad que corresponde a los productos o servicios enumerados en la solicitud, ni que se presenten pruebas a tal efecto;

iv) que se presenten pruebas a los efectos de que la marca ha sido registrada en el registro de marcas de otra Parte Contratante o de un Estado parte en el Convenio de París que no sea una Parte Contratante, salvo cuando el solicitante invoque la aplicación del artículo 6 quinquies del Convenio de París.

5) [Pruebas] Una Parte Contratante podrá exigir que se presenten pruebas a la Oficina durante el examen de la solicitud, cuando la Oficina pueda dudar razonablemente de la veracidad de cualquier indicación o elemento contenido en la solicitud.

Artículo 4. Representación; dirección para notificaciones

1) [Representantes admitidos a ejercer].

razio bat eta horren frogak aurkeztu ahal izango ditu, Alderdi Kontratugilearen legeriak ezartzen duen eran.

c) Alderdi Kontratugile batek Bulegoari tasak ordaintzea eskatu ahal izango du, eskaerari dagokionez.

2) [sail batekoak baino gehiagokoak diren produktu eta zerbitzuentzako eskaera bakarra] Eskaera berean zenbait produktu edo zerbitzu sartu ahal izango dira, Sailkapeneko saila bati zein gehiagori dagozkionak direla ere.

3) [Egiazko erabilera] Alderdi Kontratugile batek galdatu ahal izango du, 1)a)xvi) paragrafoaren arabera marka erabiltzeko asmoaren deklarazio bat aurkeztu denean, eskatzaileak aurkez diezazkiola Bulegoari, legeak ezarritako epearen barruan eta Erregelamenduan aurreikusitako gutxieneko epea gordez, marka egiazki erabiltzen delako frogak, aipaturiko legeak galdatzen duen eran.

4) [Beste betekizun batzuen debekua] Ezein Alderdi Kontratugilek ezin galdatuko du, eskaerari dagokionez, 1) eta 3) paragrafoetan eta 8. artikuluan aipaturikoez besteko betekizunik betetzea. Bereziki, ezin galdatuko da eskaerari dagokionez hura izapidetzen ari den bitartean:

i) merkataritzako erregistro bateko zeinahi eratako ziurtagiri edo laburpen aurkeztea;

ii) eskatzaileak jarduera industrial edo komertzial bat egiten duela adieraztea, ez eta horren frogarik aurkeztea ere;

iii) eskatzaileak eskaeran zerrendaturiko produktu edo zerbitzuei dagokien jarduera bat egiten duela adieraztea, ez eta horren frogarik aurkeztea ere;

iv) marka beste Alderdi Kontratugile baten marken erregistroan edo Alderdi Kontratugile ez den eta Parisko Hitzarmenean parte den estatu baten erregistroan erregistratu delako frogak aurkeztea, salbu eta eskatzaileak Parisko Hitzarmenaren 6 quinques artikulua aplikazioa alegatzen denean.

5) [Frogak] Alderdi Kontratugile batek eskatu ahal izango du Bulegoari frogak aurkez dakizkiola eskaera aztertzen den bitartean, Bulegoak arrazoizko zalantzak baditu eskaeran azaltzen den zeinahi oharpen edo elementuren egiazkotasunaz.

4. artikulua. Ordezkaritza; jakinarazpenetarako helbidea

1) [Jarduteko onarturiko ordezkarriak]

a) Una Parte Contratante podrá exigir que un representante nombrado a los efectos de cualquier procedimiento ante la Oficina,

i) esté facultado, conforme a la legislación aplicable, para ejercer ante la Oficina respecto de solicitudes y registros y, cuando proceda, esté admitido a ejercer ante la Oficina;

ii) proporcione, como dirección, una dirección en un territorio aceptado por la Parte Contratante.

b) Una actuación relativa a cualquier procedimiento ante la Oficina, realizada por un representante o con respecto a éste, que cumpla con las exigencias impuestas por la Parte Contratante conforme a lo dispuesto en el apartado a), tendrá el efecto de una actuación realizada por el solicitante, titular u otra persona interesada, o con respecto a éstos, que haya nombrado a ese representante.

2) [Representación obligatoria; dirección para notificaciones].

a) Una Parte Contratante podrá exigir que, a los efectos de cualquier procedimiento ante la Oficina, un solicitante, titular u otra persona interesada que no tenga un domicilio ni un establecimiento industrial o comercial real y efectivo en su territorio, esté representado por un representante.

b) Una Parte Contratante, en la medida en que no exija la representación de conformidad con el apartado a), podrá exigir que, a los efectos de cualquier procedimiento ante la Oficina, el solicitante, el titular u otra persona interesada que no tenga un domicilio ni un establecimiento industrial o comercial real y efectivo en su territorio, sí tenga una dirección para notificaciones en ese territorio.

3) [Poder].

a) Cuando una Parte Contratante permita o exija que un solicitante, un titular o cualquier otra persona interesada esté representado por un representante ante la Oficina, podrá exigir que el representante sea nombrado en una comunicación separada (denominada en adelante «poder»), indicando el nombre del solicitante, del titular o de la otra persona, según proceda.

b) El poder podrá referirse a una o más solicitudes o a uno o más registros identificados en el mismo o, con sujeción a cualquier excepción indicada por el poderdante, a todas las solicitudes o todos los registros existentes o futuros de esa persona.

a) Alderdi Kontratugile batek honako hauek galdatu ahal izango dizkio Bulegoaren aurrean jarraituriko zeinahi prozeduratan jarduteko izendaturiko ordezkari bati:

i) aplikagarria den legeriaren arabera, eskaera eta erregistroei buruz Bulegoaren aurrean jarduteko ahalmena izatea eta, hala dagokionean, Bulegoaren aurrean jarduteko onarpena izatea;

ii) Alderdi Kontratugileak onarturiko lurralde bateko helbide bat ematea helbidetzat.

b) Ordezkarri batek edo ordezkari horri buruz Bulegoaren aurrean jarraituriko zeinahi prozeduratan egindako egintzabide batek, a) letran xedaturikoaren arabera Alderdi Kontratugileak ezarritako eskakizunak betetzen baditu, ordezkari hori izendatu duen eskatzaileak, titularrak edo beste pertsona interesdun batek edo horiei buruz egindako egindakoarena izango du.

2) [Nahitaezko ordezkaritza; jakinarazpenetarako helbidea]

a) Alderdi Kontratugile batek galdatu ahal izango du ordezkari batek ordezkari dezala eskatzailea, titularra edo pertsona interesduna, Bulegoaren aurrean jarraitu beharreko zeinahi prozeduratarako, eskatzaile, titular edo pertsona interesdun horrek ez badu helbiderik, ez industria- zein merkataritza-establezimendu egiazko eta benetakorik Alderdi Kontratugilearen lurraldean.

b) Alderdi Kontratugile batek, a) letraren arabera ordezkaritza galdatzen ez duen heinean, esku izango du galdatzeko eskatzaileak, titularrak edo pertsona interesdunak jakinarazpenetarako helbide bat izan dezala bere lurraldean, Bulegoaren aurrean jarraitu beharreko zeinahi prozeduratarako, eskatzaile, titular edo pertsona interesdun horrek ez badu helbiderik, ez industria- zein merkataritza-establezimendu egiazko eta benetakorik lurralde horretan.

3) [Ahalordea]

a) Alderdi Kontratugile batek, eskatzaile, titular edo pertsona interesdun bat Bulegoaren aurrean ordezkari batek ordezkari dezala ahalbidetzen edo galdatzen duenean, esku izango du galdatzeko ordezkaria adierazpen bereiz batean (aurrerantzean «ahalorde» deitua) izenda dadila, eskatzailearen, titularraren edo beste pertsonaren izena —zer dagokion— adieraziz.

b) Ahalordea hauei buruzkoa izan daiteke: ahalordean identifikaturiko eskaera bati edo gehiagori zein erregistro bati edo gehiagori buruzkoa edo, ahalorde-emaileak adierazitako zeinahi salbuespen gordez gero, pertsona horrek dagoeneko dituen edo etorkizunean izango dituen eskaera guztiei zein erregistro guztiei buruzkoa.

c) El poder podrá limitar las facultades del representante a ciertos actos. Una Parte Contratante podrá exigir que todo poder conforme al cual el representante tenga derecho a retirar una solicitud o a renunciar a un registro, contenga una indicación expresa a tal efecto.

d) Cuando se presente en la Oficina una comunicación de una persona que se designe en la comunicación como un representante, pero en el momento de recibir la comunicación la Oficina no estuviera en posesión del poder necesario, la Parte Contratante podrá exigir que el poder se presente en la Oficina dentro del plazo fijado por la Parte Contratante, con sujeción al plazo mínimo previsto en el Reglamento. Una Parte Contratante podrá disponer que, cuando el poder no haya sido presentado a la Oficina en el plazo fijado por la Parte Contratante, la comunicación realizada por esa persona no tendrá ningún efecto.

4) [Referencia al poder] Una Parte Contratante podrá exigir que cualquier comunicación a esa Oficina efectuada por un representante a los fines de un procedimiento ante esa Oficina, contenga una referencia al poder sobre cuya base actúa el representante.

5) [Prohibición de otros requisitos] Ninguna Parte Contratante podrá exigir que se cumplan requisitos distintos de los mencionados en los párrafos 3) y 4) y en el artículo 8 respecto de los asuntos tratados en esos párrafos.

6) [Pruebas] Una Parte Contratante podrá exigir que se presenten pruebas a la Oficina cuando ésta pueda dudar razonablemente de la veracidad de cualquier indicación contenida en cualquiera de las comunicaciones mencionadas en los párrafos 3) y 4).

Artículo 5. Fecha de presentación

1) [Requisitos permitidos].

a) Con sujeción a lo dispuesto en el apartado b) y en el párrafo 2), una Parte Contratante asignará como fecha de presentación de la solicitud la fecha en que la Oficina haya recibido las siguientes indicaciones y elementos en el idioma previsto en el artículo 8.2):

i) Una indicación expresa o implícita de que se pretende registrar una marca;

ii) indicaciones que permitan establecer la identidad del solicitante;

iii) indicaciones que permitan que la Oficina establezca contacto con el solicitante o con su representante, si lo hubiere;

c) Ahalordea mugatua izan daiteke, hots, ordezkariari egintza batzuetarako baino ahalmenik ematen ez diona. Ordezkariari eskaera bat erretiratzeko zein erregistro bati uko egiteko eskubidea ematen dion ahalordea bada, Alderdi Kontratugile batek galdatu ahal izango du espresuki adieraz dadila hori ahalordean.

d) Adierazpen batean ordezkari gisa izendaturiko pertsona batek Bulegoaren aurrean adierazpen hori aurkezten badu, baina Bulegoak, adierazpena jasotzen den ulean, beharrezkoa den ahalordea ez badu, Alderdi Kontratugileak esku izango du galdatzeko aurkez dadila ahalordea Bulegoan Alderdi Kontratugileak ezarritako epearen barruan, Erregelamenduan aurreikusitako gutxieneko epea gordez. Alderdi Kontratugile batek, ahalordea Alderdi Kontratugileak ezarritako epean Bulegoan aurkeztu ez denean, esku izango du galdatzeko pertsona horrek egindako adierazpenak ez dezala izan efekturik.

4) [Ahalordearen aipamena] Alderdi Kontratugile batek galdatu ahal izango du, ordezkari batek Bulego horren aurrean jarraituriko prozedura baten kariaz Bulego horri zeinahi adierazpen igortzen dionean, ordezkariaren jarduren oinarri den ahalordea aipa dadila adierazpenean.

5) [Beste betekizun batzuen debekua] Ezein Alderdi Kontratugilek ezin galdatuko du 3) eta 4) zenbakietan eta 8. artikuluan aipaturikoez besteko betekizunik betetzea zenbaki horietan trataturiko gaiei dagokienez.

6) [Frogak] Alderdi Kontratugile batek Bulegoari frogak aurkez dakizkiola galdatu ahal izango du, Bulegoak arrazoizko zalantzak baditu 3) eta 4) zenbakietan aipaturiko zeinahi adierazpenetan agertzen den zeinahi oharpenen egiazkotasunaz.

5. artikulua. Aurkezpen-data

1) [Baimenduriko betekizunak]

a) Artikulu honen b) letran eta 2) zenbakian xedaturikoa gordez, Alderdi Kontratugile batek honako oharpen eta elementu hauek 8.2) artikuluan aurreikusitako hizkuntzan Bulegoan jasotzen diren data emango du aurkezpen-datatzat:

i) Marka bat erregistratu nahi delako oharpen espresua zein inplizitua;

ii) eskatzailea identifikatzea ahalbidetuko duten oharpenak;

iii) Bulegoa eskatzailearekin edo, ordezkariarik bada, ordezkariarekin harremanetan jartzea ahalbidetuko duten oharpenak;

iv) una representación suficientemente clara de la marca cuyo registro se solicita;

v) la lista de los productos y servicios para los que se solicita el registro;

vi) cuando sea aplicable el artículo 3.1)a)xvi) o b), la declaración a que se refiere el artículo 3.1)a)xvi) o la declaración y las pruebas mencionadas en el artículo 3.1)b), respectivamente, tal como lo estipule la legislación de la Parte Contratante.

b) Una Parte Contratante podrá asignar como fecha de presentación de la solicitud la fecha en la que la Oficina reciba sólo algunas, en lugar de todas, las indicaciones y elementos mencionados en el apartado a), o los reciba en un idioma distinto del exigido conforme al artículo 8.2).

2) [Requisito adicional permitido].

a) Una Parte Contratante podrá prever que no se asignará ninguna fecha de presentación mientras no se hayan pagado las tasas exigidas.

b) Una Parte Contratante sólo podrá exigir el cumplimiento del requisito mencionado en el apartado a) si exigía su cumplimiento en el momento de adherirse al presente Tratado.

3) [Correcciones y plazos] Las modalidades y plazos para las correcciones previstas en los párrafos 1) y 2) se prescribirán en el Reglamento.

4) [Prohibición de otros requisitos] Ninguna Parte Contratante podrá exigir que se cumplan requisitos distintos de los mencionados en los párrafos 1) y 2) respecto de la fecha de presentación.

Artículo 6. Registro único para productos o servicios pertenecientes a varias clases

Cuando se hayan incluido en una solicitud única productos o servicios que pertenezcan a varias clases de la Clasificación de Niza, esa solicitud dará por resultado un registro único.

Artículo 7. División de la solicitud y del registro

1) [División de la solicitud].

a) Toda solicitud que enumere varios productos o servicios (denominada en adelante «solicitud inicial») podrá,

iv) erregistratzea eskatzen den markaren irudikapen aski argia;

v) erregistratzea eskatzen den produktu edo zerbitzuen zerrenda;

vi) tratatu honen 3.1)a)xvi) edo b) artikulua aplikagarria denean, 3.1)a)xvi) artikuluan aipaturiko deklarazioa edo 3.1)b) artikuluan aipaturiko deklarazioa eta frogak, hurrenez hurren, Alderdi Kontratugilearen legeriak ezarritakoaren arabera.

b) Alderdi Kontratugile batek a) letran aipaturiko oharpen eta elementu batzuk, ezen ez guztiak, Bulegoan jaso diren data esleitu ahal izango du eskaeraren aurkezpen-datatzat, edo 8.2) artikulua arabera galdaturikoaz besteko hizkuntza batean jaso diren data.

2) [Baimenduriko betekizun gehigarria]

a) Alderdi Kontratugile batek erabaki ahal izango du ez dela aurkezpen-datarik esleituko galdaturiko tasak ordaintzen ez diren bitartean.

b) Alderdi Kontratugile batek ezin galdatuko du a) letran aipaturiko betekizuna betetzea, tratatu honi atxiki zitzaion unean hura betetzea galdatzen ez bazuen.

3) [Zuzenketak eta epeak] 1) eta 2) zenbakietan zuzenketetarako aurreikusitako erak eta epeak Erregelamenduan zehaztuko dira.

4) [Beste betekizun batzuen debekua] Ezein Alderdi Kontratugilek ezin galdatuko du 1) eta 2) zenbakietan aipaturiko betekizunez bestelakorik betetzea aurkezpen-datarik dagokionez.

6. artikulua. Erregistro bakarra sail bateko baino gehiagoko produktu edo zerbitzuentzat

Nizako Sailkapeneko sail bateko baino gehiagoko produktu edo zerbitzuak eskaera bakar batean sartu direnean, eskaera horrek erregistro bakar bat sortuko du.

7. artikulua. Eskaera eta erregistroa zatitzea

1) [Eskaera zatitzea]

a) Zilegi izango da eskatzaileak edo haren eskariz produktu edo zerbitzu bat baino gehiago zerrendatzen dituen eskaera bat (aurrerantzean «hasierako eskaera» deitua) zatitzea,

- i) por lo menos hasta la decisión de la Oficina sobre el registro de la marca,
- ii) durante cualquier procedimiento de oposición contra la decisión de la Oficina de registrar la marca,
- iii) durante cualquier procedimiento de apelación contra la decisión relativa al registro de la marca,

ser dividida por el solicitante o a petición suya en dos o más solicitudes (denominadas en adelante «solicitudes fraccionarias»), distribuyendo entre estas últimas los productos o servicios enumerados en la solicitud inicial. Las solicitudes fraccionarias conservarán la fecha de presentación de la solicitud inicial y el beneficio del derecho de prioridad, si lo hubiere.

b) Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado a), las Partes Contratantes tendrán libertad para establecer requisitos para la división de una solicitud, incluyendo el pago de tasas.

2) [División del registro] El párrafo 1) será aplicable, «mutatis mutandis», respecto de la división de un registro. Esa división deberá permitirse,

i) durante un procedimiento en el que un tercero impugne la validez del registro ante la Oficina,

ii) durante un procedimiento de apelación contra una decisión adoptada por la Oficina durante el procedimiento antes referido,

quedando entendido que una Parte Contratante podrá excluir la posibilidad de división del registro si su legislación nacional permite a terceros oponerse al registro de una marca antes de que se registre la misma.

Artículo 8. Comunicaciones

1) [Medios de transmisión y forma de las comunicaciones] Una Parte Contratante podrá elegir los medios de transmisión de las comunicaciones y si acepta comunicaciones en papel, comunicaciones en forma electrónica o en cualquier otra forma de comunicación.

2) [Idioma de las comunicaciones].

a) Una Parte Contratante podrá exigir que las comunicaciones se redacten en un idioma admitido por la Oficina. Cuando la Oficina admita más de un idioma, se podrá exigir al solicitante, titular u otra persona interesada que cumplan cualquier otro requisito relativo al idioma aplicable respecto de la Oficina,

- i) gutxienez Bulegoak markaren erregistroari buruz erabaki arte,
- ii) Bulegoak marka erregistratzeko hartutako erabakiaren kontrako zeinahi aurkakotza-prozedurak dirauen bitartean,
- iii) markaren erregistroari buruzko erabakiaren kontrako zeinahi apelazio-prozedurak dirauen bitartean,

bi eskaera edo gehiagotan (aurrerantzean «eskaera-zatidurak» deituak), eta haien artean banatzea hasierako eskaeran zerrendaturiko produktu edo zerbitzuak. Eskaera-zatidurek hasierako eskaeraren aurkezpen-data mantenduko dute, eta baita lehentasun-eskubidearen onura ere, halakorik bada.

b) Hargatik eragotzi gabe a) letran xedaturikoa, Alderdi Kontratugileek askatasuna izango dute eskaera bat zatitzeko betekizunak ezartzeko, tasak ordaintzea barne.

2) [Erregistroa zatitzea] Artikulu honen 1) zenbakia aplikagarria izango zaio, «mutatis mutandis», erregistro bat zatitzeari. Zatiketa hori une hauetan baimendu beharko da:

i) hirugarren batek Bulegoaren aurrean erregistroaren baliozkotasuna aurkaratzeko hasitako prozedurak dirauen bitartean;

ii) lehen aipaturiko prozeduran Bulegoak hartutako erabakiaren kontrako apelazio-prozedura batek dirauen bitartean,

jakintzat emanik Alderdi Kontratugile batek erregistroa zatitzeko aukera galarazi ahal izango duela, haren legeria nazionalak marka erregistratua izan aurretik marka erregistratzeari aurka egiteko baimena ematen badie hirugarrenei.

8. artikulua. Adierazpenak

1) [Adierazpenak igortzeko bideak eta forma] Alderdi Kontratugile batek esku izango du adierazpenak igortzeko bideak aukeratzeko eta ea paperean, forma elektronikoan edo beste zeinahi adierazpen-formatan igorritako adierazpenik onartzen duen erabakitzeko.

2) [Adierazpenen hizkuntza]

a) Alderdi Kontratugile batek esku izango du galdatzeko adierazpenak Bulegoak onarturiko hizkuntza batean egin daitezela. Bulegoak hizkuntza bat baino gehiago onartzen duenean, eskatzaileari, titularrari edo beste pertsona interesdun bati galdatu ahal izango zaio bete dezala Bulegoari dagokionez aplika-

siempre que no se exija que alguna indicación o elemento de la comunicación se redacte en más de un idioma.

b) Ninguna Parte Contratante podrá exigir la legitimación, certificación por fedatario público, autenticación, legalización o cualquier otra certificación de la traducción de una comunicación, salvo en lo previsto en el presente Tratado.

c) Cuando una Parte Contratante no exija que las comunicaciones se redacten en un idioma admitido por su Oficina, ésta podrá exigir que un traductor oficial o un representante presente en un plazo razonable una traducción de esa comunicación a un idioma admitido por la Oficina.

3) [Firma de las comunicaciones en papel].

a) Una Parte Contratante podrá exigir que una comunicación en papel esté firmada por el solicitante, titular u otra persona interesada. Cuando una Parte Contratante exija que una comunicación en papel esté firmada, deberá aceptar cualquier firma que cumpla los requisitos previstos en el Reglamento.

b) Ninguna Parte Contratante podrá exigir la legitimación, certificación por fedatario público, autenticación, legalización o cualquier otra certificación de una firma excepto cuando así lo disponga la legislación de la Parte Contratante si la firma se refiere a la renuncia a un registro.

c) No obstante lo dispuesto en el apartado b), una Parte Contratante podrá exigir que se presenten pruebas a la Oficina cuando ésta pueda dudar razonablemente de la autenticidad de una firma en una comunicación en papel.

4) [Comunicaciones presentadas en forma electrónica o por medios electrónicos de transmisión] Cuando una Parte Contratante permita la presentación de comunicaciones en forma electrónica o por medios electrónicos, podrá exigir que esas comunicaciones estén conformes con los requisitos previstos en el Reglamento.

5) [Presentación de una comunicación] Las Partes Contratantes aceptarán la presentación de toda comunicación cuyo contenido corresponda al del Formulario internacional tipo correspondiente previsto en el Reglamento, de haberlo.

6) [Prohibición de otros requisitos] Ninguna Parte Contratante podrá exigir que se cumplan, respecto de los párrafos 1) a 5), requisitos distintos de los mencionados en el presente artículo.

garria den beste zeinahi hizkuntza-betekizun, betiere adierazpenaren oharpen edo elementuren bat hizkuntza bat baino gehiagotan idaztea galdatzen ez bada.

b) Ezein Alderdi Kontratugilek ezin galdatuko du adierazpenaren itzulpena legitimatzea, fede-emaile publiko batek ziurtatzea, zinezkotzea, legeztatzea edo beste zeinahi erataraz ziurtatzea, salbu eta tratatu honetan aurreikusitako hartan.

c) Alderdi Kontratugile batek adierazpenak bere Bulegoak onarturiko hizkuntza batean idatz daitezela galdatzen ez duenean, Bulego horrek galdatu ahal izango du itzultzaile ofizial batek edo ordezkari batek aurkez dezala adierazpen hori, arrazoizko epe batean, Bulegoak onarturiko hizkuntza batera itzulita.

3) [Paperean igorritako adierazpenen sinadura]

a) Alderdi Kontratugile batek esku izango du galdatzeko eskatzaileak, titularrak edo beste pertsona interesdun batek sinaturik egon dadila paperean igorritako adierazpena. Alderdi Kontratugile batek, paperean igorritako adierazpena sinaturik egon dadila galdatzen duenean, Erregelamenduan aurreikusitako betekizunak betetzen dituen zeinahi sinadura onartu beharko du.

b) Ezein Alderdi Kontratugilek ezin galdatuko du sinadura bat legitimatzea, fede-emaile publiko batek ziurtatzea, zinezkotzea, legeztatzea edo beste zeinahi erataraz ziurtatzea, salbu eta Alderdi Kontratugilearen legeriak hala xedatzen badu sinadura erregistro bati uko egiteari buruzkoa den kasuan.

c) Zenbaki honen b) letran xedaturikoa gorabehera, Alderdi Kontratugile batek esku izango du galdatzeko Bulegoari frogak aurkez dakizkiola, Bulegoak arrazoizko zalantzak baditu paperean igorritako adierazpen bateko sinaduraren egiazkotasunaz.

4) [Forma elektronikoa edo igorpen-bide elektronikoz aurkezturiko adierazpenak] Alderdi Kontratugile batek, adierazpenak forma elektronikoa edo bide elektronikoz aurkeztea baimentzen duenean, adierazpen horiek Erregelamenduan aurreikusitako betekizunak bete ditzatela galdatu ahal izango du.

5) [Adierazpen bat aurkeztea] Alderdi Kontratugileek adierazpen orenen aurkezpena onartuko dute, haien edukia Erregelamenduan aurreikusitako nazioarteko ereduazko imprimakiaren arabera bada.

6) [Beste betekizun batzuen debekua] Ezein Alderdi Kontratugilek ezin galdatuko du artikulua honetan aipaturikoez besteko betekizunik betetzea 1)etik 5)era arteko zenbakieiei dagokienez.

7) [Medio de comunicación con los representantes] Nada de lo dispuesto en el presente artículo regula el medio de comunicación entre el solicitante, el titular u otra persona interesada y su representante.

Artículo 9. Clasificación de productos y servicios

1) [Indicaciones de productos y servicios] Cada registro y cualquier publicación efectuados por una Oficina que se refieran a una solicitud o a un registro y en que se indiquen productos o servicios, deberán designar los productos o servicios por sus nombres, agrupándolos según las clases de la Clasificación de Niza, y cada grupo deberá ir precedido por el número de la clase de esa Clasificación a la que pertenezca ese grupo de productos o servicios y estar presentado en el orden de las clases de esa Clasificación.

2) [Productos o servicios en la misma clase o en clases diferentes].

a) Los productos o servicios no podrán considerarse similares entre sí por razón de que, en un registro o publicación de la Oficina, figuren en la misma clase de la Clasificación de Niza.

b) Los productos o servicios no podrán considerarse diferentes entre sí por razón de que, en un registro o publicación de la Oficina, figuren en clases diferentes de la Clasificación de Niza.

Artículo 10. Cambios en los nombres o en las direcciones

1) [Cambios en el nombre o en la dirección del titular].

a) Cuando no haya cambio en la persona del titular, pero sí lo haya en su nombre o en su dirección, una Parte Contratante aceptará que la petición de inscripción del cambio por la Oficina en su registro de marcas sea formulada por el titular en una comunicación en la que se indique el número del registro en cuestión y el cambio que se ha de registrar.

b) Una Parte Contratante podrá exigir que en la petición se indique:

i) El nombre y la dirección del titular;

ii) cuando el titular tenga un representante, el nombre y la dirección de ese representante;

iii) cuando el titular tenga una dirección para notificaciones, esa dirección.

7) [Ordezkariekin komunikatzeko bidea] Artikulu honetan xedaturiko ezerk ez du arautzen eskatzailearen, titularraren edo beste pertsona interesdun baten eta haren ordezkariaren arteko komunikazio-bidea.

9. artikulua. Produktu eta zerbitzuen sailkapena

1) [Produktu eta zerbitzuak adieraztea] Bulegoak egindako erregistro bakoitzak eta zeinahi argitalpenek, eskaera edo erregistro bati buruzkoak badira eta produktuak edo zerbitzuak adierazten badituzte, produktu edo zerbitzuak beren izenez adierazi beharko dituzte, Nizako Sailkapeneko sailen arabera multzokaturik, eta multzo bakoitza produktu edo zerbitzu horiei Sailkapenean dagoen sailaren zenbakia aurrean duela aurkeztu beharko da, Sailkapen horretako sailen hurrenkeran.

2) [Produktu edo zerbitzuak sail berean edo sail bat baino gehiagotan sailkatzea]

a) Ezin joko da produktu edo zerbitzuak elkarren antzekoak direnik Bulegoaren erregistro zein argitalpen batean Nizako Sailkapeneko sail berean agertzen direlako.

b) Ezin joko da produktu edo zerbitzuak elkarrengandik desberdinak direnik Bulegoaren erregistro zein argitalpen batean Nizako Sailkapeneko sail batean baino gehiagotan agertzen direlako.

10. artikulua. Aldaketak izenetan edo helbideetan

1) [Aldaketak titularraren izenean edo helbidean]

a) Titularraren pertsonan aldaketarik ez dagoenean, baina bai haren izenean edo helbidean, Alderdi Kontratugile batek ontzat hartuko du titularrak adierazpen batean egitea Bulegoak marken erregistroan aldaketa inskribatzeko eskaria, adierazpenean adieraziz delako erregistroaren zenbakia eta erregistratu beharreko aldaketa.

b) Alderdi Kontratugile batek esku izango du galdatzeko eskarian adieraz daitezela:

i) Titularraren izena eta helbidea;

ii) titularrak ordezkari bat duenean, ordezkari horren izena eta helbidea;

iii) titularrak jakinarazpenetarako helbide bat duenean, helbide hori.

c) Una Parte Contratante podrá exigir que, respecto de la petición, se pague una tasa a la Oficina.

d) Bastará con una petición única aun cuando la modificación se refiera a más de un registro, siempre que en la petición se indiquen los números de todos los registros en cuestión.

2) [Cambio en el nombre o en la dirección del solicitante] El párrafo 1) se aplicará, «mutatis mutandis», cuando el cambio se refiera a una o más solicitudes, o a una o más solicitudes y registros; sin embargo, cuando el número de una solicitud aún no se haya asignado o no sea conocido por el solicitante o su representante, se deberá identificar de otro modo esa solicitud en la petición según lo previsto en el Reglamento.

3) [Cambio en el nombre o en la dirección del representante o en la dirección para notificaciones] El párrafo 1) se aplicará, «mutatis mutandis», a cualquier cambio en el nombre o en la dirección del representante, en su caso, y a cualquier cambio relativo a la dirección para notificaciones, en su caso.

4) [Prohibición de otros requisitos] Ninguna Parte Contratante podrá exigir que se cumplan requisitos distintos de los mencionados en los párrafos 1) a 3) y en el artículo 8 respecto de la petición mencionada en este artículo. En particular, no podrá exigir que se le proporcione ningún tipo de certificado relativo al cambio.

5) [Pruebas] Una Parte Contratante podrá exigir que se presenten pruebas a la Oficina cuando ésta pueda dudar razonablemente de la veracidad de cualquier indicación contenida en la petición.

Artículo 11. Cambio en la titularidad

1) [Cambio en la titularidad del registro].

a) Cuando se haya producido un cambio en la persona del titular, una Parte Contratante aceptará que la petición de inscripción del cambio por la Oficina en su registro de marcas sea formulada por el titular o por la persona que haya adquirido la titularidad (denominado en adelante «el nuevo propietario») en una comunicación en la que se indique el número del registro en cuestión y el cambio que se ha de inscribir.

b) Cuando el cambio en la titularidad sea el resultado de un contrato, una Parte Contratante podrá exigir que la petición indique ese hecho y vaya acompañada, a elección de la parte peticionaria, de uno de los siguientes elementos:

c) Alderdi Kontratugile batek esku izango du galdatzeko tasa bat ordain dakiola Bulegoari eskariari dagokionez.

d) Aldaketa erregistro bati baino gehiagori buruzkoa denean ere aski izango da eskari bakar bat, eskarian direlako erregistro guztien zenbakiak adierazten badira betiere.

2) [Aldaketa eskatzailearen izenean edo helbidean] Artikulu honen 1) zenbakia aplikatuko da, «mutatis mutandis», aldaketa eskaera bati edo gehiagori buruzkoa denean, edo eskaera eta erregistro bati baino gehiagori buruzkoa denean; hala ere, eskaera baten zenbakia esleitu gabe dagoenean edo eskatzaileak zein haren ordezkariak zenbakia ezagutzen ez dutenean, eskaera hori beste modu batera identifikatu beharko da eskarian, Erregelamenduan aurreikusitakoaren arabera.

3) [Aldaketa ordezkariaren izen edo helbidean zein jakinarazpenetarako helbidean] Artikulu honen 1) letra aplikatuko zaio, «mutatis mutandis», ordezkariaren izen edo helbidean izandako zeinahi aldaketari, ordezkariarik bada, bai eta jakinarazpenetarako helbideari buruzko zeinahi aldaketari ere, halako helbiderik bada.

4) [Beste betekizun batzuen debekua] Ezein Alderdi Kontratugilek ezin galdatuko du 1) zenbakitik 3) zenbakira artekoetan eta 8. artikuluan aipaturikoez besteko betekizunik betetzea artikulu honetan aipaturiko eskariari dagokionez. Bereziki, ezin galdatuko du aldaketari buruzko ezein ziurtagiri aurkeztea.

5) [Frogak] Alderdi Kontratugile batek Bulegoari frogak aurkez dakizkiola galdatu ahal izango du, Bulegoak arrazoizko zalantzak baditu eskarian agertzen den zeinahi oharpenen egiazkotasunaz.

11. artikulua. Aldaketa titulartasunean

1) [Aldaketa erregistroaren titulartasunean]

a) Titularraren pertsona aldaketa bat izan denean, Alderdi Kontratugile batek ontzat hartuko du titularrak edo titulartasuna eskuratu duen pertsonak (aurrerantzean «jabe berria» deitua) adierazpen batean egitea Bulegoak marken erregistroan aldaketa inskribatzeko eskaria, adierazpenean adieraziz delako erregistroaren zenbakia eta erregistratu beharreko aldaketa.

b) Titulartasunean izaniko aldaketa kontratu baten ondorio denean, Alderdi Kontratugile batek esku izango du galdatzeko hori eskarian adieraz dadila eta, eskariarekin batera, elementu hauetariko bat aurkez dadila, alderdi eskarigilearen aukeran:

i) Una copia del contrato, respecto de la cual podrá exigirse que un fedatario público o cualquier otra autoridad pública competente certifique su conformidad con el contrato original;

ii) un extracto del contrato en el que figure el cambio de titularidad, respecto del cual podrá exigirse que un fedatario público o cualquier otra autoridad pública competente certifique que es un extracto auténtico del contrato;

iii) un certificado de transferencia, sin certificación, en la forma y con el contenido previstos en el Reglamento, y firmado tanto por el titular como por el nuevo propietario;

iv) un documento de transferencia, sin certificación, en la forma y con el contenido previstos en el Reglamento, y firmado tanto por el titular como por el nuevo propietario.

c) Cuando el cambio en la titularidad sea el resultado de una fusión, una Parte Contratante podrá exigir que la petición indique ese hecho y vaya acompañada de una copia del documento que pruebe la fusión, emitido por la autoridad competente, por ejemplo la copia de un extracto del registro de comercio, y que la autoridad que emitió el documento, o un fedatario público o cualquier otra autoridad pública competente, certifique su conformidad con el documento original.

d) Cuando haya un cambio en la persona de uno o varios cotitulares, pero no en todos ellos, y tal cambio de titularidad sea el resultado de un contrato o una fusión, una Parte Contratante podrá exigir que todo cotitular, respecto del que no haya habido cambio en la titularidad, dé su consentimiento expreso al cambio de titularidad en un documento firmado por él.

e) Cuando el cambio en la titularidad no sea el resultado de un contrato ni de una fusión, sino que resulte, por ejemplo, de la aplicación de la ley o de una decisión judicial, una Parte Contratante podrá exigir que la petición indique ese hecho y vaya acompañada de una copia de un documento que pruebe el cambio, y que la autoridad pública que emitió el documento, o un fedatario público o cualquier otra autoridad pública competente, certifique su conformidad con el documento original.

f) Una Parte Contratante podrá exigir que en la petición se indique:

i) El nombre y la dirección del titular;

ii) el nombre y la dirección del nuevo propietario;

i) Kontratuaren kopia bat, zeinari buruz galdatu ahal izango baita fede-emaile publiko batek edo beste zeinahi agintari publiko eskudunek ziurta dezala jatorrizko kontratuarekin bat datorrela;

ii) kontratuaren laburpen bat, titulartasun-aldaketa jasotzen duena, zeinari buruz galdatu ahal izango baita fede-emaile publiko batek edo beste zeinahi agintari publiko eskudunek ziurta dezala kontratuaren benetako laburpen bat dela;

iii) eskualdaketaren ziurtagiri bat, ziurtapenik gabe, Erregelamenduan aurreikusitako forma eta edukia dituena, hala titularrak nola jabe berriak izenpetua;

iv) eskualdaketaren agiri bat, ziurtapenik gabe, Erregelamenduan aurreikusitako forma eta edukia dituena, hala titularrak nola jabe berriak izenpetua.

c) Titulartasunean izaniko aldaketa bat-egite baten ondorio denean, Alderdi Kontratugile batek esku izango du galdatzeko hori eskarian adieraz dadila eta, eskariarekin batera, bat-egitea frogatzen duen agiriaren kopia bat —agintari eskudun batek emana— aurkez dadila (adibidez, merkataritzako erregistroko laburpen bat), eta agiria eman zuen agintariak, edota fede-emaile publiko batek zein beste zeinahi agintari publiko eskudunek ziurta dezala kopia jatorrizko agiriarekin bat datorrela.

d) Titularkide baten edo gehiagoren pertsonan, baina ez denetan, aldaketa bat dagoenean eta titulartasun-aldaketa hori kontratu baten edo bat-egite baten ondorio denean, Alderdi Kontraugile batek esku izango du galdatzeko titulartasunean aldaketarik izan ez duen titularkide orok titulartasun-aldaketari baimen espresua eman diezaiola berak izenpeturiko agiri batean.

e) Titulartasunean izaniko aldaketa kontratu baten edo bat-egite baten ondorio ez denean, baizik eta, adibidez, legea edo epaile baten erabakia aplikatzearen emaitza, Alderdi Kontratugile batek esku izango du galdatzeko hori eskarian adieraz dadila eta, eskariarekin batera, aldaketa frogatzen duen agiri baten kopia bat aurkez dadila, eta agiria eman zuen agintari publikoak, edota fede-emaile publiko batek zein beste zeinahi agintari publiko eskudunek ziurta dezala kopia jatorrizko agiriarekin bat datorrela.

f) Alderdi Kontratugile batek esku izango du galdatzeko eskarian adieraz daitezela:

i) Titularraren izena eta helbidea;

ii) jabe berriaren izena eta helbidea;

iii) el nombre de un Estado del que sea nacional el nuevo propietario, si éste es nacional de algún Estado, el nombre de un Estado en que el nuevo propietario tenga su domicilio, de tenerlo, y el nombre de un Estado en que el nuevo propietario tenga un establecimiento industrial o comercial real y efectivo, de tenerlo;

iv) cuando el nuevo propietario sea una persona jurídica, la naturaleza jurídica de esa persona jurídica y el Estado y, cuando sea aplicable, la unidad territorial dentro de ese Estado, conforme a cuya legislación se haya constituido la mencionada persona jurídica;

v) cuando el titular tenga un representante, el nombre y la dirección de ese representante;

vi) cuando el titular tenga una dirección para notificaciones, esa dirección;

vii) cuando el nuevo titular tenga un representante, el nombre y la dirección de ese representante;

viii) cuando se exija que el nuevo titular tenga una dirección para notificaciones conforme a lo dispuesto en el artículo 4.2)b), esa dirección.

g) Una Parte Contratante podrá exigir, que respecto de una petición, se pague una tasa a la Oficina.

h) Bastará con una petición única aun cuando el cambio se refiera a más de un registro, a condición de que el titular y el nuevo propietario sean los mismos para cada registro y siempre que se indiquen en la petición los números de todos los registros en cuestión.

i) Cuando el cambio de titularidad no afecte a todos los productos y servicios enumerados en el registro del titular, y la legislación aplicable permita la inscripción de tal cambio, la Oficina creará otro registro relativo a los productos o servicios respecto de los cuales haya cambiado la titularidad.

2) [Cambio en la titularidad de la solicitud] El párrafo 1) se aplicará, «mutatis mutandis», cuando el cambio de titularidad se refiera a una o más solicitudes, o a una o más solicitudes y registros; sin embargo, cuando el número de una solicitud aún no se haya publicado o no sea conocido por el solicitante o su representante, se deberá identificar de otro modo esa solicitud en la petición según lo previsto en el Reglamento.

3) [Prohibición de otros requisitos] Ninguna Parte Contratante podrá exigir que se cumplan requisitos distintos de los mencionados en los párrafos 1)

iii) jabe berriak nazionalitatea duen estatu baten izena, jabe berriak estaturen bateko nazionalitaterik badu; jabe berriak helbidea duen estatu baten izena, helbiderik badu, eta jabe berriak industria- zein merkataritza-establezimendu egiazko eta benetako bat duen estatu baten izena, halakorik badu;

iv) jabe berria pertsona juridiko bat denean, pertsona juridiko horren izaera juridikoa eta estatua eta, pertsona juridiko hori estatu horren barruko lurralde-unitate baten legeriaren arabera eratu denean, lurralde-unitate hori, aplikagarria denean;

v) titularrak ordezkari bat duenean, ordezkari horren izena eta helbidea;

vi) titularrak jakinarazpenetarako helbide bat duenean, helbide hori;

vii) titular berriak ordezkari bat duenean, ordezkari horren izena eta helbidea;

viii) titular berriak, 4.2)b) artikulua arabera, jakinarazpenetarako helbide bat izan dezala galdatzen denean, helbide hori.

g) Alderdi Kontratugile batek esku izango du galdatzeko tasa bat ordain dakiola Bulegoari eskari bati dagokionez.

h) Aldaketa erregistro bati baino gehiagori buruzkoa denean ere aski izango da eskari bakar bat, betiere titularra eta jabe berria erregistro bakoitzetarako berak badira eta, eskarian, direlako erregistro guztien zenbakiak adierazten badira.

i) Titulartasun-aldaketak titularraren erregistroan zerrendaturiko produktu eta zerbitzu guztiak ukitzen ez dituztenean eta aplikagarria den legeriak aldaketa hori inskribatzea ahalbidetzen duenean, Bulegoak beste erregistro bat sortuko du titulartasuna aldatu zaien produktu edo zerbitzuei buruz.

2) [Aldaketa eskaeraren titulartasunean] Artikulu honen 1) zenbakia aplikatuko da, «mutatis mutandis», titulartasun-aldaketa eskaera bati edo gehiagori buruzkoa denean, edo eskaera eta erregistro bati baino gehiagori buruzkoa denean; hala ere, eskaera baten zenbakia argitaratu gabe dagoenean edo eskatzaileak zein haren ordezkariak zenbakia ezagutzen ez dutenean, eskaera hori beste modu batera identifikatu behar da eskarian, Erregelamenduan aurreikusita-koaren arabera.

3) [Beste betekizun batzuen debekua] Ezein Alderdi Kontratugilek ezin galdatuko du 1) eta 2) zenbakietan eta 8. artikuluan aipaturikoez besteko be-

y 2) y en el artículo 8 respecto de la petición referida en este artículo. En particular, no se podrá exigir:

i) Salvo lo dispuesto en el párrafo 1)c), que se presente un certificado o un extracto de un registro de comercio;

ii) que se indique que el nuevo propietario realiza una actividad industrial o comercial, ni que se presenten pruebas a tal efecto;

iii) que se indique que el nuevo propietario realiza una actividad que corresponde a los productos o servicios afectados por el cambio de titularidad, ni que se presenten pruebas a cualquiera de estos efectos;

iv) que se indique que el titular transfirió, total o parcialmente, su negocio o el activo intangible pertinente al nuevo propietario, ni que se presenten pruebas a cualquiera de estos efectos.

4) [Pruebas] Una Parte Contratante podrá exigir que se presenten pruebas a la Oficina, o pruebas adicionales si fuese aplicable el párrafo 1)c) o e), cuando la Oficina pueda dudar razonablemente de la veracidad de cualquier indicación contenida en la petición o en cualquier otro documento mencionado en el presente artículo.

Artículo 12. Corrección de un error

1) [Corrección de un error respecto de un registro].

a) Cada Parte Contratante deberá aceptar que la petición de corrección de un error que se haya cometido en la solicitud o en otra petición comunicada a la Oficina y que se refleje en su registro de marcas o en cualquier publicación de la Oficina, sea formulada por el titular en una comunicación en la que se indique el número del registro en cuestión, el error que se ha de corregir y la corrección que se ha de efectuar.

b) Una Parte Contratante podrá exigir que en la petición se indique:

i) El nombre y la dirección del titular;

ii) cuando el titular tenga un representante, el nombre y la dirección de ese representante;

iii) cuando el titular tenga una dirección para notificaciones, esa dirección.

c) Una Parte Contratante podrá exigir que, respecto de la petición, se pague una tasa a la Oficina.

tekizunik betetzea artikulua honetan aipaturiko eskariari dagokionez. Bereziki, ezin galdatuko da:

i) salbu eta 1)c) letran xedaturikoa, merkataritzako erregistro baten ziurtagiri bat edo laburpen bat aurkeztea;

ii) jabe berriak industria- zein merkataritza-jarduera bat egiten duela adieraztea, ez eta horren frogarik aurkeztea;

iii) jabe berriak titulartasun-aldaketak ukituriko produktu edo zerbitzuei dagokien jarduera bat egiten duela adieraztea, ez eta horietariko ezeini buruzko frogarik aurkeztea ere;

iv) titularrak bere negozioa edo dagokion aktibo ukiezina, osorik edo partez, jabe berriari eskualdatu ziola adieraztea, ez eta horietariko ezeini buruzko frogarik aurkeztea.

4) [Frogak] Alderdi Kontratugile batek esku izango du galdatzeko Bulegoari frogak aurkez dakizkiola, edo froga gehigarriak aurkez dakizkiola 1)c) edo e) letra aplikagarria bada, Bulegoak arrazoizko zalantzak baditu eskarian edo artikulua honetan aipaturiko beste zeinahi agiritan agertzen den zeinahi oharpenen egiazkotasunaz.

12. artikulua. Akats bat zuzentzea

1) [Erregistro bati dagokion akats bat zuzentzea]

a) Alderdi Kontratugile bakoitzak ontzat hartu beharko du titularrak adierazpen batean egitea akats bat zuzentzeko eskaria, akats hori eskaeran edo Bulegoari helarazitako beste eskari batean egina bada eta Bulegoaren marken erregistroan zein haren zeinahi argitalpenetan islaturik badago; adierazpenean, delako erregistroaren zenbakia, zuzendu beharreko akatsa eta egin beharreko zuzenketa adierazi beharko dira.

b) Alderdi Kontratugile batek esku izango du galdatzeko eskarian adieraz daitezela:

i) Titularraren izena eta helbidea;

ii) titularrak ordezkari bat duenean, ordezkari horren izena eta helbidea;

iii) titularrak jakinarazpenetarako helbide bat duenean, helbide hori.

c) Alderdi Kontratugile batek esku izango du galdatzeko tasa bat ordain dakiola Bulegoari eskariari dagokionez.

d) Bastará con una petición única aun cuando la corrección se refiera a más de un registro de la misma persona, siempre que el error y la corrección solicitada sean los mismos para cada registro, y que se indiquen en la petición los números de todos los registros en cuestión.

2) [Corrección de un error respecto de una solicitud] El párrafo 1) será aplicable, «mutatis mutandis», cuando el error se refiera a una o más solicitudes, o a una o más solicitudes y registros; sin embargo, cuando el número de una solicitud aún no se haya publicado o no sea conocido por el solicitante o su representante, se deberá identificar de otro modo esa solicitud en la petición según lo previsto en el Reglamento.

3) [Prohibición de otros requisitos] Ninguna Parte Contratante podrá exigir que se cumplan requisitos distintos de los referidos en los párrafos 1) y 2), y en el artículo 8, respecto de la petición mencionada en el presente artículo.

4) [Pruebas] Una Parte Contratante podrá exigir que se presenten pruebas a la Oficina cuando ésta pueda dudar razonablemente que el presunto error lo sea efectivamente.

5) [Errores de la Oficina] La Oficina de una Parte Contratante corregirá sus propios errores, «ex officio» o previa solicitud, sin tasa.

6) [Errores que no puedan corregirse] Ninguna Parte Contratante estará obligada a aplicar los párrafos 1), 2) y 5) a un error que no pueda corregirse conforme a su legislación.

Artículo 13. Duración y renovación del registro

1) [Indicaciones o elementos contenidos en una petición de renovación o que la acompañen; tasas].

a) Una Parte Contratante podrá exigir que la renovación de un registro esté sujeta a la presentación de una petición y que tal petición contenga algunas o todas las indicaciones siguientes:

i) Una indicación de que se solicita una renovación;

ii) el nombre y la dirección del titular;

iii) el número del registro en cuestión;

iv) a elección de la Parte Contratante, la fecha de presentación de la solicitud que dio lugar al registro en cuestión o la fecha del registro en cuestión;

d) Zuzenketa pertsona beraren erregistro bati baino gehiagori buruzkoa denean ere aski izango da eskari bakar bat, betiere akatsa eta eskaturiko zuzenketa berak badira erregistro bakoitzerako eta, eskarian, direlako erregistro guztien zenbakiak adierazten badira.

2) [Eskaera bati dagokion akats bat zuzentzea] Artikulu honen 1) zenbakia aplikagarria izango da, «mutatis mutandis», akatsa eskaera bati edo gehiagori buruzkoa denean, edo eskaera eta erregistro bati baino gehiagori buruzkoa denean; hala ere, eskaera baten zenbakia argitaratu gabe dagoenean edo eskatzaileak zein haren ordezkariak zenbakia ezagutzen ez dutenean, eskaera hori beste modu batera identifikatu beharko da eskarian, Erregelamenduan aurreikusitakoaren arabera.

3) [Beste betekizun batzuen debekua] Ezein Alderdi Kontratugilek ezin galdatuko du 1) eta 2) zenbakietan eta 8. artikuluan aipaturikoez besteko betekizunik betetzea artikulu honetan aipaturiko eskariari dagokionez.

4) [Frogak] Alderdi Kontratugile batek esku izango du galdatzeko Bulegoari frogak aurkez dakizkiola, Bulegoak arrazoizko zalantzak baditu ustezko akatsa egiaz akats denetz.

5) [Bulegoaren akatsak] Alderdi Kontratugile baten Bulegoak bere akatsak zuzenduko ditu, «ex officio» edo aurrez eskaria eginik, tasarik gabe.

6) [Ezin zuzenduzko akatsak] Ezein Alderdi Kontratugile ez dago beharturik bere legeriaren arabera ezin zuzenduzkoa den akats bati 1), 2) eta 5) zenbakiak aplikatzera.

13. artikulua. Erregistroaren iraupena eta berritzea

1) [Berritze-eskari batek dauzkan edo harekin batera aurkezten diren oharpen edo elementuak; tasak]

a) Alderdi Kontratugile batek esku izango du galdatzeko ezen, erregistro bat berritzeko, eskari bat aurkez dadila eta, eskari horretan, oharpen hauetariko batzuk edo guztiak ager daitezela:

- i) Berritze bat eskatzen dela;
- ii) titularraren izena eta helbidea;
- iii) delako erregistroaren zenbakia;

iv) Alderdi Kontratugilearen aukeran, delako erregistroari bide eman zion eskaeraren aukezpen-data edo delako erregistroaren data;

v) cuando el titular tenga un representante, el nombre y la dirección de ese representante;

vi) cuando el titular tenga una dirección para notificaciones, esa dirección;

vii) cuando la Parte Contratante permita que se efectúe la renovación de un registro sólo respecto de algunos de los productos o servicios inscritos en el registro de marcas y se pida esa renovación, los nombres de los productos o servicios inscritos en el registro para los cuales se pida la renovación, o los nombres de los productos o servicios inscritos en el registro para los cuales no se pida la renovación, agrupados según las clases de la Clasificación de Niza, precedido cada grupo por el número de la clase de esa Clasificación a que pertenezca ese grupo de productos o servicios y presentado en el orden de las clases de esa Clasificación;

viii) cuando una Parte Contratante permita que una petición de renovación sea presentada por una persona distinta del titular o su representante y la petición sea presentada por tal persona, el nombre y la dirección de esa persona.

b) Una Parte Contratante podrá exigir que, respecto de la petición de renovación, se pague una tasa a la Oficina. Una vez que se haya pagado la tasa respecto del período inicial del registro o de cualquier período de renovación, no podrá exigirse pago adicional para el mantenimiento del registro respecto de ese período. Las tasas asociadas con el suministro de una declaración o prueba de uso, no se considerarán, a los fines de este apartado, como pagos exigidos para el mantenimiento del registro y no quedarán afectadas por este apartado.

c) Una Parte Contratante podrá exigir que se presente la petición de renovación y se pague la tasa correspondiente mencionada en el apartado b) a la Oficina, dentro del período fijado por la legislación de la Parte Contratante, con sujeción a los plazos mínimos previstos en el Reglamento.

2) [Prohibición de otros requisitos] Ninguna Parte Contratante podrá exigir que se cumplan requisitos distintos de los mencionados en el párrafo 1), y en el artículo 8, respecto de la petición de renovación. En particular, no se podrá exigir:

i) Ninguna representación u otra identificación de la marca;

ii) que se presenten pruebas de que se ha registrado la marca, o que se ha renovado su registro, en algún otro registro de marcas;

iii) que se proporcione una declaración o se presenten pruebas en relación con el uso de la marca.

3) [Pruebas] Una Parte Contratante podrá exigir que se presenten pruebas a la Oficina durante el examen de la petición de renovación, cuando la Oficina

v) titularrak ordezkari bat duenean, ordezkari horren izena eta helbidea;

vi) titularrak jakinarazpenetarako helbide bat duenean, helbide hori;

vii) Alderdi Kontratugile batek marken erregistroan inskribaturiko produktu edo zerbitzu bakar batzuen erregistroa berritzea baimentzen duenean eta berritze hori eskatzen denean, erregistroan inskribaturik dauden eta berritzea eskatzen den produktu edo zerbitzuen izenak, edo erregistroan inskribaturik dauden eta berritzea eskatzen ez den produktu edo zerbitzuen izenak, Nizako Sailkapeneko sailen arabera multzokaturik, multzo bakoitzaren aurrean Sailkapen horretan produktu edo zerbitzu multzo horri dagokion sailaren zenbakia jarri eta multzoak Sailkapen horren sailen hurrenkeran aurkezturik;

viii) Alderdi Kontratugile batek berritze-eskari bat titularrak edo haren ordezkariak besteko pertsona batek aurkeztea baimentzen duenean eta eskaria pertsona horrek aurkezten duenean, pertsona horren izena eta helbidea.

b) Alderdi Kontratugile batek esku izango du galdatzeko tasa bat ordain dakiola Bulegoari berritze-eskariari dagokionez. Behin erregistroaren hasierako aldiari edo zeinahi berritze-aldiri dagokion tasa ordaindutakoan, ezin galdatuko da gehigarri bat ordaintzea aldi horri buruz erregistroaren mantentze-lanetarako. Deklarazio bat edo erabilera-froga aurkezteari loturiko tasak ez dira joko, letra honi dagokionez, erregistroaren mantentze-lanetarako galdaturiko ordainketatzat eta letra honek ez die eragingo.

c) Alderdi Kontratugile batek galdatu ahal izango du berritze-eskaria aurkez dadila eta b) letran aipaturiko tasa Bulegoari ordain dakiola, Alderdi Kontratugilearen legeriak ezarritako epearen barruan, Erregelamenduan aurreikusitako gutxieneko epeak gordez.

2) [Beste betekizun batzuen debekua] Ezein Alderdi Kontratugilek ezin galdatuko du 1) zenbakian eta 8. artikuluan aipaturikoez besteko betekizunik betetzea berritze-eskariari dagokionez. Bereziki, ezin galdatuko da:

i) ezein irudikapen edo markaren beste zeinahi identifikagarri;

ii) marka beste erregistro batean erregistratu edo haren erregistroa marken beste erregistro batean berri izanaren frogak aurkeztea;

iii) markaren erabilerari buruzko deklarazio bat egitea edo frogak aurkeztea.

3) [Frogak] Alderdi Kontratugile batek esku izango du galdatzeko Bulegoari frogak aurkez dakizkiola berritze-eskaria aztertzen den bitartean, Bu-

pueda dudar razonablemente de la veracidad de cualquier indicación o elemento contenido en la petición de renovación.

4) [Prohibición de examen sustantivo] A los fines de efectuar la renovación, ninguna Oficina de una Parte Contratante podrá examinar el registro en cuanto al fondo.

5) [Duración] La duración del período inicial del registro y la duración de cada período de renovación será de diez años.

Artículo 14. Medidas de subsanación en caso de incumplimiento de plazos

1) [Medida de subsanación antes de la expiración de un plazo] Las Partes Contratantes podrán autorizar la prórroga de un plazo fijado para realizar un acto en un procedimiento ante la Oficina respecto de una solicitud o de un registro, si se presenta a la Oficina una petición a tal efecto antes de la expiración del plazo.

2) [Medidas de subsanación después de la expiración de un plazo] Cuando un solicitante, titular u otra persona interesada no haya cumplido un plazo fijado («el plazo en cuestión») para realizar un acto en un procedimiento ante la Oficina de una Parte Contratante respecto de una solicitud o un registro, la Parte Contratante dispondrá una o más de las siguientes medidas de subsanación, de conformidad con los requisitos previstos en el Reglamento, si se presenta a la Oficina una petición a tal efecto:

i) La prórroga del plazo en cuestión por el período previsto en el Reglamento;

ii) la continuación de la tramitación respecto de la solicitud o el registro;

iii) el restablecimiento de los derechos del solicitante, titular u otra persona interesada respecto de la solicitud o del registro, cuando la Oficina considere que el incumplimiento ocurrió a pesar de la diligencia debida exigida por las circunstancias o, a elección de la Parte Contratante, que el incumplimiento no fue intencional.

3) [Excepciones] Ninguna Parte Contratante estará obligada a prever las medidas de subsanación mencionadas en el párrafo 2) respecto de las excepciones previstas en el Reglamento.

4) [Tasas] Una Parte Contratante podrá exigir que se paguen tasas respecto de las medidas de subsanación mencionadas en los párrafos 1) y 2).

5) [Prohibición de otros requisitos] Ninguna Parte Contratante podrá exigir que se cumplan requisitos distintos de los mencionados en el presente artículo y en el artículo 8 respecto de las medidas de subsanación mencionadas en el párrafo 2).

legoak arrazoizko zalantzak baditu berritze-eskarian agertzen den zeinahi oharpenen edo elementuren egiazkotasunaz.

4) [Edukia aztertzeko debekua] Berritzea egiteko, ezein Alderdi Kontratugilek ezin aztertuko du erregistroa edukiari dagokionez.

5) [Iraupena] Erregistroaren hasierako aldiaren eta berritze-aldi bakoitzaren iraupena hamar urtekoa izango da.

14. artikulua. Epeak betetzen ez diren kasuan izango diren zuzentze-neurriak

1) [Epe bat amaitu aurreko zuzentze-neurria] Alderdi Kontratugileek baimena eman ahal izango dute eskaera bati edo erregistro bati dagokionez Bulegoaren aurrean jarraituriko prozedura batean egintza bat egiteko ezarritako epea luzatzeko, hartarako eskari bat aurkezten bazaio Bulegoari epea amaitu aurretik.

2) [Epe bat amaitu ondorengo zuzentze-neurriak] Eskatzaile, titular edo beste pertsona interesdun batek eskaera bati edo erregistro bati dagokionez Alderdi Kontratugile baten Bulegoaren aurrean jarraituriko prozedura batean egintza bat egiteko ezarritako epe bat («delako epea») bete ez duenean, Alderdi Kontratugileak honako zuzentze-neurri hauetariko bat edo gehiago erabakiko ditu, Erregelamenduan aurreikusitako betekizunen arabera, hartarako eskari bat aurkezten bazaio Bulegoari:

i) Delako epea luzatzea Erregelamenduan aurreikusitako aldirako;

ii) eskaera edo erregistroari buruzko izapideak egiten jarraitzea;

iii) eskatzaile, titular edo beste pertsona interesdun baten eskubideak berretzea eskaerari edo erregistroari dagokionez, Bulegoak irizten badio egoerak galdaturiko beharrezko prestutasuna gorabehera gertatu zela ez-betetzea edo, Alderdi Kontratugilearen aukeran, ez-betetzea ez zela nahita egindakoa.

3) [Salbuespenak] Ezein Alderdi Kontratugile ez da beharturik egongo 2) zerbakian aurreikusitako zuzentze-neurriak aurrekustera Erregelamenduan aurreikusitako salbuespenei dagokienez.

4) [Tasak] Alderdi Kontratugile batek galdatu ahal izango du tasak ordain daitezela 1) eta 2) zerbakietan aipaturiko zuzentze-neurriei dagokienez.

5) [Beste betekizun batzuen debekua] Ezein Alderdi Kontratugilek ezin galdatuko du artikulua honetan eta 8. artikuluan aipaturikoez besteko betekizunik betetzea 2) zerbakian aipaturiko zuzentze-neurriei dagokienez.

Artículo 15. Obligación de cumplir con el Convenio de París

Las Partes Contratantes deberán cumplir con las disposiciones del Convenio de París relativas a las marcas.

Artículo 16. Marcas de servicio

Las Partes Contratantes registrarán las marcas de servicio y aplicarán a ellas las disposiciones del Convenio de París relativas a las marcas de producto.

Artículo 17. Petición de inscripción de una licencia

1) [Requisitos relativos a la petición de inscripción] Cuando la legislación de una Parte Contratante prevea la inscripción de una licencia ante su Oficina, esa Parte Contratante podrá exigir que la petición de inscripción

i) se presente conforme a los requisitos previstos en el Reglamento, y

ii) vaya acompañada de los documentos justificativos previstos en el Reglamento.

2) [Tasa] Una Parte Contratante podrá exigir que, respecto de la inscripción de una licencia, se pague una tasa a la Oficina.

3) [Petición única relativa a varios registros] Una única petición será suficiente aun cuando la licencia se refiera a más de un registro, siempre que los números de todos los registros en cuestión estén indicados en la petición, que el titular y el licenciatario sean los mismos para todos los registros, y que en la petición se indique el ámbito de aplicación de la licencia de conformidad con el Reglamento, respecto de todos los registros.

4) [Prohibición de otros requisitos]

a) Ninguna Parte Contratante podrá exigir el cumplimiento de requisitos distintos de los mencionados en los párrafos 1) a 3) y en el artículo 8 respecto de la inscripción de una licencia ante su Oficina. En particular, no se podrá exigir:

i) El suministro del certificado de registro de la marca que es objeto de la licencia;

ii) el suministro del contrato de licencia o de una traducción del mismo;

iii) una indicación de las condiciones financieras del contrato de licencia.

15. artikulua. Parisko Hitzarmena bete beharra

Alderdi Kontratugileek markei buruzko Parisko Hitzarmenaren xedapenak bete beharko dituzte.

16. artikulua. Zerbitzu-markak

Alderdi Kontratugileek zerbitzu-markak erregistratuko dituzte eta produktu-markei buruz Parisko Hitzarmenak jasotzen dituen xedapenak aplikatuko dizkiete.

17. artikulua. Lizentzia bat inskribatzeko eskaria

1) [Inskripzio-eskariari buruzko betekizunak] Alderdi Kontratugile baten legeriak haren Bulegoan lizentzia bat inskribatzea aurreikusten duenean, Alderdi Kontratugile horrek esku izango du galdatzeko

i) inskripzio-eskaria Erregelamenduan aurreikusitako betekizunen arabera aurkez dadila, eta,

ii) harekin batera, Erregelamenduan aurreikusitako egiaztagiriak aurkez daitezela.

2) [Tasa] Alderdi Kontratugile batek esku izango du galdatzeko tasa bat ordain dakiola Bulegoari lizentzia inskribatzeari dagokionez.

3) [Erregistro bati baino gehiagori buruzko eskari bakarra] Lizentzia erregistro bati baino gehiagori buruzkoa denean ere aski izango da eskari bakar bat, baldin eta, eskarian, direlako erregistro guztien zenbakiak adierazita badaude, titularra eta lizentzia-hartzailea erregistro guztientzat berak badira, eta eskarian lizentziaren aplikazio-eremua adierazten bada, Erregelamenduaren arabera, erregistro guztiei dagokienez.

4) [Beste betekizun batzuen debekua]

a) Ezein Alderdi Kontratugilek ezin galdatuko du 1) zenbakitik 3) zenbakira artekoetan eta 8. artikuluan aipaturikoez besteko betekizunik betetzea bere Bulegoaren aurrean lizentzia bat inskribatzeari dagokionez. Bereziki, ezin galdatuko da:

i) Lizentzia ematen zaion markaren erregistroaren ziurtagiria aurkeztea;

ii) lizentziaren kontratua edo haren itzulpen bat aurkeztea;

iii) lizentziaren kontratuaren finantza-baldintzak zein diren adieraztea.

b) Lo dispuesto en el apartado a) no afectará las obligaciones previstas en la legislación de una Parte Contratante respecto de la divulgación de información con fines distintos de la inscripción de la licencia en el registro de marcas.

5) [Pruebas] Una Parte Contratante podrá exigir que se presenten pruebas a la Oficina cuando ésta pueda dudar razonablemente de la veracidad de cualquier indicación contenida en la petición o en cualquier documento mencionado en el Reglamento.

6) [Petición relativa a las solicitudes] Los párrafos 1) a 5) se aplicarán, «mutatis mutandis», a las peticiones de inscripción de una licencia relativa a una solicitud, cuando la legislación de una Parte Contratante prevea esa inscripción.

Artículo 18. Petición de modificación o cancelación de la inscripción de una licencia

1) [Requisitos relativos a la petición] Cuando en la legislación de una Parte Contratante se prevea la inscripción de una licencia ante su Oficina, esa Parte Contratante podrá exigir que la petición de modificación o cancelación de la inscripción de licencia

i) se presente conforme a los requisitos previstos en el Reglamento y

ii) vaya acompañada de los documentos justificativos previstos en el Reglamento.

2) [Otros requisitos] El artículo 17.2) a 6) se aplicará, «mutatis mutandis», a las peticiones de modificación o cancelación de la inscripción de una licencia.

Artículo 19. Efectos de la no inscripción de una licencia

1) [Validez del registro y protección de la marca] La no inscripción de una licencia ante la Oficina o ante cualquier otra administración de la Parte Contratante no afectará a la validez del registro de la marca objeto de licencia, ni a la protección de esa marca.

2) [Ciertos derechos del licenciatario] Una Parte Contratante no podrá exigir la inscripción de una licencia como condición para gozar del derecho que pueda tener el licenciatario, conforme a la legislación de esa Parte Contratante, a personarse en un procedimiento de infracción entablado por el titular o a ob-

b) Artikulu honen a) letran xedaturikoak ez die eragingo Alderdi Kontratugile baten legerian lizentzia marken erregistroan inskribatzeaz besteko helburuz informazioa jendarteratzeari dagokionez aurreikusitako egindibidei.

5) [Frogak] Alderdi Kontratugile batek esku izango du galdatzeko Bulegoari frogak aurkez dakizkiola, Bulegoak arrazoizko zalantzak baditu eskarian edo Erregelamenduan aipaturiko zeinahi agiritan agerturiko zeinahi oharpenen egiazkotasunaz.

6) [Eskareei buruzko eskaria] Artikulu honen 1) zenbakitik 5) zenbakira artekoak aplikatuko zaizkie, «mutatis mutandis», eskaera bati buruzko lizentzia inskribatzeko eskariei, Alderdi Kontratugile baten legeriak inskripzio hori aurreikusten duenean.

18. artikulua. Lizentzia baten inskripzioa aldatzeko edo ezeztatzeko eskaria

1) [Eskariari buruzko betekizunak] Alderdi Kontratugile baten legeriak haren Bulegoan lizentzia bat inskribatzea aurreikusten duenean, Alderdi Kontratugile horrek esku izango du galdatzeko

i) lizentzia-inskripzioa aldatzeko edo ezeztatzeko eskaria Erregelamenduan aurreikusitako betekizunen arabera aurkez dadila eta,

ii) harekin batera, Erregelamenduan aurreikusitako egiaztagiria aurkez daitezela.

2) [Beste betekizun batzuk] Tratatu honen 17.2) zenbakitik 6)ra artekoak aplikatuko zaizkie, «mutatis mutandis», lizentzia baten inskripzioa aldatzeko edo ezeztatzeko eskariei.

19. artikulua. Lizentzia bat ez inskribatzearen efektuak

1) [Erregistroaren baliozkotasuna eta markaren babes] Lizentzia bat Bulegoaren aurrean edo Alderdi Kontratugilearen beste zeinahi administrazioaren aurrean ez inskribatzeak ez dio eragingo lizentzia ematen zaion markaren erregistroaren baliozkotasunari, ez marka horren babesari.

2) [Lizentzia-hartzailearen eskubide batzuk] Alderdi Kontratugile batek ezin galdatuko du lizentzia bat inskribatzea lizentzia-hartzaileak Alderdi Kontratugile horren legeriaren arabera izan ditzakeen eskubide hauek gozatzeko baldintza gisa: titularrak abiarazitako arau-hauste prozedura batean ager-

tener, en ese procedimiento, compensación por los daños y perjuicios resultantes de una infracción de la marca objeto de licencia.

3) [Uso de una marca cuando no se ha inscrito la licencia] Una Parte Contratante no podrá exigir la inscripción de una licencia como condición para que el uso de una marca por un licenciatarario se considere que constituye uso por el titular en procedimientos relativos a la adquisición, el mantenimiento y la observancia de los derechos relativos a las marcas.

Artículo 20. Indicación de la licencia

Cuando la legislación de una Parte Contratante exija una indicación de que se usa la marca bajo licencia, el incumplimiento total o parcial de ese requisito no afectará la validez del registro de la marca que es objeto de la licencia ni la protección de esa marca, ni tampoco la aplicación del artículo 19.3).

Artículo 21. Observaciones en caso de rechazo previsto

Una solicitud presentada conforme al artículo 3 o una petición formulada conforme a los artículos 7, 10 a 14, 17 y 18 no podrá ser rechazada en su totalidad o en parte por una Oficina sin dar al solicitante o a la parte peticionaria, según sea el caso, la posibilidad de formular en un plazo razonable observaciones sobre el rechazo previsto. En lo que respecta al artículo 14, ninguna Oficina estará obligada a ofrecer la posibilidad de formular observaciones si la persona que pide una medida de subsanación ya ha tenido la posibilidad de formular una observación sobre los hechos en los que se basará la decisión.

Artículo 22. Reglamento

1) [Contenido].

a) En el Reglamento adjunto al presente Tratado se prevén reglas relativas a:

i) Los asuntos que el presente Tratado disponga expresamente que serán «previstos en el Reglamento»;

ii) cualquier detalle útil para la aplicación del presente Tratado;

iii) cualquier requisito, asunto o procedimiento administrativos.

b) El Reglamento también contiene Formularios internacionales tipo.

tzea eta, prozedura horretan, konpentsazio bat lortzea lizentzia ematen zaion markari buruzko arau-hauste batek sorturiko kalte-ordainengatik.

3) [Lizentzia inskribatu gabe marka bat erabiltzea] Alderdi Kontratugile batek ezin galdatuko du lizentzia bat inskribatzea, gero inskribatze hori baldintza gisa ezartzeko lizentzia-hartzaile batek marka bat erabiltzean hura titularrak darabilela ondorioztatzearen, hala markei buruzko eskubideak lortzeari buruzko prozeduretan, nola haiek mantentzeari eta gordetzeari buruzkoetan.

20. artikulua. Lizentzia adieraztea

Alderdi Kontratugile baten legeriak marka lizentzia baten pean erabiltzen delako oharpen bat galdatzen duenean, betekizun hori guztiz edo partez ez betetzeak ez dio eragingo lizentzia ematen zaion markaren erregistroaren balioz-kotasunari, ez 19.3) artikuluaaren aplikazioari.

21. artikulua. Ukoa aurreikusten den kasuan oharrak egitea

Bulego batek ezin botako du atzera 3. artikuluaaren arabera aurkezturiko eskaera bat edo 7., 10.etik 14.era arteko, 17. eta 18. artikuluen arabera egindako eskari bat eskatzaileari edo alderdi eskarigileari —zer dagokion—aurreikusten den ukoari buruzko oharrak arrazoizko epe batean egiteko aukerarik eman gabe. 14. artikuluari dagokionez, ezein Bulego ez da beharturik egongo oharrak egiteko aukera eskaintzera, baldin eta zuzentze-neurri bat eskatzen duen pertsonak dagoeneko ohar bat egiteko aukera izan badu erabakiaren oinarri izango diren egitateen gainean.

22. artikulua. Erregelamendua

1) [Edukia].

a) Tratatu honi atxikitzen zaion Erregelamenduan honako hauei buruzko arauak aurreikusten dira:

i) Tratatu honek espresuki «Erregelamenduan aurreikusitakoak» izango direla xedatzen duen gaiak;

ii) tratatu hau aplikatzeko baliagarri den zeinahi xehetasun;

iii) zeinahi administrazio-betekizun, -gai edo -prozedura.

b) Erregelamenduak badauzka nazioarteko ereduazko inprimakiak ere.

2) [Modificación del Reglamento] Con sujeción a lo dispuesto en el párrafo 3), para toda modificación del Reglamento serán necesarios tres cuartos de los votos emitidos.

3) [Requisito de unanimidad].

a) En el Reglamento se podrán especificar las disposiciones del Reglamento que podrán ser modificadas únicamente por unanimidad.

b) Será necesaria la unanimidad para toda modificación del Reglamento cuya consecuencia sea la adición de disposiciones a las que estuvieran especificadas en el Reglamento de conformidad con el apartado a) o la supresión de alguna de esas disposiciones.

c) Para determinar si se ha alcanzado la unanimidad, sólo se tomarán en consideración los votos efectivamente emitidos. La abstención no se considerará como voto.

4) [Conflicto entre el Tratado y el Reglamento] En caso de conflicto entre las disposiciones del presente Tratado y las del Reglamento, prevalecerán las primeras.

Artículo 23. Asamblea

1) [Composición].

a) Las Partes Contratantes contarán con una Asamblea.

b) Cada Parte Contratante estará representada en la Asamblea por un delegado, que podrá estar asistido por suplentes, asesores y expertos. Cada delegado sólo podrá representar a una Parte Contratante.

2) [Tareas] La Asamblea:

i) Tratará las cuestiones relativas al desarrollo del presente Tratado;

ii) modificará el Reglamento, incluidos los Formularios internacionales tipo;

iii) fijará las condiciones para la fecha de aplicación de las modificaciones mencionadas en el punto ii);

iv) ejercerá las demás funciones que le correspondan para velar por la aplicación de las disposiciones del presente Tratado.

3) [Quórum].

2) [Erregelamendua aldatzea] Artikulu honen 3. zenbakian xedaturikoa gordez, emandako botoen hiru laurdenak beharko dira Erregelamenduan zehinahi aldaketa egiteko.

3) [Ahobatezkotasunaren beharra].

a) Erregelamenduan, ahobatezkotasunez baino aldatu ezin diren Erregelamenduko xedapenak zein diren zehaztu ahal izango da.

b) Ahobatezkotasuna beharrezko izango da Erregelamenduan ondorio hau duen zehinahi aldaketa egiteko: a) letraren arabera Erregelamenduan zehazturik dauden xedapenei beste batzuk gehitzea edo xedapen horietariko batzuk kentzea.

c) Ahobatezkotasuna lortu den jakiteko, egiazki eman diren botoak baino ez dira kontuan hartuko. Abstentzia ez da bototzat joko.

4) [Tratatuaren eta Erregelamenduaren arteko gatazka] Tratatu honen eta Erregelamenduaren xedapenen arteko gatazkaren kasuan, tratatuarenak nagusituko dira.

23. artikulua. Batzarra

1) [Osaera].

a) Alderdi Kontratugileek Batzar bat izango dute.

b) Alderdi Kontratugile bakoitza eskuorde batek ordezkatu du Batzarrean, eta eskuorde horrek ordezko, aholkulari eta adituen laguntza izan dezake. Eskuorde bakoitzak ezin ordezkatu du Alderdi Kontratugile bat baino.

2) [Eginkizunak] Batzarraren eginkizunak dira:

i) Tratatu hau garatzeari buruzko gaiez arduratzea;

ii) Erregelamendua aldatzea, nazioarteko ereduzko inprimakiak barne;

iii) zenbaki honen ii) puntuan aipaturiko aldaketen aplikazio-eperako baldintzak ezartzea;

iv) dagozkion gainerako funtzioak betetzea, tratatu honen xedapenak aplikatzen direla zaintzeko.

3) [Quoruma].

a) El quórum estará constituido por la mitad de los miembros de la Asamblea que sean Estados.

b) No obstante lo dispuesto en el apartado a), si en alguna sesión el número de los miembros de la Asamblea, que son Estados y están representados, es inferior a la mitad pero igual o superior a la tercera parte de los miembros de la Asamblea que son Estados, la Asamblea podrá adoptar decisiones; sin embargo, las decisiones de la Asamblea, salvo las relativas a su propio procedimiento, surtirán efecto únicamente cuando se hayan cumplido las condiciones enunciadas más adelante. La Oficina Internacional comunicará esas decisiones a los miembros de la Asamblea que son Estados, y que no estaban representados, invitándoles a expresar por escrito su voto o su abstención en un plazo de tres meses contados a partir de la fecha de la comunicación. Si al término de ese plazo el número de los miembros que han expresado de esa forma su voto o abstención es igual al número de los miembros que faltaban para obtener el quórum en la sesión, esas decisiones surtirán efecto siempre que, al mismo tiempo, se mantenga la mayoría necesaria.

4) [Adopción de decisiones en la Asamblea].

a) La Asamblea procurará adoptar sus decisiones por consenso.

b) Cuando no sea posible adoptar una decisión por consenso, la cuestión se decidirá mediante votación. En tal caso,

i) cada Parte Contratante que sea un Estado dispondrá de un voto y votará únicamente en su propio nombre, y

ii) cada Parte Contratante que sea una organización intergubernamental podrá participar en la votación, en lugar de sus Estados miembros, con un número de votos igual al número de sus Estados miembros que sean parte en el presente Tratado. Ninguna organización intergubernamental participará en la votación si uno de sus Estados miembros ejerce su derecho de voto, y viceversa. Además, ninguna de estas organizaciones intergubernamentales participará en la votación si alguno de sus Estados miembros parte en el presente Tratado es un Estado miembro de otra organización intergubernamental y si esa otra organización intergubernamental participa en esa votación.

5) [Mayorías].

a) Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 22.2) y 3), las decisiones de la Asamblea requerirán dos tercios de los votos emitidos.

b) Para determinar si se ha alcanzado la mayoría necesaria, sólo se tomarán en consideración los votos efectivamente emitidos. La abstención no se considerará como voto.

a) Estatu diren Batzarreko kideen erdiek eratuko dute quoruma.

b) Aurreko a) letran xedaturikoa gorabehera, bileraren batean batzarkideak —estatu diren eta ordezkatuak daudenak— kideen erdia baino gutxiago badira baina estatu diren batzarkideen herena edo gehiago, Batzarrak erabakiak hartu ahal izango ditu; hala ere, Batzarraren erabakiek, salbu eta haren prozedurari buruzkoek, ez dute efekturik izango aurrerago aipatzen diren baldintzak bete arte. Nazioarteko Bulegoak estatu diren baina ordezkatuak ez zeuden batzarkideei jakinaraziko dizkie erabaki horiek, eta eskatuko die botoa edo abstentzioa idatziz adieraz dezatela hiru hilabeteko epean, jakinarazpenaren datatik kontaturik. Epe hori amaitzean botoa edo abstentzioa era horretara adierazi duten kideen kopurua bileran quoruma lortzeko falta ziren kideen kopuruaren berdina bada, erabaki horiek efektua izango dute, baldin eta, aldi berean, beharrezko gehiengoari eusten bazaio.

4) [Batzarrean erabakiak hartzea].

a) Batzarra erabakiak kontsentsuz hartzen ahaleginduko da.

b) Erabakia kontsentsuz hartu ezin denean, bozketaz erabakiko da auzia. Kasu horretan,

i) estatu den Alderdi Kontratuagile bakoitzak boto bat izango du eta botoa bere izenean baino ez du emango, eta

ii) gobernuarteko erakunde bat den Alderdi Kontratuagile bakoitzak bozketan parte hartu ahal izango du, bere estatu kideen ordezkari, bere kide eta tratatu honetan parte diren estatuen kopurua adinbat botorekin. Ezein gobernuarteko erakundek ez du bozketan parte hartuko haren kide den estatuetariko batek bere boto-eskubidea baliatzen badu, eta alderantziz. Gainera, gobernuarteko erakundeotariko ezeinek ez du bozketan parte hartuko baldin eta haren kide diren estuetariko bat —tratatu honen parte dena— gobernuarteko beste erakunde bateko kide bada eta gobernuarteko beste erakunde horrek bozketan parte hartzen badu.

5) [Gehiengoak].

a) Hargatik eragotzi gabe 22.2) eta 3) artikuluan xedaturikoa, emaniko botoen bi heren beharko dituzte Batzarraren erabakiek.

b) Behar den gehiengoa lortu den jakiteko, egiazki eman diren botoak baino ez dira kontuan hartuko. Abstentzioa ez da bototzat joko.

6) [Sesiones] La Asamblea se reunirá previa convocatoria del Director General y, salvo en casos excepcionales, durante el mismo período y en el mismo lugar que la Asamblea General de la Organización.

7) [Reglamento interno] La Asamblea establecerá su propio reglamento interno, incluidas las reglas para la convocatoria de períodos extraordinarios de sesiones.

Artículo 24. Oficina Internacional

1) [Tareas administrativas].

a) La Oficina Internacional desempeñará las tareas administrativas relativas al presente Tratado.

b) En particular, la Oficina Internacional preparará las reuniones y se encargará de la secretaría de la Asamblea y de los comités de expertos y grupos de trabajo que pueda crear la Asamblea.

2) [Reuniones diferentes de las sesiones de la Asamblea] El Director General convocará cualquier comité y grupo de trabajo creado por la Asamblea.

3) [Función de la Oficina Internacional en la Asamblea y otras reuniones].

a) El Director General y las personas que el Director General designe participarán, sin derecho de voto, en todas las reuniones de la Asamblea, los comités y grupos de trabajo que ésta pueda crear.

b) El Director General o un miembro del personal que el Director General designe será, «ex officio», secretario de la Asamblea y de los comités y grupos de trabajo mencionados en el apartado a).

4) [Conferencias].

a) La Oficina Internacional, siguiendo las instrucciones de la Asamblea, se encargará de los preparativos de las conferencias de revisión.

b) La Oficina Internacional podrá consultar a los Estados miembros de la Organización, las organizaciones intergubernamentales y las organizaciones internacionales y nacionales no gubernamentales en relación con esos preparativos.

c) El Director General y las personas que el Director General designe participarán, sin derecho de voto, en las deliberaciones de las conferencias de revisión.

6) [Bilerak] Batzarra zuzendari nagusiak aurrez deialdia eginda bilduko da eta, ohiz kanpoko kasuetan izan ezik, Erakundearen Batzar Orokorren garai eta leku berean.

7) [Barne-erregelamendua] Batzarrak bere barne-erregelamendua ezarriko du, ohiz kanpoko batzar-garaiak deitzeko arauak barne.

24. artikulua. Nazioarteko Bulegoa

1) [Administrazio-lanak].

a) Nazioarteko Bulegoak egingo ditu tratatu honi buruzko administrazio-lanak.

b) Bereziki, Nazioarteko Bulegoak bilerak prestatuko ditu eta Batzarraren idazkaritzaz eta Batzarrak sor ditzakeen aditu-batzorde eta lan-taldeen arduratuko da.

2) [Batzarraren bilerez besteko bilkurak] Zuzendari nagusiak deituko ditu Batzarrak sorturiko zeinahi batzorde eta lan-talderen bilkurak.

3) [Nazioarteko Bulegoak Batzarrean eta beste bilkura batzuetan duen funtzioa]

a) Zuzendari nagusiak eta zuzendari nagusiak izendatzen dituen pertsonak Batzarraren eta Batzarrak sor ditzakeen batzorde eta lan-talde guztien bileretan hartuko dute parte, boto-eskubiderik gabe.

b) Zuzendari nagusia edo zuzendari nagusiak pertsonalaren artetik izendaturiko kide bat izango da, «ex officio», Batzarraren eta a) letran aipaturiko batzorde eta lan-taldeetako idazkaria.

4) [Konferentziak].

a) Nazioarteko Bulegoa, Batzarraren jarraibideak jarraituz, berrikuspen-konferentzien prestakuntzaz arduratuko da.

b) Nazioarteko Bulegoak kontsulta egin ahal izango die Erakundeko kide diren estatuei, gobernuarteko erakundeei eta gobernuz kanpoko nazioarteko erakunde zein erakunde nazionalen prestakuntza horiei buruz.

c) Zuzendari nagusiak eta zuzendari nagusiak izendatzen dituen pertsonak berrikuspen-konferentzietako deliberatze-saioretan parte hartuko dute, boto-eskubiderik gabe.

5) [Otras tareas] La Oficina Internacional ejecutará todas las demás tareas que le encomienden en relación con el presente Tratado.

Artículo 25. Revisión y modificación

El presente Tratado sólo podrá ser revisado o modificado por una conferencia diplomática. La convocación de cualquier conferencia diplomática será decidida por la Asamblea.

Artículo 26. Procedimiento para ser parte en el Tratado

1) [Condiciones] Las siguientes entidades podrán firmar y, con sujeción a lo dispuesto en los párrafos 2) y 3) y en el artículo 28.1) y 3), ser parte en el presente Tratado:

i) Todo Estado miembro de la Organización respecto del que puedan registrarse marcas en su Oficina;

ii) toda organización intergubernamental que mantenga una Oficina en la que puedan registrarse marcas con efecto en el territorio en el cual se aplique el tratado constitutivo de esa organización intergubernamental, en todos sus Estados miembros o en aquellos de sus Estados miembros que sean designados a tal fin en la solicitud pertinente, a condición de que todos los Estados miembros de la organización intergubernamental sean miembros de la Organización;

iii) todo Estado miembro de la Organización respecto del que solamente puedan registrarse marcas por conducto de la Oficina de otro Estado especificado que sea miembro de la Organización;

iv) todo Estado miembro de la Organización respecto del que solamente puedan registrarse marcas por conducto de la Oficina mantenida por una organización intergubernamental de la que sea miembro ese Estado;

v) todo Estado miembro de la Organización respecto del que solamente puedan registrarse marcas por conducto de una Oficina común a un grupo de Estados miembros de la Organización.

2) [Ratificación o adhesión] Toda entidad mencionada en el párrafo 1) podrá depositar:

- i) Un instrumento de ratificación, si ha firmado el presente Tratado,
- ii) un instrumento de adhesión, si no ha firmado el presente Tratado.

5) [Beste egiteko batzuk] Nazioarteko Bulegoak tratatu honi buruz esleitzen dizkioten gainerako egiteko guztiak beteko ditu.

25. artikulua. Berrikustea eta aldatzea

Tratatu hau ezin berrikusi edo aldatu ahal izango du konferentzia diplomatiko batek baino. Batzarrak erabakiko du edozein konferentzia diplomatiko deitzea.

26. artikulua. Tratatuan parte izateko prozedura

1) [Baldintzak] Entitate hauek sinatu ahal izango dute eta, 2) eta 3) le-tretan eta 28.1) eta 3) artikuluan xedaturikoa gordez, tratatu honetan parte izan:

i) Erakundeko estatu kide oro, zeinari buruzko markak bere Bulegoan erre-gistra baitaitezke;

ii) gobernuarteko erakunde oro, baldin eta Bulego bat badu non erregistra baitaitezke gobernuarteko erakunde hori eratzeko tratatua aplikatzen den lu-rraldean eragina duten markak, edo haren estatu kide guztietan edo dagokion eskaeran hartarako izendaturiko haren estatu kideetan eragina duten markak, betiere gobernuarteko erakundeko estatu kide guztiak Erakundeko kide ba-dira;

iii) Erakundeko estatu kide oro, zeinari buruzko markak ezin erregistratu baitaitezke Erakundeko kide den beste estatu zehaztu baten Bulegoaren bidez baino;

iv) Erakundeko estatu kide oro, zeinari buruzko markak ezin erregistratu baitaitezke estatu hori kide duen gobernuarteko erakunde batek daraman Bulegoaren bidez baino;

v) Erakundeko estatu kide oro, zeinari buruzko markak ezin baitaitezke erregistratu Erakundeko estatu kide multzo baten Bulego erkide baten bidez baino.

2) [Berrespina eta atxikimendua] Artikulu honen 1) zenbakian aipaturiko entitate orok gordailutu ahal izango du:

i) Berrespen-tresna bat, tratatu hau izenpetu badu,

ii) atxikimendu-tresna bat, tratatu hau izenpetu ez badu.

3) [Fecha efectiva de depósito] La fecha efectiva del depósito de un instrumento de ratificación o adhesión será,

i) en el caso de un Estado mencionado en el párrafo 1)i), la fecha en la que se deposite el instrumento de ese Estado;

ii) en el caso de una organización intergubernamental, la fecha en la que se haya depositado el instrumento de esa organización intergubernamental;

iii) en el caso de un Estado mencionado en el párrafo 1)iii), la fecha en la que se cumpla la condición siguiente: ha sido depositado el instrumento de ese Estado y ha sido depositado el instrumento del otro Estado especificado;

iv) en el caso de un Estado mencionado en el párrafo 1)iv), la fecha aplicable conforme a lo dispuesto en el punto ii) supra;

v) en el caso de un Estado miembro de un grupo de Estados mencionado en el párrafo 1)v), la fecha en la que hayan sido depositados los instrumentos de todos los Estados miembros del grupo.

Artículo 27. Aplicación del TLT de 1994 y del presente Tratado

1) [Relaciones entre Partes Contratantes, tanto del presente Tratado como del TLT de 1994] Sólo el presente Tratado será aplicable en lo que respecta a las relaciones entre las Partes Contratantes que sean parte tanto del presente Tratado como del TLT de 1994.

2) [Relaciones entre las Partes Contratantes del presente Tratado y las Partes Contratantes del TLT de 1994 que no sean parte en el presente Tratado] Una Parte Contratante que sea parte tanto en el presente Tratado como en el TLT de 1994 continuará aplicando el TLT de 1994 en sus relaciones con las Partes Contratantes del TLT de 1994 que no sean parte en el presente Tratado.

Artículo 28. Entrada en vigor; fecha efectiva de las ratificaciones y adhesiones

1) [Instrumentos que se tomarán en consideración] A los fines de lo dispuesto en el presente artículo, sólo se tomarán en consideración los instrumentos de ratificación o de adhesión que sean depositados por las entidades mencionadas en el artículo 26.1), y que tengan una fecha efectiva con arreglo a lo dispuesto en el artículo 26.3).

2) [Entrada en vigor del Tratado] El presente Tratado entrará en vigor tres meses después de que diez Estados u organizaciones intergubernamentales,

3) [Egiazko gordailutze-data] Berrespen-tresna baten egiazko gordailutze-data hau izango da:

i) artikulua honen 1)i) paragrafoan aipaturiko estatu baten kasuan, tresna estatu horretan gordailutzen den data;

ii) gobernuarteko erakunde baten kasuan, gobernuarteko erakunde horren tresna gordailutu den data;

iii) artikulua honen 1)iii) paragrafoan aipaturiko estatu baten kasuan, baldintza hau betetzen den data: estatu horren tresna gordailutu izatea eta zehazturiko beste estatuaren tresna gordailutu izatea;

iv) artikulua honen 1)iv) paragrafoan aipaturiko estatu baten kasuan, goiko ii) puntuan xedaturikoaren arabera aplikagarri den data;

v) Artikulu honen 1)v) paragrafoan aipaturiko estatu multzo bateko estatu kide baten kasuan, multzoko estatu kide guztien tresnak gordailutu diren data.

27. artikulua. 1994ko TLTaren eta tratatu honen aplikazioa

1) [Alderdi Kontratugileen arteko harremanak, hala 1994ko TLTkoenak nola tratatu honetakoena] Tratatu hau baino ez da aplikatuko hala 1994ko TLTko nola tratatu honetako parte diren Alderdi Kontratugileen arteko harremanei dagokienez.

2) [Tratatu honetako Alderdi Kontratugileen eta tratatu honetako parte ez diren 1994ko TLTko Alderdi Kontratugileen arteko harremanak] Hala tratatu honetako nola 1994ko TLTko parte den Alderdi Kontratugile batek 1994ko TLTa aplikatzen jarraituko du tratatu honetako parte ez diren 1994ko TLTko Alderdi Kontratugileekin dituen harremanetan.

28. artikulua. Indarrean sartzeari berrespen eta atxikimenduen egiazko data

1) [Kontuan hartuko diren tresnak] Artikulu honetan xedaturikoari dagokionez, 26.1) artikuluan aipaturiko entitateek gordailutu dituzten eta 26.3) artikuluan xedaturikoaren arabera egiazko data bat duten berrespen- zein atxikimendu-tresnak baino ez dira kontuan hartuko.

2) [Tratatu indarrean sartzeari] Hamar estatuk zein gobernuarteko erakundek —26.1)ii) artikuluan aipatzen direnen bezalakoek— beren berrespen- zein

como las referidas en el artículo 26.1)ii), hayan depositado sus instrumentos de ratificación o adhesión.

3) [Entrada en vigor de las ratificaciones o adhesiones posteriores a la entrada en vigor del Tratado] Cualquier entidad no incluida en el párrafo 2) quedará obligada por el presente Tratado tres meses después de la fecha en la que haya depositado su instrumento de ratificación o adhesión.

Artículo 29. Reservas

1) [Tipos especiales de marcas] Cualquier Estado u organización intergubernamental podrá declarar mediante una reserva que, no obstante lo dispuesto en el artículo 2.1) y 2)a), cualquiera de las disposiciones contenidas en los artículos 3.1), 5, 7, 8.5), 11 y 13 no será aplicable a las marcas asociadas, a las marcas defensivas o a las marcas derivadas. Esa reserva deberá especificar a cuáles de las disposiciones mencionadas se refiere la reserva.

2) [Registro multiclase] Un Estado u organización intergubernamental, cuya legislación prevea, en la fecha de adopción del presente Tratado, el registro multiclase de productos y el registro multiclase de servicios, podrá declarar al adherirse al presente Tratado, mediante una reserva, que las disposiciones del artículo 6 no le serán aplicables.

3) [Examen sustantivo con ocasión de la renovación] Todo Estado u organización intergubernamental podrá declarar mediante una reserva que, no obstante lo dispuesto en el artículo 13.4), con ocasión de la primera renovación de un registro que cubra servicios, la Oficina podrá examinar dicho registro en cuanto al fondo, con la salvedad de que dicho examen se limitará a la eliminación de registros múltiples basados en solicitudes presentadas durante un período de seis meses siguientes a la entrada en vigor de la normativa de dicho Estado u organización que, antes de la entrada en vigor del presente Tratado, haya establecido la posibilidad de registrar marcas de servicio.

4) [Ciertos derechos del licenciataria] Cualquier Estado u organización internacional podrá declarar mediante una reserva que, no obstante lo dispuesto en el artículo 19.2), exige la inscripción de una licencia como condición para gozar del derecho que pueda tener el licenciataria, conforme a la legislación de ese Estado u organización intergubernamental, a personarse en un procedimiento por infracción entablado por el titular o a obtener, mediante ese procedimiento, compensación por los daños y perjuicios resultantes de una infracción de la marca objeto de licencia.

atxikimendu-tresnak gordailutzen dituztenetik hiru hilabetera sartuko da indarrean tratatu hau.

3) [Tratatua indarrean sartu ondorengo berrespenak zein atxikimenduak indarrean sartzea] Artikulu honen 2) zenbakian sartzen ez den zeinahi entitate tratatu hau betetzera beharturik geratuko da bere berrespen- edo atxikimendutresna gordailutu eta hiru hilabetera.

29. artikulua. Erreserbak

1) [Marka mota bereziak] Zeinahi estatuk edo gobernuarteko erakundek deklaratu ahal izango du erreserba bidez ezen, 2.1) eta 2)a) artikuluan xedaturikoa gorabehera, 3.1), 5., 7., 8.5), 11. eta 13 artikuluetako zeinahi xedapen ez zaiela aplikagarria izango marka elkartuei, defentsazko markei, edo marka eratorriei. Erreserba horretan beharrezkoa izango da zehaztea aipaturiko zein xedapeni buruzkoa den erreserba.

2) [Sail askoko erregistroa] Tratatu hau onesten den datan bere legerian produktuen sail askoko erregistroa zein zerbitzuen sail askoko erregistroa aurreikusten duen estatu edo gobernuarteko erakunde batek, tratatu honetara atxikitzerakoan, deklaratu ahal izango du, erreserba baten bidez, 6. artikuluko xedapenak ez zaizkiola izango aplikagarriak.

3) [Berritzaerakoan edukia aztertzea] Zeinahi estatu edo gobernuarteko erakundek erreserba baten bidez deklaratu ahal izango du ezen, 13.4 artikuluan xedaturikoa gorabehera, zerbitzuak estaltzen dituen erregistro bat lehen aldiz berritzean, Bulegoak esku izango duela erregistro horren edukia aztertzeko; azterketa hori, hala ere, erregistro anizkun hauek kentzera mugatuko da: estatu zein erakunde horrek tratatu hau indarrean sartu aurretik zerbitzu-markak erregistratzeko aukera ezarri zuelarik, haren araudia indarrean sartu eta hurrengo sei hilabeteetan aurkeztutako eskaeretan oinarriturikoak.

4) [Lizentzia-hartzailearen eskubide batzuk] Zeinahi estatu edo nazioarteko erakundek erreserba baten bidez deklaratu ahal izango du ezen, 19.2 artikuluan xedaturikoa gorabehera, lizentzia bat inskribatzea galdatzen duela lizentzia-hartzaileak estatu edo gobernuarteko erakunde horren legeriaren arabera izan ditzakeen eskubide hauek gozatzeko baldintza gisa: titularrak abiarazitako arau-hauste prozedura batean agertzea edo, prozedura horren bidez, lizentzia ematen zaion markari buruzko arau-hauste batek sorturiko kalte-ordainengatik konpentsazio bat lortzea.

5) [Modalidades] Cualquier reserva formulada conforme a los párrafos 1), 2), 3) o 4) deberá efectuarse mediante una declaración que acompañe el instrumento de ratificación o de adhesión al presente Tratado por el Estado u organización intergubernamental que formule la reserva.

6) [Retiro] Cualquier reserva formulada conforme a los párrafos 1), 2), 3) o 4) podrá ser retirada en cualquier momento.

7) [Prohibición de otras reservas] No se podrá formular ninguna reserva al presente Tratado, salvo las permitidas conforme a los párrafos 1), 2), 3) y 4).

Artículo 30. Denuncia del Tratado

1) [Notificación] Una Parte Contratante podrá denunciar el presente Tratado mediante notificación dirigida al Director General.

2) [Fecha efectiva] La denuncia surtirá efecto un año después de la fecha en la que el Director General haya recibido la notificación. La denuncia no afectará a la aplicación del presente Tratado a ninguna solicitud pendiente o a ninguna marca registrada, en la Parte Contratante denunciante o respecto de la misma, en el momento de la expiración del mencionado plazo de un año, con la salvedad de que la Parte Contratante denunciante, tras la expiración de ese plazo de un año, podrá dejar de aplicar el presente Tratado a cualquier registro a partir de la fecha en la que deba renovarse ese registro.

Artículo 31. Idiomas del Tratado; firma

1) [Textos originales; textos oficiales].

a) El presente Tratado se firmará en un solo ejemplar original en español, árabe, chino, francés, inglés y ruso, considerándose igualmente auténticos todos los textos.

b) El Director General establecerá un texto oficial en un idioma no mencionado en el apartado a) que sea idioma oficial de una Parte Contratante, previa consulta con esa Parte Contratante y con cualquier otra Parte Contratante interesada.

2) [Plazo para la firma] El presente Tratado quedará abierto a la firma en la Sede de la Organización durante un año a partir de su adopción.

Artículo 32. Depositario

El Director General será el depositario del presente Tratado.

5) [Modalitateak] Artikulu honen 1), 2), 3) edo 4) zenbakien arabera zeinahi erreserba egiteko, deklarazio bat beharko da, erreserba egiten duen es-tatu edo gobernuarteko erakundeak tratatu honi berrespena zein atxikimendua emateko tresnarekin batera egina.

6) [Erretiratzea] Artikulu honen 1), 2), 3) edo 4) zenbakien arabera egin-dako zeinahi erreserba edozein unetan erretiratu ahal izango da.

7) [Beste erreserba batzuen debekua] Tratatu honi ezin egingo zaio erreser-barik, salbu eta 1), 2), 3) edo 4) zenbakien arabera baimendurikoak.

30. artikulua. Tratatuaren denuntziatzea

1) [Jakinarazpena] Alderdi Kontratugile batek zuzendari nagusiari jakina-razpen bat igorri denuntziatu tu ahal izango du tratatu hau.

2) [Egiazko data] Zuzendari nagusiak jakinarazpena jasotzen duenetik ur-tebetera izango du efektua denuntziak. Denuntziak ez dio eragingo tratatu hau Alderdi Kontratugile denuntziatzailean edo hari dagokionez, aipaturiko urte-beteko epea amaitzean, ebazkizun dagoen ezein eskaerari ez marka erregistra-turi aplikatzeari; hala ere, urtebeteko epe hori amaitu ondoren, Alderdi kontra-tugile denuntziatzaileak esku izango du zeinahi erregistro tratatu hau aplikatu gabe uzteko erregistro hori berri-ritu behar den datatik aurrera.

31. artikulua. Tratatuaren hizkuntzak; sinadura

1) [Jatorrizko testuak; testu ofizialak].

a) Tratatu hau gaztelania, arabiera, txinera, frantses, ingeles eta errusierazko jatorrizko ale bakar batean sinatuko da, eta testu guztiak berdin joko dira bene-tako.

b) Zuzendari nagusiak testu ofizial bat ezarriko du a) letran aipatzen ez den eta Alderdi Kontratugile baten hizkuntza ofizial den hizkuntza batean, au-rrerz Alderdi Kontratugile hori eta beste zeinahi Alderdi kontratugile interesdun kontsultaturik.

2) [Sinatzeko epea] Tratatu hau urtebetean geratuko da, onesten denetik, sinatua izateko prest Erakundearen egoitzan.

32. artikulua. Gordailuzaina

Zuzendari nagusia izango da tratatu honen gordailuzaina.

REGLAMENTO DEL TRATADO DE SINGAPUR SOBRE EL DERECHO DE MARCAS

Regla 1. Expresiones abreviadas

1) [Expresiones abreviadas definidas en el Reglamento] A los efectos del presente Reglamento, y salvo estipulación expresa en contrario:

i) Se entenderá por «Tratado» el Tratado de Singapur sobre el Derecho de Marcas;

ii) la palabra «artículo» se refiere al artículo especificado del Tratado;

iii) se entenderá por «licencia exclusiva» una licencia que sólo se concede a un licenciatario, y por la que se prohíbe al titular el uso de la marca y la concesión de licencias a cualquier otra persona;

iv) se entenderá por «licencia única» una licencia que sólo se concede a un licenciatario, y por la que se prohíbe al titular la concesión de licencias a cualquier otra persona, pero no el uso de la marca;

v) se entenderá por «licencia no exclusiva» una licencia que no prohíbe al titular el uso de la marca ni la concesión de licencias a cualquier otra persona.

2) [Expresiones abreviadas definidas en el Tratado] Las expresiones abreviadas definidas en el artículo 1 a los fines del Tratado tendrán el mismo significado a los fines del presente Reglamento.

Regla 2. Forma de indicar los nombres y las direcciones

1) [Nombres]

a) Cuando se deba indicar el nombre de una persona, una Parte Contratante podrá exigir:

i) Cuando la persona sea una persona natural, que el nombre que habrá de indicarse será el apellido y el nombre o nombres de esa persona, o que el nombre que habrá de indicarse será, a elección de esa persona, el nombre o nombres que esa persona usa habitualmente;

ii) cuando la persona sea una persona jurídica, que el nombre que habrá de indicarse será la designación oficial completa de la persona jurídica.

b) Cuando se deba indicar el nombre de un representante que sea una empresa o una asociación, una Parte Contratante aceptará como indicación del nombre la indicación que la empresa o la asociación utilicen habitualmente.

MARKA ZUZENBIDEARI BURUZKO SINGAPURKO TRATATUAREN ERREGELAMENDUA

1. erregela. Esapide laburtuak

1) [Erregelamenduan definituriko esapide laburtuak] Erregelamendu honi dagokionez, eta kontrako estipulazio espresurik ezean:

i) «Tratatua» esatean, Marka Zuzenbideari buruzko Singapurko Tratatua ulertuko da;

ii) «artikulu» hitzak Tratuaren artikulu zehazturikoa adierazten du;

iii) «lizentzia eskusiboa» esatean, lizentzia-hartzaile bakar bati ematen zaion lizentzia bat ulertuko da, titularrak marka erabiltzea eta hark beste zeinahi pertsonari lizentziak ematea debekatzen duena;

iv) «lizentzia bakarra» esatean, lizentzia-hartzaile bakar bati ematen zaion lizentzia bat ulertuko da, titularrari beste zeinahi pertsonari lizentziak ematea debekatzen diona, baina ez marka erabiltzea;

v) «lizentzia ez-esklusiboa» esatean, titularrari marka erabiltzea edo beste zeinahi pertsonari lizentziak ematea debekatzen ez dion lizentzia bat ulertuko da.

2) [Tratatuaren definituriko esapide laburtuak] 1. artikuluan Tratuari dagokionez definituriko esapide laburtuek esanahi bera izango dute Erregelamendu honi dagokionez.

2. erregela. Izenak eta helbideak adierazteko modua

1) [Izenak]

a) Pertsona baten izena adierazi behar denean, Alderdi Kontratugile batek esku izango du galdatzeko:

i) Pertsona hori pertsona natural bat denean, pertsona horren abizena eta izena edo izenak izan daitezela adierazi beharreko izen, edo, pertsona horren aukeran, pertsona horrek eskuarki erabili ohi duen izena edo izenak izan daitezela adierazi beharreko izen;

ii) pertsona hori pertsona juridiko bat denean, pertsona juridikoari dagokion izen ofizial osoa izan dadila adierazi beharreko izen.

b) Enpresa edo elkarte den ordezkari baten izena adierazi behar denean, enpresak edo elkarteak eskuarki erabili ohi duen oharpena onartuko du Alderdi Kontratugile batek izenaren oharpentzat.

2) [Direcciones]

a) Cuando se deba indicar la dirección de una persona, una Parte Contratante podrá exigir que la dirección se indique de manera que satisfaga las exigencias usuales para la rápida distribución postal a la dirección indicada y, en todo caso, que esté compuesta por todas las unidades administrativas pertinentes incluyendo el número de casa o edificio, si lo hubiera.

b) Cuando una comunicación a la Oficina de una Parte Contratante esté dirigida a nombre de dos o más personas con direcciones diferentes, esa Parte Contratante podrá exigir que tal comunicación indique una dirección única como dirección para la correspondencia.

c) La indicación de una dirección podrá contener un número de teléfono, un número de fax y una dirección de correo electrónico y, a los fines de la correspondencia, una dirección diferente de la dirección indicada conforme al apartado a).

d) Los apartados a) y c) se aplicarán, «mutatis mutandis», a las direcciones para notificaciones.

3) [Otro medio de identificación] Toda Parte Contratante podrá exigir que en una comunicación a la Oficina se indique el número u otro medio de identificación, de haberlo, correspondiente a la inscripción en la Oficina del solicitante, el titular, el representante u otra persona interesada. Ninguna Parte Contratante podrá rechazar una comunicación fundándose en el incumplimiento de esa exigencia, salvo que se trate de solicitudes presentadas en forma electrónica.

4) [Grafía que se ha de utilizar] Una Parte Contratante podrá exigir que las indicaciones mencionadas en los párrafos 1) y 3) se comuniquen en la grafía utilizada por la Oficina.

Regla 3. Detalles relativos a la solicitud

1) [Caracteres estándar] Cuando la Oficina de una Parte Contratante utilice caracteres (letras y números) que considere estándar, y la solicitud contenga una declaración en el sentido de que el solicitante desea que se registre y se publique la marca en los caracteres estándar utilizados por la Oficina, la Oficina registrará y publicará esa marca en tales caracteres estándar.

2) [Marca en que se reivindica color] Cuando la solicitud contenga una declaración en el sentido de que el solicitante desea reivindicar el color como característica distintiva de la marca, la Oficina podrá exigir que en la solicitud se

2) [Helbideak]

a) Pertsona baten helbidea adierazi behar denean, Alderdi Kontratugile batek esku izango du galdatzeko helbideak bete ditzala adierazten den helbidera posta-banaketa bizkor bat egiteko behar diren ohiko betekizunak eta, edozein kasutan, dagozkion administrazio-unitate guztiak izan ditzala, etxe zein eraikinarren zenbakia barne, halakorik bada.

b) Alderdi Kontratugile baten Bulegora bidalitako adierazpen bat helbide desberdinak dituzten bi pertsona edo gehiagoren izenean dagoenean, Alderdi Kontratugile horrek esku izango du galdatzeko adierazpen horrek helbide bakar bat adieraz dezala korrespondentziarako helbidetzat.

c) Helbide baten oharpenean telefono-zenbaki bat, fax-zenbaki bat eta posta-helbide elektronikoa bat sartu ahal izango dira eta, korrespondentziarako, a) letraren arabera adierazitakoaz besteko helbide bat.

d) Zenbaki honen a) eta c) letrak aplikatuko zaizkie, «mutatis mutandis» jakinarazpenetarako helbideei.

3) [Beste identifikazio-bide bat] Alderdi Kontratugile orok galdatu ahal izango du ezen, Bulegoari igorritako adierazpen batean, adieraz dadila eskatzaileak, titularrak, ordezkariak edo beste pertsona interesdun batek Bulegoan egindako inskripzioaren zenbakia edo beste identifikazio-bide bat, halakorik bada. Ezein Alderdi Kontratugilek ezin botako du atzera adierazpen bat betekizun hori ez betetzean oinarriturik, salbu eta modu elektronikoa aurkezturiko eskaerak badira.

4) [Erabili beharreko grafia] Alderdi Kontratugile batek esku izango du galdatzeko 1) eta 3) zenbakietan aipaturiko oharpenak Bulegoak erabilitako grafian egin daitezela.

3. erregela. Eskaerari buruzko xehetasunak

1) [Karaktere estandarrik] Alderdi Kontratugile baten Bulegoak estandarizat jotzen dituen karaktere batzuk (letrak eta zenbakiak) erabiltzen dituenen, eta eskaeran deklarazio bat badago eskatzaileak marka Bulegoak erabiltzen dituen karaktere estandarretan erregistratzea eta argitaratzea nahi duela adierazten duena, Bulegoak karaktere estandar horietan erregistratu eta argitaratuko du marka hori.

2) [Kolorea aldarrikatzen den marka] Eskaeran deklarazio bat badago eskatzaileak markaren ezaugarri bereizgarritzat kolorea aldarrikatu nahi duela adie-

indique el nombre o el código del color o colores reivindicados y una indicación, respecto de cada color, de las partes principales de la marca que figuren en ese color.

3) [Número de reproducciones]

a) Cuando la solicitud no contenga una declaración en el sentido de que el solicitante desea reivindicar el color como característica distintiva de la marca, una Parte Contratante no podrá exigir más de:

i) Cinco reproducciones de la marca en blanco y negro cuando la solicitud no contenga, o no pueda contener, conforme a la legislación de esa Parte Contratante, una declaración en el sentido de que el solicitante desea que la marca se registre y se publique en los caracteres estándar utilizados por la Oficina de esa Parte Contratante;

ii) una reproducción de la marca en blanco y negro cuando la solicitud contenga una declaración en el sentido de que el solicitante desea que la marca se registre y se publique en los caracteres estándar utilizados por la Oficina de esa Parte Contratante.

b) Cuando la solicitud contenga una declaración en el sentido de que el solicitante desea reivindicar el color como característica distintiva de la marca, una Parte Contratante no podrá exigir más de cinco reproducciones de la marca en blanco y negro y cinco reproducciones de la marca en color.

4) [Marca tridimensional]

a) Cuando la solicitud contenga una declaración en el sentido de que la marca es tridimensional, la reproducción de la marca consistirá en una reproducción gráfica o fotográfica bidimensional.

b) La reproducción proporcionada conforme a lo dispuesto en el apartado a), a elección del solicitante, podrá consistir en una vista única de la marca o en varias vistas diferentes de la marca.

c) Cuando la Oficina considere que la reproducción de la marca proporcionada por el solicitante conforme a lo dispuesto en el apartado a) no muestra suficientemente los detalles de la marca tridimensional, podrá invitar al solicitante a proporcionar, dentro de un plazo razonable fijado en la invitación, hasta seis vistas diferentes de la marca o una descripción de esa marca mediante palabras.

d) Cuando la Oficina considere que las diferentes vistas o la descripción mencionada en el apartado c) continúan siendo insuficientes para mostrar los detalles de la marca tridimensional, podrá invitar al solicitante a proporcionar, dentro de un plazo razonable fijado en la invitación, un espécimen de la marca.

razten duena, Bulegoak esku izango du galdatzeko eskaeran adieraz dadila kolorearen edo koloreen izena edo kodea eta, kolore bakoitzari dagokionez, zein diren kolore horretan agertze diren markaren zati nagusiak.

3) [Erreprodukzio kopurua]

a) Eskatzaileak markaren ezaugarri bereizgarritzat kolorea aldarrikatu nahi duela adierazten duen deklaraziorik ez badago eskaeran, Alderdi Kontratugile batek ezin galdatuko du hau baino gehiago:

i) Markaren bost erreprodukzio zuri-beltzean, baldin eta eskatzaileak marka Alderdi Kontratugile horren Bulegoak erabiltzen dituen karaktere estandarretan erregistratzea eta argitaratzea nahi duela adierazten duen deklaraziorik ez badago eskaeran, edo egon ezin bada, Alderdi Kontratugile horren legeriaren arabera;

ii) markaren erreprodukzio bat zuri-beltzean, baldin eta eskatzaileak marka Alderdi Kontratugile horren Bulegoak erabiltzen dituen karaktere estandarretan erregistratzea eta argitaratzea nahi duela adierazten duen deklarazio bat badago eskaeran.

b) Eskatzaileak markaren ezaugarri bereizgarritzat kolorea aldarrikatu nahi duela adierazten duen deklarazio bat badago eskaeran, Alderdi Kontratugile batek ezin galdatuko du markaren bost erreprodukzio baino gehiago zuri-beltzean eta bost erreprodukzio baino gehiago koloretan.

4) [Hiru dimentsioko marka]

a) Marka hiru dimentsiokoa dela adierazten duen deklarazio bat badago eskaeran, markaren erreprodukzioa bi dimentsioko erreprodukzio grafiko zein fotografiko bat izango da.

b) Aurreko a) letran xedaturikoaren arabera aurkezturiko erreprodukzioa markaren ikuspegi bat edo markaren ikuspegi bat baino gehiago erakusten duena izan daiteke, eskatzailearen aukeran.

c) Bulegoak irizten badio eskatzaileak a) letran xedaturikoaren arabera aurkezturiko markaren erreprodukzioak ez dituela behar bezala erakusten hiru dimentsioko markaren xehetasunak, eskatzaileari eskatu ahal izango dio aurkez ditzala, eskaera horretan ezarritako arrazoizko epe baten barruan, markaren sei ikuspegi ere edo hitzen bidezko markaren deskripzio bat.

d) Bulegoak irizten badio c) letran aipaturiko ikuspegi guztiak edo deskripzioa ere ez direla aski hiru dimentsioko markaren xehetasunak erakusteko, eskatzaileari eskatu ahal izango dio aurkez dezala, eskaera horretan ezarritako arrazoizko epe baten barruan, markaren ale bat.

e) Los apartados a)i) y b) del párrafo 3) serán aplicables «mutatis mutandis».

5) [Holograma, marca animada, marca de color y marca de posición] Cuando la solicitud contenga una declaración en el sentido de que la marca es un holograma, una marca animada, una marca de color, o una marca de posición, una Parte Contratante podrá exigir una o más reproducciones y detalles relativos a la marca, según lo disponga la legislación de esa Parte Contratante.

6) [Marca que consista en un signo no visible] Cuando la solicitud contenga una declaración en el sentido de que la marca consiste en un signo no visible, una Parte Contratante podrá exigir una o más representaciones de la marca, una indicación del tipo de marca y detalles relativos a la marca, según lo disponga la legislación de esa Parte Contratante.

7) [Transliteración de la marca] A los fines de lo dispuesto en el artículo 3.1)a)xiii), cuando la marca esté compuesta o contenga elementos en una grafía distinta de la utilizada por la Oficina o números expresados en cifras distintas de las utilizadas por la Oficina, se podrá exigir una transliteración de tal elemento a la grafía y numeración utilizadas por la Oficina.

8) [Traducción de la marca] A los fines de lo dispuesto en el artículo 3.1)a)xiv), cuando la marca consista o contenga una palabra o palabras en un idioma distinto del idioma o de uno de los idiomas admitidos por la Oficina, se podrá exigir una traducción de esa palabra o palabras a ese idioma o a uno de esos idiomas.

9) [Plazo para presentar pruebas del uso real de la marca] El plazo mencionado en el artículo 3.3) no será inferior a seis meses calculados desde la fecha asignada a la solicitud por la Oficina de la Parte Contratante en la que se haya presentado esa solicitud. El solicitante o el titular tendrá derecho a una prórroga de ese plazo, con sujeción a las condiciones previstas por la legislación de esa Parte Contratante, por períodos de seis meses cada uno, por lo menos, hasta una prórroga total que no será inferior a dos años y medio.

Regla 4. Detalles relativos a la representación y dirección para notificaciones

1) [Dirección cuando se haya designado un representante] Si se designara un representante, la Parte Contratante considerará que la dirección de ese representante es la dirección para notificaciones.

e) Aurreko 3) zenbakiaren a)i) eta b) letrak «mutatis mutandis» aplikagarriak izango dira.

5) [Holograma, mugimenduzko marka, kolorezko marka eta kokapen-marka] Marka holograma bat, mugimenduzko marka bat, kolorezko marka bat edo kokapen-marka bat dela adierazten duen deklarazio bat badago eskaeran, Alderdi Kontratugile batek esku izango du erreproduzio bat edo gehiago eta markari buruzko xehetasunak galdatzeko, Alderdi Kontratugile horren legeriak xedaturikoaren arabera.

6) [Zeinu ikusezin bat den marka] Marka zeinu ikusezin bat dela adierazten duen deklarazio bat badago eskaeran, Alderdi Kontratugile batek esku izango du galdatzeko markaren irudikapen bat edo gehiago, marka motaren oharpen bat eta markari buruzko xehetasunak, Alderdi Kontratugile horren legeriak xedaturikoaren arabera.

7) [Markaren transliterazioa] Tratatu honen 3.1)a)xiii) artikuluan xedaturikoari dagokionez, marka Bulegoak erabiltzen duen grafiaz besteko elementuz edo Bulegoak erabiltzen dituen zifrez besteko zenbakiz osaturik dagoenean, elementu hori Bulegoak erabiltzen dituen grafia eta zenbakerara letraldatu dadila galdatu ahal izango da.

8) [Markaren itzulpena] Tratatu honen 3.1)a)xiv) artikuluan xedaturikoari dagokionez, markak Bulegoak baimenduriko hizkuntza edo hizkuntzetariko bat ez den beste hizkuntza bateko hitz bat edo gehiago baditu, hitz hori edo horiek Bulegoak baimenduriko hizkuntza horretara edo horietariko batera itzul daitezela galdatu ahal izango da.

9) [Markaren egiazko erabileraren frogak aurkezteko epea] Tratatu honen 3.3) artikuluan aipaturiko epea ez da izango sei hilabete baino gutxiagokoa, eskaera aurkeztu den Alderdi Kontratugilearen Bulegoak eskaerari esleituriko datatik kontaturik. Eskatzaileak edo titularrak epe horren luzapen bat izateko eskubidea izango dute, Alderdi Kontratugile horren legeriak aurreikusitako baldintzak gordez; luzapen-aldi bakoitza sei hilabetekoa izango da gutxienez, eta luzapena, guztira, ez da izango bi urte eta erdi baino gutxiagokoa.

4. erregela. Ordezkaritzari eta jakinarazpenetarako helbideari buruzko xehetasunak

1) [Ordezkarri bat izendatu denean izango den helbidea] Ordezkarri bat izendatzen bada, Alderdi Kontratugileak ordezkarri horren helbidea joko du jakinarazpenetarako helbidedzat.

2) [Dirección cuando no se haya designado un representante] Si no se designara representante alguno y el solicitante, el titular u otra persona interesada hubieran comunicado una dirección en el territorio de la Parte Contratante, esa Parte Contratante considerará que esa dirección es la dirección para notificaciones.

3) [Plazo] El plazo mencionado en el artículo 4.3)d) se calculará a partir de la fecha de recepción de la comunicación referida en ese artículo por la Oficina de la Parte Contratante interesada y no será inferior a un mes cuando la dirección de la persona en cuyo nombre se hace la comunicación se encuentre en el territorio de esa Parte Contratante, ni inferior a dos meses cuando tal dirección se encuentre fuera del territorio de esa Parte Contratante.

Regla 5. Detalles relativos a la fecha de presentación

1) [Procedimiento en caso de incumplimiento de los requisitos] Si, en el momento de su recepción por la Oficina, la solicitud no cumple con alguno de los requisitos aplicables del artículo 5.1)a) o 2)a), la Oficina invitará rápidamente al solicitante a que cumpla con esos requisitos dentro del plazo indicado en la invitación, que no será inferior a un mes a partir de la fecha de la invitación cuando la dirección del solicitante se encuentre en el territorio de la Parte Contratante en cuestión, ni inferior a dos meses cuando la dirección del solicitante se encuentre fuera del territorio de la Parte Contratante en cuestión. El cumplimiento de la invitación podrá estar sujeto al pago de una tasa especial. Aun cuando la Oficina omita enviar la mencionada invitación, esos requisitos no se verán afectados.

2) [Fecha de presentación en caso de corrección] Si, dentro del plazo indicado en la invitación, el solicitante cumple con la invitación mencionada en el párrafo 1) y paga la tasa especial que se le pueda exigir, la fecha de presentación será la fecha en la que la Oficina haya recibido todas las indicaciones y elementos necesarios mencionados en el artículo 5.1)a) y, cuando sea aplicable, y se hayan pagado a la Oficina las tasas exigidas mencionadas en el artículo 5.2)a). En caso contrario, se considerará no presentada la solicitud.

Regla 6. Detalles relativos a las comunicaciones

1) [Indicaciones que acompañan a la firma de las comunicaciones en papel] Una Parte Contratante podrá exigir que la firma de la persona natural que firme vaya acompañada de:

i) Una indicación escrita del apellido y del nombre o nombres de esa persona o, a elección de esa persona, del nombre o nombres que ella usa habitualmente;

2) [Ordezkarri bat izendatu ez denean izango den helbidea] Ordezkaririk izendatzen ez bada eta eskatzaileak, titularrak edo beste pertsona interesdun batek Alderdi Kontratugilearen lurraldeko helbide bat adierazi badu, Alderdi Kontratugile horrek helbide hori joko du jakinarazpenetarako helbidetzat.

3) [Epea] 4.3)d) artikuluan aipaturiko epea Alderdi Kontratugile interesdunak artikuluko horretan esaten den adierazpena jasotzen duen datatik kontatuko da eta ez da izango hilabete baino gutxiagokoa bere izenean adierazpena egiten den pertsonaren helbidea Alderdi Kontratugile horren lurraldean dagoenean, ez eta bi hilabete baino gutxiagokoa ere helbide hori Alderdi Kontratugile horren lurraldetik kanpo dagoenean.

5. erregela. Aurkezpen-datari buruzko xehetasunak

1) [Betekizunak betetzen ez diren kasurako prozedura] Bulegoak eskaera jasotzen duen unean eskaerak 5.1)a) edo 2)a) artikuluko betekizun aplikagarrietarikoren bat betetzen ez badu, Bulegoak berehala eskatuko dio eskatzaileari bete ditzala betekizun horiek eskaeran adierazitako epearen barruan; epe hori ez da izango hilabete baino gutxiagokoa, galdearen datatik kontatuta, eskatzailearen helbidea delako Alderdi Kontratugilearen lurraldean dagoenean, ez eta bi hilabete baino gutxiagokoa ere eskatzailearen helbidea delako Alderdi Kontratugilearen lurraldetik kanpo dagoenean. Eskaera betetzeak tasa berezi bat ordaindu beharra ekar dezake. Bulegoak eskaera hori bidaltzen ez badu ere, betekizun horiek bete egin beharko dira.

2) [Zuzenketaren kasuan izango den epea] Baldin eta eskatzaileak, eskaeran adierazitako epearen barruan, 1) zerbakian aipaturiko eskaera bete eta eskaeratik kanpo tasa berezia ordaintzen badu, hau izango da aurkezpen-data: Bulegoak 5.1)a) artikuluan aipaturiko oharpen eta beharrezko elementu guztiak jaso dituen eta, aplikagarria denean, 5.2)a) artikuluan aipaturiko beharrezko tasak ordaindu diren data. Bestela, eskaera aurkeztu gabetzat joko da.

6. erregela. Adierazpeni buruzko xehetasunak

1) [Paperean igorritako adierazpenen sinadurarekin batera aurkeztu beharreko oharpenak] Alderdi Kontratugile batek esku izango du galdatzeko ezen, sinatzen duen pertsona naturalaren sinadurarekin batera, adieraz dadila:

i) Idatziz, pertsona horren abizena eta izena edo izenak edo, pertsona horren aukeran, berak eskuarki erabili ohi duen izena edo izenak;

ii) una indicación de la calidad en la que haya firmado esa persona, cuando esa calidad no sea evidente al leer la comunicación.

2) [Fecha de la firma] Toda Parte Contratante podrá exigir que una firma esté acompañada de una indicación de la fecha en que fue efectuada. Cuando esa indicación se exija pero no se proporcione, se considerará que la fecha de la firma es la fecha en que la comunicación que lleve la firma haya sido recibida por la Oficina o, si la Parte Contratante lo permite, una fecha anterior.

3) [Firma de las comunicaciones en papel] Cuando una comunicación a la Oficina de una Parte Contratante se presente en papel y sea necesaria una firma, esa Parte Contratante:

i) Deberá, sin perjuicio de lo dispuesto en el punto iii), aceptar una firma manuscrita;

ii) podrá permitir que, en lugar de una firma manuscrita, se utilicen otros tipos de firma, tales como una firma impresa o estampada, o se utilice un sello o de una etiqueta con código de barras;

iii) podrá exigir que se utilice un sello en lugar de una firma manuscrita cuando la persona natural que firme la comunicación sea nacional de la Parte Contratante y tenga su dirección en su territorio, o cuando la persona jurídica en cuyo nombre se firme la comunicación esté constituida con arreglo a la legislación de esa Parte Contratante y tenga su domicilio o un establecimiento industrial o comercial real y efectivo en su territorio.

4) [Firma de comunicaciones en papel presentadas por medios electrónicos de transmisión] Una Parte Contratante que prevea la presentación de comunicaciones en papel por medios electrónicos de transmisión, considerará que la comunicación está firmada si en la comunicación recibida figura la representación gráfica de una firma aceptada por esa Parte Contratante conforme al apartado 3).

5) [Original de una comunicación en papel presentada por medios electrónicos de transmisión] Una Parte Contratante que prevea la presentación de comunicaciones en papel por medios electrónicos de transmisión podrá exigir que se presente el original de la comunicación:

i) A la Oficina, acompañado de una carta en que se indique esa transmisión anterior, y

ii) dentro de un plazo, que será de un mes por lo menos, a partir de la fecha en que la Oficina recibió la comunicación por medios electrónicos de transmisión.

ii) pertsona horrek zer izaerarekin sinatu duen, adierazpena irakurtzean izaera hori argi ikusten ez denean.

2) [Sinaduraren data] Alderdi Kontratugile orok galdatu ahal izango sinaduraren data adieraz dadila sinadurarekin batera. Oharpen hori galdatzen denean eta ematen ez, Bulegoak sinadura daraman adierazpena jasotzen duen data joko da sinaduraren datatzat, edo, Alderdi Kontratugileak baimentzen badu, lehenagoko data bat.

3) [Paperean igorritako adierazpenen sinadura] Adierazpen bat Alderdi Kontratugile baten Bulegora paperean aurkeztzen denean eta sinadura bat beharrezkoa denean, Alderdi Kontratugile horrek:

i) Eskuz idatziriko sinadura bat onartu beharko du, hargatik eragotzi gabe
iii) puntuari xedaturikoa;

ii) eskuz idatziriko sinaduraren ordezkari, beste era bateko sinadurak erabiltzea baimendu ahal izango du, hala nola inprimaturiko zein estanpaturiko sinadura bat, edo zigilu bat zein barra-kodezko etiketa bat erabiltzea;

iii) eskuz idatziriko sinaduraren ordezkari, zigilu bat erabil dadila galdatu ahal izango du, adierazpena sinatzen duen pertsona naturalak Alderdi Kontratugileko nazionalitatea duenean edo bere izenean adierazpena sinatzen den pertsona juridikoa Alderdi Kontratugileraren legeriaren arabera eraturik dagoenean eta haren lurraldean helbidea edo industria- zein merkataritza-estabazimendu egiazko eta benetako bat duenean.

4) [Bide elektronikoz igorritako paperean aurkezturiko adierazpenen sinadura] Adierazpenak bide elektronikoz paperean aurkezteko aurreikusten duen Alderdi Kontratugileak adierazpena sinaturik dagoela joko du baldin eta Alderdi Kontratugile horrek 3) zenbakiaren arabera onarturiko sinadura baten irudikapen grafikoa agertzen bada jasotako adierazpenaren.

5) [Bide elektronikoz igorritako paperean aurkezturiko adierazpenaren jatorrizkoa] Adierazpenak bide elektronikoz paperean aurkezteko aurreikusten duen Alderdi Kontratugile batek esku izango du galdatzeko adierazpenaren jatorrizkoa aurkez dadila:

i) Bulegoan, eta, harekin batera, eskutitz bat, aurreko bidalketa hori adieraziz, eta

ii) epe baten barruan; epe hori, gutxienez, hilabetekoa izango da, bide elektronikoz igorritako adierazpena Bulegoan jaso zen datatik kontaturik.

6) [Autenticación de comunicaciones en forma electrónica] Una Parte Contratante que permita la presentación de comunicaciones en forma electrónica podrá exigir que la comunicación sea autenticada mediante un sistema de autenticación electrónica, conforme prescriba esa Parte Contratante.

7) [Fecha de recepción] Cada Parte Contratante tendrá libertad para determinar en qué circunstancias se considerará que un documento ha sido recibido por la Oficina, o una tasa ha sido pagada a la Oficina, cuando el documento ha sido efectivamente recibido, o el pago efectuado, en:

i) Una agencia o sucursal de esa Oficina;

ii) una Oficina nacional en nombre de la Oficina de la Parte Contratante, cuando la Parte Contratante sea una organización intergubernamental de las que se mencionan en el artículo 26.1)ii);

iii) un servicio postal oficial;

iv) un servicio de distribución o un organismo especificados por la Parte Contratante;

v) una dirección distinta de las direcciones declaradas de la Oficina.

8) [Presentación electrónica] Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 7), cuando una Parte Contratante prevea la presentación de una comunicación en forma electrónica o por medios electrónicos de transmisión y la comunicación se presente de esa manera, la fecha en que la Oficina de esa Parte Contratante reciba la comunicación en esa forma o por esos medios constituirá la fecha de recepción de la comunicación.

Regla 7. Forma de identificación de una solicitud sin su número de solicitud

1) [Forma de identificación] Cuando se exija que una solicitud sea identificada mediante su número de solicitud, pero que ese número aún no haya sido asignado todavía, o el solicitante o su representante no lo conozcan, se considerará identificada esa solicitud si se proporciona lo siguiente:

i) El número provisional de solicitud, en su caso, asignado por la Oficina, o

ii) una copia de la solicitud, o

iii) una representación de la marca, junto con la indicación de la fecha en la que, a conocimiento del solicitante o del representante, la solicitud fue reci-

6) [Modu elektronikoa aurkezturiko adierazpenak zinezkotzea] Adierazpenak modu elektronikoa aurkeztea baimentzen duen Alderdi Kontratugile batek esku izango du galdatzeko adierazpena zinezkotu dadila zinezkotze-sistema elektronikoa baten bidez, Alderdi Kontratugile horrek ezartzen duenaren arabera.

7) [Jasotze-data] Alderdi Kontratugile bakoitzak askatasuna izango du erabakitzeke zein egoeratan joko den Bulegoak agiri bat jaso duela, edo Bulegoari tasa bat ordaindu zaiola, agiria egiazki jaso edo ordainketa egin bada:

i) Bulego horren agentzia edo sukurtsal batean;

ii) Bulego nazional batean Alderdi Kontratugilearen izenean, Alderdi Kontratugilea 26.1)ii) artikuluan aipaturiko gobernuarteko erakunde bat denean;

iii) posta-zerbitzu ofizial batean;

iv) Alderdi Kontratugileak zehazturiko banaketa-zerbitzu edo erakunde batean;

v) Bulegoaren helbide deklaratu ez besteko helbide bat.

8) [Aurkezpen elektronikoa] Hargatik eragotzi gabe 7) zenbakian xedaturikoa, Alderdi Kontratugile batek adierazpen bat modu elektronikoa edo bide elektronikoz bidaliz aurkeztea aurreikusten duen kasuan adierazpena era horretara aurkezten denean, Alderdi Kontratugile horren Bulegoak adierazpena modu horretan edo bide horietatik jasotzen duen data izango da adierazpenaren jasotze-data.

7. erregela. Eskaera-zenbakirik gabeko eskaera bat identifikatzeko modua

1) [Identifikatzeko modua] Eskaera bat bere eskaera-zenbakiaren bidez identifikatzea galdatzen denean, zenbaki hori oraindik esleitu gabe badago edo eskatzaileak edo haren ordezkariak zenbaki hori ezagutzen ez badute, honako hauek aurkeztutakoan joko da identifikatutzat eskaera hori:

i) Bulegoak behin-behinekoan esleituriko eskaera-zenbakia, halakorik bada, edo

ii) eskaeraren kopia bat, edo

iii) markaren irudikapen bat eta, harekin batera, Bulegoak —eskatzaileak edo ordezkariak dakitelarik— eskaera jaso zuen dataren oharpena eta eskatzaile-

bida por la Oficina y un número de identificación asignado a la solicitud por el solicitante o el representante.

2) [Prohibición de otros requisitos] Ninguna Parte Contratante podrá exigir que se cumplan requisitos distintos de los mencionados en el párrafo 1) con el fin de identificar una solicitud cuando su número de solicitud no haya sido asignado todavía, o el solicitante o su representante no lo conozcan.

Regla 8. Detalles relativos a la duración y a la renovación

A los fines de lo dispuesto en el artículo 13.1)c), el período durante el que podrá presentarse la petición de renovación y podrá pagarse la tasa de renovación comenzará, por lo menos, seis meses antes de la fecha en que deba efectuarse la renovación y terminará, por lo menos, seis meses después de esa fecha. Si se presenta la petición de renovación o se pagan las tasas de renovación después de la fecha en que deba efectuarse la renovación, una Parte Contratante podrá supeditar la aceptación de la petición de renovación al pago de un recargo.

Regla 9. Medidas de subsanación previstas en caso de incumplimiento de plazos

1) [Requisitos relativos a la prórroga de plazos conforme al artículo 14.2)i)] Una Parte Contratante que prevea la prórroga de un plazo conforme al artículo 14.2)i) concederá esa prórroga por un período de tiempo razonable a partir de la presentación de la petición de prórroga y podrá exigir que la petición:

i) Contenga la indicación de la parte peticionaria, del número de la solicitud o del registro correspondientes y del plazo en cuestión, y

ii) se presente en un plazo que no será inferior a dos meses a partir de la fecha de expiración del plazo en cuestión.

2) [Requisitos relativos a la continuación de la tramitación conforme al artículo 14.2)ii)] Una Parte Contratante podrá exigir que la petición de continuación de la tramitación conforme al artículo 14.2)ii):

i) Contenga la indicación de la parte peticionaria, del número de la solicitud o del registro correspondientes y del plazo en cuestión, y

ii) se presente en un plazo que no será inferior a dos meses a partir de la fecha de expiración del plazo en cuestión. El acto omitido deberá ejecutarse en el mismo plazo o, cuando la Parte Contratante así lo disponga, al presentar la petición.

leak edo ordezkariak eskaerari esleituriko identifikazio-zenbaki bat.

2) [Beste betekizun batzuen debekua] Ezein Alderdi Kontratugilek ezin galdatuko du 1) zenbakian aipaturikoez besteko eskakizunik betetzea eskaera bat identifikatzeko xedez, eskaeraren zenbakia esleitu gabe dagoenean edo eska-tzaileak edo haren ordezkariak zenbakia ezagutzen ez dutenean.

8. erregela. Iraupenari eta berritzeari buruzko xehetasunak

Tratatu honen 13.1)c) artikuluan xedaturikoari dagokionez, berritze-eska-ria aurkeztu ahal izango den eta berritze-tasa ordaindu ahal izango den denbo-raldia berritzea egin beharreko data baino gutxienez sei hilabete lehenago ha-siko da eta data horretatik gutxienez sei hilabete geroago amaituko. Berritzea egiteko data igaro ondoren aurkezten bada berritze-eskaria edo ordaintzen ba-dira berritze-tasak, Alderdi Kontratugile batek esku izango du berritze-eskaria ez onartzeko errekargu bat ordaindu arte.

9. erregela. Epeak betetzen ez diren kasurako aurreikusitako zuzentze-neurriak

1) [14.2)i) artikuluaaren arabera epeak luzatzeari buruzko betekizunak] 14.2)i) artikuluaaren arabera epe bat luzatzea aurreikusten duen Alderdi Kontratugile batek epe hori arrazoizko denboraldi batez luzatzea onartuko du, luzapen-eskaria aurkezten denetik aurrera, eta galdatu ahal izango du ezen:

i) Eskarian adieraz daitezela alderdi eskarigilea, dagokion eskaera- zein erre-gistro-zenbakia eta delako epea, eta

ii) eskaria aurkezteko epea gutxienez bi hilabetekoa izan dadila, delako epea amaitzen den datatik hasita.

2) [14.2)ii) artikuluaaren arabera izapidetzen jarraitzeari buruzko betekizu-nak] Alderdi Kontratugile batek galdatu ahal izango du ezen:

i) Tratatu honen 14.2)ii) artikuluaaren arabera izapidetzen jarraitzeko eska-rian adieraz daitezela alderdi eskarigilea, dagokion eskaera- zein erregistro-zen-bakia eta delako epea, eta

ii) tratatu honen 14.2)ii) artikuluaaren arabera izapidetzen jarraitzeko es-karia aurkezteko epea gutxienez bi hilabetekoa izan dadila, delako epea ama-itzen den datatik hasita. Egin gabeko egintza epe berean egin beharko da edo, Alderdi Kontratugileak hala erabakitzen duenean, eskaria aurkeztekoan.

3) [Requisitos relativos al restablecimiento de los derechos conforme al artículo 14.2)iii)]

a) Una Parte Contratante podrá exigir que la petición de restablecimiento de los derechos conforme al artículo 14.2)iii):

i) Contenga la indicación de la parte peticionaria, del número de la solicitud o del registro correspondientes y del plazo en cuestión, y

ii) contenga una exposición de los hechos y las pruebas que justifiquen el incumplimiento del plazo en cuestión.

b) La petición de restablecimiento de los derechos debe presentarse a la Oficina en un plazo razonable, que será fijado por la Parte Contratante, a partir de la fecha de eliminación de la causa de incumplimiento del plazo en cuestión. El acto omitido deberá ejecutarse en el mismo plazo o, cuando la Parte Contratante así lo disponga, al presentar la petición.

c) Una Parte Contratante podrá estipular un plazo máximo para cumplir con los requisitos de los apartados a) y b), no inferior a seis meses a partir de la fecha de expiración del plazo en cuestión.

4) [Excepciones conforme al artículo 14.3)] Las excepciones mencionadas en el artículo 14.3) son los casos de incumplimiento de un plazo:

i) Respecto del cual ya se haya acordado una medida de subsanación conforme al artículo 14.2);

ii) para presentar una petición de que se dicte una medida de subsanación conforme a lo dispuesto en el artículo 14;

iii) para el pago de una tasa de renovación;

iv) para realizar un acto ante un órgano de apelación u otro órgano de revisión establecido en el marco de la Oficina;

v) para realizar un acto en procedimientos contradictorios;

vi) para presentar la declaración mencionada en el artículo 3.1)a)vii) o la declaración mencionada en el artículo 3.1)a)viii);

vii) para presentar una declaración que, conforme a la legislación de la Parte Contratante, pueda establecer una nueva fecha de presentación para una solicitud pendiente, y

viii) para corregir o añadir una reivindicación de prioridad.

3) [14.2)iii) artikuluaaren arabera eskubideak berrezartzeari buruzko betekizunak]

a) Alderdi Kontratugile batek galdatu ahal izango du ezen:

i) Tratatu honen 14.2)iii) artikuluaaren arabera eskubideak berrezartzeko eskarian adieraz daitezela alderdi eskarigilea, dagokion eskaera- zein erregistrozenbakia eta delako epea, eta

ii) tratatu honen 14.2)iii) artikuluaaren arabera eskubideak berrezartzeko eskarian azal daitezela delako epea ez betetzea justifikatzen duten egitateak eta frogak.

b) Eskubideak berrezartzeko eskaria arrazoizko epe batean aurkeztu beharko da Bulegoan; epe hori Alderdi Kontratugileak ezarriko du, delako epea ez betetzeko arrazoiak desagertzen den datatik aurrera. Egin gabeko egintza epe berean egin beharko da edo, Alderdi Kontratugileak hala erabakitzen duenean, eskaria aurkeztekoan.

c) Alderdi Kontratugile batek gehienezko epe bat jarri ahal izango du a) eta b) letretako betekizunak betetzeko, gutxienez sei hilabetekoa, delako epea amaitzen den datatik aurrera kontaturik.

4) [14.3 artikuluaaren arabeko salbuespenak] 14.3 artikuluan aipaturiko salbuespenak epe hauei buruzko ez-betetze kasuak dira:

i) 14.2 artikuluaaren arabera zuzentze-neurri baterako erabaki dena;

ii) 14.2 artikuluaaren arabera zuzentze-neurri bat ezar dadila eskatzeko eskaria aurkeztekoa;

iii) berritze-tasa bat ordaintzekoa;

iv) apelazio-organo baten aurrean zein Bulegoaren esparruan ezarritako beste berrikuste-organo baten aurrean egintza bat egitekoa;

v) aurkakotasun-prozeduretan egintza bat egitekoa;

vi) tratatu honen 3.1)a)vii) artikuluan aipaturiko deklarazioa edo 3.1)a) viii) artikuluan aipaturiko deklarazioa aurkeztekoa;

vii) Alderdi Kontratugilearen legeriaren arabera, ebazkizun dagoen eskaera bat aurkezteko beste data bat ezar dezakeen deklarazio bat aurkeztekoa, eta

viii) lehentasun-aldarrikapen bat zuzentzekoa zein gehitzekoa.

Regla 10. Requisitos relativos a la petición de inscripción de una licencia, o de modificación o cancelación de la inscripción de una licencia

1) [Contenido de la petición].

a) Una Parte Contratante podrá exigir que la petición de inscripción de una licencia conforme al artículo 17.1) contenga algunas o todas las indicaciones o elementos siguientes:

i) El nombre y la dirección del titular;

ii) cuando el titular tenga un representante, el nombre y la dirección de ese representante;

iii) cuando el titular tenga una dirección para notificaciones, esa dirección;

iv) el nombre y la dirección del licenciatarario;

v) cuando el licenciatarario tenga un representante, el nombre y la dirección de ese representante;

vi) cuando el licenciatarario tenga una dirección para notificaciones, esa dirección;

vii) el nombre de un Estado del que sea nacional el licenciatarario, si es nacional de algún Estado, el nombre de un Estado en que el licenciatarario tenga su domicilio, si lo tuviere, y el nombre de un Estado en que el licenciatarario tenga un establecimiento industrial o comercial real y efectivo, si lo tuviere;

viii) cuando el titular o el licenciatarario sea una persona jurídica, su naturaleza jurídica y el Estado, y cuando proceda, la unidad territorial dentro de ese Estado, conforme a cuya legislación se haya constituido esa persona jurídica;

ix) el número de registro de la marca que es objeto de la licencia;

x) los nombres de los productos y servicios respecto de los cuales se ha concedido la licencia, agrupados según las clases de la Clasificación de Niza, estando cada grupo precedido por el número de clase de esa Clasificación a la que pertenezca ese grupo de productos o servicios y presentado en el orden de las clases de esa Clasificación;

xi) si se trata de una licencia exclusiva, una licencia no exclusiva, o una licencia única;

xii) cuando proceda, que la licencia se refiere únicamente a una parte del territorio cubierto por el registro, junto con la indicación explícita de esa parte del territorio;

10. erregela. Lizentzia bat inskribatzeko eskariari edo lizentzia baten inskripzioa aldatzeko zein ezeztatzeko eskariari buruzko betekizunak

1) [Eskariaren edukia]

a) Alderdi kontratugile batek esku izango du galdatzeko oharpen edo elementu hauetariko batzuk edo guztiak ager daitezela 17.1) artikularen arabera lizentzia bat inskribatzeko eskarian:

i) Titularraren izena eta helbidea;

ii) titularrak ordezkari bat duenean, ordezkari horren izena eta helbidea;

iii) titularrak jakinarazpenetarako helbide bat duenean, helbide hori;

iv) lizentzia-hartzailearen izena eta helbidea;

v) lizentzia-hartzaileak ordezkari bat duenean, ordezkari horren izena eta helbidea;

vi) lizentzia hartzaileak jakinarazpenetarako helbide bat duenean, helbide hori;

vii) lizentzia-hartzaileak nazionalitatea duen estatu baten izena, estaturen bateko nazionalitatea badu; lizentzia-hartzaileak helbidea duen estatu baten izena, helbiderik badu, eta lizentzia-hartzaileak industria- zein merkataritza-establezimendu egiazko eta benetako bat duen estatu baten izena, halakorik badu;

viii) titularra edo lizentzia-hartzailea pertsona juridiko bat denean, haren izaera juridikoa eta estatua eta, pertsona juridiko hori estatu horren barruko lurralde-unitate baten legeriaren arabera eratu denean, lurralde-unitate hori, hala dagokionean;

ix) lizentzia ematen zaion markaren erregistro-zenbakia;

x) emandako lizentziak hartzen dituen produktu eta zerbitzuen izenak, Nizako Sailkapeneko moten arabera multzokaturik, multzo bakoitzaren aurrean Sailkapen horretan produktu eta zerbitzu horiei dagokien sailren zenbakia jarririk eta multzoak Sailkapen horren moten hurrenkeran aurkezturik;

xi) ea lizentzia eskusibo bat, lizentzia ez-esklusibo bat edo lizentzia bakar bat den;

xii) hala dagokionean, lizentzia erregistroak estaltzen duen lurraldearen zati baterako baino ez dela, esplizituki adieraziz lurraldearen zati hori zein den;

xiii) la duración de la licencia.

b) Una Parte Contratante podrá exigir que la petición de modificación o cancelación de la inscripción de una licencia conforme al artículo 18.1) contenga algunas o todas las indicaciones o elementos siguientes:

i) Las indicaciones especificadas en los puntos i) a ix) del apartado a);

ii) cuando la modificación o cancelación afecte a alguna de las indicaciones o elementos especificados en el apartado a), la naturaleza y el alcance de la modificación o cancelación que se ha de inscribir.

2) [Documentos justificativos de la inscripción de una licencia]

a) Una Parte Contratante podrá exigir que la petición de inscripción de una licencia vaya acompañada, a elección de la parte peticionaria, de uno de los siguientes elementos:

i) Un extracto del contrato de licencia en el que se indiquen las partes y los derechos objeto de licencia, certificado por un fedatario público o cualquier otra autoridad pública competente como auténtico extracto del contrato, o

ii) una declaración de licencia sin certificar, establecida en la forma y con el contenido previstos en el formulario de declaración de licencia que figura en el Reglamento, y firmado tanto por el titular como por el licenciatario.

b) Una Parte Contratante podrá exigir que el cotitular que no sea parte en el contrato de licencia dé su consentimiento expreso a la licencia en un documento firmado por él.

3) [Documentos justificativos de la modificación de la inscripción de una licencia].

a) Una Parte Contratante podrá exigir que la petición de modificación de la inscripción de una licencia vaya acompañada, a elección de la parte peticionaria, de uno de los siguientes elementos:

i) Documentos que acrediten la modificación solicitada de inscripción de la licencia, o

ii) una declaración de modificación de la licencia, sin certificar, establecida en la forma y con el contenido previstos en el formulario de declaración de modificación de una licencia que figura en el Reglamento, y firmado tanto por el titular como por el licenciatario.

xiii) lizentziaren iraupena.

b) Alderdi kontratugile batek esku izango du galdatzeko oharpen edo elementu hauetariko batzuk edo guztiak ager daitezela 18.1) artikulua araberaz lizentzia bat aldatzeko edo ezeztatzeko eskarian:

i) Erregela honen a) letrako i) puntutik ix) puntura bitartekoetan zehazturiko oharpenak;

ii) aldaketak zein ezeztapenak a) letran zehazturiko oharpen edo elementuren bati eragiten dionean, inskribatu beharreko aldaketa edo ezeztapenaren zenbaterainokoa.

2) [Lizentzia baten inskripzioaren egiaztatagiriak]

a) Alderdi Kontratugile batek esku izango du galdatzeko aurkez dadila elementu hauetariko bat, alderdi eskarigilearen aukeran, lizentzia bat inskribatzeko eskariarekin batera:

i) Lizentziaren kontratuaren laburpen bat; hartan, alderdiak eta lizentziaren objektu diren eskubideak adierazi beharko dira, eta fede-emaile publiko batek edo beste zeinahi agintari publiko eskudunek ziurtatu beharko du kontratuaren benetako laburpena dela, edo

ii) lizentzia-deklarazio bat, ziurtatu gabea, Erregelamenduan agertzen den deklarazio-inprimakian aurreikusitako forma eta edukia duena, hala titularrak nola lizentzia-hartzaileak izenpetua.

b) Alderdi Kontratugile batek esku izango du galdatzeko lizentziaren kontratuan alderdi ez den titularkideak lizentziarako adostasun espresua adieraz dezala berak sinaturiko agiri batean.

3) [Lizentzia baten inskripzioa aldatzeko egiaztatagiriak]

a) Alderdi Kontratugile batek esku izango du galdatzeko ezen, lizentzia baten inskripzioa aldatzeko eskariarekin batera, elementu hauetariko bat aurkez dadila, alderdi eskarigilearen aukeran:

i) Lizentziaren inskripzioan egitea eskatzen den aldaketa egiaztatzen duten agiriak, edo

ii) lizentzia aldatzeko deklarazio bat, ziurtatu gabea, Erregelamenduan agertzen den lizentzia bat aldatzeko deklarazio-inprimakian aurreikusitako forma eta edukia duena, hala titularrak nola lizentzia-hartzaileak izenpetua.

b) Una Parte Contratante podrá exigir que el cotitular que no sea parte en el contrato de licencia dé su consentimiento expreso a la modificación de la licencia en un documento firmado por él.

4) [Documentos justificativos de la cancelación de la inscripción de una licencia] Una Parte Contratante podrá exigir que la petición de cancelación de la inscripción de una licencia vaya acompañada, a elección de la parte peticionaria, de uno de los siguientes elementos:

i) Documentos que acrediten la cancelación solicitada de inscripción de la licencia, o

ii) una declaración de cancelación de la licencia, sin certificar, establecida en la forma y con el contenido previstos en el formulario de declaración de cancelación de una licencia que figura en el Reglamento, y firmado tanto por el titular como por el licenciario.

RESOLUCIÓN DE LA CONFERENCIA DIPLOMÁTICA SUPLEMENTARIA AL TRATADO DE SINGAPUR SOBRE EL DERECHO DE MARCAS Y A SU REGLAMENTO

1. En la Conferencia Diplomática para la Adopción de un Tratado revisado sobre el Derecho de Marcas, celebrada en Singapur en marzo de 2006, se convino en que el Tratado adoptado por la Conferencia se denominará el «Tratado de Singapur sobre el Derecho de Marcas» (al que en adelante se referirá como «el Tratado»).

2. Al adoptar el Tratado, en la Conferencia Diplomática se convino en que la expresión «procedimiento ante la Oficina», del punto viii) del artículo 1, no abarca las actuaciones judiciales conforme a la legislación de cada Parte Contratante.

3. Reconociendo el hecho de que el Tratado ofrece a las Partes Contratantes unos procedimientos eficaces y efectivos sobre las formalidades en materia de marcas, en la Conferencia Diplomática quedó entendido de que los artículos 2 y 8, respectivamente, no imponen obligación alguna para las Partes Contratantes de:

i) Registrar nuevos tipos de marcas, como las mencionadas en los párrafos 4), 5) y 6) de la regla 3; o

ii) instrumentar sistemas de presentación electrónica u otros sistemas automatizados.

b) Alderdi Kontratugile batek esku izango du galdatzeko lizentziaren kontratuan alderdi ez den titularkideak lizentzia aldatzeko adostasun espresua adieraz dezala berak sinaturiko agiri batean.

4) [Lizentzia baten inskripzioaren ezeztapenaren egiaztagiria] Alderdi Kontratugile batek esku izango du galdatzeko ezen, lizentzia baten inskripzioa ezeztatzeko eskariarekin batera, elementu hauetariko bat aurkez dadila, alderdi eskarigilearen aukeran:

i) Lizentziaren inskripzioan egitea eskatzen den ezeztapena egiaztatzen duten agiriak, edo

ii) lizentzia ezeztatzeko deklarazio bat, ziuratu gabea, Erregelamenduan agertzen den lizentzia bat ezeztatzeko deklarazio-inprimakian aurreikusitako forma eta edukia duena, hala titularrak nola lizentzia-hartzaileak izenpetua.

MARKA ZUZENBIDEARI BURUZKO SINGAPURKO TRATATUAREN ETA HAREN ERREGELAMENDUAREN KONFERENTZIA DIPLOMATIKO OSAGARRIAREN EBAZPENA

1) Marka Zuzenbideari buruzko Singapurko Tratatu berrikusi bat Onesteko 2006ko martxoan Singapurren egin zen Konferentzia Diplomatikoak erabaki zuen «Marka Zuzenbideari buruzko Singapurko Tratatua» deitza (aurretik «Tratatua» esango zaio) Konferentziak onetsiriko Tratatuari.

2) Tratatua onestean, Konferentzia Diplomatikoan erabaki zen ezen 1. artikularen viii) puntuko «Bulegoaren aurrean jarraituriko prozedura» esapidean ez direla sartzen Alderdi Kontratugile bakoitzaren legeriaren arabeko egintza-bide judizialak.

3) Tratatuak Alderdi Kontratugilei marken alorreko formalitateei buruzko prozedura eraginkorrak eskaintzen dizkiela onarturik, Konferentzia Diplomatikoan jakintzat eman zen 2. eta 8. artikuluek ez dietela ezartzen Alderdi Kontratugilei honetarako eginbiderik:

i) Marka mota berriak erregistratzea, hala nola 3. erregelaren 4), 5) eta 6) letretan aipaturikoak; edo

ii) aurkezpen-sistema elektronikoak edo beste sistema automatizatu batzuk eratztea.

Cada Parte Contratante tendrá la opción de decidir si permitirán el registro de nuevos tipos de marcas, según lo mencionado anteriormente, y en qué momento.

4. Con miras a facilitar la aplicación del Tratado en los países en desarrollo y en los países menos adelantados (PMA), la Conferencia Diplomática solicita a la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) y a las Partes Contratantes que proporcionen una asistencia técnica adecuada y adicional, que incluya el apoyo tecnológico, jurídico y de otra índole, con el fin de fortalecer la capacidad institucional de esos países para aplicar el Tratado y permitirles que aprovechen plenamente las disposiciones del Tratado.

5. Para esa asistencia se deberá tomar en consideración el nivel de desarrollo económico y tecnológico de los países beneficiarios. El apoyo tecnológico debe ayudar a mejorar la infraestructura de tecnologías de la información y de la comunicación de esos países, contribuyendo de esa forma a reducir la brecha digital entre las Partes Contratantes. La Conferencia Diplomática tomó nota de que algunos países subrayaron la relevancia del Fondo de Solidaridad Digital para reducir la brecha digital.

6. Además, tras la entrada en vigor del Tratado, las Partes Contratantes se comprometerán a intercambiar y compartir multilateralmente la información y la experiencia adquiridas en relación con los aspectos jurídicos, técnicos e institucionales de la aplicación del Tratado, así como con la forma de aprovechar plenamente las oportunidades y los beneficios resultantes.

7. Reconociendo la situación especial y las necesidades de los PMA, la Conferencia Diplomática convino en que se les acordará un trato especial y diferenciado en la aplicación del Tratado, como sigue:

a) Los PMA serán los beneficiarios principales e inmediatos de la asistencia técnica que ofrezcan las Partes Contratantes y la OMPI;

b) esa asistencia técnica consistirá en lo siguiente:

i) Asistencia para establecer el marco legal que permita la aplicación del Tratado;

ii) brindar información, educación y concientización en torno a las repercusiones de la adhesión al Tratado;

iii) asistencia para la revisión de las prácticas y los procedimientos administrativos de las autoridades nacionales encargadas del registro de marcas;

Alderdi Kontratugile bakoitzak aukera izango du erabakitzeko ea marka berriak erregistratzea baimenduko duen, gorago aipaturikoaren arabera, eta zein unetan.

4. Garapen-bidean dauden herrialdeetan eta gutxien aurreraturiko herrialdeetan (GAH) Trataturia aplikatzea ahalbidetzeko asmoz, Konferentzia Diplomatikoak Jabetza Intelektualaren Mundu Erakundeari (JIME) eta Alderdi Kontratugileei eskatzen die eman dezatela laguntza tekniko egokitu eta gehigarria, hala nola laguntza teknologikoa, juridikoa eta beste izaera batekoa, herrialde horiek Trataturia aplikatzeko gaitasun instituzionala indartu dezaten eta Tratatuaren xedapenak osotoro balia ditzatela ahalbidetzeko.

5) Laguntza horretarako, kontuan hartu behar da herrialde onuradunen garapen ekonomiko eta teknologikoaren maila. Laguntza teknologikoak herrialde horietako informazio-eta komunikazio-teknologien azpiegiturak hobetzen lagundu behar du eta, hartara, Alderdi Kontratugileen arteko leize digitala murrizten. Konferentzia Diplomatikoak kontuan hartu zuen herrialde batzuek Elkartasun Digitalerako Funtzaren garrantzia azpimarratu izana leize digitala murrizteko.

6) Gainera, Trataturia indarrean sartu eta gero, Alderdi Kontratugileek informazioa eta lortutako esperientzia trukatzera eta partekatuzera lotuko dituzte beren buruak, bai Tratatuaren aplikazioaren alderdi juridiko, tekniko eta instituzionalei dagokienez, bai aukerak eta ondorioztatzen diren onurak bete-betean baliatzeko moduari buruz.

7. GAHen egoera berezia eta beharizanak onarturik, Konferentzia Diplomatikoak erabaki zuen tratu berezia eta desberdina emango zitzaizela haiei Trataturia aplikatzean, era honetara:

a) GAHak izango dira Alderdi Kontratugileek eta JIMEk ematen duten laguntza teknikoaren onuradun nagusi eta zuzenak;

b) laguntza tekniko hori hau izango da:

i) Trataturia aplikatzea ahalbidetuko duen lege-esparrua ezartzeko laguntza;

ii) Tratatuari atxikitzeak dituen eraginei buruz informazioa eta hezkuntza eskaintzea eta kontzientzia piztea;

iii) marken erregistroaren ardura duten agintari nazionalen praktikak eta administrazio-prozedurak aztertzeo laguntza;

iv) asistencia para reforzar el personal cualificado necesario y las instalaciones de las Oficinas de P.I., sin soslayar el papel de las tecnologías de la información y de la comunicación en la aplicación efectiva del Tratado y su Reglamento.

8. La Conferencia Diplomática solicita a la Asamblea que supervise y evalúe, en cada período ordinario de sesiones, la marcha de la asistencia relacionada con la labor de aplicación y con los beneficios resultantes de la misma.

9. La Conferencia Diplomática convino en que toda controversia que pueda plantearse entre dos o más Partes Contratantes, en torno a la interpretación o aplicación del presente Tratado, podrá resolverse amistosamente mediante consultas o mediación bajo los auspicios del Director General.

ESTADOS PARTE

	<i>Firma</i>	<i>Mani. Consent.</i>	<i>E. Vigor</i>
Australia	26-3-2007	16-12-2008 R	16-3-2009
Bulgaria	—	1- 1-2008 AD	16-3-2009
Dinamarca	28-3-2006	24- 6-2008 R	16-3-2009
España	28-3-2006	18- 2-2009 R	18-5-2009
Estados Unidos	28-3-2006	1-10-2008 R	16-3-2009
Kirguizistán	28-3-2006	12- 9-2008 R	16-3-2009
Letonia	28-3-2006	9- 9-2008 R	16-3-2009
República de Moldavia	28-3-2006	16-12-2008 R	16-3-2009
Rumania	28-3-2006	25- 3-2008 R	16-3-2009
Singapur	18-5-2006	26- 3-2007 R	16-3-2009
Suiza	28-3-2006	6- 7-2007 R	16-3-2009

AD: Adhesión; R: Ratificación

El presente Tratado entró en vigor con carácter general el 16 de marzo de 2009 y entrará en vigor para España el 18 de mayo de 2009.

Bulgaria.—Declaración: «La República de Bulgaria, no obstante lo dispuesto en el artículo 19(2) podrá subordinar a la inscripción de una licencia cualquier derecho que el poseedor de la licencia pueda tener, en virtud de la legislación de la República de Bulgaria, para personarse en un procedimiento por infracción entablado por el titular, o para obtener una compensación, mediante

iv) behar den pertsonal gaitua eta Jabetza Intelektualeko Bulegoetako instalazioak indartzeko laguntza, Trataturia eta haren Erregelamendua egiazki aplikatzean informazioaren eta teknologiaren teknologiek duten egitekoa saihestu gabe.

8) Konferentzia Diplomatikoak Batzarrari eskatzen dio gainbegiratu eta balioets dezala, ohiko batzar-garai bakoitzean, aplikazio-lanarekin eta aplikazioaren ondoriozko onurekin zerikusia duen laguntzaren martxa.

9) Konferentzia Diplomatikoak erabaki zuen onez-onezkoan ebatzi ahal izango dela bi Alderdi Kontratugile edo gehiagoren artean Tratatu honen interpretazioari zein aplikazioari buruz sortzen den eztabaida oro, zuzendari nagusiaren babesean egindako kontsulten zein bitartekotzaren bidez.

PARTE DIREN ESTATUAK

	<i>Sinadura</i>	<i>Adostasun- adierazpena</i>	<i>Indarrean sartzea</i>
Australia	2007-3-26	2008-12-16 B	2009-3-16
Bulgaria	—	2008- 1- 1 A	2009-3-16
Danimarka	2006-3-28	2008- 6-24 B	2009-3-16
Espainia	2006-3-28	2009- 2-18 B	2009-5-18
Estatu Batuak	2006-3-28	2008-10- 1 B	2009-3-16
Kirgizistan	2006-3-28	2008- 9-12 B	2009-3-16
Letonia	2006-3-28	2008- 9- 9 B	2009-3-16
Moldaviako Errepublika	2006-3-28	2008-12-16 B	2009-3-16
Errumania	2006-3-28	2008- 3-25 B	2009-3-16
Singapur	2006-5-18	2007- 3-26 B	2009-3-16
Suitza	2006-3-28	2007- 7- 6 B	2009-3-16

A: Atxikipena; B: Berrespena

Tratatu hau 2009ko matxoaren 16an sartu zen indarrean, orokorturik, eta 2009ko maiatzaren 18an sartuko da indarrean Espainiarako.

Bulgaria.—Deklarazioa: «Bulgariako Errepublikak, 19(2) artikuluan xedaturikoa gorabehera, lizentzia bat inskribatzearen baldintza ezarri ahal izango dio lizentziaren jabeak —Bulgariako errepublikaren legeriaren arabera— honetarako duen zeinahi eskubideri: titularrak abiarazitako arau-hauste prozedura batean agertzeko edo, prozedura horren bidez, lizentzia ematen zaion markari

este procedimiento, por los daños y perjuicios resultantes de una infracción de la marca objeto de licencia».

Dinamarca.—No aplicable a Islas Feroe ni Groenlandia.

España.—Reserva incorporada en el Instrumento de Ratificación.

buruzko arau-hauste batek sorturiko kalte-ordainengatik konpentsazio bat lortzeko.

Danimarka.—Ez zaie aplikagarria Feroe Uharterei ez Groenlandiari.

Espainia.—Berrespen Tresnan sarturiko erreserba.

Lexikoa

a

adierazgarri geografikoa indicación geográfica

adierazgarria (motarena, kalitatearena) indicación (de especie, de calidad)

adierazpena comunicación

Administrazio Publikoen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 1992ko azaroaren 26ko 30/1992 Legea Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común

ahalordedun apoderado

ahalorde-emailea poderdante

aldarrikatze-akzioa acción reivindicatoria

aldarrikatze-demanda demanda reivindicatoria

aldatu (erregistro bat) modificar (un registro)

alderdi eskarigilea parte peticionaria

Alderdi Kontratugilea Parte Contratante

aldi baterako lizentzia licencia temporal

amaitu (erregistroaldia) expirar (registro)

antzekoa (zeinu, produktu) similar (signo, producto)

antzinatasuna antigüedad

arbitraje-hitzarmena convenio arbitral

arbitraje-laudoa laudo arbitral

argitaratze-data fecha de publicación

atxikimendua adhesión

atxikimendu-tresna instrumento de adhesión

aurkakotasun-prozedura procedimiento contradictorio

aurkakotza oposición

aurkakotza-atala división de oposición

aurkakotza-idazkia escrito de oposición

aurkezpen-data fecha de presentación

aurrekotasunak anterioridades

aurretiazko eskubidea derecho anterior

aurretiazko marka marca anterior

auzien arteko lotura conexión de causas

auzi-jartzaila actor

azkendu (sozietate bat, eskubide bat) extinguir (una sociedad, un derecho)

azpilizentzia sublicencia

b

baietsi (errekurtsoa) estimar (recurso)

baliagarritasun-modeloa modelo de utilidad

batasuneko lehentasuna prioridad unionista

berezitasun-printzipioa principio de especialidad

berme-marka marca de garantía

berrespena ratificación

berrespen-tresna instrumento de ratificación

berrikuspen-konferentzia conferencia de revisión

berritu (marka) renovar (la marca)

betekizunak requisitos

bukarazte-akzioa acción de cesación

Bulegoaren aurrean jarraituriko prozedura procedimiento ante la Oficina

d

debeku erlatiboa prohibición relativa
defentsazko marka marca defensiva
demandatzailea demandante
denbora-mugarik gabeko lizentzia licencia indefinida
denuntziatu (tratatua) denunciar (el tratado)
deuseztatu anular
deuseztatze-akzioa acción de nulidad
deuseztatze-atala división de anulación
deuseztatze-eskaera solicitud de nulidad

e

egiazko data fecha efectiva
Elkartasun Digitalerako Funtza Fondo de Solidaridad Digital
erabateko debekua prohibición absoluta
erabilera-erregelamendua, erabilerarako erregelamendua reglamento de uso
erakusketa-lehentasuna prioridad de exposición
eraldatu (erregistro bat) transformar (un registro)
Erkidegoko marka marca comunitaria
erregistro-idazpena asiento registral
erregistro-oharpena anotación registral
erregistro-zatidura registro divisional
errekargua recargo
errekonbentzio-demanda demanda de reconvencción
errekurto-sala sala de recurso
errekusatu recusar
erreserba reserva
esapide laburtuak expresiones abreviadas
eskaera solicitud
eskaera-zatidura solicitud divisional, solicitud fraccionaria
eskaria petición
eskari-orria instancia
eskualdatu (eskubideak) transmitir (derechos)
eskubideak berrezarri restablecer derechos
establezimendu-errotulua rótulo de establecimiento
Etorikizunean eskaerak eta gainerako agiriak aurkezteko bide elektronikoak zein telematikoak erabiltzeari buruzko Legea Ley

sobre la Utilización Futura de Medios Electrónicos o Telemáticos para la Presentación de Solicitudes y demás Documentos

Europako Ekonomia Esparrua Espacio Económico Europeo
Europar Erkidegoetako Justizia Auzitegia Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas
exekutarazgarritasuna ejecutividad
exekuzio-erregelamendua reglamento de ejecución
ezetsi (eskaera) desestimar (la solicitud)
ezeztatu cancelar

f

frogagarria justificante

g

geldieran utzi (espedientea) suspender (el expediente)
gorako errekurtoa recurso de alzada

h

hasierako eskaera solicitud inicial
helbidea dirección, domicilio
higigarri-hipoteka hipoteca mobiliaria
hiru dimentsioko marka marca tridimensional
hirugarrenen aurka baliatu oponer frente a terceros

i

industria-establezimendua establecimiento industrial
informazioa jendearen agerian jartzea información al público
inprimaki normalizatua impreso normalizado
iraungi caducar
iraungitze-akzioa acción de caducidad
iraungitze-demanda demanda de caducidad
iraungitze-eskaera solicitud de caducidad

irudikapena (markarena) representación (de la marca)
izen komertziala nombre comercial
izendapen geografikoa denominación geográfica
izendatu (Europar Erkidegoa) designar (a la Comunidad Europea)

j

Jabetza Industrialaren Babesteko 1883ko martxoaren 20ko Parisko Batasunaren Hitzarmena Convenio de la Unión de París para la Protección de la Propiedad Industrial de 20 de marzo de 1883
Jabetza Industrialaren Buletin Ofiziala Boletín Oficial de la Propiedad Industrial
Jabetza Intelektualaren Mundu Erakundea (JIME) Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI)
jakinarazpena notificación
jasotze-data fecha de recepción
jatorri-izendapena denominación de origen

k

kalte-ordain hertsagarria indemnización coercitiva
kokapen-marka marca de posición
kolorezko marka marca de color
konferentzia diplomatikoa conferencia diplomática
kontsulta publikoa consulta pública

l

lagapena cesión
lagapen-hartzailea cesionario
lagatzailea cedente
lan-helbidea dirección profesional, domicilio profesional
legezko helbidea domicilio legal
lehentasun-eskubidea derecho de prioridad
lehia desleiala competencia desleal
lizentzia licencia
lizentzia bakarra licencia única
lizentzia eskusiboa licencia exclusiva
lizentzia ez-esklusiboa licencia no exclusiva

lizentzia mugagabea licencia ilimitada
lizentzia mugatua licencia limitada
lizentzia-emailea licenciante
lizentzia-hartzailea licenciatarario

m

mandatuduna mandatario
marka elkartua marca asociada
marka entzutetsua marca renombrada
marka eratorria marca derivada
marka individuala marca individual
marka kolektiboa marca colectiva
marka nabaria marca notoria
marka nabariki ezaguna marca notoriamente conocida
marka nazionala marca nacional
marka zabaltzea ampliación de la marca
Marka Zuzenbideari buruzko 1994ko urriaren 27ko Tratatua Tratado sobre el Derecho de Marcas de 27 de octubre de 1994
Marka Zuzenbideari buruzko 1994ko urriaren 27ko Tratatuaren Erregelamendua Reglamento del Tratado sobre el Derecho de Marcas de 27 de octubre de 1994
marka-eskubidea derecho de marca
Markak Erregistratzeko Produktu eta Zerbitzuen Nazioarteko Sailkapenari buruzko 1957ko ekainaren 15eko Nizako Adostasuna Arreglo de Niza, relativo a la Clasificación Internacional de Productos y Servicios para el Registro de las Marcas, de 15 de junio de 1957
marka-zuzenbidea derecho de marcas
marken administrazioaren eta auzi juridikoen atala división de administración de marcas y de cuestiones jurídicas
Marken Erregistroa Registro de Marcas
Marken Nazioarteko Erregistroari buruzko 1891eko apirilaren 14ko Madrilgo Adostasuna Arreglo de Madrid de 14 de abril de 1891, relativo al Registro Internacional de Marcas
Marken Nazioarteko Erregistroari buruzko 1989ko ekainaren 27ko Madrilgo Adostasunaren Protokoloa Protocolo concerniente al Arreglo de Madrid relativo al Registro Internacional de Marcas, de 27 de junio de 1989

merkataritza-establezimendua establecimiento comercial

Merkataritzarekin erlazionaturiko jabetza intelektualeko eskubideen alderdiei buruzko Akordioa (MJIEA Akordioa)

Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual Relacionados con el Comercio (Acuerdo ADPIC)

Merkataritzaren Mundu Erakundea (MME) Organización Mundial del Comercio (OMC)

Merkataritzaren Mundu Erakundea ezarzen duen Akordioa Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio

modelo industrial modelo industrial

mugimenduzko marka marca animada

murriztu (eskaera, produktuen zerrenda) limitar (solicitud, lista de productos)

N

nabartasuna notoriedad

nazioarteko ereduzko inprimakia formulario internacional tipo

nazioarteko erregistroa registro internacional

nazioarteko marka marca internacional

O

oharpenak (erregistratu edo aipatu beharrekoak) indicaciones (que deban registrarse o mencionarse)

oharrak observaciones

ordezkari ahalguztiduna plenipotenciario

ordezkaritza-ahalordea poder de representación

ordezkaritza-ahalorde orokorrak poderes generales de representación

organismo autonomoa organismo autónomo

Osasunaren Mundu Erakundea Organización Mundial de la Salud

P

Patente eta Marken Espainiako Bulegoa (OEPM) Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM)

praktika zintzoak prácticas leales

prebentziozko oharpena anotación preventiva

produktu-marka marca de producto

publikotasuna publicidad

S

sail askoko erregistroa registro multiclase

sail askoko marka marca multiclase

saila (Nizako Sailkapeneko) clase (de la Clasificación de Niza)

sozietate-egoitza sede social

sozietate-helbidea domicilio social

sozietate-izena razón social

sozietate-izendapena denominación social

U

ukapenerako arrazoi erlatiboak motivos de denegación relativos

ukapenerako erabateko arrazoiak motivos de denegación absolutos

uko egin renunciar

urratu (eskubide bat) violar (un derecho)

utzieste-ebazpena resolución de desistimiento

utzietsi (demanda) desistir (de la demanda)

utzietsizat jo (eskaera) tener por desistida (la solicitud)

Z

zaititu (eskaera, erregistroa) dividir (solicitud, registro)

zaitze-deklarazioa declaración de división

zaitze-eskaera solicitud de división

zehapena sanción

zeinua signo

zeinu bereizgarria signo distintivo

zerbitzu-marka marca de servicio

zilegitasuna licitud

zinezko kopia copia auténtica

zinezkotu autenticar

ziurtagiria certificado

ziurtapena certificación

ziurtapen-marka marca de certificación

zuzenketa-idazkia escrito de subsanación

zuzentze-neurria medida de subsanación

Léxico

a

acción de caducidad iraungitze-akzioa

acción de cesación bukarazte-akzioa

acción de nulidad deuseztatze-akzioa

acción reivindicatoria aldarrikatze-akzioa

actor auzi-jartzailea

Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio Merkataritzaren Mundu Erakundea ezartzen duen Akordioa

Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual Relacionados con el Comercio (Acuerdo ADPIC) Merkataritzarekin erlazionaturiko jabetza intelektualeko eskubideen alderdiei buruzko Akordioa (MJIEA Akordioa)

adhesión atxikimendua

ampliación de la marca marka zabaltzea

anotación preventiva prebentziozko oharpena

anotación registral erregistro-oharpena

anterioridades aurrekotasunak

antigüedad antzinatasuna

anular deuseztatu

apoderado ahalordeduna

Arreglo de Madrid de 14 de abril de 1891, relativo al Registro Internacional de Marcas Marken Nazioarteko Erregistroari buruzko 1891eko apirilaren 14ko Madrildo Adostasuna

Arreglo de Niza, relativo a la Clasificación Internacional de Productos y Servicios para el Registro de las Marcas, de 15

de junio de 1957 Markak Erregistratzeko Produktu eta Zerbitzuen Nazioarteko Sailkapenari buruzko 1957ko ekainaren 15eko Nizako Adostasuna

asiento registral erregistro-idazpena

autenticar zinezkotu

b

Boletín Oficial de la Propiedad Industrial Jabetza Industrialaren Buletin Ofiziala

c

caducar iraungi

cancelar ezeztatu

cedente lagatzailea

certificación ziurtagiria

certificado ziurtagiria

cesión lagapena

cesionario lagapen-hartzailea

clase (de la Clasificación de Niza) saila (Nizako Sailkapenekoa)

competencia desleal lehia desleiala

comunicación adierazpena

conexión de causas auzien arteko lotura

conferencia diplomática konferentzia diplomatikoa

conferencia de revisión berrikuspen-konferentzia

consulta pública kontsulta publikoa

convenio arbitral arbitraje-hitzarmena
Convenio de la Unión de París para la Protección de la Propiedad Industrial de 20 de marzo de 1883 Jabetza Industrialaren Babesteko 1883ko martxoaren 20ko Parisko Batasunaren Hitzarmena
copia auténtica zinezko kopia

d

declaración de división zatitze-deklarazioa
demanda de caducidad iraungitze-demanda
demanda de reconvención errekonbentzio-demanda
demandante demandatzailea
demanda reivindicatoria aldarrikatze-demanda
denominación de origen jatorri-izendapena
denominación geográfica izendapen geografikoa
denominación social sozietate-izendapena
denunciar (el tratado) denuntziatu (tratatua)
derecho anterior aurretiazko eskubidea
derecho de marca marka-eskubidea
derecho de marcas marka-zuzenbidea
derecho de prioridad lehentasun-eskubidea
desestimar (la solicitud) ezetsi (eskaera)
designar (a la Comunidad Europea) izendatu (Europar Erkidegoa)
desistir (de la demanda) utzietsi (demanda)
dirección profesional lan-helbidea
división de administración de marcas y de cuestiones jurídicas marken administrazioaren eta auzi juridikoen atala
dividir (solicitud, registro) zatitu (eskaera, erregistroa)
división de anulación deuseztatze-atala
división de oposición aurkakotza-atala
domicilio helbidea
domicilio legal legezko helbidea
domicilio profesional lan-helbidea
domicilio social sozietate-helbidea

e

ejecutividad exekutagarritasuna
escrito de oposición aurkakotza-idazkia
escrito de subsanación zuzenketa-idazkia

Espacio Económico Europeo Europako Ekonomia Esparrua
establecimiento comercial merkataritza-establezimendua
establecimiento industrial industria-establezimendua
estimar (recurso) baietsi (errekurtsoa)
expirar (registro) amaitu (erregistroaldia)
expresiones abreviadas esapide laburtuak
extinguir (una sociedad, un derecho) azkendu (sozietate bat, eskubide bat)

f

fecha de presentación aurkezpen-data
fecha de publicación argitaratze-data
fecha de recepción jasotze-data
fecha efectiva egiazko data
Fondo de Solidaridad Digital Elkartasun Digitalerako Funtza
formulario internacional tipo nazioarteko ereduakoa

h

hipoteca mobiliaria higigarri-hipoteka

i

impreso normalizado inprimaki normalizatua
indemnización coercitiva kalte-ordain heretsagarria
indicación (de especie, de calidad) adierazgarria (motarena, kalitatearena)
indicación geográfica adierazgarri geografikoa
indicaciones (que deban registrarse o mencionarse) oharpenak (erregistratu edo aipatu beharrekoak)
información al público informazioa jendearen agerian jartzea
instancia eskari-orria
instrumento de adhesión atxikimendu-tresna
instrumento de ratificación berrespen-tresna

j

justificante frogagiria

I

laudo arbitral arbitraje-laudoa

Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común Administrazio Publikoen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 1992ko azaroaren 26ko 30/1992 Legea

Ley sobre la Utilización Futura de Medios Electrónicos o Telemáticos para la Presentación de Solicitudes y demás Documentos Etorkizunean eskaerak eta gainera-ko agiriak aurkezteko bide elektronikoa zein telematikoak erabiltzeari buruzko Legea

licencia lizentzia

licencia exclusiva lizentzia eskusiboa

licencia ilimitada lizentzia mugagabea

licencia indefinida denbora-mugarik gabeko lizentzia

licencia limitada lizentzia mugatua

licencia no exclusiva lizentzia ez-esklusiboa

licencia temporal aldi baterako lizentzia

licencia única lizentzia bakarra

licenciante lizentzia-emailea

licenciario lizentzia-hartzailea

licitud zilegitasuna

limitar (solicitud, lista de productos) murriztu (eskaera, produktuen zerrenda)

M

mandatario mandatuduna

marca animada mugimenduzko marka

marca anterior aurretiazko marka

marca asociada marka elkartua

marca colectiva marka kolektiboa

marca comunitaria Erkidegoko marka

marca de certificación ziurtapen-marka

marca de color kolorezko marka

marca de garantía berme-marka

marca de posición kokapen-marka

marca de producto produktu-marka

marca de servicio zerbitzu-marka

marca defensiva defentsazko marka

marca derivada marka eratorria

marca individual marka indibiduala

marca internacional nazioarteko marka

marca multiclase sail askoko marka

marca nacional marka nazionala

marca notoria marka nabaria

marca notoriamente conocida marka nabari-riki ezaguna

marca renombrada marka entzutetsua

marca tridimensional hiru dimentsioko marka

medida de subsanación zuzentze-neurria

modelo de utilidad baliagarritasun-modeloa

modelo industrial modelo industrial

modificar (un registro) aldatu (erregistro bat)

motivos de denegación absolutos ukapenerako erabateko arrazoiak

motivos de denegación relativos ukapenerako arrazoi erlatiboak

N

nombre comercial izen komertziala

notificación jakinarazpena

notoriedad nabaritasuna

O

observaciones oharrak

Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM) Patente eta Marken Espainiako Bulegoa (OEPM)

oponer frente a terceros hirugarrenen aurka baliatu

oposición aurkakotza

organismo autónomo organismo autonomoa

Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) Jabetza Intelektualaren Mundu Erakundea (JIME)

Organización Mundial de la Salud Osasunaren Mundu Erakundea

Organización Mundial del Comercio (OMC) Merkataritzaren Mundu Erakundea (MME)

P

Parte Contratante Alderdi Kontratugilea

parte peticionaria alderdi eskarigilea

petición eskaria
plenipotenciario ordezkarari ahalguztiduna
poder de representación ordezkaritza-ahalordea
poderante ahalorde-emailea
poderes generales de representación ordezkaritza-ahalorde orokorrak
prácticas leales praktika zintzoak
principio de especialidad berezitasun-printsipioa
prioridad de exposición erakusketa-lehentasuna
prioridad unionista batasuneko lehentasuna
procedimiento ante la Oficina Bulegoaren aurrean jarraituriko prozedura
procedimiento contradictorio aurkakotasun-prozedura
prohibición absoluta erabateko debekua
prohibición relativa debeku erlatiboa
Protocolo concerniente al Arreglo de Madrid relativo al Registro Internacional de Marcas, de 27 de junio de 1989 Marken Nazioarteko Erregistroari buruzko 1989ko ekainaren 27ko Madrilgo Adostasunaren Protokoloa
publicidad publikotasuna

r

ratificación berrespena
razón social sozietate-izena
recargo errekargua
recurso de alzada gorako errekurtsioa
recusar errekusatu
Registro de Marcas Marken Erregistroa
registro divisional erregistro-zatidura
registro internacional nazioarteko erregistroa
registro multiclase sail askoko erregistroa
reglamento de ejecución exekuzio-erregelamendua
reglamento de uso erabilera-erregelamendua, erabilerarako erregelamendua
Reglamento del Tratado sobre el Derecho de Marcas de 27 de octubre de 1994 Marka Zuzenbideari buruzko 1994ko urriaren 27ko Tratatuaren Erregelamendua
renovar (la marca) berritu (marka)

renunciar uko egin
representación (de la marca) irudikapena (markarena)
requisitos betekizunak
reserva erreserba
resolución de desistimiento utzieste-ebazpena
restablecer derechos eskubideak berrezarri
rótulo de establecimiento establezimendu-errotulua

S

sala de recurso errekurtsio-sala
sanción zehapena
sede social sozietate-egoitza
similar (signo, producto) antzekoa (zeinu, produktu)
signo zeinua
signo distintivo zeinu bereizgarria
solicitud eskaera
solicitud de caducidad iraungitze-eskaera
solicitud de división zatitze-eskaera
solicitud de nulidad deuseztatze-eskaera
solicitud divisional eskaera-zatidura
solicitud fraccionaria eskaera-zatidura
solicitud inicial hasierako eskaera
sublicencia azpilizentzia
suspender (el expediente) geldieran utzi (expedientea)

t

tener por desistida (la solicitud) utzietsitzat jo (eskaera)
transformar (un registro) eraldatu (erregistro bat)
transmitir (derechos) eskualdatu (eskubideak)
Tratado sobre el Derecho de Marcas de 27 de octubre de 1994 Marka Zuzenbideari buruzko 1994ko urriaren 27ko Tratatua
Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas Europar Erkidegoetako Justizia Auzitegia

V

violar (un derecho) urratu (eskubide bat)

Hemen aurkezten den liburu honetan biltzen dira markagaietan erakunde-maila desberdinetan emandako arauak: batetik, Europar Batasunekoak (2008/95/EE Direktiba, urriaren 22koa, estatu kideek markagaietan dituzten legeriak hurbiltzeari buruzkoa eta Kontseiluaren 207/2009 (EE) Erregelamendua, 2009ko otsailaren 26koa, Erkidegoko markari buruzkoa), bestetik, nazioarte-mailakoak (Marka Zuzenbideari buruzko Singapurko Tratatu, 2006ko martxoaren 27an egindakoa, Marka Zuzenbideari buruzko Singapurko Tratatuaren Erregelamendua, Marka Zuzenbideari buruzko Singapurko Tratatuaren eta haren Erregelamenduaren Konferentzia Diplomatiko Osagarriaren ebazpena eta 2006ko martxoaren 27an Singapurren egindako Marka Zuzenbideari buruzko Singapurko Tratatu berresteko Tresna) eta, azkenik, Espainiar estatuan emandakoak (17/2001 Legea, abenduaren 7koa, Markei buruzkoa eta 687/2002 Errege Dekretua, uztailaren 12koa, Markei buruzko 2001eko abenduaren 7ko Legea exekutatzeko Erregelamendua onesten duena). Euskaraz aurkezturiko legeria hau administrazio publikoaren arduradunentzat, epaileentzat, unibertsitatearentzat (ikasle, irakasle eta ikertzaileentzat) eta, oro har, enpresa nahiz hiritar ororentzat baliagarri izatea espero dugu.

eman ta zabal zazu



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea